T.C.
SAKARYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
ALMAN DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI

‘NETZWERK’ VE ‘ASPEKTE’ ALMANCA DERS VE ÇALIŞMA KİTAPLARINDA EDEBİ VE KÜLTÜREL METİNLERİN İNCELENMESİ

Derya YÜKSEL

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Danışman: Prof. Dr. Muharrem TOSUN

TEMMUZ - 2023

T.C.
SAKARYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

‘NETZWERK’ VE ‘ASPEKTE’ ALMANCA DERS VE ÇALIŞMA KİTAPLARINDA EDEBİ VE KÜLTÜREL METİNLERİN İNCELENMESİ

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Derya YÜKSEL

Enstitü Anabilim Dalı: Alman Dili ve Edebiyatı

“Bu tez 03/07/2023 tarihinde online olarak savunulmuş olup aşağıdaki isimleri bulunan jüri üyeleri tarafından oybirliği ile kabul edilmiştir.”

JÜRİ ÜYESİ	KANAATİ
Prof. Dr. Muharrem TOSUN	Başarılı
Doç. Dr. Cüneyt ARSLAN	Başarılı
Doç. Dr. Talat Fatih ULUÇ	Başarılı

ETİK BEYAN FORMU

Enstitünüz tarafından Uygulama Esasları çerçevesinde alınan Benzerlik Raporuna göre yukarıda bilgileri verilen tez çalışmasının benzerlik oranının herhangi bir intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve Etik Kurul Onayı gerektiği takdirde onay belgesini aldığımı beyan ederim.

Etik kurul onay belgesine ihtiyaç var mıdır?

Evet ☐

Hayır ☒

(Etik Kurul izni gerektiren araştırmalar aşağıdaki gibidir:

- Anket, mülakat, odak grup çalışması, gözlem, deney, görüşme teknikleri kullanılarak katılımcılardan veri toplanmasını gerektiren nitel ya da nicel yaklaşımlarla yürütülen her türlü araştırmalar,
- İnsan ve hayvanların (materyal/veriler dahil) deneysel ya da diğer bilimsel amaçlarla kullanılması,
- İnsanlar üzerinde yapılan klinik araştırmalar,
- Hayvanlar üzerinde yapılan araştırmalar,
- Kişisel verilerin korunması kanunu gereğince retrospektif çalışmalar.)

Derya YÜKSEL

03/07/2023

ÖNSÖZ

Bu çalışmamda desteğini bir an olsun esirgemeyen Yüksek Lisans danışmanım Prof. Dr. Muharrem Tosun'a, bana her daim destek olan sevgili eşime, anneme ve babama, bana her konuda yol gösteren ablam ve abime, sabırla annesini bekleyen canım oğlum Mesut Aras'a teşekkür ederim.

Derya YÜKSEL

03/07/2023

İÇİNDEKİLER

KISALTMALAR ..... **iv**
TABLO LİSTESİ ..... **v**
GÖRSEL LİSTESİ ..... **vi**
ÖZET ..... **xiii**
ABSTRACT ..... **xiv**

GİRİŞ **1**
BÖLÜM 1: GENEL TANIMLAR **5**
1.1. Dil Öğretim Yöntemleri 5
1.1.1. Dilbilgisi- Çeviri Yöntemi 6
1.1.2. Düzvarım Yöntemi 9
1.1.3. İşitsel- Konuşsal Yöntem 10
1.1.4. Bilişsel Yöntem 14
1.1.5. İşitsel- Görsel Yöntem 15
1.1.6. İletişimsel Yaklaşım 17
1.1.7. Kültürlerarası Yaklaşım 20
1.1.8. Yapılandırmacı Öğretim 26
1.2. Yabancı Dil Öğretimine Yönelik Ders Kitaplarında Metinlerin İşleniş Biçimi 28
1.2.1. Özgün Metinler 32
1.2.2. Yapay Metinler 38
1.2.3. Kültürel Özgün Metinler 39
1.3. Kültürel Yaklaşım Biçimleri 42
1.3.1. Tek kültürlülük 45
1.3.2. Asimilasyon 45
1.3.3. Uyarlama 46
1.3.4. Kültürlerarasılık 47
1.3.4.1. Kültürlerarasılıkta "Kendi" 52
1.3.4.2. Kültürlerarasılıkta "Yabancı" 53
1.4. Kültürel Kimliğin Oluşumu 55
1.5.Kültürel Öğrenme 55
1.6. Kültürel Öğrenmede Anadilin Yeri 58

1.7. Kültürel Öğrenmede Yabancı Dilin Yeri 58
1.8. Kültürlerarasılıkta Çokdillilik 60
BÖLÜM 2: TÜRKİYE'DE YABANCI DİL ÖĞRETİMİNİN YERİ VE ÖNEMİ .63
2.1. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitim Anlayışı.....63
2.2. Yabancı Dil Olarak Almancanın Öğretimi 67
2.3. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitim Programı 73
2.4. Türkiye'deki Yabancı Dil Eğitim Programının Yapısal Boyutları 75
2.4.1. Yabancı Dil Eğitiminin Hedefleri 77
2.4.2. Yabancı Dil Eğitiminin İçeriği 78
2.4.3. Yabancı Dil Eğitiminde Durum 79
2.5. Alman Edebiyatında Edebi Metnin Yeri ve Önemi 80
2.6. Yabancı Dil Eğitiminde Kültür ve Edebiyat 85
2.7. Yabancı Dil Eğitiminde Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi 88
BÖLÜM 3: 'NETZWERK' VE 'ASPEKTE' ALMANCA DERS VE ÇALIŞMA KİTAPLARINDA METİN BULGULARI 93
3.1. 'Netzwerk' İsimli Ders ve Çalışma Kitabının Genel Tanıtımı 93
3.1.1. 'Netzwerk A1' Ders ve Çalışma Kitabı 94
3.1.2. 'Netzwerk A2' Ders ve Çalışma Kitabı 95
3.1.3. 'Netzwerk B1' Ders ve Çalışma Kitabı.....96
3.2. 'Aspekte' İsimli Ders ve Çalışma Kitabının Genel Tanıtımı 97
3.2.1. 'Aspekte B1+' Ders ve Çalışma Kitabı 98
3.2.2. 'Aspekte B2' Ders ve Çalışma Kitabı 99
3.2.3. 'Aspekte C1' Ders ve Çalışma Kitabı 100
3.3. 'Netzwerk' ve 'Aspekte' Ders Kitaplarındaki Edebi Metinlerin İncelenmesi 101
3.3.1 'Netzwerk A1' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler 101
3.3.2. 'Netzwerk A2' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler 102
3.3.3. 'Netzwerk B1' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler 108
3.3.4. 'Aspekte B1+' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler 113
3.3.5. 'Aspekte B2' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler 128
3.3.6. 'Aspekte C1' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler 147
3.4. 'Netzwerk' ve 'Aspekte' Ders Kitaplarındaki Kültürel Metinlerin İncelenmesi ...168
3.4.1. 'Netzwerk A1' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler 168

3.4.2. ‘Netzwerk A2’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler 182
3.4.3. ‘Netzwerk B1’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler 194
3.4.4. ‘Aspekte B1+’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler 210
3.4.5. ‘Aspekte B2’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler 223
3.4.6. ‘Aspekte C1’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler 244
3.5. ‘Netzwerk’ Çalışma Kitabında Edebi ve Kültürel Metinlerin İncelenmesi 254
3.5.1. ‘Netzwerk A1’ Çalışma Kitabı Kültürel Metinler 254
3.5.2. ‘Netzwerk A2’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler 262
3.5.3. ‘Netzwerk B1’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler 275
3.6. ‘Aspekte’ Çalışma Kitabında Edebi Ve Kültürel Metinlerin İncelenmesi 283
3.6.1. ‘Aspekte B1+’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler 283
3.6.2. ‘Aspekte B2’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler 285
3.6.3. ‘Aspekte C1’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler 298
3.7. Bulgular ve Yorum 306

SONUÇ 311
KAYNAKÇA 313
ÖZGEÇMİŞ 320

KISALTMALAR

GÜM : (Grammatik Übersetzungsmethode) Dilbilgisi- Çeviri Yöntemi

ALM : (Audiolingule Methode) İşitsel- Konuşsal Yöntem

AVM : (Audiovisuelle Methode) İşitsel- Görsel Yöntem

DSD : (Deutsche Sprache Diplom) Almanca Dil Diploması

DaZ : (Deutsch als Zweitsprache) İkinci dil olarak Almanca

YD : Yabancı dil

vb. : ve benzeri

vd. : ve diğerleri

s. : Sayfa

TABLO LİSTESİ

Tablo 1: Ortak Öneri Düzeyleri Genel Basamaklar Kümesi 91
Tablo 2: Netzwerk A1 Ders Kitabı Metin inceleme Sonucu 306
Tablo 3: Netzwerk A2 Ders Kitabı Metin inceleme Sonucu 306
Tablo 4: Netzwerk B1 Ders Kitabı Metin inceleme Sonucu 307
Tablo 5: Aspekte B1+ Ders Kitabı Metin inceleme Sonucu 307
Tablo 6: Aspekte B2 Ders Kitabı Metin inceleme Sonucu.....307
Tablo 7: Aspekte C1 Ders Kitabı Metin inceleme Sonucu.....308
Tablo 8: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı Metin inceleme Sonucu 308
Tablo 9: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı Metin inceleme Sonucu 308
Tablo 10: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı Metin inceleme Sonucu 309
Tablo 11: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı Metin inceleme Sonucu.....309
Tablo 12: Aspekte B2 Çalışma Kitabı Metin inceleme Sonucu 309
Tablo 13: Aspekte C1 Çalışma Kitabı Metin inceleme Sonucu 310

GÖRSEL LİSTESİ

Görsel 1: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, arka kapak iç sayfası 94
Görsel 2: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.34-35.....102
Görsel 3: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.40-41.....103
Görsel 4: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.48 104
Görsel 5: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.108-109.....105
Görsel 6: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.116 106
Görsel 7: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.127 107
Görsel 8: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.68-69 108
Görsel 9: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.83 109
Görsel 10: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.103 110
Görsel 11: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.108-109.....111
Görsel 12: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.142-143.....112
Görsel 13: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.20 113
Görsel 14: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.36 114
Görsel 15: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.40-41 115
Görsel 16: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.52 116
Görsel 17: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.65 117
Görsel 18: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.66 118
Görsel 19: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.68 119
Görsel 20: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.80 120
Görsel 21: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.84 121
Görsel 22: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.100 122
Görsel 23: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.112 123
Görsel 24: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.116 124
Görsel 25: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.132 125
Görsel 26: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.148 126
Görsel 27: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.164 127
Görsel 28: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.20.....128
Görsel 29: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.26.....129
Görsel 30: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.36.....130
Görsel 31: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.52.....131

Görsel 32: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.56-57 132
Görsel 33: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.68.....133
Görsel 34: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.76-77 134
Görsel 35: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.84.....135
Görsel 36: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.100.....137
Görsel 37: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.112-113 138
Görsel 38: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.114.....139
Görsel 39: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.116.....140
Görsel 40: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.132.....141
Görsel 41: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.136-137 142
Görsel 42: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.144.....143
Görsel 43: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.148.....144
Görsel 44: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.163.....145
Görsel 45: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.164.....146
Görsel 46: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.24-25 147
Görsel 47: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.36.....149
Görsel 48: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.38-39 150
Görsel 49: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.52.....151
Görsel 50: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.68.....153
Görsel 51: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.84.....154
Görsel 52: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.100.....155
Görsel 53: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.116.....156
Görsel 54: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.120-121 157
Görsel 55: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.128.....158
Görsel 56: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.132.....159
Görsel 57: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.140-141 160
Görsel 58: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.147.....161
Görsel 59: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.150-151 162
Görsel 60: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.156.....163
Görsel 61: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.160-161 164
Görsel 62: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.162.....165
Görsel 63: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.164.....166

Görsel 64: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.166-167 167
Görsel 65: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.8-9.....168
Görsel 66: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.14-15.....169
Görsel 67: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.28-29.....170
Görsel 68: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.34 171
Görsel 69: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.42-43.....172
Görsel 70: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.62-63.....173
Görsel 71: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.68-69.....174
Görsel 72: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.80 175
Görsel 73: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.92-93.....176
Görsel 74: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.103 177
Görsel 75: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.116-117.....178
Görsel 76: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.132 179
Görsel 77: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.137 180
Görsel 78: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012, s.142-143.....181
Görsel 79: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.14 182
Görsel 80: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.24-25.....183
Görsel 81: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.28-29.....184
Görsel 82: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.42-43.....185
Görsel 83: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.46 186
Görsel 84: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.67 187
Görsel 85: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.74-75.....188
Görsel 86: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.92-93.....189
Görsel 87: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.110-111.....190
Görsel 88: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.130-131.....191
Görsel 89: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.136-137.....192
Görsel 90: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013, s.138 193
Görsel 91: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.15 194
Görsel 92: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.28-29.....195
Görsel 93: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.34-35.....196
Görsel 94: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.36 197
Görsel 95: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.58 198

Görsel 96: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.62-63 199
Görsel 97: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.64 200
Görsel 98: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.70 201
Görsel 99: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.74-75 202
Görsel 100: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.89 203
Görsel 101: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.96-97 204
Görsel 102: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.112-113 205
Görsel 103: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.124 206
Görsel 104: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.126-127 207
Görsel 105: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.134 208
Görsel 106: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014, s.137 209
Görsel 107: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.8-9 210
Görsel 108: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.14 211
Görsel 109: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.16 212
Görsel 110: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.40-41 213
Görsel 111: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.44 214
Görsel 112: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.-56-57 215
Görsel 113: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.60 216
Görsel 114: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.94 217
Görsel 115: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.128-129 218
Görsel 116: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.138 219
Görsel 117: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.150-151 220
Görsel 118: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017, s.166-167 221
Görsel 119: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.8-9 223
Görsel 120: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.12 224
Görsel 121: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.14 225
Görsel 122: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.16 226
Görsel 123: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.19 227
Görsel 124: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.22-23 228
Görsel 125: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.38 230
Görsel 126: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.50-51 231
Görsel 127: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.54-55 232

Görsel 128: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.68 233
Görsel 129: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.72-73 234
Görsel 130: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.86-87 235
Görsel 131: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.106 236
Görsel 132: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.110-111 237
Görsel 133: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.120-121 238
Görsel 134: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.122 239
Görsel 135: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.124-125 240
Görsel 136: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.126 241
Görsel 137: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.128-129 242
Görsel 138: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017, s.130-131 243
Görsel 139: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.12 244
Görsel 140: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.20 245
Görsel 141: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.32-33 247
Görsel 142: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.42-43 248
Görsel 143: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.44 249
Görsel 144: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.48 250
Görsel 145: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.80-81 251
Görsel 146: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.148 252
Görsel 147: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016, s.152-153 252
Görsel 148: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.6 254
Görsel 149: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.13 255
Görsel 150: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.14 255
Görsel 151: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.24 256
Görsel 152: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.30 257
Görsel 153: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.34 258
Görsel 154: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.37 258
Görsel 155: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.41 259
Görsel 156: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.62 259
Görsel 157: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.93 260
Görsel 158: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.114 260
Görsel 159: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.134 261

Görsel 160: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.6 262
Görsel 161: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.18 262
Görsel 162: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.20 263
Görsel 163: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.22 263
Görsel 164: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.24 264
Görsel 165: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.30 265
Görsel 166: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.36 265
Görsel 167: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.37 266
Görsel 168: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.38 267
Görsel 169: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2012, s.53 267
Görsel 170: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.69 268
Görsel 171: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.81 268
Görsel 172: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.102 269
Görsel 173: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.116 270
Görsel 174: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.118 271
Görsel 175: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.127 271
Görsel 176: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.130 272
Görsel 177: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.143 272
Görsel 178: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.146 273
Görsel 179: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.155 274
Görsel 180: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013, s.157 274
Görsel 181: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.18.....275
Görsel 182: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.34.....276
Görsel 183: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.37.....277
Görsel 184: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.45.....277
Görsel 185: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.66.....278
Görsel 186: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.85.....279
Görsel 187: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.86.....279
Görsel 188: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012, s.96 280
Görsel 189: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.102.....280
Görsel 190: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.110.....281
Görsel 191: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.122.....281

Görsel 192: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.138.....282
Görsel 193: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014, s.144.....282
Görsel 194: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017, s.71.....283
Görsel 195: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017, s.100.....283
Görsel 196: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017, s.122.....284
Görsel 197: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017, s.141.....285
Görsel 198: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.7.....285
Görsel 199: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.12.....286
Görsel 200: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.21.....286
Görsel 201: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.28.....287
Görsel 202: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.71.....288
Görsel 203: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.92.....289
Görsel 204: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.94.....290
Görsel 205: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.96.....291
Görsel 206: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.97.....292
Görsel 207: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.100.....293
Görsel 208: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.104.....294
Görsel 209: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.108-109.....295
Görsel 210: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.112-113.....296
Görsel 211: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017, s.125.....297
Görsel 212: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.8.....298
Görsel 213: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.30.....298
Görsel 214: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.51.....299
Görsel 215: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.81.....300
Görsel 216: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.98-99.....300
Görsel 217: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.112.....301
Görsel 218: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.127.....302
Görsel 219: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.128.....303
Görsel 220: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.137.....304
Görsel 221: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.139.....305
Görsel 222: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017, s.142.....305

ÖZET

Başlık: 'Netzwerk' ve 'Aspekte' Almanca Ders ve Çalışma Kitaplarında Edebi ve Kültürel Metinlerin İncelenmesi

Yazar: Derya YÜKSEL

Danışman: Prof. Dr. Muharrem TOSUN

Kabul Tarihi: 03/07/2023 **Sayfa Sayısı:** xiv (ön kısım) + 320 (ana kısım)

Gün geçtikçe hayatımızda iş, eğitim veya kültürel amaçlı seyahatler yapılmakta ve farklı ülkelerden insanlarla iletişim ihtiyacı doğabilmektedir. Bu nedenle yabancı dilin önem kazanmasıyla yabancı dili öğrenme eğilimi de artmaktadır. Bu sebeple hem okullarda hem de yabancı dil kurslarında dil öğretiminde kullanılan kitaplar da önem kazanmaktadır. Ülkemizde dili öğrenen birey sadece dil kursunda veya okulda yabancı dili öğrenebilmekte, fakat kendi yaşantısında anadilini konuşmaya devam etmektedir. Yabancı dile sürekli maruz kalamayan öğrenci içinse ders kitabı önemli bir rol oynamaktadır. Okullarda ortaöğretim ve yükseköğretim kurumlarında yerel yabancı dil öğretim kitabı yeterli görülmediğinde yabancı kaynaklı, ithal kitaplar tercih edilmektedir.

Çalışmada dil öğretim yöntemlerine değinilmiş, edebi ve kültürel metin tanımlarına yer verilmiştir. Bir ders ktabında edebi ve kültürel metnin dili öğrenme ve motive olma konusunda ne derece önem taşıdığına değinilmiştir. Birey kaç yaşında olursa olsun renkli görsel, dikkat çekici metin ve eğlendirici çalışmalar motive edici olmaktadır. Böylece öğrenci dersten kopmadan dil öğrenimine devam edebilmektedir. Çoğunlukla dilbilgisi öğretimine yönelik yapay metin verildiğinde öğrencinin ilgisizlikten dolayı dersten kopmasına neden olabilmektedir. Edebi ve kültürel metinler bireyin anadil ve hedef dil arasında karşılaştırma yapmasına da izin vermektedir. Bu sebeple de dikkat çekici ve merak uyandırıcı olmaktadır.

Bu çalışmada "Netzwerk A1, A2, B1" ve "Aspekte B1+, B2, C1" ders ve çalışma kitaplarında edebi ve kültürel metin taraması yapılmıştır. Bu kitaplarda ağırlıklı olarak ne tarz metinler kullanıldığı araştırılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Edebi Metin, Kültürel Metin, Kültürlerarasılık, Yabancı Dil, Almanca

ABSTRACT

Title of Thesis: Analysis of Literary and Cultural Texts in 'Netzwerk' and 'Aspekte' German Course and Study Books

Author of Thesis: Derya YÜKSEL

Supervisor: Prof. Dr. Muharrem TOSUN

Accepted Date: 03/07/2023 **Number of Pages:** xiv (pre text) + 320 (main body)

Day by day, we travel for business, education or cultural purposes and need to communicate with people from different countries. For this reason, as foreign languages gain importance, the tendency to learn a foreign language also increases. For this reason, the books used in language teaching both in schools and foreign language courses gain importance. In our country, the individual who learns the language can only learn the foreign language in the language course or school, but continues to speak his/her mother tongue in his/her own life. For the student who cannot be exposed to the foreign language continuously, the textbook plays an important role. When local foreign language teaching books are not considered sufficient in secondary and higher education institutions, imported books of foreign origin are preferred.

In this study, language teaching methods are mentioned and definitions of literary and cultural texts are given. The importance of literary and cultural texts in a textbook in terms of language learning and motivation was emphasized. No matter how old the individual is, colorful visuals, attention-grabbing texts and entertaining activities are motivating. Thus, the student can continue his/her language learning without breaking away from the lesson. When artificial texts are given mostly for grammar teaching, it may cause the student to disengage from the lesson due to lack of interest. Literary and cultural texts also allow the individual to make comparisons between the mother tongue and the target language. For this reason, they are remarkable and intriguing.

In this study, the "Netzwerk A1, A2, B1" and "Aspekte B1+, B2, C1" textbooks and workbooks were scanned for literary and cultural texts. What kind of texts are predominantly used in these books was investigated.

Keywords: Literary Text, Cultural Text, İnterculturality, Foreign Language, German

GİRİŞ

Teknolojinin gelişmesiyle birlikte insan ilişkilerinde etkileşim ve iletişim artmış, yabancı dil öğrenmek dünyada birçok ülkede olduğu gibi Türkiye'de de ihtiyaç duyulan bir zorunluluk olmuştur. "Ülkemizin her alanda gelişmesi ve ilerlemesi için yaşadığımız çağı iyi takip eden genç beyinlere ihtiyaç vardır. Dünyayı ve dünyanın önemli ülkelerindeki gelişmeleri yeteri kadar okumak ve yeteri kadar anlamak için kendi anadilimiz dışındaki yabancı dilleri de iyi bir şekilde bilmeliyiz" (Göküş, 2016, s.191). Ülkemizde veya seyahat edilen ülkelerde anadil yeterli olmadığından yabancı dilin eksikliği daha çok hissedilmesiyle ya da farklı dillere duyulan ilgi ve merakla da dil öğrenimi artmıştır. Bugün ilkokul, ortaokul, lise ve üniversitede çocuklara ve gençlere yabancı dil eğitimi verilmektedir ve onların yabancı dile hakimiyet kazanmaları amaçlanmaktadır. Okullarda dil öğretimi Türkiye'de diğer ülkelere göre farklılık göstermektedir.

> "Ülkemizde, çocuklara yönelik yabancı dil dersleri ilk kez 1997 yılında, ilköğretim 4. sınıftan itibaren verilmeye başlanmıştır. 2013-2014 Öğretim Yılından itibaren ise bu dersler daha da erken yaşa çekilerek, ilkokul 2. sınıftan itibaren programlara haftada iki saat İngilizce dersi konmuştur. Günümüzde, okul öncesi dönemde, kreş ve anaokullarında da yabancı dil etkinlikleri yapılmakta, hatta bu düzeyde tümüyle yabancı dille eğitim yapan kurumların sayısı da artmaktadır" (Onursal, 2019, s.41).

> "Kültür ve dil bir toplumu oluşturan ve bir birinden ayrılmayan iki önemli öğedir. Yabancı dil öğretiminde, sadece dil bilgisi öğretimiyle öğrencilerin hedef dilde etkili bir şekilde iletişim kurmaları mümkün değildir. Ancak, dili kültürel unsurlarla birlikte sunmak hedef kültürü tanımak için dili gerçek kullanımıyla sunmak iletişimi daha kolay hale getirmektedir" (Çakır, 2011, s.248).

Kitaplarda sadece dil bilgisi öğretmek amacıyla yazılan yapay metinler yerine hem öğretici hem de bilgilendirici doğal metinler yabancı dili öğrenen kişi için sıkıcılığı ortadan kaldırarak dile karşı ilgiyi arttırabilir. Böylece hem o dilin kültürünü, edebiyatını, edebiyatçılarını hem de yabancı dili öğrenmiş olur.

Hedef dili o dilin konuşulduğu ülkede öğrenmek sadece ders kitaplarından öğrenmekten daha etkilidir. Zira dili kitaplar dışında sokakta, restoranda, kafede, okulda vb. birçok ortamda istemsiz olarak da duyma ve yaşama imkanı vardır. Bu sayede dilin kültürü de

yaşanılarak ve gözlemlenerek öğrenilebilmektedir. Fakat Türkiye'de yabancı dil öğreniminde sınıftan çıktıktan sonra öğrenme sona ermektedir. Öğrenci kendi ana dilinde konuşmaya ve kendi kültürüyle baş başa kalmaya devam etmektedir. Bu sebeple ders kitaplarında kültürel öğe ve hedef dilin edebiyatının ve edebiyatçılarının da yer aldığı edebi metinler önem kazanmaktadır. Brooks'un (1986, s.123) ifade ettiği üzere, kültür öğeleri yeterince öğretilmediğinde, öğrencinin yabancı dili konuşması, kendi kültür çerçevesinden gördüğü kavramları farklı sembollerle dile getirmesinden başka bir şey olamaz.

"İnsanların içinde yetiştiği kültürler birbirinden farklı olduğu için iletişim kuracak insanların birbirlerinin kültürleri hakkında fikir sahibi olmaları, iletişimi kolaylaştıracak, olası yanlış anlaşılmaları ve doğabilecek sorunları önleyecektir" (Çakır, 2011, s.250). Bu sebeple dili öğrenirken kültürünü de öğrenmek ön planda olmalıdır.

Dört temel beceri dinleme, okuma, konuşma ve yazma bir araya gelerek dili oluşturmaktadır. Bunlardan birisinin eksikliği dilin öğrenilmesini engelleyebilmektedir. Yabancı dil ders kitapları Avrupa dil standartlarına uygun olarak ve belirli bir yönteme göre kaleme alınmaktadır. Bu yöntemler günümüze kadar ihtiyaçlara bağlı olarak değişime uğramıştır. Dilbilgisi-çeviri yöntemi, düzvarım yöntemi, işitsel-dil yöntemi, işitsel-görsel dil öğretim yöntemi, bilişsel yöntem, iletişimsel yaklaşım, kültürlerarası yaklaşım, yeni iletişimsel öğretim olmak üzere sekiz farklı yöntem geliştirilmiştir.

Bu bölümde araştırmanın problem cümlesi, amacı, önemi, sayıltıları, sınırlılıkları ve tanımları hakkında bilgi verilmiştir.

Problem

Türkiye'de yabancı dil Almanca için Türk eğitimciler tarafından yazılan ders kitapları edebi metin ve Alman kültürünü yansıtması bakımından eksikliklere sahiptir. Bu eksiklik bazı yabancı kaynaklı ders kitaplarında da mevcuttur. Edebi metin yerine daha çok yapay metinler kullanılmaktadır. Yabancı bir dil öğrenirken sadece dili bilmek yeterli olmamaktadır, aynı zamanda o ülkenin kültürü ve edebiyatı da öğrenilmelidir. Ders kitaplarında ise ağırlıklı olarak yapay metinlerin kullanılması, Almanya'nın kültürünü ve ülke bilgisini yansıtmada eksikliklere sebep olabilmektedir. Bu sebeple

yabancı kaynaklı olan Netzwerk ve Aspekte Almanca ders kitaplarında ne sıklıkla ve hangi tür edebi metinlerin ve kültürel metinlerin yer aldığı incelenecektir.

Araştırmanın Amacı

Öğrencilerin dil öğrenirken, o dilin kültürü ve edebiyatı hakkında da bilgiye sahip olmaları önemlidir. Yabancı dil öğretiminde bu bilgilere dört temel beceriden okuma ve okuduğunu anlama becerisi ile sahip olunabilir. Ülkemizde öğrenciler öğrenilen yabancı dildeki kültürle günlük hayatta karşılaşamadıkları için bunu ders kitaplarında öğrenebilmeleri büyük öneme sahiptir. Bu araştırma sayesinde Netzwerk ve Aspekte Almanca ders kitaplarında bu tarz edebi ve kültürel metne ne ölçüde yer verildiği incelenecek ve dil öğrenimi için yeterli olup olmadığı irdelenecektir.

Araştırmanın Konusu

Ders kitaplarındaki monotonluğu, sıkıcılığı ortadan kaldırabilmek ve öğrenciyi motive edebilmek amacıyla edebi ve kültürel metinler önem arz etmektedir. Çalışmada Netzwerk A1, A2, B1 ve Aspekte B1+, B2, C1 ders ve çalışma kitapları edebi ve kültürel metin bağlamında incelenecektir. Altı ders ve altı çalışma kitabı olamak üzere toplamda oniki kitaptaki metinler incelenecektir.

Araştırmanın Yöntemi

Bu çalışmada öncelikle belirli tanımlara değinilip, ardından Netzwerk ve Aspekte Almanca yabancı dil ders ve çalışma kitaplarında kullanılan edebi ve kültürel metinlerin ne sıklıkla kullanıldığı incelenecektir. İncelenen metinlerde yazılı veya yazısız, yani sadece fotoğraftan veya birkaç kelimeden oluşan metin türü, olarak incelenecek ve bulgular tablo şeklinde sunulacaktır.

Araştırmanın Önemi

Öğretmenler ve öğrenciler için ders kitapları, dersi öğretebilme ve öğrenebilmede önemli bir yere sahiptir. Türkiye'de Türk öğretmenler tarafından da kaleme alınan yabancı dil kitapları da mevcuttur, fakat bunlar ileri düzey için yetersiz kalabilmektedir. Bu nedenle yurtdışı basımı kitaplar devreye girmektedir. Ülkemizde eskiden yabancı dil için kullanılan kaynak kitaplarda yalnızca o kitabın yazıldığı ve basıldığı ülkenin kültürel değerleri yer alırken bugün kitabın kullanılacağı ülkeye yönelik özelliklere de

kitaplarda yer verilmeye başlanmıştır. Fakat bu kaynak kitaplarda yabancı dili ve dil bilgisini öğretmek amaçlı yapay metinlere sıkça rastlanmaktadır. Bu çalışmada ise edebi ve kültürel metinlerin önemine değinilip Netzwerk ve Aspekte Almanca ders kitaplarında ne sıklıkla ve hangi metinlerin yer aldığı araştırılacaktır. Kitaplardaki yapay metinler bir süre sonra öğrencilere sıkıcı gelebilir, fakat gerçek hayattan bilgiler edindiklerinde ilgi çekici olabilmektedir. Öğrencilerin dili sevmeleri ve aynı zamanda kültürünü öğrenmeleri açısından bu metinlerin varlığı oldukça önem arz etmektedir.

Sınırlılık

Bu çalışma Türkiye'de devlet üniversitelerinde ve özel üniversitelerde yabancı dil Almanca Öğretimi için kullanılan Netzwerk A1, A2, B1 ve bu kitapların devamı niteliğinde kullanılan Aspekte B1+, B2 ve C1 ders ve çalışma kitaplarının edebi ve kültürel metin bağlamında incelenmesi ile sınırlı kalacaktır.

BÖLÜM 1: GENEL TANIMLAR

Bu bölümde araştırma ile ilgili bazı tanımlara yer verilmiştir. Yabancı dil Almanca günümüze kadar farklı yöntemlere egemen olmuştur. Bunlara sırasıyla bu bölümde yer verilmiştir.

1.1. Dil Öğretim Yöntemleri

Genişleyen uluslararası ticari ilişkiler, seyahatler, akademik ve kültürel alışverişler, daha fazla insanın farklı diller öğrenmesini gerekli kılmış ve yabancı dil öğrenimi elit eğitim statüsünü yitirmiştir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.45). Böylelikle dönemin dil öğrenme ihtiyaçları ve hedef kitlesine göre yöntemler geliştirilmiştir. Bu yöntem ve kurallara göre yabancı dil ders kitapları da dahil olmak üzere tüm ders kitapları derlenip hazırlanmaktadır. Bu nedenle ders kitabı yazarlarının tüm yöntemlere hakim olması gerekmektedir. Tapan'ın (1986, s.4) ifadesiyle yabancı dil öğretiminde yöntem, dersi yönlendirecek olan ilkelerin, benimsenen temel felsefeye göre saptanmasıdır. Dersin genel öğretim çizgilerini belirleyen yöntem, öğretici tarafından, sözü geçen yönteme göre hazırlanmış ders kitaplarının da yardımıyla, sınıf içinde uygulanır. Neuner ve Hunfeld (1993, s.9) ise bu yabancı dil öğretim yöntemlerinin etkilendiklerini şu şekilde sıralamıştır:

- Pedagoji ve öğretim araştırmalarından öneriler

- Öğrenme ve gelişim psikolojisinden elde edilen bulguların uygulanması

- Ana dili öğretiminin öğretim yöntemleri

- Kendi ülkesinde öğretme ve öğrenme gelenekleri

- Öğrenim grubunun somut hedefleri (örneğin, turistler /sekreterler için Almanca)

- (Edebi) metinlerin kullanımıyla ilgili fikirler

- 2./3 yabancı dil olarak Almancada başka bir yabancı dilde edinilen öğrenme yöntemleriyle ilgili deneyimler

- Bireysel öğrenme gereksinimleri (dil yeteneği, öğrenme hızı vb.) ve gruba özgü özellikler (örn. bir sınıftaki kız ve erkek çocuklar)

- Dilbilimdeki yeni bulguların etkileri

- Hedef dil ülkesi hakkında fikirler

Bahsedilen faktörler, yabancı dil olarak Almanca öğretimi için bir öğretim bilgisi ve yöntem bilim ağının "düğümlerini" oluşturur. Birbirlerine belirli bir şekilde bağlıdırlar ve birbirlerini etkilerler. Örneğin, bireysel faktörler önemli ölçüde değişirse, öğretim bilgisi-yöntem bilim ağ yeniden bağlanmalıdır - yeni yöntemler oluşturulur.

"Yabancı dil öğretim yöntemlerinin kuramsal temelini belirleyen çeşitli bilim dallarıdır. Bu bilim dallarındaki değişmeler yabancı dil öğretim yöntemlerinde de değişmelere neden olur" (Tapan, 1986, s.5). Günümüze kadar yedi farklı yöntem geliştirilmiş, bunlardan bazıları sadece ortaya çıkarılan ülkede uygulanmış, bazıları ise kullanışlı ve faydalı görülerek farklı ülkelerde ve yabancı dil ders kitaplarında uygulamaya konulmuştur. Son olarak "Konstruktivismus" "Yapılandırmacı Öğretim" adlı bir yöntem uygulanmaya başlanmıştır. Günümüzde yabancı dil ders kitaplarında ağırlıklı olarak iletişimsel ve kültürlerarası yaklaşıma rastlanmaktadır. Bahsi geçen öğretim yöntemleri sırasıyla şu şekildedir.

1.1.1. Dilbilgisi-Çeviri Yöntemi

> "Dilbilgisi-çeviri yöntemi 19. Yüzyılda Avrupa'da liselerde Fransızca ve İngilizce gibi modern dilleri öğretmek amacıyla geliştirilmiştir. Model olarak ise liselerde dil öğretimine egemen olan Yunanca ve Farsça gibi eski dillerin öğretimi baz alınmıştır. Özellikle 19. yüzyılda yaygın bir kullanım alanı bulmuş olan dilbilgisi-çeviri yönteminin benimsediği ilkeler, 1960'lı yıllara değin Almanca öğretimini etkilemiştir. Soyut dilbilgisi çalışmalarına ağırlık verilen bu yöntemde, bir dili bilmek demek, o dilin dilbilgisi kurallarını ve sözcük dağarcığını öğrenmek, öğrenilen bilgilerle doğru tümceler kurmak, çeviriler yapmaktır" (Tapan, 1986, s.6).

Dilbilgisi, öğrenme materyalinin ilerlemesini destekleyen unsurdur ve kapsayıcı öğrenme hedefidir, şeklinde vurgulanmıştır. Dilbilgisi-çeviri metodunun öğrenme hedefi ise şudur: Dilbilgisine hakim olan, yabancı dile de hakim olur! Çeviri ise, yabancı dili kullanmanın amacıdır: Doğru çeviri yapabilen, yabancı dile gerçekten hâkim olduğunu gösterir, şeklinde ifade edilmiştir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.19).

"Dilbilgisi-çeviri yönteminin, özellikle çıkış yıllarında, değişik diller konuşan insanların bir araya gelebilme, karşılıklı konuşabilme olanakları sınırlı olduğundan, bu yöntem

uyarınca yapılan derslerde dilin daha çok yazılı boyutu üzerinde durulur, yabancı dil daha çok okuyup anlamak ve yazmak için öğretilirdi" (Tapan, 1993, s.193). Dilbilgisi çeviri yönteminde dile hakimiyet, sözcüklerin ve dilbilgisi kurallarının bilinmesiyle sağlanır. Dil yeterliliği, dil bilgisi anlamına gelir. Dil öğrenimi bilişsel bir süreç olarak görülür ve her şeyden önce insanları resmi olarak zihinsel olarak eğitmeye ve onları düzenli bir şekilde düşünmeleri için eğitmeye hizmet eder (Krumm, Fandrych, Hufeisen, Riemer, 2001, s.90).

"Yabancı bir dil öğretilirken, dille birlikte o dili kullanan toplumun düşünsel ürünlerinin de öğretilmesi gerekir. Dilbilgisi-çeviri yöntemiyle yapılan dil derslerinin başlıca amacı, yabancı dil aracılığıyla kişinin kültürünün genişletilmesidir" (Tapan, 1986, s.8). "Metin seçiminde ağırlığın o dili kullanan toplumun kültür etkinliklerini yansıtan metinler üzerinde yoğunlaşmasının nedeni, yabancı dil bilmenin kültürlü olmanın bir göstergesi olduğu anlayışından kaynaklanır" (Tapan, 1993, s.193).

Dilbilgisi-çeviri metodunda dilbilgisi tümevarımsal yaklaşıma göre öğretilmektedir, öğrenciler verilen kurallara göre hedef dilde örnek cümleler oluşturmaktadırlar. Yani yabancı dil, bireysel olarak öğretilen çok sayıda kuralı birbirine bağlayarak öğrenilir. Dilin tek tek bölümleriyle başlanır ve tüm sistem adım adım oluşturulur. Bu yöntem, liselerde "eski dillerin" (Yunanca ve Latince) öğretimini devralmıştır. Metodun ilkesi ise, çeviri metinlerinde dilbilgisi kurallarının pratik olarak uygulaması olarak görülmüştür.

Neuner ve Hunfeld (1993, s.31) dilbilgisi- çeviri yöntemine göre öğretim ilkelerini şöyle sıralamıştır:

- Yabancı dilin yapı yasaları hakkında bilgi (anadile kıyasla)

- Yabancı dilin yeniden yapılandırılması ve kuralların uygulanarak doğru cümlelerin yeniden üretilmesi

- Özellikle dikkat çekici alıştırma biçimleri şunlardır: Kuralları uygulayarak doğru cümleler kurma: Biçimsel dilbilgisi kurallarına göre cümle dönüştürme; Ana dilden yabancı dile tercüme (çeviri) ve yabancı dilden ana dile tercüme (geri tercüme).

Kuralcı bir yöntem olan dilbilgisi- çeviri metodunun uygulanması öğrencinin ilgi alanına, beceri ve seviyesine göre değil, hedeflenen dilbilgisi konusuna yöneliktir.

“Kurallar, dili kullanırken neyin doğru, neyin yanlış olduğu konusunda kesin buyruklar veren bilgileri içerirler” (Tapan, 1986, s.6-7). Alıştırmalar, günlük yaşamda kullanılmayacak olsa dahi, sadece konuyu öğretmek amacıyla yapılmıştır.

Neuner ve Hunfeld’in (1993, s.27) ifadesiyle bu yöntemin tipik alıştırmaları şu şekilde sıralanmıştır:

1- İlgili gramer konusu ile ilgili olarak ana dilden yabancı dile tek tek cümlelerin tercümesi

2- Belirli gramer olaylarını içeren, ilgili içeriğe sahip daha uzun metin pasajlarının (anadil-yabancı dil) çevirisini

3- Almanca edebi metinlerin ana dile tercümesi

4- Almanca edebi metinlerin okunmasını

5- Metin şablonlarının yazılı özeti veya yeniden anlatımı

6- Deneme (anahtar kelimeler yardımıyla) veya metin şablonlarının devamı

7- Dikte (Duyduğunu yazma)

Adından da anlaşılacağı üzere dilbilgisi-çeviri metodu yabancı dili yazım olarak öğrenme ağırlıklıdır. Seçilen metinler edebi metinlerdir ve bunların ana dilden yabancı dile çevirisi yapılarak dil öğrenimi sağlama amaçlanmıştır. Fakat çeviri de tüm dilbilgisi kuralları tamamıyla öğrenildikten sonra yapılabilecektir.

19. yüzyılın sonunda, Almanya'daki modern filologlar arasında, modern dilleri öğretmenin klasik dilleri öğretmekten tamamen farklı hedefler ve yöntemler geliştirmesi gerekip gerekmediği konusunda güçlü bir tartışma olmuştur (Neuner, Hunfeld, 1993, s.19).

> “Öğrenciler gerçi yazınsal bir metni okuyup anlayabiliyorlardı, ama yol sormak, yemek ısmarlamak gibi en sıradan isteklerini bile yabancı dilde karşılayamıyorlardı. Dilin kullanımına yönelik olmayan bu öğretim biçimi günün yabancı dil öğrenme gereksinimlerine/ amaçlarına ters düştüğünden konunun uzmanlarını yeni öğretim biçimleri bulmaya zorluyordu. Bu olgu 1960’lı yıllarda dil öğretim yöntemlerinin köklü bir değişim içine girmesine yol açmıştır” (Tapan, 1993, s.193-194).

1.1.2. Düzvarım Yöntemi

Düzvarım metodu, diğer bir deyişle doğrudan yöntemi işitsel-dil yönteminin öncüsü olarak görülmektedir. Neuner ve Hunfeld'in (1993, s.33) ifadesiyle, metod, yüzyılın başında yabancı dil öğretimi için yeni yollar ve hedefler geliştiren sayısız teoriyi temsil etmektedir. Esas amacı, şimdiye kadar uygulanan katı dilbilgisi yönteminden, konuşma dilinin mutlak önceliğe sahip olduğu aktif yabancı dil öğretimine yönelmekti.

Doğrudan yöntemin geliştirilmesinin başlangıç noktası, eser yayınlanmasıydı (Neuner, Hunfeld, 1993, s.33). Derslerin odak noktası aktif sözlü dil becerileri olmalıdır. Bu nedenle telaffuz eğitimine özel önem verilmelidir; Yabancı dil derslerinde fonetik ve fonetik imzaya yer verilmelidir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.34). Metodolojik açıdan dilbilgisi çeviri yöntemine bir tepki olarak anlaşılabilecek olan doğrudan yöntem, sürekli değişen bir dilin yaşayan karakterini vurgular. Hedef dil ülkesindeki günlük durumlarda yolunuzu bulabilmek çok önemlidir, bu nedenle öğrencilere konuşulan günlük bir dil öğretilmelidir (Krumm, Fandrych, Hufeisen, Riemer, 2001, s.90).

Bu metodu reform döneminin metodolojik yaklaşımlarının ana üssü olarak kabul edilebilir. Hedefi ve en belirgin öğretim ilkesi, dersin tek dilli olması, konuşma dilinin mutlak önceliğe sahip olduğu aktif yabancı dil öğretimidir. Anadil, yabancı dil terimlerinin doğrudan iletişimini engelleyecek bozucu bir unsur olarak algılanmaktadır. Bu sebeple düzvarım metodundan sonra yabancı dil derslerinden mümkün olduğunca çıkarılmıştır. Böylece öğrencinin yeni dilin ortamında düşünmesi sağlanmış ve öğrenci yeni, bağımsız bir dil sistemi oluşturmuştur.

Geçmişte, öğrencinin dil bilgisi kurallarını ezberleyip örnek cümlelerin çevirisinde uygulayabilmesi söz konusuyken, şimdi yabancı dilin kurallarını sezgisel olarak anlayabilmeli, onlara karşı kendisi bir duygu geliştirmelidir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.35).

Dilbilgisi-çeviri yöntemine kıyasla bu tür bir öğretimde öğretmenin bir model olarak yabancı dili akıcı ve her şeyden önce aksansız konuşabilmesi beklenmektedir. Doğrudan derslerde kavramların sözlü olarak aktarılmasının yanı sıra resim ve duvar resimleri gibi çok sayıda yardımcı araç kullanılmaktadır. Basit etkinlikler bile belirli fikirleri uyandırabilir. Öğrenci bireysel eylemleri kendisi gerçekleştirebilir ve adlandırabilir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.39).

Dilbilgisi kuralları, düzvarım yönteminde öğretiminden tamamen çıkarılırken, bir dersin sonunda, yeni öğrenilenlerin bir doğrulaması ve özeti olarak etkili bir şekilde görünmeleri amaçlanır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.39).

Düzvarım yönteminin temel uygulama biçimleri, tek dilli alıştırmalar, yeniden (kendi sözleriyle) anlatım ve okuma hakkında konuşmaları içermektedir. Şarkılar, tekerlemeler, hikayeler, masallar vb. dersleri tamamlar. Fakat yüksek seviye edebiyat yoktur. Neuner ve Hunfeld'in (1993, s.42) ifadesine göre doğrudan yöntemin tipik alıştırmaları ise, sorular ve cevaplar, tekrar alıştırmaları, boşluk doldurma, diyalogların tekrarı, şarkı ve tekerleme ezberleme, ara sıra: dikte etme ve yeniden anlatmadır.

Neuner ve Hunfeld'in (1993, s.42) maddeler halinde ifade ettiği düzvarım yönteminin öğretim ilkeleri şu şekildedir:

- Konuşma dili, yazılı dilden önce gelir

- Dinleme/konuşma, derste okuma/yazmadan önce gelir.

- Bir dil öğrenmek, dil modellerini taklit etmek anlamına gelir

- "dil analizi" (gramer) zorlaması ve "ana dilde dolambaçlı yol" olmadan.

- Mümkün olan her yerde tek dilli öğretim.

- Durumsallık: öğrenme materyalini diyalog şeklinde sunulan günlük durumlara yerleştirme.

- Yaş uygunluğu: Referans noktası, hedef dil ülkesindeki akranların deneyim dünyasıdır.

1.1.3. İşitsel-Konuşsal Yöntem

İşitsel-konuşsal yöntem, ilk olarak Amerika'da, ikinci dünya savaşının patlak vermesiyle özellikle Japonca ve Çince gibi yabancı dilleri askerlere hızlı bir şekilde öğretebilmek amacıyla ortaya çıkmıştır. Sonrasında yöntem farklı ülkelerde de kullanım alanı bulmuş ve geliştirilmiştir. "Almanca öğretiminde 1960'1ardan bu yana uygulama alanı gittikçe genişleyen konuşsal-işitsel yöntemin kuramsal temelini yapısal dilbilim anlayışı ile davranışçı ruhbilim anlayışı oluşturur. Öte yandan çağımızdaki teknolojik gelişmenin de bu yöntemin ortaya çıkmasında büyük katkısı olmuştur" (Tapan, 1986, s.10). "Konuşsal-işitsel (audio-lingual) yöntem diye adlandırılan bu yenileşmeyi

yönlendiren ana ilke, 'Dil herşeyden önce konuşmadır' ilkesidir. Yabancı dil öğretiminde, gündelik dil kullanımının kazandırılması da, bu yönteme göre düzenlenen her türlü uygulamayı biçimlendiren temel amaçtır" (Polat, 2012, s.183).

'Audiolingule Methode' anlamsal olarak "audio-lingual" ifadesinde iki Latince kelime birleştirilmiştir: Latince audire-dinleme, Latince lingua-dil; konuşma; dil, üslup (Neuner, Hunfeld, 1993, s.45). Bu yöntem, davranışçı öğrenme teorisi ve dilsel yapısalcılığın birleşiminden doğmuştur. Tapan (1993, s.197) temel ilkelerini yapısalcılık ve davranışçılığın verilerinden alan ve 1970'li yılların ortalarına kadar yabancı dil olarak Almanca öğretiminde egemenliğini sürdürmüş olan konuşsal- işitsel yöntemin, dil öğretimini bilimsel veriler üzerine kurma çabaları sonucu oluşmuş olumlu bir adım olduğunu ifade etmiştir.

İşitsel- dil metodunun öncüsü olan düzvarım yöntemi, 19. yüzyılın sonlarında Avrupa'daki reform hareketinin bir parçası olarak geliştirildi. Özellikle yetişkin eğitiminde (Berlitz yöntemi) hakim oldu, ancak Birinci Dünya Savaşı'ndan sonra ortaokullarda modern yabancı dil öğretimi müfredatlarında da giderek daha fazla dikkat çekti (Neuner, Hunfeld, 1993, s.45).

İşitsel-konuşsal yönteminin amacı dil bilgisi değil (GÜM'de olduğu gibi) dil becerileridir. Birincil beceriler (işitme/özellikle: konuşma) ikincil becerilere (okuma/yazma) göre önceliğe sahiptir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.61). Öğrenci, yabancı dili sınıfta sürekli kullanarak ve öğretmeni taklit ederek dil duygusunu geliştirir ve böylece de yabancı dili keşfeder.

Her metin çok özel bir amaç için yazılmıştır - örneğin tren bağlantıları hakkında bilgi vermek (zaman çizelgesi), bir ürünü özellikle avantajlı bir şekilde vurgulamak (reklam/ilan), bilgi iletmek (gazete haberi), bir şeyin nasıl doğru yapılacağına dair ipucu vermek (kullanım kılavuzu) veya bir hikaye anlatmak için (örneğin peri masalı). Elbette, dil kitaplarında didaktik işlevi olan metinler de vardır: örneğin, dilbilgisinin bir yönünü açıklarlar veya belirli bir dil olgusuna örnekler verirler (Neuner, Hunfeld, 1993, s.46).

Lado'nun ifadesine göre, bir dil konuşulması gerektiği gibi değil, konuşulduğu gibi öğretilmelidir. Bu gereklilik, dil modelinin anadili olması gerektiği anlamına gelir. Ayrıca, yalnızca bir dil stilinin önemli olamayacağını ve örneğin günlük dilde aynı

içeriği tanımlayabilecek çeşitli biçimler ve ifadeler olduğunu da içerir. Ancak coğrafi lehçe farklılıkları tartışılmamalıdır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.139). Bir dili öğrenirken, o dilin kültürünü de öğrenmemiz gerekir. Sadece dili bilmek yeterli değildir. Bu sebeple dilin halkına saygı duymak önemlidir.

Bu durumu Lado şu şekilde ifade etmiştir. Öğrenci, örneğin savaş zamanlarında olduğu gibi, böyle bir tutum gerçeklikle bağdaşmadığı sürece, dilini öğrendiği insanlarla geniş ölçüde mümkün olduğunca özdeşleşmeli veya en azından onlara anlayışlı bir sempati göstermelidir. Lado, bu gerekliliği, öğrencinin artan motivasyonu yoluyla etkinlikte bir artışla haklı çıkarır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.139).

> "Dilin temel işlevinin bildirişim olarak ele alınması, dilbilim araştırmalarında sözlü dile öncelik tanınması, yapı kavramına ağırlık verilmesi, kuralcı, buyurucu değil de betimleyici dil çalışmaları yapılması, Latince dilbilgisi örneği yerine tek tek dillerin kendi öz yapılarına göre incelenmesi doğrultusunda yapılan dil çalışmaları yabancı dil öğretimine de yansımış, konuşsal-işitsel yönetimin ilkelerinin belirlenmesinde etkili olmuştur" (Tapan, 1986, s.11-12).

Tek dillilik, somutluk, yazılı biçimden önce sözlülük, günlük dilin kullanımı veya tümevarımsal öğrenme, düzvarım metodunda olduğu gibi işitsel-dilsel yöntemde de önemli olmuştur. Neuner ve Hunfeld'in (1993, s.45) ifadesine göre, işitsel- görsel dil öğretim metodunda olduğu gibi, işitsel-konuşsal metodu da dinleme ve konuşmaya odaklanır. Öğrenci, yabancı dili sınıfta sürekli kullanarak ve öğretmeni taklit ederek bir 'dil duygusu' geliştirmeli ve yavaş yavaş yabancı dilin yasalarını keşfetmelidir (tümevarımsal öğrenme/ öğrencinin aktivasyonu). "Dil öğrenmeyi de içeren her öğrenme, yeni bir davranış biçiminin ortaya çıkmasıyla gerçekleşir. Öğrenme edimi sonunda ortaya çıkan her yeni davranış uyaran- tepki ilişkisi içinde çözümlenebilir. Yineleme yoluyla tepkiler alışkanlığa dönüştürülerek öğrenme pekiştirilir" (Tapan, 1993, s.195).

İşitsel-konuşsal yönteminin tipik alıştırmalarını Neuner ve Hunfeld (1993, s.53) şu şekilde sıralamıştır:

1- Boşluk doldurma,

2- Verilen bir kalıba göre cümle oluşturma (pattern drill),

3- Soru-cevap çalışması (dönüşüm çalışması),

4- Diyalog alıştırması (diyalog ekleme/oynama).

Çeviri, dilin aktif kullanımına eşdeğer değildir. Yabancı dil edinimi içinde bir beceri olarak yer alır; ancak gerekli bir öğretim hedefi değildir. Bu sebeple özellikle konuşma ve dinleme becerilerine önem ve ağırlık veren işitsel-dil metodunda yer almamıştır.

Dil laboratuvarında "pattern drill", yani model (kalıp) eğitimi ile dil öğretme amaçlanmıştır. Kalıp alıştırmaları, değiştirme ve çevirme yardımıyla kalıbı dil alışkanlıklarına dönüştüren belirli bir cümle kalıbındaki alıştırmalardır. Kısa sürede çok bilgi öğretmek amaçlanmış ve elde ettiği başarı sonucunda da bir süre kullanılmaya devam edilmiştir. Neuner ve Hunfeld (1993, s.57), dil laboratuvarının özellikle öğretmenin ana dili konuşan olmadığında (anadil=yabancı dil) ve ayrıca öğrenciye birçok farklı konuşmacıyı duyma fırsatı vermek istediğinde faydalı olduğunu ifade etmiştir. Prensip olarak, geleneksel derslerde de meydana gelen tüm egzersiz biçimleri dil laboratuvarında kullanılabilir, örneğin telaffuz eğitimi için egzersizler. Cümle kalıbı alıştırmaları, kelime alıştırmaları, ayrıca yazma ve okuma alıştırmaları. Bu amaç için aşağıdaki görevler belirlenebilir: dinleme ve tanımlama, taklit etme, ezberleme, cümle devam ettirme ve birleştirme alıştırmaları, serbest konuşma alıştırmaları, duyduğunu yazma, okuma alıştırmaları vb.

Bir yabancı dil öğrenmek, öncelikle mekanik bir alışkanlık oluşturma sürecidir.

a) Alışkanlıklar çoğaltılarak pekiştirilir.

b) Yabancı dil öğreniminde bu alışkanlıkları pekiştirmenin en etkili yolu, yanlışları düzeltmek değil, doğru cevapları teyit etmektir.

c) Dil davranıştır ve davranış ancak öğrencide tetiklenerek öğrenilebilir ve sürekli pratikle işlenebilir (vgl. Stern, 1984, 325, alıntılanan Neuner, Hunfeld, 1993, s.61).

İşitsel-konuşsal metod birçok yabancı dil kitabında uygulanmış ve hızlı şekilde dil öğrenme açısından büyük rağbet görmüştür.

> "Ancak çıkış yıllarında yabancı dil öğretiminde devrim yarattığı kabul edilen ve büyük bir coşkuyla uygulanan bu yöntemin, yabancı dili, bildirişim yetisinin yalnız dil yapılarını kapsayan biçimsel boyutuna indirgeyerek öğretmesinin yetersiz bulunması, davranışçı öğrenim kuramının etkisiyle yabancı dil öğretiminin salt mekanik bir koşullanma edimi olarak ele alınmasının olumsuz yanlarının ortaya

çıkması, yabancı dil öğretiminde yeni yöntem arayışlarının başlamasına neden olmuştur" (Tapan, 1986, s.17).

1.1.4. Bilişsel Yöntem

Bu metot, kapalı, katı yöntem kavramlarından ilke ve öğeleri seçen ve bunları birbiriyle karıştıran bir yöntem olarak anlaşılmaktadır. Seçim yapılırken pratikte uygulanabilirlik ve güvenilirlik kriterleri merkezi bir rol oynamaktadır. Dil öğretiminin alt amaçları ve alt alanları için gerekçelerin ve çıkarımların tutarsız olduğu ve bazen birbiriyle çeliştiği kabul edilmektedir.

> "Bilişsel yaklaşım başka bir değiş ile ansiklopedik ülkebilgisi ile öğrenciye amaç dilin konuşulduğu ülkenin ve milletin kültürü coğrafyası, tarihi, ekonomisi, mimarisi, gelenek, görenekleri, vb. hakkında bilgi verilmesi hedeflenmiştir. Ülkebilgisinin öğrenim amacı sadece amaç-dilin konuşulduğu ülke hakkında sistematik bilgiler verilmesidir. Bu bilgiler öğrenciye okuma parçaları, istatistikler ve tablolar aracılığıyla verilir. Bu bilgilerin yardımıyla öğrencide belirli bir ülke imajı oluşturulması hedeflenir" (Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.158).

Neuner ve Hunfeld (1993, s.71) 1950'lerden bir örnekle "öğrenme grubu" ve "öğrenme durumu" faktörlerini dikkate almanın o zamanlar bilinen dilbilgisi çeviri yöntemi ve işitsel-dil yönteminin öğelerinin ve ilkelerinin ilginç bir kombinasyonuna nasıl yol açtığını, yabancı dil öğretimi tarihine "bilişsel yöntem" adı altında geçtiğini, açıklığa kavuşturmak istemişlerdir. 1955'te D. Schulz ve H. Griesbach tarafından, kısa süre sonra yabancı dil olarak Almanca ders kitapları arasında lider bir konuma gelen ve bugüne kadar en yaygın ders kitaplarından biri olan 'yabancılar için Almanca öğretimi' ders kitabı yayınlandı.

İkinci Dünya Savaşı'nın sona ermesinden sonra, 1950'lerin başlarından itibaren giderek daha fazla insan Almanca öğrenmek için Almanca konuşulan ülkelere geldi. Federal Cumhuriyet'te, öncelikle Almanca kursları sunan Goethe Enstitülerini ziyaret ettiler. (...) Tüm kurs katılımcıları yetişkindi, çoğu zaten Almanca öğrenmeden önce "geleneksel yoldan", yani dilbilgisi-çeviri yönteminden sonra başka bir yabancı dili öğrenmişlerdi, ancak Almancayı sadece dil bilgisi edinmek ve okuma ve çeviri pratiği yapmak istemiyordu, aksine aynı zamanda günlük yaşamda diğer insanlarla anlaşmak istiyorlardı (Neuner, Hunfeld, 1993, s.71-72). Bu sebeple yabancılara Almancayı

dilbilgisi ağırlıklı olmadan öğretebilmek amacıyla yeni bir ders kitabına ihtiyaç duyulmuştur. D. Schulz ve H. Griesbach yeni bir ders kitabı yazmaya karar verdiler. Dilbilgisi ve kelime ilerleme sistematiği gibi GÜM'ün kanıtlanmış ilkelerini korumaya karar verdiler, ancak kavramı o sırada yoğun bir şekilde tartışılan ALM'den - özellikle ders yapısı ve alanında - öneriler almaya karar verdiler (Neuner, Hunfeld, 1993, s.72).

Farklı ana dillere sahip heterojen/ayrışık öğrenci grupları, öğrenme materyalinin sunumunu ve öğretim sürecini tek dilli olmaya zorlamıştır.

Bir dili, o dilin konuşulduğu yabancı ülkede öğrenmekle, farklı bir anadilin konuşulduğu ülkede öğrenmek arasında büyük fark vardır. Bu sebeple Almancayı anadil olarak Almanca konuşulan bir ülkede öğrenmek, sadece sınıf ortamında değil, sonrasında günlük yaşamda da devam ettirebilme imkanı sunmaktadır. Örneğin dil öğrenenlerin; yol tarifi yapma, mekan/adres sorma, kafede sipariş verme gibi derste öğrenilenleri pratik yapabilme imkanları vardır. Bu nedenle istekler doğrultusunda yazılan ders kitabı, işitsel-dil metodunun sözlü dil kullanımının dikkate alınması ve dil öğrenme materyalinin günlük durumlara yerleştirilmesiyle ilgili gerekliliklerini yerine getirdi (Neuner, Hunfeld, 1993, s.72).

Tipik alıştırmaları, boşluk doldurma, yerine yerleştirme alıştırması, dönüştürme alıştırması, eğer alıştırması zorsa, bir örnekle açıklama. Tüm bu alıştırma şekilleri tipik işitsel-dil yöntemi alıştırmalarıdır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.79). Yöntemin temel ilkesine göre; önce dilsel olarak basit ifadeler, sonrasında ise zor olanlar öğretilir. Temel olarak dilbilgisi-çeviri yöntemi ve işitsel-dil yönteminin öğrenme aşamasını kullanan bilişsel yöntem, basitten zora ilkesine göre eğitim vermiştir.

1.1.5. İşitsel-Görsel Yöntem

İşitsel-görsel dil öğretim yöntemi, işitsel-dil yönteminin geliştirilmiş halidir. İşitsel-dil yöntemiyle aynı zamanda Fransa'da ortaya çıkmıştır. İşitsel-görsel ifadesi, Latince kökenli iki kelimeden oluşmaktadır: Latince işitebilmek- duymak, Latince videre-görmek (Neuner, Hunfeld, 1993, s.62). Yöntemin öğretim ilkesi, dili mümkün olan her yerde görsel, açıklayıcı malzemeyle birleştirmektir. Başka bir deyişle, bir diyalog durumunda, durumun içeriği önce öğrenciye görsel yollarla açıklığa kavuşturulur ve

ancak bundan sonra karşılık gelen dilsel ifade biçimi gelir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.64).

Yöntemde her şey kullanıldı: kasetler, slaytlar, tepegöz, film, televizyon. Öğrenciler medya tarafından ezilme tehlikesiyle karşı karşıyaydılar ve öğretmenler, ayrıntılı prosedürler öngören öğretmen kılavuzlarındaki talimatları takip etmesi gereken medya teknisyenleri rolüne kolaylıkla indirgenebilirdi (Krumm, Fandrych, Hufeisen, Riemer, 2001, s.1204).

Teknik öğretim medyasının kullanımı bu süreci destekler. İşitsel-görsel yöntem, çoğunlukla görüntü veya görüntü şeritleri (slayt projektörü) ve ses bantları (ayrıca dil laboratuvarında) biçiminde görüntü ve ses taşıyıcılarının bir kombinasyonunu kullanır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.65).

Nesneleri veya durumları temsil eden görüntüler odak noktasıdır. Bu görüntüler, işitsel-dil metodu anlayışı bağlamında kullanılanlar gibi basit değil, daha karmaşıktır.

Bu metotta işitsel-dil yöntemi gibi konuşulan dile büyük önem verir, bireysel cümle yapılarını uygulamak için basit model/kalıp cümleler (pattern drill) kullanır, çeşitli kalıpların ezberlenmesini sağlar ve sınıfta teknik yardımlar kullanır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.62).

İşitsel-dil ve işitsel-görsel yöntemlerin metodolojik prosedürlerine göre karşılaştırılması, açık paralellikler ortaya koymaktadır: ALM gibi, AVM de konuşulan dile öncelik verir, bireysel cümle yapılarını uygulamak için basit model cümleler kullanır (pattern drill), çeşitli kalıpların ezbere öğrenilmesini sağlar, dil öğrenimini bir alışkanlık süreci olarak görür ve derste teknik yardımları kullanır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.65).

İşitsel-dil yöntemindeki temel fark, akustik ve görsel malzemenin aynı anda kullanılmasında yatmaktadır. Bu aynı zamanda, ele alınacak diyaloglar için anlamlı bir referans çerçevesi için temel gereksinimi de karşılar (Neuner, Hunfeld, 1993, s.66). İşitsel-görsel yöntem işitsel-dil yöntemiyle paralel zamanda ortaya çıkmış, fakat onun kadar kullanım alanı bulamamış, Fransa dışında neredeyse hiçbir yerde uygulanmamıştır.

1.1.6. İletişimsel Yaklaşım

Avrupa devletlerinin askeri, kültürel ve ekonomik ittifaklarla birleşmesinin bir sonucu olarak, İkinci Dünya Savaşı'ndan sonraki yıllarda yabancı dil becerilerine duyulan ihtiyaç istikrarlı bir şekilde artmıştı. İnsanların işte ve boş zamanlarında (turizm) artan hareketliliği ve iletişim araçlarının (örneğin telefon, radyo ve televizyon) hızlı gelişimi de yabancı dil becerilerine duyulan ihtiyacın sürekli genişlemesine önemli ölçüde katkıda bulunmuştur (Neuner, Hunfeld, 1993, s.83). Böylece gereksinime göre farklı yöntemler bulunmuş ve yabancı dil derslerinde/ders kitaplarında uygulanmıştır. Tapan'ın (1986, s.21) ifadesine göre, yapılan çalışmalar Almanca dil öğretiminde bildirişimsel-işlevsel yöntemin gelişip yaygınlık kazanmasına ve 1970'li yılların ikinci yarısından sonra bu yöntemin ilkelerine göre hazırlanmış ders kitaplarının ortaya çıkmasına neden olmuştur.

İletişimsel metodla hazırlanan ders kitabı, öğrencinin yabancı dilde konuşma yönelimlerini gerçekleştirmesine ve dilsel faaliyette bulunmasına imkan vermektedir. "Öğrencinin yabancı dilden gerçek kullanımda bir bildirişim aracı olarak yararlanmasını amaçlıyorsak, ona hem doğru dilsel biçimleri üretmeyi, hem de bu dilsel biçimlerin içinden bildirişim konumuna uygun olanını seçebilmeyi öğretmek gereklidir" (Tapan, 1993, s.203).

> "Toplumsal gelişmelerin yabancı dil öğrenimini etkilemesiyle oluşan iletişimsel yaklaşım edimdilbilim ve sözeylem teorisinden yola çıkmıştır. Neyi, kime, niçin, hangi amaçla, hangi koşullarda söylediğimizi araştıran edimbilim ile dilin kullanımı daha çok sorgulanmıştır. İletişimin gerçekleşmesinde dilsel ifadeler önem kazanmıştır: bağlam, durum, roller, mimik-jest-tonlama gibi dil dışı araçlar. Ülkebilgisi bu yaklaşımda artık amaç dil ülkesinin kültürü ile ilgili yalnızca ansiklopedik bilgi vermiyor, aynı zamanda amaç kültürün günlük yaşamına uygun bilgiler de veriyor" (Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.158).

İletişimsel yöntemde, öğretmenin konuştuğu ve öğrencilerin dinlediği geleneksel yöntem değişime uğrayarak, bireysel, ortak veya grup çalışması içeren öğrenci merkezli öğretim baz alınmaktadır. Öğretmen ise öğrenim sürecinde yardımcı, bilgi aracısı veya medya teknisyeni olarak var olmaktadır. Buradaki temel amaç, öğrenene iletişimsel yetkinliği kazandırmaktır. Bu durum ise sınıfta yeni kriterlere göre değişiklikler yapılması gerektiği anlamına gelmektedir. Öğrenen artık öğrenme isteğiyle, ilgileriyle,

beklentileriyle, kendini içinde bulduğu durumlarla yabancı dil öğretiminin hedefi olmuştur. “Bildirişimsel-işlevsel yöntemle hazırlanmış ders kitaplarında metin seçimi) gazete, radyo haberleri, ilan, reklam, plan, tarife, vb. gibi çok sayıda özgün metin kullanımı üzerinde yoğunlaşmıştır” (Tapan, 1986, s.25). Aslına uygun gündelik metinleri yabancı dilde iletişim işlevleri içinde anlamak için, onları tüm dilsel ayrıntılarda 'kodunu çözebilmek' gerekmez (Edelhoff, 1985). Metin türünün işlevine ve okuma amacına bağlı olarak genellikle yeterlidir.

a) bir metni seçici olarak anlamak, yani sadece çok spesifik bilgileri almak (örneğin bir zaman çizelgesinde: trenin kalkış saatleri; bir hava raporunda: belirli bir bölge için neyin önemli olduğu vb.),

b) bir metni küresel olarak yakalamak (örneğin, bir gazete makalesinin, bir mektubun veya bir prospektüsün içeriği) (Neuner, Hunfeld, 1993, s.102-103).

> “Yabancı dil öğretiminde iletişimsel yöntem, içerik düzenlemede ve alıştırma uygulamalarında “Ruhdilbilim” çalışmalarından yararlanır. Dil, kültür ve düşünce ilişkisinin dil öğretimine yansıtılması, öğrencinin kendini huzurlu hissedebileceği öğrenim ortamının sağlanması, öğrencide öğrenme isteğinin artırılması, hata yapma korkusundan arındırılması ruhdilbilim çalışmalarının dil öğretimine yansıyan bazı örnekleri olarak gösterilebilir” (Şahin, 2007, s.468).

Pragmatik, işlevsel kavram, özellikle yetişkin eğitimi alanında, Avrupa'da ve diğer sanayileşmiş ülkelerde modern yabancı dillerin öğretimi üzerinde kalıcı bir etkiye sahiptir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.105). Pragmatik yönelimli yabancı dil öğretiminin temel amacı, dil veya kültürel bilginin aktarılması değil, yabancı dil becerilerinin (dinleme, konuşma, okuma, yabancı dilde yazma) geliştirilmesidir.

> “İletişimsel yöntemi, bildirişim yetisine ağırlık veren bu yaklaşıma göre dil bir bütündür, bir bütün olarak da öğretilmelidir. Böyle olunca tüm dil becerilerinin birbirine kaynaşmış olarak ve aynı zaman birimi içinde kazandırılması gerekir. Bildirişimsel-işlevsel yöntemde duyma-anlama, konuşma, okuma, yazma, dil becerileri, bildirişimin anlama ve anlatma boyutlarına yönelik olarak daha geniş bir kapsam içinde anlama ve anlatma yetileri adı altında ele alınmaktadır” (Tapan, 1986, s.25).

Yabancı dil öğretiminin amaçlarının yeniden formüle edilmesi için çok önemli bir itici güç, pragmalinguistiğin entegrasyonundan geldi. Dili bir dilsel formlar sistemi olarak

değil, insan eyleminin bir yönü olarak görüyor (iletişim = dille [birbirleriyle] bir şeyler yapmak) (Neuner, Hunfeld, 1993, s.84). Pragmalinguistik yardımıyla, dil-işlevsel bir kavram geliştirmek mümkün görünüyordu. Bu kavramın amacı, sınıfta öğrenilenleri mümkün olduğunca hızlı ve güvenilir bir şekilde günlük iletişim durumlarına uygulamaktır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.88). Neuner ve Hunfeld (1993, s.99), günlük iletişimin önemli bir yönü olarak "okuduğunu anlama" öğrenme hedefinin yeniden tanımlanmasına ve yeniden değerlendirilmesine yol açtı. İşlevsel konseptte okuma, "değerli" literatürü okumakla (GÜM'de olduğu gibi) değil, günlük metinleri anlamakla ilgilidir.

İletişimsel yöntemden önce geliştirilen metodlarda başta dilbilgisi-çeviri yöntemi olmak üzere dilbilgisi bir öğretim ilerlemesinin geliştirilmesinde öncü rolü üstlenmişti, içerik ve konular ise dilbilgisine bağlıydı. Hedef dildeki dilsel biçimlerin artan karmaşıklığı ilkesi, dilbilgisel ilerlemenin tasarımı için belirleyici oldu.

Öğretimin sosyal biçimlerinde bir değişiklik açıktır: geleneksel yüz yüze öğretim (öğretmenin konuştuğu ve öğrencilerin sadece istendiğinde bir şey söylediği) bireysel, ortak ve grup çalışmasının değişken biçimlerini içerecek şekilde (öğrenme grubu ve dersin amacına bağlı olarak) genişletilmektedir. **"**Yabancı dil öğretiminde ister günlük dil ister alan dili olsun, öğretilen dil birimlerinin neler olacağı, nasıl bir durumda kullanılacağı, öğrenciye nasıl bir durumda sunulacağı, toplumdilbilim çalışmalarından etkilenen "Durumsal/Bağlamsal Yöntem"de kendini göstermiştir" (Şahin, 2007, s.467).

Pragmatik-işlevsel kavramda dilbilgisi öncü rolünü kaybeder. Dilbilgisi bilme artık yabancı dil becerilerinin asıl amacı değildir. Dilbilgisine ek olarak, öğretim ilerlemesinin planlanmasında birkaç faktör eşit rol oynar:

- Konuşma amacı (dilbilgisinin türetildiği)

- Roller/Durumlar

- Konular/içerik (kelime dağarcığının belirlendiği)

- Metinler.

Öğretim sürecindeki bireysel bölümlerin odağına bağlı olarak, yeni bir dilbilgisi iş yükünü öğretmek, bir konuşma durumuyla ilgilenmek veya bir rolün dilsel tasarımı,

belirli bir konunun sunumu, yeni bir kelime iş yükü veya bir metnin (dinleme veya okuma) gelişimi ön plandadır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.97).

Modern diller - yalnızca "kitap dilleri" olarak var olan "eski diller" Latince ve Yunanca'nın aksine - diğer insanlarla iletişim kurabilmek, hedef dil ülkesinde yolunu bulabilmek için öğrenilir (örneğin bir turist veya iş adamı olarak) ve televizyon programlarını, radyo programlarını, gazeteleri ve kitapları anlamak için, insanlarla sohbet edebilmek için (Neuner, Hunfeld, 1993, s.84). İletişimsel yöntemde öğrenilen yabancı dili gündelik hayatta kullanabilecek tarzda, öğrenilen yabancı dilin kültürü ve yaşantısını da içeren metinler kullanılmaktadır.

Bu tür metinlerle öğretimin amaçları şunlardır:

1- Yabancı dili, hedef dil ülkesinde fiilen kullanıldığı şekliyle anlamayı öğrenmek.

2- Otantik metinlerden bilgi çıkarmayı öğrenin (ve gerekirse daha sonra işlemleri doğru yapın) (Neuner, Hunfeld, 1993, s.102)

Oryantasyonu öğrenme çabasında artan bir yoğunlukla karakterize edilen iletişimsel didaktiğin gelişiminde iki aşama ayırt edilebilir:

1- 70'lerin ve 80'lerin pragmatik işlevsel konsepti

2- 1980'lerin ortalarından itibaren yoğun bir şekilde tartışılan ve daha da geliştirilen kültürlerarası kavram (Neuner, Hunfeld, 1993, s.87).

1.1.7. Kültürlerarası Yaklaşım

Kültürlerarası yaklaşım, iletişimsel yöntemin geliştirilmiş halidir. Bu yaklaşımda dil ve kültürün aynı anda öğretilmesi, yani yabancı dil derslerinde öğrenene sunulan konuların, öğrenenin kültürel koşullarına göre yapılandırılmasıdır, böylece öğrenenin kendi hayat deneyimi ile anlamlı temas noktaları bulması gerekir. “Kültürler arası yaklaşımla, öğrenciye dil öğretirken, onu yabancı dilin kültürüne de hazırlamanın önemi üzerinde durulur. Çünkü yabancı dil öğrenmek, sadece yabancı dili anlamakla değil, aynı zamanda kültürel değerleri, adet ve gelenekleri de tanımayı gerektirir” (Kanlıöz, 2006, s.28).

Pragmatik-fonksiyonel konsepte göre oluşturulmuş yabancı dil olarak Almanca öğretimi ders kitaplarının dünya çapındaki dağılımıyla birlikte, "yabancı dil olarak Almanca'da

iletişimsel yeterlik" in dünyanın her yerinde ve herkes için aynı anlama gelmediği ve bu nedenle öğretim yöntemlerinin kolay "ihraç edilebilir" olmadığı ortaya çıktı (Neuner, Hunfeld, 1993, s.106).

Neuner ve Hunfeld (1993, s.106) Pragmatik-işlevsel kavramın eleştirisini şu şekilde ele almıştır:

Aşağıdakiler özellikle hedef dilden uzak ülkelerde ve kültürel olarak farklı bölgelerde sorgulanabilir:

- Yazılı dil yerine sözlü kullanıma vurgu, okuma/yazma üzerinde konuşmanın önceliği ve hedef ülkeden bir ortakla ne acil bir ihtiyaç ne de iletişim olasılığı olmadığında kursun konuşma niyetlerine yönlendirilmesi

- Hedef dil ülkelerinde doğrudan erişimi olmayan "gündelik durumlar" ve "günlük konular" üzerine aşırı tek taraflı odaklanma

- Edebi metinleri büyük ölçüde ihmal ederken okumanın günlük metinlerle sınırlandırılması

- Öğrenme programı ve öğrenme ilerlemesi oluşturulurken ana dilin hariç tutulması

- Dil sıralamasından başlayarak, dış koşullardan (okul sistemi, iklim vb.) kültüre özgü öğrenme geleneklerine ve değer yönelimlerine veya tabu konularına kadar kişinin kendi kültürel öğrenme çerçevesini dikkate almaması.

Yabancı dil öğrenme yöntemlerinin geliştirilmesi her zaman dersin kapsayıcı ve konuya özel çerçeve koşullarına bağlıdır. Bunlar, "konu müfredatında" konu öğretiminin planlanması ve tasarımında öğrenme hedeflerinin, öğretim prosedürlerinin (yöntemler ve medya) ve öğrenme kontrollerinin bir içyapısını oluşturur (Neuner, Hunfeld, 1993, s.128).

"Kültürlerarası yaklaşım iki kültür arasında bağlantı kurmayı bir başka ifade ile iki kültür arasında köprü oluşturmayı ve iletişimsel yaklaşımda olduğu gibi yabancı dili anadili düzeyinde öğretmeyi hedefleyerek ortaya çıkmıştır" (Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.159).

Bir lingua franca (uluslararası iletişim dili) olarak kullanılmayan bir yabancı dil öğrenmek -bu şüphesiz hedef dilden uzak ülkelerdeki Almancayı da içerir- öğrencinin

sınıfta karşılaştığı yabancı dünyayı daha iyi anlamasına yardımcı olmalıdır. Yabancı dünya, kişinin kendi dünyası daha net konturlar alır. Bu noktada, öğrencileri hedef dil ülkelerinde kalmaya hazırlamayı amaçlayan ve bu nedenle öncelikle Alman günlük hayatından konu ve durumlarla ilgilenmeye yönelik olan, dünya çapında pragmatik, işlevsel bir yönelime sahip ders kitaplarını kullanmanın ne kadar zor olduğu ortaya çıkıyor (Neuner, Hunfeld, 1993, s.108).

Neuner ve Hunfeld'in (1993, s.110) ifadesiyle, Almanca dersleri için planlama kriteri olarak gramer ilerlemesinin ve "gündelik durumların" baskınlığı, ders kitaplarının içeriğini genellikle konu dışı kılmıştır. Konular ve durumlar, özellikle erken derslerde neredeyse yalnızca dilbilgisi ve kelime dağarcığını "paketlemeye" hizmet eder. Yeni konular genellikle "diyaloglanmış" olarak sunulur ve öğrenci bu "model diyalogları" ezberlemeli ve yeniden üretmelidir.

> "80'li yılların ikinci yarısından sonra dil öğretiminde dilsel ve kültürel öğrenmelerin bağımlılığı daha çok vurgulanmaya başlamıştır. Her dilsel öğrenmenin aynı zamanda kültürel bir bileşeni olduğu düşüncesi yabancı dil eğitiminde daha etkili hale gelmiştir. Sosyal, ekonomik, siyasal, teknolojik ve kültürel gelişmeler farklı kültürlerden insanların daha çok birlikte yaşamlarını gerektirmiştir. Farklı yaşam biçimlerinin tanınması, anlaşılması ve bunun sonucunda insanların birlikte yaşamaları için hoşgörü, empati gibi becerilerin geliştirilmesi de gerekmiştir" (Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.159).

> "Kültürlerarası yaklaşım öğrencinin yaşam deneyimlerini, öğrenme alışkanlıklarını, öğrenme gereksinimlerini dikkate alır. Dersler öğrenci merkezli hale gelir. Bu yaklaşımla birlikte yabancı dil derslerinde eğitsel bakış ön plandadır. Öğrenci yabancı dilin kültürünü tanıma ve anlama, kendi kültürüne daha bilinçli bakma ve değerlendirme imkânının yanında, kendi kültürünü yabancı dilde ifade etme becerilerini de geliştirmek durumundadır" (Kanlıöz, 2006, s.29).

> "Kültürlerarası öğrenme süreçleri için güdüleyici, ilgi odaklarına hitap eden, anlamaya ve tartışmaya teşvik eden metin türlerinin ders ortamında çeşitli aktiviteler ve alıştırmalar ile kullanımı; öğrencilerin kültürlerarası iletişim yetisini geliştirmeye katkı sağlayacaktır. Böylece öğrenciler farklı kültürlere veya hedef kültüre yönelik metinler aracılığı ile farklı kültürlere daha duyarlı, hoşgörülü, daha az önyargılı ve farkındalıklı bir bakış açısı geliştirilebilir" (Seyhan Yücel, 2021, s.150).

Öğrenci, örneğin hedef dil ülkelerinden kendi kültürel alanlarında tabu olan konu alanlarıyla (sıklıkla: alkol; cinsellik; din; ulusal sembollerle uğraşmak) veya gerçekliğin bir yabancılaşması veya çarpıtılmasıyla (örn. ironi veya karikatür) savunma tepkilerine ("kültür şoku") neden olur ve öğrenme bloklarına yol açar. Aynısı, öğrenme gelenekleri ve davranışlarıyla çelişen egzersiz biçimleri ve görevlerle karşı karşıya kaldığında da geçerlidir (örneğin: "açık sözlü" tartışmalar için talep; kendi fikrini ifade etmek). Öte yandan, bir ders kitabı, yabancı dünyanın sunulma biçiminden dolayı (görselleştirme; renkli baskı; düzen; tabu konularının rahat bir şekilde ele alınması; öğrenenlerin sürekli aktivasyonu, ciddiye alındığını hissetmek vb.) nedeniyle yabancı dünyaya naif bir "hayranlığa" yol açabilir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.109).

Neuner ve Hunfeld (1993, s.111) öğrencilerin Almanca dersleriyle ilgili ilgi duyabilecekleri şeyin başka bir şey olduğunu ifade etmişlerdir: yabancı bir dünyaya dair içgörü kazanma ve onu kendi dünyalarıyla karşılaştırma fırsatıdır. Pedagojik açıdan Almanca dersleri için anlamlı olan konular, öğrencilerin kendi yaşam deneyimleriyle bağlantı kurma fırsatları sunarak ve yabancı ve kendi dünyaları hakkında daha fazla soru sormaya teşvik ederek yaşam deneyimlerinin genişlemesine katkıda bulunur. (…)Yabancı dünyayla karşılaşma, öğrenenin kendi kültürü tarafından şekillendirilen yaşam deneyiminin veya yabancı dünya hakkındaki parçalı bilgi birikiminin arka planına karşı gerçekleşir. Bunların kişinin kendi imajı üzerindeki etkisi, yabancı dünyaya duyulan hayranlıktan ve kişinin kendi dünyasının değerini düşürmesinden "yabancı" olanı katı bir şekilde reddetmesine (kültür şoku!) kadar değişebilir. Bu nedenle konuları seçerken çok dikkatli olmalısınız.

Neuner ve Hunfeld (1993, s.124) öğretim metodolojisi üzerindeki bazı etkilerin bugün belirtilebildiğini ifade etmişlerdir:

1. Dilsel ve kültürel fenomenlerin geliştirilmesinde karşılaştırmalı prosedürler kullanılır. Her zaman bilinçli olarak ele alınan yabancı dil öğreniminin temelini kendi dili, toplumu ve kültürü oluşturur.

2. Öğrenme sürecini tartışmak dersin temel bir parçasıdır (örn. anlama stratejileri geliştirirken; bir yabancı dili denerken; öğrenme tekniklerini geliştirirken). Bu nedenle bilişsel öğrenme süreci, yalnızca öğrenme nesnelerinin ve öğrenme çıktılarının analizini

değil, aynı zamanda sınıfta dil edinme, işleme ve uygulama aşamalarındaki öğrenme süreçlerini de ifade eder (Neuner ve Hunfeld, 1993, s.125-126).

> "Tomalin ve Stempleski (Tomalin ve Stempleski, 1993) kültür öğelerinin aktarılmasının yedi amacı olduğunu vurgulamışlardır:
>
> 1. Öğrencilerin, her insanın davranışında kültürün etkisi olduğunu anlamalarına yardımcı olmak,
>
> 2. Öğrencilerin, yaş, cinsiyet, sosyal sınıf gibi değişkenlerin insanların konuşmalarında ve davranışlarında etkisi olduğunu anlamalarına yardımcı olmak,
>
> 3. Öğrencilerin, hedef kültürdeki ortak durumlarda gösterilen ortak davranışların farkına varmalarına yardımcı olmak,
>
> 4. Öğrencilerin bazı kelime ve cümleciklerin kültürün bir sonucu olarak hep aynı şekilde birbiri ardına geldiğinin farkına varmalarına yardımcı olmak,
>
> 5. Öğrencilerin, hedef kültürle ilgili genellemeleri objektif gözle değerlendirmelerine yardımcı olmak,
>
> 6. Öğrencilerin, hedef kültürle ilgili bilgi toplama becerilerinin gelişmesine yardımcı olmak,
>
> 7. Öğrencilerde, hedef kültürle ilgili merak uyandırmak ve onların o kültürdeki insanlara empati duymalarını sağlamak" (akt.: Er, 2006: 5, Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.161).

Sınıfta yabancı dili ve hedef kültürdeki gerçekleri tartışmak, yabancı dili denemek ve sınıfta bir şeyler denemek (sınıfta günlük iletişimi simüle etmek) kadar önemlidir. Öğretmenin rolü değişir: öğretmen artık yabancı dil grameri ve kültürünün her şeyi bilen aracısı olarak değil, açık öğrenme sürecinde "yardımcı" olarak görülür. Bununla birlikte, öğretimin sosyal biçimleri de değişmektedir: öğretmen ve ders kitabı merkezli öğretimin yanı sıra, sınıfta ortak ve grup çalışması (toplu olarak metin geliştirme; iletişim durumlarını birlikte oynama) önem kazanmaktadır (Neuner, Hunfeld, 1993, s.123-124).

> "Boylu (2014, s.20) bir yabancı dil öğrenimi gerçekleşirken kültürel öğeler devre dışı bırakılırsa öğrenimin eksik kalacağı görüşünde. Boylu'ya göre yabancı bir dili öğrenmek demek o dilin dil bilgisini bilmenin yanında hangi durumlarda dilin hangi yapı ve sözcüklerinin de kullanılacağını bilmek demek olan iletişimsel

> beceriye de sahip olmak demektir. Bu doğrultuda öğrenenlere gerek yazılı gerek görsel olarak bir dili öğretirken kültür aktarımını da sağlamak yabancı dil eğitimine büyük katkı sağlar. Bu sağlanan katkı sayesinde yabancı dil öğrenen bireylerin öğrendikleri dilde düşünme ve o dilde daha kolay iletişim kurabilme yetisine sahip olabilmeleri kolaylaşır" (akt: Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.161).

"Yılmaz'a (2018, s.61) göre ise yabancı dili öğrenen birey, karşılaştığı yeni kültürdeki insanların düşünce ve davranışlarını tanıyarak sahip olduğu kendi kültürü ile öğreneceği hedef kültür arasında karşılaştırmalar yapar, iki kültür arasında ilişki kurar ve hedef kültüre karşı daha hoşgörülü bir bakış açısı kazanır" (akt: Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.161).

"Yabancı dil öğrenen bir bireyin dünyaya bakış açısı değişir, yeni bakış açıları kazanır ve vizyonel anlamda gelişim gösterir. Bu sayede gelişen ve değişen dünyaya ayak uydurabilir" (Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.161).

> "Dolayısıyla, yabancı dil öğrenmeye başlayan bireyin ilk deneyimi; kendi kültürüyle hedef kültür arasındaki benzerliklerin, farklı düşünüşlerin ve yaşam biçimlerinin olmasıdır. Bu deneyim sonucunda birey dünyayı yeni bir bakış açısıyla anlama ve anlamlandırma yetisi kazanır. Yabancı dil öğretiminin temel amacı hedef dil ile anadil arasında bir köprü oluşturabilmektir. Bu nedenle yabancı dil öğrenen bireylerin sadece öğrendikleri dildeki dört temel beceriyi kazanması yeterli gelmez" (Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.161).

"Kültürlerarası yaklaşımda duyma-anlama (dinleme) metinleri her iki dilin kültürü ve toplumsal ilişkilerinde kullanılan iletişim durumları dikkate alınarak hazırlanır. Örneğin nezaket kuralları, selamlaşmalar, vedalaşma, kutlama ve bayramlar gibi" (Kanlıöz, 2006, s.31).

Hedef dilin konuşulduğu toplumu ve davranışlarını anlayabilmek için sadece dili öğrenmek değil, kültürünü de öğrenmek gerekir. "Yabancı dil ders kitaplarında kültür aktarımı sadece metinler aracılığı ile değil, aynı zamanda görsel öğeler ile de, örneğin resimlerle, çizimler ile, grafikler ile de pekiştirilir" (Sakarya Maden, Alabayırlı, 2021, s.162). Ayrıca Seyhan Yücel'in (2021, s.142) ifadesiyle, kültürlerarası iletişim yaklaşımı ile öğrencileri güdüleyici, ilgi odaklarına hitap eden; anlamaya ve tartışmaya teşvik eden metin türleri, konuları ve uygulamaları ile öğrencilerin kültürel iletişim yetisini geliştirilmesi desteklenmiş olunacaktır.

“Bu öğretim yöntemlerinin birisinin öbüründen daha iyi olduğu varsayımına gitmek doğru bir değerlendirme olmaz. Ayrıca unutmamak gerekir ki tek bir yöntem konuya ilişkin tüm sorunları çözen bir anahtar değildir. Ancak belli koşullarda belli yöntemsel anlayışların daha iyi sonuç vereceği de yadsınamaz bir gerçektir” (Tapan, 1993, s.205).

1.1.8. Yapılandırmacı Öğretim

> “Kavram olarak yapılandırmacılık, öğrenme kuramı bakımından “insanların nasıl öğrendiğini açıklamaya çalışan bir yaklaşımın adı, felsefi bakımdan ise bilgi bilim (epistemoloji) ile ilgili bir kavramdır. Daha açık bir ifadeyle bilginin doğasını açıklama ile ilgilidir. Kavram daha da açılacak olursa, öğrenenlerin kendileri için bilgiyi yapılandırması düşüncesini ifade etmektedir. Çünkü her birey, öğrendiği sürede bireysel ve sosyal olarak anlam meydana getirmektedir” (Arslan, 2007, s.46).
>
> “Yapılandırmacılık, 20. yüzyıl boyunca sözü edilen bir kavram olmasına karşın, bu yüzyılın sonlarında daha aktüel hale gelmiştir. Bunun nedeni özellikle 1990‟lı yıllarda beyin üzerinde yapılan araştırmaların önemli bir atış göstermesidir. Nörofizyoloji alanında elde edilen bulgular eğitimcileri yakından ilgilendirmiş, öğrenme ve öğretme süreçlerinin düzenlenmesinde, diğer bir ifadeyle öğretimin düzenlenmesinde bu bulgular temele alınmaya çalışılmıştır” (Arslan, 2007, s.45).
>
> “Yapılandırmacı görüş, bilginin ne olduğu ve bir şeyi bilmenin ne anlama geldiğine ilişkin olarak nesnelci görüşten oldukça farklı bir felsefi anlayışa sahiptir. Bu görüşün temelinde, bilginin ya da anlamın dış dünyada bireyden bağımsız olarak var olmadığı ve edilgen olarak dışarıdan bireyin zihnine aktarılmadığı, tersine etkin biçimde birey tarafından zihinde yapılandırıldığı görüşü yer alır” (Kaya, Küçükali ve Ada, 2010, s.77).

“Yapılandırmacılık (constructivism) son otuz yılda eğitim uygulamalarını en çok etkileyen felsefelerden biri olmuştur. Bunun öncelikli nedeni, ülkelerin eğitim sistemlerinde ortaya çıkan ciddi nitelik sorunlarına çözüm aramalarıdır” (Arslan, 2007, s.43-44).

Bir çok ülkede yapılandırmacı öğretim türü okullardaki eğitimin kalitesi ve verimliliğini arttırabilmesi amacıyla ilgi görmüştür. “Yapılandırmacı yaklaşımı esas alan öğretim, eğitim önceliklerini öğrencilerin öğrenmesine dayandırmaktadır” (Arslan, 2007, s.44).

> "Öğrenciler okulda öğrendiklerini iş hayatlarında karşılaşabilecekleri çeşitli ve beklenmeyen durumlara uygulayabilmelidirler. Klasik, bilgi aktaran kişi olarak öğretmen ve ders kitabına bağlı öğretim; düşünen, eleştiren, yorumlayan ve öğrendiklerini anlamlandıran öğrenciler yetiştirmede kesinlikle başarısız olmuştur. Öyle ise, sınıfın odak noktasını öğretmen egemenliğinden kurtarıp, yapılandırmacı bir yaklaşımla öğrenci merkezli hale getirmek gerekmektedir" (Hanley, 2005; akt.: Arslan, 2007, s.44).

Yapılandırmacı öğretim öğrenci merkezli bir yaklaşımdır. Bu yönüyle iletişimsel ve kültürlerarası yaklaşıma benzemektedir. Fakat farklı olan tarafı öğrencinin daha önceki bilgi ve deneyimlerinin üstüne yeni bilgileri ekleme yaparak öğrenmeye devam etmesidir şeklinde ifade edilebilir. "Yapılandırmacı anlayışta öğrenci dış uyarıcıların edilgen bir alıcısı olmayıp, onların özümleyicisi ve davranışların etkin oluşturucusudur. Öğrenci kendi öğrenmesinden sorumludur ve kendisine sunulan bilgiler arasından uygun olanları seçen ve işleyen kişi olarak öğrenmede etkin olan kişidir" (Kaya, Küçükali ve Ada, 2010, s.77).

> "Öğrenciler sınıfa kendi deneyimleriyle ve bu deneyimlerden oluşmuş bilişsel yapılarıyla gelirler. Daha önce oluşturulan bu yapılar geçerli, geçersiz ya da eksik olabilir. Öğrenci, ancak yeni bilgi ve deneyimleri öncekilerle bir ilişki kurmak suretiyle bilişsel yapısını yeniden düzenler. Yeni fikirlerin öğrencinin hafızasının bütünleştirici ve yararlı bir parçası olması için eski anlayışlarıyla yeni fikirler arasındaki çıkarım, ayrıntı ve ilişkileri öğrencinin kendisi oluşturmalıdır. Aksi takdirde öğrencinin önceki deneyimleriyle ilişkilendirilemeyen ezberlenmiş bilgiler çok çabuk unutulacaktır" (Arslan, 2007, s.46).

Yapılandırmacılığın eğitim uygulamalarında etkileri görülmektedir. "Takım turnuvaları, öğrenci takımları başarı bölümü, yap-boz ve öğrencinin öğrenciye ders vermesi gibi işbirliğine dayalı öğretme stratejilerinin yaygın bir şekilde kullanılmasıyla okullarda sosyal yapılandırmacı uygulamalara da sık sık rastlanır oldu" (Yaşar, 1998; akt.: Arslan, 2007, s.55).

> "Yapılandırmacı eğitim ortamlarında bireylerin çevreleriyle daha fazla etkileşimde bulunmalarına olanak sağlayan, işbirliğine dayalı öğrenme ve probleme dayalı öğrenme gibi öğrenenleri aktif kılan öğrenme yaklaşımlarından yararlanılır. Böylece öğrenenlerin problem çözme yetenekleri ve yaratıcılıklarının gelişmesi beklenir. Bu süreçte öğretmen daha çok öğrenme ortamını düzenleme ve

danışmanlık rollerini üstlenir. Bu yaklaşımda asıl olan, öğrenenin öğrenme sürecinde aktif olması ve öğrendiklerini var olan bilgileri ile yapılandırıp anlamlandırmasıdır" (Kaya, Küçükali ve Ada, 2010, s.77).

"Yapılandırmacı bir dersin ilk amacı geniş bir kavrama sahip konuya öğrencilerin ilgisini çekmektir. Bu bir gösteri yaparak verileri sunarak ya da kısa bir film göstererek başarılabilir. Öğrencilerin konu hakkındaki önceki bilgilerini ortaya çıkarmak için açık uçlu sorular sorulur. Sonra, öğrencilerin önceki anlayışlarıyla uyuşmayan bazı bilgi ve veriler sunulur. Öğrenciler bunu başarmaları için cesaretlendirilir. Öğrenciler küçük gruplara ayrılır ve eski anlayışları ile farklı olan yeni bilgileri uzlaştıracak kendi hipotez ve deneylerini belirtmeleri sağlanır" (Arslan, 2007, s.56).

1.2. Yabancı Dil Öğretimine Yönelik Ders Kitaplarında Metinlerin İşleniş Biçimi

"Her yazılı birime kolayca "metin" denilemez. Bilimde bir metnin "değeri"ne "metinsellik" denir. Metinsellik, bir metnin ne ölçüde metin olarak tanımlanabileceğini tanımlar" (Bakır, 2014, s.28). "Dil işaretleri herhangi bir bağlantı olmaksızın yan yana var olurlarsa, bir dilden pek söz edilemez. Anlamlı olması için tutarlılığa, yani anlamlı bir bağlantıya ihtiyacı vardır. Metne bu şekilde de bakabilirsiniz. Dil işaretlerinin tutarlı kombinasyonlarının yansıması olarak görülebilirler" (Bakır, 2014, s.28).

"Metin bilgilendirici, betimleyici ve çözümleyici bir niteliğe sahiptir" (Şenöz Ayata, 2000, s.149). "Gençlere yönelik yabancı dil öğreniminde kullanılan Almanca ders kitaplarında gençlerin ilgilerini çekebilecek ve onları motive edecek en önemli araçlardan biri, bu kitaplarda yer alan metinlerdir" (Seyhan Yücel, 2018, s.102). Metin, bir dilin öğretiminde kullanılan yazılı, basılı, elektronik, görsel ve işitsel bütün ders araç-gereçlerinin temelini oluşturmaktadır. "Herhangi bir dilsel yapıyı "metin" yapan, metinsellik ölçütlerine uygun olarak yaratılmış olmasıdır; ancak üretilen bir metnin şiir, mektup ya da haber metni olarak algılanmasını sağlayan, adı geçen metin türlerine özgü özellikleri taşımasıdır" (Şenöz Ayata, 2000, s.143).

Metin zorluğu göreceli bir terimdir. Metin içi faktörlere ek olarak, tüm işleme seviyelerindeki dil yeterliliği ve ön bilgi düzeyi ile belirlenir. Belirli bir hedef grup için bir metin yazılmışsa, onu özümsemeleri daha kolaydır (Kleppin, Reich, 2016, s.99).

Çakır (1990, s.597), yabancı dil öğretiminde kullanılabilecek metinleri şu şekilde sınıflandırmıştır:

- Ders kitabı niteliğindekiler: Bunlar genellikle gazete, dergi, broşür, mesleki yayınlarla diğer ders kitaplarından alıntılar yapılarak hazırlanan ders materyalleri niteliğindedir.

- Özgün yayınlar: Basın, edebi nitelik taşıyan eserler ve bunlardan yapılan alıntılar.

Metin türü, "amaçları, biçemleri ve içerikleri bir söylem topluluğunca paylaşılan iletişimsel yapılar" olarak tanımlanmaktadır (Swales, 1999, s.58). "Belirli metin türlerine ait metinlerin hangi işleve yönelik olarak üretildiklerini, taşıdıkları işleve uygun olarak nasıl kurgulandıklarını, hangi dilsel öğeler aracılığıyla oluşturulduklarını inceleyen metin çözümlemeleri öğrencilerin metin türü edinçlerini geliştirmeye yardımcı olur" (Şenöz Ayata, 2000, s.143). "Genellikle insanların günlük hayatta algıladıkları metinleri bilinçsizce işlemeleri söz konusudur. Ancak anlama sorunları ortaya çıktığında, bu sorunların üstesinden gelmeye çalışıyoruz, o zaman metni anlamak çok zor bir şey gibi görünüyor" (Bakır, 2014, s.30).

"Metinler yabancı dil olarak Almanca dil eğitiminde sadece okumak, görmek veya duymak için değil; aynı zamanda üretmek, oluşturmak ve yazmak için de önemlidir" (Seyhan Yücel, 2021, s.148). "Metin çalışmalarının temellendirdiği derslerde, anlama sürecine bağlı olarak geliştirilmesi öngörülen anlatma yetisi ise, karşılıklı konuşma biçiminden çok, bir şey/ bir konu üzerine konuşma/ tartışım, başka bir deyişle, söylemsel konuşma biçiminde uygulamada yerini alır" (Tapan, 1995, s.160).

"Anadili öğrencisinden beklediğimiz daha eksiksiz, daha ince bir dil edimidir; bu bakımdan daha ayrıntılı ve geliştirilmiş yöntemler kullanmak, metin seçiminde daha özenli davranmak gerekir" (Kocaman, 1983, s.4). Ayrıca Tapan (1995, s.158)'ın ifadesiyle, Almanca öğrenen öğrencinin Almanca konuşulan bir ülkeye gitme ya da öğrendiği dili etkin bir biçimde kullanma olasılığı çok sınırlıysa, o zaman öğrenci yabancı dünya ile ilgili bilgi ve deneyimleri metinler yoluyla elde edebilecektir.

> "Türkçe ve Almanca gerek mensubu oldukları dil ailesi ve kültür, gerekse gelişim süreçleri açısından büyük farklılıklar gösteren iki dildir. Bu nedenle edebi türlerin sınıflandırılması ve adlandırılmasında birebir uyum göstermeleri beklenmemelidir. Fakat dilleri birbirlerinden bağımsız olarak ele aldığımızda; Alman edebiyatında üst türleri adlandırma konusunda genel bir uzlaşının sağlanmış olduğu, Türk

edebiyatında ise henüz böyle bir uzlaşıdan bahsetmek için erken olduğu söylenebilir" (Kalkan, 2016, s.210).

"Dil öğretiminde metinler gerekirse ihtiyaca göre kısaltılabilir, genişletilebilir hatta değiştirilebilirler, öğrencilerin kendi hayal dünyalarına göre şekil alabilirler ve farklı yorumlanabilirler. Ancak edebi metnin araç olmasının dışında amaç olduğu durumlar olursa öğrenci edebi metin yoluyla dil öğretimi değil dil yoluyla edebi metin öğretimi durumuna girer ki bu gibi durumlarda amacın dışına taşılır ve hedefe ulaşmak mümkün olmayabilir" (Ersan, 2018, s.295).

"Seçilen metinler (roman, öykü vb.) uzun olursa extensiv okumaya elverişli olurlar, ancak ders içinde intensiv inceleme ve analize uygun olmazlar. Bu tür eserlerde yapılacak özetler, kısa alıntılar eserin içerik ve konusu hakkında -belki bir parça da üslup yönüyle- öğrenciye fikir verecektir. Bu nedenle, seçilen metinlerin uzun olması öğrencilerde bazen motivasyon eksikliğine neden olabilecektir. Bu tür sakıncaların önlenebilmesi için ders metinlerinin on sayfadan daha fazla olmaması gerektiği inancındayız" (Çakır, 1990, s.598).

Tapan (1986, s.34) metin seçimini maddeler halinde ifade etmiştir,

"- Metin seçiminde çıkış noktasının bildirişimsel-işlevsel yönteme uygunluğu

- Metin biçimlerinin bildirişimsel-işlevsel yönteme uygunluğu

- Metin türlerinin bildirişimsel-işlevsel yönteme uygunluğu

- Metinlerin yeni yöntemsel uyarlamalara göre düzenlenme olanakları

- Metin dilinin gerçek yaşamda kullanılabilirliği

- Metinlerin dil düzeyinin yönelinen öğrenci grubuna uygunluğu

- Metin konularının yönelinen öğrenci grubuna uygunluğu

- Metinlerin içeriğinin öğrencinin gerçek yaşam durumlarını yansıtma oranı

- Metinlerin bildirişim yetisini geliştirmeye uygunluğu

- Metinlerin kültür etkileşimine katkısı".

Yabancı dil ders kitaplarında öğrenciye ilgili konuyu öğretmek amacıyla farklı metin türleri kullanılmaktadır.

Bunlardan üç tanesini Seyhan Yücel (2018, s.104-105) şu şekilde açıklamıştır:

Diyaloglar: Gündelik hayat ve konuşma şeklini yansıtan diyaloglar; konuşma ve duyduğunu anlama becerilerini geliştiren diyaloglar; eylem odaklı aktivitelere yönlendiren diyaloglar.

Kullanmalık metinler: Gündelik hayatı yönlendiren ve bilgi verici kullanmalık metinler; kültürel öğeleri barındıran güncel kullanmalık metinler: gazete haberleri, rapor, yemek tarifleri, davetiye, yol tarifi, şehir planı, yönergeler, tanıtımlar, trafik levhaları ve açıklamalar, mektup, e -mailler vs..

Yazınsal metinler: Öğrencileri düşünme ve keyif almaya yönelten yazınsal metinler; kültürlerarası algılama ve bakış açısını geliştirmeye teşvik eden yazınsal metinler: şarkı, şiir, kısa çizgi roman hikâyeleri, kısa öyküler, fıkralar vs..

Bu metinleri okumak ve anlamak da yabancı dil öğreniminde önem arz etmektedir. Bir metni hangi amaçla okuduğumuz önemlidir. Örneğin metne yönelik sorular sorulduğunda, metinde sorunun cevabı aramak amaçlı yüzeysel okuma veya metin hakkında yorum yapabilmek amaçlı detaylı okuma yapmak gerekebilir. Bu tarz çeşitli okuma türleri metinde uygulanabilir.

Okuduğunu anlama tek boyutlu bir süreç değildir; anlama türü de bir metin içinde değişebilir. Aşağıdaki okuma stilleri ayırt edilebilir. Tarama, bir arama, seçici okumadır, ör. bir kelime, bir sayı vb. için. Elektronik dosya durumunda, arama işlevi burada yardımcı olur. Yönlendirme veya gözden geçirme için okurken, okumaya devam etmek veya daha kapsamlı bir şekilde okumak isteyip istemediğinize karar vermenize yardımcı olacak bir genel bakışı hızla elde etmeye çalışırsınız. Kesintisiz okuma, metin içeriğinin küresel olarak edinilmesi olarak anlaşılır. Dikkatli okurken, metin içeriğini tam olarak işlemeye çalışır. Tartışmacı bir şekilde okurken, metin içeriğinin ötesine geçer ve detaylandırılır - metin içeriğini öğrenmeye yardımcı olan bir okuma stili (Kleppin, Reich, 2016, s.99).

"Yabancı dil öğretiminde kullanılan kitaplarda bulunan metinlerin, öğretim sürecinde kullanma amaçları aşağıdaki gibi özetlenebilinir:

- Yabancı dil öğretiminde kitaplardaki metinler yabancı dilde iletişim kurma araçlarıdır,
- Hedef kitlenin özellik ve gereksinimlerini göre seçilen metinler, öğrenenlerin ilgilerini çekecek, motivasyonlarını yükseltecek ve etkin öğrenme sağlayacak araçlardır,

- Yabancı dil öğretim kitaplarında yer alan metinler kültürün bir yansımasıdır ve öğrencilerin kültürel öğeleri tanımasına ve kültürlerarası öğrenme ve gelişimine teşvik eder,

- Yabancı dil öğretiminde kullanılan kitaplardaki metinler dil becerileri geliştirmede etkin ve işlevseldirler,

- Yabancı dil öğretiminde kullanılan kitaplardaki metinler bireyin bakış açısını, anlamayı, kavramayı ve eleştirel düşünmeyi geliştiren araçlardır,

- Yabancı dil öğretiminde kullanılan kitaplardaki metinler öğrencilerin okuma stratejileri gelişimi ve farkındalığı açısından önemlidirler ve

- Yabancı dil öğretiminde kullanılan kitaplardaki metinler dil bağlamında yeti ve beceri kazanımlarında etkin araçlardır" (Seyhan Yücel, 2018, s.104).

"Yirminci yüzyılın sonların gerçekleşen "cultural turn" ile birlikte metinlere o güne kadar olan bakış değişime uğramış, metinler hem kültür taşıyıcıları hem de kültürün gözlem nesnelerine dönüşmüştür. Metinlerin yorumlanmasına dair bu yeni yaklaşım ile birlikte bir metnin yorumu, metnin salt bir kültür içinde anlamlandırılmasının ötesine geçerek, kültürlerarası bir etkileşimin aracına dönüşmüştür. Yeni yaklaşımda metinlerde yer alan kültürel sembollerin aktarımı, kültürlerin de aktarımı anlamına gelir" (Arı, 2021, s.97).

1.2.1. Özgün Metinler

"Edebiyat bir bakıma günlük yaşamın olumsuzlukları ile arzulanan yaşam arasındaki uyuşmazlığın yansıtılmasıdır. Edebiyat' toplumsal işlev bakımından her kademede insancıl olma yolunda katkı sağlar. Toplumsal güdümü ve emansipe işlevi olmayan edebiyat yok gibidir" (Salihoğlu, 1994, s.25). "Edebiyat gözü açılmayanların gözünü açar, ufkunu genişletir, görmediklerini gösterirken gördüklerinin de görmediği yönleriyle ve boyutlarıyla gösterir. Bunları yaparken ait olduğu çevrenin siyasal, ekonomik, sosyal, düşünsel ve ahlaki sorunlarını yansıtır" (Salihoğlu, 1994, s.25).

"Edebiyat eserleri bir toplumun ortak duygusunu ve kültürünü yansıtan en önemli kültürel ürünlerdir. Edebiyat eserleri kurgusal olmakla birlikte, yazarın içinde yaşadığı toplumun iç ve dış dünyasını yansıtan, yazarının toplumun ve kültürün değerlerini ele alışını yansıtırken, aynı zamanda tarihsel anlara da tanıklık ederler" (Arı, 2021, s.95).

> “Dil dersinde işlenecek metinlerin özellikle güncel dili içermeleri beklenir. Bize göre bu bir derecede zorunluluktur da... Bu nedenle belli edebi öneme sahip eserler (Thomas Mann, BobroWski'nin bazı eserleri, Kunert vd.) yabancı dil öğretimi derslerinde kullanılmayabilirler. Bu durumda, işlenen edebi metinlerin vermek istedikleri mesajın bütünlüğü kaçırılmamış olur. Ancak bunun beraberinde getirdiği bir olumsuzluk da öğrenciye verilecek antolojik edebiyat bilgilerinin kısmen de olsa eksik kalmasıdır” (Çakır, 1990, s.598-599).

“Metni anlamadaki zorluklar, okumada engellenmiş bir durum yaratabilir. Bunun nedeni, daha hafif metinlerin otomatik olarak, neredeyse bilinçsizce alınması ve zor metinlerde ise okuma ve anlama sürecinin tekrar tekrar kesintiye uğramasıdır. Örneğin, kişi doğru bir şekilde anlamadan aynı cümleyi birkaç kez tekrarlıyor veya okuyor” (Bakır, 2014, s.32).

Dili ağır olan edebi eserlerin ders kitaplarında kullanılması yabancı dili öğrenen öğrenci için zor gelirse, bu durum öğrencinin motivasyonunu engelleyebilir. “Derste klasik parçalara ağırlık verilmesi durumunda, öğrenciler dil düzeylerine uygun olmaması nedeniyle etkin bir katılım göstermeyebilirler ve ders monoton bir havaya girer ...” (Çakır, 1990, s.599). “Yabancı dil öğretiminde edebi metinlerin rolü ve anlamının yeniden tanımlanması 1980'lere kadar gerçekleşmedi, bu nedenle yabancı dil öğretimi giderek edebi metinlere yöneldi” (Ünal, 2010, s.116).

Özgün metinler, dili iletmek amacıyla değil, bilgilendirmek, eğlendirmek, anlatmak veya açıklamak amacıyla yazılmış metinlerdir. Bu metinler, örneğin dil öğretiminde kullanılan ders kitaplarında olduğu gibi, belirli bir hedef grup için değiştirilmez, düzeltilmez, basitleştirilmez veya kısaltılmaz. Onlar iletişimsel gerçekliğin bir parçasıdır. “Yabancı dil öğretiminde edebi metinlerle çalışmak, edebi metinleri kullanmak önemlidir, çünkü edebi metinlerin içeriği de yöntem ve teknikleri de dil öğretimi yöntem ve derslerine uygundur. Bunu dil öğretiminde dört becerinin geliştirilmesinde de rahatlıkla kullanabiliriz” (Ersan, 2018, s.289). “Yazınsal metinler bir toplumun kültürünü, tarihini, duygu ve düşüncelerini, dilini ve aynı zamanda bu dilin kullanımını yansıtır. Yazılı veya sözlü her yazının türüne uygun oluşturulması gereken yazım şekli ve kuralları vardır. Yabancı dil öğretiminin amacı ise erek dilin bu özelliklerini öğrenene kazandırmaktır” (Uyanık, Uslu, 2013, s.1408-1409).

Her özgün metin yabancı dünyayı aynı şekilde temsil etmez; her metin yabancı dil öğretimi için eşit derecede uygun değildir ve her metin aynı didaktik amacı karşılamaz. Bir metin, özgün olduğu için yabancı dil dersleri için "uygun" veya "değerli" değildir! Özellikle ders kitabı için yazılan metinler, aynı zamanda, bir öğrenme ilerlemesi oluşturmadaki çok özel didaktik amaçlarını da yerine getirir. Özgün metinler kendi kültürel bağlamlarında çok özel görevleri yerine getirirler. Bunları bu bağlamdan çıkarıp yabancı dil Almanca derslerine yerleştirirseniz işlevleri ve etkileri önemli ölçüde değişebilir (Neuner, Hunfeld, 1993, s.119).

Özgün metinlerden, özellikle didaktik amaçlarla yazılmamış metinler, örneğin yabancı dil olarak Almanca için olan ders kitapları anlaşılır. Bu metinler aslında gerçekte ortaya çıkar ve ana dil standardına karşılık gelir. Bu, gazetelerden, internetten, edebi metinlerden, reklamlardan vb. metinler olabilir" (Biechele, Padros, 2003, s.41). "Bir metin farklı okunur. Bu, metnin türüne, okuma niyetine, okuma alışkanlıklarına, ilgi alanına ve okuma hedefine bağlıdır. (…) Tarifler, haberler, kullanım talimatları toplu olarak okunurken, zaman çizelgeleri, programlar ve reklamlar seçici olarak okunur (Jasova, 2009, s.8).

> "Yazınsal metinler, söz konusu kültürün dilsel- sanatsal yansımasıdır, bir tür kültür tekniğidir ve dil olarak en sanatsal biçimdeki ürünleridir. O yüzden kültürleri anlamanın ve tanımanın önemli araçlarından biri de elbette o kültürün yazınsal metinleridir. Yazınsal metinlerde dilselleştirilen her bir kurgu, o toplumun ve kültürünün gerçekliklerinden, gelenek göreneklerinden, acı-tatlı pek çok deneyimlerinden esinlenilmiştir" (Asutay, 2021, s.127).

"Yazınsal metinler, özellikle bizim ülkemizde olduğu gibi, amaç dil ülkesinde bulunma ihtimali düşük öğrenenler için, erek dilin kültürünü ve dil kullanımını simgeleyen, erişimi kolay kültür ve dil ileticileridir" (Uyanık, Uslu, 2013, s.1409). "Yazınsal metinler yazı dili, konuşma dili, sokak dili, edebi dil kullanımı ve kültür aktarımına örnek teşkil edebilecek, birçok dilbilgisi ve yazım kuralını içeren, kullanılan cümlelere duruma/bağlama göre anlam boyutu getirecek, ders ortamında çok yönlü değerlendirilebilecek tüm dilsel özellikleri içerirler" (Uyanık, Uslu, 2013, s.1409).

> "Sınıf içi ortamda iletişimin gerçekleşmesi için gereken çıkış noktası, edebi metnin derse kazandırdığı dinamikle elde edilmiştir. Burada yatan temel amaç, öğrencilerin edebi metinlerden hareketle kendi dünya görüşleriyle içinde

> yaşadıkları dış dünyayı ilişkilendirebilme olanağını bulması ve bu yolla dil becerilerini doğal bir biçimde kullanıp geliştirebilme olarak belirlenmiştir" (Ünal, 2005, s.204).
>
> "Özgün metinler Almanca'nın kullanıldığı doğal ortamı derse aktaran, dolayısıyla öğrencinin amaç- kültür ile doğrudan doğruya karşılaşmasına olanak tanıyan metinlerdir. Metinlerin işlevi artık yalnızca amaç- kültür ile ilgili bilgileri aktarmak değildir, beklenen öğrencinin bu metinler yolu ile yabancı kültürle yoğun ilişkiye girmesidir. Böyle bir uğraşın ilk adımı ise öğrencinin metni anlamasıdır" (Tapan, 1995, s.159).

Ünal'ın (2005, s.204) ifadesiyle, edebi metinlerden hareketle öğrenci yalnızca dil becerilerini geliştirmekle kalmaz, aynı zamanda öğrendiği dilin kültürünü de tanıma ve öğrenme olanağı bulur. Bu sayede dil öğreniminin başlıca koşullarından biri olan kültürler arası iletişim ders ortamında somut olarak hayata geçirilebilmektedir.

> "Amaç öğrencinin kendisine yabancı olan bir dünya ile bildirişime girmesine olanak sağlamak olduğunda, salt ders kitapları için düzenlenmiş ve ders kitabı dışında var olmayan kurma metinlerle çalışmak, karşılıklı konuşma biçimlerini somutlaştıran diyalogları ders kitaplarında temel metin türü olarak kullanmak yeterli olmayacaktır. Bu bağlamda kurma metinler yerine özgün metinlerle çalışmanın önemi belirgin bir biçimde ortaya çıkar" (Tapan, 1995, s.158).

Edebi metinler, bireyin yaşam deneyimlerinin metinle bağdaştırmasına ve okuyucunun metne dahil olmasına izin verir. Bu tarz metinler sayesinde öğrenci kendisini hedef dile daha yakın hissedebilir. Biechele ve Padros'un (2003, s.42) deyişiyle, tabi ki, tüm özgün metinler bir ders kitabında değiştirilmeden kullanılamaz. Bir bakıma kullanılan metinlerin dilinin ve biçiminin söz konusu metin türünün özellikleri açısından uygun olması yeterlidir. "Öğrencilerin, suni nitelikli ders kitabı metinlerinden daha fazla duygu birliği içine girebildiği edebi metinlerle derste daha iyi motive olacakları ve derse olan ilgilerinin artacağı gerçeği, göz önünde bulundurulmalıdır" (Ünal, 2005, s.205). Ders kitabında veya çeviri alanında da kültür aktarımının doğru yapılması çok önemlidir. Bu şekilde öğrencide yabancı dile karşı merak uyandırılabilir. "Roman, öykü ve şiir edebi metinlerin çevirilerinde kültürel aktarımın büyük bir öneme sahip olduğu bir gerçektir. Kültürler kendi dillerinin özellikleri arasından süzülerek ışığa çıkarlar. O halde edebi metinde yapılacak kültür transferi söz konusu demektir. Bu transferi iyi

yapabilmek için şüphesiz ki her iki kültürü de iyi tanımak gerekmektedir" (Nalcıoğlu, 2015, s.4).

"Yazılmış her edebi metnin belirli bir biçim- içerik ilişkisi bulunmaktadır ve bu ilişki doğrultusunda okuruna vermek istediği bir mesajı vardır. İdeal okur, metnin içinde yer alan bu şifreleri çözümleyebilmeli ve yazarın metnin içine dokuduğu mesajı algılayabilmeli, onu bulup, ortaya çıkarıp yorumlayabilmelidir, ifadesinde bulunmuştur" (Ünal 2005, s.205). "Edebi metinlerle işlenen modern dil dersinin merkezinde artık metnin okuru olan ve onu okurken yeniden üreten sübjektif öğrenci görüşleri yer almalıdır" (Ünal, 2005, s.207).

> "Deyimler, toplumların kültürel hafızasında yer alan ve tamamen kültürlere özgü dilsel kullanım olmalarından dolayı kültürel sembol değeri taşımaktadırlar. Toplumların günlük yaşantısının bir yansıması olan deyimler tarihsel birikimlerin sonucu oluşmalarının yanı sıra toplumların yaşayış biçimi, değerleri ve normlarını da içinde barındırmaktadırlar" (Arı, 2021, s.109).

"Edebi metinler ait olduğu kültürlerin sembolleriyle örülüdürler ve ait oldukları kültürün izlerini taşırlar. Edebi metinlerde yer alan kültürel semboller yalnızca dilsel sembollerden ibaret değildir. Edebi metinlerde sanatsal, bilimsel ve dinsel semboller de yer alırlar" (Arı, 2021, s.118).

> "Bir yazın metin türü olan kısa öyküler (Kurzgeschichten) bilindiği gibi kısa düz yazı şeklinde anlatılardır. Sınırlı karakterlere/kişilere sahiptirler, olayın geçtiği yer ve zaman kısıtlıdır, sadece bir konuya veya soruna odaklanmaktadırlar, genelde gündelik hayat ile ilgilidirler ve çoğu zaman açık uçlu olarak bitmektedirler. Kısa öykülerin bu özellikleri ile öğrenciler okuduğu metin kurgusunun içine girerek, kendi ön bilgisi ile metni alımlar ve yorumlar. Almanca dilinde yaygın bir şekilde kullanılan kısa öyküler, yabancı dil olarak Almanca'yı öğrenenler için Alman kültürünü veya başka kültürleri daha iyi tanıyabilmek ve anlayabilmek için açılan bir kapıdır" (Seyhan Yücel, 2021, s.147).

Edebi metinlerle çalışan öğrenciler çoğunlukla gerçek dünya ile karşı karşıya kalır, kendi deneyimlerini ve konuyla ilgili bilgilerini aktarabildikleri için derslere daha çok katılma fırsatı bulabilirler. Edebi metnin yorumu bireyseldir ve kişiden kişiye değişebileceği için öğrenci yorumunun yanlış olabileceğinden korkmadan fikrini özgürce açıklayabilir. Yalnız metni okuma konusunda yabancı dil okuyucusu, anadil

okuyucusuna göre dezavantajlıdır. Yabancı dil okuru kültürel, coğrafi, politik ve sosyolojik alanlarda metnin anlaşılmaz olmasına neden olabilecek zorluklar yaşar (Jasova, 2009, s.26).

Şiir, öykü, roman ve deneme gibi edebi metinler fırsatını bulduğumuz otobüs, dolmuş, araba, park, bahçe vb. her yerde okunabilir ve gerçek hayatla bağdaştırmak daha kolaydır. Fakat ders kitabındaki kurgulanmış metinler doğal yaşamımızda her zaman kullanılamaz. Bu tarz metinler dikkatli ve detaylı okuma gerektirir, fakat hayatımızın her anında yanımızda yer alabilir.

> "Bizi ilgilendiren şeyler, rastgele okuduklarımızdan daha yoğun bir şekilde algılanır. Bu aynı zamanda kişinin her gün karşılaştığı bir durumdur. Belirli bir caddeyi aramıyorsanız, okuyup kabul etmiş olsanız bile sokak tabelalarını kaçıracaksınız; hafızasında ondan "hiçbir şey" kalmaz. Sadece belirli bir caddeyi ararken dikkatinizi sokak tabelalarına çevirecek ve onları daha yoğun bir şekilde okuyacaksınız. Biri böyle bir durumda sokak tabelalarına "odaklanır" (Bakır, 2014, s.33).

İletişimsel yeterlilik kavramı sosyal felsefede ortaya çıkmıştır ve özellikle Niklas Luhmann ve Jürgen Habermas isimleriyle ilişkilendirilmiştir. İletişimsel yeterlilik artık öğrenilebilen ve dinleme, konuşma, okuma ve yazma olmak üzere dört beceriye ayrılan bir beceri olarak tanımlanmaktadır (Biechele, Padros, 2003, s.42).

"Görsel malzemenin gücü, ancak öğrenciye ulaşabildiği ve onda öğrenme isteği uyandırabildiği zaman ortaya çıkar. Öyleyse ders kitaplarında öğrencilere tanıdık, alışılmış resimlerin sunulmasının bir anlamı yoktur. Öğrencilere yeni, tanıdık olmayan resimlerle ulaşmak, dikkatini çekerek öğrenme isteğini artırmak gerekir" (Ünver, Genç, 2013, s 394). Bu ifadeden yola çıkarak özgün metinlerde de öğrencinin dikkatini çekebilecek metinler tercih edilmelidir. Dikkat çekici metinlere somut şiirler de örnek olarak verilebilir. "Somut şiirlerin (Konkrete Poesie) en belirgin özelliklerinden biri az sözcük ve kısa cümle ifadeleri ile farklı, akustik ve ilgi çekici görsellikle yansıtılmalarıdır" (Seyhan Yücel, 2021, s.144).

> "Somut şiirlerin kendisine ait bir örgüsü vardır ve az kelimeler ile birçok şey ifade edebilirler. Yabancı dil olarak Almanca derslerinde somut şiir uygulamaları ile dil becerilerini (okuma, yazma, konuşma, duyduğunu anlama ve görme-duyma) geliştirme, kelime haznesi ve gramer çalışmaları yapabileceği gibi, öğrencilerin

kültürlerarası iletişim yetisini geliştirmek için de oldukça faydalıdır" (Seyhan Yücel, 2021, s.145).

1.2.2. Yapay Metinler

Bir dili veya o dilin dilbilgisini öğretebilmek amacıyla yazılmış olan metin türüdür. Sadece yabancı dil dersini öğretmek amacıyla basitleştirilmiş veya kısaltılmış olarak hazırlanırlar. Çoğunlukla dilin doğal kullanımına karşılık gelmezler. "Mektuplar, reklamlar ve kullanım talimatları. Afiş, reklam, gazete, sokak tabelası vb. şeklindeki metinler insan gözü ile fark edilir. Bunları insan istemsizce okur; okumak istemeden. Ancak o zaman, bir şeyi tam olarak okuyamadığınız veya anlamakta zorlandığınız bir şeyi okuduğunuzu anlıyorsunuz" (Bakır, 2014, s.30).

> "Okuma, motivasyon ve gerçekleştirme isteği ile olduğu kadar aktif davranışla da bağlantılıdır, bu nedenle okuma aynı zamanda bireysel bir bileşeni ifade eder. Dolayısıyla, okumanın iki boyutlu bir faktör tarafından belirlendiği söylenebilir: dil içi, o bileşenin dil becerisine sahip olması ve o bileşenin motivasyon gibi ifade ettiği dil dışı olmak üzere" (Bakır, 2014, s.29-30).

> "Alan farklılıklarına bakılmaksızın ders kitaplarında kullanılan görsel unsurların ortak amacı öğrenmeyi desteklemek, kolaylaştırmak, kalıcı hale getirmek, öğrencinin dünyasına dokunarak, duyguları harekete geçirmek, motive etmek ve konuya odaklanmasını sağlamaktır. Bu ortak amaçlar, yabancı dil ders kitapları için de geçerli olup öğretimde kullanılan görsel unsurlar özellikle dil becerilerinin gelişimine destek ve yabancı ülke/kültürü tanımak ve anlamak içindir" (Ünver, Genç, 2013, s.394).

Yukarıda ders kitabında kullanılan resimlere değinildiği üzere var olan ve öğrencinin dikkatini, ilgisini çekmeyecek metin seçmek yerine de farklı, alışılmışın dışında, öğrencinin dikkatini çekip motive edebilecek metinler kullanmak gerekir. Metinle birlikte görselin kullanımı da dikkat çekici bir unsurdur. "Anlama edimi sırasında öğrenci metin ile belli bir diyaloğa girer. Bu diyaloğu sürdürebilmesi ise, metnin ilettiği düşünceleri kavrayabilme, varsayımlar oluşturabilme, aldığı bilgiyi düzenleyebilme gibi bir dizi etkinlikte bulunmasına bağlıdır" (Tapan, 1995, s.159). Genel olarak, yazılı metinlerin dilbilimsel-bilişsel süreçlerin onları işlemek için daha fazla zamana sahip olması avantajına sahip olduğu söylenebilir. Metinde her zaman "geri dönebilir",

düzeltmeler yapabilir ve kod çözme hızını kendiniz belirleyebilirsiniz (Krumm, Fandrych, Hufeisen, Riemer, 2001, s.93).

“Bir metin türü olarak karikatürler, çizgileri ile bir mizah sanatıdır. Karikatürler farklı çizgileri ile insanları düşündürmeye teşvik eder. Karikatürler mizah, abartı, çizgi ve kimi zaman yazı ile desteklenmiş grafik sanatıdır” (Seyhan Yücel, 2021, s.142). ”Karikatürler insanların ve toplum kültürlerinin sorunlarını; güncel durumları ve bakış açılarını çizgi, mizah ve yazı/veya yazısız yansıtırken karikatürü okuyanlar ve yorumlayanlar da kendi bakış açıları, dünya görüşleri, bilgi ve kültür birikimleri ile karikatürleri değerlendirirler” (Seyhan Yücel, 2021, s.142).

Görsel medya, anımsatıcı bir yardım işlevi görür, yani öğrencilerin hafızasını destekler ve öğrencilerin yabancı dilde sözlü ve yazılı ifadelerini destekler. Öğrenilecek dilin dinlenerek anlaşılmasını kolaylaştırırlar. Görsel medya, kelime dağarcığının genişlemesini teşvik eder ve yapısal alıştırmaları destekler. Görsel medya, yabancı dil öğrenme sürecinin her aşamasında kullanıma uygundur (Schwerdfeger 2001, s.1023-1024, akt. Krumm, Fandrych, Hufeisen, Riemer, 2001, s.1203).

“Kültürlerarası iletişim odaklı Almanca dil eğitimi derslerinin hedefleri göz önünde bulundurulduğunda, karikatürler hem görsel algılar hem de içerik yorumlamaları açısından güdüleyici araçlar olarak değerlendirilebilir” (Seyhan Yücel, 2021, s.143). “Yetişkinlere yönelik Almanca dil eğitimi derslerinde karikatürler derslerin giriş bölümünde bir görsel araç olarak güdüleyici, dikkat çekici ve/veya konuşmaya teşvik edici bir resim/metin olarak kullanılabileceği gibi kültürlerarası iletişim odaklı bir dersin amacı olarak da yararlanılabilir” (Seyhan Yücel, 2021, s.143).

1.2.3. Kültürel Özgün Metinler

“Kültür, insanın, yaşayış ve düşünüş tarzında, günlük ilişkilerinde, sanatta, yazında, dinde, sevinç ve eğlencelerinde kendisini ifade etmesidir” (Nalcıoğlu, 2015, s.4).

> “Motivasyon, sadece bir amaca ulaşma yolunda arzu uyandırmakla kalmaz, aynı zamanda bir dizi davranışlar zinciri başlatır. Motive olmuş bir öğrenci, her şeyden önce büyük bir enerjiye sahiptir ve öğrenme aşamasında davranışlarının nasıl yönleneceği bellidir. Motivasyon, enerjiyi ve amaca ulaşma kararlılığını yükseltir ve öğrenme stratejileri geliştirilmesini sağlar. Bir konunun öğrenilmesinde istekli,

ısrarlı ve aynı zamanda kararlı davranışlar gösteren bir öğrenci, yüksek derecede motive olmuş demektir" (Akpınar Dellal, Bora Günak, 2009, s.20).

Öğrencilerde bu motivasyonu sağlayabilecek durumları şöyle ifade etmiştir.

> "Kısa filmler, sinema filmleri, belgeseller, sessiz filmler, reklam filmleri ve çizgi filmlerin yabancı dil olarak Almanca derslerinde kullanılması öğrencilere motivasyon sağlamasına ve derslere çeşitlilik ve canlılık getirilmesine destekleyicidir. Kültürlerarası iletişim odaklı olarak filmler derslere dahil edildiğinde; zaman ve mekandan bağımsız olarak farklı toplumları, kültürleri, mevcut durumlar ve sorunları, değerleri, bireylerin duygu, düşünce ve davranışlarını sınıf ortamına taşır. Film öncesi, film esnası ve film sonrası için hazırlanan ve uygulanan kültürlerarası iletişime yönelik aktivite, alıştırma ve sorular ile öğrenciler kendi kültürlerini filmde geçen kültürlerle ilişkilendirerek diğer kültürlerin ve bireylerin bakış açısını anlamaya çalışır" (Seyhan Yücel, 2021, s.148).

"Görsel, işitsel ve anlatısal metinler olan filmler; işlevleri, özellikleri ve amacına uygun kullanımı ile Almanca dilini öğrenen öğrencilerin kültürlerarası iletişim yetisine kazandırmak ve geliştirmek için vazgeçilmez materyallerdir" (Seyhan Yücel, 2021, s.148).

> "Bir kısa öyküye yönelik çağrışımları yazıya dökmek ve bu çağrışımlardan bir metin oluşturmak, farklı örgüler ile az kelime veya harfler ile somut şiirler yazmak, karikatür çizmek ve konuşma balonlarını oluşturmak, ilgi çekici metinlerin bazı cümlelerin başlangıç kısmını alıp devamının getirilmesi, şehir ve yönetim kurma oyunları gibi metin oluşturma aktiviteleri, öğrencilerin kültürlerarası iletişim yetisini geliştirmeye hizmet edecektir. Bu tür aktiviteler ile bir taraftan öğrenciler derslere motive edilip dikkatleri çekilebileceği gibi; diğer taraftan metin oluşturma aktiviteleri, öğrencilerin kendi kültürel bilgilerini geliştirmek ve aktarmak, farklı kültürleri hakkında araştırmalar yapmak, farklılıklara anlayış göstermek ve kendi bireysel ve kültürel bakış açısını geliştirmek için mühim destekleyicilerdir" (Seyhan Yücel, 2021, s.149).

Bu tarz alışılmışın dışında alıştırmalar ile öğrenci derse daha motive olabilir ve öğrencinin dersten kopması engellenebilir. Birçok öğrenci için hedef dilin halkının yaşayış tarzı, yeme-içme alışkanlıkları, tarihi ve tarihi yapıları, giyim ve davranış da

dahil olmak üzere kültürü öğrencide merak uyandırdığından dolayı, derse ve yabancı dili öğrenmeye yönelik daha motive olabilmektedir.

> "Metinlerle birlikte kapsamlı bir kültür bilgisi aktarımı her zaman mümkün değildir. Bir başka deyişle metinle kültür ve kültürle metin arasında yeterli ilişki kurulamamaktadır. Onun için öğrenimin başında öğrencinin öğrenilen yabancı dili konuşan ülkenin siyasal, kültürel ve toplumsal gelişmesi hakkında genel bilgilerle donatılması yarar sağlayacaktır" (Salihoğlu, 1994, s.27).

"Öğrenci yabancı dünyayı yansıtan bir metin ya da görüntüyü yorumlarken kendi kültüründen, içinde yaşadığı toplumun özelliklerinden kaynaklanan hangi etkileri, hangi önyargıları işin içine katarak yeni olanı yorumlamaya, yabancı olana ulaşmaya çalışmaktadır" (Tapan, 1995, s.164).

> "Dil öğretiminde kullanılan metin içeriklerinin anlaşılabilmesi de ancak kültür araştırmaları ve ülke bilgisi yardımıyla sağlanır. Almancanın konuşulduğu ülkeler arasındaki (az da olsa) kültürel ayrılıkların da gözönüne alınması gerekir. Ülkelerin güncel durumları, ilişkileri, yapıları, toplumların değer yargıları, dünya imajları, alışkanlıkları, örf ve adetleri, belirli durumlar karşısında kullandıkları sözlü ifadeler, jest ve mimiklere dayalı tavırlar, mentaliteler vb. araştırılmalı ve incelenmeli, gerektiğinde görsel ve işitsel yollarla öğrenciye aktarılmalı" (Salihoğlu, 1994, s.28).

"Metnin yorumlanması dinamik bir süreç olarak görülür, böylece metnin anlaşılması, metin aracılığıyla rehberlik ile birey veya okuyucunun/öğrencinin bilişsel ve duygusal performansı arasındaki bir etkileşim olarak gerçekleşir" (Ünal, 2010, s.129). Kültürlerarası öğrenmeye yaklaşımlar süreç odaklı, dinamik ve karmaşık bir kültür anlayışına dayanır ve (inter)kültürel öğrenme sürecinde öğrenenin aktif rolüne odaklanır. Kültürlerarası öğrenmenin amaçları, bilgi, beceri ve tutumların üç alanına atanabilen hem bilişsel hem de duyuşsal öğrenme hedefleriyle ilgilidir (Freitag Hild, 2016, s.138).

"Öğrenci, öğrendiği yabancı dilin konuşulduğu ülkelerle ilgili yeni, kendisine yabancı resimler gördüğünde o dili öğrenmeye isteklenecek, o yabancı kültürü tanımak ve anlamak için merak duyacaktır. Bu durum da, öğrencinin yabancı dil öğrenme sürecine katkı sağlayacaktır" (Ünver, Genç, 2013, s.395). Aynı durum ders kitaplarındaki metinler için de geçerlidir.

1.3. Kültürel Yaklaşım Biçimleri

> "Küreselleşen dünyamızda her gün bilginin ve teknolojik gelişmelerin artmasıyla insanlar arasında iletişim zorunlu hale gelmiştir. İletişimle birlikte yabancı dile olan ihtiyaç, ilgi ve merak artmış yabancı dil öğretimini gerekli kılmıştır. Son yüzyıllarda yabancı dil öğretiminde kültürlerarası öğrenme ön plana çıkmıştır. Kültürlerarası öğrenme dersinde birey öz kültür ve hedef kültür arasında bir yolculuğa çıkar. Bu süreç içerisinde birey kültür şoku, ön yargılar, kalıplaşmış fikirler ve yabancı düşmanlığı gibi kavramlarla karşılaşır. Birey bu tür durumların üstesinden gelmek için kendi tecrübeleri ve kendi kültürü ile karşılaştırır. Ancak bazı durumlarda bireyin kendi kültüründe olan bir özellik hedef kültürde somut karşılığı olmayabilir. Böyle durumda kültürel örtüşme alanı dediğimiz üçüncül karşılaştırma bireye yardımcı olmaktadır. Kültürel örtüşme alanı bir başka deyişle üçüncül karşılaştırma somut karşılığı olmayan kültürel özellikleri soyut özellikler şeklinde açıklayarak somut özellikleri soyut açıklama ile gerçekleştirmektedir" (Güzel, 2019, s.165).

Kültür, bir milletin yüzyıllar boyunca ilgi, tutum ve davranışlarla gerçekleşen yaşam biçimi, maddi ve manevi değerler toplamıdır ve nesilden nesile aktarılmıştır.

> "Kültürün oluşması belli bir tarihsel süreç içerisinde gerçekleşmektedir. İnsan topluluklarının ortak ve birlikte yaşaması sonucunda kültürel olgular oluşmaktadır. Ancak kültürün dinamik ve zaman içerisinde değişkenlik gösteren yönü de vardır. Kültür, kuşaktan kuşağa aktarılırken zamansal, çevresel ve farklılaşan toplumsal gereksinimler açısından yeniden yorumlanmaktadır. Bu anlamda kültür yaşanılan zaman dilimine göre sürekli yenilenmekte ve son durumuyla sonraki kuşaklara aktarılmaktadır" (Doğan, 2021, s.49).

Tosun'un (2021, s.3) ifadesiyle, kültürler yüzeysel olarak ne kadar değişir görünseler de, derin yapıda kolay değişmezler. Kültürler başka kültürlerle özleriyle değil, yüzleriyle ilişki kurarlar. Fakat bu değişimler, kültürün bütününü temsil etmezler. Hiçbir kültür tamamıyla dönüşmez. Kültür, "devamlı değişen bir statik yapı" olarak da tanımlanabilir.

Kültürle ilgili oldukça fazla bilgi verilmiş ve tanımlama yapılmıştır. Bunlardan bazıları şu şekildedir. Göçer (s.50) bir milletin tarihi, sanatı, edebiyatı, düğünleri, bayramları, şiirleri, şarkıları, türküleri… ait olduğu milletin dilinden, gelenek ve göreneklerinden

izler taşıdığını dile getirmiştir. En genel tanımıyla ise kültür insanın kendi gücüyle bir şeyler ortaya koyduğu ve ona eklediği maddi ve manevi her şeydir denilebilir.

> "Uygur (1996, s.17) ise kültür kavramını, topluma ait bütün değerlerin toplamı olarak tanımlamıştır. İnsanların var olmasını ve hayatlarının devamlılığını sağlayan sistemlerin ve insanların yaşam biçimlerinin tümünün kültüre ait olduğundan söz etmiştir. Teknik, ekonomi, hukuk, estetik, bilim, devlet, yöntem gibi insanın meydana getirdiği her şeyi kültür olarak nitelemiştir" (akt: Soyşekerci, 2015, s.8).

Soyşekerci'nin (2015, s.8) ifadesine göre, dilin insanlar arasında etkileşimi, iletişimi ve bildirişimi sağlayan, somut sınırları olmayan, oldukça karmaşık bir düzene sahip olan ve toplum ile kültür arasında bağ kuran bir dizge olduğu söylenebilir. Toplum ile kültür arasındaki ilişkiyi oluşturan dilin, kültür aktarımında etkili olduğunu da söylemek gerekir.

> "Benzer bir açıklamayı kültür kavramını bir "şablon" olarak açıklayan Larson ve Smalley'in (1972, s.39) tanımlarında da bulabiliriz: "Kültür bireylerin toplumdaki davranışlarına rehberlik eder ve aile hayatında oldukça önemli bir rol oynar. Kültür, toplum içerisindeki davranışlarımıza hükmeder, statü ya da değerge konularına karşı duyarlı olmamızı sağlar, başkalarının bizden ne beklediklerini ve onların beklentilerini karşılamadığımız durumlarda neler olabileceğini anlamımıza yardım eder." Kültür, gerçekten de, bireylerin algısını ve davranışlarını etkileyen soyut bir "zihinsel şablon" ya da "zihinsel kod" olarak düşünülebilir. Bilgiler sosyalleşme yoluyla edinilir, gerekli davranışlar ise çevreden öğrenilir, kalıtımsal bir özellik değildir" (akt: Soyşekerci, 2015, s.9).

Földes'in (2009, s.506) ifadesiyle 'kültür', kültürel taşıyıcıların düşünce ve davranışlarını belirleyen doğrudan, gerçekçi psikolojik bir varlık değil, daha ziyade kaşifin atıf ve tanımı tarafından varsayılır. Kültür kavramını kişinin kendisinin veya bir başkasının yaşam pratiğiyle ilişkili olarak kullanmak için belirli bir soyutlama, yani diğerlerinin (grupların) farklı yaşadığının anlaşılması gerekir. Sonuç olarak, kültür kavramı mesafe gerektirir: kültür, yalnızca bulunması veya keşfedilmesi gereken nesnel olarak gözlemlenebilir bir fenomenden çok, anlamayı destekleyen analitik bir kategoridir.

"Kültür, bir toplumun en önemli paydaşı ve yapı taşıdır. Kültür, toplumları birbirinden ayırt edici özelliğe sahiptir. Bu anlamda, kültür, toplumların referans aracıdır.

Toplumları bir arada tutan sistemsel ortak paydaşlar bütünü olarak, kültür aynı toplumsal kuralların varlığını uyumlu bir şekilde sürdürdüğü bir sistemler ağıdır" (Doğan, 2021, s.54).

> "Gudykunst ve Kim (1988, s.11) çalışmalarında kültür terimini şu şekilde açıklamıştır: "Kültür, göreceli olarak birleşmiş, paylaşılan sembolik fikirlerin, toplumsal düzendeki kültürel yapıların ortak bir bütünüdür". Peck'in (1998) değindiği üzere, kültür bireylerin kabul edilen ve düzenlenmiş davranışlarının tümüdür. Bu bağlamda, kültür bir grup insanı birbirine bağlayan ve onları diğerlerinden ayıran tüm toplumsal ve sosyal sistemler bütünüdür. Bu yüzden, yaşamımızın her evresinde ondan etkilenmek mümkündür" (Soyşekerci, 2015, s.9).

"Hall (1959, s.169) kültür ve iletişim arasındaki bağa "kültür iletişimdir, iletişim kültürdür" diyerek değinmiştir" (akt: Soyşekerci, 2015, s.10). Biechele ve Padros (2003, s.11) geleneksel ve genişletilmiş kültür kavramlarını ele almışlardır. Geleneksel kültür kavramını şu şekilde ifade etmiştir, Almanca dil kullanımında, kültür uzun zamandır "gerçek, güzel ve iyi" ile eşit tutuluyordu, yani kültür sadece belletrist edebiyat, resim, klasik veya ciddi müzik (hafif müziğin aksine), temsili mimari binaları, klasik bale vb. gibi alanları içeriyordu. İş ve teknoloji, ekonomi, toplum veya siyaset gibi gündelik hayatın alanları kültürün bir parçası olarak sayılmıyordu. Genişletilmiş kültür kavramında ise, aslen etnolojiden geldiğini ve artık yalnızca "yüksek" sanat eserlerini değil, aynı zamanda örneğin işçi şarkılarını ve çizgi roman edebiyatını, moda ve reklamcılığı, rock ve pop müziğini ve aynı zamanda sosyo-politik- örneğin sendikalar tarafından çalışanların çıkarlarının nasıl temsil edildiği veya çevresel bozulma sorununun nasıl ele alındığı gibi, konuları da içerdiğini, ifade etmişlerdir.

Dil aynı zamanda kültürel damgalamanın bir aynasıdır: yeni bir dil öğrendiğimizde, her zaman önceki dilsel ve kültürel bilgimize dayanarak anlamlar yükleriz. Kendi kültürünüzde geçerli olandan başka bir şey hayal edemiyorsanız, masalın bize gösterdiği gibi, yeni olan hızlı bir şekilde komik olarak yorumlanır (Biechele ve Padros, 2003, s.13).

> "Kültürel farkındalık (cultural awareness), kişinin kendi kültürel kimliğini irdeleme, olağan karşılanan değer ve inançlarını sorgulama, kendi kültürünü başkasının kültürü ile karşılaştırabilme yetisidir. Dolayısıyla, kültürel farkındalık, kültür bilgisinin bir ileri adımı olarak, kültürler arasındaki farklılıklara dair önyargı

geliştirmeden benzer ve farklı yönlerini keşfetme sürecidir" (Saraç, Arıkanç, 2010, s.47).

"Byram (2000, s. 9) kültürlerarası yeterliliği beş grupta tanımlamaktadır: 1. Tutum: Merak, açıklık, kişinin kendi ve diğer kültürlere karşı şüphelerini ortadan kaldırması.

2. Bilgi: Kendi kültürünün ve diğer kültürün üretim ve uygulamaları, sosyal ve bireysel iletişimi.

3. Anlama ve bağdaştırma: Diğer kültüre ait yazılı kaynak ve olayları yorumlayabilme ve kendi kültüründeki yazılı kaynaklarla bağdaştırabilme.

4. Keşfetme ve iletişim becerileri: Yeni bilgi edinebilme yetisi ve bilgi, beceri ve tutumları gerçek iletişimde kullanabilme.

5. Eleştirel kültürel farkındalık/politika eğitimi: Kendi kültüründeki ve diğer kültürdeki uygulama ve üretimleri eleştirel biçimde değerlendirebilme yetisi" (akt: Saraç, Arıkanç, 2010, s.47).

1.3.1. Tek kültürlülük

Tek kültürlülük bir toplumdaki farklı etnik grupların bastırılmasıyla değil, bazen bir ülkenin ulusal kültürünün dış etkilerin dışlanması yoluyla aktif olarak korunması olarak da ortaya çıkabilmektedir.

"Tek Boyutlu Kültürleşme Modeli 1964 yılında Gordon tarafından geliştirilmiştir. Gordon'a göre, kişi ya kendi kültürüne, etnik kökenine, değerlerine, davranışlarına ve tutumlarına bağlılığını sürdürmekte ya da kendi kültürel özelliklerinden feragat edip ana akım kültürün özelliklerini benimsemektedir. Tek boyutlu model tek ulus, tek dil, tek kültür ve tek din görüşünü savunmaktadır. Ancak böyle bir ülkenin varlığından söz etmek neredeyse imkânsızdır" (Berry 1997, Berry 2006a; akt.: Saygın, Hasta, 2018, s.314).

1.3.2. Asimilasyon

"Asimilasyon, toplumsal grupların etkileşime geçmesiyle ortaya çıkan sosyo-külkültürel bir karşılaşmadır. Böyle bir etkileşimde bir kültürel sistemin başka bir kültürel sistemi ya da sistemleri zamanla kendine benzetmesi ve etkisi altına alması sonucunda asimilasyon gerçekleşmektedir" (Aslan, 2020).

“Kültür insanın yaşamda sosyal yönden miras olarak aldığı unsurları içerir. Bu bağlamda kültür, insan kavramıyla paralellik gösterir. Zira her insan topluluğu, değişik yapılarına rağmen kendine özgü kültüre sahiptir” (Nalcıoğlu, 2015, s.4). Fakat bazen kişiler kendilerini içinde yaşadıkları farklı bir kültüre daha yakın hissedebilirler, ya da üzerlerinde o kültürün baskınlığını hissedebilirler. Böylece kendi kültürlerinden uzaklaşmış, yani asimile olmuş olurlar.

1.3.3. Uyarlama

“Kültür aktarım araştırmaları, sadece bir kültürden bir başka kültüre taşınan kültürel ögelerde ortaya çıkan anlam kaymalarını, işlev farklılıklarını incelememekte ya da incelediği kültürde var olan kültürel ögelerdeki yabancı kültürlerin izlerini araştırmaktadır” (Şimşek, 2021, s.40).

“Kültürel öğelerin sembolik boyuta sahip olması, onları aktarım araştırmaları için vazgeçilmez kılmaktadır. Kültürel öge, kültürel olarak mevcut olan ve kendisi dışındaki şeylerden ayırt edilen her şeydir” (Şimşek, 2021, s.34). Özellikle geçmişte kültürel ögenin bir kültürden başka bir kültüre aktarılmasında savaşların, ticaretin, devletlerarası diplomatik ilişkilerin, göç gibi olayların rolü büyüktür. Kısacası “bir toplumun, başka bir toplumla olan temasında, yabancı kültür ögelerin aktarılması kaçınılmazdır” (Şimşek, 2020, s.69). Oysa Şimşek’in (2021, s.30) ifadesiyle kültür aktarımı araştırmaları, kültürel ögeleri çok daha derinlemesine inceleyerek, onların temelindeki yabancı kültürlerin izlerini aramaktadır.

> “Birey ve toplum hayatı kültür ile örülüdür. Birey ve toplum birbirine sıkı sıkıya bağlıdırlar. Toplumları bir arada tutan ve bireylere aidiyet kazandıran kültür, toplumların temel taşıdır. İnsanlar bir yandan kültürlerini üretirlerken diğer yandan da kültürleri tarafından şekillenirler. Bir kültür içinde yetişen ve o kültürün eyleyicileri olan bireyler, bireysel ve toplumsal yaşamlarını kültürel semboller üzerinden kavrayabilirler. Kültürel semboller bir toplumun geleneklerinin, değerlerinin ve anlam yapılarının yüzyıllar içerisindeki birikiminin sonucunda oluştuğundan, ancak var oldukları kültür çerçevesinde anlam kazanırlar” (Arı, 2021, s.122).
>
> “Dünyadaki artan göç hareketlilikleriyle birlikte, mekansızlık bireyin algılarında değişikliklere neden olmaktadır. Teknolojik gelişmeler, ülkeler arasındaki sınırları

> ve uzaklıkları ortadan kaldırmış ve yabancı kavramının kaybolmasına neden olmuştur. Göç sonrasında farklılıklar arasında tamamen birleştiren, kimlik yapılarının içiçe geçtiği, kültürlerarası sınırların ortadan kalktığı bir sentez kültür yapısı oluşmuştur" (Doğan, 2021, s.58).

Kişiler savaş zamanı, ekonomik nedenlerden dolayı, eğitim veya iş amaçlı yaşam alanlarından farklı yerlere göç etmek zorunda kalabilirler, bu bireyler kültürü aktaran olarak ifade edilmektedir. Gittikleri yerlerde kendi kültürlerini yaşamaya devam ederler ve çevrelerindekilere de kültürlerini yansıtırlar. Doğan'ın (2021, s.49) ifadesine göre, uluslararası ilişkilerin her alanda çok sıkı ve devamlı olması, toplumsal yarar sağlaması, toplumun üyeleri tarafından kolayca kabul görmesi kültürel olguların değişmesine neden olmaktadır.

"Kavram ve düşünceler başka bir kültür tarafından alımlandığında, toplum içerisinde farklı bir etkiye sebep olurlar. Bu kavram ve düşünceler, alıcı kültüre aktarıldıktan sonra artık farklı bir kültürel bağlam içerisinde olduklarından, rekonstrüksiyon ve reintepretasyon sonucu yeni bir anlam kazanır ve farklı bir işleve sahip olurlar" (Şimşek, 2021, s.37).

Bireylerin ve toplumların oluşumunda kültür aracı görevi üstlenmiştir. "Kültürel yapıların değişim süreci, toplumların yapılarının değişmesine etki eden baskın öğelerdir. İnsan yaşamında bu kadar önemli bir yer tutan kültürel süreçlerin çeşitliliği toplumsal yaşamının sürekliliği ve çeşitliliğine göre farklılık göstermektedir" (Doğan, 2021, s.59).

> "Kültürel süreçler, yaşamsal deneyimler bütünü olan kültürün, farklı koşullar ve gereksinimlere yönelik belirli bir değişkenlik ve güç ilişkisi içerisine bulunduğu dönemler olmuştur. Bu tür ilişkiler kültürel olguların zamanlarda farklılık göstermesine neden olmuştur. Bu bağlamda toplumların her birinin yaşadığı kültürel süreçler bu farklı ilişkiler doğrultusunda şekillenmiştir. Diğer taraftan kültürel değişim araçları olan küreselleşme, göç gibi olguların beraberinde getirdiği toplumların çokkültürlü yaşamı söz konusudur" (Doğan, 2021, s.50).

1.3.4. Kültürlerarasılık

> "Kültür, yaşam koşullarını ilgilendiren her konunun kanıtıdır. Kültür, bireylerin yaşamsal deneyimlerinin toplumsal alanda pratikte uygulandığı değerlerdir. Bu anlamda kültür, insanları bir arada tutan toplumsal ortak bir üründür. Toplumun

> ortak bir yaşamsal ürünü olan kültür tarihsel süreç içerisinde üzerinde anlaşılmış bir değerler bütünüdür. Bu düşünceden hareketle, kültür bir topluma özgü olan sistemsel bir olgudur. Bu nedenle her toplumun kültürü birbirinden farklıdır" (Doğan, 2021, s.50).

Doğan'ın (2021, s.51) ifadesiyle, kültür kalıtımsal bir olgu değildir. Birey kültürü içerisinde bulunduğu toplumsal kurumlardan etkileşim yoluyla öğrenir. Bu bağlamda kültür, bireyin doğası ve karakteri ile alakalı olgu değildir. "Kültür, bir toplumu diğer toplumlardan ayıran en önemli olgudur. Bir toplum hakkında ancak kültür araçları yoluyla bilgi edinmek olanaklıdır. Kültür, bir toplumun yaşamını en iyi şekilde sürdürebilmek için geçmişten gelen deneyimlerini de kullanarak yaşam pratiği içerisinde uygulanmasıdır" (Doğan, 2021, s.51).

> "Toplumsal bağlamda kültür eğitimi, belli bir grup veya toplumun yaşam tarzı, biçimi ürettikleri, ortaya koydukları ve gelecek nesillere aktardığı ya da aktaracağı birikimleri anlamak ve tanımak olarak da tanımlanabilir. Kültür eğitiminin başlıca amaçları; toplumların birbirini tanıması ve tanıdıkça birbirlerini anlamasıdır. Böylelikle birbirleri hakkında oluşmuş ya da oluşabilecek bir takım önyargıları kırmak, birbirlerini doğru tanıyarak kendi kimlik ve kültürel özelliklerine, yaşam tarzı, gelenek ve göreneklerine saygı duymayı, hoşgörülü olmayı öğretmektir" (Asutay, 2021, s.131).

"Kültür öğrenimi, öğrenilen dilin ülkesine ait sadece bilgiler öğrenilmesi olarak değerlendirilmemelidir. Kültürlerarası iletişim yaklaşımı çerçevesinde yabancı dil öğrenimi; bireyin izlenimlerini ve bakış açısını geliştirmeye, dili kültürel bağlamda anlamaya ve kendisini de daha iyi tanımaya teşvik eder" (Seyhan Yücel, 2021, s.139).

> "Kültürler dışarıdan kavranamayacak ve birbirlerine aktarılamayacak sembolik yapılar olarak, bir ulusun kendi benliğini yansıtırlar. Kültürlerin her türlü karşılaşması, eşit bir düzlemde gerçekleşmeli ve bir kültürün diğer kültürlere göre üstün olduğu ön yargısını yıkmalıdır. Medeniyetler ne kadar birbirine benzeyerek yükselirse, kültürler de bir o kadar birbirlerinden farklılaşarak yükselirler" (Tosun, 2021, s.1).

Földes'in (2009, s.518) ifadesiyle (a) kültür ve kültürlerarasılık bağıntılı kavramların bu muazzam önemi ve karmaşıklığı ve (b) iletişim ve dil (ve bunların arabuluculuğu ve araştırması için) için bekleyen sorunların derinliği ve heterojenliği göz önüne

alındığında, dil ve iletişim ile ilgili kültür - veya kültürlerarası konulara özel bir yaklaşım çerçevesinde hedefli bir şekilde yaklaşılmalıdır.

Esasen anahtar terimlere dayanan ve batılı postmodern düşüncede gelişen 'kültürlerarasılık' kavramı, söylemsel kariyerine ilk olarak sosyal bilimler ve beşeri bilimler uzman çevrelerinde başlamışken, günümüzde genel kullanımda ve toplumun birçok alanında yer almaktadır. Onsuz bir hayat hayal etmek imkansız. Son yirmi yılda, şüphesiz başarılı bir çoklu, disiplinler arası daha doğrusu disiplinler arası araştırma alanına, hatta belki de ilerici "uluslararasılaşma" ve "çok kültürlüleşmeye" artan duyarlılığı yansıtan tipik bir zaman paradigmasına dönüşmüştür. Ayrıca, modernleşme için bir şifre olarak 'kültürlerarasılık' teriminin bilimsel-politik işlevi göz ardı edilemez (Földes, 2009, s.503).

“Kültürlerarasılık, hem kendi kültürünü hem de yabancı kültürü karşılaştırmalı olarak anlamayı gerektirir” (Tosun, Akın, 2021, s.7). “Kültürlerarası ilişkilere bir köprü olan kültürlerarasılık kavramı, kültürlerin yok olmadan uyum içerisinde yaşamalarına olanak sağlamaktadır” (Doğan, 2021, s.69-70)

Artan dil ve kültürel ilişkilerle, dil becerilerine ve kültürlerarası iletişimin temellerine ilişkin bilgiye yönelik pratik ihtiyaç arttı (Pfeifer, s.3). Teknolojinin giderek hayatımızda yoğun şekilde yer etmesiyle birlikte kültürel ilişkiler ve arkadaşlıklar artmış, bu durumun sonucunda iletişim kurabilme ihtiyacı doğmuştur. Böylelikle çoğu birey farklı ihtiyaçlardan yabancı dil öğrenimine başvurmuştur. Bunlar karşımıza eğitim, seyahat, iş vb. durumlar olarak çıkabilmektedir. Tabi ki bir dili öğrenmek o dilin kültürünü öğrenmeden eksik kalacaktır. Burada da kültürel ilişkiler ve farkındalık konuya dahil olmaktadır.

Földes’in (2009, s.504) deyişiyle, 'kültür' ve 'kültürlerarasılık' artık bilimde olduğu kadar siyasette, iş hayatında ve günlük yaşamda da moda sözcükler haline geldi. Bununla birlikte, moda her zaman gerçek bir ihtiyaçtan doğar, böylece yeni bir "kültürlerarası kültür"ün güncelliği ve meşruluğu günümüzde pek tartışılamaz.

Yabancıyı anlayabilmek için ön koşul, öncelikle kendi geleneğini, kendi metinlerini ve dahası kendini anlamaktır. Kendi kültürünü anlama süreçleriyle sorun yaşayan bireylerin ve toplumların, yabancıyı anlama süreçlerinde yapacağı karşılaştırmalar eksik kalacak ve yabancının yerli kültürü kendi kültürüne dönüştürmesine yol açabilecektir

(Tosun, Akın, 2021, s.8). İnter (‚arasında') kavramı nedeniyle, 'kültürlerarasılık' imgesi bazen kültürlerin kavramsallıklarının mantığına göre birbirinden farklı olduğu şeklinde yanlış yorumlara yol açar. Bu nedenle, "kültürlerarasılık" kavramını kullanarak, kültürlerin birbirleriyle nasıl uyum sağlayabilecekleri ve nasıl iletişim kurabilecekleri araştırılmaktadır (Földes, 2009, s.516).

> "Bir kültürün kendi içinde de bir metni anlayıp yorumlarken, ya da bir başkasıyla konuşurken, peşinen anlamadığımız ve anlamaya çalıştığımız durumlar her zaman söz konusudur. Anlama ve anlamama üzerine yapılan tartışmalar, anlama sürecinin her durumda bir anlamama sürecinden, anlama sürecine doğru ilerleyen bir diyalog ya da diyalektik süreç olmasıyla ilgilidir. (…) Farklı kültürlerdeki birçok geleneğin evrensel olması, kültürlerin tarih boyunca birbirleriyle kültür alışverişleri nedeniyle, insanların kendi dışındaki geleneklerden haberdar olması, insanların okudukları metinlerde yer alan konularla ilgili evrensel (uzmanlık ya da tanıma şeklinde) bilgileri ya da karşılaştıkları yabancılarla ilgili önbilgileri genellikle söz konusudur" (Tosun, Akın, 2021, s.26).

> "İletişimde kültürün etkisi, sosyal ve toplumsal bir çevrede oldukça fazladır. Toparlamak gerekirse, iletişim anlamı oluşturma ve ulaştırma çerçevesinde tanımlanmış, kaynak ve alıcının iletişiminde kullandığı anlamların kültür bağlamında oldukça farklı kaynaklar kullanabileceği ve farklı kaynaklar kullanmasından dolayı aralarındaki iletişimin oldukça farklı tanımlar kazanabileceğinden söz edilmiştir. Bu farklı anlamlar kültürel ve kişisel deneyimlere göre şekillenmekte ve gelişmekte iken; iletişim, kültürlerarası bir hale dönüşmektedir" (Soyşekerci, 2015, s.10).

Olgunun söylemsel entegrasyonuna odaklanan eylem-teorik veya süreç odaklı bir bakış açısından, kültürlerarasılığın "bitmiş", "verili" bir şey olmadığı, ancak etkileşimli bir müzakere süreci olarak iletişimsel olaylarda kurulduğu varsayılabilir (Földes, 2009, s.512).

"Zeuner (1997) anlama üzerine kurulu iletişim yetisini kullanabilmek için sadece dilbilgisi kurallarını bilmenin yetmediğini, bunun yanı sıra etkileşime girilen kişilerin yaşadıkları topluma ilişkin kültürel değerleri hakkında da bilgi sahibi olmak ve dili konuşanların sözel olmayan mesajlarını da anlamak gerektiğini vurgulamıştır" (akt: Sakarya Maden, Kula, Çalışkan, 2017, s.122).

Kültürlerarası dil eğitimi artık öğretim hedefi ve öğretim ilkesidir. Yabancı dil öğretimi kültürlerarası yabancı dil pedagojisine dönüştü. Yeni nesil yabancı dil öğrencileri yetiştirilmektedir. Diller için Avrupa Ortak Referans Çerçevesi ve Avrupa Birliği'nin diğer birçok eğitim politikası önlemi, daha ileri ve zamanında çözümlerin önünü açmaktadır (Pfeifer, s.4). Földes (2009, s.514-515) etkileyici uluslararası kariyerin ve 'kültürlerarasılığın' farklı düşünce ve araştırma gelenekleriyle bağlantı kurma yeteneğinin bir göstergesini, daha önce mevcut olmadığı söylem kültürlerinde yavaş yavaş yolunu bulması, olarak ifade etmiştir.

Pfeifer'in (s.4) ifadesine göre, kültürlerarası iletişimde önyargılar ve kalıp yargılar, tabular ve beden dili gibi yeni konuların yanı sıra yeni amaç ve ilkeler de tartışılmaktadır.

Földes'e (2009, s.512) göre, ilgili söylemler takip edildiğinde, 'kültürlerarasılık' konusu tartışıldığında genellikle iki farklı düzeyin karıştırıldığı izlenimi ortaya çıkabilir. Benim görüşüme göre, 'kültürlerarasılık' her şeyden önce nesne düzeyinde (yani şeyin kendi düzeyinde) bir fenomendir ve bir tür ilişki oluşturur (genellikle bir "üçüncü varlığın" oluşumuna yol açar); meta düzeyde (yani yansıma düzeyinde), diğer yandan, kültürler arasındaki (algıları dahil) bir etkileşimin koşullarını, olanaklarını ve sonuçlarını keşfetmeyi amaçlayan dinamik ve disiplinler arası bir kavramdır.

> "Günümüz dünyasında kültürlerarası iletişim, sadece Üniversitelerin belli bölümlerinde öğrenim gören ya da ticaret yapan belli bir grup içinde değil, toplumun her alanında ve her kesiminde kendini gösterir. Evde, kahvehanede ve hatta özellikle yurtdışına gidilerek izlenen spor müsabakalarında, dizi ve filmlerde, hizmet sunulan çarşı- pazarda ve eğitimin her aşamasında kültürlerarası iletişim içinde yaşanır" (Tosun, Akın, 2021, s.7).

"Bu gerçeklerden yola çıkarak, kültürlerarası iletişim ve yabancıyı anlamaya dair yetinin çok daha erken yaşlarda edinilmesinin kaçınılmaz olduğu söylenebilir. Özellikle çocuk yaşta, çocuklara sunulan metinlerin, kültürlerarası iletişimi sağlayıcı nitelikte olması önemlidir" (Tosun, Akın, 2021, s.7).

Sonuç olarak, kültürlerarasılık öncelikle üç parametre ile karakterize edilebilir: (a) potansiyel, (b) yapıcılık ve (c)karşılıklılık (Földes, 2009, s.513).

1.3.4.1. Kültürlerarasılıkta “Kendi”

'Kültür' Batılı olmayan söylem dünyalarında büyük ölçüde bilinmese de veya başka anlamlarda kullanılsa bile, bilişsel bir kavram olarak 'kültürlerarasılık' bilişsel bir kavram olarak hala evrensel olarak daha yaygındır. Bir yandan, bu muhtemelen batı kültürlerinde içkin olan "ikiliğin" her yerde bir düşünme biçimi olarak hizmet etmemesi gerçeğinden kaynaklanmaktadır, yani her yerde kutupsal ikilikler içinde düşünülmemektedir, ki bu bir dereceye kadar aynı zamanda temeli de oluşturmaktadır. (ve 'kendi' ve 'yabancı' gibi merkezi ilişkisel karşıt çiftlerinde yansıtılır) (Földes, 2009, s.513).

'Transkültürellik' (trans = 'karşıdan, içinden, ortasından, üstünden, ötesinde') terimi, birçok toplum biçiminde günümüzün gerçek gerçeklerine hitap etmektedir. Günümüz kültürleri - değişen derecelerde - göç, sosyo-ekonomik karşılıklı bağımlılıklar vb. yoluyla birbirleriyle ağ oluşturduğundan, 'kendi' ve 'yabancı' arasındaki ayrım artık mümkün değildir veya pek mümkün değildir. 'Transkültürellik' böylece bir entegrasyon kültürü için bir kod olarak anlaşılabilir (cf. Welsch 2000: 336ff. akt. Földes, 2009, s.516).

'Kültürlerarasılık' ile ilgili olarak tartışılan ikili mantığın ötesinde, 'farklılık' gibi daha yeni teoriler (cf. Kalscheuer/Allolio-Näcke 2008) muhtemelen farklılık teorisi açısından yapıcı bir zenginleşmeyi temsil edecektir. Bunu yaparken, örneğin 'kendi' ve 'yabancı', 'alternatiflik' ve 'kültürlerarasılık' gibi farklılık kavramları çözülmemelidir; tam tersine, eşdeğer bir 'farklılık aktarımı' kurulması arzu edilir. Çünkü kişinin kendi dünyası ile yabancı dünyayı karşılaştırması, zaman zaman çoğullaşma veya kültürlerarasılaşma süreçlerinin olasılığını dışlamaz (Földes, 2009, s.517).

Tapan (1995, s.156)’ın ifadesiyle, öğrenci yabancı gerçekle karşılaştığında onu ilkönce kendi önbilgisi ve deneyimleri ile kavramaya çalışır, yabancı olanla kendisinin olan arasında karşılaştırmalar yapar, ilişkiler kurar, her iki kültürün benzer ve farklı yanlarını görür. “Bu uğraş ise onun yalnız yabancı olan ile ilgili bilgilenmesine değil, aynı zamanda kendi kültürüne de yeni bir açıdan, daha nesnel bakmasına yol açar” (Tapan, 1995, s.157).

1.3.4.2. Kültürlerarasılıkta "Yabancı"

> "Yabancılık, tarih boyunca farklı kültürel unsur ve olguların birbiri ile karşılaşması sonucu ortaya çıkan bir fenomendir. Kültür kavramı burada norm ve değerler gibi kısacası toplumun tüm özelliklerini içeren öğeleri barındırır. Toplumlar kültürleri ile var oldukları için kendi kültürlerinin sınırlarının dışında bulunan bilinmeyen veya tanınmayan tüm olgu, unsur ve fenomenler söz konusu toplum için yabancı olmaktadır. (…)Yabancı sözcüğünün genel anlamına bakıldığında bir kültürün dilinde veya edebiyatında yer alan unsurların, diğer bir kültürün, dilinde veya edebiyatında yer almaması olarak da tanımlanabilir. Başka bir deyişle, bir toplumun kültüründe, dilinde veya edebiyatında var olan öğelerin diğer bir toplumun kültüründe, dilinde veya edebiyatında karşılığının tam olarak yer almaması veya bilinmeyen tanınmayan olarak ortaya çıkmasıdır" (Tosun, Durdağı, Göktepe, 2021, s.75).

Tosun, Durdağı ve Göktepe (2021, s.75-76) Xenolojiyi şu şekilde ifade etmiştir, yabancı üzerine araştırma yapan diğer bilim dallarına yabancılık ile ilgili bilgileri sunar. Yabancılığın temelini oluşturan sorunsalları ortaya çıkarır, birey ve toplumların eylemsel yetilerini güçlendirmeyi amaçlar. "Almanca konuşulan ülkelerin dışında ise xenoloji kavramı yerine onunla eş değer kabul edilen "ötekilik araştırmaları"ndan söz edilir. Yabancılık araştırması her ne kadar ötekilik araştırmasına katkı sağlasa da yabancılık ve ötekilik aynı anlama gelmez" (Tosun, Durdağı ve Göktepe, 2021, s.75-76).

> Tosun, Durdağı ve Göktepe (2021, s.76-77), yabancılık ve ötekilik kavramları eş anlamlı kavramlar olmadığını ifade etmişlerdir. Hatta bu kavramlar mutlak zıt kavramlardır. Nitelikleri ise ancak kültürel yorumlama ile mümkün olabilirken gerçeklere yüklenen anlamlar ile ayrıştırılabilirler. Kültürel yorumlama söz konusu olduğunda, öncelikli olarak gerçeği ifade edebilmek için, yabancılık kavramından yola çıkılır. (…) yabancılıkta ortaya çıkan gerçekler, ötekilik alanına yorumlama ile geçiş yapar.
>
> "Xenoloji kavramı xenos ve logos sözcüklerinden türetilmiştir. Yunancada xenos yabancı, logos ise akıl, söz ve sözcük anlamına gelir (Nünning 2005, s.223). Dolayısıyla xenolojiye yabancı öğretisi de denilebilir. (…)Xenos (yabancı), tek başına anlam ifade etmekten öte biz sözcüktür. Xenos (yabancı) misafir olarak yabancıya gösterilmesi gereken nezaket, hürmet ve hizmeti ifade eder. Ancak söz

> konusu kavram her iki anlamıyla bir anlam ikiliği (dikotomi) oluştursa bile günümüzde ikincil anlamını yitirmiştir. Hatta xenos kavramı eski anlamının tam tersi bir anlam kazanmış ve misafir/konuk arkadaşın yerini; "düşman", "bilinmeyen", "tanınmayan"a bırakmıştır" (Tosun, Durdağı, Göktepe, 2021, s.77).

> "Xeno-Germanistik'in katkısı, Alman Dili ve Edebiyatını yabancı bir dil ve edebiyat olarak öğretilmesi konusunda kolaylıklar sağlanabilecek ve "Almanca Yabancı Dil" olarak bilimsel bir zemine oturabilecektir. Weinrich'e göre Yabancı Dil olarak Almanca'nın üç bileşeni bulunmaktadır. Bunlar; dilbilim, yazınbilim/edebiyat ve ülke bilgisidir" (Weinrich 1980, s.44; akt.: Tosun, Durdağı, Göktepe, 2021, s.86).

"Weinrich'e göre Xeno-Germanistik, yabancı "Alman Dili ve Edebiyatı Öğretimi" olarak da adlandırılabilir" (Tosun, Durdağı, Göktepe, 2021, s.86).

> "Xenoloji yabancı ve kendi arasındaki karşılıklı bağın altını çizerek, kültürel ve iletişimsel asimilasyonu reddeder ve şuna vurgu yapar: Ne yabancı kültür yerli kültüre kültürüne kurban edilmeli ne de yerli kültür yabancı kültüre kurban edilmelidir. (Wierlacher 1993, s.50). Farklı bir ifadeyle amaç, salt yabancıyı belirlemek ve yabancıyı içselleştirmek veya dışlamak değil, yabancının toplum veya kişilerle olan ilişkilerini ortaya koymak ve yabancının yerli kültüre katkılarını betimlemektir" (Tosun, Durdağı, Göktepe, 2021, s.90).

Aneignung (benimseme/özümseme) yaklaşımı kültürlerarası yorumbilimciler tarafından bir tür asimile etme süreci olarak kabul edilir ve bu süreçte yabancı olanın baskıya maruz kaldığı ve bunun sonucunda da yok olmaya mahkûm edildiği iddia edilir (Tosun ve Akın, 2021, s. 11.)

> "Avrupa kültürüne göre kendilerinden olmayan olgu, kendilerince geçerli olan herhangi bir geçerli sebeple (buna gelenekler de dahil) ilişkilendirilmediğinde medeniyetten uzak, ilkel ve barbarlıktan öte bir değerde değildir. Avrupalılar yakın zamana kadar, yabancının da en az kendileri kadar kültürel bir varlık olduğu hakikatini görmekten uzak bir bakış açısına sahip olmuşlardır" (Tosun, Akın, 2021, s. 12.)

"Kültürlerarası aktarım biçiminde bir yabancı alımlaması, olağan olan değil, aksine olağan dışı bir durumdur. Bir kültür sisteminin bir başka kültür sistemini kabullenmesi

ya da onun kodlarına dönüşmesi, alıcı kültürün içinin boşaltılması ya da yabancının yerli kültüre hakimiyeti anlamına gelir" (Tosun, Akın, 2021, s. 17.)

1.4. Kültürel Kimliğin Oluşumu

"Üçüncü basamakta yer alan Widersinn durumunda da yorumcu, anlayabilmek veya anlamlandırabilmek için, ikincide olduğu gibi kendi deneyimleri içinde yer alana proto tiplere (Muster) başvurur. Ancak anlaşılacak olan, hiçbir şekilde bu örneklerle bağdaştırılamaz" (Tosun, Akın, 2021, s.24)

Biechele ve Padros'un (2003, s.78) belirttiğine göre, algımız (sadece görsel olarak algılananları değil) önceki bilgilerimiz ve kültüre özgü değerlerimiz ve damgalarımız tarafından yönlendirilir. Diğer ülke ve kültürlerle ilgili imajlarımız da buna göre belirlenir.

Stereotipler ve şemalar, anlamayı destekler ve kontrol eder, ancak aynı zamanda, özellikle kültürlerarası bir bağlamda, olası bir yanlış anlama veya anlaşılmama kaynağıdır. Çünkü kültüre özgü deneyimlerin bu tür saplantılarının başka kültürlere basitçe aktarılamayacağı açıktır (Biechele, Padros, 2003, s.79). Stereotip kısaca basmakalıp olarak tanımlanabilir. Bilmediğimiz veya kulaktan dolma bilgilerin arkasına sığınıp birşeyi veya birisini yargılamak, ön yargılı davranmaktır denilebilir. Farklı kültürlere sahip bireyler hakkında genelleme yapmaktır, örneğin Türkler çok yardımseverdir, misafirperverdir, Almanlar çok kabadır, hep patates yerler. Bunlar her kültür ve bireyde farklı olabilecek durumlardır.

1.5. Kültürel Öğrenme

"Genelde kültür, özelde kültürel semboller, bir topluma ait belli nesnelerin ve durumların kavranması için ön koşuldurlar. İnsan üretimi olan kültür "tarlada açan çiçekler gibi" (Elias, 1977, s.3) bir toplumun kendiliğinin ifadesi olan sanat eserleri, kitaplar, dini ya da felsefi sistemlerde yansımasını bulurlar" (akt: Arı, 2021, s.96).

> "Kültürel semboller insanın bireysel ve toplumsal doğası olduğu kadar, farklı kültürlerin birbiriyle iletişim kodlarını da temsil ederler. Bireyler ve kültür arasındaki her bir karşılaşma fiziksel bir temastan çok, semboller aracılığıyla bir karşılaşmadır. Bu anlamda, iletişim kurmaya başlamanın ilk adımı olan

selamlaşmadan başlayarak, sembollerin tüm insani eylemler için belirleyici olduğu bir gerçektir" (Arı, 2016b, s.40; alıntılanan Arı, 2021, s.98).

"Bir kültürün "kara kutusu" olarak tanımlanan kültürel sembollerin başka bir dile aktarılması ve başka bir kültürde anlaşılması neredeyse imkansızdır. Bunun nedeni, bir toplumun kültürünü kuşatan ve anlam dünyasını oluşturan geleneklerini, çağını ve ülkeyi yansıtan gizli şifre özelliği taşımalarıdır. Kültürel semboller, bir toplumun yüzyıllar içerisinde birikiminin bir sonucu olarak ortaya çıkan değerleri yansıtmaları nedeniyle, sadece ait oldukları kültür tarafından anlaşılabilecek olgulardır. Bu nedenle kültürel sembollerin başka bir kültüre aktarılması, yorumsal bir sürecin yanında eleştirel bakış açısıyla mümkün olabilir" (Arı, 2021, s.100).

"Bir yabancı dilin öğrenilme amacı, kültürel yeterlilikleri kazanarak o dili daha iyi anlamak ve konuşmak olarak nitelendirilebilir. Bu düzeye erişebilmek için hedef dildeki sözcüklerin nerede, ne zaman, niçin, kim tarafından, hangi ortamda kullanıldığının bilinmesi ve kavranması önem taşımaktadır. Öğrenci öğrenme sürecinde yeni düşünme ve yaşam biçimleri ile karşılaşmaktadır. Bu süreçte kullanılan beceriye ise kültürlerarası iletişimsel edinç denilmektedir" (Soyşekerci, 2015, s.25-26).

Kültürlerarası iletişim farklı kültürleri öğrenmek ve o kültürün halkıyla iletişim kurma açısından kolaylık sağlanmaktadır.

Doğan (2021) kültürle ilgili, kültürleme, kültürleşme, kültürlenme, kültürel yayılma, kültür şoku, kültürel gecikme, kültürel özümseme, kültürel bütünleşme, zorla kültürlenme, kültürel değişme ve gelenek gibi birçok tanımı şu şekilde ele almıştır:

"Bireyin toplumun bir üyesi olabilmesi için, toplumun çeşitli kurumları tarafından kendi kültürel öğelerinin öğretilmesi bir koşuldur. Bu anlamda birey doğumu ile birlikte, içinde bulunduğu toplumun kültürünü o toplumun en küçük yapı taşı aileden başlayarak, çevre, okul gibi biyolojik yaş ve toplumsal statü ile birlikte gittikçe genişleyen kurumlardan öğrenmesi "kültürleme" olarak adlandırılmaktadır" (s.59).

"Bir kültürün kendinden başka bir veya birkaç kültürle ilişki içerisinde girerek etkileşimi sonucu sadece değişim değil benzeme şeklinde etkilenmesidir. Kültürlenme her zaman karşılıklı olmayabilmektedir. Bazen tek yönlü de olmaktadır. Bu anlamda

kültürleşme zorla kültürlenme sonucu kültürün yok olmasına da neden olmaktadır" (s.61).

> "Toplumlararası ilişkilerin çok yoğun yaşandığı bu yüzyılda kültürel etkileşimler söz konusu olmaktadır. Ulusal ve uluslararası hareketlilik, bireyleri kendi kültürlerinin uygulandığı toplumlardan koparmakta ve farklı kültürel yapıdaki toplumlarla yaşamaya zorlamaktadır. Burada gerçekleşen kültürel etkileşimler sonucunda, iki farklı kültürden farklı bir kültür olgusu ortaya çıkmaktadır" (s.61). Bu durum ise kültürlenme olarak ifade edilmektedir.

"Çağın maddi ve manevi alanlardaki gelişen yeniliklerinin mekânsal genişlemesi "Kültürel Yayılma" olarak tanımlanmaktadır" (s.62).

> "Çeşitli nedenlerle kendi kültürünün yaşandığı toplumu terk ederek farklı bir topluma ait kültürün yaşandığı toplum içerinde yaşamak zorunda kalan bireylerin yaşadıkları uyum sorunları ve bu bağlamda gösterilen tepkiler "kültür şoku" olarak betimlenmektedir. Almanya'ya giden Türk işçilerinin ilk yıllarda yaşadıkları Alman kültürüne karşı gösterdikleri tepkisel durum ve Almanların Türk kültürüne bakış açıları "kültür şokuna" iyi bir örnektir" (s.62-63).
>
> "Kültürü oluşturan maddi unsurların değişimine manevi unsurların uyum sağlayamaması durumu "kültürel gecikme" olarak tanımlanmaktadır. Özellikle sanayi devrimi ile başlayan süreçte, insan yaşamını çok kolaylaştıran maddi kültür ürünlerinin (binalar, araçlar, teknoloji ürünleri vb.), çok hızlı bir değişim içerisinde olması ve manevi kültürel öğelerinin bu değişime ayak uyduramayarak insanların yaşama uyum sorunları yaşaması kültürel gecikmeye neden olmaktadır" (s.63).

""Kültürel Özümseme", bir kültürün başka kültür tarafından etki altına alınması ve zamanla kendine benzetmesi sürecidir. Kültürel Özümseme; baskın kültürlerin, diğer kültürleri çeşitli nedenlerle baskılaması ve onları kendi kültürel öğelerinden uzaklaşmasını sağlayarak kendi potası içerisinde eritmesi şeklinde gerçekleşmektedir" (s.64).

> "Egemen kültürün, diğer alt kültürleri yok etme, baskı altına almak yerine, uyumlu bir şekilde birlikte bir arada yaşama süreci, "Kültürel Bütünleşme" olarak tanımlanmaktadır. Aynı coğrafyada bulunan kültürel çeşitliliğin korunması, yok etmek yerine kültür unsurlarının birbirlerini destekleyerek uyumlu bir birliktelik oluşturma düşüncesi bugün dünyada çoğu ülkede (özellikle Kanada, Avustralya gibi çokkültürülü ülkelerde) uygulanmaktadır" (s.64-65).

> "Bir toplumun kültürünün başka bir toplumun üyelerinin benimsedikleri kültürel değerleri zorla değiştirmeye çalıştırması sürecine "Zorla Kültürlenme" denir. Kültürün yok olması ya da değişmesi kendiliğinden oluşmamaktadır. Egemen kültürün, sonuçlarının ne olabileceğine dikkat etmeksizin, kendi içinde bulunan alt kültürleri zorlama yoluyla kendine benzetmeye çalışmasıdır" (s.65).

Kültürel değişme ve gelenek, "kültürel yapıların, kültürel süreçlerin sonucunda tam veya kısmen değişim göstermesi sürecidir. Aslında tüm kültürler, uygulandıkları toplumun ihtiyaçları doğrultusunda zaman içerisinde değişime uğramaktadır" (s.66).

1.6. Kültürel Öğrenmede Anadilin Yeri

> "Bir anadili konuşurunu ideal bir örnek alarak ve dilleri birbirinden bağımsız şekilde öğrenerek, bir, iki hatta üç dile hâkim olmak söz konusu değildir. Amaç aslında, tüm dilsel becerileri kapsayan bir dil repertuvarı oluşturmaktadır. Tabii bu da, eğitim kurumlarında öğretilen dillerin farklılaştırılmasını ve böylece öğrencilerin çokdilli olabilme yeterliğini kazanmalarını sağlar. Bundan başka, dil öğreniminin yaşam boyu bir görev olduğu kabul edilirse gençlerin okul dışı dil deneyimlerinde de güdülenme, yetenek ve özgüvenlerini geliştirmeleri çok önemlidir" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.14).

Kültür dil öğrenmeden ayrı tutulamaz, biribirini tamamlayan iki unsurdur, bir dili öğrenirken kültürü de bereberinde öğrenmiş oluruz. Anadilimizi öğrendiğimizde de beraberinde kültürümüzü de getirmiş oluruz.

1.7. Kültürel Öğrenmede Yabancı Dilin Yeri

Yabancı dil çalışmaları bağlamında kültürlerarasılık, dil öğrenimi ve öğretiminin, içinde yer aldığı kültürel çerçeveyle yakın ilişki içinde görülmesi gerektiğine göre kapsayıcı bir bakış açısı tanımlar (Altmayer, 2016, s.15).

Soyut kültürlerarasılık kavramı yabancı dil öğretiminde şimdiye kadar çok yaygın değildi, ancak kültürlerarası öğrenme, kültürlerarası iletişim veya kültürlerarası yeterlilik gibi daha karmaşık ve somut kavramlar 1990'ların ortalarından bu yana iyice yerleşmiştir. Dil öğretimi ve öğreniminin, çevreleyen (ulusal) kültürel çerçeve koşullarıyla ayrılmaz bir şekilde bağlantılı olduğu varsayımı, bugün, yabancı dil öğretiminin ayrı bir paradigması olarak kabul edilebilir, ancak son zamanlarda eleştirel olarak sorgulanmış, farklılaştırılmış ve daha da gelişmiştir (Altmayer, 2016, s.15).

Yabancı dil öğrenen birey iki dil, öyle ki iki kültür arasında aracılık yapmaktadır. İki farklı kültürü karşılaştırma ve aktarma görevini üstlenmektedir. Böylece etkili iletişim var olabilmektedir.

> "Metinler aracılığı ile öğrenenlerin ufuk gelişimine katkı sağlamak, bakış açılarını geliştirmek ve kültür/kültürleri tanımak, anlamak, sorgulamak için öncelikli olarak öyle metinler ve metin konuları seçilmeli ki öğrencilerin dilsel, kültürel, bilişsel seviyeleri ve bilgi dağarcığı ile bağ kurulmasına olanaklar oluşturmasına olanaklar verilmeli. Çünkü Almanca dilini öğrenen hedef kitlesi ancak yeni öğrenilen dili, kültürü, değerleri ve bilgileri kendi bilgi ve kültür dağarcığı ile arasında bağlantı kurabilirlerse yeni öğreneni anlamaya ve sorgulamaya çalışırlar" (Seyhan Yücel, 2021, s.141).

> "Bir dili az bilen bir birey de, ortak bir dilleri olmayan konuşanlar arasında köprü kurarak (dil aktarımı) hiç bilmeyen birine bildirişim esnasında yardımcı olabilmek için bu yöntemden faydalanabilir. Dil aktarımı yapan biri olmasa bile, söz konusu bireyler tüm dilbilgisi birikimlerini kullanarak ve çeşitli dil ve lehçelerdeki alternatif ifade formlarını deneyerek ve mimik, jest gibi dilötesi araçları katarak konuşmaya çalışırlar ve dili aşırı derecede basite indirgerler" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.14).

Soyşekerci'nin (2015, s.21) ifadesiyle, dil öğrencisinin, kültürel ve iletişimsel yeterlilik edinimi çerçevesinde, hem kendi kültürüne hem de hedef dilin kültürüne, içsel ve dışsal değerlendirmeler yapmak, "ötekileri" ve "ötekilik" kavramlarını öğrenebilmesini sağlamak, öğretmenin görevidir.

> "Kramsch (1993, s.228), dil öğretiminde sadece, hedef dil konuşucularının, ülkesindeki toplumsal ve tarihsel gerçeklerin öğretilmesini yeterli bulmamış, yabancı dil öğretmenine, verilen bu bilgilerin, öğrencilerin ikili çalışma ya da grup etkinliği şeklinde tartışılmasını, grup temelli etkinliklerle analiz edilmesini, yaratıcı yazma etkinliklerinde kullanılmasını ve kendi hayatlarındaki olaylarla örneklendirilmesi gerekliliğini tavsiye etmiştir. Bu şekilde gerçekleşen bir eğitim-öğrenim süreci geleneksel eğitim yollarına karşı direnecek ve öğrencilerin söylem niteliklerini geliştirecektir" (akt: Soyşekerci, 2015, s.22).

1.8. Kültürlerarasılıkta Çokdillilik

Çok dillilik, dünyanın birçok yerinde her zaman normal olan karmaşık bir olgudur. Bununla birlikte, bir araştırma konusu olarak, çok dillilik nispeten gençtir (Hu, 2016, s.10).

> "Toplumsal çokdilliliğe, okul ya da eğitim sisteminde çeşitli yabancı dil derslerinin verilmesi ya da öğrencilerinn birden fazla yabancı dil öğrenmeye teşvik edilmeleri veya İngilizcenin uluslararası bildirişimdeki rolünün kısıtlanmasıyla erişilebilir. Buna karşın kişisel çokdillilik, bireyin dil deneyimlerinin kültürel yapı içinde geliştiğini, yani ev dilinden toplum diline ve diğer ülkelerin dillerine kadar uzanan bir olgu olduğunu vurgular; bu dilleri okulda, üniversitede ya da birebir deneyimlerle edinir" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.14).

Göç, küreselleşme ve artan dil teması nedeniyle, çok dillilik yaklaşık 30 yıldır dünya çapında merkezi bir araştırma konusu haline geldi: toplumdilbilim, iletişim dilbilimi ve psikodilbilim, ikinci dil edinimi araştırmaları, edebiyat çalışmaları, eğitim bilimlerinin yanı sıra dil öğretimi araştırmaları ve yabancı dil bilimlerinde. dil didaktiği, çok dillilik sorunları geniş bir yer kaplar (Hu, 2016, s.11). İki dillilik veya çok dillilik genellikle bir birey olarak ve aynı zamanda bir grup sosyal veya toplumsal-kolektif fenomen olarak ortaya çıkar. Bu gerçeklikler arasındaki karşılıklı ilişkiler son derece karmaşıktır (Bausch, 2016, s.285). Ana özelliği, iki farklı dilsel kodlama sisteminin ortak bir anlam düzeyi (bileşik düzey) için zihinsel olarak depolanması olan birleşik çift veya çok dillilik türü; bunun standart türü, genellikle, ilgili ilk veya ana dil ortamına dayalı olarak, okul durumlarında yabancı dil öğrenmek olarak kabul edilir (Bausch, 2016, s.288).

Çok dillilik terimi, çeşitli disiplinlerde ve dil alanlarında aynı şekilde kullanılmamaktadır. Psikodilbilim ve ikinci dil edinimi araştırmalarında iki dillilik genellikle çokdilliliğin bir biçimi olarak görülürken veya iki dillilik ve çok dillilik terimleri eşanlamlı olarak kullanılırken, üçüncül dil araştırmaları ve yabancı dil didaktiğinin temsilcileri genellikle bir kişiyi yalnızca çokdilli olarak tanımlarsa, buna ek olarak, ilk dil, en az iki başka dil edinmiş veya öğrenmiştir (bkz. Bausch 2003 ve "gerçek" çok dillilik kavramına ilişkin 60. Madde) (Hu, 2016, s.11).

Bir diğer ayırt edici kriter, bireysel ve toplumsal çok dillilik ile ilgilidir. Özellikle Avrupa Konseyi burada terminolojik bir ayrım önermektedir: Çok dillilik terimi (İngilizce: plurilinguism, French plurilinguisme), bir kişinin zihinsel sistemindeki birkaç dilin birbirleriyle etkileşime girdiği ve ağ oluşturduğu varsayıldığı bireysel çok dillilik için kullanılır (Hu, 2016, s.12). Daha önce öğrenilen yabancı dillerle ilgili yabancı diller öğreniyorsanız (örneğin Fransızcadan sonra İspanyolca, Almancadan sonra Felemenkçe, Rusçadan sonra Çekçe) çok dilli didaktik yöntemleri kullanabilirsiniz (Kleppin, Reich, 2016, s.76). Birbirine benzer veya aynı dil ailesinden yabancı dil öğrenen kişi, yeni öğrendiği dili daha çabuk ve kolay öğrenebilir.

"Kişisel çokdillilik, çokkültürlülük bağlamında değerlendirilmelidir. Dil, sadece kültürün önemli bir parçası değil, kültürel olgu ve ürünlere ulaşmanın da yoludur" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.15). "Kişinin tanıştığı çeşitli kültürler (ulusal, yöresel, sosyal) onun kültürel yeterliği çerçevesinde ayrı parçalar oluşturmaz. Daha zenginleşmiş ve bütünleşmiş çokkültürlü bir yeterlik oluşurken birbiriyle karşılaştırılır ve etkileşim içindedir. Çokdillilik yeterliği bileşenlerinden birini oluşturur ve bu bileşen de başka bileşenlerle etkileşim içindedir" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.15).

"Çeşitli nedenlere dayalı olarak, birden çok farklı kültürel yapıya sahip toplumun belli bir mekânda bir araya gelmesiyle, çok kültürlü bir toplum yaşamı başlar" (Doğan, 2021, s.67). "Farklı kültürlerin bir araya gelerek yaşaması demek, çoklu düşünce farklılığı, farklı dünya anlayışı, farklı gelenek ve değerlerin aynı anda ve yerde yaşanması anlamına gelmektedir" (Doğan, 2021, s.68). "Almanya'daki Türk-Alman kültürü de altmış yıllık süre zarfında kendi alt kültürünü ve kendi kültürel çevresini oluşturarak azınlık kültürünü yaratmıştır. Bu alt kültür özellikleri hem Türk hem Almanya'ya özgü olup iki kültürlü ya da çokkültürlü bir yapı oluşturmuştur" (Asutay, 2021, s.129).

> "Uyum sürecinde kültürel etkileşim kaçınılmazdır. Uyum (entegrasyon) sürecinde, göçmenlerin ve ev sahibi toplumun yeni yaşam durumlarını kabullenmeleri önemlidir. Bu bağlamda kültürel çeşitliliğin bir arada varlıklarını sürdürme olanaklarını vurgulandığı çokkültürlü bir uyum politikasını yürüten ülkeler, farklı kültürlere sahip toplumlara hem kültürel, hem yapısal hem de politik alanlarda toplumsal bütünleşmenin yolunu açmaktadır" (Doğan, 2021, s.69).

“Avrupa Eğitim Komisyonu’nun 1995 yılında yayımladığı ‘Öğrenen Topluma Doğru’ başlıklı başka bir çalışmada, Avrupa Birliği vatandaşlarının anadillerinin dışında en az iki Avrupa dilini yeterli düzeyde bilmelerinin ilke olarak kabul edildiği duyurulmuştur. Avrupa eğitim bakanlarının katılımı ile Polonya’nın Krakow kentinde gerçekleştirilen toplantıda, Avrupa Konseyi’nin ‘yaşayan diller’ bölümünün geliştirdiği standartlara uygun Avrupa Dil Gelişim Dosyası uygulamasına geçilmiştir. Bu projenin amacı, Avrupa vatandaşlarını çokdillilik ve çokkültürlülüğe teşvik etmek, ilköğretimde birinci, ortaöğretimde ikinci ve üniversitede üçüncü yabancı dil öğrenmeye yönlendirmektedir” (Genç, 2004, s.107).

BÖLÜM 2: TÜRKİYE'DE YABANCI DİL ÖĞRETİMİNİN YERİ VE ÖNEMİ

2.1. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitim Anlayışı

Globalleşen dünyamızda turizm ve eğitim gibi alanlarda küreselleşme meydana gelmektedir. Bu sebeple yabancı dil öğrenimi ve öğretimi de büyük önem sahiptir. "Artık önceden kullanılan geleneksel öğretim yöntemlerinin yanı sıra iletişimin ön planda olduğu günümüz dünyasında daha yeni metotlardan faydalanarak sosyal ve kültürel dünyaya uyumlu bireyler yetiştirmek daha bir önem kazanmıştır" (Ersan, 2018, s.289).

> "Yoğun uluslararası ilişkiler içinde yerini bulmaya çalışan ülkemiz insanları için de bir ya da fazla yabancı dil bilmek önemlidir. Yabancı dil öğretiminde kültürlerarası bildirişime ağırlık veren, kültürel farklılıklara anlayışla bakan, değişik olana saygı gösteren bireylerin yetiştirilmesini öğretisini temel yapan bir anlayış, ülkemiz yabancı dil öğretimine de yeni bir soluk getirecektir kuşkusuz" (Tapan, 1995, s.165).

"Bugün Türkiye'de de yabancı dile duyulan gereksinmenin eskiye oranla çok büyük bir artış göstermesi, dil öğretimine daha bilinçli eğilme zorunluluğunu ortaya çıkarmıştır" (Tapan, 1986, s.1). "1980'lerde yabancı dil öğretiminin temel kavramları şunlardır: İletişim edimi, öğrenci yönelimli öğretim, işlevsel kavramsal öğretim, gereksinim çözümlemesi, anlam, yüzey, derin yapı, amaçlı öğretim, yanlışlara hoşgörü, yol gösterici öğretmen, insancıl öğretim, alanlararası yaklaşım" (Kocaman, 1983, s.4). Günümüzde tüm dünya ülkeleri arasında ekonomi, siyasi ve kültürel alanlarda iletişim kurabilmek amacıyla yabancı dil bilmek zorunlu hale gelmiştir. Hatta artık birden fazla yabancı dil gerekli olmaktadır. Teknolojinin gelişmesiyle sesli ve görüntülü iletişimin yaygınlaşmasıyla da anında iletişim kurabilme mümkün kılınmaktadır. Böylece yabancı dilde sözlü iletişim kurabilme imkanı bulunmaktadır. Eski zamana göre günümüzde insanların iletişim kurabilmesi ve ulaşım aracıyla bir noktaya erişimi daha hızlı olmaktadır. Ayrıca ithalat ve ihracat gibi konularda da yine yabancı dile olan ihtiyaç ortaya çıkmaktadır.

Yabancı dil derslerinde kelime geliştirmenin en önemli tekniklerinden biri görsel araçların kullanılmasıdır. Daha önce de belirtildiği gibi, netlik, kelimeleri kaydederken,

uygularken ve kullanırken en önemli öğretim ilkelerinden biridir (Neuner, 1991, s.220-221).

Dil en basit şekliyle, iki veya daha fazla bireyin iletişim kurabilmek amacıyla kullandığı bir olgudur. "Toplumsal çevre içinde var olan insanların etkileşim aracı yine dildir. Bu etkileşimin gerçekleşebilmesi için üç temel ögeye ihtiyaç vardır: Alıcı (kendisine bilgi gönderilen kişi), verici (gönderen ya da bilgiyi aktaracak kaynak) ve bildiri" (Soyşekerci, 2015, s.7).

> "Anlıkçı öğrenme kuramının etkisi ile dil öğrenimi dile bilinçle bakmayı ve dili yaratıcı şekilde kullanmayı gerektirir görüşünden yola çıkılır. Bir yandan öğrenciye dilin kullanımını öğretmek, diğer yandan öğrencinin dile bilinçle yaklaşmasını ve dili yaratıcı şekilde kullanmasını amaçlayan bu yöntem, bunun için öğrenci gereksinimlerini dikkate alırken, öğrencinin derse daha aktif katılmasını sağlar" (Kanlıöz, 2006, s.26).

"Eğitimin amacı istendik davranışların bireye kazandırılmasıdır. Günümüzde eğitimin amacı kendini bilen, kendi kendine öğrenmeyi bilen, çağın gereksinimlerine ayak uydurabilen, araştıran, akıl yürüten, sorgulayan ve gerçeğe ulaşan bireyler yetiştirmek ve bireylerin psikolojik ve sosyal yönden sağlıklı olmasını sağlamaktır" (Suna, Durmuşçelebi, 2013, s.9). Tapan'ın (1986, s.26-27) ifadesiyle, yabancı dil öğretiminde öğrencinin amaç-dili bilinçli bir biçimde, değerlendirerek, eleştirerek öğrenebilmesi için öğrencinin bilgi birikiminden yararlanmalı, öğrenciye amaç- dili ve onun kültürünü kendi dili ve kültürü ile karşılaştırma olanağı sağlanmalıdır.

"Yabancı bir dil öğrenmek bir dünyayı, yabancı bir kültürü de anlamak, tanımak demektir. Yabancı olanı anlamaya, çözümlemeye çalışmak ise öğrenciye bilgi ve düşünce zenginliği kazandırarak onun dünyaya bakış ufkunu genişletir" (Tapan, 1995, s.156). "Yabancı dil öğrenimi, konuşulan dili duyma-anlama, işlemleme ve yorumlama becerisini gerektirir" (Kanlıöz, 2006, s.20). "Duyma-anlama demek: Sesleri tanıma, önbilgiyi harekete geçirme, bilinenle bilinmeyeni ilişkilendirme, duyulanı yorumlamaktır" (Solmecke 1992, s.9, akt. Kanlıöz, 2006, s.20). "Yabancı dil öğretimi, tüm insanlar için geçerli olan, benzer olan durumlarda bile kişinin içinde yaşadığı dünyanın koşullarına ve kişinin bunlara gösterdiği tepkilere bağlı olarak farklılıklar gösteren davranış biçimlerini derslere odak noktası yaptığında bir anlam taşır ancak" (Tapan, 1995, s.155).

"Tarihsel olarak incelediğimizde son iki yüzyıldan beri yabancı dil eğitimi konusunda uğraş verilen zaman içinde uygulanan farklı eğitim politikalarının etkisiyle de yenilikler yapılmaya çalışılmasına karşın, bugün hala ilköğretimden başlayarak yükseköğretim süresince yabancı dil dersleri alan öğrencilerin ciddi sorunlar yaşadıkları herkes tarafından kabul edilen bir gerçektir" (Suna ve Durmuşçelebi, 2013, s.12).

"Dil öğretim politikasının eksikliği, uygulama ve politikadaki farklılıklardan kaynaklı sorunlar, dil öğretiminde dilbilgisi ağırlıklı yöntemin kullanılması, öğrencilerin yeteri kadar zaman ayırmamasından kaynaklı dil becerisi eksikliği, sınıfların kalabalık oluşu, dilin kullanım alanının olmayışı, motive eksikliği, ölçme-değerlendirmedeki yanlış yöntemler, yabancı dil öğretmeni yetiştirme programlarının yetersizliği ve hizmet-içi eğitimin niteliksizliği, ders saati yetersizliği gibi nedenler çalışmaların değindiği sorunları oluşturmaktadır (Suna ve Durmuşçelebi, 2013, s.20).

"Yabancı dil öğretiminde fiziki imkanlar oldukça önemlidir. Yetenek öğretimi yapılan bu alanda sınıf mevcudu çok önemlidir ve öğrenci sayısının 20'yi geçmemesi tavsiye edilmektedir. Sınıfta yabancı dilde dinleme ve izleme etkinliklerini yapabilecek teknolojik alt yapılar olmalıdır. Ancak mevcut şartlar altında Türkiye'de sınıf mevcutlarının 20'nin altında olması mümkün değildir. Dil öğretiminde iletişimi geliştirmek için kullanılan ikili ve grup çalışmalarını yapmak, kalabalık sınıflarda öğretmenler açısından oldukça zorlayıcıdır" (Coşkun Demirpolat, 2015, s.14).

Yabancı dil en iyi erken çocukluk döneminde, yabancı dil ana dili olan çocuklarla birlikte öğrenilir. Doğal dil edinim süreçleri, sistemli, organize ve kurumsallaşmış bir yabancı dil öğretiminin aksine, bilinçsiz ve kesintisiz olarak işler. Okul için öğretmenlerin eğitilmiş olması gerekiyor. Öğretmenler yetiştirmeli mi yoksa üniversite öğretmenlerinin, yani bilim insanlarının görevi mi olmalı (Pfeifer, s.2).

"Öğrenme sürecinde ortaya çıkabilecek sorunlar genel anlamda öngörülemediğinden öğretmenin başarısını etkileyebilecek unsurlar arasında mesleki deneyimin önemli bir yere sahip olduğu düşüncesine varılabilir. Mesleki yaşantıları aracılığı, ders kitabını uygun biçimde derse adapte edebilme yollarını deneyimleme fırsatı yakalayan öğretmen, mesleki yaşamda karşılaştığı sorunların göz ardı edilecek engeller olmadığını, yüzleştikçe mesleki bilgi ve becerilerinin

> gelişimine katkıda bulunacak gerçekler olduğunu bilmelidir" (Özdemir, 2019, s.6524).

"Bir yabancı dil o dilin kullanıldığı ülkede öğrenilmiyorsa şüphesiz yabancı dil öğretmenlerinin yaklaşım ve yönelimlerinin dışında kullanılan yabancı dil ders kitapları ve materyalleri merkezi role sahiptirler" (Seyhan Yücel, 2018, s.104).

> "Kramsch (1993, s.221), benzer şekilde, yabancı dil öğretmenlerinin, yabancı dil öğrencilerine, söylem bağlamının keşfedilmesi ve bağlam içerisindeki olası anlamları bulabilmesi için yardım etmesi gerekliliği üzerinde durmuştur. Kramsch (1993, s.221) bağlam keşfini yabancı dil öğrencilerinin beş farklı bakış açısına odaklanarak gerçekleştirebileceğinden söz etmiştir: Dilbilimsel, durumsal, etkileşimli (interactional), kültürel, metinler arası (intertextual)" (akt.: Soyşekerci, 2015, s.18).

"Yabancı dil öğrenme yabancı bir kültür ile diyaloğa girmek demektir. Yabancı dil dersleri iki kültürün birbiriyle sürekli etkileşim içinde olduğu bir süreç, öğrencinin hem kendi kültürü hem de yabancı kültür ile buluştuğu, hesaplaştığı bir alandır" (Tapan, 1995, s.156).

> "Yabancı dil ders kitaplarında kültür aktarımı irdelenirken, yapılan ve yapılacak olan iyileştirmeler de değerlendirmelidir. Ders kitaplarındaki kültür içeriğinin iyileştirilmesinde kullanılacak olan ölçütleri Byram (1990) şu şekilde tanımlar:
>
> 1. Doğru ve çağdaş kültür bilgisi verilmeli.
> 2. Genelleme farkındalığı yaratmaktan kaçınılmalı.
> 3. Hedef kültürün gerçek resmi betimlenmeli.
> 4. Toplumların baskın görüntülerinde siyasal eğilimler sorgulanmalı.
> 5. Kültürel bilgi dışa kapalı gerçekler şeklinde değil, bağlamın içinde yer almalı.
> 6. Tarihi bilgileri çağdaş toplum ile ilişkilendirerek sunmalı.
> 7. Kişilikleri içerisinde yer aldığı çağa göre tanımlamalı" (Soyşekerci, 2015, s.40).

Türkiye'de de yabancı dil öğrenimi hem okullarda hem de dil kurslarında verilebilmektedir. Ticaret, eğitim, turizm vb. amaçlı dil öğrenimi büyük önem arz etmektedir. Ülkemizde de farklı sebeplerden yabancı dil öğrenimi ilgi görebilmektedir. Dil öğrenen birey dört temel beceriyi aynı anda kademeli olarak öğrenebilmektedir.

2.2. Yabancı Dil Olarak Almancanın Öğretimi

Almanca, Hint-Avrupa dil ailesinin Cermen dil dalına atanabilen çok merkezli bir dildir. Dil tipolojisi açısından çekimli bir dildir (Schäfer 2010; akt. Brede, 2016, s.498). Hem okul hem de müfredat dışı ikinci yabancı dil olarak Almanca'nın (DaZ) sunduğu ortak bir özellik, öğrencilerin heterojenliğidir: sadece yaş açısından değil, aynı zamanda ilgili ilk diller ve öğrenme deneyimleri (örneğin okuryazarlık düzeyi) açısından da; yeterli (iç) farklılaşma ile karşılanmalıdır (Brede, 2016, s.498).

Yabancı dil öğretiminin önemi, İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra yabancı dil öğretiminin, özellikle de İngilizce öğretiminin artmasıyla hızla arttı. 1945 yılına kadar örneğin lise ve anadolu lisesinde verilen İngilizce dersi, 1964'ten sonra düz lise ve 1983'te Avusturya'da, 1993'te Almanya'da ilkokullarda da verildi (Bausch, Melzer, Krumm, Mehlhorn ve Riemer, 2016, s.2). Ülkemizde Almanca birçok okulda birinci, birçoğunda ise ikinci yabancı dil olarak öğretilmektedir. "İkinci yabancı dil öğrenenler için, birinci yabancı dil her zaman çıkış noktasıdır. Öğrenci ikinci yabancı dile, birinci yabancı dilini öğrenirken geliştirdiği öğrenme alışkanlıkları ve stratejilerle donanımlı olarak başlar ve ikinci yabancı dili öğrenirken genellikle birinci yabancı dilinden yardımlar alır" (Akpınar Dellal, Bora Günak, 2009, s.22). Almanya'da yabancı dil öğretimi ilkokulda, genel olarak 3. ve 4. sınıflarda, bazı ülkelerde 1. ve 2. sınıflarda başlar. Ortaokulda, bir yabancı dil (genellikle İngilizce) sınıflardan itibaren zorunlu bir derstir. 5'ten 9'a kadar, Realschule'de zorunlu seçmeli olarak ikinci bir yabancı dil de seçilebilir. Gymnasium'da ikinci bir yabancı dil zorunludur, üçüncü bir yabancı dil ve diğerleri zorunlu veya seçmeli alanda öğrenilebilir. Ortaokulda, ilk yabancı dil 5. sınıfta başlar, bu modern bir yabancı dildir (genellikle İngilizce) veya Latincedir (lisede). 6. veya 7. sınıfta başlayan ikinci yabancı dil, ikincisi zaten birinci yabancı dil değilse, Fransızca, Latince veya İngilizce'dir. Göçmen ve yabancıların çocuklarının menşe dilleri veya ana dilleri ortaokulda birinci veya ikinci yabancı dil olarak öğrenilebilmekte olup, diğer ikinci yabancı dillere de genel olarak izin verilmektedir (KMK 2001; akt.: Christ, 2016, s.57).

Daha önce de değinildiği üzere bir yabancı dil öğrenilirken sadece dili öğrenmek yeterli kalmamaktadır. "Günümüz dil eğitiminin başlıca hedefleri arasında iletişimin yanında, karşı tarafın dinini, dilini, kültürünü, tarihini, edebiyatını kısaca yaşam biçimini anlamak için önemli bir görev üstlenmektedir" (Ersan, 2018, s.289). Dil öğrenirken,

hedef dili konuşan halkın yaşantısı, yeme içme alışkanlıkları gibi kültürel öğeleri öğrenmek büyük önem arz etmektedir. "Yabancı dil öğrenen ve bilen kimseler, kültürler ve toplumlar arasında bir köprü oluşturmakta, ülkesinin diline ve kültürüne farklı bir bakış açısı edinmekte, aynı zamanda kendi kültüründen ve dilinden kopmadan köprü vazifesi gören aydın bireyler olmaktadır" (Ersan, 2018, s.289). Yabancı dili sadece kurs veya sınıf ortamında öğrenenler, sınıf dışında öğrenilen dile maruz kalamadıkları için ders kitapları çok önemlidir. Bu konuda yabancı dil ders kitaplarında kültürel öğrenmenin olabilmesi için kültürel öğelerin yer alması gerekir. "İki dünya, okuyucunun dünyası ve metnin dünyası burada çarpışır. Kendi dünyası ve yabancı dünya ile yüzleşmesi, okuyucunun yabancılık ve kişinin kendi deneyim dünyası hakkında düşünmesini sağlar" (Ünal, 2010, s.120). "Öğretim materyallerinin öğrencilerin erek dili konuşan kişilerin sözel olmayan mesajlarını da anlayabilme becerilerini geliştirecek biçimde düzenlenmiş olması ve çeşitli kültürel öğeleri içermesi son derece önemlidir" (Sakarya Maden, Kula, Çalışkan, 2017, s.124). "Edebi metinlerin yabancı dil olarak Almanca derslerine yeniden kazandırılması nedeniyle dil öğrenimi, edebiyat ve bölge çalışmaları arasındaki bağlantı da yeniden tanımlanmalıdır. Edebi metinlerin gerçek iletişim için daha fazla teşvik sunduğu ve böylece sınıfta iletişimsel yaklaşımın gerçekleştirilmesine katkıda bulunabileceği açıktır" (Ünal, 2010, s.116). Salihoğlu'nun (1994, s.24) ifadesiyle, Almanca öğrenmek, öncelikli amaç olmasından dolayı okumaya yönelik bir yaklaşım 'tercih edilmeli. Ancak, bir yabancı kültürün edebi metnini sadece okuyup: yorumlamak çok kez mümkün olamamaktadır. "Bu iletişim odaklı edebiyat didaktiği, eser ve yazar yerine okuyucu ve onun alımlama performansına odaklanır. Artık önemli olan metin-okuyucu iletişimidir. Durağan ve zamansız bir sanat eserinin anlamı artık anlaşılmıyor, ancak öğrenciler edebi metinlerle özgürce, eleştirel ve yaratıcı bir şekilde ilgilenmeye teşvik ediliyor" (Ünal, 2010, s.116-117). "Edebi metinler genellikle okuyuculara kendi dil ve kültürel alanlarında yöneliktir. Ancak farklı bir dil ve kültürün mensupları tarafından okunuyorsa, okumanın gerekleri ve beklentileri değişir" (Ünal, 2010, s.119).

Ders kitabı tabi ki yabancı dil öğreniminde çok önemlidir, fakat bu kitabın hangi yönteme göre yazıldığı ve öğrenciyi ne derece ön planda tuttuğu da büyük önem arz etmektedir. "Dil öğretiminde özellikle de yabancı dil öğretiminde yöntem denilince akla öğrenciyi amaca ulaştırabilmek için hızlı, güvenilir bir yol anlaşılmaktadır. Asıl olan

öğretmenin kullanacağı yöntemin faydalarını, sınırlarını, temel prensiplerini ve en önemlisi de kullanım şeklini ve prensiplerini iyi bilmelidir" (Ersan, 2018, s.291-292). Böylece hedef dili öğrenen kişi daha başarılı olabilir. Yabancı dil öğrenen bireylerin tüm dil becerilerini aktif kullanılmalıdır, böylece öğrenci her yönüyle tam olarak dili öğrenmiş olur. Konuşma, okuma, yazma ve dinleme iletişimsel temeli oluşturan öğelerdir. Çalışmada ele alınan edebi ve kültürel metinlerle dil öğreniminde ise okuma ve okuduğunu anlama önem kazanmaktadır. Okuma, bir metnin yalnızca kabul edildiği, yalnızca alıcı bir beceri olarak görülüyordu. Ancak gerçekte, bilinçsiz beyin aktivitesine yol açan zor bir süreçtir. Sadece okumakla kalmaz, aynı zamanda metni de anlamanız gerekir. Metindeki bilgileri önceki bilgi ve deneyimlerinizle ilişkilendiriyor, metne dönüyor ve satır aralarını okuyorsunuz. Yani okuduğumuz zaman bilgi ediniyoruz, bu bilgiyi işliyoruz, karşılaştırıyoruz ve sıralıyoruz (Jasova, 2009, s.6). Yabancı bir dilde okumak ise yabancı kelime dağarcığı ve cümle yapısından dolayı daha zordur.

Yabancı dil öğrenen kişi motive olarak bu işe başlamalıdır, öğretmenin zorlaması olmadan öğrenmeye karşı hevesli olmalıdır. Akpınar Dellal ve Bora Günak (2009, s.20)'ın ifadesiyle, "Motivasyon" kavramı, "yönlendirmek", "harekete geçirmek", "teşvik etmek", "güdülemek" ve "bir şeyi yapmaya istek duymak" anlamlarına gelmektedir. "(…) öğrenme başarısıyla başlayan motivasyon süreciyle olumlu düşünce ve davranışlarla kendine güveni birlikte getirerek öğrenme coşkusuyla birlikte artar ve öğrenme başarısının pekiştirilmesiyle öğrenme de süreklilik ve isteklilik sağlanmış olunur" (Akpınar Dellal, Bora Günak, 2009, s.23). "Ancak motive edilmemiş öğrenci davranışlarında ise başarısızlıkla birlikte öğrenmeye karşı olumsuz düşüncelere sahip olma, kendine güvenin ve benliğin zayıflamasıyla birlikte başarısızlığın kabulü ortaya çıkmakta ve öğrenmeye karşı motive olmada zorlanmalarla birlikte bu davranışın solması gerçekleşmektedir" (Akpınar Dellal, Bora Günak, 2009, s.24).

Öğrencinin derste motive olabilmesi aynı zamanda ders kitabının içeriğine de bağlıdır, çünkü hedef dilin konuşulmadığı ülkede öğrenci sadece kitaba bağlı kalmaktadır, kişisel hayatında, yani sınıf ortamı dışında öğrenilen dile maruz kalmamaktadır. "Ders kitabı, kendi içinde tamamlanmış belirli öğretici bir çizgi ve yönteme sahip olan basılı bir eserdir. Bu kitaplarda öğretme ve öğrenme için ihtiyaç duyulan tüm yardımcı malzemeler metinler, alıştırmalar, dil bilgisi, sözlük, vb. iki kitap kapağı arasında yer almaktadır" (Ataş, 2020, s.311-312).

> "Öğrencinin, ders kitabını derste yanında bulundurulması gereken bir ders materyali olmanın ötesinde, yeni konulara hazırlanma, yetersiz ve eksik konuları tamamlama, tekrar yapma gibi öğrenmeye yönelik amaçlar ve stratejiler için öğretmenin talimatları olmadan bireysel gerçekliklerini ve ihtiyaçlarını dikkate alarak kendi içsel yönlendirmesi ile kullanabilme becerisini edinmesi amaçlanır" (Özdemir, 2019, s.6520).

"Öğrenci merkezli dil dersi, gerçek iletişim ortamının doğrudan oluşmasını sağlamaktadır. Sınıf içinde gerçek iletişim ortamının yaratılması, gerek iletişimsel yöntemin, gerekse kültürler arası yaklaşımın başlıca amaçlarındandır" (Ünal, 2005, s.211). Öğrenci merkezli öğretim, yani odak noktası öğrenci olan bir yabancı dil dersinin kişilik gelişimine de katkısı olur. **"**Motivasyon sürecinde, çevresel değişkenler ve bireyin bilişsel özellikleri, öz yeterliliği ve bağımlılıkları önemli rol oynar. Sosyal öğrenme yaklaşımına göre motivasyon üç ana etmenden etkilenmektedir; 'Bireyin amacına ulaşma beklentisi, amacın birey için değeri, bireyin yapılan işe yönelik tepkisidir (Akman, Erden, 1995, s.233; akt.: Akpınar Dellal, Bora Günak, 2009, s.24). "Sosyal öğrenme yaklaşımında, öğrenme etkinliğinde, bireyin kendi geçmiş toplumsal yaşam deneyimleri önemlidir ve edinilen bilgiler, toplumda yarar sağladığı ölçüde kişinin motivasyonunda yükselme görülür" (Akpınar Dellal, Bora Günak, 2009, s.24).

Türkiye'de yabancı dil eğitimi ilkokul ortaokul, lise ve üniversitede verilmektedir. Dersin verimli olabilmesi için ise ana malzeme olan ders kitabı seçimi çok önemlidir. Yabancı dil olarak Almancada da aynı şekildedir. Okullarda okutulmak üzere devlet tarafından temin edilen bir ders kitabı mevcuttur. "Yabancı dil ders kitaplarının öğretime katkısı göz ardı edilemez. Yazıldıkları ülke, hedef gruplarındaki farklılık vs. açısından çeşitlilik göstermekte olan bu kitaplar ithal, yerel, yerelleştirilmiş olarak piyasaya sunulmaktadır" (Ünver, Genç, 2009, s.322). "Ülkemiz okullarında yabancı dil derslerinde okutulan ders kitaplarının bir kısmı ithal, bir kısmı ise komisyonlar tarafından Türkiye'de yazılan veya Türkiye'deki yayınevlerine yazdırılan yerel ders kitaplarıdır" (Ataş, 2020, s.312). Fakat uzun süredir yabancı dil derslerinde yerel ders kitaplarının yazılması ve okutulması yönünde çabalar sarf edilmiştir. Ataş (2020, s.312), Ders Kitabı Temini Projesi adı altında 2003-2004 Eğitim Öğretim yılında ilk defa ücretsiz dağıtılmaya başlandığına da değinmiştir.

“Seçilen ders kitap veya kitapları yöntemi ve içeriği beraberinde getirmekte ve uygulamada bunlara genellikle harfiyen uyulmaktadır. İdeal kitap bulmanın zorluğu ortada olduğuna göre, en azından eldeki kitaplarda bazı uyarlamalara gidilmelidir” (Enginarlar, 1983, s.67).

> “McKitaplar diye adlandırabileceğimiz ithal yabancı dil ders kitapları, yabancı dil öğretmek amacıyla birçok ülkede okutulmak için hazırlanmakta ve ülkemize de ithal edilerek getirilmektedir. Ülkemiz okullarında yabancı dil derslerinde okutulmak üzere yazılan yerel kitaplar ise, Türk öğrencisinin öğrenme koşulları, ilgi ve ihtiyaçları dikkate alınarak hazırlanmaktadır” (Ünver, Genç, 2009, s.322).

“Her ders kitabının belli bir çizgisi, konsepti ve dayandığı bir öğretim yöntemi bulunmaktadır. İthal ders kitabı yoluyla kitabın temel aldığı yöntem de ithal edilmektedir. Üstelik sunulan konseptte farklı bir ülkede yabancı dil öğrenen öğrencilerin öğrenme koşulları, ilgi ve ihtiyaçları dikkate alınmamaktadır” (Ünver, Genç, 2009, s.324). Fakat devletin dağıttığı ücretsiz kitap dışında ithal kitap seçiminin nedeni olarak ise kitabın içerik, görsellik ve konu bakımından yeterli görülmediği ifade edilebilmektedir. Ataş (2020, s.313) ise bu konuda, ithal ders kitabını seçme eğiliminde olanların ise ücretsiz dağıtılan yerel ders kitaplarının öğretim programına uygun olmaması, basım kalitesinin, görselliğinin, albenisinin yetersizliği gibi nedenlerle hareket ettiği varsayılmaktadır, şeklinde dile getirmiştir.

> “Sosyo-dilbilim, edimbilim alanındaki gelişmeler, kültür kavramı ile kültürel olguları irdeleyen bilim dallarında yapılan araştırmalar ve Almanya dışındaki ülkelerde ithal ders kitaplarıyla ders işleyen yabancı dil öğrenenlerinin karşılaştıkları güçlükler yerel ya da yerelleştirilmiş ders kitabı gereksinimine yol açan önemli nedenler arasında bulunmaktadır” (Ünver, Genç, 2009, s.323).

> “Almanya dışında, farklı bir coğrafya ve kültürde yaşayan öğrenciler için Almanya' da yazılmış bu ders kitapları uzun yıllar Almanca öğretimi yapılan ülkelere pazarlanmış ve farklı ülkelerde farklı hedef gruplarına okutulmuştur. Çeşitli etkenlerin yol açtığı bu durum halen sürdürülmektedir. Alman yayınevleri tarafından yazılan birçok Almanca ders kitabı yerelleştirilmeden okutulmaktadır” (Ünver, Genç, 2009: 323).

Ataş (2020: 324), öğrencilerin temel dil becerilerini geliştirmelerine yönelik kurgulanacak yerel yabancı dil öğretimi ders kitaplarında iletişim ortamları ve

kültürlerarası anlayışı yaratabilen içeriklere ve yaş grubuna uygun çeşitli etkinliklere, kazanımlara uygun alıştırmalara yer verilmeleri gerektiğine değinmiştir. "Uyarlama işlemi genellikle öğretmenler tarafından, bazı durumlarda ise orijinal kitabın yerel baskısı şeklinde yapılmaktadır. İthal kitaplarla çalışan öğretmenlerin kendi öğrenci gruplarının ilgi, ihtiyaç ve sınıf içi koşullarını dikkate alarak uyarlama çalışmaları yaptıkları bilinmektedir" (Ünver, Genç, 2009, s.324).

> "Diğer bir deyişle, yerel baskı hazırlamak orijinal kitaba makyaj yapmak - örneğin, iki dilli sözcük listeleri hazırlamak ve dilbilgisi kurallarını anadilde açıklamak, yabancı kültür unsurlarını, özelliklerini kendi dil ve kültür unsurlarıyla değiştirmek - değildir; orijinal kitabın ilgili hedef grubun öğrenme koşullarına, ilgi ve ihtiyaçlarına göre uyarlanması işlemidir" (Ünver, Genç, 2009, s.324).

Tapan (1986, s.28), ders kitabı çözümleme ve değerlendirmesinde yararlanacağımız ilkeleri açıklamıştır;

> "- Yabancı dil gerçek yaşam durumları içinde yer alan bildirişim gereksinimlerini giderecek biçimde öğretilmelidir. Yabancı dil öğretiminin amacı, öğrencinin amaç dilde sözlü ve yazılı bildirişimde bulunabilmesini sağlamak olmalıdır.
>
> - Derslerin çıkış noktası, konuşma yönelimlerinin toplumsal bağlamlarda kullanılabilmesi olmalıdır.
>
> - Dilbilgisi çalışmaları ancak bildirişime katkıda bulunduğu ölçüde yararlıdır.
>
> - Yabancı dil öğretiminde dil becerilerinin bireşimine önem verilmelidir.
>
> - Öğrenciye yönelik bir öğretim biçimi söz konusu olmalıdır. Böyle bir öğretim biçiminin gerçekleşebilmesi için ders kitaplarının esnek bir yapısı olmalıdır.
>
> - Öğrenci yabancı dili bilinçli öğrenmeli ve yaratıcı olmalıdır.
>
> - Yabancı dil öğretiminde kültür ve diller arası karşılıklı etkileşimden yararlanılmalıdır".

"Yabancı dil öğretiminde ders kitabının belli ölçütlere göre sistemli bir biçimde çözümlenmesi ve değerlendirilmesi yabancı dil öğretim bilgisi ve yöntembilimi için oldukça yeni bir çalışma alanıdır. Almanca dil öğretimi açısından bu konuda ilk kapsamlı araştırma 1976 yılında yayımlanan 'Mannheimer Gutachten' adlı çalışmadır" (Tapan, 1986, s.32).

2.3. Türkiye'de Yabancı Dil Eğitim Programı

"20. yüzyılın ikinci yarısından bu yana insanlar ve toplumlararası ilişkiler her bakımdan kolaylaşmıştır. Buna koşut olarak kişinin yabancı bir dil öğrenme isteği de o ülke dilini konuşan insanlarla anlaşabilme, onlarla iletişim kurabilme yönünde olmuştur" (Tapan, 1995, s.149). Ünver'in (2009, s.23) ifadesiyle, dil, sadece kültürün oluşumunda değil, aynı zamanda kültürel değişimde de önemli bir rol oynar.

"Yabancı dil eğitimi tarih, sosyoloji, fizik vb. alan derslerinin eğitiminde olduğu üzere bilgi yüklemesi yapılmasının tersine, okuma, yazma, dinleme ve konuşma gibi dil becerilerini özümseyerek bunların kullanımını geliştirmeyi gerektiren adeta bir meslek eğitimi türüdür" (Coşkun Demirpolat, 2015, s.14). "Eğitim sisteminin temel görevlerinden biri, genel olarak öğrenmeyi ve özel olarak yabancı dil öğrenmeyi, sürekli olarak düşünülmesi, gözden geçirilmesi ve yeniden tasarlanması gereken yaşam boyu bir eğitim ve öğretim süreci olarak görmektir" (Hatipoğlu, 2005, s. 1).

> "(…) öğrenci gereksinim ve özellikleri her ülkede başka başkadır. Söz konusu ülke, özellikle Almanca konuşulan ülkelerden uzaksa ya da toplumsal ve kültürel yapısı bu ülkelerdekinden çok değişikse, bu başkalık daha da belirginleşir. Oysa, öğrenci gereksinim ve özellikleri çözümlenmeden pek çok ülkede aynı ders kitapları ile çalışılmakta, aynı öğretim yöntem ve tekniklerinden yararlanılmaktadır" (Tapan, 1995, s.150-151).

"Dil bilgisi öğretimi ile ilgili olarak, Türk Almanca öğretmenlerinin geleneksel dilbilgisi öğretim yöntemini terk etmeye çalıştıkları ve bunun yerine S-O-S stratejisi (topla, düzenle, sistemleştir) gibi dilbilgisi yapılarını öğretimde daha yeni kavramları kullanmaya çalıştıkları söylenebilir" (Hatipoğlu, 2005, s.5). Öğretmenler yeni yöntemleri kullanmaya daha çok özen göstermektedir, böylece öğrenciler daha çok araştırma yapmak ve aktif olarak derste yer almaktadır. Öğretmenler kendilerini geri planda tutarak, yabancı dil öğrenen öğrenciye öncelik vermektedir. "Dolayısıyla Türkiye artık Almanca öğretmenlerinin eski öğretim teknikleri ile çalıştığı bir ülke değil" (Hatipoğlu, 2005, s.5).

"Günümüzün küresel dünyasında, yabancı ve kişinin kendi kültürünü karşılaştırmak giderek daha gerekli hale geliyor" (Hatipoğlu, 2005, s.1). "Aynı dinden olan uluslar yaşam biçimleri bakımından ortak noktalar gösterdikleri halde farklı dinden olanlarda

ortak noktaları bulmak çok daha zordur. Bunun yanında tarihsel ve ekonomik gelişmeler, değer yargıları, insanların yetişmişlik düzeyi ve konuşulan dilin ait olduğu dil ailesi, ortak bir kuramın belirlenmesini zorlaştırmaktadır" (Salihoğlu, 1994, s.21-22). Bu durum özellikle üniversitede veya dil kurslarında yaşanabilmektedir. Farklı kültürden birçok bireyin aynı ortamda bir yabancı dili öğrenmeye çalışması öğretmen ve kaynak seçimi açısından da işi zorlaştırabilmektedir. Bu durumda hedef dildeki kültürel kıyaslamaları kendi dilimizdekiyle yapmak da mümkün olamaz. "Farklı kültürler için ortak bir model oluşturmanın pek de kolay olmadığını vurgulamak isterim. Kültürden kısaca din, ahlak, töre, dil, hukuk, sanat, bilim ve eğitim biçiminde ortaya konan değerler anlaşıldığına göre buradaki unsurların bütün ülkeler için benzer olduğunu iddia etmek olanaksızdır" (Salihoğlu, 1994, s.22).

Avrupa Ortak Referans Çerçevesi, dört beceriyi İletişimsel Faaliyetler (ve Stratejiler), Üretken Faaliyetler (ve Stratejiler), Alıcı Faaliyetler (ve Stratejiler), Etkileşimli Faaliyetler (ve Stratejiler) ve Dil Aracılık Faaliyetleri (ve Stratejiler) olarak ayırır. Üretken etkinlikler, üretken sözlü ve üretken yazılı etkinliklere ayrılır; konuşma ve yazma, tartışma, izleyici önünde konuşma, yaratıcı yazma, rapor ve deneme yazma vb. gibi diğer farklı etkinlikleri kapsar (Krumm, Fandrych, Hufeisen ve Riemer, 2001, s.89).

"Bilginin muazzam bir hızla azaldığı ve yabancı diller de dahil olmak üzere öğrenmenin okul eğitimi alanının dışında da sürdürüldüğü bir zamanda, bağımsız olarak yeni bilgi edinme ve kendi kendine öğrenme konusunda sorumluluk alma yeteneği giderek daha önemli olmaya başlamıştır" (Hatipoğlu, 2005, s.1).

GeR'in yayınlanmasıyla birlikte, bir bütün olarak Avrupa'da yabancı dil öğretimi ve yabancı dil didaktik araştırmaları üzerinde kalıcı bir etkisi olan yabancı dil öğretiminde bir gelişme başlatıldı: Yabancı dil öğreniminde yeterlilik düzeylerinin formülasyonu ve kısmen beceri açıklamaları biçimindeki yeterlilikler, yabancı dil öğrenenlerin yeterlilikleri konusunda eğitime daha güçlü bir odaklanmaya yol açmıştır (Freitag Hild, 2016, s.138).

Diğer okul konularının ve öğrenme alanlarının aksine, Diller için Ortak Avrupa Referans Çerçevesi (CEFR), Avrupa Konseyi (Avrupa Konseyi 2001) tarafından

geliştirilen ve uluslararası düzeyde yaygın olarak kabul edilen seviye tanımları için bir referans sistemidir (Thürmann, 2016, s.52).

Alman eğitim alanı için yabancı dil öğretiminde küreselleşmenin etkileri göz ardı edilemez:

• Okullarda yabancı dil öğretiminin ilköğretime ve bazı durumlarda ilköğretim düzeyine kadar yaygın olarak geliştirilmesi;

• Bir yabancı dilin çalışma dili olarak kullanılması için iki dilli kursların (CLIL) genişletilmesi;

• Mesleki ve meslek öncesi kurslarda yabancı dillerin konu yelpazesine dahil edilmesi;

• Üniversitelerde ve teknik kolejlerde yabancı dil kurslarının genişletilmesi (Thürmann, 2016, s.53).

Yeni kavramlarla ilgili tüm temel coşkuya rağmen, geleneksel öğretime kıyasla, genel bir dil müfredatının uygulanmasının dil öğretmenleri arasında ve ayrıca dil ve ders öğretmenleri arasında yüksek derecede bir anlaşma gerektirir, bu en baştan düşünülmesi gereken bir çabadır (Hufeisen, 2016, s.169).

2.4. Türkiye'deki Yabancı Dil Eğitim Programının Yapısal Boyutları

"Milli Eğitim Bakanlığı tarafından onaylanan yabancı dil öğretim programı büyük ölçüde, dilbilgisi yapılarının belli bir sıra içinde öğrenciye sunulduğu bir program olup, basitten karmaşığa doğru izlenecek bir yapıyı içermektedir. Ancak, dilbilgisinin öğrenciye basitten karmaşığa doğru öğretilmesi, kolay öğrenmeye işaret etmemektedir" (Haznedar, s.20).

> "1997 yılında yürürlüğe giren 'sekiz yıllık eğitim reformu' ile öğrenim süresi beş yıl olan ilkokullar, ilköğretim kurumlarına dönüştürülmüş ve zorunlu eğitimin süresi sekiz yıla çıkarılmıştır. Buna göre, devlet okulları ve özel okullar tarafından yürütülmekte olan ilköğretimin ilk kademesi, 1-4. sınıf öğrencilerini (7-11 yaş), ikinci kademesi ise, 6-8. sınıf öğrencileri (12-15 yaş) kapsamaktadır. Üç yıl süren Lise öğrenimi, 8.sınıftan sonra başlamakta ve genel lise öğrenimi ya da hem okul hem de atölye çalışmasını içine alan ikili bir sistem dahilinde mesleki öğretim ile sağlanmaktadır" (Haznedar, s.16).

“4306 sayılı yasa, yabancı dil eğitimi konusunda da yenilikler içermekte ve buna göre, yabancı dil öğretimi 4.sınıfta başlamakta ve 11. sınıfa kadar sürmektedir. Ancak, vurgulanmasında yarar görülen bir konu, resmi devlet okullarından farklı olarak, yabancı dil öğretimi bazı özel okullarda okul öncesi dönemde başlayabilmektedir” (Haznedar, s.16). Bazı eğitim kurumlarında ikinci bir yabancı dil eğitimi de verilmektedir. Bunların arasında Almanca da yerini almaktadır.

“Hedef kitlenin Avrupa başta olmak üzere ülkelere göre değişiklik göstermesi nedeniyle Avrupa Birliği, ülkelerinde dil öğretiminde, öğretme ve değerlendirme süreçlerinde ortak bir standarttan bahsedebilmek amacıyla Avrupa Ortak Başvuru Metnini hazırlatmıştır” (Tahir, 2019b, s.17). Bu sayede dilin ortak kriterlere göre değerlendirilmesi amaçlanmıştır. “Bu kriterler dinleme, konuşma, okuma ve yazma becerileri esas alınarak temel seviye (A1, A2), orta seviye (B1, B2) ve üst seviye (C1, C2) olarak üç gruba ayrılır ve müfredat geliştirmede, ders kitabı hazırlamada ve (Deutsches Sprachdiplom) Alman Dil Diploması gibi dil sınavlarında önemli bir başvuru metni olma özelliğine sahiptir” (Tahir, 2019b, s.17).

> “Avrupa Konseyi tarafından başlatılan yabancı dil öğretiminde kalite arayışına yönelik çalışmalar, Avrupa Birliği içinde çok dillilik ve çok kültürlülük ilkelerinin benimsenmesine ve yabancı dillerin öğretiminde belirlenen hedefleri dile getiren ‘Diller için ortak başvuru metni’ nin (A common European framework of reference for languages) hazırlanmasına yol açmıştır. Bu doğrultuda hazırlanan Avrupa dil dosyası ise, yaşam boyu öğrenme ve öğrencinin kendi bilgisini ölçme, değerlendirme ve öğrendiğinin farkında varma ilkeleri çerçevesinde geliştirilmiştir” (Haznedar, s.22).

“Avrupa Dil dosyası, öğrencinin dil öğrenimi sürecinde geçirdiği aşamaların ve başarısının kayıtlara geçirilmiş şeklidir. Amaç, dil portresi başlığı altında öğrencide, öğrenmekte olduğu dilin kullanımı ile ilgili farkındalık yaratmaktır. Avrupa dil projesi aynı zamanda öğrencinin dil düzeyini belirleyici hedefler de içermektedir” (Haznedar, s.22).

Daha detaylı ifade etmek gerekirse “dil dosyası, öğrencinin ne ölçüde yabancı dil bilgisine sahip olduğunu ve öğrenmekte olduğu yabancı dille neler yapabileceğinin farkına varmasını, yabancı dil öğreniminde süreç içinde ne ölçüde ilerleme kaydettiğini ve eriştiği dil düzeyini belirlemeye yönelik ilkeler içermektedir” (Haznedar, s.22-23).

2.4.1. Yabancı Dil Eğitiminin Hedefleri

Yabancı dil becerilerine olan talebin son otuz yılda dünya çapında büyük ölçüde arttığı ve giderek daha fazla insanın yabancı dil öğrendiği bir gerçektir. Ancak, tek tip, <<evrensel>> didaktik-metodik bir anlayışın formülasyonunun, çok farklı öğrenme gereksinimleri ve hedefleri olan, yabancı dilleri çok farklı motivasyonlarla ve çok farklı koşullar altında öğrenen öğrenci grupları için artık mümkün olmadığının anlaşılması ancak yavaş yavaş zemin kazanıyor (Neuner, 1991, s.207-208).

Geçmişte sadece dilbilgisi öğretilmesine yönelik dersler yapılmaktayken, günümüzde bu durum iletişim becerisini kazandırmaya yönelik olmuştur. Öğretim şekli her öğretmene göre farklılık gösterebilir, fakat belirli kural veya müfredata göre işlenmektedir. Örneğin, "dil merkezleri kendilerini sadece seviyelerine göre değil, aynı zamanda Avrupa Ortak Dil Referans Çerçevesi'nin (CEFR, Avrupa Konseyi 2001) yetkinlik tanımlarına göre iletişimsel alt yeterliliklere göre yönlendirir ve bunları akademik bağlamlar için daha da geliştirir (Kleppin, Reich, 2016, s.77).

Ülkemizde yabancı dil olarak Almanca'nın eğitimi ağırlıklı olarak ikinci yabancı dil olarak, ortaöğretim (Lise) ve üniversitede verilmektedir. Çocukların yabancı dilleri yetişkinlere göre daha kolay ve daha iyi öğrendiği gerçeği, yaşlanma üzerine yapılan psikolojik araştırmalarda geliştirilen "ergenlik maksimum hipotezi" açısından makul görünüyordu. Bu, öğrenme yeteneğinin ergenliğin sonuna kadar arttığını ve 40 yaşından itibaren tekrar azaldığını belirtir. Bununla birlikte, daha büyük bilişsel yetenekleri nedeniyle yetişkinlerin de çocuklardan daha iyi yabancı dil öğrenicileri olmaları gerektiği öne sürülmüştür (Quetz, 2016, s. 301). Erken yaşta öğrenilen yabancı dilin daha kalıcı olduğu ve kolay öğrenildiği söylenilmektedir, fakat ileri yaşlarda öğrenilen yabancı dil de öğrenci tarafından daha bilinçli ve istekli öğrenilebilir. Hatta üniversitelerin uluslararasılaşması, dil öğretimini kültürlerarası bir deneyim alanına dönüştürür. Ancak kültür, üniversitedeki dil derslerinde yalnızca bir öğretim nesnesi değildir, aynı zamanda biçim ve içerik ile öğretmenler ve öğrenenler arasındaki ilişkiyi de belirler (Vogel, 2016, s. 198). Üniversiteye özgü dil eğitimi, öğretmenlerin ve öğrencilerin bu farklı kültürlerin etkileşimi üzerine düşünebilecekleri yerdir (Vogel, 2016, s. 198).

2.4.2. Yabancı Dil Eğitiminin İçeriği

> "Yaklaşık son 20 yıldan bu yana literatürde çeşitli evrelerden geçen ve dili öğrenen kişinin dili kullanmasını temel alan, iletişim odaklı derslerde aranan özelliklerin başında gelen, öğrencinin öğrenci ile iletişiminin sağlanmasına önem verilmediği görülmekte ve öğrenme modelinin sadece öğretmenin otorite olarak öğrenciye dili sunduğu model temel alınmaktadır" (Haznedar, s.21).

Günlük yabancı dil kullanımımızda <<medya ile iletişim>>, <<insanlarla iletişim>> ile karşılaştırıldığında giderek daha çok önem kazanıyor. Sonuç olarak, (okuma, sesli ve görüntülü metinler aracılığıyla) aracılık edilen gerçekler hakkında metinleri anlamaya ve (söylemsel) konuşmaya, partnerle ilgili konuşmaya göre daha fazla ağırlık verilir (Neuner, 1991, s.208).

> "Yetmişli yıllarla birlikte ortaya çıkan yöntemlerle dinleme dersin temelini oluşturmuş, dil laboratuvarlarında dinleme becerilerine yönelik çalışmalar yapılmıştır. Bu laboratuvarlarda öğrenciler duydukları kelime ve cümleleri tekrarlayarak ve cevaplayarak dil öğrenmişlerdir. Bu yöntemde ortaya çıkan eksiklikler nedeniyle iletişimsel yöntem geliştirilmiş ve dinleme en önemli becerilerden biri olmuştur. Günlük yaşama ait dinleme metinleri ders kitaplarına ve bununla birlikte sınıflara girmiştir. Fakat bu metinler öğretme amacıyla hazırlandığı için ne kadar özgün yapılmak istense de yapaylığını devam ettirmektedir. Ayrıca dinlemede farklı zorluklar da ortaya çıkmaktadır" (Tahir, 2019, s.17).

Fakat günümüzdeki öğrenci kitlesine uygun olarak geliştirilen yabancı dil kitaplarında bu konuya daha çok dikkat edilebilmektedir. Ders kitaplarında özgün dinleme bölümleri ve özgün metinler yer almaktadır. Bu durum ise öğrenciyi motive edip ilgisini çekebilmektedir.

Özel hazırlanmış bir müfredat için yeterli alan bırakan üniversiteye özgü dil eğitimi ders kitapları, istisnalar dışında yalnızca İngilizce ve Almanca için mevcuttur. Mevcut ders kitapları, üniversiteye özgü ders yapısının özelliklerine pek uyarlanamaz ve metinleri hızla güncelliğini yitirir. Bu nedenle, dil eğitiminden sorumlu olanlar, materyalleri kendileri geliştirmeli ve bunları öğrencilerin bireysel ihtiyaçlarına göre uyarlamalıdır. Bilgi teknolojisi aracılığıyla erişilebilen özgün materyallerin bolluğu giderek daha önemli bir rol oynuyor (Vogel, 2016, s.196).

Almanca'da kelime öğrenme açısından Neuner (1991, s.209) "uzun bir süre boyunca, bir yabancı dil olarak Almanca dersinde sistematik kelime çalışması, ana ilgi alanı dilbilgisinin sistematik sunumu ve öğretimi olan bir araştırma ve öğretim uygulamasının <<üvey çocuğu>> idi" ifadesini kullanmıştır.

Temel kelime dağarcığının belirlenmesine yönelik geleneksel nesne yönelimli yaklaşım, sıklık kriterine özel vurgu yapılmasıyla sonuçlanmıştır. Dil sıklığı araştırmasının iyi bilinen argümanı, bir dilin ilk 1000 kelimesiyle tüm normal metinlerin kelime dağarcığının %80'inden fazlasını, ikinci bin ile %8-10'unu ve üçüncü bin ile %4'ünü yakaladığımızdır. . En sık kullanılan 3000 kelime, tüm normal metinlerin kelime dağarcığının %92-94'ünü kapsar (Oehler, 1968, akt. Neuner, 1991, s.210). Öğrenci odaklı temel kelime dağarcığını belirlerken, hedef dil ve kültürle ilgili olarak ilgili öğrenci grubunun ve dillerinin belirli temas alanlarını, yani anadil ile hedef dil arasındaki ilişki hakkındaki soruları (derecesi) ve kültürel temasla ilgili soruları (yakınlık/mesafe/çekicilik; tabu bölgeleri vb.) dikkate almak da önemlidir (Neuner, 1991, s. 216).

2.4.3. Yabancı Dil Eğitiminde Durum

"Gerek bireye, gerek topluma büyük yararlar sağlayacağı umulan ve aslında göz ardı edilmesine olanak bulunmayan bu çağdaş gelişme «ilişki kurma» işleminin temelindeki «bildirişim» gereğini gündeme getirmekte, daha yalın bir deyişle, yabancı dil (YD) öğrenimini gerekli kılmaktadır" (Sebüktekin, 1983, s.194). Yabancı dil öğretimi ve dil öğretimi araştırması, üniversitelerde ve öğretmen yetiştiren kolejlerde eğitimin ilk aşamasında tüm bağlamlar ve tüm kurumlar için yeni nesil yabancı dil öğretmenlerini eğitir, ileri ve devam eğitimde aktiftir (Bausch, Melzer, Krumm ve diğerleri, 2016, s.1). 1990'lardan bu yana ampirik araştırma yöntemlerine net bir dönüş, yabancı dil didaktiği alanının yeniden keşfedilmesini ve tanımlanmasını ve yabancı dil öğretiminde yeni kavramsal ve kavram oluşturan bulguların ve teorilerin geliştirilmesini sağlamıştır. Böyle bir ampirik araştırma yaklaşımına yönelik en önemli itici güç, 1970'lerden beri gelişmekte olan dil öğretimi araştırmalarından gelmektedir (Bausch, Melzer, Krumm ve diğerleri, 2016, s. 3).

"Öğrencinin dil öğrenme yeteneği varsa, yabancı dil becerisini sınıf içi etkinlikler sonucu elde eder, öte yandan, o dili öğrenmeğe gerçekten hevesli ise o zaman sınıf dışı

gerçek bir konuşma ortamında öğrenmek ister" (Ekmekçi, 1983, s.30). "Öğrencinin olumlu veya olumsuz biçimde güdülenmesine neden olarak öğretmenin yabancı dil bilgisi, öğretme yöntemi, derse gösterdiği ilgi düzeyi ve öğrencilerin sorunlarına gösterdiği duyarlılık derecesi gibi etmenler sayılabilir" (Ekmekçi, 1983, s.27).

"Görsel-işitsel araçların kullanımı iki yönlü yarar sağlamaktadır, öğrenci açısından, güdülenmenin sağlanma ve sürdürülmesini sağlıyarak öğrencinin derse katılımı artırır. Derse katılmanın yüksek, öğrenmenin etkili olduğu bir ortam, öğretmenin başarısını ve dolayısıyla kişisel doyumunu artırır ve onun mesleğe bağlanmasında yardımcı olur" (Özgüler, 1983, s.152).

> "Öğrenim ortamı, ya yabancı dilin konuşulduğu ülke ya da sınıf ortamı olabilir. Dili, konuşulduğu ortamda öğrenmek çok daha kolaydır. Çünkü kişi çevresi ile hemen iletişim kurabilmek amacıyla o dili hemen öğrenmeye güdülenmiştir. Büyük öğrenciler bir iş bulabilme, alışveriş yapabilme, üniversiteye girebilme gibi nedenlerle bütün güçleriyle dil öğrenmeye gayret gösterirler. Gençleri ve çocukları dil öğrenmeye iten nedenler ise, çevrede arkadaş edinmek, yapılan şakaları anlamak, oynayan çocukların arasına katılabilmek, öğretmenin anlattıklarını anlıyabilmektir" (Ekmekçi, 1983, s.30).
>
> "YD öğretmeni öğrencilerinin toplu ya da bireysel gereksinmelerini giderecek bir tutum içinde olmak, insancıl bir yaklaşımla öğrencilerinin her biriyle kendisi arasında sürekli bir bildirişim ağı örmek, alçalma eğilimi gösteren öğrenci istek ve ilgilerini canlandırmak durumundadır. Görüldüğü gibi, YD öğrenimi ve öğretimine uygun bir ortamın hazırlanması, başka dersler için gerekli olmayan bazı koşulların yerine getirilmesine bağlıdır" (Sebüktekin, 1983, s.195-196).

2.5. Alman Edebiyatında Edebi Metnin Yeri ve Önemi

Edebi metinlerin estetik ve duygusal bir işlevi vardır, öğrencilerin iletişimsel yeterliliğini zenginleştirirler. Edebiyat, öğrencilere okumaya ilgilerini uyandıran ve sözlü ve yazılı anlatımlarını harekete geçiren çok çeşitli konular sunar (Jasova, 2009, s.12). Jasova (2009, s.12) edebi metinlerin olumlu yönlerini şöyle ifade etmiştir, Edebiyat öğrenciler arasında etkileşimi sağlar, dil farkındalığını arttırır. (…) Edebiyat, insanların kişiliğini, değer yönelimini, fantezisini, hayal gücünü ve uyumunu şekillendirir. Yaratıcılığı teşvik eder ve okuma alışkanlığını ve edebi takdiri geliştirir.

(…) Edebiyat, bilginin kaynağı ve aracısıdır. Bilgi paylaşır, hayatı anlatır, insanların eğitim ve kültür seviyelerini yükseltir.

Edebiyat, farklı stiller, metin türleri ve zorluk seviyelerinde özgün metinler sunar. (…) Edebi metinler öğrencilerin hayal gücünü harekete geçirir ve daha iyi psikolojik algıya katkıda bulunur (Jasova, 2009, s.13). "Edebi metinlerin dil dersine dahil edilmesindeki diğer bir amaç ise; öğrencilerin yeni bilgiler öğrenmek suretiyle edebi metinlerden haz almalarını sağlamak ve onları okudukları hakkında konuşmaya yönlendirmektir" (Taş, 2013, s.44).

Edebi metinler, Almanya'ya seyahat etme ve Almanca konuşma fırsatı bulamayanlar için gerçek dille buluşma işlevi görür. (…) Edebiyat dersinde dört beceri de uygulanır – metinleri okur ve dinlersiniz (kasette veya öğretmen okuduğunda), başkalarıyla onlar hakkında konuşursunuz ve onlar hakkında da yazabilirsiniz (Jasova, 2009, s.14).

> "Edebi metinlerin öğretmen veya öğrenciler tarafından sınıfta sesli bir şekilde okunması veya edebi bir metnin kasetçalar vs. ile sınıf ortamında dinletilmesi, öğrencilere hedef dilin telaffuzunu öğretmede ve onu içselleştirmesinde büyük fayda sağlayacaktır. Fakat bu yöntem uygulanırken de yine amacın belirtilmesi ve öğrencinin bir amaç dahilinde dinleme etkinliğini yürütmesi gerekmektedir" (Taş, 2013, s.42).

Jasova (2009, s.15) edebi metinlerin olumsuz yönlerine de değinmiştir, bazı öğrencilerde edebiyata ilgi çok düşük, okurken sıkılıyorlar. Bazı metinler modası geçmiş ve öğrenciler için fazla entelektüeldir. (…) Edebi metinler dilsel olarak çok zor ve talepkardır, öğrenciler onları anlamaz, metinler dilde birçok istisna ve sapmayı gizler. Bazı metinler öğrencilerin bilmediği şiirsel bir dille yazılmıştır.

"Yabancı dilde yazılmış yazınsal metinlerde de, o dilin dünyasının, bize göre 'yabancı' olan yaşamın yansımasını bulmak olanaklıdır. O nedenle yabancı dil öğretimi sürecinde işlenen her yazınsal metin <<bir parça da ülkebilgisidir>>" (Herrman, 1984, S.26; akt.: Polat, 2012, s.184).

> "Yazınsal metinler, gündelik dil kullanımını öğretemez, ama gündelik yaşamı daha iyi kavramaya yardımcı olur ki, bu da yabancı dilin daha etkili kullanılabilmesi demektir. Ülkebilgisi (Landeskunde) ve yazın, önceki yıllarda yabancı dil olarak

> Almanca öğretimini biçimde ve özde belirleyen anlayışların tersine birbirlerinden kopuk alanlar değil, birbirlerini tamamlayan alanlardır" (Polat, 2012, s.184-185).

"Yabancı dil dersinde edebi metinlerin kullanımı öğrencilere eleştirel bakış açısı kazandıracaktır. Okur belli bir zaman edebi metinlerle içli dışlı olduktan sonra eline aldığı her metni daha eleştirel bir bakış açısıyla değerlendirecek ve daha dikkatli bir şekilde düşünerek ve sorgulayarak metnin anlam çerçevesine sızmaya çalışacaktır" (Taş, 2013, s.28). "Yazınsal metnin okura sunduğu dünya, dış gerçeklikle bire bir örtüşmeyen kurmaca bir dünyadır gerçi, ama böylelikle de okur, gerçeğin tek boyutlu olmadığını, değişkenliğini ve çok yönlülüğünü görmüş olur. Evreni, insanları daha geniş bir açıdan kavrama olanağını yakalar" (Polat, 2012, s.186).

> "Edebi metin yazarları bulundukları toplumdan etkilenir ve eserlerinde o toplumun ihtiyaçlarını, sancılarını, sevinçlerini vs. dile getirir. Bunun yanı sıra toplumun kurallarını da hiçe sayamaz ve onlara uygun bir şekilde eserini şekillendirmeye çalışır. Bu yüzden bir metni anlamak için onun yazıldığı dönem özelliklerini, sosyal ve kültürel yapısının, yazarın hayat tarzının bilinmesi okur açısından çok önemlidir" (Taş, 2013, s.35).

> "Öğrenciler eserin yazarını biraz olsun tanıdıkları zaman, onun kişiliğiyle ilgili olarak metni yorumlamaya çalışacaktır. Nitekim her okur, yazarın metninde kendini yansıttığını bilmektedir. Böylece okurun ötekini anlaması kolaylaşacak ve hedef dilin kültürü ve eserin yazarı ile ilgili bilgi birikimi artacaktır. Okurun empati yeteneği gelişecek, başkalarına karşı (varsa) önyargısı kırılacaktır" (Taş, 2013, s.28).

"Edebi bir metni derse uyarlamadaki ilk amaç öğrencinin dersten ve metinden zevk almasını sağlamaktır. Onu ayrıntılarıyla anlaması ve yorumlaması ikinci planda ele alınmalıdır. Böylece öğrenci dersin başından itibaren derse motive olacak ve öğretilmek istenileni almaya çalışacaktır. Aksi takdirde zoraki bir ders işlenmiş olunabilir" (Taş, 2013, s.31). "Edebi metinlerle ders işlenirken o metnin içindeki yaşam da bir manada sınıf ortamına aktarılmış olunuyor. Edebi metinlerin etkili sunumuyla öğrenci tam manasıyla metinden doyum elde eder ve artık kendisi edebi metinlere yönelir." (Taş, 2013, s.36). Bu sayede dil öğrenen birey üstü örtük şekilde edebi metni de öğrenmiş olur. "Okur olarak yabancı dil öğrenen öğrenci ile yabancı dilde oluşturulmuş metin

arasında gerçekleşen bildirişimde, iki farklı kültürün, birbirine yabancı iki dünyanın ürünlerinin karşılaşması, buluşması söz konusudur" (Polat, 2012, s.186).

"Edebi metinlerin bir başka özelliği ise, okuru metnin içine çekmesi ve ona metindeki olayları bizzat yaşıyormuş hissi vermesidir. Yukarda da değindiğimiz üzere, her okurun metni farklı algılaması ve metinle ilgili farklı hisler taşıması metinden çıkarılan anlamın çeşitliliğini artıracaktır" (Taş, 2013, s.31).

> "Tepebaşılı (2007, s.94) ise edebi metinlerin öğrenciye, okura katkılarını şu şekilde özetlemektedir:
>
> Öğrenci edebi metinler sayesinde,
>
> a.) Önemliyi önemsizden ayırma yeteneğini geliştirebilir,
>
> b.) Bilinmeyen kelimeleri metnin içeriğinden yola çıkarak tahmin edebilir, ayrıca söylenenlerden söylen(e)meyenleri keşfeder,
>
> c.) Metne sorular sorup okuma süreci içinde cevaplar alabilir,
>
> d.) Anlamları kavarama ve oluşturma yeteneğini geliştirebilir,
>
> e.) Kelimeler arasında anlam kurama yeteneğini geliştirebilir,
>
> f.) Cümle düzeyini aşan okuma yeteneğini geliştirebilir (metni cümle cümle değil, bir bütün olarak okur ve alımlar),
>
> g.) Anlatım yapısına ilişkin bilgilerini düzeltebilir (farklı edebi türler sayesinde farklı anlatım tarzlarıyla karşılaşabilir ve bu konudaki bilgisini geliştirir),
>
> h.) Metinleri özetleme yeteneğini geliştirebilir,
>
> i.) Kelimelerin yan anlamlarını ve üsluba ilişkin algı uygulamalarının yapılmasını ve alımlama gücünün artırılmasını sağlayabilir" (akt.: Taş, 2013, s.32-33).
>
> "Öğrencilerin 4 temel becerilerini geliştirmelerinde edebi metinlerin onlara büyük oranda yardımcı olduğu bilinmektedir. Özellikle güncel konuları içeren, öğrencilerin ilgi ve ihtiyaçlarına cevap veren, öğrencilerin metin üzerinde konuşabileceği ve yorumlar yapabilecekleri edebi metinlerle çalışmaları, onların hem konuşma becerilerini geliştirecek, hem duyarak ve okuyarak metinle içli dışlı oldukları için bu becerilerini geliştirmede onlara yardımcı olacak hem de öğrencileri metinlere yönlendirecektir. Bundan dolayı dil dersinde 4 temel

becerinin nasıl geliştirilebileceğinin ele alınması, hem öğrenciler hem de öğretmenler açısından büyük kolaylık sağlayacaktır" (Taş, 2013, s.41).

"Yabancı dil eğitiminde uygulanan edebi metinler yardımıyla;

a.) Öğrencilerin hedef dili öğrenme düzeyleri artırılabilir

b.) Öğrencilerin kelime dağarcığı genişletilebilir,

c.) Hedef dilin yapısı çözümlenebilir,

d.) Bilinmeyen sözcükler metnin bağlamından çıkarılabilir,

e.) Farklı türdeki edebi metinleri okuma yetisi kazandırılabilir,

f.) Yazma becerisi geliştirilebilir,

g.) Konuşma becerisi geliştirilebilir,

h.) Okuma becerisi geliştirilebilir

i.) Dinleme becerisi geliştirilebilir

j.) Öğrenci kitap okumaya güdülenebilir,

k.) Öğrencide farklı dillerde kitap okuma isteği uyandırabilir,

l.) Öğrencinin dış dünyaya bakış açısı geliştirilebilir,

m.) Öğrenciye eleştirel bakış açısı edindirilebilir,

n.) Öğrencinin hızlı okuma becerisi geliştirilebilir,

o.) Öğrenciye hedef dilin kültürü hakkında bilgi verilebilir" (Taş, 2013, s.27-28).

Polat (2012, s.187) edebi yazılar hakkında şu ifadeyi kullanmıştır, "yabancı dilde yazılmış her yazınsal ürün, etkin ve verimli bir bildirişim sürecini başlatmaya elverişli değildir. Ders kitabı yazarları olsun, öğretmenler olsun, derste işlenecek metinleri seçerken belirli ölçütleri gözönünde tutmalıdırlar".

Polat (2012, s.187) metin seçimi konusunu ise, maddeler halinde şu şekilde ele almıştır:

"- Ele alınacak yazınsal metin, dilbilgisi ve sözcük örgüsü yönünden öğrencinin yabancı dil düzeyinin çok üstünde olmamalıdır. Dilsel yapısıyla öğrenciyi zorlayan bir metin, yazınsal metinle okuyucu olarak öğrenci arasındaki iletişimin gelişmesini olumsuz yönde etkiler. Zaten günlük dil kullanılışından ayrılan bir dille karşı karşıya olan öğrenci, yabancı dilin yazın dili olarak kendine özgü inceliklerini de kavrayamaz, metni alımlaması iyice güçleşir.

- Metin seçiminde, dilsel uygunluğun yanısıra, konusal uygunluk da üzerinde durulması gereken diğer bir ölçüttür. Konusal uygunluk derken belirtilmek istenen, yazınsal metnin konu yönünden öğrencinin ilgilerine, yaşam deneyimlerine, içinde bulunduğu gerçekliğe uygun olmasıdır.

- Yabancı dilde yazılmış yazın metninin arkasında farklı değerler, farklı yaşam biçimleri vardır. Bu nedenle yazınsal metinler, kültürel farklılıkların işlenmesine ya da ülkebilgisi çalışmalarına da yardımcı olurlar".

2.6. Yabancı Dil Eğitiminde Kültür ve Edebiyat

> "Fairclough'un (1984: 4) da belirttiği üzere dil "bağımsız bir yapı" değil, aksine içinde yaşadığımız ve işlev kazandığımız toplumsal niteliklere hem şekil veren hem de yine onlar tarafından şekillenen sosyal bir olgudur. Bu sebeple, dil, büyük ölçüde, içinde oldukça önemli bir rol oynadığı toplum tarafından yaratılan ve onu yaratan sosyal, toplumsal bir olgudur. Bu yüzden, dili, kültürden tamamen ayırarak açıklamak oldukça güçtür" (akt.: Soyşekerci, 2015, s. 12).

"Yabancı dil, yabancı kültürün taşıyıcılığını yaptığına göre, yabancı dil öğrenme, yabancı kültürü tanımanın, yabancı olanı anlamanın temel yollarından biridir" (Polat, 2012, s.181).

> "Kültürlerarası bir yaklaşımın yabancı dil eğitimindeki ana amacı, dil ve kültür farklılıklarından etkilenerek elde edilen bir ayrıcalık anlayışıyla zenginleşme sonucu, öğrenenin kişiliğinin olumlu bir şekilde gelişiminin ve kimlik bilincinin artmasını sağlamaktadır. Bunların tekrar uyumlu bir şekilde geliştirilerek bir araya getirilmesi öğretmenlerin ve dil öğrenenlerin görevi olmalıdır" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.11).

"Byram (1991: 8) ikinci / yabancı dil ediniminde kültürü, dil öğretimine katmak için dört ögeden (dil öğrenimi, dilsel farkındalık, kültürel farkındalık, kültürel deneyim) oluşan bir model gelişmiştir. Bu model kültür ve dil öğreniminin tüm sürecini tamamlayıcı nitelikte olmayı planlamıştır" (akt.: Soyşekerci, 2015, s.21).

> "İlk olarak, "dil öğrenimi" beceri açısından, hedef dilin kültürel ve sosyal yapısının doğasının genel kavrayışını içeren "dilsel farkındalık" ile desteklenir ve böylelikle dile karşı olumlu ve gerçekçi bir tutum oluşur. İkinci olarak, "kültürel farkındalık" ögesi, "dilsel farkındalık" ögesine benzer özellikler taşır, ancak "kültürün dilsel olmayan boyutuna ve tekkültürlülükten, kültürlerarası yeterliliğe nasıl erişebiliriz?"

> sorusuna daha fazla odaklanmaktadır" (Byram, 1991: 23-24; akt.: Soyşekerci, 2015, s.21).

"Günümüzde çoğunluk tarafından kabul edilen ve yabancı dil eğitiminin hedeflerinden biri haline gelmiş "kültürlerarası yeterlik", "kültürel farkındalık"ın ve "iletişimsel yeterlik" ile oluşturulmuş ve dil öğretimi ile ilgili tüm tartışmalarda neredeyse bir kaynak, bir referans noktası olmuştur" (Soyşekerci, 2015, s.30). İnsanlar, dil kullanımı sayesinde, doğal ve kültürel nesneleri tanımlar ve sınıflandırır, etkinliklerini düzenler. "Damen'ın (1987: 31) dediği gibi, bu sınıflandırmalar insanların deneyimlerine bağlıdır ve bulunulan kültür ile de semantik (anlamsal) olarak birleşik durumdadır. İlişkiler, nesneleri isimlendirme ya da renk kodlaması evrensel bir sınıflandırmaya örnektir ve kendi içlerinde oldukça çeşitlilik sunmaktadır" (akt.: Soyşekerci, 2015, s.13). "Son yıllarda, geleneksel yaklaşımın yerine kültürlerarası yaklaşımın önemi artmıştır. Yabancı dil öğrencisinin hedef dilin ayrıntılarını da içselleştirmesi gerekmektedir. Böylelikle öğrencinin hedef dili ve kültürünü öğrenebilmesi kolaylaşır ve hedef dile karşı güdülenmesi artar" (Soyşekerci, 2015, s.24).

> "Dil öğrenirken o dilin kültür çerçevesine girmek eskiden o ülkede yaşamakla mümkün olmaktaydı. Günümüzde bunu sağlamanın birçok yolu bulunmaktadır. Ana dilini öğreten bir öğretmenden ders almak, öğrenilen dilin kültürüyle ilgili televizyon programı izlemek, film seyretmek, kültürel organizasyonlara katılmak, internet aracılığıyla çeşitli video, dizi, film izlemek ve şarkı dinlemek, hedef dili konuşan insanlarla iletişime geçmek ulaşılabilir olgulardır. Öğrenci bu şekilde o toplumun kültür ortamına dahil olur" (Kılıç, 2019, s.28-29).

> "Yarattığımız gerçeklik algısı neredeyse hiç nesnel değil, oldukça özneldir. Kültürel tavrımız ve davranışlarımız çeşitlilik gösterdiğinden ve dünyanın farklı yerlerinde insanlar farklı gerçeklik kavramlarını oluşturduklarından dolayı, farklı kültürdeki insanların birbirlerinin kültürlerini tamamen doğru bir şekilde yorumlayabilmeleri pek mümkün olamamakla birlikte, bu durum yine farklı kültürdeki üyeler arasında yanlış anlaşılmalara da neden olabilmektedir" (Soyşekerci, 2015, s.11).

> "Öğrencilerin yabancı dilin kültürüne nesnel yaklaşmaları sağlanmalıdır. Aksi takdirde öğrencide hedef kültüre karşı olumsuz yargılar oluşabilir. Bu durum da dil öğrenim sürecini etkiler. Öğrencide hedef kültüre karşı merak duygusu uyandırmak, hedef kültürü araştırmaları yaptırmak, öğrencinin kültürü ile hedef

> dilin kültürü arasındaki benzerlikleri ön plana çıkarmak dil öğrenimini olumlu yönde etkileyecektir. Yukarıda sayılan durumlar sağlandığında da kültür aktarımı amacına ulaşmış olacaktır" (Kılıç, 2019, s.29).

Ayrıca, "dil öğrencilerinden, sadece hedef dili dilbilgisel bir doğrulukla kullanması beklenilmemektedir. Onlardan hedef dilin doğal konuşucularla gerçekleşen etkileşimlerinde ve belirli bağlamlarda stratejik olarak etkili, uyumlu, tutarlı ve doğru biçimlerin de kullanılması da beklenmektedir" (Soyşekerci, 2015, s.31). Burada en büyük görev yine öğretmenlerin olmaktadır. Öğretmenler öğrencilerin dili nasıl ve ne kadar kullandıklarını, kültür öğrenimlerini takip edebilir. Böylece varsa, öğrencinin eksikliklerinde destekçi olabilir ve hedef dildeki kültüre dikkat çekilerek ilgi, güdülenme sağlanabilmektedir. Öğrenci kendi kültürüyle yabancı dilin kültürü arasında bir kıyaslama yapıp, eksiklikleri konusunda öğrenmeye hevesli hale gelebilir. Bu şekilde motive olup yabancı dile karşı olan merakı da artabilir.

> "Kültür öğretiminde, Damen (1987: 98) öğretmenin sınıf içerisindeki rollerini yeniden tanımlayarak, onları danışman, gözlemci, eğitici budunbetimci ve aracı olarak nitelendirmiştir. Öğretmenlerin kültürlerarası boyuttaki rolünü Guilherme (2002) ise yine aracı ve yorumlayıcı (interpreter) olarak betimlemiş ve onları kültürel işçi olarak tanımlamıştır" (akt.: Soyşekerci, 2015, s.34).

> "Uygun, öğretici materyal seçimi bireylerin başarılı birer çiftdilli olmalarını ve hem yerel hem de kültürlerarası ortamlarda oldukça başarılı şekilde görev yapan, işleyen kültürlerarası bireyler haline gelmelerine yardımcı olmaktadır. Yine de, kültürel bilginin büyüyen önemine rağmen, kültürel içerik dilsel içerik ile karşılaştırıldığında hâlâ ikinci planda kalmaktadır. Aslında, yabancı dil ders kitaplarındaki kültür içeriği, öğretmenlerin öğrencilerine "diğer"liği ve yabancı gerçekliğini öğretme konusunda en iyi aracı olabilirler" (Soyşekerci, 2015, s.38).

"Bir beceri olarak tanımlanan kültürlerarası iletişimsel edinç, farklı kültürleri öğrenmek ve farklı kültürden insanların birbirleri ile iletişim kurmaları bakımından kolaylıklar sağlamaktadır" (Soyşekerci, 2015, s.26).

> "Kültür aktarımı öğrenciye doğru miktarda ve doğru yöntemler kullanılarak yapıldığında öğrenci; yabancı dil ile birlikte farklı hayat tarzlarını da öğrenmek isteyecektir. Bu istekle derslerine daha iyi çalışacak ve daha ilgili olacaktır. Bu durum yabancı dil öğrenim sürecini kolay ve zevkli hâle getirecektir. Yeni kültürü

kendi kültürüyle karşılaştırdığı için kendi kültüründe bilmediği ya da daha önce fark etmediği ögelerle karşılaşacaktır. Böylece kendi kültürünü daha iyi tanıyacaktır. Yabancı dili kullandığı ortamdaki kişilerle empati kurabilecektir. Hangi durumda hangi sözcükleri kullanıp kullanmayacağını kültürel aktarımla aldığı için yabancı dili kullandığı ortamlarda gülünç veya zor duruma düşmeyecektir" (Okur ve Keskin, 2013; akt.:Kılıç, 2019, s.29-30).

Bilginin düzenlenmesi ve ulaşılabilirliği kişiden kişiye değişir, hatta aynı kişide bile değişebilir (çokdilli bir kimsenin çokdillilik yeterliliğinin bir parçası olan çeşitlilikte olduğu gibi). Sözcük dağarcığının bilişsel açıdan düzenlenmesi ve deyimlerin hafızaya aktarılması vb. bireyin yetiştiği, sosyalleştiği ve öğrenim gördüğü dil gruplarının kültürel özelliklerine bağlıdır (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.21).

"Kamu alanında ya da özel alandaki (günün planlanışı, yemek saatleri, ulaşım, iletişim ve bilgi araçları) deneyimlere dayalı genel günlük hayatla ilgili bilgi dil etkinlikleri için önemlidir. Dini inançlar, tabular, birlikte yaşanmış ortak tarih vb. gibi başka ülke ve bölgelerdeki sosyal grupların değer ve inançlarına ilişkin bilgi, kültürlerarası bildirişim açısından çok önemlidir. Bilgi alanlarının çok çeşitli olması, bu alanların bireyden bireye değiştiğini gösterir" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.19).

2.7. Yabancı Dil Eğitiminde Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi

Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi, bir yabancı dil öğrenmedeki ilerlemeyi değerlendirmekle ilgilidir. Amaç, çeşitli Avrupa dil sertifikalarını birbiriyle karşılaştırılabilir hale getirmek ve dil becerilerinin kazanılması için bir ölçüt oluşturmaktır.

"GER, dillerin öğrenilmesi ve öğretilmesi ile dil becerilerinin ortak kriterlere göre değerlendirilmesini tanımlayan ve karşılaştıran bir sistemdir. Artık Avrupa çapında tanınan ve bu nedenle müfredat geliştirme, ders kitaplarının oluşturulması ve ayrıca dil testleri için önemli bir temel oluşturan dil becerilerini tanımlamak için bir referans çerçevesidir, örneğin KMK'dan Almanca Dil Diploması (DSD) yurtdışındaki çoğu Alman okulunda ve yurtdışındaki birçok devlet okulunda ödüllendirildi" (GER/ Kısa bilgi, 2004, s.2; akt.:Tahir, 2019a, s.8).

> “Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesini kullanmanın amacı, Avrupa'daki eğitim sistemleri arasındaki farklılıkları azaltmaktır. Öğretmenlere, ders kitabı yazarlarına, test sağlayıcılara vb. araçlar sunar. Ayrıca, çerçevenin yaklaşımı eylem odaklıdır, çünkü belirli koşullar altında iletişimsel görevleri yerine getirmek, dili kullanmak ve öğrenmek zorunda olan insanları bir toplumun üyeleri olarak kabul eder” (Tahir, 2019a, s.8).

> “Avrupa ortak öneriler çerçevesi, farklı eğitim sistemlerinden kaynaklanan ve modern dil eğitimi alanında görevli uzmanların bildirişimini olumsuz etkileyen engellerin kaldırılmasını sağlar. Bu Öneriler Çerçevesi; eğitim yöneticilerine, ders kitabı yazarlarına, öğretmenlere, öğretmen yetiştirenlere, sınav sunucularına vb., malzemeler sunmaktadır; bu malzemelerle, ilgililerin çalışmalarını tekrar gözden geçirip bir sisteme oturtmaları, eşgüdümlü çalışmaları ve öğrenenlerin gerçek ihtiyaçlarını karşılayabilmeleri amaçlanmıştır” (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.11).

> “Öneriler Çerçevesi, ayrıca kısıtlı bir dil yeterliliği gerektiren (konuşmaktan çok anlamak gibi) durumları ya da sınırlı bir zamanda üçüncü veya dördüncü yabancı dil öğrenimini de göz önüne alarak kısmi yeterliklerin tanımlanmasını içerir. Böylece, dilbilgisel formülleri etkinleştirmekten çok, hatırlamaya dönük becerileri geliştirmekle, belki daha faydalı sonuçlar elde edilebilir” (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.11).

Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi’nin en önemli özellikleri “görevlerini yerine getirebilmek için, kapsamlı, saydam ve tutarlı olmalıdır” ifadesi kullanılmıştır. Bu ifadelerin açıklaması da kısaca şöyle ele alınmıştır:

> “kapsamlı demek, Ortak Öneriler Çerçevesi’nin mümkün olduğunca geniş kapsamlı dil bilgisi, dil becerisi ve dil kullanımını çok ayrıntılı olarak belirlemesi demektir. Saydam demek, bilginin anlaşılır ve açık olarak dile getirilmesi, kullanıcılar için ulaşılabilir ve kolay anlaşılabilir olması demektir. Tutarlı demek, tanımlamaların çelişki içermemesi demektir” (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.16).

“Dil öğrenimi ve öğretimi için hazırlanan kapsamlı, saydam ve tutarlı bir Öneriler Çerçevesi’nin hazırlanması, herkese tek tip bir düzeni kabullendirme anlamına gelmez. Tam aksine, Öneriler Çerçevesi’nin her durumda kullanılabilmesi, gerekli uyarlamaların

yapabilmesi için, açık ve esnek olması gerekir" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.16).

> "Öneriler Çerçevesi'nin rolü, dil edinimi, öğrenimi ve öğretimiyle ilgili ifadelere tekrar bir açıklık getirmektedir. Öneriler Çerçevesi çoğulcu demokrasinin ana temelleri doğrultusunda hem kapsamlı, şeffaf ve tutarlı hem de açık, dinamik ve saplantısız olmayı amaçlar. Bundan dolayı, dil edinimi ile dil öğreniminin ilişkisi hakkında süregelen güncel kuram tartışmasında Öneriler Çerçevesi tarafsızdır" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.25).

Öneriler Çerçevesi'nin en önemli üç kullanım amacı şöyledir:

> "1. Test ve sınav içeriklerini belirler.
>
> 2. Yazılı ya da sözlü başarıyı değerlendirerek öğrenme amacına ulaşılıp ulaşılmadığının saptanması için, gerekli ölçütleri sunar; öğretmenlere, çalışma gruplarına ve kendi kendini değerlendiren bireylere, sürekli değerlendirme yapabilme olanağını sağlar.
>
> 3. Hazır test ve sınavların yeterlik düzeylerinin tanımlanmasını ve böylece çeşitli yeterlik sistemleri arasında karşılaştırma yapma olanağını sağlar" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.26).
>
> "Uluslararası geçerli olan Avrupa Dil Portfolyosu [yıllardır kullanılmaktadır]. Bu Portfolyo, dil öğrenenlerin, birçok dilde elde ettikleri her türlü öğrenim deneyimlerini biriktirip çokdillilik yeterliği doğrultusunda gösterdikleri başarıları belgelemelerini sağlar. Portfolyo olmazsa bunlar belgelenmemiş ve kabul edilmemiş olacaktır. Portfolyo ile dil öğrenenlerin, kendi kendilerini değerlendirmeleri ve bildikleri dillerdeki yeterliklerini düzenli bir şekilde güncellenmiş raporlarla bildirmeleri teşvik edilir. Böyle bir belgenin inandırıcı olabilmesi için, kayıtların sorumlulukla ve şeffaf olarak yapılmış olması gerekir. Bu bağlamda Öneriler Çerçevesi'nin temel alınması çok önem taşır" (Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.27).

Temel seviyeler üçe ayrılmaktadır. A: temel dil kullanımı, B: bağımsız dil kullanımı, C: yetkin dil kullanımı. Bunlar ayrıca toplam 6 dil yeterliliği seviyesine bölünmüştür:

"A1- Başlangıç, A2- Temel bilgi, B1- Gelişmiş dil kullanımı, B2- Bağımsız dil kullanımı, C1- Uzman dil becerileri, C2- Neredeyse ana dil becerileri" (https://www.europaeischer-referenzrahmen.de/ Erişim Tarihi: 25/01/2023).

Tablo 1: Ortak Öneri Düzeyleri Genel Basamaklar Kümesi

Yetkin Dil Kullanımı	**C2**	Okuduğu ve duyduğu her şeyi zorluk çekmeden anlayabilir. Farklı yazılı ve sözlü kaynaklardan edindiği bilgileri özetleyebilir; gerekçe ve açıklamaları bağlantılı bir anlatımla dile getirebilir. Kendini anında, çok akıcı ve açıkça ifade edebilir. Çözümü güç olan konularda da ince anlam farklılıklarını vurgular.
	C1	Geniş çapta, iddialı, uzun metinleri anlayabilir ve ima edilen anlamları da kavrayabilir. Sık sık sözcük arama zorunluluğu duymadan kendini anında ve akıcı bir dille ifade edebilir. Dili, toplumsal ve meslke yaşamında, eğitim ve öğretimde etkin ve esnek bir şekilde kullanabilir. Karmaşık konularda görüşlerini açık, düzenli ve ayrıntılı biçimde belirtebilir. Bu sırada çeşitli dilsel araçları uygun şekilde kullanarak metinleri birbirine bağlayabilir.
Bağımsız Dil Kullanımı	**B2**	Soyut ve somut konular içeren metinlerin içeriğini ana hatlarıyla kavrayabilir; kendi uzmanlık alanındaki tartışmaları da anlayabilir. Kendini o denli akıcı ve anında ifade edebilr ki, anadili konuşurlarıyla az çaba göstererek anlaşılması mümkündür. Kendini geniş bir konu alanında belirgin ve ayrıntılı bir şekilde ifade edebilir, güncel bir konuda görüşünü belirtebilir ve çeşitli olanakların olumlu ve olumsuz yönlerine değinebilir.
	B1	Anlaşılır ve ölçünlü bir dille konuşılduğunda, iş, okul, boş zaman etkinlikleri vb. gibi bilinen şeyler söz konusu olduğunda, konuşmanın ana hatlarını anlayabilir. Öğrenmekte olduğu dilin konuşulduğu ülkeye yaptığı yolculuklarda karşılaştığı çoğu zorlukların üstesinden gelebilir. Bilinen konularda ve ilgi duyduğu alanlarda kendini basit ve bağlantılı olarak ifade edebilir. Deneyim ve olaylar hakkında bilgi verebilir; hayal, beklenti, amaç ve hedeflerini anlatabilir, tasarı ve görüşlerinin kısa gerekçelerini

		gösterir ya da bunlara açıklamalar getirebilir.
Temel Dil Kullanımı	**A2**	İlgi alanıyla ilgili cümleleri ve sıkça kullanılan anlatımları (örneğin, kişi ve aileyle ilgili bilgileri, alışveriş, iş, yakın çevre) anlayabilir. Bilinen alışılmış konularda, doğrudan doğruya bilgi alışverişi söz konusu olduğunda, alışılagelmiş, basit durumlarda kendini ifade edebilir. Geçmişi, eğitimi, çevresi ve doğrudan gereksinimleriyle bağlantılı şeyleri basit dilsel araçlar yardımıyla anlatabilir.
	A1	Somut ihtiyaçların karşılanmasını amaçlayan, bilinen günlük ifadeleri ve oldukça basit cümleleri anlayıp kullanabilir. Kendini tanıtabilir, başkalarını tanıştırabilir. Başkalarına, kendileri hakkında (örneğin, nerede oturdukları, kimleri tanıdıkları ve nelere sahip oldukları) sorular yöneltebilir ve sorulan benzeri soruları yanıtlayabilir. Karşısındaki kişiler yavaş ve anlaşılır bir biçimde konuşuyorlar ve de yardımcı oluyorlarsa, onlarla basit yollardan anlaşabilir.

Kaynak: Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü, 2013, s.31**.**

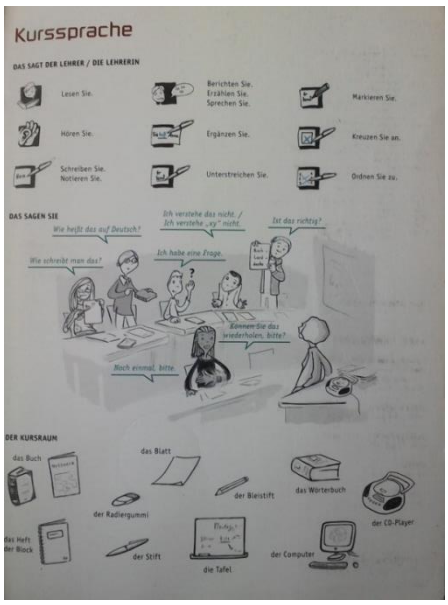
BÖLÜM 3: ‘NETZWERK’ VE ‘ASPEKTE’ ALMANCA DERS VE ÇALIŞMA KİTAPLARINDA METİN BULGULARI

3.1. ‘Netzwerk’ İsimli Ders ve Çalışma Kitabının Genel Tanıtımı

Ders kitabının öğretim alanında sıkça kullanılması yadsınamaz. Okulda da Almanca dersinde olduğu gibi neredeyse her derste sıkça kullanılan kaynaktır. Bu çalışmada çoğunlukla Yüksek Öğretim Kurumlarının hazırlık sınıflarında birbirinin devamı niteliğinde kullanılan Netzwerk ve Aspekte ders kitapları tercih edilmiştir. “Netzwerk” Almanca ders kitabı A1, A2, B1 şeklinde üç seviyeden oluşmaktadır. Her seviyede ders kitabı, çalışma kitabı, öğretmen kitabı, alıştırma yapmaya yönelik Intensivtrainer ve Testheft mevcuttur. Ders ve çalışma kitabında iki tane dinleme ve video (film) bölümleri için Audio-CD’si mevcuttur. Kitap içeriği toplamda 12 üniteden oluşmaktadır. Ayrıca Netzwerk Almanca ders kitabı A1.1, A1.2, A2.1, A2.2, B1.1, B1.2 şeklinde ayrılmış olarak da kullanıma sunulmuştur. Bu kitap içeriğinde 12 ünitelik ders kitabının 6 ünitesi ve devamında da çalışma kitabının 6 ünitesi yer almaktadır. Ders ve çalışma kitabının 2 adet Audio-CD’si mevcuttur.

Kitapta sayfa numaraları, yanında Almanca yazıyla da verilmiştir. Her ünitenin ilk sayfasında öğrenim hedefleri, o ünitede öğrencinin öğrenecekleri yer almaktadır.

Ders kitaplarında ön (kapak) sayfanın iç tarafında Almanya’nın haritası, arka sayfasının iç tarafında ise ders dili (Kurssprache), öğretmenin söyledikleri (Das sagt der Lehrer/ die Lehrerin), sizin söylediklerinizi (Das sagen Sie), Sınıf (Ders Kursraum) resimleriyle birlikte sınıf ortamında kullanılabilecek bazı kalıplar ve nesneler verilmiştir.



Görsel 1: Arka Kapak İç Sayfası

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

Her ünitede Sprachhandlungen, Wortschatz, Grammatik, Aussprache, Landeskunde, Der Film bölümleri yer almaktadır. Kitapta her üç ünitenin sonunda 4 sayfadan oluşan platform bölümü yer almaktadır. Burada üç ünitede yer alan konular oyun olarak karşıma çıkabilmekte ve araştırmaya yönelik alıştırmalar bulunmaktadır. Böylece öğrencinin öğrendiklerini eğlenceli şekilde tekrar edebilmesi sağlanmaktadır. Netzwerk kitabının tüm seviyelerinde aynı sayıda platform bölümü yer almaktadır.

3.1.1. 'Netzwerk A1' Ders ve Çalışma Kitabı

Çalışmada kullanılacak Netzwerk A1 ders kitabı Klett- Langenscheidt yayını 2012 basımıdır ve kırmızı renkte tasarlanmıştır. Yazarları, Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz ve Tanja Sieber'dir. Kitabın konu anlatım bölümü 143. sayfada sona ermektedir. Sonrasında 8 sayfa dilbigisi bölümü (Grammatikübersicht), 8 sayfa alfabetik kelime listesi (Alphabetische Wortliste) ve 2 sayfa içerik listesi mevcuttur. Kitap toplamda 12 üniteden oluşmaktadır.

1- Guten Tag!

2- Freunde, Kollegen und ich

3-In der Stadt

4- Guten Appetit!

5- Tag für Tag

6- Zeit mit Freunden

7- Kontakte

8- Meine Wohnung

9- Alles Arbeit?

10- Kleidung und Mode

11- Gesund und munter

12- Ab in den Urlaub!

Çalışmada Netzwerk A1, A2 ve B1 seviyelerindeki Almanca ders ve çalışma kitaplarında edebi ve kültürel metinler incelenmiştir. Netzwerk A1 ders kitabında sadece kültürel metinler gözlemlenmiştir ve bulunan metinler fotoğraflarıyla ele alınarak açıklanmıştır.

Netzwerk A1 çalışma kitabı Langenscheidt yayını 2012 basımıdır, dış kapağı gri renkte tasarlanmıştır ve üzerinde iki adet fotoğraf görülmektedir. Ön kapak sayfasının iç tarafında Almanya, Avusturya ve İsviçre'nin haritası ve arka kapak iç tarafında ise "Kurssprache" Öğretmenin ve öğrencilerin derste kullanabilecekleri kalıp cümleler ve birkaç tane sınıfta kullanılabilecek nesne verilmiştir. Kitabın dinleme bölümleri için iki adet CD'si mevcuttur. Ders kitabı yazarlarıyla aynı kişiler, Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz ve Tanja Sieber, çalışma kitabını da yazmıştır. Kitap toplamda 168 sayfadır. Çalışma kitabı içeriği 165. sayfada sona ermektedir, ardından bir sayfa düzensiz filler listesi, bir sayfa internette Netzwerk "Netzwerk im Netz" bölümü ve bir sayfa da kaynak dizini mevcuttur. Kitap toplamda 12 üniteden oluşmaktadır. Her ünitenin sonunda iki sayfadan oluşan "Lernwortschatz" kelime bilgisi bölümü yer almaktadır. Ayrıca her üç ünitede bir, yani toplamda dört sayfadan oluşan dört tane "Platform Prüfungstraining" sınav antreman bölümü verilmiştir.

Ders kitabıyla ilgili belirtildiği üzere çalışma kitabında da sadece kültürel alıştırmalara yer verilmiştir. Zira A1 seviyesindeki bir birey edebi içerikli metinleri anlamak açısından zorlanabilmektedir.

3.1.2. 'Netzwerk A2' Ders ve Çalışma Kitabı

Netzwerk A2 kitabı Klett- Langenscheidt yayını 2013 basımıdır ve yeşil renkte tasarlanmıştır. Yazarları, Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz ve Tanja Sieber'dir. Kitabın konu anlatım bölümü 143. sayfada sona ermektedir. Sonrasında 8 sayfa dilbigisi bölümü (Grammatikübersicht), 7 sayfa alfabetik kelime listesi (Alphabetische Wortliste) ve 1 sayfa içerik listesi mevcuttur. Kitap toplamda 12 üniteden oluşmaktadır.

1- Rund ums Essen

2- Nach der Schulzeit

3-Medien im Alltag

4- Große und kleine Gefühle

5- Was machen Sie beruflich?

6- Ganz schön mobil

7- Gelernt ist gelernt

8- Sportlich, sportlich!

9- Zusammen leben

10- Gute Unterhaltung!

11- Wie die Zeit vergeht!

12- Typisch, oder?

Netzwerk A2 çalışma kitabı Klett- Langenscheidt yayını 2013 basımıdır, dış kapağı gri renkte tasarlanmıştır ve üzerinde iki adet fotoğraf görülmektedir. Ön kapak sayfasının iç tarafında Almanya, Avusturya ve İsviçre'nin haritası ve arka kapak iç tarafında ise "Kurssprache" Öğretmenin ve öğrencilerin derste kullanabilecekleri kalıp cümleler ve birkaç tane sınıfta kullanılabilecek nesne verilmiştir. Kitabın dinleme bölümleri için iki adet CD'si mevcuttur. Ders kitabı yazarlarıyla aynı kişiler, Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz ve Tanja Sieber, çalışma kitabını da yazmıştır. Kitap toplamda 168 sayfadır. Çalışma kitabı içeriği 165. sayfada sona ermektedir, ardından bir sayfa düzensiz filler listesi, bir sayfa internette Netzwerk "Netzwerk im Netz" bölümü ve bir sayfa da kaynak dizini mevcuttur. Kitap toplamda 12 üniteden oluşmaktadır. Her ünitenin sonunda iki sayfadan oluşan "Lernwortschatz" kelime bilgisi bölümü yer almaktadır. Ayrıca her üç ünitede bir, yani toplamda dört sayfadan oluşan dört tane "Platform Prüfungstraining" sınav antreman bölümü verilmiştir.

3.1.3. 'Netzwerk B1' Ders ve Çalışma Kitabı

Netzwerk B1 kitabı Klett- Langenscheidt yayını 2014 basımıdır ve turuncu renkte tasarlanmıştır. Yazarları, Stefanie Dengler, Paul Rusch, Helen Schmitz ve Tanja Sieber'dir. Kitabın konu anlatım bölümü 143. sayfada sona ermektedir. Sonrasında 8 sayfa dilbilgisi bölümü (Grammatikübersicht), 7 sayfa alfabetik kelime listesi (Alphabetische Wortliste), 1 sayfa çözüm sayfası ve 1 sayfa içerik listesi (Qullenverzeichnis) mevcuttur. Ders kitabı toplamda 192 sayfadan oluşmaktadır. Ders kitabı 12 üniteden oluşmaktadır.

1- Gute Reise!

2- Alles neu!

3-Wendepunkte	8- Von Kopf bis Fuß
4- Arbeitswelt	9- Kunststücke
5- Umweltfreundlich?	10- Miteinander
6- Blick nach vorn	11- Vom Leben in Städten
7- Beziehungskisten	12- Geld regiert die Welt

Netzwerk B1 çalışma kitabı Klett- Langenscheidt yayını 2014 basımıdır, dış kapağı gri renkte tasarlanmıştır ve üzerinde iki adet fotoğraf görülmektedir. Ön kapak sayfasının iç tarafında "Prüfungsvorbereitung" sınava hazırlık başlığı altında Zertifikat B1, Zertifikat Deutsch(ZD), Deutschtest für Zuwanderer (DTZ) sınavlarına hazırlık için bu çalışma kitrabında en az iki alıştırma verildiği belirtilmiştir ve bu alıştırmaların ünite ve sayfaları tablo şeklinde verilmiştir. Kitabın dinleme bölümleri için iki adet CD'si mevcuttur. Helen Schmitz dışında ders kitabı yazarlarıyla aynı kişiler, Stefanie Dengler, Paul Rusch, ve Tanja Sieber, çalışma kitabını da yazmıştır. Kitap toplamda 152 sayfadır. Çalışma kitabı içeriği 149. sayfada sona ermektedir, ardından iki sayfa düzensiz filler listesi ve bir sayfa da kaynak dizini mevcuttur. Kitap toplamda 12 üniteden oluşmaktadır. Her ünitenin sonunda iki sayfadan oluşan "Lernwortschatz" kelime bilgisi bölümü yer almaktadır.

3.2. 'Aspekte' İsimli Ders ve Çalışma Kitabının Genel Tanıtımı

Aspekte Almanca ders kitabı Diller için Ortak Avrupa Referans Çerçevesi'nin tavsiyeleri temelinde ve Profil Almanca'daki yapılabilecek açıklamaların yardımıyla geliştirilmiştir. Aspekte ülkemizde çoğunlukla Yüksek Öğretim Kurumlarının hazırlık sınıflarında kullanılmaktadır. Ders kitabı B1+, B2 ve C1 seviyelerinden oluşmaktadır. Her seviyede ders kitabı, çalışma kitabı, öğretmen kitabı, alıştırma yapmaya yönelik Intensivtrainer mevcuttur. Ayrıca öğretmen kılavuzundaki dijital dersler paketi hem basitleştirilmiş ders hazırlığı hem de kesintisiz öğretim sağlamaktadır. Dijital ders paketi, ders kitabını, çalışma kitabını, öğretmen kılavuzunu, ses CD'lerini ve video klipleri tek bir yerde birleştirmektedir. Ders ve çalışma kitabında iki tane dinleme ve video (film) bölümleri için Audio-CD'si mevcuttur. Kitap içeriği toplamda 10 üniteden oluşmaktadır. Kitapta her ünitenin sonunda bir sayfadan oluşan "Porträt" bölümü yer

almaktadır. Burada farklı kişi ve kurumlar hakkında bilgi verilmekte ve öğrencinin de konuyla ilgili araştırma yapması sağlanmaktadır. Sonrasında "Grammatik- Rückschau" bölümünde ünitede yer alan dilbilgisi tekrardan tüm olarak verilmektedir. Son olarak da film sayfaları yer almaktadır.

3.2.1. 'Aspekte B1+' Ders ve Çalışma Kitabı

Aspekte B1+ kitabı Klett yayını 2017 basımıdır ve kırmızı renkte tasarlanmıştır. Yazarları, Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag'dır. Film sayfalarının yazarları Ulrike Moritz ve Nana Ochmann. Kitabın konu anlatım bölümü 167. sayfada sona ermektedir. Sonrasında 6 sayfa (Redemittel), 13 sayfa dilbilgisi (Grammatik), 2 sayfa (Auswertung), 1 sayfa (Vorlagen), 2 sayfa (Bild- und Textnachweis) ve 1 sayfa (Qullenverzeichnis zur DVD) mevcuttur. Ders kitabı toplamda 192 sayfadan oluşmaktadır. Kitap toplamda 10 üniteden oluşmaktadır.

1- Leute heute

2- Wohnwelten

3-Wie geht's denn so?

4- Viel Spaß!

5- Alles will gelernt sein

6-Berufsbilder

7- Für immer und ewig

8- Kaufen, kaufen, kaufen

9- Endlich Urlaub

10- Natürlich Natur!

Aspekte B1+ çalışma kitabı Ernst Klett Sprachen yayını 2017 basımıdır, dış kapağı gri renkte tasarlanmıştır ve üzerinde iki adet fotoğraf görülmektedir. Kitabın dinleme bölümleri için bir adet CD'si mevcuttur. Ders kitabı yazarlarıyla aynı kişiler, Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag, çalışma kitabını da yazmıştır. Kitap toplamda 184 sayfadır. Çalışma kitabı içeriği 145. sayfada sona ermektedir, ardından 13 sayfa çözüm sayfası, 10 sayfa "Transkript zum Arbeitsbuch" çalışma kitabı dinleme ve modül metinleri, 5 sayfa düzensiz filler listesi, 4 sayfa edatlı filler, 1 sayfa Dativ'li (e hali) fiiller, 1 sayfa Dativ ve Akkusativ'li (e hali ve i hali) filler, 3 sayfa dönüşlü fiiller, bir sayfa "Bild und Textnachweis" resim ve metin listesi ve bir sayfa da "Audio-CD zum Arbeitsbuch" dinleme bölümlerinin üniteleri, sayfaları ve süreleri mevcuttur. Kitap toplamda 10 üniteden oluşmaktadır. Her ünitenin sonunda iki sayfadan oluşan "Wortschatz" kelime bilgisi bölümü yer almaktadır.

3.2.2. ‘Aspekte B2’ Ders ve Çalışma Kitabı

Aspekte B2 kitabı Klett yayını 2017 basımıdır ve mavi renkte tasarlanmıştır. Yazarları, Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag’dır. Film sayfalarının yazarları Ralf- Peter Lösche ve Ulrike Moritz. Kitabın konu anlatım bölümü 167. sayfada sona ermektedir. Sonrasında 10 sayfa (Redemittel), 17 sayfa dilbilgisi (Grammatik), 1 sayfa sınava hazırlık (Prüfungsvorbereitung), 1 sayfa (Auswertung), 1 sayfa (Vorlagen), 2 sayfa (Bild- und Textnachweis) ve 1 sayfa (Qullenverzeichnis zur DVD) mevcuttur. Ders kitabı toplamda 200 sayfadan oluşmaktadır. Kitap toplamda 10 üniteden oluşmaktadır.

1- Heimat ist…

2- Sprich mit mir!

3- Arbeit ist das halbe Leben?

4- Zusammen leben

5- Wer wissen schaft, macht Wissenschaft

6-Fit für…

7- Kulturwelten

8- Das macht(e) Geschichte

9- Mit viel Gefühl…

10- Ein Blick in die Zukunft

Aspekte B2 çalışma kitabı Ernst Klett Sprachen yayını 2017 basımıdır, dış kapağı gri renkte tasarlanmıştır ve üzerinde iki adet fotoğraf görülmektedir. Kitabın dinleme bölümleri için bir adet CD’si mevcuttur. Ders kitabı yazarlarıyla aynı kişiler, Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag, çalışma kitabını da yazmıştır. Kitap toplamda 183 sayfadır. Çalışma kitabı içeriği 145. sayfada sona ermektedir, ardından 12 sayfa çözüm sayfası, 11 sayfa “Transkript zum Arbeitsbuch” çalışma kitabı dinleme ve modül metinleri, 5 sayfa düzensiz filler listesi, 5 sayfa edatlı filler, isimler ve sıfatlar listesi, 3 sayfa isim- fiil birleşimi listesi, bir sayfa “Bild und Textnachweis” resim ve metin listesi ve bir sayfa da “Audio-CD zum Arbeitsbuch” dinleme bölümlerinin üniteleri, sayfaları ve süreleri mevcuttur. Kitap toplamda 10 üniteden oluşmaktadır. Her ünitenin sonunda iki sayfadan oluşan “Wortschatz” kelime bilgisi bölümü yer almaktadır.

3.2.3. ‘Aspekte C1’ Ders ve Çalışma Kitabı

Aspekte C1 kitabı Klett yayını 2016 basımıdır ve yeşil renkte tasarlanmıştır. Yazarları, Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag’dır. Film sayfalarının yazarları Ralf- Peter Lösche und den Aspekte- Autoren. Kitabın konu anlatım bölümü 167. sayfada sona ermektedir. Sonrasında 15 sayfa (Redemittel), 21 sayfa dilbilgisi (Grammatik), 1 sayfa sınava hazırlık (Prüfungsvorbereitung), 1 sayfa (Auswertung), 1 sayfa (Vorlagen) ve 2 sayfa (Bild- und Textnachweis) mevcuttur. Ders kitabı toplamda 208 sayfadan oluşmaktadır. Kitap toplamda 10 üniteden oluşmaktadır.

1- Alltägliches

2- Hast du Worte?

3-An die Arbeit!

4- Wirtschaftsgipfel

5- Ziele

6- Gesund und munter

7- Recht so!

8- Du bist, was du bist

9- Die schöne Welt der Künste

10- Erinnerungen

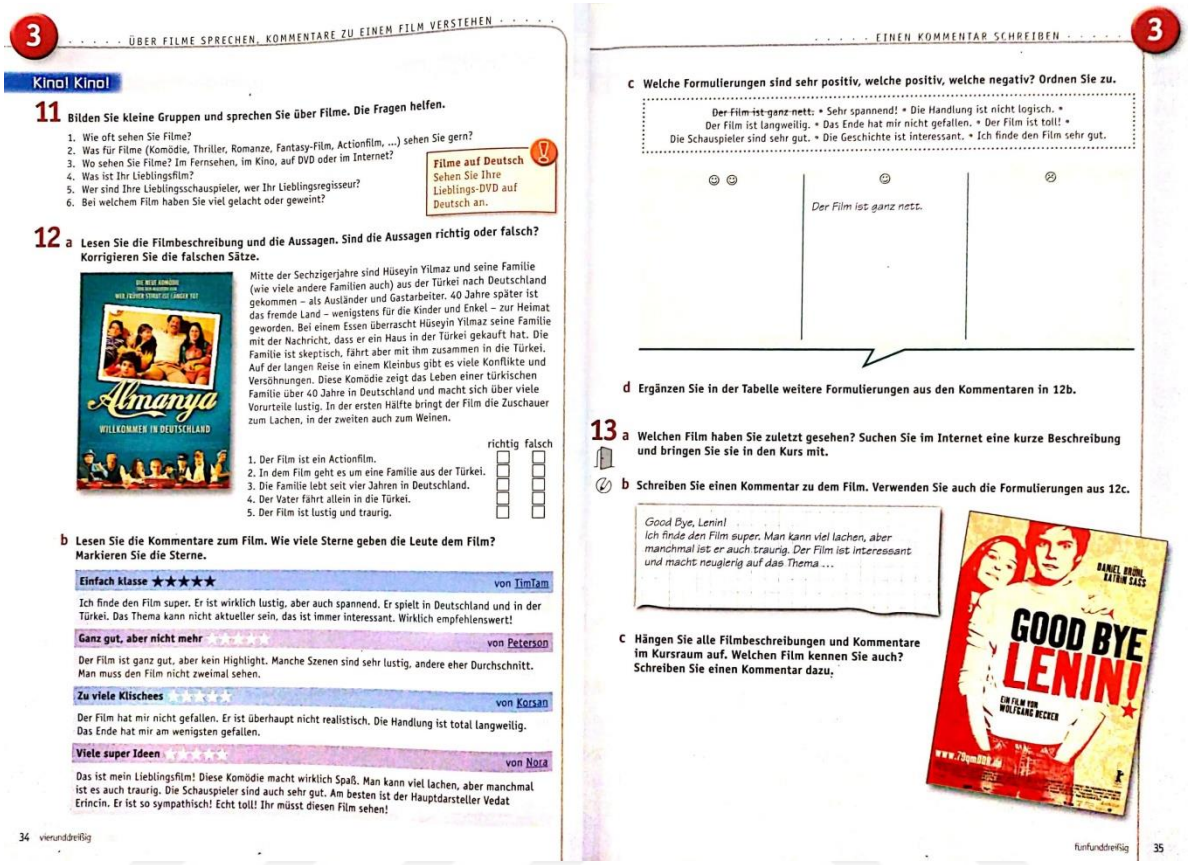
Aspekte C1 çalışma kitabı Ernst Klett Sprachen yayını 2017 basımıdır, dış kapağı gri renkte tasarlanmıştır ve üzerinde iki adet fotoğraf görülmektedir. Kitabın dinleme bölümleri için bir adet CD’si mevcuttur. Ders kitabı yazarlarıyla aynı kişiler, Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag, çalışma kitabını da yazmıştır. Kitap toplamda 184 sayfadır. Çalışma kitabı içeriği 145. sayfada sona ermektedir, ardından 15 sayfa çözüm sayfası, 12 sayfa “Transkript zum Arbeitsbuch” çalışma kitabı dinleme ve modül metinleri, 3 sayfa düzensiz filler listesi, 4 sayfa edatlı filler, isimler ve sıfatlar listesi, 3 sayfa isim- fiil birleşimi listesi, bir buçuk sayfa “Bild und Textnachweis” resim ve metin listesi ve bir sayfa da “Audio-CD zum Arbeitsbuch” dinleme bölümlerinin üniteleri, sayfaları ve süreleri mevcuttur. Kitap toplamda 10 üniteden oluşmaktadır. Her ünitenin sonunda iki sayfadan oluşan “Wortschatz” kelime bilgisi bölümü yer almaktadır.

3.3. ‘Netzwerk’ ve ‘Aspekte’ Ders Kitaplarındaki Edebi Metinlerin İncelenmesi

3.3.1 ‘Netzwerk A1’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler

A1 seviyesi temel başlangıç seviyesi olduğundan dolayı, seviye olarak öğrenciler edebi metni anlayamayacağından sadece kültürel ve yapay metinler kullanılmıştır. Netzwerk A1 ders ve çalışma kitabında edebi metin yer almamaktadır. Birey A1 seviyesinde henüz kendisini tanıtma ve karşı tarafla diyalog kurma çabası içerisinde olur. Uzun metinler veya uzun cümleleri anlayıp karşılık veremeyeceğinden, bu seviyede öğrenciye karmaşık veya zor gelebilecek edebi metin işlenmemiştir.

3.3.2. ‘Netzwerk A2’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler



3 ÜBER FILME SPRECHEN. KOMMENTARE ZU EINEM FILM VERSTEHEN

Kino! Kino!

11 Bilden Sie kleine Gruppen und sprechen Sie über Filme. Die Fragen helfen.

1. Wie oft sehen Sie Filme?
2. Was für Filme (Komödie, Thriller, Romanze, Fantasy-Film, Actionfilm, ...) sehen Sie gern?
3. Wo sehen Sie Filme? Im Fernsehen, im Kino, auf DVD oder im Internet?
4. Was ist Ihr Lieblingsfilm?
5. Wer sind Ihre Lieblingsschauspieler, wer Ihr Lieblingsregisseur?
6. Bei welchem Film haben Sie viel gelacht oder geweint?

Filme auf Deutsch
Sehen Sie Ihre Lieblings-DVD auf Deutsch an.

12 a Lesen Sie die Filmbeschreibung und die Aussagen. Sind die Aussagen richtig oder falsch? Korrigieren Sie die falschen Sätze.

Mitte der Sechzigerjahre sind Hüseyin Yilmaz und seine Familie (wie viele andere Familien auch) aus der Türkei nach Deutschland gekommen – als Ausländer und Gastarbeiter. 40 Jahre später ist das fremde Land – wenigstens für die Kinder und Enkel – zur Heimat geworden. Bei einem Essen überrascht Hüseyin Yilmaz seine Familie mit der Nachricht, dass er ein Haus in der Türkei gekauft hat. Die Familie ist skeptisch, fährt aber mit ihm zusammen in die Türkei. Auf der langen Reise in einem Kleinbus gibt es viele Konflikte und Versöhnungen. Diese Komödie zeigt das Leben einer türkischen Familie über 40 Jahre in Deutschland und macht sich über viele Vorurteile lustig. In der ersten Hälfte bringt der Film die Zuschauer zum Lachen, in der zweiten auch zum Weinen.

	richtig	falsch
1. Der Film ist ein Actionfilm.	☐	☐
2. In dem Film geht es um eine Familie aus der Türkei.	☐	☐
3. Die Familie lebt seit vier Jahren in Deutschland.	☐	☐
4. Der Vater fährt allein in die Türkei.	☐	☐
5. Der Film ist lustig und traurig.	☐	☐

b Lesen Sie die Kommentare zum Film. Wie viele Sterne geben die Leute dem Film? Markieren Sie die Sterne.

Einfach klasse ★★★★★ von TimTam
Ich finde den Film super. Er ist wirklich lustig, aber auch spannend. Er spielt in Deutschland und in der Türkei. Das Thema kann nicht aktueller sein, das ist immer interessant. Wirklich empfehlenswert!

Ganz gut, aber nicht mehr ★★★☆☆ von Peterson
Der Film ist ganz gut, aber kein Highlight. Manche Szenen sind sehr lustig, andere eher Durchschnitt. Man muss den Film nicht zweimal sehen.

Zu viele Klischees ★★☆☆☆ von Korsan
Der Film hat mir nicht gefallen. Er ist überhaupt nicht realistisch. Die Handlung ist total langweilig. Das Ende hat mir am wenigsten gefallen.

Viele super Ideen ★★★★☆ von Nora
Das ist mein Lieblingsfilm! Diese Komödie macht wirklich Spaß. Man kann viel lachen, aber manchmal ist es auch traurig. Die Schauspieler sind auch sehr gut. Am besten ist der Hauptdarsteller Vedat Erincin. Er ist so sympathisch! Echt toll! Ihr müsst diesen Film sehen!

34 vierunddreißig

EINEN KOMMENTAR SCHREIBEN 3

c Welche Formulierungen sind sehr positiv, welche positiv, welche negativ? Ordnen Sie zu.

~~Der Film ist ganz nett.~~ • Sehr spannend! • Die Handlung ist nicht logisch. • Der Film ist langweilig. • Das Ende hat mir nicht gefallen. • Der Film ist toll! • Die Schauspieler sind sehr gut. • Die Geschichte ist interessant. • Ich finde den Film sehr gut.

☺☺	☺	☹
	Der Film ist ganz nett.	

d Ergänzen Sie in der Tabelle weitere Formulierungen aus den Kommentaren in 12b.

13 a Welchen Film haben Sie zuletzt gesehen? Suchen Sie im Internet eine kurze Beschreibung und bringen Sie sie in den Kurs mit.

b Schreiben Sie einen Kommentar zu dem Film. Verwenden Sie auch die Formulierungen aus 12c.

Good Bye, Lenin!
Ich finde den Film super. Man kann viel lachen, aber manchmal ist er auch traurig. Der Film ist interessant und macht neugierig auf das Thema ...

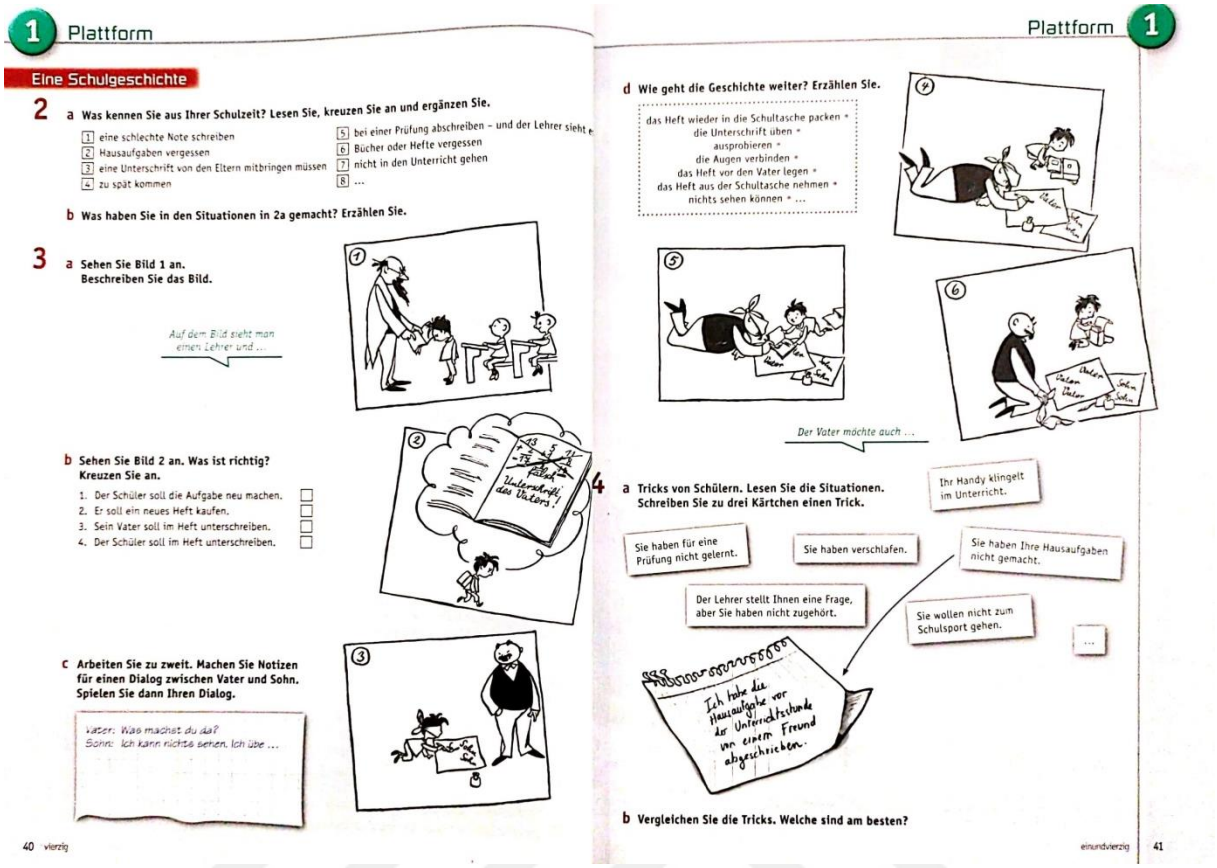
c Hängen Sie alle Filmbeschreibungen und Kommentare im Kursraum auf. Welchen Film kennen Sie auch? Schreiben Sie einen Kommentar dazu.

fünfunddreißig 35

Görsel 2: Edebi Metin, s.34-35

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

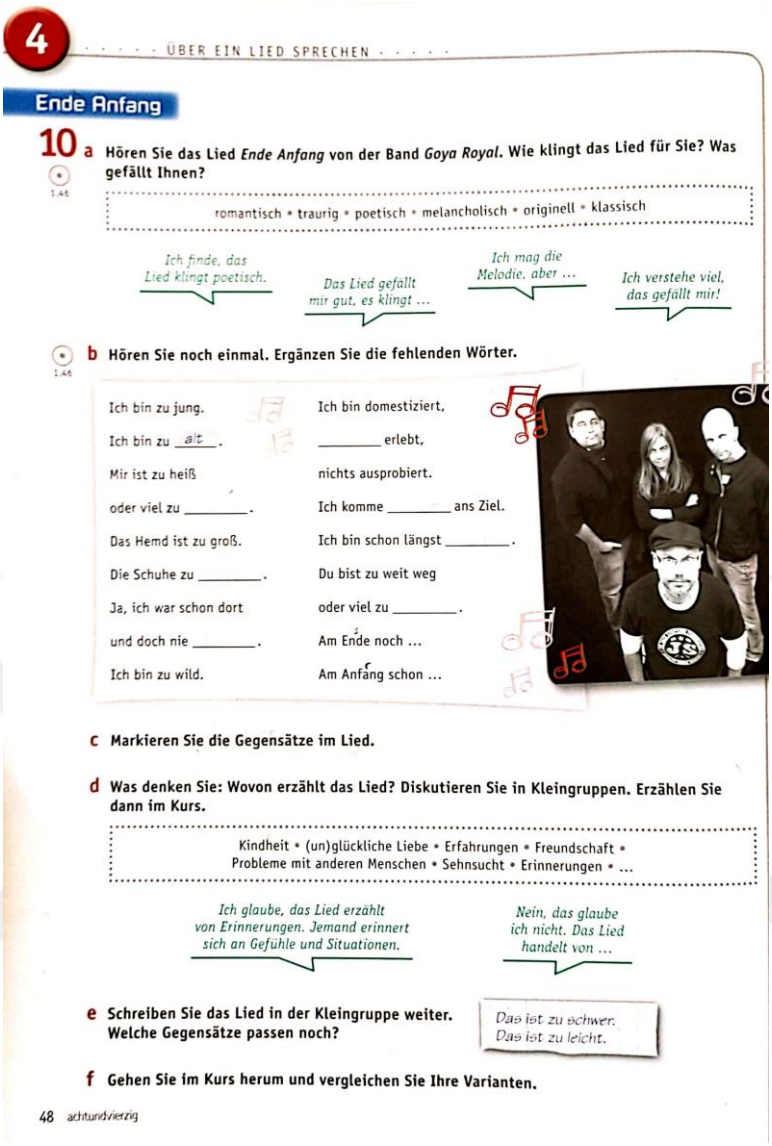
11’de küçük gruplar kurun ve filmler hakkında konuşun, sorular yardımcı olacak, ifadesi yer almaktadır. 12a’da film eleştirisini ve ifadeleri okuyun, ifadeler doğru mu yanlış mı, yanlış cümleleri düzeltin, ifadesine yer verilmiştir. 12b’de film hakkındaki yorumları okuyun, kişiler filme kaç yıldız veriyor yıldızları işaretleyin, ifadesi yer almaktadır. 12c’de hangi ifadeler çok olumlu, olumlu veya olumsuz, düzenleyin, ifadesi yöneltilmiştir. 12d’de tabloya 12b’deki yorumlardan daha fazla ifade ekleyin, denilmiştir. 13a’da en son hangi filmi izlediniz, internette kısa bir tanım araştırın ve derse getirin, ifadesine yer verilmiştir. 13b’de filme (Good Bye Lenin) bir yorum yazın, 12c’deki ifadeleri de kullanın, denilmiştir. 13c’de tüm film betimlemeleri ve yorumlarını sınıfta asın, hangi filmi tanıyorsunuz, ona bir yorum yazın, ifadesi verilmiştir.



Görsel 3: Edebi Metin, s.40-41

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

Vater und Sohn- baba oğul resimleri, Almanya'da ilkokulda resim betimlemesi amacıyla kullanılan bir alıştırma türüdür. Bu baba oğul resimlerinin yer aldığı Platform 1 bölümünde 2a'da kendi okul zamanınızdan neyi biliyorsunuz, okuyun, işaretleyin ve tammalayın, ifadesi verilmiştir. 2b'de 2a'daki durumlarda ne yaptınız, anlatın, ifadesi yer almaktadır. 3'ten itibaren resimlerle ilgili alıştırmalar verilmiştir. 3a'da resim 1'e bakın ve betimleyin. 3b'de resim 2'ye bakın, ne doğru işartetleyin. 3c'de iki kişi olarak çalışın, baba oğul arasındaki bir dialog için not alın, sonrasında dialoğunuzu oynayın, denilmiştir. 3d'de hikaye nasıl devam ediyor, anlatın, ifadesine yer verilmiştir. 4a'da öğrencilerin hileleri, olayları okuyun, üç küçük kağıda bir hile yazın, ifadesi yöneltilmiştir. 4b'de hileleri karşılaştırın, hangileri en iyisi, sorusu sorulmuştur.



4 ÜBER EIN LIED SPRECHEN

Ende Anfang

10 a Hören Sie das Lied *Ende Anfang* von der Band *Goya Royal*. Wie klingt das Lied für Sie? Was gefällt Ihnen?

1.46

romantisch • traurig • poetisch • melancholisch • originell • klassisch

Ich finde, das Lied klingt poetisch. *Das Lied gefällt mir gut, es klingt …* *Ich mag die Melodie, aber …* *Ich verstehe viel, das gefällt mir!*

b Hören Sie noch einmal. Ergänzen Sie die fehlenden Wörter.

1.46

Ich bin zu jung. Ich bin domestiziert,
Ich bin zu alt. _____ erlebt,
Mir ist zu heiß nichts ausprobiert.
oder viel zu _____. Ich komme _____ ans Ziel.
Das Hemd ist zu groß. Ich bin schon längst _____.
Die Schuhe zu _____. Du bist zu weit weg
Ja, ich war schon dort oder viel zu _____.
und doch nie _____. Am Ende noch …
Ich bin zu wild. Am Anfang schon …

c Markieren Sie die Gegensätze im Lied.

d Was denken Sie: Wovon erzählt das Lied? Diskutieren Sie in Kleingruppen. Erzählen Sie dann im Kurs.

Kindheit • (un)glückliche Liebe • Erfahrungen • Freundschaft • Probleme mit anderen Menschen • Sehnsucht • Erinnerungen • …

Ich glaube, das Lied erzählt von Erinnerungen. Jemand erinnert sich an Gefühle und Situationen. *Nein, das glaube ich nicht. Das Lied handelt von …*

e Schreiben Sie das Lied in der Kleingruppe weiter. Welche Gegensätze passen noch?

Das ist zu schwer. *Das ist zu leicht.*

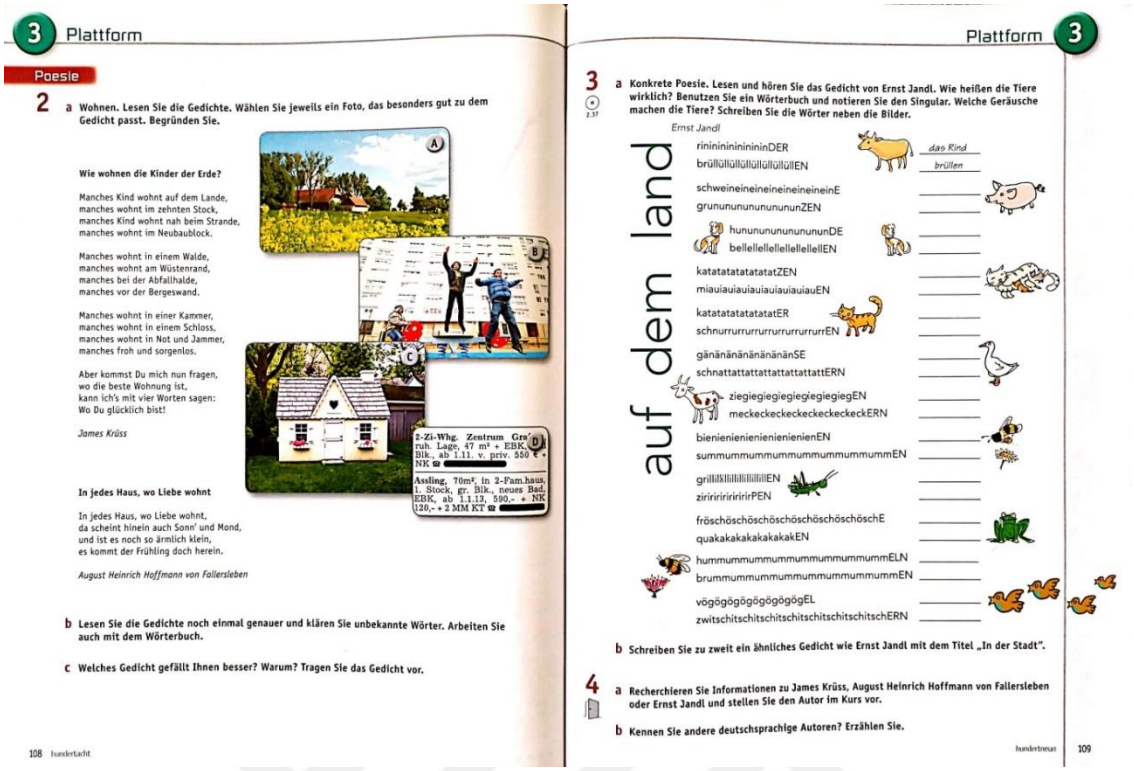
f Gehen Sie im Kurs herum und vergleichen Sie Ihre Varianten.

48 achtundvierzig

Görsel 4: Edebi Metin, s.48

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

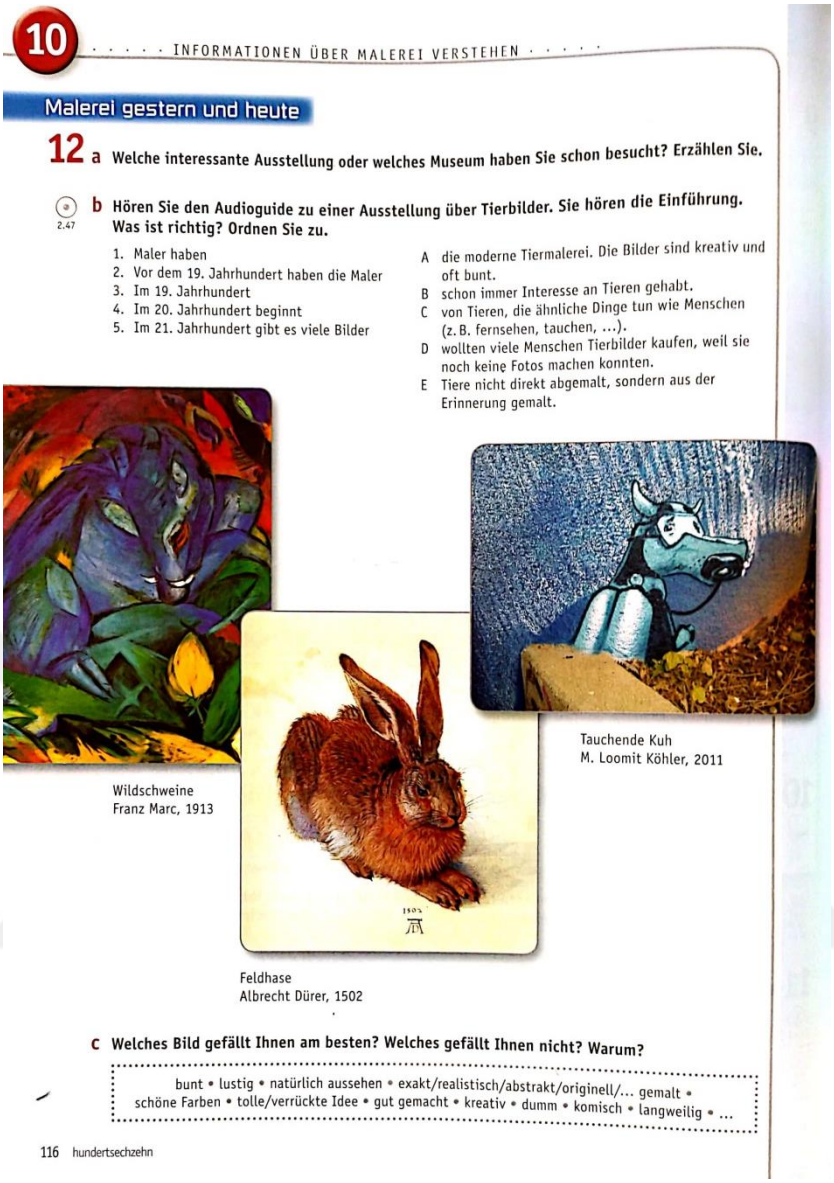
10a'da Goya Royal grubunun Ende Anfang şarkısını dinleyin, şarkı sizce nasıl, hoşunuza gidiyor mu, sorusu sorulmuştur. Şarkı A2 seviyesindeki bir öğrencinin anlayabileceği yavaşlıkta ve anlaşılır şekilde söylenmiştir. 10b'de şarkıyı tekrar dinleyin ve boşlukları doldurun, ifadesi verilmiştir. 10c'de şarkıdaki zıtlıkları işaretleyin, ifadesine yer verilmiştir. 10d'de ne düşünüyorsunuz, şarkı ne anlatıyor, küçük gruplarda konuşun, sonrasında derste anlatın, ifadesi yer almaktadır. 10e'de küçük gruplarda şarkının devamını yazın, başka hangi zıtlıklar uyuyor, sorusu yöneltilmiştir. 10f'de ise sınıfta dolaşın ve değişik şekillerle karşılaştırın, ifadesi verilmiştir.



Görsel 5: Edebi Metin, s.108-109

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

2a'da ikamet etmek, şiirleri okyun, şiirinize oldukça uyan bir resim seçin, sebebini söyleyin, denilmiştir. 2b'de şiirleri tekrardan dikkatlice okuyun ve bilinmeyen kelimeleri açıklayın, sölükle çalışın, ifadesi yer almaktadır. 2c'de hangi şiir daha çok hoşunuza gidiyor, neden, şiiri sunun, ifadesi verilmiştir. 3a'da somut şiir sanatı (Konkrete Poesie), Ernst Jandl'ın şiirini okuyun ve dinleyin, gerçekte hayvanlara ne denir, sözlük kullanın ve yalın hallerini yazın, hayvanlar hangi sesi çıkarır, resimlerin yanına kelimeleri yazın, yönergesi verilmiştir. 3b'de siz de iki kişi olarak Ernst Jandl'ın "In der Stadt - şehirde" konulu şiirine benzer bir şiir yazın, denilmiştir. 4a'da James Krüss, August Heinrich Hoffmann von Fallersleben veya Ernst Jandl hakkında bilgi araştırın ve yazarı sınıfta tanıtın, ifadesi yer almaktadır. 4b'de ise başka Almanca konuşan yazar tanıyormusunuz, anlatın, ifadesi yöneltilmiştir.



10 · · · · · INFORMATIONEN ÜBER MALEREI VERSTEHEN · · · · ·

Malerei gestern und heute

12 a Welche interessante Ausstellung oder welches Museum haben Sie schon besucht? Erzählen Sie.

b Hören Sie den Audioguide zu einer Ausstellung über Tierbilder. Sie hören die Einführung. Was ist richtig? Ordnen Sie zu.

2.47

1. Maler haben
2. Vor dem 19. Jahrhundert haben die Maler
3. Im 19. Jahrhundert
4. Im 20. Jahrhundert beginnt
5. Im 21. Jahrhundert gibt es viele Bilder

A die moderne Tiermalerei. Die Bilder sind kreativ und oft bunt.
B schon immer Interesse an Tieren gehabt.
C von Tieren, die ähnliche Dinge tun wie Menschen (z. B. fernsehen, tauchen, ...).
D wollten viele Menschen Tierbilder kaufen, weil sie noch keine Fotos machen konnten.
E Tiere nicht direkt abgemalt, sondern aus der Erinnerung gemalt.

Wildschweine
Franz Marc, 1913

Feldhase
Albrecht Dürer, 1502

Tauchende Kuh
M. Loomit Köhler, 2011

c Welches Bild gefällt Ihnen am besten? Welches gefällt Ihnen nicht? Warum?

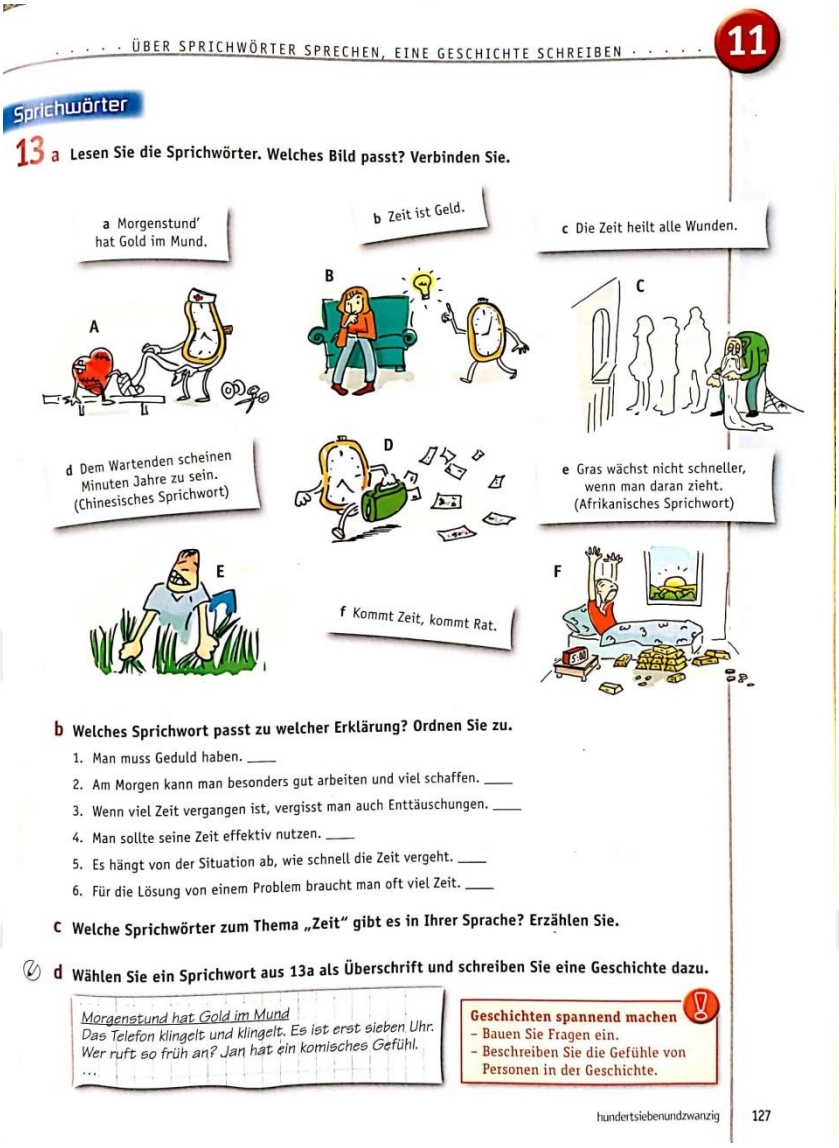
bunt • lustig • natürlich aussehen • exakt/realistisch/abstrakt/originell/... gemalt • schöne Farben • tolle/verrückte Idee • gut gemacht • kreativ • dumm • komisch • langweilig • ...

116 hundertsechzehn

Görsel 6: Edebi Metin, s.116

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

12a'da hangi ilginç sergi veya müzeyi ziyaret ettiniz, anlatın, sorusu sorulmuştur. 12b'de hayvan resimleriyle ilgili serginin sesli rehberini dinleyin, giriş bölümünü dinleyeceksiniz, ne doğru eşleştirin, ifadesi verilmiştir. 12c'de en çok hangi resim hoşunuza gidiyor, hangisi hoşunuza gitmiyor, neden, sorusu yöneltilmiştir. Bu tarz sanatsal ve yorum gerektiren alıştırmalarla öğrencinin hem konuya ilgisi çekilmektedir hem de düşüncelerini ifade edebilmesi amaçlanmaktadır. Böylece öğrenci Almanca olarak düşüncesini açıklayack ve kendisini geliştirecektir.



. . . . . ÜBER SPRICHWÖRTER SPRECHEN, EINE GESCHICHTE SCHREIBEN 11

Sprichwörter

13 a Lesen Sie die Sprichwörter. Welches Bild passt? Verbinden Sie.

a Morgenstund' hat Gold im Mund.

b Zeit ist Geld.

c Die Zeit heilt alle Wunden.

A

B

C

d Dem Wartenden scheinen Minuten Jahre zu sein. (Chinesisches Sprichwort)

D

e Gras wächst nicht schneller, wenn man daran zieht. (Afrikanisches Sprichwort)

E

f Kommt Zeit, kommt Rat.

F

b Welches Sprichwort passt zu welcher Erklärung? Ordnen Sie zu.

1. Man muss Geduld haben. ____
2. Am Morgen kann man besonders gut arbeiten und viel schaffen. ____
3. Wenn viel Zeit vergangen ist, vergisst man auch Enttäuschungen. ____
4. Man sollte seine Zeit effektiv nutzen. ____
5. Es hängt von der Situation ab, wie schnell die Zeit vergeht. ____
6. Für die Lösung von einem Problem braucht man oft viel Zeit. ____

c Welche Sprichwörter zum Thema „Zeit" gibt es in Ihrer Sprache? Erzählen Sie.

d Wählen Sie ein Sprichwort aus 13a als Überschrift und schreiben Sie eine Geschichte dazu.

Morgenstund hat Gold im Mund
Das Telefon klingelt und klingelt. Es ist erst sieben Uhr.
Wer ruft so früh an? Jan hat ein komisches Gefühl.
...

Geschichten spannend machen
- Bauen Sie Fragen ein.
- Beschreiben Sie die Gefühle von Personen in der Geschichte.

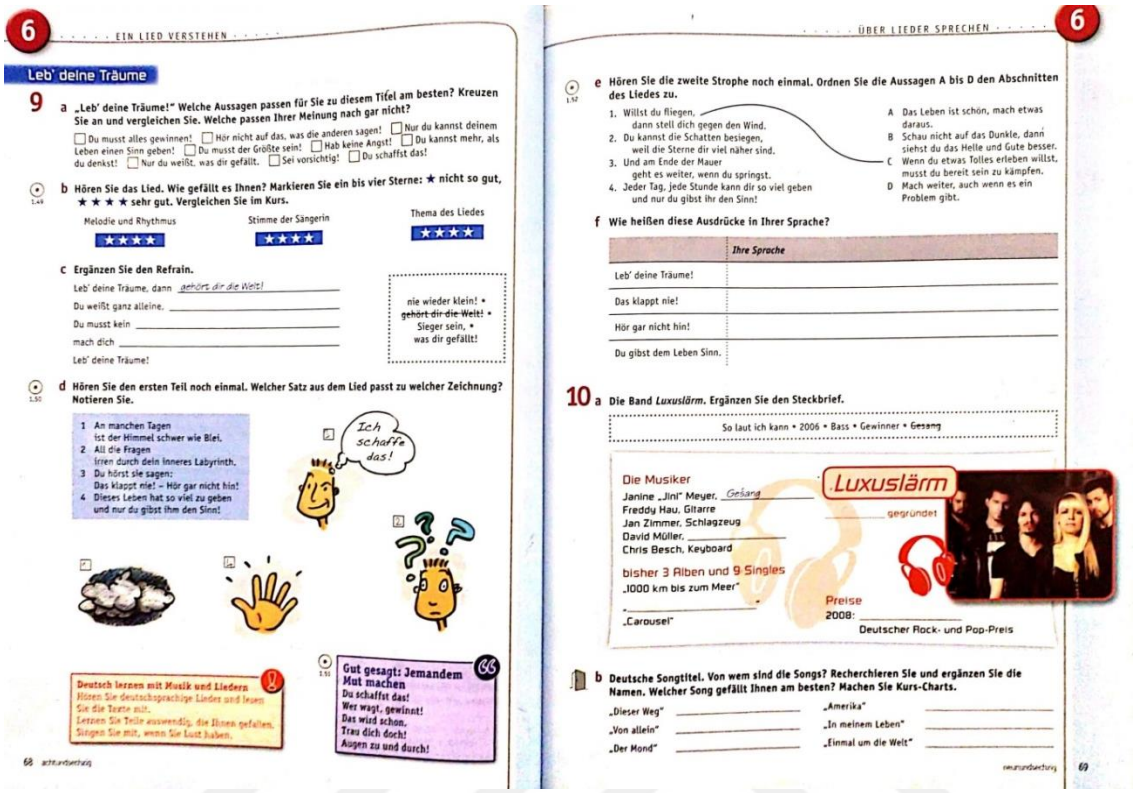
hundertsiebenundzwanzig 127

Görsel 7: Edebi Metin, s.127

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

13a'da atasözlerini okuyun, hangi resim uyuyor, eşleştirin, denilmiştir. 13b'de hangi atasözü hangi açıklamaya uyuyor, eşleştirin, ifadesi verilmiştir. 13c'de sizin dilinizde zamanla ilgili hangi atasözleri var, açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 13d'de başlık olarak 13a'dan bir atasözü seçin ve bir hikaye yazın, ifadesi yöneltilmiştir. Bu tarz bir alıştırma sayesinde öğrenci hem Almanca atasözlerinden birkaçını resimlerle eğlenerek öğrenmiş olacak, hem de kendi dilindeki atasözleriyle kıyaslama imkanı bulacaktır.

3.3.3. ‘Netzwerk B1’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler



6 EIN LIED VERSTEHEN

Leb' deine Träume

9 a „Leb' deine Träume!" Welche Aussagen passen für Sie zu diesem Titel am besten? Kreuzen Sie an und vergleichen Sie. Welche passen Ihrer Meinung nach gar nicht?

☐ Du musst alles gewinnen! ☐ Hör nicht auf das, was die anderen sagen! ☐ Nur du kannst deinem Leben einen Sinn geben! ☐ Du musst der Größte sein! ☐ Hab keine Angst! ☐ Du kannst mehr, als du denkst! ☐ Nur du weißt, was dir gefällt. ☐ Sei vorsichtig! ☐ Du schaffst das!

b Hören Sie das Lied. Wie gefällt es Ihnen? Markieren Sie ein bis vier Sterne: ★ nicht so gut, ★★★★ sehr gut. Vergleichen Sie im Kurs.

Melodie und Rhythmus ★★★★★ Stimme der Sängerin ★★★★★ Thema des Liedes ★★★★★

c Ergänzen Sie den Refrain.

Leb' deine Träume, dann gehört dir die Welt!
Du weißt ganz alleine, _____
Du musst kein _____
mach dich _____
Leb' deine Träume!

nie wieder klein! • gehört dir die Welt! • Sieger sein, • was dir gefällt!

d Hören Sie den ersten Teil noch einmal. Welcher Satz aus dem Lied passt zu welcher Zeichnung? Notieren Sie.

1 An manchen Tagen ist der Himmel schwer wie Blei.
2 All die Fragen irren durch dein inneres Labyrinth.
3 Du hörst sie sagen: Das klappt nie! – Hör gar nicht hin!
4 Dieses Leben hat so viel zu geben und nur du gibst ihm den Sinn!

Ich schaffe das!

Deutsch lernen mit Musik und Liedern
Hören Sie deutschsprachige Lieder und lesen Sie die Texte mit.
Lernen Sie Teile auswendig, die Ihnen gefallen. Singen Sie mit, wenn Sie Lust haben.

Gut gesagt: Jemandem Mut machen
Du schaffst das!
Wer wagt, gewinnt!
Das wird schon.
Trau dich doch!
Augen zu und durch!

68 Aktivitäten

ÜBER LIEDER SPRECHEN 6

e Hören Sie die zweite Strophe noch einmal. Ordnen Sie die Aussagen A bis D den Abschnitten des Liedes zu.

1. Willst du fliegen, dann stell dich gegen den Wind.
2. Du kannst die Schatten besiegen, weil die Sterne dir viel näher sind.
3. Und am Ende der Mauer geht es weiter, wenn du springst.
4. Jeder Tag, jede Stunde kann dir so viel geben und nur du gibst ihr den Sinn!

A Das Leben ist schön, mach etwas daraus.
B Schau nicht auf das Dunkle, dann siehst du das Helle und Gute besser.
C Wenn du etwas Tolles erleben willst, musst du bereit sein zu kämpfen.
D Mach weiter, auch wenn es ein Problem gibt.

f Wie heißen diese Ausdrücke in Ihrer Sprache?

	Ihre Sprache
Leb' deine Träume!	
Das klappt nie!	
Hör gar nicht hin!	
Du gibst dem Leben Sinn.	

10 a Die Band *Luxuslärm*. Ergänzen Sie den Steckbrief.

So laut ich kann • 2006 • Bass • Gewinner • Gesang

Die Musiker
Janine „Jini" Meyer, Gesang
Freddy Hau, Gitarre
Jan Zimmer, Schlagzeug
David Müller, _____
Chris Besch, Keyboard

Luxuslärm
_____ gegründet

bisher 3 Alben und 9 Singles
„1000 km bis zum Meer"
„Carousel"

Preise
2008: _____
Deutscher Rock- und Pop-Preis

b Deutsche Songtitel. Von wem sind die Songs? Recherchieren Sie und ergänzen Sie die Namen. Welcher Song gefällt Ihnen am besten? Machen Sie Kurs-Charts.

„Dieser Weg" _____ „Amerika" _____
„Von allein" _____ „In meinem Leben" _____
„Der Mond" _____ „Einmal um die Welt" _____

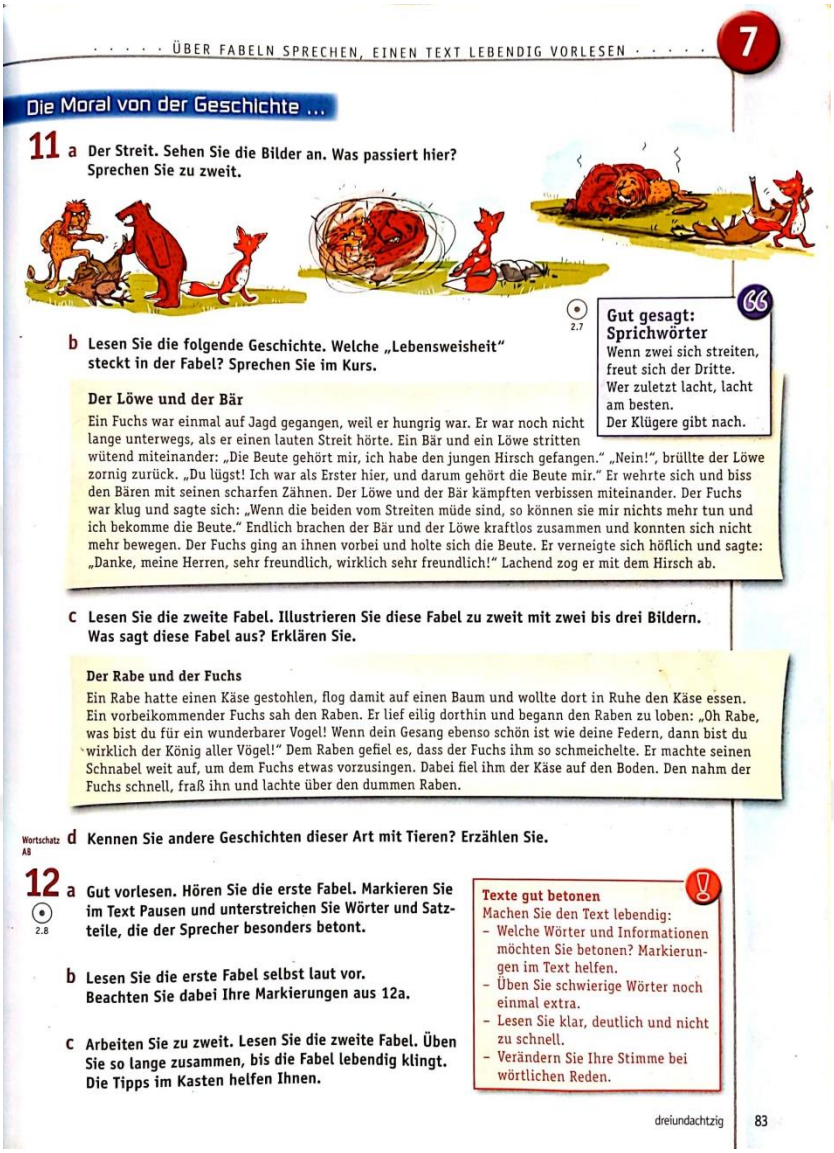
neunundsechzig 69

Görsel 8: Edebi Metin, s.68-69

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

9a’da “hayallerini yaşa”, bu başlığa en iyi hangi ifadeler uyuyor, işaretleyin ve karşılaştırın, sizin düşüncenize göre hangileri hiç uymuyor, soruları sorulmuştur. 9b’de şarkıyı dinleyin, hoşunuza gitti mi, birden dörde kadar yıldızları işaretleyin, bir yıldız çok iyi değil, dört yıldız çok iyi, sınıfta karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 9c’de nakaratı tamamlayın, denilmiştir. 9d’de birinci bölümü tekrar dinleyin, şarkıda hangi cümle hangi çizime uyuyor, not edin, ifadesi yöneltilmiştir. 9e’de ikinci kıtayı tekrar dinleyin, A’dan D’ye kadar olan ifadeleri şarkının bölümleriyle eşleştirin, ifadesi verilmiştir. 9f’de bu ifadeler sizin dilinizde ne anlama geliyor, sorusu sorulmuştur. 10a’da Luxuslärm grubu, grubun bilgilerini tamamlayın, denilmiştir. 10b’de Almanca şarkı adları, bu şarkılar kimin, araştırın ve isimlerini not edin, en çok hangi şarkı hoşunuza gidiyor, bir der grafiği yapın, ifadesi yer almaktadır. Küçükten büyüğe şarkı her insanın hoşuna giden ama her zevke göre türü değişen bir şeydir. Öğrencilerin de

ilgisini çekebilecek bir konu olan şarkının derste işlenmesi öğrencinin dikkatini çekerek derse karşı motive edecektir.



. . . . . ÜBER FABELN SPRECHEN, EINEN TEXT LEBENDIG VORLESEN 7

Die Moral von der Geschichte ...

11 a Der Streit. Sehen Sie die Bilder an. Was passiert hier? Sprechen Sie zu zweit.

2.7

Gut gesagt: Sprichwörter
Wenn zwei sich streiten, freut sich der Dritte.
Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
Der Klügere gibt nach.

b Lesen Sie die folgende Geschichte. Welche „Lebensweisheit" steckt in der Fabel? Sprechen Sie im Kurs.

Der Löwe und der Bär

Ein Fuchs war einmal auf Jagd gegangen, weil er hungrig war. Er war noch nicht lange unterwegs, als er einen lauten Streit hörte. Ein Bär und ein Löwe stritten wütend miteinander: „Die Beute gehört mir, ich habe den jungen Hirsch gefangen." „Nein!", brüllte der Löwe zornig zurück. „Du lügst! Ich war als Erster hier, und darum gehört die Beute mir." Er wehrte sich und biss den Bären mit seinen scharfen Zähnen. Der Löwe und der Bär kämpften verbissen miteinander. Der Fuchs war klug und sagte sich: „Wenn die beiden vom Streiten müde sind, so können sie mir nichts mehr tun und ich bekomme die Beute." Endlich brachen der Bär und der Löwe kraftlos zusammen und konnten sich nicht mehr bewegen. Der Fuchs ging an ihnen vorbei und holte sich die Beute. Er verneigte sich höflich und sagte: „Danke, meine Herren, sehr freundlich, wirklich sehr freundlich!" Lachend zog er mit dem Hirsch ab.

c Lesen Sie die zweite Fabel. Illustrieren Sie diese Fabel zu zweit mit zwei bis drei Bildern. Was sagt diese Fabel aus? Erklären Sie.

Der Rabe und der Fuchs

Ein Rabe hatte einen Käse gestohlen, flog damit auf einen Baum und wollte dort in Ruhe den Käse essen. Ein vorbeikommender Fuchs sah den Raben. Er lief eilig dorthin und begann den Raben zu loben: „Oh Rabe, was bist du für ein wunderbarer Vogel! Wenn dein Gesang ebenso schön ist wie deine Federn, dann bist du wirklich der König aller Vögel!" Dem Raben gefiel es, dass der Fuchs ihm so schmeichelte. Er machte seinen Schnabel weit auf, um dem Fuchs etwas vorzusingen. Dabei fiel ihm der Käse auf den Boden. Den nahm der Fuchs schnell, fraß ihn und lachte über den dummen Raben.

Wortschatz AB **d** Kennen Sie andere Geschichten dieser Art mit Tieren? Erzählen Sie.

12 a 2.8 Gut vorlesen. Hören Sie die erste Fabel. Markieren Sie im Text Pausen und unterstreichen Sie Wörter und Satzteile, die der Sprecher besonders betont.

b Lesen Sie die erste Fabel selbst laut vor. Beachten Sie dabei Ihre Markierungen aus 12a.

c Arbeiten Sie zu zweit. Lesen Sie die zweite Fabel. Üben Sie so lange zusammen, bis die Fabel lebendig klingt. Die Tipps im Kasten helfen Ihnen.

Texte gut betonen
Machen Sie den Text lebendig:
- Welche Wörter und Informationen möchten Sie betonen? Markierungen im Text helfen.
- Üben Sie schwierige Wörter noch einmal extra.
- Lesen Sie klar, deutlich und nicht zu schnell.
- Verändern Sie Ihre Stimme bei wörtlichen Reden.

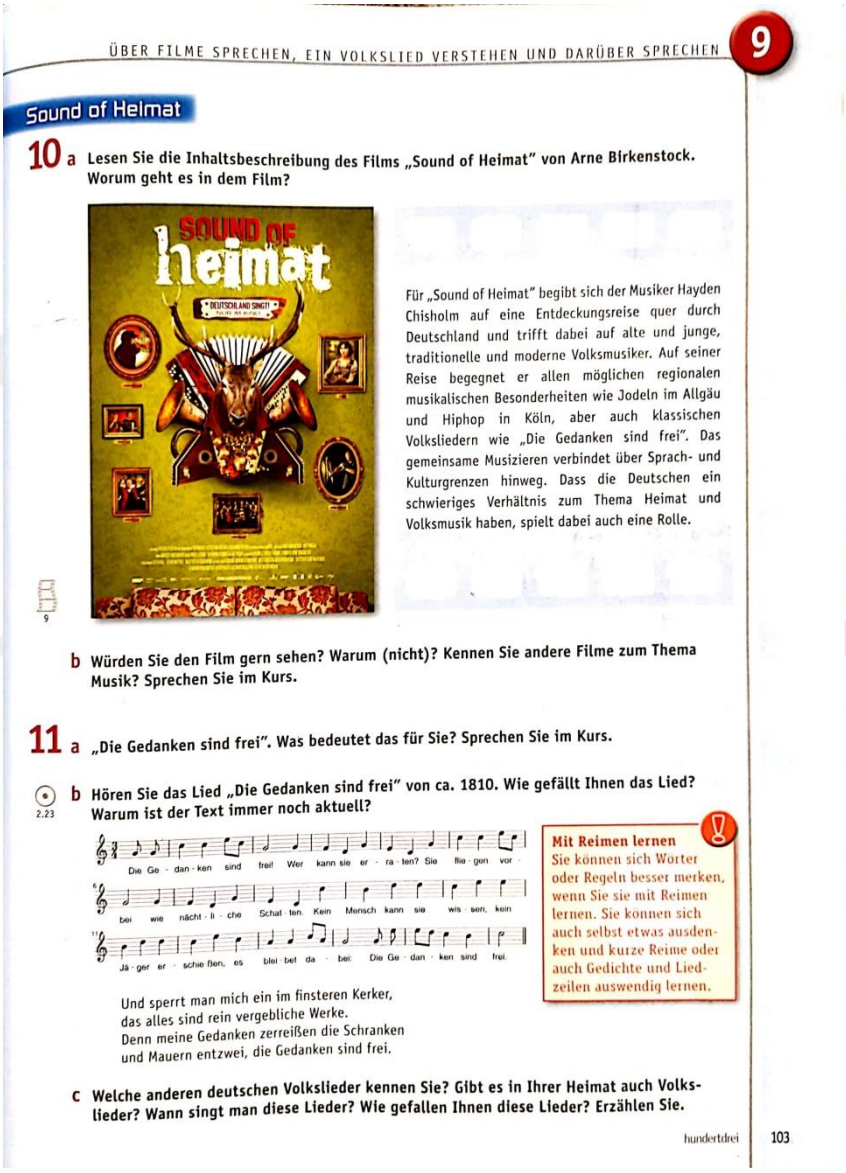
dreiundachtzig 83

Görsel 9: Edebi Metin, s.83

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

11a'da kavga, resimlere bakın, burada ne oluyor, iki kişi olarak konuşun, ifadesi yöneltilmiştir. 11b'de verilen hikayeyi okuyun, masalda hangi özdeyiş anlatılıyor, derste konuşun, ifadesi verilmiştir. 11c'de ikinci masalı okuyun, bu masalı iki kişi olarak iki veya üç resimle betimleyin, bu masal ne ifade ediyor, açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 11d'de bu tür hayvanlarla ilgili başka hikaye biliyormusunuz, anlatın, ifadesine yer verilmiştir. 12a'da dinleme verilmiştir. Güzel okumak, birinci masalı

dinleyin, metindeki duraklamaları işaretleyin ve konuşmacının özellikle vurguladığı sözcüklerin ve tümcelerin altını çizin, ifadesi verilmiştir. 12b'de birinci masalı kendiniz yüksek sesle okuyun, okurken de 12a'daki işaretlemelere dikkat edin, denilmiştir. 12c'de iki kişi olarak çalışın, ikinci masalı okuyun, masal kulağa canlı gelene kadar birlikte pratik yapın, ifadesi yöneltilmiştir.



ÜBER FILME SPRECHEN, EIN VOLKSLIED VERSTEHEN UND DARÜBER SPRECHEN 9

Sound of Heimat

10 a Lesen Sie die Inhaltsbeschreibung des Films „Sound of Heimat" von Arne Birkenstock. Worum geht es in dem Film?

Für „Sound of Heimat" begibt sich der Musiker Hayden Chisholm auf eine Entdeckungsreise quer durch Deutschland und trifft dabei auf alte und junge, traditionelle und moderne Volksmusiker. Auf seiner Reise begegnet er allen möglichen regionalen musikalischen Besonderheiten wie Jodeln im Allgäu und Hiphop in Köln, aber auch klassischen Volksliedern wie „Die Gedanken sind frei". Das gemeinsame Musizieren verbindet über Sprach- und Kulturgrenzen hinweg. Dass die Deutschen ein schwieriges Verhältnis zum Thema Heimat und Volksmusik haben, spielt dabei auch eine Rolle.

b Würden Sie den Film gern sehen? Warum (nicht)? Kennen Sie andere Filme zum Thema Musik? Sprechen Sie im Kurs.

11 a „Die Gedanken sind frei". Was bedeutet das für Sie? Sprechen Sie im Kurs.

b Hören Sie das Lied „Die Gedanken sind frei" von ca. 1810. Wie gefällt Ihnen das Lied? Warum ist der Text immer noch aktuell?

2.23

Und sperrt man mich ein im finsteren Kerker,
das alles sind rein vergebliche Werke.
Denn meine Gedanken zerreißen die Schranken
und Mauern entzwei, die Gedanken sind frei.

Mit Reimen lernen
Sie können sich Wörter oder Regeln besser merken, wenn Sie sie mit Reimen lernen. Sie können sich auch selbst etwas ausdenken und kurze Reime oder auch Gedichte und Liedzeilen auswendig lernen.

c Welche anderen deutschen Volkslieder kennen Sie? Gibt es in Ihrer Heimat auch Volkslieder? Wann singt man diese Lieder? Wie gefallen Ihnen diese Lieder? Erzählen Sie.

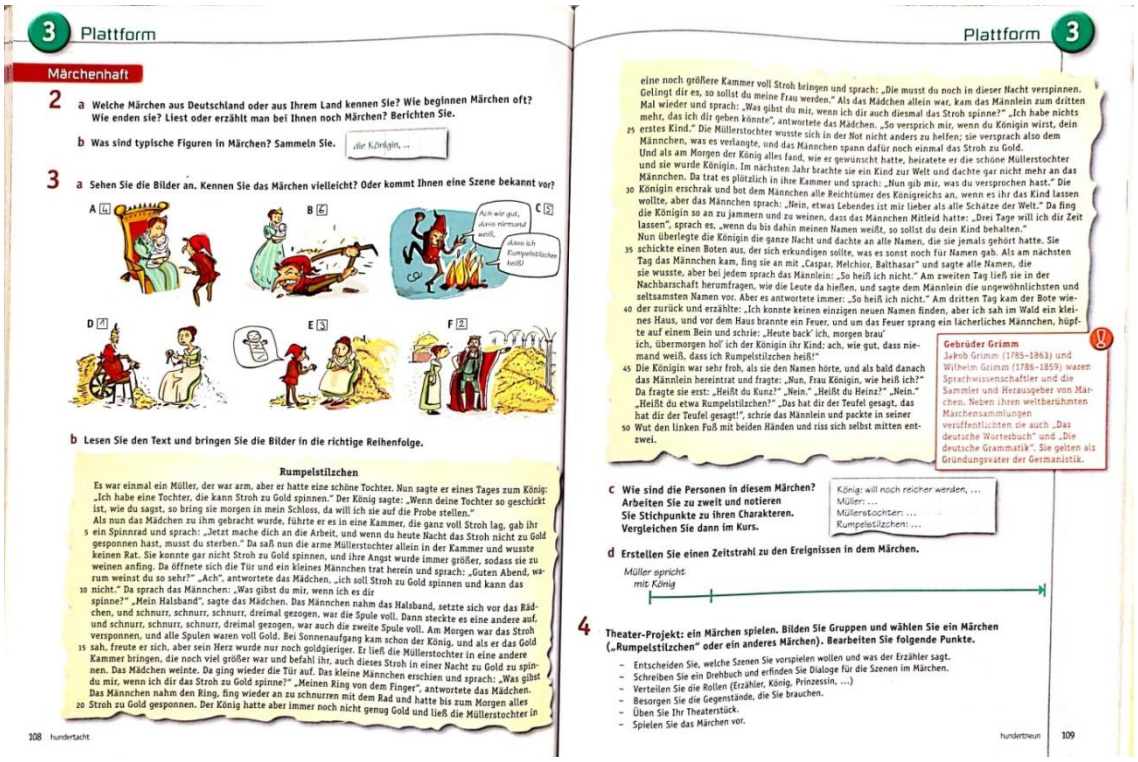
hundertdrei 103

Görsel 10: Edebi Metin, s.103

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

10a'da Arne Birkenstock'un "Sound of Heimat" filminin özetini okuyun, film ne hakkında, sorusu sorulmuştur. 10b'de filmi izlemek istermiydiniz, neden (değil), müzik

konulu başka filmler biliyormusunuz, derste konuşun, ifadesi yöneltilmiştir. 11a'da "Die Gedanken sind frei" düşünceler özgür anlamına gelmektedir. Bu sizin için ne anlama gelmektedir, derste konuşun, denilmiştir. 11b'de dinleme verilmiştir. Yaklaşık 1810'a ait "Gedanken sind frei" şarkısını dinleyin, şarkı hoşunuza gidiyor mu, metin neden hala güncel, sorusu sorulmuştur. 11c'de başka hangi Alman halk müziklerini biliyorsunuz, sizin memleketinizde de halk müziği var mı, bu şarkılar ne zaman söylenir, bu şarkılar hoşunuza gidiyor mu, anlatın, ifadesi yer almaktadır.

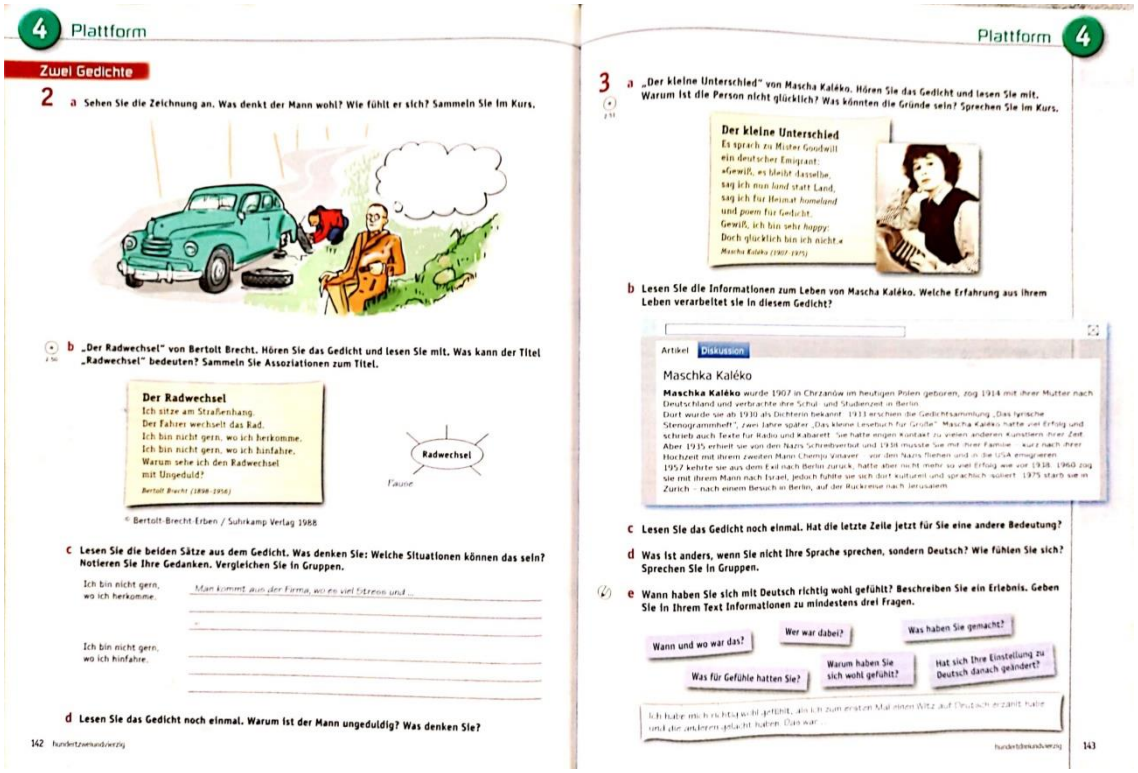


Görsel 11: Edebi Metin, s.108-109

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

Platform 2 bölümünde ilgi çekici bir masal ele alınmıştır. 2a'da Almanya'dan veya ülkenizden hangi masalları biliyorsunuz, masallar genelde nasıl başlar ve nasıl sona erer, sizde masal hala okunur veya anlatılır mı, anlatın, ifadesine yer verilmiştir. Öğrenciyi düşündürücü sorular ile başlanmıştır. Ayrıca öğrencinin ülkesini de dahil ederek kültürlerarası bir soru sorulmuştur. 2b'de masallardaki tipik karakterler hangileridir, toplayın, ifadesi verilmiştir. 3a'da resimlere bakın, bu masalı tanıyormusunuz veya bir sahnesi size tanıdık geldi mi, soruları sorulmuştur. 3b'de metni okuyun ve resimleri düzgün sıralandırın, ifadesi yer almaktadır. 3c'de bu masalda

karakterler nasıl, iki kişi çalışın ve karakterlere ait önemli konu maddelerini not edin, sonrasında derste karşılaştırın, ifadesi yöneltilmiştir. 3d'de masaldaki olayların bir zaman çizelgesini oluşturun, denilmiştir. 4'te ise tiyatro projesi verilmiştir. Öğrencilerden bir masalı oynamaları istenmiştir. Bir grup kurun ve bir masal seçin, verilen maddeleri çalışın, ifadesi verilmiştir.
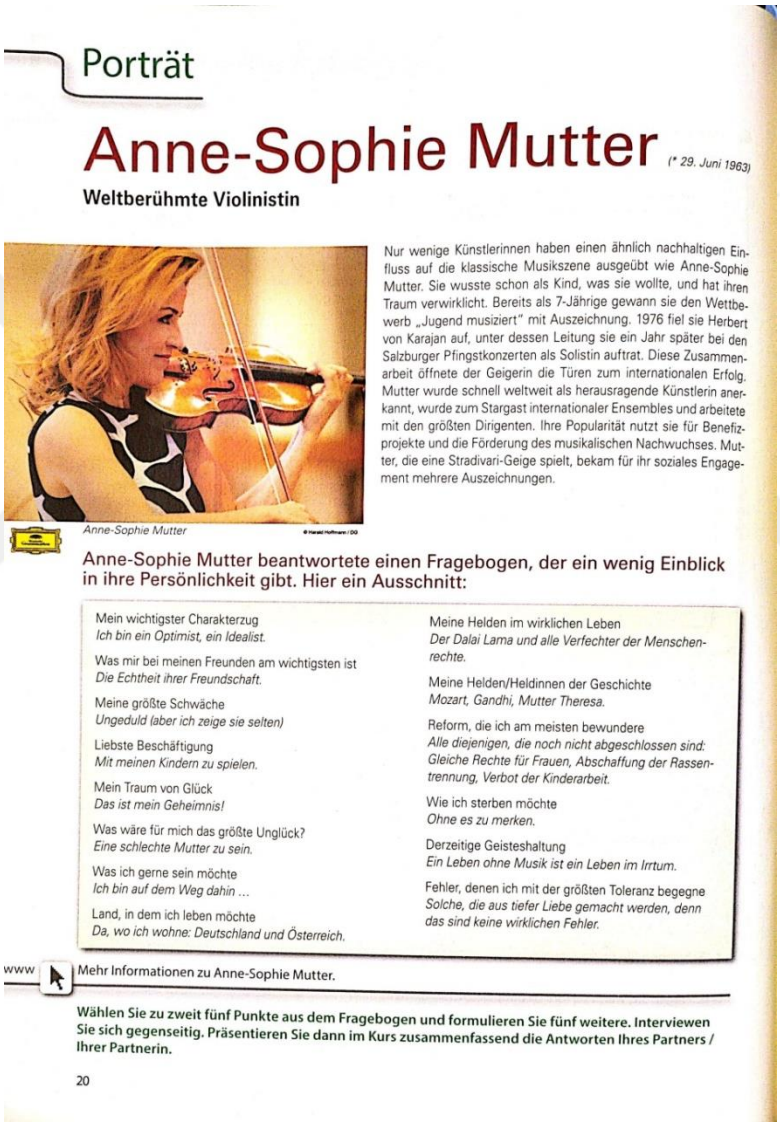


Görsel 12: Edebi Metin, s.142-143

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

2a'da çizime bakın, adam ne düşünüyor, kendisini nasıl hissediyor, derste toplayın, ifadesi ile başlanmıştır. 2b'de Bertolt Brecht'in "der Radwechsel" teker değişimi şiiri, şiiri dinleyin ve birlikte okuyun, teker değişimi başlığı ne anlama gelebilir, başlıkla ilgili düşüncelerinizi toplayın, ifadesi yer almaktadır. 2c'de şiirdeki iki cümleyi okuyun, ne düşünüyorsunuz, bu hangi durum olabilir, düşüncelerinizi not edin ve grupta karşılaştırın, denilmiştir. 2d'de şiiri tekrar okuyun, adam neden sabırsız, ne düşünüyorsunuz, sorusu sorulmuştur. 3a'da Mascha Kaleko'nun "der kleine Unterschied" küşük değişiklik şiirini dinleyin ve birlikte okuyun, kişi neden mutlu değil, sebepleri neler olabilir, derste konuşun, ifadesi yer almaktadır. 3b'de Mascha Kaleko'nun hayatı hakkındaki bilgileri okuyun, bu şiirde hayatından hangi deneyimleri

işliyor, sorusu yöneltilmiştir. 3c'de şiiri tekrar okuyun, son satırın şimdi sizin için farklı bir anlamı var mı, sorusu sorulmuştur. 3d'de kendi dilini konuşmayıp Almanca konuşsan ne olur, kendinizi nasıl hissedersiniz, derste konuşun, ifadesine yer verilmiştir. 3e'de ne zaman Almancayla gerçekten rahat hissettin, bir deneyimi açıklayın, metninizde en az üç soru hakkında bilgi verin, ifadesi verilmiştir.

3.3.4. 'Aspekte B1+' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler



Porträt

Anne-Sophie Mutter (* 29. Juni 1963)

Weltberühmte Violinistin

Anne-Sophie Mutter

Nur wenige Künstlerinnen haben einen ähnlich nachhaltigen Einfluss auf die klassische Musikszene ausgeübt wie Anne-Sophie Mutter. Sie wusste schon als Kind, was sie wollte, und hat ihren Traum verwirklicht. Bereits als 7-Jährige gewann sie den Wettbewerb „Jugend musiziert" mit Auszeichnung. 1976 fiel sie Herbert von Karajan auf, unter dessen Leitung sie ein Jahr später bei den Salzburger Pfingstkonzerten als Solistin auftrat. Diese Zusammenarbeit öffnete der Geigerin die Türen zum internationalen Erfolg. Mutter wurde schnell weltweit als herausragende Künstlerin anerkannt, wurde zum Stargast internationaler Ensembles und arbeitete mit den größten Dirigenten. Ihre Popularität nutzt sie für Benefizprojekte und die Förderung des musikalischen Nachwuchses. Mutter, die eine Stradivari-Geige spielt, bekam für ihr soziales Engagement mehrere Auszeichnungen.

Anne-Sophie Mutter beantwortete einen Fragebogen, der ein wenig Einblick in ihre Persönlichkeit gibt. Hier ein Ausschnitt:

Mein wichtigster Charakterzug
Ich bin ein Optimist, ein Idealist.

Was mir bei meinen Freunden am wichtigsten ist
Die Echtheit ihrer Freundschaft.

Meine größte Schwäche
Ungeduld (aber ich zeige sie selten)

Liebste Beschäftigung
Mit meinen Kindern zu spielen.

Mein Traum von Glück
Das ist mein Geheimnis!

Was wäre für mich das größte Unglück?
Eine schlechte Mutter zu sein.

Was ich gerne sein möchte
Ich bin auf dem Weg dahin ...

Land, in dem ich leben möchte
Da, wo ich wohne: Deutschland und Österreich.

Meine Helden im wirklichen Leben
Der Dalai Lama und alle Verfechter der Menschenrechte.

Meine Helden/Heldinnen der Geschichte
Mozart, Gandhi, Mutter Theresa.

Reform, die ich am meisten bewundere
Alle diejenigen, die noch nicht abgeschlossen sind: Gleiche Rechte für Frauen, Abschaffung der Rassentrennung, Verbot der Kinderarbeit.

Wie ich sterben möchte
Ohne es zu merken.

Derzeitige Geisteshaltung
Ein Leben ohne Musik ist ein Leben im Irrtum.

Fehler, denen ich mit der größten Toleranz begegne
Solche, die aus tiefer Liebe gemacht werden, denn das sind keine wirklichen Fehler.

www Mehr Informationen zu Anne-Sophie Mutter.

Wählen Sie zu zweit fünf Punkte aus dem Fragebogen und formulieren Sie fünf weitere. Interviewen Sie sich gegenseitig. Präsentieren Sie dann im Kurs zusammenfassend die Antworten Ihres Partners / Ihrer Partnerin.

20

Görsel 13: Edebi Metin, s.20

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Aspekte Almanca ders kitaplarının tümünde ünite sonlarında bir sayfadan oluşan "Poträt" bölümü yer almaktadır. Burada genelde edebi içerikli metinler yer almaktadır. Bir birey, mekan veya kültürel bir konu işlenebilmektedir. Sayfa 20'de göründüğü üzere müzisyen Anne-Sophie Mutter hakkında kısa bir bilgi verilmiş ve hemen metnin altında sanatçıya yapılan anket verilmiştir. Öğrenciye ise iki kişilik gruplarda çalışarak bu anketten beş soruyu seçip cevaplandırlamaları ve sınıf ortamında diğer arkadaşlarına özetleyerek sunmaları istenmiştir.



Porträt

König Ludwig II. (1845–1886)

Märchenkönig und Technikfreak

Sein ungewöhnliches Leben in den Schlössern

Über den „bayerischen Märchenkönig" gibt es viele Geschichten und Gerüchte. Man beschreibt ihn als verträumt und menschenscheu. Er war ein König mit extremen Ideen und einem ganz eigenen Stil. Er zog sich gerne zurück: in die Natur, die Kunst, die Musik und in die Traumwelt seiner Schlösser. In den Alpen fand er die ideale Kulisse für seine architektonischen Visionen. Hier ließ er die Schlösser *Neuschwanstein*, *Linderhof*, *Herrenchiemsee* und viele „kleinere" Königshäuser bauen.

Das Königsschloss Neuschwanstein in Hohenschwangau

Mit größter Neugierde verfolgte der König den technischen Fortschritt. Er brauchte die modernste Technik, um seine Fantasien zu verwirklichen. Seine größte Leidenschaft waren Farb-, Licht- und Klangeffekte. In einem seiner Schlafzimmer schien ein Mond von einem künstlichen Sternenhimmel auf sein Bett. Eine weitere Attraktion versteckt sich in Ludwigs Speisezimmer: Das „Tischlein-deck-dich", ein versenkbarer Tisch, an dem der König speisen konnte, ohne dass sein Personal ihn störte. Ein Stockwerk tiefer befand sich die Küche. Dort deckte man den Tisch. Eine Art Aufzug brachte ihn durch den Fußboden direkt nach oben ins Speisezimmer. Meistens leisteten dem König Mitglieder des französischen Hofes Gesellschaft: sein Vorbild Ludwig XIV. und andere. Natürlich gab es diese Gäste nur in seiner Fantasie, aber er führte mit ihnen lebhafte Gespräche und prostete ihnen zu.

„Tischlein-deck-dich" im Schloss Herrenchiemsee

Wohnen im Märchenschloss – auch im 21. Jahrhundert?

Wohnen in Neuschwanstein: Meine Adresse? Wolkenkuckucksheim!

Markus Richter kennt das Gefühl, von vielen Menschen umringt zu sein. Viele Jahre hat er die Touristen durch den Königspalast geführt. Innerhalb von 30 Minuten wird jede Gruppe durch 30 Räume geschleust. Insgesamt 1,34 Millionen Besucher waren es im Jahr 2010 im Schloss Neuschwanstein. Kein anderes deutsches Bauwerk wird so sehr mit Sehnsüchten und Romantik verknüpft. Markus Richter ist Kastellan in Neuschwanstein. Er sagt: „Neuschwanstein hat zwei Gesichter, es gibt den Trubel am Tag und die Ruhe am Abend." Und dann sagt er einen Satz, den ein Kastellan eigentlich nicht sagen sollte: „Erst ohne Publikum entfaltet das Schloss seine ganze Schönheit." Wenn die letzten Gäste gegangen sind und er das große Eingangstor abschließt, legt sich eine erschöpfte Stille über die Burg. Wenn keine Fotoapparate mehr klicken. Wenn kein Laut mehr durch meterdicke Mauern dringt. Wenn von der Pöllatschlucht ein Wind heraufzieht und mit einem sanften Heulen durch den Schlosshof streift – „dann ist man weit weg von der Wirklichkeit", sagt Richter, „dann ist das ein wirklich magischer Ort."

www Mehr Informationen zu Ludwigs Schlössern.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Wohnen" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Walter Gropius – Friedensreich Hundertwasser – Regine Leibinger – Annette Gigon – Herzog & de Meuron

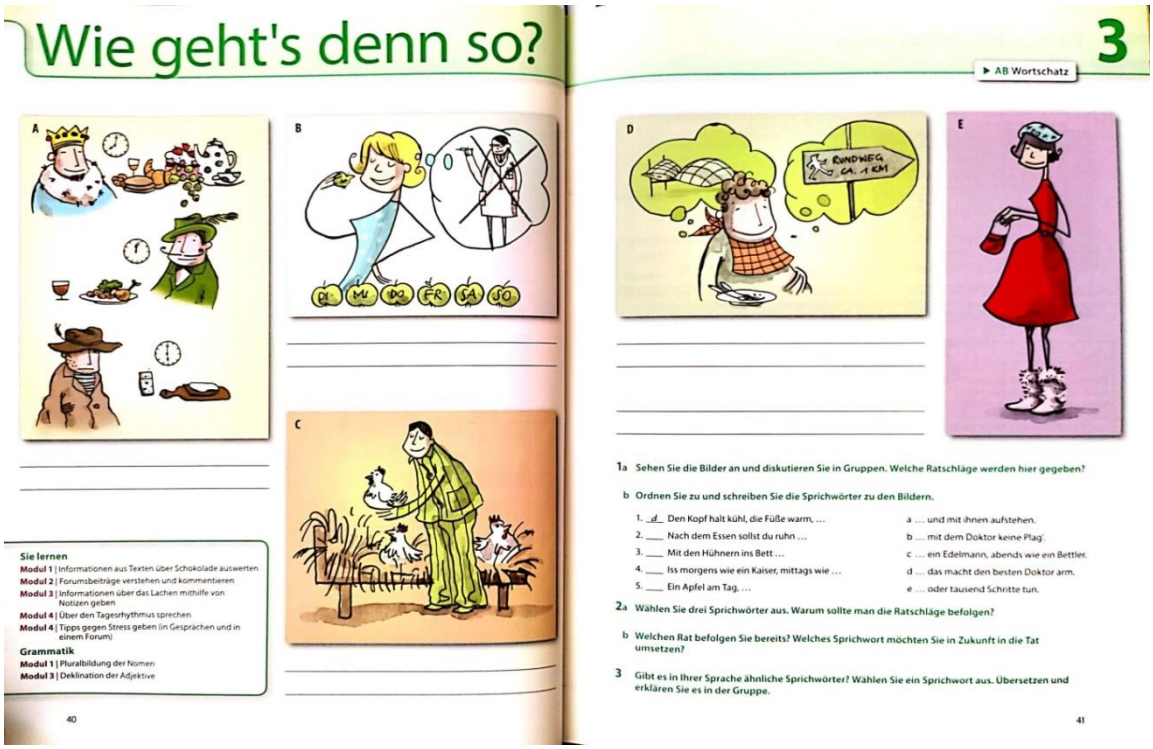
36

Görsel 14: Edebi Metin, s.36

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Görsel 14'te tarihi kişilik olan "König Ludwig II." yer almaktadır. Kral II. Ludwig ve kişilği ve yaptırdığı yapılar hakkında kısaca bilgi verilmiştir. Ayrıca 2010 yılında

“Neuschwanstein” sarayında turist rehberliği yapan Markus Richter’nın saray hakkında ifadeleri yer almaktadır. Öğrencilerin ikamet etmek konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunmaları istenmiştir. Böylece öğrenci hem verilen birey hakkında hem de yaptırdığı mekanlar hakkında daha detaylı bilgi elde edecektir. Araştırma yaparken de Almanca bilgiler okuyacağından kendisini yabancı dil konusunda geliştirme fırsatı bulacaktır. Ayrıca tanınmış kişilerde ikamet etmek konusunda ilginç buldukları hakkında araştırma yapması istenmiştir.

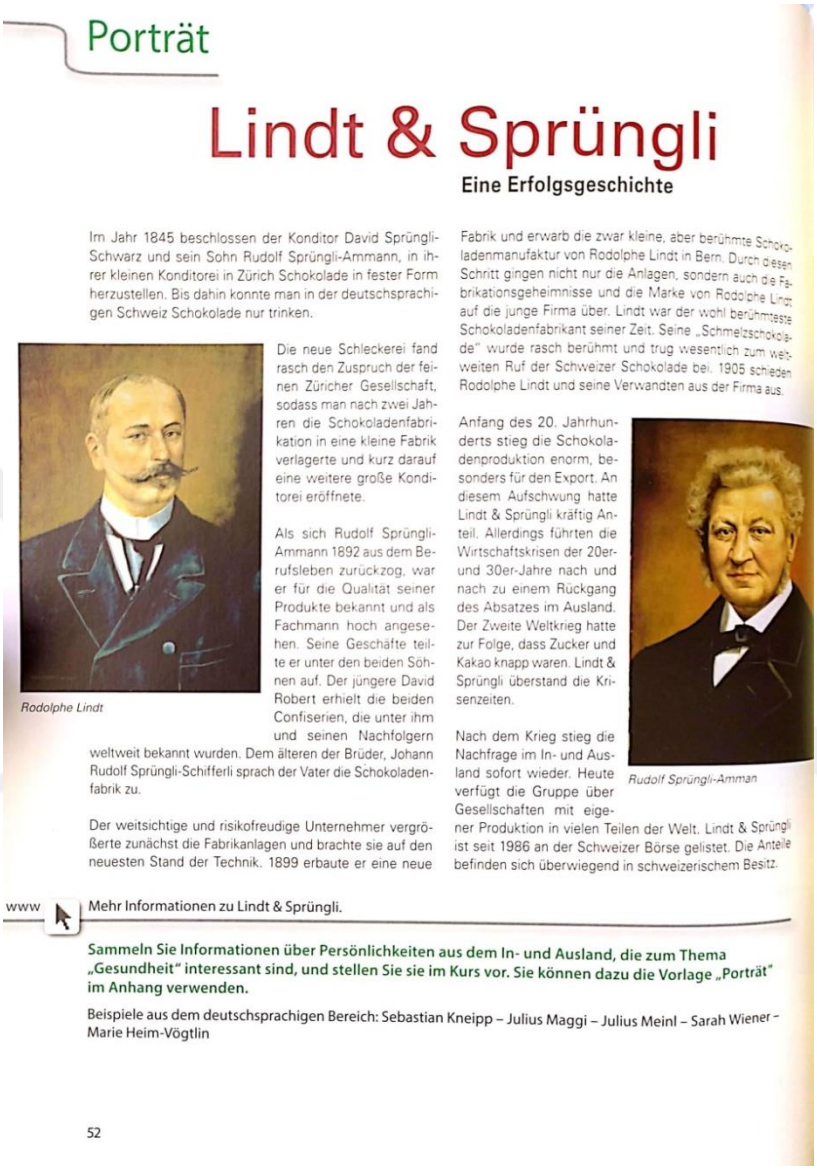


Görsel 15: Edebi Metin, s.40-41

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

3.Ünite “Wie geht’s denn so?” bölümünde beş farklı fotoğraf verilmiştir. 1a’da resimlere bakıp burada hangi öğütlerin verildiği hakkında fikir alış verişi yapılması istenmiştir. 1b’de karşılıklı eşleştirme alıştırması yer almaktadır. 2a’da öğrencinin üç tavsiye seçip, bunlara neden uyulması gerektiğini cevaplandırması istenmiştir. B’de şuan hangi tavsiyeye uyuyorsunuz, gelecekte hangi tavsiyeyi değiştirmek istersiniz, sorusu yöneltilmiştir. 3’te ise sizin dilinizde benzer öğütler var mı, bir tane seçerek grubunuzda tercüme edip anlatın, ifadesi yer almaktadır. Bu soruyla öğrenci iki kültür

arasındaki benzer veya farklılıkları düşünerek kendisini yabancı dil Almancaya daha yakın hissedebilecektir.



Porträt

Lindt & Sprüngli

Eine Erfolgsgeschichte

Im Jahr 1845 beschlossen der Konditor David Sprüngli-Schwarz und sein Sohn Rudolf Sprüngli-Ammann, in ihrer kleinen Konditorei in Zürich Schokolade in fester Form herzustellen. Bis dahin konnte man in der deutschsprachigen Schweiz Schokolade nur trinken.

Rodolphe Lindt

Die neue Schleckerei fand rasch den Zuspruch der feinen Züricher Gesellschaft, sodass man nach zwei Jahren die Schokoladenfabrikation in eine kleine Fabrik verlagerte und kurz darauf eine weitere große Konditorei eröffnete.

Als sich Rudolf Sprüngli-Ammann 1892 aus dem Berufsleben zurückzog, war er für die Qualität seiner Produkte bekannt und als Fachmann hoch angesehen. Seine Geschäfte teilte er unter den beiden Söhnen auf. Der jüngere David Robert erhielt die beiden Confiserien, die unter ihm und seinen Nachfolgern weltweit bekannt wurden. Dem älteren der Brüder, Johann Rudolf Sprüngli-Schifferli sprach der Vater die Schokoladenfabrik zu.

Der weitsichtige und risikofreudige Unternehmer vergrößerte zunächst die Fabrikanlagen und brachte sie auf den neuesten Stand der Technik. 1899 erbaute er eine neue Fabrik und erwarb die zwar kleine, aber berühmte Schokoladenmanufaktur von Rodolphe Lindt in Bern. Durch diesen Schritt gingen nicht nur die Anlagen, sondern auch die Fabrikationsgeheimnisse und die Marke von Rodolphe Lindt auf die junge Firma über. Lindt war der wohl berühmteste Schokoladenfabrikant seiner Zeit. Seine „Schmelzschokolade" wurde rasch berühmt und trug wesentlich zum weltweiten Ruf der Schweizer Schokolade bei. 1905 schieden Rodolphe Lindt und seine Verwandten aus der Firma aus.

Anfang des 20. Jahrhunderts stieg die Schokoladenproduktion enorm, besonders für den Export. An diesem Aufschwung hatte Lindt & Sprüngli kräftig Anteil. Allerdings führten die Wirtschaftskrisen der 20er- und 30er-Jahre nach und nach zu einem Rückgang des Absatzes im Ausland. Der Zweite Weltkrieg hatte zur Folge, dass Zucker und Kakao knapp waren. Lindt & Sprüngli überstand die Krisenzeiten.

Rudolf Sprüngli-Amman

Nach dem Krieg stieg die Nachfrage im In- und Ausland sofort wieder. Heute verfügt die Gruppe über Gesellschaften mit eigener Produktion in vielen Teilen der Welt. Lindt & Sprüngli ist seit 1986 an der Schweizer Börse gelistet. Die Anteile befinden sich überwiegend in schweizerischem Besitz.

www Mehr Informationen zu Lindt & Sprüngli.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die zum Thema „Gesundheit" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Sebastian Kneipp – Julius Maggi – Julius Meinl – Sarah Wiener – Marie Heim-Vögtlin

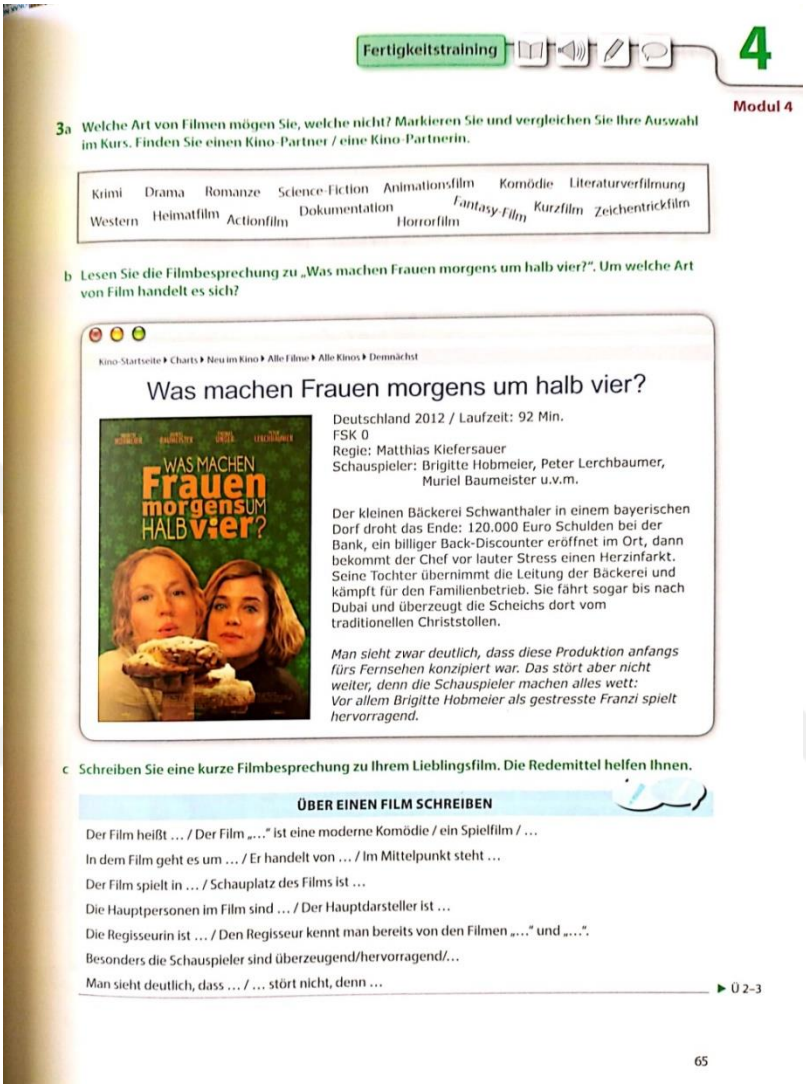
52

Görsel 16: Edebi Metin, s.52

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Burada iki pastacı David Sprüngli- Schwarz ve oğlu Rudolf Sprüngli-Ammann'ın İsviçre Zürich'te ilk defa çikolatayı sert kıvama getirerek bir çikolata fabrikası açmaları, 2. Dünya savaşından sonra günümüze kadar nasıl geldiği ve 1986'dan beri Lindt&Sprüngli adıyla İsviçre borsasında yer aldığı kısaca anlatılmıştır. Bununla ilgili öğrencilerin sağlık konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi

toplayıp, bunu sınıf ortamında sunması istenmiştir. Böylece öğrencinin ders dışında sevebileceği bir konuyu hem araştırıp öğrenmesi hem de kendisini Almanca konusunda geliştirmesi sağlanmıştır.



Fertigkeitstraining 4

Modul 4

3a Welche Art von Filmen mögen Sie, welche nicht? Markieren Sie und vergleichen Sie Ihre Auswahl im Kurs. Finden Sie einen Kino-Partner / eine Kino-Partnerin.

Krimi Drama Romanze Science-Fiction Animationsfilm Komödie Literaturverfilmung
Western Heimatfilm Actionfilm Dokumentation Horrorfilm Fantasy-Film Kurzfilm Zeichentrickfilm

b Lesen Sie die Filmbesprechung zu „Was machen Frauen morgens um halb vier?". Um welche Art von Film handelt es sich?

Kino-Startseite ▸ Charts ▸ Neu im Kino ▸ Alle Filme ▸ Alle Kinos ▸ Demnächst

Was machen Frauen morgens um halb vier?

Deutschland 2012 / Laufzeit: 92 Min.
FSK 0
Regie: Matthias Kiefersauer
Schauspieler: Brigitte Hobmeier, Peter Lerchbaumer, Muriel Baumeister u.v.m.

Der kleinen Bäckerei Schwanthaler in einem bayerischen Dorf droht das Ende: 120.000 Euro Schulden bei der Bank, ein billiger Back-Discounter eröffnet im Ort, dann bekommt der Chef vor lauter Stress einen Herzinfarkt. Seine Tochter übernimmt die Leitung der Bäckerei und kämpft für den Familienbetrieb. Sie fährt sogar bis nach Dubai und überzeugt die Scheichs dort vom traditionellen Christstollen.

Man sieht zwar deutlich, dass diese Produktion anfangs fürs Fernsehen konzipiert war. Das stört aber nicht weiter, denn die Schauspieler machen alles wett: Vor allem Brigitte Hobmeier als gestresste Franzi spielt hervorragend.

c Schreiben Sie eine kurze Filmbesprechung zu Ihrem Lieblingsfilm. Die Redemittel helfen Ihnen.

ÜBER EINEN FILM SCHREIBEN

Der Film heißt … / Der Film „…" ist eine moderne Komödie / ein Spielfilm / …
In dem Film geht es um … / Er handelt von … / Im Mittelpunkt steht …
Der Film spielt in … / Schauplatz des Films ist …
Die Hauptpersonen im Film sind … / Der Hauptdarsteller ist …
Die Regisseurin ist … / Den Regisseur kennt man bereits von den Filmen „…" und „…".
Besonders die Schauspieler sind überzeugend/hervorragend/…
Man sieht deutlich, dass … / … stört nicht, denn …

▸ Ü 2–3

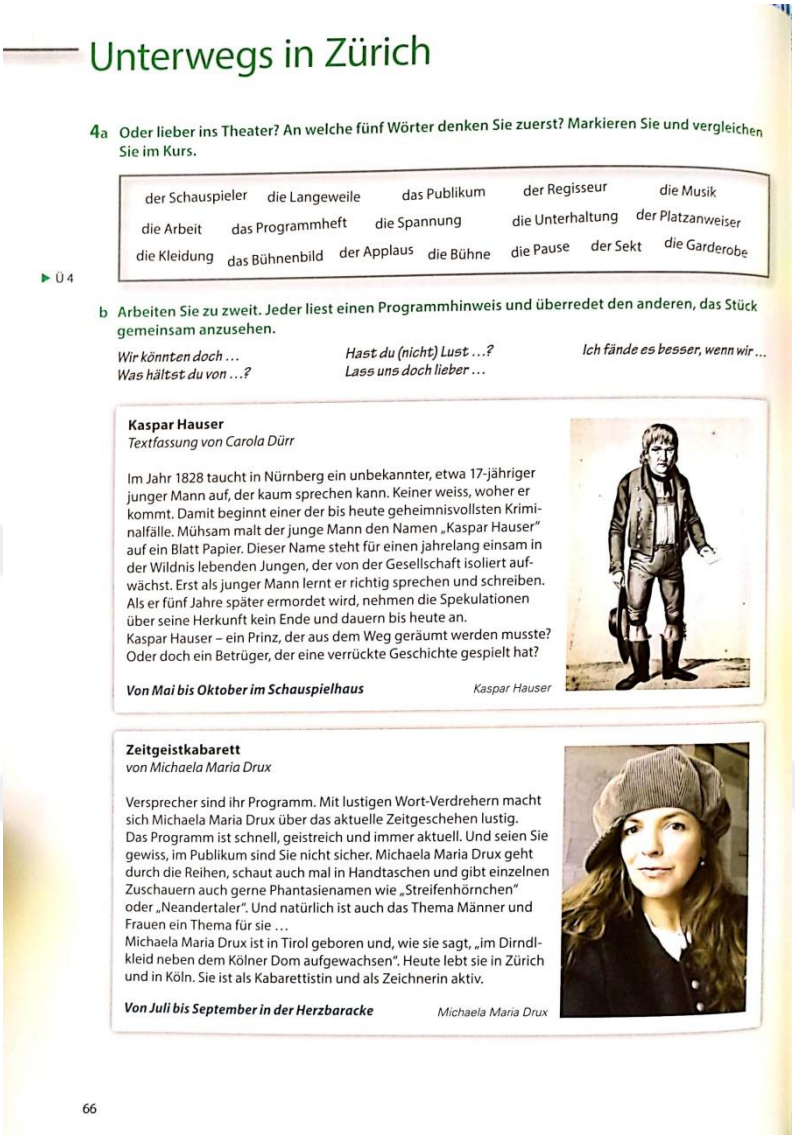
65

Görsel 17: Edebi Metin, s.65

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

4. Ünite 3a alıştırmasında öğrenciye sevdiği ve sevmediği film türünü kutudan seçerek işaretlemesi istenmiştir. 3b'de "Was machen Frauen morgens um halb vier?" adlı film hakkında verilen film eleştirisi okunarak hangi türde olduğu sorulmuştur. C'de ise öğrencinin en sevdiği film hakkında bir film eleştirisi yazması istenmiştir. Bununla ilgili kullanabileceği yardımcı kalıplar da verilmiştir. Bu şekilde edebi bir içerik kullanırak

öğrenci motive olabilir ve verilen cümle kalıpları sayesinde kendi metnini oluşturabilir. Böylece öğrenci yazma konusunda kendisini eğlenerek ilerletebilir.



Unterwegs in Zürich

4a Oder lieber ins Theater? An welche fünf Wörter denken Sie zuerst? Markieren Sie und vergleichen Sie im Kurs.

der Schauspieler | die Langeweile | das Publikum | der Regisseur | die Musik
die Arbeit | das Programmheft | die Spannung | die Unterhaltung | der Platzanweiser
die Kleidung | das Bühnenbild | der Applaus | die Bühne | die Pause | der Sekt | die Garderobe

▶ Ü 4

b Arbeiten Sie zu zweit. Jeder liest einen Programmhinweis und überredet den anderen, das Stück gemeinsam anzusehen.

Wir könnten doch … *Hast du (nicht) Lust …?* *Ich fände es besser, wenn wir …*
Was hältst du von …? *Lass uns doch lieber …*

Kaspar Hauser
Textfassung von Carola Dürr

Im Jahr 1828 taucht in Nürnberg ein unbekannter, etwa 17-jähriger junger Mann auf, der kaum sprechen kann. Keiner weiss, woher er kommt. Damit beginnt einer der bis heute geheimnisvollsten Kriminalfälle. Mühsam malt der junge Mann den Namen „Kaspar Hauser" auf ein Blatt Papier. Dieser Name steht für einen jahrelang einsam in der Wildnis lebenden Jungen, der von der Gesellschaft isoliert aufwächst. Erst als junger Mann lernt er richtig sprechen und schreiben. Als er fünf Jahre später ermordet wird, nehmen die Spekulationen über seine Herkunft kein Ende und dauern bis heute an.
Kaspar Hauser – ein Prinz, der aus dem Weg geräumt werden musste? Oder doch ein Betrüger, der eine verrückte Geschichte gespielt hat?

Von Mai bis Oktober im Schauspielhaus *Kaspar Hauser*

Zeitgeistkabarett
von Michaela Maria Drux

Versprecher sind ihr Programm. Mit lustigen Wort-Verdrehern macht sich Michaela Maria Drux über das aktuelle Zeitgeschehen lustig. Das Programm ist schnell, geistreich und immer aktuell. Und seien Sie gewiss, im Publikum sind Sie nicht sicher. Michaela Maria Drux geht durch die Reihen, schaut auch mal in Handtaschen und gibt einzelnen Zuschauern auch gerne Phantasienamen wie „Streifenhörnchen" oder „Neandertaler". Und natürlich ist auch das Thema Männer und Frauen ein Thema für sie …
Michaela Maria Drux ist in Tirol geboren und, wie sie sagt, „im Dirndlkleid neben dem Kölner Dom aufgewachsen". Heute lebt sie in Zürich und in Köln. Sie ist als Kabarettistin und als Zeichnerin aktiv.

Von Juli bis September in der Herzbaracke *Michaela Maria Drux*

66

Görsel 18: Edebi Metin, s.66

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Zürichte yolda adlı bölümde 4a'da öğrencinin tiyatro hakkında düşündüğü ilk beş kelimeyi kutudan seçerek işaretlemesi istenmiştir. 4b'deki alıştırmada iki öğrenci birlikte çalışarak her öğrenci bir program tanıtısını okup, sonrasında da kendi programına gitmek için arkadaşını ikna etmeye çalışacaktır. Böylece hem okuduğunu anlayacak hem de Almanca konuşarak kendisini ifade etmeyi öğrenecektir. Ayrıca verilen edebi içerikli metinler öğrenciyi derse karşı motive edecektir.



Porträt

Doris Dörrie

(* 26. Mai 1955)

Regisseurin, Autorin, Produzentin

Doris Dörrie, 1955 in Hannover geboren, ist ein Allround-Talent: Sie ist nicht nur Regisseurin und Dozentin an der Filmhochschule, sondern auch Drehbuchautorin und Bestseller-Autorin. Nach dem Abitur ging sie 1973 in die USA und studierte Theaterwissenschaft und Film. Zwei Jahre später kehrte sie nach Deutschland zurück und begann ihr Studium an der Münchner Hochschule für Fernsehen und Film. 1978 schloss sie ihre Ausbildung ab.

Nach ihrem Studium drehte sie verschiedene Dokumentationen und Filme und wurde 1985 mit der Komödie „Männer" quasi über Nacht berühmt. Mit über fünf Millionen Zuschauern war „Männer" einer der erfolgreichsten deutschen Filme. Weitere erfolgreiche Filme von Doris Dörrie sind zum Beispiel: „Happy Birthday, Türke", „Keiner liebt mich", „Kirschblüten – Hanami", „Die Friseuse" und „Glück".

Aber Dörrie macht nicht nur Filme, sondern schreibt auch sehr erfolgreich Kurzgeschichten, Erzählungen, Romane und Kinderbücher. Sie wird als eine der besten Erzählerinnen der deutschen Gegenwartsliteratur bezeichnet. Als Autorin debütierte sie 1987 mit dem Buch „Liebe, Schmerz und das ganze verdammte Zeug". Dann folgte „Was wollen Sie von mir?" und ihr Erzählband „Für immer und ewig", über den der Starkritiker J. Kaiser schrieb, man fände dort „mehr klügere, originellere und einleuchtendere Beobachtungen über die langen Schwierigkeiten zwischenmenschlicher Beziehungen … als bei irgendeinem anderen Autor aus Dörries Generation." Weitere erfolgreiche Bücher: „Bin ich schön?", „Was machen wir jetzt?" und „Alles inklusive".

Über Beschäftigungsmangel kann sich das Multitalent Doris Dörrie nicht beklagen. 2001 schlug sie sogar noch eine weitere Karriere ein und inszenierte an der Berliner Staatsoper Unter den Linden Mozarts „Cosi fan tutte". Seitdem hat sie eine Reihe von Opern an verschiedenen Theatern inszeniert.

Für ihre vielseitigen Arbeiten wurde Doris Dörrie mehrfach ausgezeichnet. So erhielt sie beispielsweise das Bundesverdienstkreuz, mehrmals den Bayerischen Filmpreis und den Grimme-Preis.

www Mehr Informationen zu Doris Dörrie.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Freizeit und Unterhaltung" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Elke Heidenreich – Moritz Bleibtreu – Josef Hader – Michelle Hunziker – Wolf Haas – Tom Tykwer – Caroline Link – Hannah Herzsprung

68

Görsel 19: Edebi Metin, s.68

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Bu bölümde yönetmen, yazar ve yapımcı olan Doris Dörrie'ye yer verilmiştir. Metinde Doris Dörrie ve yaptıkları hakkında bilgiler verilmiştir. Başarıları sayesinde kazandığı ödüller de metinde yer almaktadır. Ünite sonlarında bu tarz tanınmış kişilerin yer alması öğrenciyi dilbilgisi içeren ona zor gelebilecek ders aşamasından birden eğlenceli bir ortama taşımaktadır. Konuyla ilgili verilen araştırma da öğrencinin Almanca bilgisini ilerletebilmesi açısından önemlidir. Burada da öğrencinin boş zaman ve eğlence

konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplaması ve sınıfta sunması istenmiştir.



Lernen und Behalten

1a Lesen Sie den Text. Um was für eine Art von Text handelt es sich?

Ein Fährmann gibt nicht auf

Ein Fährmann steht vor folgendem Problem: Er muss einen Fluss in einem kleinen Boot überqueren und dabei einen Wolf, ein Schaf und einen Kohlkopf ans andere Ufer bringen. Das Boot ist leider so klein, dass außer ihm immer nur ein Tier oder der Kohlkopf mit ins Boot passen. Dabei darf das Schaf nicht mit dem Kohlkopf allein bleiben, weil es ihn frisst. Ebenso frisst der Wolf das Schaf, wenn sie allein am Ufer zurückbleiben. Wie schafft der Fährmann es, alle auf die andere Seite zu bringen, ohne dass jemand dabei gefressen wird?

b Bilden Sie Gruppen und versuchen Sie, die Aufgabe zu lösen. Welche Gruppe schafft es zuerst?

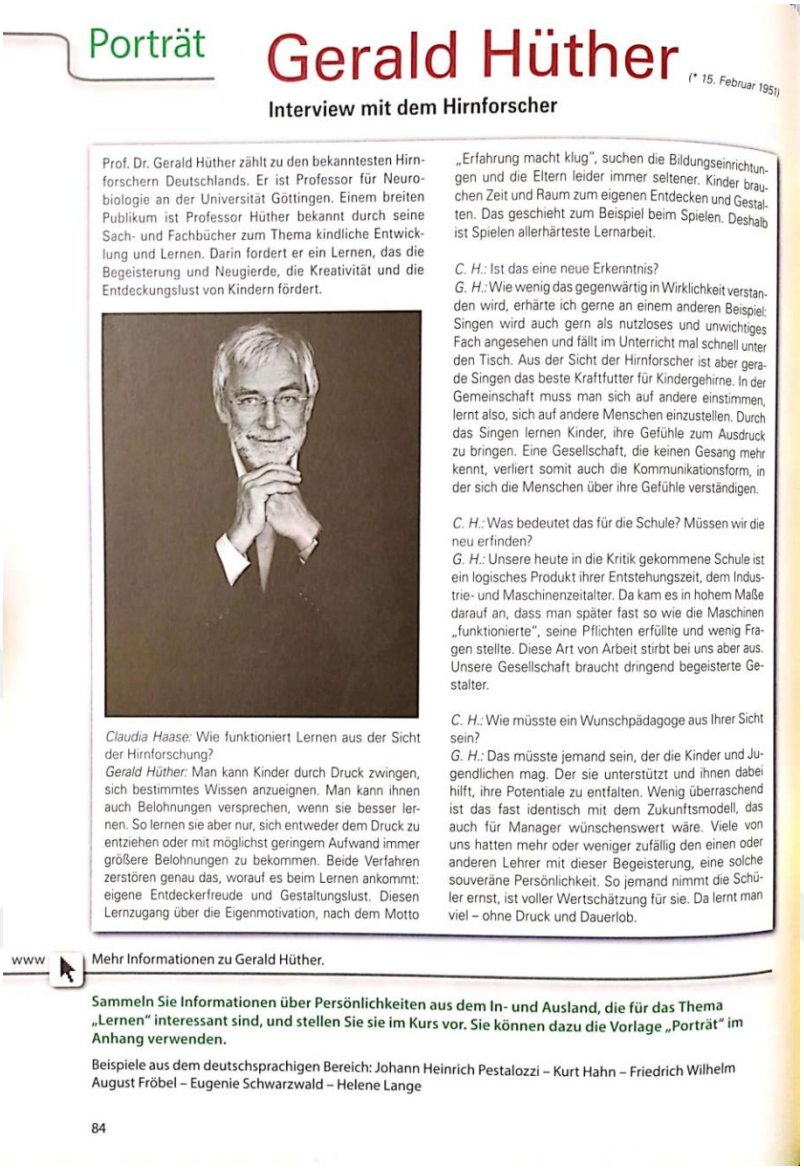
Zuerst muss der Fährmann … Dann … Danach … Schließlich …

c Überlegen Sie, wie Sie die Aufgabe gelöst haben. Wie sind Sie vorgegangen? Was hat Ihnen bei der Lösung geholfen?

Görsel 20: Edebi Metin, s.80

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Öğrenme ve davranış başlıklı bölümde 1a'da "Kayıkçık pes etmiyor" adlı metnin okunmasını ve ne tür bir metin olduğunun cevaplanması istenmiştir. Verilen metin aslında birçok kişinin bildiği bir kayıkçının bir kurt, koyun ve lahanayı nehrin bir tarafından diğer tarafına sırayla hangisini taşıması gerektiğini çözmek üzerinedir. 1b'de a'daki bilgilendirmek adına verilen metinden yola çıkarak öğrenciler gruplar halinde sıralamayı çözmeye çalışacaktır. C'de ise nasıl çözdüğünüzü düşünün, nasıl çözdünüz ve size çözerken ne yardımcı oldu soruları yöneltilmiştir. Böylece öğrenci eğlenerek dili öğrenme fırsatı bulacaktır.



Porträt

Gerald Hüther

(* 15. Februar 1951)

Interview mit dem Hirnforscher

Prof. Dr. Gerald Hüther zählt zu den bekanntesten Hirnforschern Deutschlands. Er ist Professor für Neurobiologie an der Universität Göttingen. Einem breiten Publikum ist Professor Hüther bekannt durch seine Sach- und Fachbücher zum Thema kindliche Entwicklung und Lernen. Darin fordert er ein Lernen, das die Begeisterung und Neugierde, die Kreativität und die Entdeckungslust von Kindern fördert.

Claudia Haase: Wie funktioniert Lernen aus der Sicht der Hirnforschung?
Gerald Hüther: Man kann Kinder durch Druck zwingen, sich bestimmtes Wissen anzueignen. Man kann ihnen auch Belohnungen versprechen, wenn sie besser lernen. So lernen sie aber nur, sich entweder dem Druck zu entziehen oder mit möglichst geringem Aufwand immer größere Belohnungen zu bekommen. Beide Verfahren zerstören genau das, worauf es beim Lernen ankommt: eigene Entdeckerfreude und Gestaltungslust. Diesen Lernzugang über die Eigenmotivation, nach dem Motto „Erfahrung macht klug", suchen die Bildungseinrichtungen und die Eltern leider immer seltener. Kinder brauchen Zeit und Raum zum eigenen Entdecken und Gestalten. Das geschieht zum Beispiel beim Spielen. Deshalb ist Spielen allerhärteste Lernarbeit.

C. H.: Ist das eine neue Erkenntnis?
G. H.: Wie wenig das gegenwärtig in Wirklichkeit verstanden wird, erhärte ich gerne an einem anderen Beispiel: Singen wird auch gern als nutzloses und unwichtiges Fach angesehen und fällt im Unterricht mal schnell unter den Tisch. Aus der Sicht der Hirnforscher ist aber gerade Singen das beste Kraftfutter für Kindergehirne. In der Gemeinschaft muss man sich auf andere einstimmen, lernt also, sich auf andere Menschen einzustellen. Durch das Singen lernen Kinder, ihre Gefühle zum Ausdruck zu bringen. Eine Gesellschaft, die keinen Gesang mehr kennt, verliert somit auch die Kommunikationsform, in der sich die Menschen über ihre Gefühle verständigen.

C. H.: Was bedeutet das für die Schule? Müssen wir die neu erfinden?
G. H.: Unsere heute in die Kritik gekommene Schule ist ein logisches Produkt ihrer Entstehungszeit, dem Industrie- und Maschinenzeitalter. Da kam es in hohem Maße darauf an, dass man später fast so wie die Maschinen „funktionierte", seine Pflichten erfüllte und wenig Fragen stellte. Diese Art von Arbeit stirbt bei uns aber aus. Unsere Gesellschaft braucht dringend begeisterte Gestalter.

C. H.: Wie müsste ein Wunschpädagoge aus Ihrer Sicht sein?
G. H.: Das müsste jemand sein, der die Kinder und Jugendlichen mag. Der sie unterstützt und ihnen dabei hilft, ihre Potentiale zu entfalten. Wenig überraschend ist das fast identisch mit dem Zukunftsmodell, das auch für Manager wünschenswert wäre. Viele von uns hatten mehr oder weniger zufällig den einen oder anderen Lehrer mit dieser Begeisterung, eine solche souveräne Persönlichkeit. So jemand nimmt die Schüler ernst, ist voller Wertschätzung für sie. Da lernt man viel – ohne Druck und Dauerlob.

www Mehr Informationen zu Gerald Hüther.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Lernen" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Johann Heinrich Pestalozzi – Kurt Hahn – Friedrich Wilhelm August Fröbel – Eugenie Schwarzwald – Helene Lange

84

Görsel 21: Edebi Metin, s.84

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Bu Porträt bölümünde beyin araştırmacısı Gerald Hüther ile yapılan röportaj verilmiştir. Göttingen Üniversitesinde profesör olan Gerald Hüther Almanya'nın en ünlü beyin araştırmacılarındandır. Kendisiyle yapılan röportajı öğrenciler okuyup "öğrenme" konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayacaklardır. Bu ünite sonu etkinlik sayfası, tanınmış kişileri sunmasıyla öğrencilerin farklı alanlardaki bireyleri tanıyıp, genel kültür bilgisi edinmeleri açısından da fayda sağlamaktadır. Metni okuduktan sonra öğrenciden tanınmış kişilerde öğrenme konusunda ilginç bulduklarını araştırması istenmiştir.



Porträt

DaWanda

Eine Geschäftsidee für Kreative

Die DaWanda-Gründer Michael Pütz und Claudia Helming

Selbstgemachtes ist wieder in. Besonders wenn man etwas Besonderes sucht, das nicht jeder hat. Nachdem fast alles in Massenproduktion hergestellt wird, dreht sich die Welt jetzt wieder ein bisschen zurück. Im Netz entstehen Läden, in denen man Handgemachtes kaufen kann: Einzelstücke oder Kleinserien, in teuren Industrieländern gefertigt, womöglich im heimischen Wohnzimmer von Hobby-Schneiderinnen, die gleichzeitig Ladenbesitzerinnen sind. Oder von der Oma für ihren verkaufstüchtigen Enkel.

Für den Trend hat in Deutschland vor allem ein Internetportal gesorgt: DaWanda. Das Portal gibt es seit Dezember 2006 und es ist schnell gewachsen. Es trägt ein Herz im Logo, das Lieblingswort der Verkäufer lautet „süß" und das Angebot ist mit 3,5 Millionen Produkten schier unüberschaubar. 220 000 Menschen verkaufen auf DaWanda ihre Sachen – vom Schulranzen über Kapuzenpullis und selbstgeschriebene Gedichte bis hin zu irren Dingen wie Häkelbikinis oder einem Sarg als Bett. Alles handgemacht, so das Versprechen. In Zeiten, da man sich eher fünf Paar neue Socken kauft, als die alten zu stopfen – mal abgesehen davon, dass man gar nicht wüsste, wie das geht – ist die Rückkehr zum Selbstgemachten überraschend. Das bedeutet nicht, dass die Kunden jetzt den kratzigen Ringelpullunder von Tante Agathe tragen wollen. Aber sie suchen originelle Einzelstücke, mit denen sie ihre Grundausstattung aus H&M-Shirt, Ikea-Regal und Apple-Handy aufpeppen können. Gerne darf es auch witzig sein. Die weitaus meisten Liebhaber der selbstgemachten Dinge sind Frauen – auf DaWanda mehr als 90 Prozent der Käufer. DaWanda-Gründerin Claudia Helming erklärt sich das damit, dass Frauen mehr Lust zum Stöbern haben. Und auf DaWanda vergeht schnell eine Stunde mit Klicken, Gucken, Vergleichen und Weiterklicken. „Männer kaufen lieber zielgerichtet ein", sagt Helming. Auch die Verkäufer sind vor allem Frauen. Viel mit ihren Verkäufen verdienen, das schaffen sie allerdings selten. Denn – Handarbeit hin oder her – die Kundinnen sind jung und nicht gerade Millionäre. Deshalb ist vieles erstaunlich günstig.

Urlaubsreife der Welt, outet euch! Zum Beispiel mit diesen Ohrringen

www Mehr Informationen zu DaWanda.

Sammeln Sie Informationen über Firmen, Geschäftsideen oder Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Arbeit und Beruf" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

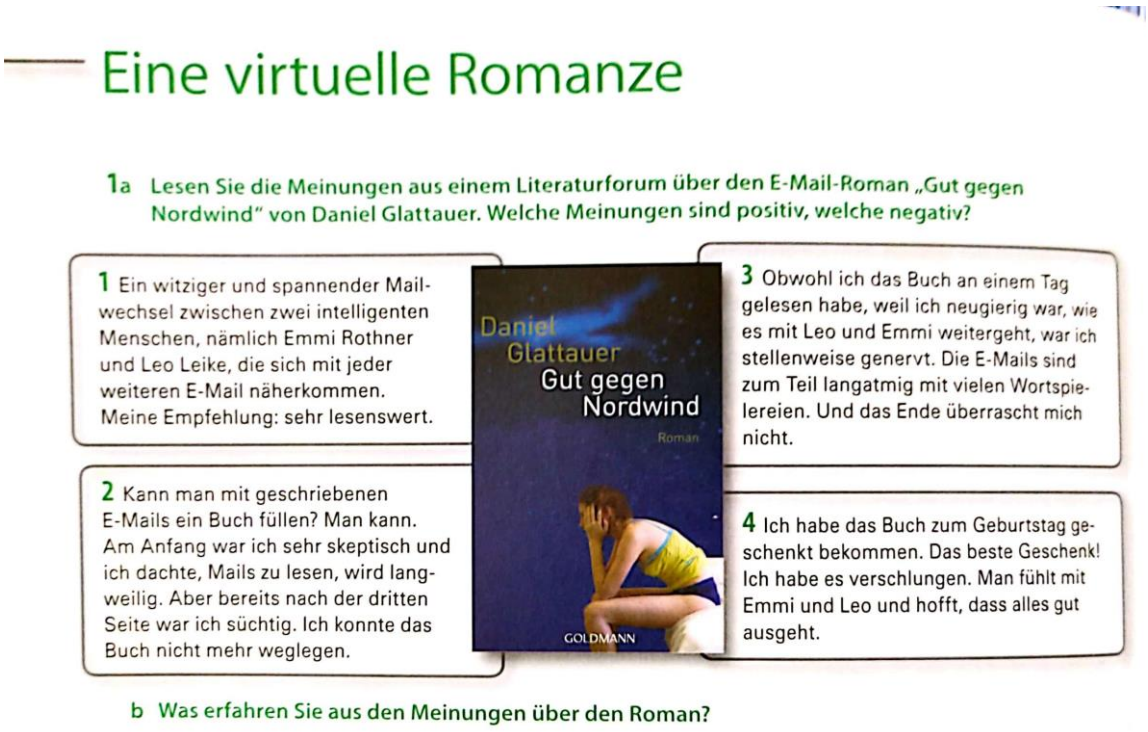
Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Vaude – Lala Berlin – Heidi Klum – Stefan Raab

100

Görsel 22: Edebi Metin, s.100

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

DaWanda yaratıcılar için bir iş yeri fikri. DaWanda 2006 da kurulmuş Almanya'daki bir internet sitesi. Burada 3.5 milyon el yapımı ürün satılmaktadır. Metinde bu siteden alışveriş yapanlar bilindik markaların aksine kendi tarzlarını oluşturmak için alışveriş yaptıkları yazmaktadır. Burada öğrencinin iş ve meslek konusunda ilginç olan şirketler, iş fikirleri veya kişiliklerde yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplaması, bulduklarını ise sınıfta sunması istenmiştir.



Eine virtuelle Romanze

1a Lesen Sie die Meinungen aus einem Literaturforum über den E-Mail-Roman „Gut gegen Nordwind" von Daniel Glattauer. Welche Meinungen sind positiv, welche negativ?

1 Ein witziger und spannender Mail-wechsel zwischen zwei intelligenten Menschen, nämlich Emmi Rothner und Leo Leike, die sich mit jeder weiteren E-Mail näherkommen. Meine Empfehlung: sehr lesenswert.

2 Kann man mit geschriebenen E-Mails ein Buch füllen? Man kann. Am Anfang war ich sehr skeptisch und ich dachte, Mails zu lesen, wird lang-weilig. Aber bereits nach der dritten Seite war ich süchtig. Ich konnte das Buch nicht mehr weglegen.

3 Obwohl ich das Buch an einem Tag gelesen habe, weil ich neugierig war, wie es mit Leo und Emmi weitergeht, war ich stellenweise genervt. Die E-Mails sind zum Teil langatmig mit vielen Wortspie-lereien. Und das Ende überrascht mich nicht.

4 Ich habe das Buch zum Geburtstag ge-schenkt bekommen. Das beste Geschenk! Ich habe es verschlungen. Man fühlt mit Emmi und Leo und hofft, dass alles gut ausgeht.

b Was erfahren Sie aus den Meinungen über den Roman?

Görsel 23: Edebi Metin, s.112

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

1a'daki alıştırmada öğrencinin edebiyat forumundaki Daniel Glattauer'in e-posta romanı "Gut gegen Nordwind" adlı roman hakkındaki düşünceleri okuması istenmektedir. Hangi düşüncelerin olumlu, hangilerinin olumsuz olduğu sorulmuştur. Öğrenci bu yorumları okuyarak soruyu cevaplandıracaktır. Aynı zamanda öğrenci yorumunu okuduğu bu romanı burada görüp merak ederek satın alıp okuyadabilir. Bu durum öğrenciyi motive etmiş ve merak duygusunu uyandırarak öğrenime de teşvik etmiş olacaktır. 1b'de ise öğrencinin forumdaki roman hakkındaki düşüncelerden ne anladığı sorulmaktadır. Böylece öğrenci kendisini ifade etme şansı bulmaktadır.



Porträt

Daniel Glattauer (* 19. Mai 1960)

Schriftsteller

Daniel Glattauer beschreibt sich selbst als „einen recht freundlichen und entspannt wirkenden Mann mit relativ wenigen, dafür aber bereits leicht grauen Haaren und einer markanten dunkel umrandeten Brille". Dabei ist er einer der erfolgreichsten Autoren Österreichs und des deutschen Sprachraums. Seine beiden E-Mail-Romane *Gut gegen Nordwind* und *Alle sieben Wellen* wurden in 37 Sprachen übersetzt und verkauften sich millionenfach.

Glattauer wuchs in Wien auf. Er studierte zunächst Pädagogik und Kunstgeschichte. Nach Abschluss seines Studiums begann er, als Kellner zu arbeiten, und verfasste nebenher Liedtexte. Dann wurde er Journalist und schrieb zunächst rund drei Jahre lang für *Die Presse*, danach für die damals neu gegründete Tageszeitung *Der Standard*. Er schrieb Gerichtsreportagen und das *Einserkastl*, eine Kolumne auf der Titelseite des *Standard*, wo er mit viel Humor über alltägliche Begegnungen philosophierte. Eine Auswahl der Kolumnen erschien 2011 in Buchform *(Mama, jetzt nicht!)*. Neben seiner journalistischen Arbeit schrieb er Romane, z. B. *Der Weihnachtshund*.

Daniel Glattauer

Der große Erfolg kam allerdings erst mit dem 2006 veröffentlichten Roman *Gut gegen Nordwind*, der im selben Jahr für den Deutschen Buchpreis nominiert wurde. Über 220 Seiten schreiben sich ein alleinstehender Mann und eine verheiratete Frau E-Mails – viel mehr passiert nicht. Und trotzdem wurde dieses Buch sehr erfolgreich und machte Daniel Glattauer berühmt. Auch der Roman *Ewig Dein* ist ein Beziehungsroman, aber auch ein Psychothriller.

Die Redaktion des *Standard* verließ er 2009 beim Erscheinen seines Romans *Alle sieben Wellen*. Seitdem lebt Daniel Glattauer von der Literatur. Er pendelt zwischen Wien und seinem Haus in Niederösterreich, wo seine Familie und seine fünf indischen Laufenten leben.

www Mehr Informationen zu Daniel Glattauer.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Liebe" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Anna Katharina Hahn – Marlene Streeruwitz – Max Frisch – Juli Zeh – Julia Franck – Katharina Hagena – Uwe Timm

116

Görsel 24: Edebi Metin, s.116

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Bu bölümde yazar Daniel Glattauer hakkında bir metin yer almaktadır. Yazar yukarıdaki alıştırmada verilmiş olan "Gut gegen Nordwind" romanının yazarıdır. Ders kitabında romanının ele alınarak ünite sonunda da yazarının işlenmiş olması öğrenci açısından tam olarak bilgi edinme fırsatı sunmaktadır. Meslek hayatına ilk olarak gazete yazarı olarak başlayan Daniel Glattauer 2006 yılında Gut gegen Nordwind romanının yayımlanmasıyla yazarlık hayatında önemli bir başarı elde etmiştir. Yazar hakkında daha fazla bilginin yer aldığı metinden yola çıkarak öğrenciden sevgi konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Porträt

Götz Wolfgang Werner

Kaufmann und mehr ... (*5. Februar 1944)

Jeder Deutsche muss 1000 Euro bekommen

Unternehmer Götz Werner ist Gründer und Aufsichtsrat der Drogeriemarkt-Kette dm – und zugleich ein Sozialwirtschafts-Visionär. Sein Ziel: ein staatliches Grundgehalt für jeden Bürger

Götz Wolfgang Werner

Nur das tun, was man möchte, sich kreativ ausleben, Ideen verwirklichen, voller Spaß und ohne Sorgen leben – wäre das nicht eine traumhafte Vorstellung? Für den Unternehmer Götz Werner ist sie jederzeit umsetzbar: „Der Mensch braucht ein Einkommen, um erst einmal leben und sich dann in die Gemeinschaft einbringen zu können. Das Einkommen ist nicht die Bezahlung der Arbeit, es ermöglicht sie erst. Durch meine Vision eines bedingungslosen Grundeinkommens für jeden entsteht ein ganz neues Leistungsvermögen. Denn wer sich keine Sorgen mehr um seine Existenz machen muss, nicht mehr von Familie, Kunden oder Arbeitgeber abhängig ist, kann sich an neue Ideen wagen. So schaffen wir viel mehr Risikobereitschaft, viel mehr Unternehmertum."

Reichtum und ein exorbitant hohes Bruttosozialprodukt durch Motivation und Spaß: Der Wunschtraum des Unternehmers ist eine Welt, in der die Menschen nur das tun, was sie aus eigenen Stücken wollen – und genau deshalb erfolgreich sind. „Der Mensch hat immer die Tendenz, über sich hinauszuwachsen zu wollen. Diese Initiativkräfte wecken wir mit dem Grundeinkommen. Wenn Sie Menschen zu Arbeiten zwingen, zu denen sie keine Lust haben, werden sie die Sache nicht gut machen."

Der Träger des Bundesverdienstkreuzes ist selbst überaus erfolgreich. Die dm-Drogeriemärkte beschäftigen in Deutschland rund 34.000 Mitarbeiter in 1.500 Filialen – und machten damit 5,8 Milliarden Euro Umsatz im Geschäftsjahr 2012/2013. Seine komplizierte Berechnung des bedingungslosen Grundeinkommens hat eine runde Zahl ergeben: „1000 Euro im Monat sind eine Art soziale Flatrate, um menschenwürdig in der Gesellschaft leben zu können. Das würde die Sozialbürokratie dramatisch entlasten."

1000 Euro pro Kopf und Monat ergeben bei 82 Millionen Deutschen die stolze Summe von etwa einer Billion Euro pro Jahr – ein Betrag, mit dem man locker einen EU-Staat subventionieren könnte. Woher soll das Geld kommen? „Das Finanzierungsproblem stellt sich nicht", so Götz Werner. „Denn wir leben nicht vom Geld, sondern von Gütern. Bei einem Bruttosozialprodukt von 2.500 Milliarden Euro und Konsumausgaben von 1.800 Milliarden Euro ist das bedingungslose Grundeinkommen auf jeden Fall bezahlbar." Der Finanzierungsplan des Querdenkers, der für seine Vision 2005 die Initiative „Unternimm die Zukunft" gegründet hat, beruht auf der Abschaffung der Einkommensteuer und der gleichzeitigen Erhöhung der Mehrwertsteuer als „Konsumsteuer" auf 100 Prozent.

Mit seinem Buch „1000 Euro für jeden. Freiheit, Gleichheit, Grundeinkommen" versucht Götz Werner, seine Gedanken weiter populär zu machen und in die Politik zu bringen. „Politiker orientieren sich an dem Wind, der aus der Gesellschaft weht. Diesen Impuls zu stärken, dafür arbeite ich. Wenn wir das Denken ändern, dann wird die Politik reagieren." Sein Lieblingszitat stammt übrigens vom französischen Schriftsteller Victor Hugo: „Nichts ist so stark wie eine Idee, deren Zeit gekommen ist."

www Mehr Informationen zu Götz Wolfgang Werner.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten oder Konzerne aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Konsum" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Aldi (Karl und Theo Albrecht) – Dirk Roßmann (Rossmann) – Albert Steigenberger – Konrad Birkenstock – Carl Zeiss – Karl Wlaschek (Billa) – Jil Sander

132

Görsel 25: Edebi Metin, s.132

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Metinde Götz Wolfgang Werner, iş insanı hakkında bilgi verilmiştir. Werner zincir market olan dm'nin kurucusudur. Werner kurmuş olduğunda dm'yi kaç kinin ziyaret ettiğini, toplam kazancını ve burayı nasıl kurduğunu anlatmaktadır. Yazmış olduğu "1000 Euro für jeden. Freiheit, Gleichheit, Grundeinkommen" adlı kitabıyla düşüncelerini daha da popüler hale getirmeye çalıştığını ifade etmiştir. Bu metni okuyup anladıktan sonra öğrenciden tüketim konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler ve şirketler hakkında araştırması yapıp sınıf ortamında sunması istenmektedir.



Porträt

Alexander von Humboldt

Naturforscher und Mitbegründer der Geografie *(14. September 1769–6. Mai 1859)*

Alexander von Humboldt wurde am 14. September 1769 in Berlin geboren. Sein Vater war preußischer Offizier, seine Mutter Französin. Alexander wuchs zusammen mit seinem älteren Bruder Wilhelm auf, dem späteren Sprachforscher, Erziehungsminister und Gründer der heutigen Humboldt-Universität zu Berlin. Die Brüder erhielten eine umfassende Bildung und Erziehung. Alexander begeisterte sich früh für die großen Entdeckungsreisenden seiner Zeit, besonders für James Cook. Er zeigte großes Interesse an Naturgegenständen und wurde in seinem Umfeld als „der kleine Apotheker" bezeichnet, weil er Insekten, Steine und Pflanzen sammelte.

Alexander von Humboldt, Forschungsreisender

1789 begann Alexander an der Universität Göttingen Chemie und Physik zu studieren. Zu dieser Zeit lernte er auch Georg Forster kennen, der James Cook auf seiner zweiten Weltreise begleitete. Durch Forster beschloss Alexander, die Welt zu bereisen, auch wenn er nach außen die Wünsche der Mutter respektierte. Nach dem Besuch der Handels- und der Bergakademie wurde er Assessor im Staatsdienst Preußens.

1796 starb Alexanders Mutter und er erbte ein großes Vermögen, durch das er seinen Lebenstraum finanzieren konnte: als Forschungsreisender die Welt zu erkunden. Am 5. Juni 1799 brach Alexander mit Freunden in die Neue Welt auf. Seine Forschungsreisen, von denen er mehrere unternahm, führten ihn über Europa hinaus nach Lateinamerika, in die USA sowie nach Zentralasien. Alexander begeisterte sich für viele Wissenschaften z. B. für Physik, Chemie, Geologie, Mineralogie, Vulkanologie, Botanik, Zoologie, Ozeanografie, Astronomie und Wirtschaftsgeografie. Noch im Alter von 60 Jahren legte Alexander 15.000 Kilometer mithilfe von 12.244 Pferden auf seiner russisch-sibirischen Forschungsreise zurück.

In den Folgejahren war er als Diplomat in Paris unterwegs und begleitete den König auf Reisen. In den Jahren 1845 bis 1858 verfasste Alexander sein mehrbändiges Hauptwerk mit dem Titel „Kosmos", das ein echter Bestseller wurde. Alexander starb am 6. Mai 1859 in seiner Wohnung in Berlin. Am 10. Mai wurde er in einem Staatsbegräbnis im Berliner Dom beigesetzt.
Alexander wird wegen seiner vielen Forschungsreisen als „der zweite Kolumbus" bezeichnet. Charles Darwin sagte über ihn, er sei der größte reisende Wissenschaftler gewesen, der jemals gelebt habe.

Amerika-Forschungsreise: 1799–1804

Alexanders Expeditionen wurden in Daniel Kehlmanns Roman „Die Vermessung der Welt" (2005) aufgegriffen und 2012 verfilmt.

www Mehr Informationen zu Alexander von Humboldt.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die zum Thema „Reisen" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Heinrich Schliemann – Georg Forster – Georg Schweinfurth – Gerlinde Kaltenbrunner – Ida Pfeiffer

148

Görsel 26: Edebi Metin, s.148

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Bu bölümde doğa bilimci ve coğrafyanın kurucularından olan Alexander von Humboldt hakkında bilgi verilmiştir. Burada Humboldt'un kişisel hayatında, gittiği okullara ve iş hayatına değinilmiştir. Kendisinin bir resmi ve Amerika keşif seyahayatinin haritası da gösterilmektedir. Yine edebi bir kişiyi öğrencilere tanıtarak derse motive edilmektedir. Araştırma bölümünde ise öğrenciye seyahat konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Böylece öğrenci hem bu konuda merakı varsa onu giderecek, hem de anadilde araştırma yapsa bile bunu sınıfta yabancı dile çevirip sunacağından hedef dile katkısı olacaktır.



Porträt

Elisabeth Mann Borgese

Botschafterin der Ozeane

(24. April 1918–8. Februar 2002)

Als jüngste Tochter des Schriftstellers Thomas Mann 1918 in München geboren, lernte Elisabeth Mann in der Emigration schon früh die Welt kennen. Sie heiratete den italienischen Schriftsteller und Politikwissenschaftler Giuseppe Antonio Borgese und siedelte nach seinem Tod nach Kalifornien über, wo sie die Arbeit im Bereich der internationalen Politik, die sie mit ihrem Mann begonnen hatte, fortsetzte.

Ihre emotionale Bindung an die Ozeane wurde schon als Kind durch die langen Urlaube mit der Familie an der Ostsee und nicht zuletzt durch die leidenschaftliche Beziehung des Vaters zum Meer geprägt. Ihr romantisches Empfinden, gepaart mit einem scharfen Verstand und dem politischen Gewissen der Visionäre der Fünfziger- und Sechzigerjahre, machte sie zu einer der maßgeblichsten Streiterinnen für die Belange der Meere.

1967 hielt der damalige maltesische Botschafter bei den Vereinten Nationen, Arvid Pardo, die berühmt gewordene Rede, in der er die Weltmeere zum gemeinsamen Erbe der Menschheit erklärte – die Chance für Elisabeth Mann Borgese, ihre Leidenschaft mit ihrer politischen Arbeit zu verbinden. Noch im selben Jahr gründete sie das International Ocean Institute, IOI, mit Sitz in Malta und inzwischen neun regionalen Zentren in der ganzen Welt. Das IOI führt politische Forschungen, Trainingsprogramme und Konferenzen durch und veröffentlicht die Ergebnisse regelmäßig im „Ocean Yearbook" und anderen Publikationen. Finanziell sind die Aktivitäten des IOI inzwischen gut abgesichert.

Elisabeth Mann Borgese

Von der Global Environmental Facility der Weltbank, von Privatunternehmen oder auch von der Deutschen Bundesregierung erhält das IOI seit Jahren finanzielle Unterstützung.

Eine Berufsbeschreibung Elisabeth Mann Borgeses scheint fast unmöglich. Obwohl sie ihre einzige wirkliche Ausbildung als Pianistin erhielt, galt sie als Expertin für Internationales Seerecht mit einem Lehrstuhl an der Dalhousie University in Halifax. Neben ihrer Arbeit für das IOI war sie als Vertreterin Österreichs an der Internationalen Seerechtskonvention (Unclos) maßgeblich am Zustandekommen des Vertrages beteiligt. Einige Länder, wie zum Beispiel die Seychellen, ratifizierten die Konvention erst nach persönlichen Verhandlungen der Regierungen mit ihr. Als Botschafterin der Ozeane reiste sie nicht selten in einem Monat in vier verschiedene Kontinente und zehn Städte. Viel zu selten nahm sie sich die Zeit, in ihrem Haus am Meer Kraft für all dies zu tanken.

www Mehr Informationen zu Elisabeth Mann Borgese.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten und Institutionen aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Umwelt und Natur" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Reinhold Messner – Karen Duve – BUND (Bund für Umweltschutz und Natur) – Hannelore „Loki" Schmidt – Andreas Kieling – WWF – pro natura – Naturschutzbund Österreich

164

Görsel 27: Edebi Metin, s.164

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Bu sayfada yazar Thomas Mann'ın kızı, okyanusların büyükelçisi olarak hitap edilen Elisabeth Mann Borgese tanıtılmıştır. Birçok yere seyahat etmiş ve eşi vefat ettikten sonra ondan öğrendiklerini devam ettirmiş bir bireyin başarısı anlatılmıştır. Araştırma bölümünde öğrenciye çevre ve doğa konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişi ve kurumlar hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Bu tarz araştırma ödevleri öğrenciyi derse daha yakın hissettirip özgüven sahibi olmasını da sağlayabilmektedir.

3.3.5. ‘Aspekte B2’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler



Porträt

Fatih Akın (* 25. August 1973)

Filmregisseur

Fatih Akın ist deutscher Filmregisseur, Drehbuchautor, Schauspieler und Produzent türkischer Abstammung.

Fatih Akıns Filme zeigen oft ein Milieu, das nahe „an der Straße" liegt. Bereits in seinem ersten, von der Kritik gefeierten Langspielfilm „Kurz und Schmerzlos" zeichnete Akın 1998 eine Kleinkriminellenstudie voller Schmerz und Härte, deutlich vom Gangsterkino seines Vorbilds Martin Scorsese beeinflusst.

Dabei entstammt der am 25. August 1973 in Hamburg-Altona geborene Sohn eines Arbeiters und einer Grundschullehrerin einem fast schon bürgerlichen Milieu, geprägt von der ersten Generation türkischer Einwanderer im Viertel. Obwohl die Eltern Fatih und den älteren Sohn Cem als gläubige Muslime erziehen, besuchen beide einen katholischen Kindergarten, später das Gymnasium. Im Jahr 2000 macht Fatih das Diplom für Visuelle Kommunikation an der Hamburger Hochschule für Bildende Künste. Denn schon mit 16 Jahren weiß er, dass er Regisseur werden will. So jobbt er bei der Hamburger Wüste-Filmproduktion, die später seine ersten Filme produziert.

Mit seinem dritten Spielfilm „Gegen die Wand", der Geschichte einer unglücklichen Scheinehe mit Birol Ünel und Sibel Kekilli in den Hauptrollen, gelingt dem Regisseur 2004 der internationale Durchbruch. Das Melodram erhält auf der Berlinale den Goldenen Bären – es ist das erste Mal in 18 Jahren, dass ein deutscher Film die begehrte Trophäe bekommt. Es folgt eine Einladung nach Cannes, dem Kino-Olymp, wo der Drehbuchautor und Regisseur im Folgejahr den Juryvorsitz der Reihe „Un Certain Régard" übernimmt.

2007 wird „Auf der anderen Seite" auf dem französischen Festival sogar mit dem Drehbuchpreis ausgezeichnet. Das Migrationsdrama erzählt von sechs Menschen auf ihrem Lebensweg zwischen Bremen und Istanbul. Sein Kinofilm „Soul Kitchen", eine Komödie um den Kneipenbesitzer Zinos und seine persönliche Hommage an Hamburg, ist in Deutschland mit 1,3 Millionen Zuschauern sein kommerziell stärkster und auch im Ausland an der Kinokasse erfolgreich.

Dem heimischen Kiez ist Akın stets treu geblieben. Der passionierte Hobby-DJ und Amateur-Boxer fühlt sich in Hamburg-Altona am wohlsten. Dort wohnt er mit seiner Frau, der Schauspielerin und Regisseurin Monique Akın, und den zwei Kindern.

www Mehr Informationen zu Fatih Akın.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die zum Thema „Heimat" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Feridun Zaimoglu – Bülent Ceylan – Olga Grjasnowa – Wladimir Kaminer – Patricia Kaas – Elyas M'Barek – Zsuzsa Bánk – LaBrassBanda

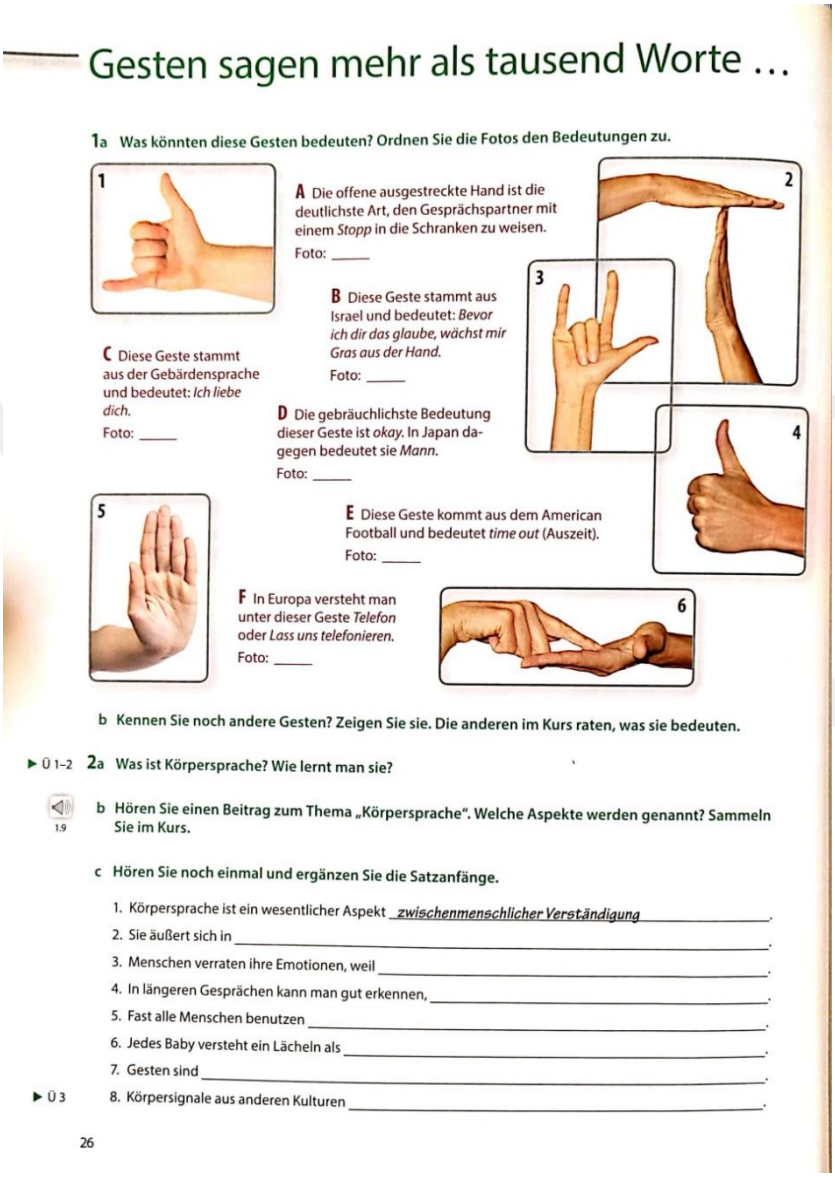
20

Görsel 28: Edebi Metin, s.20

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Porträt bölümünde birçok kişinin tanıdığı yönetmen ve oyuncu olan Fatih Akın konu edilmiştir. Kendisinin başarılı olmuş filmleri ve hayatından bahsedilmiştir. Öğrencinin görsel olarak da görebilmesi için bir de fotoğrafı verilmiştir. Araştırma bölümünde öğrenciye memleket konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Hemen altta ise öğrenciye yardımcı olabilecek bazı kişi adları verilmiştir. Böylece öğrenci kurmaca bir metinle değil, gerçek

hayatta var olan ünlü bir kişinin hayatından yola çıkarak araştırma yapmaktadır. Ders kitabı için kurgulanmış metinler yerine edebi metinlerle çalışmak da öğrencinin derse yaklaşımını pozitif açıdan etkileyebilir.



Gesten sagen mehr als tausend Worte …

1a Was könnten diese Gesten bedeuten? Ordnen Sie die Fotos den Bedeutungen zu.

1

A Die offene ausgestreckte Hand ist die deutlichste Art, den Gesprächspartner mit einem *Stopp* in die Schranken zu weisen.
Foto: ____

2

B Diese Geste stammt aus Israel und bedeutet: *Bevor ich dir das glaube, wächst mir Gras aus der Hand.*
Foto: ____

3

C Diese Geste stammt aus der Gebärdensprache und bedeutet: *Ich liebe dich.*
Foto: ____

D Die gebräuchlichste Bedeutung dieser Geste ist *okay*. In Japan dagegen bedeutet sie *Mann*.
Foto: ____

4

5

E Diese Geste kommt aus dem American Football und bedeutet *time out* (Auszeit).
Foto: ____

F In Europa versteht man unter dieser Geste *Telefon* oder *Lass uns telefonieren*.
Foto: ____

6

b Kennen Sie noch andere Gesten? Zeigen Sie sie. Die anderen im Kurs raten, was sie bedeuten.

▶ Ü 1–2 **2a** Was ist Körpersprache? Wie lernt man sie?

1.9 **b** Hören Sie einen Beitrag zum Thema „Körpersprache". Welche Aspekte werden genannt? Sammeln Sie im Kurs.

c Hören Sie noch einmal und ergänzen Sie die Satzanfänge.

1. Körpersprache ist ein wesentlicher Aspekt *zwischenmenschlicher Verständigung*.
2. Sie äußert sich in _____.
3. Menschen verraten ihre Emotionen, weil _____.
4. In längeren Gesprächen kann man gut erkennen, _____.
5. Fast alle Menschen benutzen _____.
6. Jedes Baby versteht ein Lächeln als _____.
7. Gesten sind _____.

▶ Ü 3 8. Körpersignale aus anderen Kulturen _____.

26

Görsel 29: Edebi Metin, s.26

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Geste sagen mehr als tausend Worte" yani el kol hareketleri (jestler) bin kelimeden daha fazla şey söyler, bölümünde altta yer alan fotoğraflardan da anlaşılacağı üzere işaret dili konu edilmiştir. İşaret dili belki de yakın zamanda hem dilin öğretimi hem de kullanımı açısından daha etkin hale gelmiştir. Genel olarak ülkelere göre benzerlik olsa

da farklı hareketler de yer almaktadır. Bununla ilgili 1a'da altı tane fotoğraf verilerek, bu el kol hareketleri ne anlama gelmektedir, anlamlarıyla eşleştirin, ifadesi verilmiştir. 1b'de başka el kol hareketi biliyormusunuz, gösterin, sınıftaki diğer kişiler ne anlama geldiğini tahmin edecek, denilmiştir. 2a'da işaret dili nedir, nasıl öğrenilir, sorusu sorulmuştur. 2b'de dinleme bölümü yer almaktadır. İşaret dili konulu katılımı dinleyin, hangi bakış açılarına değiniliyor, derste toplayın, ifadesi verilmiştir. 2c'de ise dinlemeyi tekrar yapıp cümlelerin tamamlanması istenmiştir. Bu alıştırma sayesinde hem öğrenci edebi bir metinle çalışma fırsatı bulmuş hem de eğer bilgisi yoksa işaret dili hakkında haberdar olmuş olacaktır.



Porträt

Sophie Hunger (*31. März 1983)

Musikerin, Komponistin, Autorin

Großes aus der kleinen Schweiz: Sophie Hunger brilliert mit smartem Indie-Pop, der poetisch daherkommt – aber nie platt.

SPIEGEL ONLINE: Sie haben mal gesagt: „Irgendwann habe ich entdeckt, dass ich mit Gesang die Menschen wütend, traurig oder fröhlich machen kann." Welches dieser drei Gefühle lösen Sie eigentlich am liebsten aus?

Sophie Hunger: Ha! So funktioniert das nicht. Singen ist kein Domino-Spiel, in dem ein Stein fällt, dann der nächste und der nächste – das hat nichts Systematisches. Es kommt darauf an, wie man die Sachen singt oder sagt.

SPIEGEL ONLINE: Trotzdem: Wer Gefühle auslösen kann, hat Macht über Menschen. Sind Sie sich dessen bewusst?

Hunger: Ja, in manchen Momenten.

SPIEGEL ONLINE: Erzählen Sie mal.

Hunger: Zur ersten Zugabe kehre ich zurück auf die Bühne, alleine. Das Publikum klatscht, ein klassischer Live-Moment. Da spüre ich viel Aufmerksamkeit – und viel Gunst. Die Leute erwarten, dass ich jetzt etwas mache, sie sind bereit, etwas anzunehmen.

Sophie Hunger möchte nach eigener Aussage mit ihrer Musik kommunizieren. Und das in vier Sprachen.

SPIEGEL ONLINE: Eine Sache fällt an Ihrer Musik besonders auf: Sie empfinden viel Spaß daran, Worte zu phrasieren – in allen Sprachen, in denen Sie singen. Haben Sie ein Lieblingswort?

Hunger: Auf Schweizerdeutsch mag ich sehr gerne „chumm", also „komm". Das drückt so eine Dringlichkeit aus. Man will unbedingt, dass die Person kommt.

SPIEGEL ONLINE: Im Französischen?

Hunger: „Personne". Das Wort heißt „niemand" – und zugleich „Person". Wer „niemand" sagt, sagt zugleich „jemand". Das ist hervorragend!

SPIEGEL ONLINE: Und im Hochdeutschen?

Hunger: Ein hochdeutsches Wort, das ich mag? Ich weiß nicht …

SPIEGEL ONLINE: Ist es Zufall, dass Sie beim Hochdeutschen länger überlegen?

Hunger: Sie sind Deutscher, vielleicht deswegen. Aber das Wort „niemand" gefällt mir schon sehr. Das habe ich dann auch mal gebraucht für ein Stück, „Walzer für Niemand".

SPIEGEL ONLINE: Ihr Album „1983" war international erfolgreich, aber nirgends so sehr wie in der Schweiz: Platz eins der Charts. Ist die Schweiz als kleines Land besonders stolz, wenn Schweizer Erfolg in der großen, weiten Welt haben?

Hunger: Die Schweizer können oft nur als Schweizer in der Schweiz stolz auf sich sein. Denn wenn etwas die Schweiz verlässt, verlässt es meistens den Wahrnehmungsbereich der Schweiz.

SPIEGEL ONLINE: Was bedeutet Ihnen die Schweiz?

Hunger: Die Schweiz ist meine geliebte Heimat. Geliebt, weil man ja das liebt, was zu einem gehört, abgesehen davon, ob man es mag oder nicht. Wenn ich die Alpen sehe, dann fühle ich sie in meinem Bauch. Diese Landschaft hat mich gezeichnet, sie ist immer bei mir. Ich wurde aber ungefragt als Schweizerin geboren.

SPIEGEL ONLINE: Klingt ein wenig nach Schicksal …

Hunger: … ja …

SPIEGEL ONLINE: … und fast nach einer Last.

Hunger: Nein! Die Schweiz ist eines der reichsten Länder der Welt, Schweizer zu sein, ist keine Last. Die Frage ist: Was macht man daraus?

www Mehr Informationen zu Sophie Hunger.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Kommunikation" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Ruth Cohn – Paul Watzlawick – Massimo Rocchi – Michaela Maria Drux

36

Görsel 30: Edebi Metin, s.36

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Bu bölümde İsviçreli müzisyen, besteci ve yazar olan Sophie Hunger konu edilmiştir. Kendisinin Spiegel Online ile yapılmış röportajı verilmiştir. Nasıl şarkıcı olmaya karar verdi, İsviçre'nin kendisi için ne ifade ettiği gibi konularda kendisini ifade etmiştir. Araştırma bölümünde ise öğrenciye iletişim konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Öğrenci Porträt sayfasından da yararlanarak yeni bir kişi hakkında bilgi araştıracaktır. Bu tarz edebi metinlerle çalışmak da öğrenciyi motive edecektir.



Porträt

manomama®

Eine textile Geschäftsidee von Sina Trinkwalder

Sina Trinkwalder ist Textilunternehmerin. Aber nicht irgendeine. Sie hat mit manomama® das erste öko-soziale Unternehmen (Social Business) im Textilbereich in Deutschland gegründet. Für ihr Engagement kam Lob von allen Seiten und das Schönste ist: Das Unternehmen arbeitet wirtschaftlich erfolgreich.

Sina Trinkwalder in ihrer Manufaktur in Augsburg

Sie hätte es auch lassen können. Sina Trinkwalder, 36, Mutter eines kleinen Sohnes, verdiente gutes Geld als Geschäftsführerin einer Werbeagentur. Aber sie besitzt nun mal von Kindesbeinen an einen ausgesprochenen Gerechtigkeitssinn. So hängte sie ihren Job an den Nagel und gründete manomama®, das erste Social Business im Textilbereich in Deutschland – 100 Prozent ökologisch und regional verankert.

manomama

„Wir machen nicht bio, weil es sich gut verkauft, sondern weil wir es als Grundvoraussetzung für ein respektvolles, soziales Handeln sehen", sagt die Unternehmerin. Wichtiger als bio ist ihr aber der soziale Aspekt. „Wir können doch Menschen, die gern arbeiten würden, nicht die Chance verweigern!"

Gestartet mit einer kleinen Manufaktur 2010, produziert sie mittlerweile in einem umgebauten Rohwarenlager im Zentrum Augsburgs Biobaumwolltaschen und Bekleidung. Alles, was dafür gebraucht wird, vom Garn bis zur Naht, wird in Deutschland oder wenn möglich im Umkreis von 250 km um Augsburg hergestellt. Einzig die Baumwolle (kba = kontrolliert biologischer Anbau) wird aus der Türkei und aus Westafrika importiert. Sina Trinkwalder beschäftigt rund 150 Menschen, die auf dem Arbeitsmarkt sonst kaum mehr gefragt waren, wie langzeitarbeitslose, ältere Frauen.

Dass es gelingen würde, in Deutschland konkurrenzfähige Textilien herzustellen, haben ihr nicht viele zugetraut – das sei hier einfach zu teuer. Zur Erinnerung: Tausende Näherinnen hatten hierzulande ihren Job verloren, die Produktion wurde vor allem in Billiglohnländer verlagert.

Mit ihrem Projekt hat sie viel Aufsehen erregt, avancierte zum Liebling der Arbeitsagentur und wird von Politik und Gewerkschaften hofiert. Aber auch die Kunden kommen. „Wir können das bieten, was die Kunden bei anderen Textilherstellern verzweifelt suchen: Transparenz – vom Feld bis in den Schrank", sagt die manomama-Chefin.

www Mehr Informationen zu manomama.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten oder Unternehmen aus dem In- und Ausland, die zum Thema „Arbeit und Beruf" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Swatch – Loony – Heidi Klum – fritz-Kola

52

Görsel 31: Edebi Metin, s.52

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Sina Trinkwalder'den bir tekstil iş fikri "Manomama". Manomama ilk olarak 2010 yılında küçük bir iş yeri olarak başlayıp sonrasında büyümüştür. Türkiye ve batı Afrikadan pamuk ithal edip, bunları kıyafete dönüştürüyorlar. Sina Trinkwalder kurduğu iş yeriyle birçok iş arayan kişiye iş vermiş ve müşterilerin üreticilerinden umutsuzca aradıklarını sunabiliriz: şeffaflık- tarladan dolaba, sözünü söylemiştir. Araştırma bölümünde öğrenciye iş ve meslek konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler veya şirketler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Öğrenci Porträt bölümünden yararlanarak yeni bir kişi veya şirketi araştıracaktır. Aslında böylece hem Almancasını ilerletecek hem de yeni bilgiler öğrenecektir.



Görsel 32: Edebi Metin, s.56-57

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

4. Ünite "Zusammen leben" bölümünde 5 farklı karikatür resmi verilmiştir. Karikatür her yaşta okunabilecek eğitici ve eğlendirici içeriğe sahip olabilir. Kısa kısa yazılarının olmasıyla da çok okumayı sevmeyen bireye bile hitap edebilmektedir. Ünite başlangıcında ise bu karikatürler verilerek 1a'da bir toplumda hangi konular önemlidir, karikatürlere bakıp bilgi toplayın denilmiştir. 1b'de hangi karikatür hoşunuza gitti, neden sorusu sorulmuştur. 2. alıştırmada ise hoşunuza giden bir karikatür getirip sınıfta

gösterin ifadesi yer almaktadır. Çizimli hikayeler, karikatürler ve resimli kitaplar çocukların dikkatini çektiği kadar büyüklerin de çekebilmektedir. Fakat karikatürler siyasi, sosyal ve eğitici mesajlar içerebilmektedir. Bu sebeple çocuklar ve yetişkinler için de önem arz atmektedir. Bu alıştırma ile öğrenci hem motive olup hem de eğlenerek derse katılıp öğrenebilir.



Porträt

Die Tafeln

Lebensmittel für Bedürftige

Der Bundesverband Deutsche Tafeln e. V. wurde 1995 gegründet. Er kümmert sich darum, dass Essen bei denen auf den Tisch und in die Kühlschränke kommt, wo das Geld mehr als knapp ist. Die erste Tafel hat Sabine Werth 1993 in Berlin ins Leben gerufen und schon bald folgten ihr viele deutsche Städte. Aber wie funktioniert das mit den heute etwa 900 Tafeln genau? Vier Fragen an den Verband:

DIE TAFELN
Essen, wo es hingehört

1. Was machen die Tafeln?
Die Idee, die hinter den Tafeln steckt, ist bestechend einfach: Auf der einen Seite gibt es Lebensmittel, die im Wirtschaftsprozess nicht mehr verwendet werden können, aber qualitativ noch einwandfrei sind. Auf der anderen Seite gibt es auch viele Bedürftige, die diese Lebensmittel gebrauchen können: vor allem Arbeitslose, Alleinerziehende, Geringverdiener, kinderreiche Familien und Rentner. Woche für Woche nutzen rund 1,5 Millionen Menschen das Angebot der Tafeln, ein Drittel davon sind Kinder und Jugendliche.

Die ehrenamtlichen Helfer sammeln die „überschüssigen" Lebensmittel und geben sie an Bedürftige weiter – unentgeltlich oder zu einem symbolischen Betrag. Die Tafeln helfen so wirtschaftlich benachteiligten Menschen und verhindern gleichzeitig, dass wertvolle Lebensmittel im Müll landen.

Gespendete Lebensmittel werden abgeholt

2. Wie stellen die Tafeln sicher, dass die Hilfe bei den Bedürftigen ankommt?
Durch ihre lokal begrenzten Gebiete kennen die Tafelbetreiber ihre Region sehr genau. Da sich zudem die Bedürftigen selbst bei den Tafeln melden, können die ehrenamtlichen Mitarbeiter vor Ort sicherstellen, dass die Hilfe direkt dort ankommt, wo sie benötigt wird.

Die Verwaltung der Tafeln ist schlank gehalten. Die typische Tafel-Mitarbeiterin bzw. der typische Tafel-Mitarbeiter engagiert sich ehrenamtlich.

3. Wie finanzieren sich die Tafeln?
Die Tafeln finanzieren sich grundsätzlich über Spenden. Doch wozu benötigen die Tafeln Geld, wenn sie Lebensmittel gespendet bekommen und ehrenamtlich arbeiten?
Um die gespendeten Lebensmittel an die Bedürftigen verteilen zu können, benötigen die Tafeln Fahrzeuge und Kraftstoffe. Für verderbliche Ware wie Milchprodukte, Wurst, Käse und Gemüse sind spezielle Kühlfahrzeuge nötig. Dazu kommen die Kosten für Miete, Lagerhaltung, Kühlräume etc. sowie die Infrastruktur für ein (wenn auch meist kleines) Büro.

Eine ehrenamtliche Helferin verteilt Lebensmittel

4. Wer unterstützt die Tafeln?
Bei den Tafeln gilt das Motto „Jeder gibt, was er kann". Vor Ort spenden insgesamt rund 50.000 ehrenamtliche Helfer ihre Freizeit und ihr Know-how dafür, dass gespendete Lebensmittel abgeholt und an Bedürftige ausgegeben werden – samt Organisation und Verwaltung der lokalen Tafeln. Bundesweit unterstützen tausende Unternehmen die Tafeln: Örtliche Bäckereien, Fleischereien, Supermärkte spenden Lebensmittel, Kfz-Betriebe reparieren Fahrzeuge, Grafiker erstellen Informationsmaterial und so weiter. Daneben engagieren sich bundesweit Sponsoren wie überregionale Handelsunternehmen, Lebensmittel- und Automobilhersteller, Mobilfunkanbieter und Beratungsagenturen.

In Österreich und in der Schweiz gibt es ähnliche Organisationen wie die *Wiener Tafel*, die *Schweizer Tafel* oder das *Tischlein deck dich*.

www Mehr Informationen zu *Die Tafeln*.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten oder Organisationen aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Gesellschaft" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Rotes Kreuz – Margot Käßmann – Stiftung Warentest – Jutta Allmendinger – Margarete Mitscherlich – Helmut Schmidt

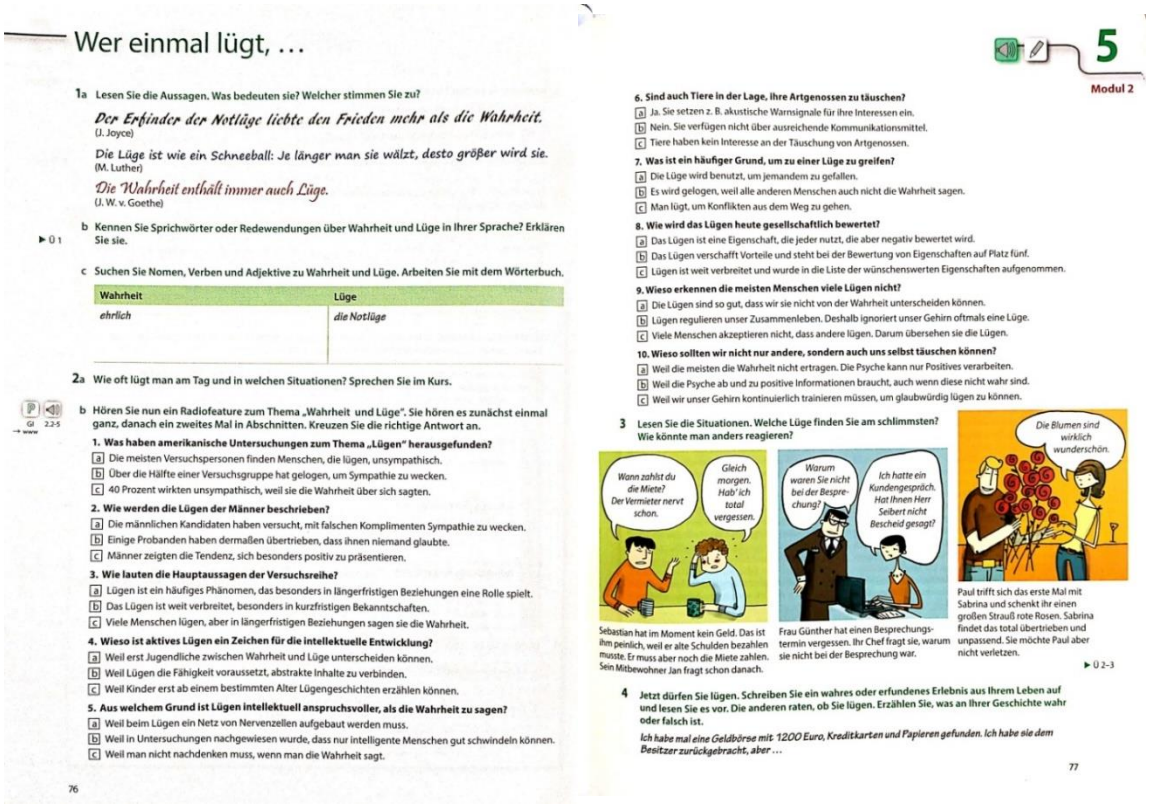
68

Görsel 33: Edebi Metin, s.68

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Porträt bölümünde die Tafeln adı altında kurulmuş, ihtiyaç sahiplerine yemek ulaştıran bir kuruluştan bahsedilmiştir. 1995 yılında kurulmuş bugün nerederyse 900 kişiye yemek ulaştıran "Tafeln" hakkında bilgi verilmiştir. Metin dört sorudan oluşmaktadır,

Tafeln kuruluşu ne yapıyor, Tafel yardımın ihtiyacı olanlara ulaşmasını nasıl sağlıyor, Tafel nasıl finanse ediliyor, Tafel kuruluşunu kim destekliyor. Yazıyı okuduktan sonra öğrenciden istenen topum konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler ve organizasyonlar hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunmasıdır.



Wer einmal lügt, …

1a Lesen Sie die Aussagen. Was bedeuten sie? Welcher stimmen Sie zu?

Der Erfinder der Notlüge liebte den Frieden mehr als die Wahrheit. (J. Joyce)

Die Lüge ist wie ein Schneeball: Je länger man sie wälzt, desto größer wird sie. (M. Luther)

Die Wahrheit enthält immer auch Lüge. (J. W. v. Goethe)

▶ 0 1 b Kennen Sie Sprichwörter oder Redewendungen über Wahrheit und Lüge in Ihrer Sprache? Erklären Sie sie.

c Suchen Sie Nomen, Verben und Adjektive zu Wahrheit und Lüge. Arbeiten Sie mit dem Wörterbuch.

Wahrheit	Lüge
ehrlich	*die Notlüge*

2a Wie oft lügt man am Tag und in welchen Situationen? Sprechen Sie im Kurs.

GI 2.2-5 b Hören Sie nun ein Radiofeature zum Thema „Wahrheit und Lüge". Sie hören es zunächst einmal ganz, danach ein zweites Mal in Abschnitten. Kreuzen Sie die richtige Antwort an.

1. Was haben amerikanische Untersuchungen zum Thema „Lügen" herausgefunden?
[a] Die meisten Versuchspersonen finden Menschen, die lügen, unsympathisch.
[b] Über die Hälfte einer Versuchsgruppe hat gelogen, um Sympathie zu wecken.
[c] 40 Prozent wirkten unsympathisch, weil sie die Wahrheit über sich sagten.

2. Wie werden die Lügen der Männer beschrieben?
[a] Die männlichen Kandidaten haben versucht, mit falschen Komplimenten Sympathie zu wecken.
[b] Einige Probanden haben dermaßen übertrieben, dass ihnen niemand glaubte.
[c] Männer zeigten die Tendenz, sich besonders positiv zu präsentieren.

3. Wie lauten die Hauptaussagen der Versuchsreihe?
[a] Lügen ist ein häufiges Phänomen, das besonders in längerfristigen Beziehungen eine Rolle spielt.
[b] Das Lügen ist weit verbreitet, besonders in kurzfristigen Bekanntschaften.
[c] Viele Menschen lügen, aber in längerfristigen Beziehungen sagen sie die Wahrheit.

4. Wieso ist aktives Lügen ein Zeichen für die intellektuelle Entwicklung?
[a] Weil erst Jugendliche zwischen Wahrheit und Lüge unterscheiden können.
[b] Weil Lügen die Fähigkeit voraussetzt, abstrakte Inhalte zu verbinden.
[c] Weil Kinder erst ab einem bestimmten Alter Lügengeschichten erzählen können.

5. Aus welchem Grund ist Lügen intellektuell anspruchsvoller, als die Wahrheit zu sagen?
[a] Weil beim Lügen ein Netz von Nervenzellen aufgebaut werden muss.
[b] Weil in Untersuchungen nachgewiesen wurde, dass nur intelligente Menschen gut schwindeln können.
[c] Weil man nicht nachdenken muss, wenn man die Wahrheit sagt.

76

5 Modul 2

6. Sind auch Tiere in der Lage, ihre Artgenossen zu täuschen?
[a] Ja. Sie setzen z. B. akustische Warnsignale für ihre Interessen ein.
[b] Nein. Sie verfügen nicht über ausreichende Kommunikationsmittel.
[c] Tiere haben kein Interesse an der Täuschung von Artgenossen.

7. Was ist ein häufiger Grund, um zu einer Lüge zu greifen?
[a] Die Lüge wird benutzt, um jemandem zu gefallen.
[b] Es wird gelogen, weil alle anderen Menschen auch nicht die Wahrheit sagen.
[c] Man lügt, um Konflikten aus dem Weg zu gehen.

8. Wie wird das Lügen heute gesellschaftlich bewertet?
[a] Das Lügen ist eine Eigenschaft, die jeder nutzt, die aber negativ bewertet wird.
[b] Das Lügen verschafft Vorteile und steht bei der Bewertung von Eigenschaften auf Platz fünf.
[c] Lügen ist weit verbreitet und wurde in die Liste der wünschenswerten Eigenschaften aufgenommen.

9. Wieso erkennen die meisten Menschen viele Lügen nicht?
[a] Die Lügen sind so gut, dass wir sie nicht von der Wahrheit unterscheiden können.
[b] Lügen regulieren unser Zusammenleben. Deshalb ignoriert unser Gehirn oftmals eine Lüge.
[c] Viele Menschen akzeptieren nicht, dass andere lügen. Darum übersehen sie die Lügen.

10. Wieso sollten wir nicht nur andere, sondern auch uns selbst täuschen können?
[a] Weil die meisten die Wahrheit nicht ertragen. Die Psyche kann nur Positives verarbeiten.
[b] Weil die Psyche ab und zu positive Informationen braucht, auch wenn diese nicht wahr sind.
[c] Weil wir unser Gehirn kontinuierlich trainieren müssen, um glaubwürdig lügen zu können.

3 Lesen Sie die Situationen. Welche Lüge finden Sie am schlimmsten? Wie könnte man anders reagieren?

Sebastian hat im Moment kein Geld. Das ist ihm peinlich, weil er alte Schulden bezahlen musste. Er muss aber noch die Miete zahlen. Sein Mitbewohner Jan fragt schon danach.

Frau Günther hat einen Besprechungstermin vergessen. Ihr Chef fragt sie, warum sie nicht bei der Besprechung war.

Paul trifft sich das erste Mal mit Sabrina und schenkt ihr einen großen Strauß rote Rosen. Sabrina findet das total übertrieben und unpassend. Sie möchte Paul aber nicht verletzen.

▶ 0 2-3

4 Jetzt dürfen Sie lügen. Schreiben Sie ein wahres oder erfundenes Erlebnis aus Ihrem Leben auf und lesen Sie es vor. Die anderen raten, ob Sie lügen. Erzählen Sie, was an Ihrer Geschichte wahr oder falsch ist.

Ich habe mal eine Geldbörse mit 1200 Euro, Kreditkarten und Papieren gefunden. Ich habe sie dem Besitzer zurückgebracht, aber …

77

Görsel 34: Edebi Metin, s.76-77

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Wer einmal lügt,…" kim bir kez yalan söylerse bölümünde 1a'da verilen üç ifadenin okunması istenmiştir. Bunların ne anlama geldiği ve sizin hangisine katıldığınız sorulmuştur. 1b'de kültürlerarası bir soru yöneltilmiştir. Sizin dilinizde doğruluk ve yalanla ilgili atasözü veya deyim var mı, sınıfta konuşun denilmiştir. 2a'da öğrenicinin kendi düşüncesi ve yorumunu gerektiren bir soru sorulmuştur. Bir günde ne sıklıkla yalan söylenir ve hangi durumlarda, denilmiştir. 2b'de gerçek ve yalan konulu radyo programını dinleyin, sonrasında bunu tüm olarak, sonra ikinci kezparçalar halinde dinleyeceksiniz. Doğru cevabı işaretleyin ifadesi verilmiştir. 3'te durumları okuyun, sizce en kötü yalan hangisi, başka nasıl tepki verebilirsin, sorusu verilmiştir. 4'te öğrenciye şimdi yalan söyleyebilirsin, kendi hayatından kurgusal veya gerçek bir

deneyim yaz ve oku, diğerleri yalan söyleyip söylemediğinizi tahmin edecek, hikayenizde neyin doğru ve yalan olduğunu açıklayın, denilmiştir. Yalan söylemek hayatımızda belki de sıkça yaptığımız bir durum olabilir. Bazen karşı tarafı üzmemek, bazen sır saklayabilmek, bazen de mecbur kalındığı için yalan söyleme durumu yaşanabilir. Belki de bambaşka sebepler yalan söylememize neden olabilir. Bu alıştırma ile de belki de öğrencilerin okul hayatında çok kullandıkları yalanlarla bir alıştırma yaparak eğlenmesine ve öğrenmesine yardımcı olabilir. Alıştırmada kültürel açıdan öğrencinin diliyle bir kıyaslama yapılmış ve Almanca ile kendi dili arasındaki atasözü ve deyimleri karşılaştırma fırsatı verilmiştir.



Porträt

Albert Einstein

(14. März 1879–18. April 1955)

Physiker und Nobelpreisträger

„Aus Ihnen wird nie etwas, Einstein!"

Albert Einstein wird am 14. März 1879 in Ulm geboren und wächst in München auf. 1901 gibt Einstein die deutsche Nationalität auf und wird Bürger der Schweiz.

Lehrer meinen, aus Einstein werde nie etwas, weil er sich nichts sagen lässt und unaufmerksam ist. Auch als Student zeigt er sich als eigensinnig und fehlt oft bei den Pflichtveranstaltungen, um zu Hause die Meister der theoretischen Physik zu studieren.

Einstein sitzt oft stundenlang da und grübelt. Er versucht stets, Fragen von möglichst vielen Seiten zu betrachten und von unterschiedlichen Disziplinen her zu beleuchten.

Seine Beiträge zur theoretischen Physik veränderten maßgeblich das physikalische Weltbild. Einsteins Hauptwerk ist die Relativitätstheorie, die das Verständnis von Raum und Zeit revolutionierte. Im Jahr 1905 erscheint seine Arbeit mit dem Titel „Zur Elektrodynamik bewegter Körper", deren Inhalt heute als spezielle Relativitätstheorie bezeichnet wird. 1916 publiziert Einstein die allgemeine Relativitätstheorie. Auch zur Quantenphysik leistet er wesentliche Beiträge: Für seine Erklärung des photoelektrischen Effekts, die er ebenfalls 1905 publiziert hat, wird ihm 1921 der Nobelpreis für Physik verliehen.

Er ist Professor in Zürich, danach in Prag und Berlin, wo er von 1914 bis 1932 arbeitet. In seinem berühmtesten Buch „Über die Spezielle und die Allgemeine Relativitätstheorie" (1917) gibt er eine allgemein verständliche Erklärung seiner Gedanken. Im Rahmen einer Sonnenfinsternis-Expedition der Royal Society of London wird die Richtigkeit seiner Theorie 1919 bestätigt. Auf einen Schlag wird Einstein weltberühmt.

Er beginnt, seinen Namen verstärkt für seine politischen Überzeugungen einzusetzen, und engagiert sich aktiv für den Pazifismus. Für Einstein, der die politische Entwicklung mit wachem Blick verfolgt, kommt der Nationalsozialismus nicht unerwartet. Nach einer Vortragsreihe in den USA kündigt der jüdische Wissenschaftler an, dass er nicht nach Deutschland zurückkehren wird. Einsteins gesamtes Vermögen wird von den Nationalsozialisten konfisziert und er entscheidet sich, in den USA zu bleiben. Dort erhält er den Ruf als Professor an das „Institute for Advanced Study" in Princeton. Auch in seiner neuen Position ist er politisch aktiv. Einstein bemüht sich zusammen mit anderen Physikern erfolglos darum, den Einsatz der Atombombe durch Präsident Truman zu verhindern. Auch nach dem Krieg wendet er sich vehement gegen alle Formen der Unterdrückung und Militarisierung und ruft die Intellektuellen dazu auf, sich für die Meinungsfreiheit einzusetzen.

Albert Einstein, Physiker

Inhaltlich versucht Einstein jetzt, eine einheitliche Feldtheorie zu formulieren, die Gravitation und Elektrizität miteinander vereint. Aber auch nach langwieriger Arbeit gelingt es ihm nicht, sie zu formulieren. Seitdem sind alle Versuche, eine „Weltformel" zu formulieren, ohne Erfolg geblieben. Einstein, der als Inbegriff des Forschers und Genies gilt, stirbt am 18. April 1955 in Princeton.

www Mehr Informationen zu Albert Einstein.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten oder Institutionen aus dem In- und Ausland, die zum Thema „Wissenschaft" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Wilhelm Conrad Röntgen – Josef Penninger – Lise Meitner – Jugend forscht

84

Görsel 35: Edebi Metin, s.84

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Görsel 35'te Nobel ödüllü fizikçi Albert Einstein. Belki de yaşlıdan gence tüm herkesin tanıdığı, hakkında bilgi sahibi olduğu veya en azından adını duyduğu ünlü fizikçi konu edilmiştir. Münihte doğup büyümüş olan Einstein, 1901 yılında İsviçre vatandaşı olmuştur. Öğretmenleri kendisine bir şey söylettirmediği ve dikkatsiz olduğu için, ondan bir şey olmayacağını söylerlermiş. 1905'te, içeriği şimdi özel görelilik teorisi olarak adlandırılan hareketli cisimleri elektrodinamiği başlıklı çalışması yayınlanmıştır. 1914-1932 yılları arasında Zürich, Prag ve Berlin'de profesör olarak çalışmıştır. Bu şekilde hayatıyla ilgili kısa ve öz, önemli bilgilerin yer aldığı bir metin ve Albert Einstein'ın resmi verilmiştir. Araştırma bölümünde ise öğrenciye bilim konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler veya kurumlar hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Bu alıştırmayla öğrenci belki de sadece adını ve çalışmasını bildiği kişi hakkında daha fazla bilgi öğrenme fırsatı elde etmiş ve buna benzer kişiler hakkında araştırma yaparak yeni bilgiler öğrenme fırsatı bulmuştur. Daha önceki Porträt bölümlerinde olduğu gibi öğrenciyi motive edebilecek bir araştırma bölümü verilmiştir.



Porträt

Fit im Sport

Sebastian Vettel
(* 3. Juli 1987)
Sebastian Vettel gehört mit Michael Schumacher zu den erfolgreichsten deutschen Formel-1-Fahrern. Er begann bereits als Kind mit Kartrennen und fährt seit 2007 Formel-1-Rennen. Mit 23 Jahren wurde er 2010 jüngster Formel-1-Weltmeister aller Zeiten und gewann den Weltmeistertitel viermal in Folge. Sebastian Vettel lebt mit seiner Familie in der Schweiz.

Isabella Laböck
(* 6. April 1986)
Zum Snowboardfahren kam die Bayerin Isabella Laböck im Alter von sechs Jahren durch ihren Bruder. Zwei Jahre später fuhr sie erste Rennen und war im Kinder- und Jugendbereich lange ungeschlagen. Nach dem Abitur machte sie bei der Bundespolizei eine Ausbildung zur Polizeimeisterin, weil sie dort auch die Möglichkeit hatte, Sport auf hohem Niveau zu betreiben. 2013 wurde Isabella Laböck Weltmeisterin bei der Snowboard-WM in Kanada.

David Alaba
(* 24. Juni 1992)
Der in Wien geborene Fußballer war bereits mit 17 Jahren Spieler der österreichischen Nationalmannschaft.
2013 wurde er zu Österreichs Sportler des Jahres gewählt. Auch seine Karriere beim FC Bayern begann er relativ jung, 2010 gehörte er bereits zum Kader der Profimannschaft, mit der er alle großen Pokale gewonnen hat.

Giulia Steingruber
(* 24. März 1994)
Die Schweizer Kunstturnerin gewann bereits mehrere Titel, unter anderem Gold bei den Europameisterschaften 2013 und 2014 und wurde 2013 zur Schweizer Sportlerin des Jahres gewählt. Giulia entdeckte ihre Leidenschaft für das Kunstturnen mit sieben Jahren und trainiert mindestens 28 Stunden in der Woche.

Andrea Petkovic
(* 9. September 1987)
Als Andrea Petkovic sechs Monate alt war, wanderte ihre Familie aus dem heutigen Bosnien und Herzegowina nach Deutschland aus, wo Andrea im Alter von sechs Jahren mit dem Tennissport begann. Als Tennisprofi studiert sie nebenher Politikwissenschaft an einer Fernuniversität und schreibt auf der Webseite der Frankfurter Allgemeinen Zeitung gelegentlich über ihr Leben und ihre Erlebnisse auf dem Tennisplatz.

Anna Schaffelhuber
(* 26. Januar 1993)
Die Monoskibobfahrerin kam mit einer Querschnittslähmung zur Welt und ist seit ihrer Geburt auf den Rollstuhl angewiesen. Seit ihrem fünften Lebensjahr fährt sie Monoski. Anna Schaffelhuber gewann bei den Paralympics 2014 in Sotchi fünfmal Gold für Deutschland. Wenn sie nicht gerade Ski fährt, studiert sie Jura in München. Anna Schaffelhuber wurde mehrfach für ihre sportlichen Leistungen ausgezeichnet.

www Mehr Informationen zu S. Vettel, D. Alaba, A. Petkovic, I. Laböck, G. Steingruber und A. Schaffelhuber.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Fit für …" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

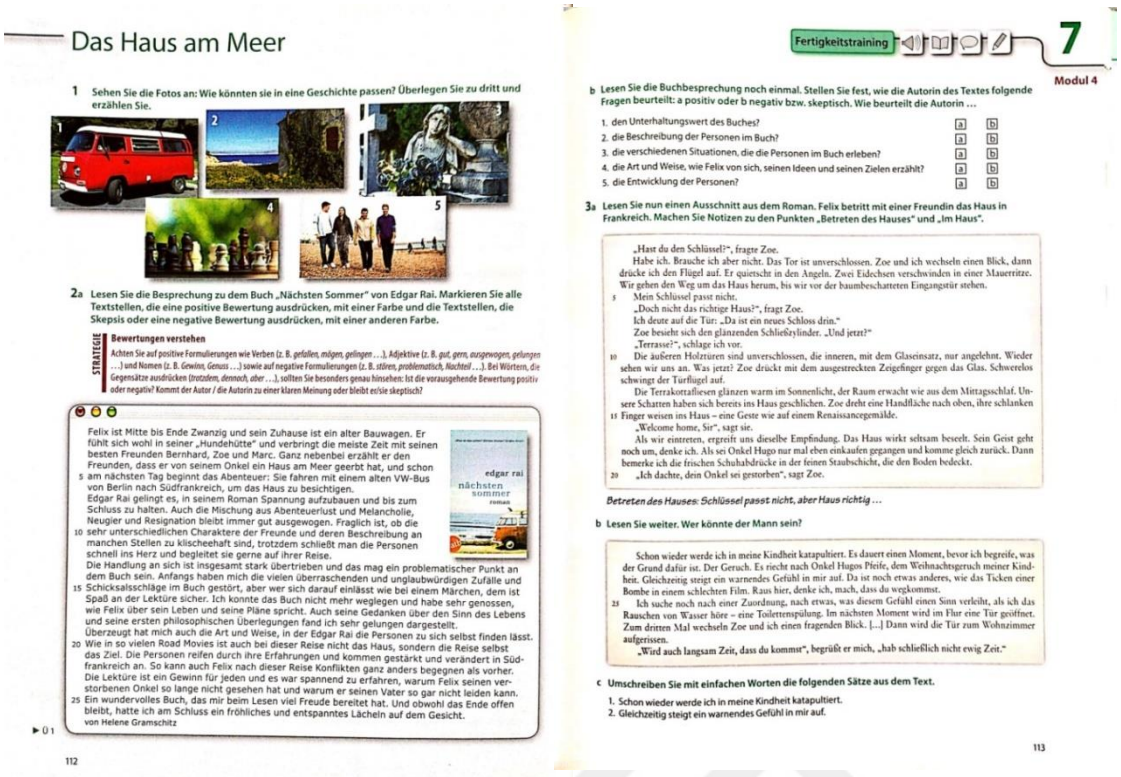
Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Roland Berger – Günther Jauch – Dirk Nowitzki – Nadine Angerer – Carina Vogt – Manuel Neuer

100

Görsel 36: Edebi Metin, s.100

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Bu Porträt bölümünde "Fit im Sport" sporda formda başlığı altında altı sporcu ele alınmıştır. Farklı kültürlerdeki sporcular hakkında kısa bilgiler verilmiştir. Sebastian Vettel- Formula 1 yarışcısı, Isabella Laböck- kayakçı, David Alaba- futbolcu, Giulia Steingruber- artistik jimnastikçi, Andrea Petkovic- tenisçi, Anna Schaffelhuber- birbirine bağlı geniş kayak sürücüsü. Araştırma bölümünde ise öğrenciye için formda … konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Das Haus am Meer

1 Sehen Sie die Fotos an: Wie könnten sie in eine Geschichte passen? Überlegen Sie zu dritt und erzählen Sie.

2a Lesen Sie die Besprechung zu dem Buch „Nächsten Sommer" von Edgar Rai. Markieren Sie alle Textstellen, die eine positive Bewertung ausdrücken, mit einer Farbe und die Textstellen, die Skepsis oder eine negative Bewertung ausdrücken, mit einer anderen Farbe.

STRATEGIE **Bewertungen verstehen**

Achten Sie auf positive Formulierungen wie Verben (z. B. *gefallen, mögen, gelingen* …), Adjektive (z. B. *gut, gern, ausgewogen, gelungen* …) und Nomen (z. B. *Gewinn, Genuss* …) sowie auf negative Formulierungen (z. B. *stören, problematisch, Nachteil* …). Bei Wörtern, die Gegensätze ausdrücken (*trotzdem, dennoch, aber* …), sollten Sie besonders genau hinsehen: Ist die vorausgehende Bewertung positiv oder negativ? Kommt der Autor / die Autorin zu einer klaren Meinung oder bleibt er/sie skeptisch?

Felix ist Mitte bis Ende Zwanzig und sein Zuhause ist ein alter Bauwagen. Er fühlt sich wohl in seiner „Hundehütte" und verbringt die meiste Zeit mit seinen besten Freunden Bernhard, Zoe und Marc. Ganz nebenbei erzählt er den Freunden, dass er von seinem Onkel ein Haus am Meer geerbt hat, und schon am nächsten Tag beginnt das Abenteuer: Sie fahren mit einem alten VW-Bus von Berlin nach Südfrankreich, um das Haus zu besichtigen.
Edgar Rai gelingt es, in seinem Roman Spannung aufzubauen und bis zum Schluss zu halten. Auch die Mischung aus Abenteuerlust und Melancholie, Neugier und Resignation bleibt immer gut ausgewogen. Fraglich ist, ob die sehr unterschiedlichen Charaktere der Freunde und deren Beschreibung an manchen Stellen zu klischeehaft sind, trotzdem schließt man die Personen schnell ins Herz und begleitet sie gerne auf ihrer Reise.
Die Handlung an sich ist insgesamt stark übertrieben und das mag ein problematischer Punkt an dem Buch sein. Anfangs haben mich die vielen überraschenden und unglaubwürdigen Zufälle und Schicksalsschläge im Buch gestört, aber wer sich darauf einlässt wie bei einem Märchen, dem ist Spaß an der Lektüre sicher. Ich konnte das Buch nicht mehr weglegen und habe sehr genossen, wie Felix über sein Leben und seine Pläne spricht. Auch seine Gedanken über den Sinn des Lebens und seine ersten philosophischen Überlegungen fand ich sehr gelungen dargestellt.
Überzeugt hat mich auch die Art und Weise, in der Edgar Rai die Personen zu sich selbst finden lässt. Wie in so vielen Road Movies ist auch bei dieser Reise nicht das Haus, sondern die Reise selbst das Ziel. Die Personen reifen durch ihre Erfahrungen und kommen gestärkt und verändert in Südfrankreich an. So kann auch Felix nach dieser Reise Konflikten ganz anders begegnen als vorher. Die Lektüre ist ein Gewinn für jeden und es war spannend zu erfahren, warum Felix seinen verstorbenen Onkel so lange nicht gesehen hat und warum er seinen Vater so gar nicht leiden kann.
Ein wundervolles Buch, das mir beim Lesen viel Freude bereitet hat. Und obwohl das Ende offen bleibt, hatte ich am Schluss ein fröhliches und entspanntes Lächeln auf dem Gesicht.
von Helene Gramschitz

edgar rai nächsten sommer roman

▶ Ü 1

112

Fertigkeitstraining 7 Modul 4

b Lesen Sie die Buchbesprechung noch einmal. Stellen Sie fest, wie die Autorin des Textes folgende Fragen beurteilt: a positiv oder b negativ bzw. skeptisch. Wie beurteilt die Autorin …

1. den Unterhaltungswert des Buches? a b
2. die Beschreibung der Personen im Buch? a b
3. die verschiedenen Situationen, die die Personen im Buch erleben? a b
4. die Art und Weise, wie Felix von sich, seinen Ideen und seinen Zielen erzählt? a b
5. die Entwicklung der Personen? a b

3a Lesen Sie nun einen Ausschnitt aus dem Roman. Felix betritt mit einer Freundin das Haus in Frankreich. Machen Sie Notizen zu den Punkten „Betreten des Hauses" und „Im Haus".

„Hast du den Schlüssel?", fragte Zoe.
Habe ich. Brauche ich aber nicht. Das Tor ist unverschlossen. Zoe und ich wechseln einen Blick, dann drücke ich den Flügel auf. Er quietscht in den Angeln. Zwei Eidechsen verschwinden in einer Mauerritze. Wir gehen den Weg um das Haus herum, bis wir vor der baumbeschatteten Eingangstür stehen.
Mein Schlüssel passt nicht.
„Doch nicht das richtige Haus?", fragt Zoe.
Ich deute auf die Tür: „Da ist ein neues Schloss drin."
Zoe besieht sich den glänzenden Schließzylinder. „Und jetzt?"
„Terrasse?", schlage ich vor.
Die äußeren Holztüren sind unverschlossen, die inneren, mit dem Glaseinsatz, nur angelehnt. Wieder sehen wir uns an. Was jetzt? Zoe drückt mit dem ausgestreckten Zeigefinger gegen das Glas. Schwerelos schwingt der Türflügel auf.
Die Terrakottafliesen glänzen warm im Sonnenlicht, der Raum erwacht wie aus dem Mittagsschlaf. Unsere Schatten haben sich bereits ins Haus geschlichen. Zoe dreht eine Handfläche nach oben, ihre schlanken Finger weisen ins Haus – eine Geste wie auf einem Renaissancegemälde.
„Welcome home, Sir", sagt sie.
Als wir eintreten, ergreift uns dieselbe Empfindung. Das Haus wirkt seltsam beseelt. Sein Geist geht noch um, denke ich. Als sei Onkel Hugo nur mal eben einkaufen gegangen und komme gleich zurück. Dann bemerke ich die frischen Schuhabdrücke in der feinen Staubschicht, die den Boden bedeckt.
„Ich dachte, dein Onkel sei gestorben", sagt Zoe.

Betreten des Hauses: Schlüssel passt nicht, aber Haus richtig …

b Lesen Sie weiter. Wer könnte der Mann sein?

Schon wieder werde ich in meine Kindheit katapultiert. Es dauert einen Moment, bevor ich begreife, was der Grund dafür ist. Der Geruch. Es riecht nach Onkel Hugos Pfeife, dem Weihnachtsgeruch meiner Kindheit. Gleichzeitig steigt ein warnendes Gefühl in mir auf. Da ist noch etwas anderes, wie das Ticken einer Bombe in einem schlechten Film. Raus hier, denke ich, mach, dass du wegkommst.
Ich suche noch nach einer Zuordnung, nach etwas, was diesem Gefühl einen Sinn verleiht, als ich das Rauschen von Wasser höre – eine Toilettenspülung. Im nächsten Moment wird im Flur eine Tür geöffnet. Zum dritten Mal wechseln Zoe und ich einen fragenden Blick. […] Dann wird die Tür zum Wohnzimmer aufgerissen.
„Wird auch langsam Zeit, dass du kommst", begrüßt er mich, „hab schließlich nicht ewig Zeit."

c Umschreiben Sie mit einfachen Worten die folgenden Sätze aus dem Text.

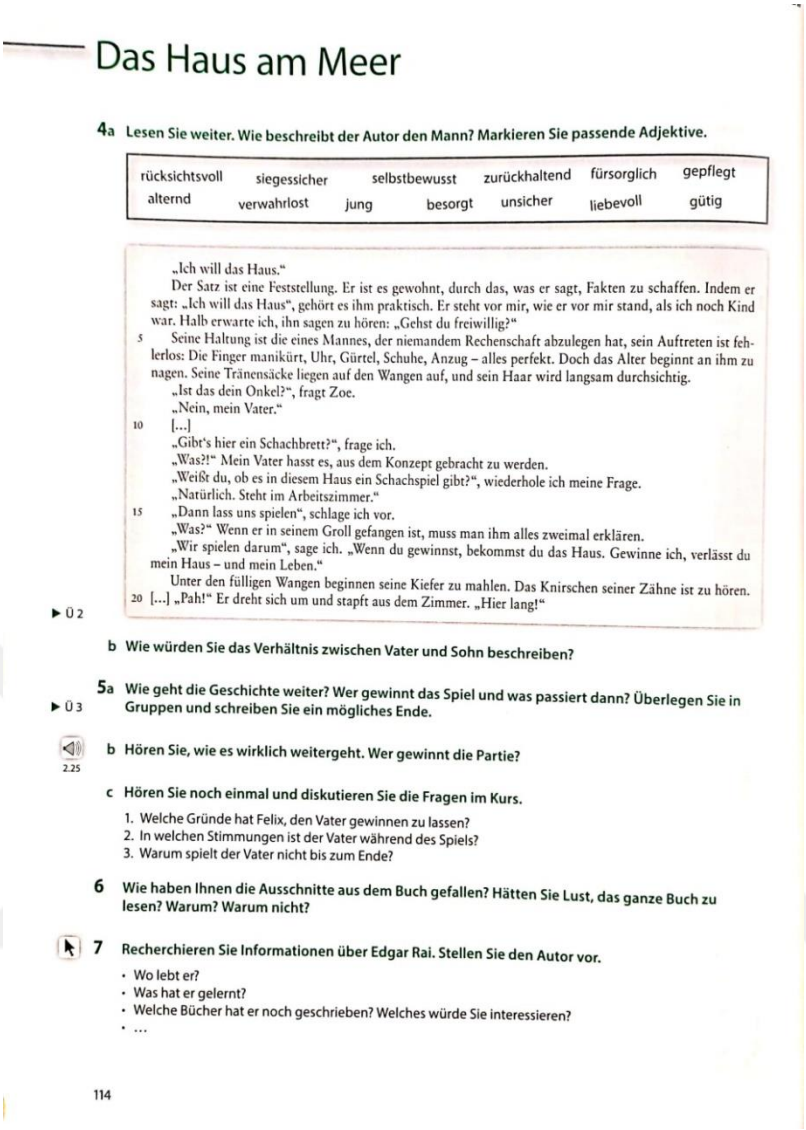
1. Schon wieder werde ich in meine Kindheit katapultiert.
2. Gleichzeitig steigt ein warnendes Gefühl in mir auf.

113

Görsel 37: Edebi Metin, s.112-113

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Haus am Meer, deniz kenarında ev, başlığının altında alıştırma 1'de beş fotoğraf verilmiştir. Öğrenciden bunlara bakıp, bir hikayeye nasıl uyabilir, üç kişi olarak düşünmeleri istenmiştir. 2a'da Edgar Rai'nin "Nächsten Sommer" kitabının incelemesini okuyun, oluklu bir değerlendirme ifade eden tüm metin bölümlerini bir renkle, şüphecilik veya olumsuz bir değerlendirme ifade eden metin bölümlerini ise farklı bir renkle işaretleyin, ifadesi verilmiştir. 2b'de kitap incelemesini tekrar okuyun: metnin yazarının aşağıdaki soruları nasıl değerlendirdiğini anlayın, a:olumlu, b:olumsuz, daha doğrusu şüpheci. Yazar nasıl değerlendiriyor, sorusu sorulmuştur. 3a'da sonunda romandan bir kesit okuyun, Felix bir kız arkadaşıyla Fransadaki eve giriyor, eve girmek ve ev hakkındaki noktalarda not alın, ifadesi verilmiştir. 3b'de okumaya devam edin, adam kim olabilir, sorusu sorulmuştur. 3c'de ise metinden verilen cümleleri değiştirerek basit kelimelerle yazın, denilmiştir. Bu konunun devamı diğer sayfada devam etmektedir.



Das Haus am Meer

4a **Lesen Sie weiter. Wie beschreibt der Autor den Mann? Markieren Sie passende Adjektive.**

rücksichtsvoll	siegessicher	selbstbewusst	zurückhaltend	fürsorglich	gepflegt	
alternd	verwahrlost	jung	besorgt	unsicher	liebevoll	gütig

„Ich will das Haus."
Der Satz ist eine Feststellung. Er ist es gewohnt, durch das, was er sagt, Fakten zu schaffen. Indem er sagt: „Ich will das Haus", gehört es ihm praktisch. Er steht vor mir, wie er vor mir stand, als ich noch Kind war. Halb erwarte ich, ihn sagen zu hören: „Gehst du freiwillig?"
Seine Haltung ist die eines Mannes, der niemandem Rechenschaft abzulegen hat, sein Auftreten ist fehlerlos: Die Finger manikürt, Uhr, Gürtel, Schuhe, Anzug – alles perfekt. Doch das Alter beginnt an ihm zu nagen. Seine Tränensäcke liegen auf den Wangen auf, und sein Haar wird langsam durchsichtig.
„Ist das dein Onkel?", fragt Zoe.
„Nein, mein Vater."
[...]
„Gibt's hier ein Schachbrett?", frage ich.
„Was?!" Mein Vater hasst es, aus dem Konzept gebracht zu werden.
„Weißt du, ob es in diesem Haus ein Schachspiel gibt?", wiederhole ich meine Frage.
„Natürlich. Steht im Arbeitszimmer."
„Dann lass uns spielen", schlage ich vor.
„Was?" Wenn er in seinem Groll gefangen ist, muss man ihm alles zweimal erklären.
„Wir spielen darum", sage ich. „Wenn du gewinnst, bekommst du das Haus. Gewinne ich, verlässt du mein Haus – und mein Leben."
Unter den fülligen Wangen beginnen seine Kiefer zu mahlen. Das Knirschen seiner Zähne ist zu hören.
[...] „Pah!" Er dreht sich um und stapft aus dem Zimmer. „Hier lang!"

▶ Ü 2

b **Wie würden Sie das Verhältnis zwischen Vater und Sohn beschreiben?**

5a **Wie geht die Geschichte weiter? Wer gewinnt das Spiel und was passiert dann? Überlegen Sie in Gruppen und schreiben Sie ein mögliches Ende.**

▶ Ü 3

b **Hören Sie, wie es wirklich weitergeht. Wer gewinnt die Partie?**

2.25

c **Hören Sie noch einmal und diskutieren Sie die Fragen im Kurs.**

1. Welche Gründe hat Felix, den Vater gewinnen zu lassen?
2. In welchen Stimmungen ist der Vater während des Spiels?
3. Warum spielt der Vater nicht bis zum Ende?

6 **Wie haben Ihnen die Ausschnitte aus dem Buch gefallen? Hätten Sie Lust, das ganze Buch zu lesen? Warum? Warum nicht?**

7 **Recherchieren Sie Informationen über Edgar Rai. Stellen Sie den Autor vor.**

- Wo lebt er?
- Was hat er gelernt?
- Welche Bücher hat er noch geschrieben? Welches würde Sie interessieren?
- ...

114

Görsel 38: Edebi Metin, s.114

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

4a'da okumaya devam edin, yazar adamı nasıl betimliyor, uygun olan sıfatları işaretleyin ifadesi yer almaktadır. Kutucuk içinde 13 tane sıfat verilmiş ve öğrenciden metne uygun olanları işaretlemesi istenmektedir. 4b'de siz baba ile oğul arasındaki bu davranışı nasıl yazardınız, sorusu yöneltilmiştir. 5a'da hikaye nasıl devam ediyor, oyunu kim kazanıyor ve sonrasında ne oluyor, gruplar halinde düşünün ve bir son yazın, denilmiştir. 5b'de dinleme verilmiş, öğrenciden de nasıl devam ettiğini dinleyip, partiyi kimin kazandığını cevaplaması istenmiştir. 5c'de tekrar dinleyip verilen üç soru hakkında konuşulması istenmiştir. 6'da kitabın verilen bölümleri hoşunuza gitti mi, tüm

kitabı okumak istermiydiniz, neden, neden değil, sorusu sorulmuştur. 7'de ise Edgar Rai hakkında bilgi araştırıp, yazarı tanıtın denilmiştir. Bununla ilgili yardımcı sorular da verilmiştir. Bir romanı parça parça vererek merak uyandırma ve öğrencinin ilgisini çekebilecek bir alıştırma hazırlanmıştır. Öğrenci kurgulanmış değil edebi metinle çalışma fırsatı bulmuştur. Böylece gerçek bir yazar ve eseri hakkında da bilgi sahibi olabilmektedir.



Porträt

Neo Rauch (* 1960)

Kunstikone und Professor

Neo Rauch wurde 1960 in Leipzig geboren. Seine Eltern starben bei einem Zugunglück, als er erst vier Wochen alt war. Er wuchs bei den Großeltern in Aschersleben auf.
Von 1981 bis 1986 studierte Rauch an der Leipziger Hochschule für Grafik und Buchkunst bei Prof. Arno Rink und Prof. Bernhard Heisig, dessen Meisterschüler er von 1986 bis 1990 war. Nach der Wende, von 1993 bis 1998, arbeitete er als Assistent von Arno Rink und Sighard Gille an der Leipziger Hochschule für Grafik und Buchkunst. Im August 2005 folgte Rauch seinem ehemaligen Lehrer Arno Rink als Professor nach. 2009 trat Neo Rauch eine Honorarprofessur an der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig an. Zusammen mit seiner Frau, der erfolgreichen Malerin Rosa Loy, mit der er seit 1985 verheiratet ist, lebt und arbeitet Neo Rauch in einer ehemaligen Fabrikanlage in der Nähe von Leipzig. Er selbst sagt: „Es ist ein Ort der Konzentration und der Inspiration. Mir wachsen hier die besten Einfälle zu."

Neo Rauch mit seiner Frau Rosa Loy

Neo Rauch gilt als einer der führenden Vertreter der „Leipziger Schule" und gehört zu den erfolgreichsten Malern der Gegenwart. Sogar das Museum of Modern Art in New York und das Guggenheim Museum Berlin haben Werke von ihm angekauft. Seine Bilder sind schon vor der Fertigstellung verkauft – für sechsstellige Summen. Die Wartezeiten für ein neues Bild sind enorm, deswegen schlagen viele Einkäufer, fasziniert vom Mythos des Labels „New Leipzig School", bereits zu, bevor auch nur ein Tropfen Farbe die Leinwand berührt hat. Verkaufsausstellungen seines Galeristen und Entdeckers Gerd Harry Lybke sind grundsätzlich nach wenigen Minuten leer gekauft.
Neo Rauch trug den Namen der „Neuen Leipziger Schule" in die Welt hinaus. Die „Neue Leipziger Schule" bezeichnet eine Strömung der modernen gegenständlichen Malerei. Sie entstand in den 90er-Jahren in Leipzig. Die „Leipziger Schule" geht auf große Maler wie Werner Tübke, Wolfgang Mattheuer und Bernhard Heisig zurück. Deren Schüler, die Leipziger Malereiprofessoren Sighard Gille und Arno Rink, können als die zweite Generation der Leipziger Schule angesehen werden. Die dritte Generation wird als „Neue Leipziger Schule" bezeichnet. Ihre Arbeiten sind ebenfalls gegenständlich, vermitteln aber keine Botschaften, zumindest keine vordergründigen, wie das noch für die beiden vorangegangenen Leipziger Maler-Generationen charakteristisch ist.
Die beiden prominentesten Vertreter der „Neuen" sind Neo Rauch und seine Ehefrau Rosa Loy. In den Gemälden von Neo Rauch verbinden sich Elemente der Werbegrafik, des Sozialistischen Realismus und des Comics. Seine Motive kann man der Tradition des Surrealismus zuordnen. Rauchs zumeist großformatige Werke sind surreal erstarrte Alltagsszenen. Sie sind reich an Motiven. Das zwingt den Betrachter, Rauchs Gemälde genauer wahrzunehmen.

www Mehr Informationen zu Neo Rauch.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Kunst und Kultur" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Max Pechstein – Christine Nöstlinger – Andreas Gursky – Meret Oppenheim – Peter Zumthor – Sasha Waltz

116

Görsel 39: Edebi Metin, s.116

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Sanat simgesi ve profesör olan Neo Rauch konu edilmiştir. Kendisinin hayatı hakkında bilgi verilmiştir. Neo Rauch Leipzig okulunun önde gelen temsilcilerinden biri olarak kabul ediliri ve en başarılı çağdaş ressamlardan biridir. Araştırma bölümünde öğrenciye

sanat ve kültür konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Porträt

Angela Merkel (*17. Juli 1954)

Physikerin – Politikerin

Angela Merkel wird am 17. Juli 1954 als Angela Dorothea Kasner in Hamburg als erstes Kind – von insgesamt drei – des Theologiestudenten Horst Kasner und der Lehrerin Herlind Kasner geboren.
Über ihr Privatleben spricht Angela Merkel nur selten. Aus ihrer Jugend ist aber zum Beispiel bekannt, dass sie als Schülerin zwar oft Klassenbeste ist, aber ausgerechnet in Physik auch mal eine Fünf bekommt. In ihrer Jugendzeit tritt sie den DDR-treuen Organisationen „Junge Pioniere" bei sowie später der FDJ. Als Teenager in der DDR hört sie die Beatles, reist nach Moskau und trägt gerne auch mal West-Kleidung. Bei der Großmutter, die in Ost-Berlin lebt, sieht sie im Westfernsehen heimlich politische Sendungen.
1973 legt Angela in Templin ihr Abitur ab und beginnt ein Physikstudium an der Universität Leipzig, das sie 1978 erfolgreich beendet. Mit 23 heiratet sie den Physikstudenten Ulrich Merkel, aber die Ehe dauert nur vier Jahre. 1986 promoviert sie zum Dr. rer. nat.
Den Mauerfall erlebt Angela Merkel vor dem Fernseher. Sie ruft zunächst ihre Mutter an, rechnet jedoch noch nicht mit der Öffnung der Grenze am gleichen Tag. 1989 tritt Angela Merkel in die Partei Demokratischer Aufbruch (DA) ein, womit ihre politische Laufbahn beginnt. Schon 1990 wird sie Pressesprecherin des DA, der später mit der CDU fusioniert. Am 18. März wird die CDU stärkste Partei bei den ersten freien Wahlen der DDR. Merkel wird stellvertretende Regierungssprecherin und noch im selben Jahr in den Bundestag gewählt. Am 18. Januar 1991 wird sie zur Bundesministerin für Frauen und Jugend in der Regierung unter Helmut Kohl ernannt. Im Dezember 1991 wird Merkel zur stellvertretenden Parteivorsitzenden der CDU gewählt, neun Jahre später übernimmt sie den Parteivorsitz.
Als sie 2005 als Kanzlerkandidatin antritt, erreicht sie zwar keine absolute Mehrheit, wird aber vom Bundestag in einer Koalition von SPD und CDU/CSU mit 397 zu 611 Stimmen zur Kanzlerin gewählt. Angela Merkel ist die erste Bundeskanzlerin Deutschlands und mit 51 Jahren die bis dahin jüngste Amtsinhaberin. In den Bundestagswahlen von 2009 und 2013 wird sie in ihrem Amt bestätigt.
Als vielbeschäftigte Politikerin fährt Angela Merkel am Wochenende gern ins Grüne. Ihre Zeit ist knapp, denn selbst an Samstagen und Sonntagen hat sie oft wichtige Sitzungen, muss Entscheidungen treffen und Termine vorbereiten. Doch den Samstagabend versucht sie sich möglichst immer freizuhalten. Häufig kocht sie dann für ihren zweiten Mann, den Berliner Chemieprofessor Joachim Sauer, mit dem sie seit 1998 verheiratet ist. Das Essen mag sie am liebsten rustikal: Kartoffelsuppe, Schnitzel oder Forelle. Hin und wieder gehen Angela Merkel und ihr Mann mit Freunden ins Konzert. Zu den kulturellen Höhepunkten zählt jedes Jahr der Besuch der Bayreuther Festspiele. Ein ausgesprochener Stadtmensch ist Angela Merkel jedoch nicht: „Nur in der Stadt leben, das könnte ich nicht." Sobald der Terminkalender es zulässt, geht sie in den Garten zum eigenen kleinen Gemüsebeet, ins Grüne zum Wandern oder im Winter in die Berge zum Langlaufen.

Angela Merkel auf Staatsbesuch in den USA

www Mehr Informationen zu Angela Merkel.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Geschichte" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Willi Brandt – Sophie Scholl – Joschka Fischer – Ruth Dreifuss – Hannah Arendt – Hans-Dietrich Genscher – Antonia Rados – Winfried Kretschmann

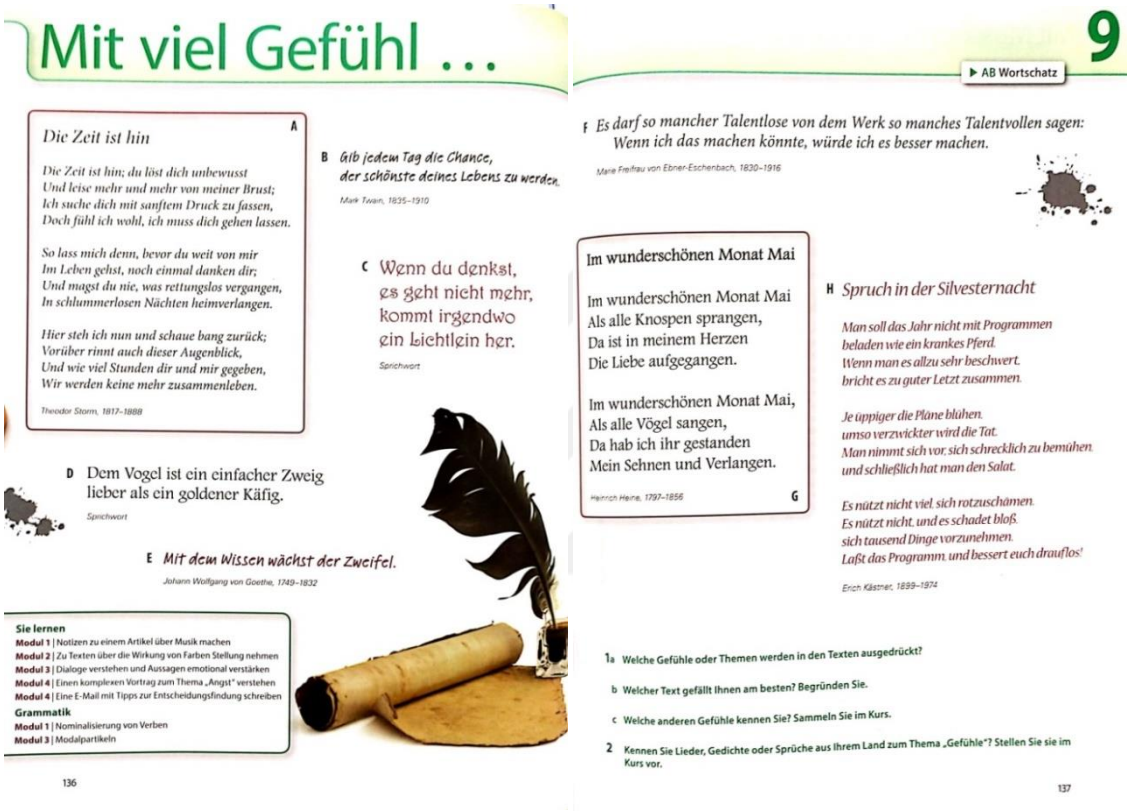
132

Görsel 40: Edebi Metin, s.132

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Fizikçi ve siyasetçi olan Angela Merkel hakkında kısaca bilgi verilmiştir. Üç çocuklu bir ailenin en büyük çocuğu olan Merkel 1973 yılında üniversiteye başlamıştır. 1978 yılında evlenmiş, fakat evliliği dört yıl sürmüştür. 1989 yılında Demokratik Uyanış partisine katılmıştır. 1991 yılında Helmut Kohl yönetiminde bölgede Kadın ve Gençlik Federal Bakanı olarak atanmıştır. 2005 yılında ise en genç ve ilk kadın Almanya

şansölyesi olmuştur. Aslında Angela Merkel birçok kişi tarafından tanınan bir kişidir. Burada da ne zaman ve nasıl şansölye olduğu ve kişisel hayatından birkaç bnilgi paylaşılarak kendisini yakından tanıma fırsatı verilmiştir. Öğrenciden araştırma bölümünde tarih konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.

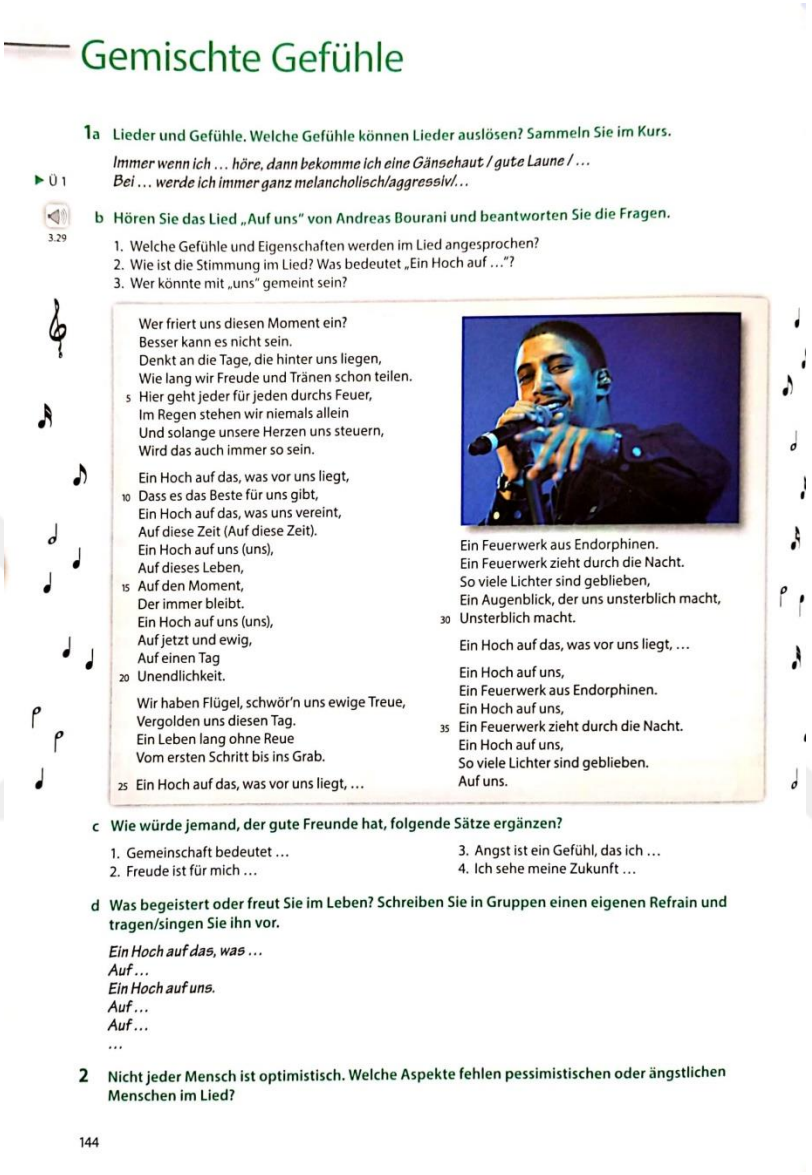


Görsel 41: Edebi Metin, s.136-137

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

9.Ünite "Mit viel Gefühl" bölümünde öğrenciye 9 tane şiir ve özlü söz verilerek 1a'da hangi duygu ve konular metinlerde ifade edilmiştir, sorusu yöneltilmiştir. 1b'de hani metin daha çok hoşunuza gitti, açıklayın, denilmiştir. 1c'de başka hangi duyguları biliyorsunuz, sorusu sorulmuştur. 2'de ise duygu konusuyla ilgili kendi ülkenizden şarkı, şiir ve özlü söz biliyormusunuz, sınıfta sunun, ifadesi yer almaktadır. Kurgulanmış metinlerden sıkılabilen öğrenciler bu tarz edebi metinler sayesinde derse daha aktif katılabileceklerdir. Ayrıca kendi ülkesindeki şiir, şarkı ve özlü sözle

kıyaslama fırsatı olmaktadır. Öğrencin kendi ülkesiyle benzer özlü söz veya şiir varsa bu da öğrenciyi motive etmektedir.



Gemischte Gefühle

1a Lieder und Gefühle. Welche Gefühle können Lieder auslösen? Sammeln Sie im Kurs.

Immer wenn ich … höre, dann bekomme ich eine Gänsehaut / gute Laune / …
Bei … werde ich immer ganz melancholisch/aggressiv/…

▶ Ü 1

3.29

b Hören Sie das Lied „Auf uns" von Andreas Bourani und beantworten Sie die Fragen.

1. Welche Gefühle und Eigenschaften werden im Lied angesprochen?
2. Wie ist die Stimmung im Lied? Was bedeutet „Ein Hoch auf …"?
3. Wer könnte mit „uns" gemeint sein?

Wer friert uns diesen Moment ein?
Besser kann es nicht sein.
Denkt an die Tage, die hinter uns liegen,
Wie lang wir Freude und Tränen schon teilen.
Hier geht jeder für jeden durchs Feuer,
Im Regen stehen wir niemals allein
Und solange unsere Herzen uns steuern,
Wird das auch immer so sein.

Ein Hoch auf das, was vor uns liegt,
Dass es das Beste für uns gibt,
Ein Hoch auf das, was uns vereint,
Auf diese Zeit (Auf diese Zeit).
Ein Hoch auf uns (uns),
Auf dieses Leben,
Auf den Moment,
Der immer bleibt.
Ein Hoch auf uns (uns),
Auf jetzt und ewig,
Auf einen Tag
Unendlichkeit.

Wir haben Flügel, schwör'n uns ewige Treue,
Vergolden uns diesen Tag.
Ein Leben lang ohne Reue
Vom ersten Schritt bis ins Grab.

Ein Hoch auf das, was vor uns liegt, …

Ein Feuerwerk aus Endorphinen.
Ein Feuerwerk zieht durch die Nacht.
So viele Lichter sind geblieben,
Ein Augenblick, der uns unsterblich macht,
Unsterblich macht.

Ein Hoch auf das, was vor uns liegt, …

Ein Hoch auf uns,
Ein Feuerwerk aus Endorphinen.
Ein Hoch auf uns,
Ein Feuerwerk zieht durch die Nacht.
Ein Hoch auf uns,
So viele Lichter sind geblieben.
Auf uns.

c Wie würde jemand, der gute Freunde hat, folgende Sätze ergänzen?

1. Gemeinschaft bedeutet …
2. Freude ist für mich …
3. Angst ist ein Gefühl, das ich …
4. Ich sehe meine Zukunft …

d Was begeistert oder freut Sie im Leben? Schreiben Sie in Gruppen einen eigenen Refrain und tragen/singen Sie ihn vor.

Ein Hoch auf das, was …
Auf …
Ein Hoch auf uns.
Auf …
Auf …
…

2 Nicht jeder Mensch ist optimistisch. Welche Aspekte fehlen pessimistischen oder ängstlichen Menschen im Lied?

144

Görsel 42: Edebi Metin, s.144

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Gemischte Gefühle" karışık duygular bölümünde bir şarkı verilmiştir. 1a'da şarkılar ve duygular, şarkılar hangi duyguları harekete geçirebilir, sorusu ile başlanmıştır. 1b'de öğrenciden Andreas Bourani'nin "Auf uns" şarkısını dinleyip soruları cevaplaması istenmiştir. 1c'de iyi arkadaşları olan birisi verilen soruları nasıl cevaplandırırdı, sorusu yöneltilmiştir. 1d'de hayatta sizi ne şaşırtıyor veya mutlu ediyor, gruplarla siz kendi

nakaratını yazın ve sunun/söyleyin, denilmiştir. 2'de ise herkes iyimser değil, şarkıda karamsar veya endişeli insanların hangi yönleri eksik, sorusu sorulmuştur. Şarkılar her yaş grubunun dinlediği ve her zevke göre değişebilen birşeydir. Bu çalışmada öğrenciye sevebileceği bir konunun sunulması ve nakarat yazdırılması da eğlenceli olabilecek bir alıştırmadır. Şarkı yavaş tonda söylendiği için öğrencinin takip etmesi ve anlaması da kolay olacaktır.



Porträt

Heinrich Heine

(13. Dezember 1797–17. Februar 1856)

Der „entlaufene Romantiker"

Christian Johann Heinrich Heine, als Harry Heine in Düsseldorf geboren, war einer der bedeutendsten deutschen Dichter und Journalisten des 19. Jahrhunderts. Heine verpackte Alltagssprache in Gedichte und gestaltete mit dem Feuilleton und dem Reisebericht eine für damalige Zeiten neue Kunstform. Als kritischer, politisch engagierter Journalist, Essayist und Satiriker hatte Heine viele Bewunderer, aber auch Feinde. Seine jüdische Herkunft und seine politischen Ansichten trugen zu seiner Rolle als Außenseiter in seiner Zeit bei.

Heinrich Heines Lebenslauf ist durch stetige Erfolge und Niederlagen gekennzeichnet: Nach dem Besuch einer Handelsschule und einem Volontariat in der Bank seines Onkels ermöglicht ihm dieser, ein Geschäft mit Stoffen zu führen. Doch schon bald ist dieses bankrott. Heine studiert daraufhin Rechtswissenschaften in Bonn, Göttingen und Berlin, was sein Interesse an Gesellschaft und Literatur weckt. Er lernt den romantischen Autor August Schlegel kennen oder hört Vorlesungen des Philosophen Georg Friedrich Wilhelm Hegel. Schließlich promoviert Heine 1824 in Göttingen, obwohl seine Studienzeit – auch wegen seiner jüdischen Herkunft – nicht immer einfach war. Um seine Arbeitschancen zu erhöhen, lässt er sich 1825 taufen und nennt sich danach Heinrich Heine. Vorteile bringt ihm dies jedoch nicht.

Heines Werk kann man in drei Phasen gliedern:

In seiner Jugend befasst er sich vor allem mit Lyrik. Seine Gedichte haben in dieser Phase deutliche Bezüge zur Deutschen Romantik. 1827 schreibt Heine das „Buch der Lieder", dessen Gedichte besonders populär wurden, weil sie Volksliedern ähnelten. Vertont wurden sie später von Robert Schumann und Franz Schubert. Liebe, die ungehört und unerfüllt bleibt, ist dabei immer wieder ein Thema. Zu viel Gefühl lehnt Heine aber ab und parodiert emotionale Übertreibung. Damit zieht er eine Grenze zur Romantik. Sich selbst bezeichnet er als den „entlaufenen Romantiker".

In der zweiten Phase seines Werks, in den 1830er- und 1840er-Jahren, widmet sich Heine vor allem Fragen zur Gesellschaft und ihrer Entwicklung. Er fordert, dass eine neue Zeit eine neue Literatur braucht. Schriftsteller sollten politisch Stellung nehmen. Er selbst schreibt Artikel, die die Leser begeistern, die Politiker aber verärgern, denn nach der französischen Julirevolution 1830 melden sich auch im Deutschen Bund immer mehr Stimmen, die mehr Liberalität und Gesetzesreformen fordern. 1835 wird das bisherige und zukünftige Werk von Heinrich Heine in den Ländern des Deutschen Bundes verboten.

In dieser Zeit entsteht eine Vielzahl von satirischen Texten und Gedichten, die wegen der strengen Zensur oft nur verdeckt Gesellschaftskritik enthalten, darunter 1844 „Deutschland. Ein Wintermärchen".

Die dritte Schaffensperiode Heines ist überschattet von Krankheit und der Einnahme von starken Schmerzmitteln. Er liegt acht Jahre lang im Bett. Mythologische und historische Stoffe, aber auch die Beschäftigung mit Gott prägen sein Werk.

Heine stirbt 1856 in Paris und wird auf dem Friedhof Montmartre beerdigt. Er hinterlässt keine Kinder, jedoch seine Witwe Mathilde, die ihn um 25 Jahre überlebt. Kaum ein anderer Autor hat so viele Emotionen ausgelöst wie Heinrich Heine. Seine Leser hat er begeistert und verärgert, seine Heimat mit Liebe und Spott beschrieben.

www Mehr Informationen zu Heinrich Heine.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Emotionen und Gefühle" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Hermann Hesse – Anna Freud – André Heller – Erich Fried – Oskar Kokoschka – Andreas Bourani

148

Görsel 43: Edebi Metin, s.148

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Burada Romantik dönem yazarı Heinrich Heine ele alınmıştır. Şiirlerinde günlük dili kullanan 19. Yüzyıl şairidir. Asıl adı Harry Heine olan şair Yahudi kökenli olduğu için

eğitim hayatı hiç kolay olmamıştır. Çalışma şansını yükseltmek için 1827 yılında kendisini vaftiz ettirip Heinrich Heine adını almıştır. Metinde başka hiçbir yazarın Heinrich Heine kadar duygu uyandırmadığı yazmaktadır. Şairin hayatıyla ilgili bilgi veren metin okunduktan sonra araştırma bölümünde öğrenciden duygular ve hisler konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Fertigkeitstraining 10

Modul

6a Welche Bücher, Filme oder Theaterstücke kennen Sie, die in der Zukunft spielen? Worum geht es darin? Erzählen Sie kurz.

Ihr kennt doch Star Wars, oder? Also, da geht es um …

b Arbeiten Sie zu dritt. Jeder liest einen Text. Was ist das Hauptthema? Geben Sie kurz den Inhalt Ihres Textes wieder.

Der Schwarm
Roman von Frank Schätzing

An verschiedenen Orten auf der ganzen Welt gibt es plötzlich immer mehr Angriffe aus dem Meer auf Menschen. Meerestiere zeigen ein anormales Verhalten, doch zunächst scheinen die Ereignisse ohne Zusammenhang zu sein. Schwimmer werden von Haien oder Quallen attackiert, Fischer verschwinden, Schiffe kentern, ohne dass die Ursache erkennbar ist. Die Situation gerät immer mehr außer Kontrolle. Ein Forschungsteam findet bald heraus, dass die Zwischenfälle mit einer bisher unbekannten Intelligenz aus den Meerestiefen zusammenhängen. Diese will die Menschen von den Meeren vertreiben oder vielleicht sogar ganz auslöschen. Um eine Katastrophe zu verhindern, begeben sich die Wissenschaftler auf eine Expedition.

Corpus Delicti
Theater von Juli Zeh

Die Biologin Mia Holl lebt in einer Welt, in der die Gesundheit das Wichtigste ist. Der Staat kontrolliert über einen Chip im Oberarm aller Bürger die Blutwerte; jeder muss Sport treiben, Alkohol und Rauchen sind verboten. Nur Menschen mit passendem Immunsystem dürfen heiraten. Mia, die dieses System eigentlich befürwortet, wird zum Zweifeln gebracht, als ihr Bruder wegen eines Verbrechens ins Gefängnis kommt und sich dort umbringt. Sie absolviert ihr Sportpensum nicht mehr, wird beim Rauchen erwischt und gibt ihre Ernährungsberichte nicht mehr ab. Sie muss mehrmals vor Gericht vorsprechen und schließlich kommt es zu einem Prozess, der die ganze Nation beschäftigt.

Fenster zum Sommer
Film von Hendrik Handloegten

Es ist Sommer und Juliane hat gerade mit ihrer großen Liebe August ein neues Leben angefangen. Plötzlich wacht sie morgens auf und befindet sich wieder in der Vergangenheit. Es ist Februar, sie lebt unglücklich mit Philipp zusammen, von dem sie sich eigentlich schon längst getrennt hat. Die Gegenwart erlebt sie als Vergangenheit. Sie weiß immer schon vorher, was in der Zukunft passieren wird. Auch dass ihre Freundin Emily bei einem Unfall ums Leben kommen wird, weiß sie und will es verhindern. Außerdem muss sie unbedingt August wiedertreffen und die zufällig zustande gekommene Liebe ermöglichen. Was muss sie genauso machen wie vorher? Was kann sie ändern? Kann man die Zukunft überhaupt manipulieren oder ist sowieso alles Schicksal?

c Was finden Sie am interessantesten: den Roman, das Theaterstück oder den Film? Begründen Sie.

7 Entscheiden Sie sich für eine Aufgabe.

A Recherchieren Sie Informationen zu Frank Schätzing, Juli Zeh oder Hendrik Handloegten und präsentieren Sie die Person.
B Recherchieren und präsentieren Sie ein Buch, einen Film oder ein Theaterstück mit dem Thema „Zukunft".

163

Görsel 44: Edebi Metin, s.163

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

10.Ünite beceri eğitimi bölümünde 6a'da gelecekte geçen hangi kitapları, filmleri veya tiyatro oyunlarını biliyorsunuz, neyle ilgili, anlatın, ifadesi verilmiştir. 6b'de üç tane

metin verilmiştir. Öğrenciden üç kişi olarak çalışıp her bir kişinin bir metni okuması istenmiştir. Ana konu ne, metninizin içeriğini kısaca açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 6c'de en ilginç hangisini buluyorsunuz: romanı, tiyatro oyununu veya filmi, açıklayın, denilmiştir.7'de ise iki tane araştırma ödevi verilmiş ve öğrenciden bir tanesinde karar kılıp araştırması istenmiştir.



Porträt

Die Fraunhofer-Gesellschaft

und Joseph von Fraunhofer *(6. März 1787–7. Juni 1826)*

Die Fraunhofer-Gesellschaft
Die Fraunhofer-Gesellschaft ist in Europa die größte Organisation für anwendungsorientierte Forschung vor allem in den Bereichen Gesundheit, Sicherheit, Kommunikation, Mobilität, Energie und Umwelt.

Die Gesellschaft, die 1949 gegründet wurde, besteht aus zahlreichen Instituten. Ziel der Fraunhofer-Gesellschaft ist es, Forschung nach den Bedürfnissen der Menschen, zum direkten Nutzen für Unternehmen und zum Vorteil der Gesellschaft zu betreiben. Damit soll zu einer wirtschaftlich erfolgreichen, sozial gerechten und umweltverträglichen Entwicklung der Gesellschaft beigetragen werden. Viele Innovationen und Verfahren gehen auf Forschungen oder Entwicklungen in Fraunhofer-Instituten zurück. Eine der bekanntesten Fraunhofer-Entwicklungen ist das Audiodatenkompressionsverfahren MP3. Die Fraunhofer-Institute sind überaus aktiv. So meldete die Gesellschaft im Jahr 2013 733 neue Erfindungen, davon wurden 603 zum Patent angemeldet.

Joseph von Fraunhofer, Physiker und Astronom

Joseph von Fraunhofer
Die Gesellschaft ist nach Joseph von Fraunhofer benannt, einem zukunftsweisenden Forscher, der am 6. März 1787 in Straubing in einfachen Verhältnissen geboren wurde. Seine Eltern starben sehr früh, sodass er schon mit zwölf Jahren Waise war. Von seinem Vormund wurde Joseph für eine Glaserlehre nach München geschickt. Dort wurde Joseph von Utzschneider (Mitinhaber des Mathematisch-Mechanischen Instituts) auf ihn aufmerksam und bot ihm einen Ausbildungsplatz in seinem Institut an.
Fraunhofers Begabung zahlte sich aus und mit nur 22 Jahren wurde er Leiter der Optischen Glashütte des Mathematisch-Mechanischen Instituts in Benediktbeuern. Nur fünf Jahre später leitete er das ganze Institut und weitere fünf Jahre später erhielt er eine Professur an der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Im Alter von nur 39 Jahren starb Joseph von Fraunhofer am 7. Juni 1826 an einer Lungenkrankheit. Er ging mit seinen Arbeiten als Physiker, Optiker und Astronom in die Geschichte der Naturwissenschaften ein.

www Mehr Informationen zur Fraunhofer-Gesellschaft und zu Joseph von Fraunhofer.

Sammeln Sie Informationen über Institutionen oder Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Zukunft" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Max-Planck-Institut – Lisa Kaltenegger – Thomas Südhof – Christiane Nüsslein-Volhard

164

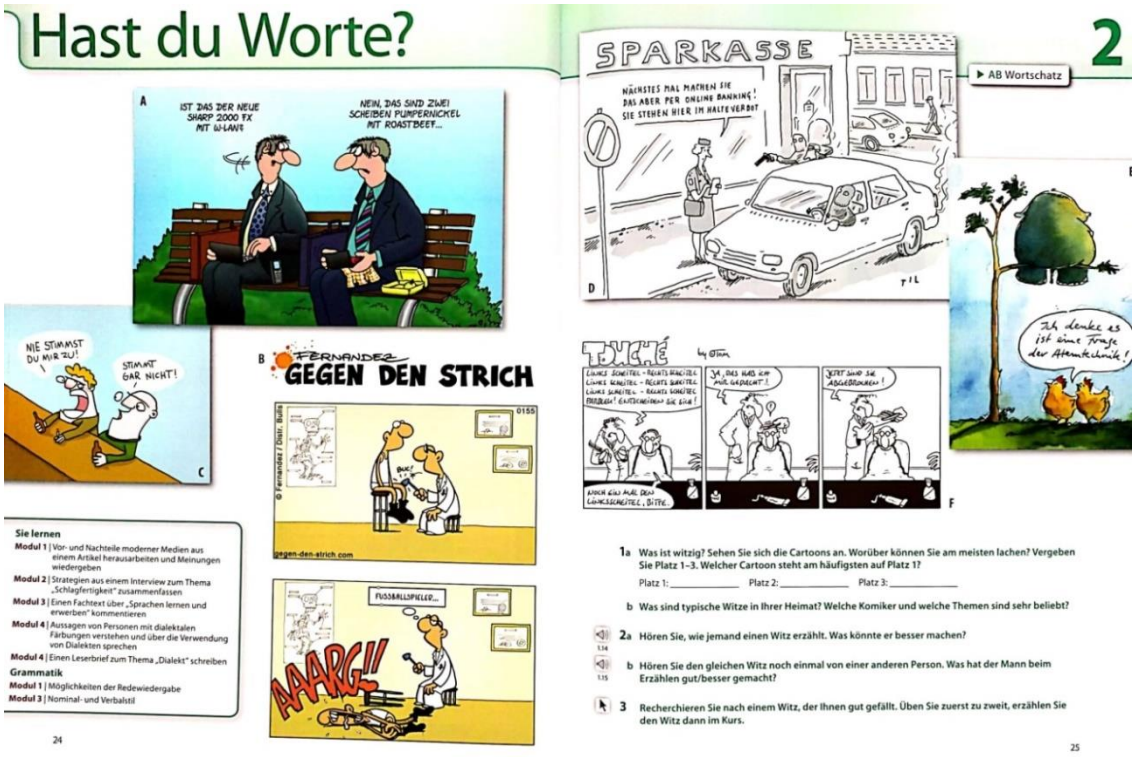
Görsel 45: Edebi Metin, s.164

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Burada bir Fraunhofer derneği ve Joseph Fraunhofer verilmiştir. Dernek başta sağlık, güvenlik, iletişim, hareketlilik, enerji ve çevre alanlarında olmak üzere, uygulamaya

yönelik araştırmalar için Avrupanın en büyük kuruluşudur. 2013 yılında şirket, 603'ü patentli olmak üzere 733 yeni buluş bildirmiştir. 12 yaşında yetim kalan Fraunhofer, vasisi tarafından cam ustası olarak çıraklık yapmak üzere Mnih'e gönderilmiştir. Fizikçi, gözlükçü ve astronom olarak yaptığı çalışmalarla doğa bilimleri tarihine geçmiştir. Joseph Fraunhofer ve derneğinin bilgileri yer alan metin okunduktan sonra öğrenciden araştırma bölümünde gelecek konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kurumlar veya kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.

3.3.6. 'Aspekte C1' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Edebi Metinler



Görsel 46: Edebi Metin, s.24-25

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

2.Ünite "Hast du Worte" kelimelri var mı bölümünde 6 tane karikatür verilmiştir. 1a'da ne komik, karikatürlere bakın, en çok hangisi hakkında gülebilirsiniz, 1-3'e kadar aktarın, hangi karikatür en sık birinci sırada yer almıştır, sorusu yöneltilmiştir. 1b'de memleketinizde tipik espiriler nelerdir, hangi komedyenler ve hangi konular daha çok seviliyor, sorusu sorulmuştur. 2a'da dinleme dosyası yer almaktadır. Bir kişinin bir fıkrayı nasıl anlattığını dinleyin, neyi daha iyi yapabilirdi, sorusu yer almaktadır. 2b'de

aynı fıkrayı farklı bir kişiden tekrar dinleyin, adam neyi iyi/daha iyi yaptı, ifadesi yöneltilmiştir, 3'te hoşunuza giden bir fıkra araştırın, ilk olarak iki kişi olarak çalışın, sonrasında sınıfta fıkrayı anlatın, denilmiştir. Karikatür, espiri, fıkra tarzı insanı eğlendiren şeyler her yaş grubunda ilgi çekebilmektedir. Karikatürler hem eğlendiren hem de öğreten içeriğe sahip olabilmektedir. Okuması yazısı az olduğu için daha kolay olmaktadır. Belki de bu sebepten tercih edilebilmektedir. Fıkra ise her yörenin kendi yaşantısından orataya çıkabilen veya tamamen uydurulan şeylerden oluşmaktadır. İnsanlar kendi aralarında, aile ve arkadaş ortamında eğlenmek ve eğlendirmek amaçlı anlatabilmektedir. Bu da yaşlıdan gence bir çok kişinin ilgisini çekip, hoşuna gidebilmektedir. Ders kitabında bu tarz bir konunun işlenmesi ise öğrencinin ilgisini çekip, hoşuna gidebilmektedir.



Porträt

LaBrassBanda

Moderne Blasmusik aus Bayern

LaBrassBanda ist eine bayrische Band, deren moderne Blasmusik die Menschen einfach mitreißt. Die Musik der Band vom Chiemsee zählt zum Genre der „Neuen Volksmusik" und verbindet Blasmusik mit Reggae, Ska und anderen Musikstilen. Die Band selbst nennt ihre Musik auch ironisch „Bayrischen Gypsy Brass", „Funk Brass" oder „Alpen Jazz Techno".

LaBrassBanda

2007 wurde LaBrassBanda um Leadsänger und Trompeter Stefan Dettl gegründet. Dettl selbst wurde bei einem Aufenthalt in New York zu dieser in Deutschland neuen Musikart inspiriert, als er dort Konzerte von Bands besuchte, die Blasmusik mit Funk und Jazz verbanden.
Kennengelernt haben sich die Vollblutmusiker von LaBrass Banda am Musikkonservatorium in München. 2009 spielten sie auf Einladung des Goethe-Instituts mehrere Konzerte in Russland und traten auch auf Festivals in Simbabwe und Dänemark auf. Im gleichen Jahr entstanden zwei Filme über die mittlerweile sehr bekannte Band: ein Konzertfilm des Regisseurs Marcus H. Rosenmüller und ein Dokumentarfilm. Seitdem spielten sie mehrere hundert Konzerte und waren Gast auf zahlreichen nationalen und internationalen Festivals. 2011 spielten sie in der Münchner Olympiahalle vor 12.000 Leuten. Dieses Konzert wurde aufgezeichnet und 2012 als Livealbum veröffentlicht. Das Album „Kiah Royal" hat die Band 2014 in einem Kuhstall aufgenommen. Die Bandmitglieder verfolgen neben LaBrassBanda auch zahlreiche andere Projekte.
Die Band tritt immer in Lederhosen und barfuß auf – sowohl in großen Hallen als auch bei kleinen Clubkonzerten. Ihre Blasinstrumente spielen sie mit atemberaubender Geschwindigkeit in einem Rhythmus, zu dem man sich einfach bewegen muss. Obwohl sie ausschließlich auf Bairisch singen, gehören sie heute zu den populärsten Bands Deutschlands. In einem Interview mit der Münchner Abendzeitung sagte Sänger Stefan Dettl einmal: „Bayerisch, das bin einfach ich. Wenn ich Ansagen auf Hochdeutsch machen muss, bin ich unglaublich nervös und hab ein ganz schlechtes Körpergefühl. Sobald ich aber auf der Bühne so sein kann, wie ich eben bin, dann fließt es einfach aus mir heraus. Außerhalb von Bayern versteht man die Texte vielleicht nicht ganz, aber man versteht die Stimmfarbe oder die Gestik des Musikers. Das funktioniert in Karlsruhe genauso wie in Simbabwe."
Zu den bekanntesten Liedern von LaBrassBanda gehören „Autobahn" und „Nackert".

www Mehr Informationen zu LaBrassBanda.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Kommunikation" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Ina Müller – Yared Dibaba – Stefan Eicher – Gölä – Badesalz – Hubert von Goisern – Kofelgschroa – Patent Ochsner – Wolfgang Niedecken und BAP – Marcus H. Rosenmüller

36

Görsel 47: Edebi Metin, s.36

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Görsel 47'de Porträt bölümünde "LaBrassBanda" modern üflemeli Bayern müziği konu edilmiştir. Grup yeni halk müziğini reggi, ska ve diğer müzik tarzlarıyla birleştirir. LaBrassBanda'nın safkan müzisyenleri Münih'teki müzik konservatuarında bir araya geldi. 2009'da Goethe Enstitüsü'nün davetlisi olarak Rusya'da çeşitli konserler verdiler ve ayrıca Zimbabve ve Danimarka'daki festivallerde sahne aldılar. Grubun hem büyük salonlarda hem de küçük kulüp konserlerinde her zaman der pantolon ve yalınayak performans sergilediği yazmaktadır. Öğrenciler grupla ilgili daha fazla bilginin yer aldığı metni okuduktan sonra araştırma bölümünde öğrenciden iletişim konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplaması ve bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Görsel 48: Edebi Metin, s.38-39

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

"Mit den Händen sprechen" ellerle konuşmak bölümünde işaret diliyle konuşma konusu işlenmiştir. 1a'da ifadeleri okuyun, hangi dilden bahsedilmiş olabilir, bu dil kimin için önemli, sorusu sorulmuştur. 1b'de işaret dili tercümanı nedir, hangi durumlarda ona ihtiyaç duyulur, sorusu yöneltilmiştir. 2a'da bir kutu içinde kelimeler verilmiştir ve hangi kelimeler birbiriyle uyuyor, çiftlerini bulun, ifadesi verilmiştir. 2b'de filme bakın, hangi çalışma durumlarında Uwe Schönfeld gösteriliyor, sorusu yöneltilmiştir. 3'te iki tane soru sorulmuştur filmin ilk bölümünü izleyin ve soruları cevaplandırın, denilmiştir. 4a'da filmin ikinci bölümünü izleyin, Bay Schönfeld ne zaman ve nerede işaret dilini öğrenmiştir, ebeveynlere karşı rolünü nasıl tanımlıyor, sorusu yer almaktadır. 4b'de Bay Schönfeld ve ortağı arasındaki ilişkide özel olan nedir, ikisi de hangi sorunlardan korktular, sorusu verilmiştir. 5a'da ne düşünüyorsunuz, işitme engelliler için günlük hayatta özellikle zor olan ne hangi durumlarda işitme eksikliği problem olabilir, ifadesi yer almaktadır. 5b'de üç adet fotoğraf verilmiştir, fotoğraflara bakın, bu nesneler günlük hayatta işitme engellilere nasıl yardımcı olabilir, tahmin edin, denilmiştir. 5c'de üç kısa metin verilmiştir, metinleri okuyun ve 5b'deki

fotoğraflarla eşleştirin, tahminleriniz doğrumuydu, sorusu yöneltilmiştir. 6'da ise küçük bir işaret dili kursuyla nasıl olurdu, sorusu yer almaktadır.



Porträt

Junge Unternehmen

myboshi
Um sich die Zeit an langen Abenden in einem abgelegenen Skiresort in Japan zu vertreiben, lernten die damaligen Skilehrer Thomas Jaenisch und Felix Roland häkeln und fingen an, bunte Mützen zu produzieren. Diese fanden schnell Gefallen bei ihren Mitmenschen und so entstand die Geschäftsidee von myboshi. Heute leiten die beiden Jungunternehmer ein erfolgreiches Handarbeitsunternehmen. Auf ihrer Webseite kann sich jeder seine Mütze in Form und Farbe selbst zusammenstellen. Gehäkelt werden die Kopfbedeckungen dann von mittlerweile ca. 40 Rentnerinnen, die von Thomas Jaenisch und Felix Roland beschäftigt werden. Auch ihre Handarbeitsbücher sind Bestseller geworden.

Thomas Jaenisch und Felix Roland

Spottster
Die junge Freya Oehle war eine der erfolgreichsten Studentinnen ihres Jahrgangs. Doch statt eine der vielen Festanstellungen anzunehmen, die ihr angeboten wurden, gründete sie direkt nach dem Studium gemeinsam mit Tobias Kempkensteffen ihr erstes eigenes Start-Up. Mit der App Spottster können Kunden Produkte aus dem Internet auf Merkzettel setzen und erhalten jeweils Informationen darüber, wann es das Produkt wo zum günstigsten Preis gibt. Mittlerweile sind über 1.400 Online-Shops beteiligt und das junge Unternehmen ist auf einem guten Weg.

Freya Oehle

freekickerz
Konstantin „Konzi" Hert aus der Nähe von Stuttgart betreibt den weltweit erfolgreichsten Youtube-Fußball-Kanal. Mittlerweile haben die freekickerz über 2,5 Millionen Abonnenten aus ganz Europa und den USA – pro Monat kommen rund 125.000 hinzu. Konzi und seine Freunde zeigen in ihren Filmen genaue Anleitungen für Fußballtricks, sodass jeder Amateurfußballer diese üben kann. Außerdem werden Fußbälle oder Schuhe getestet und Zusammenschnitte von den besten Freistößen gezeigt. Konzi hat sein Hobby zum Beruf gemacht und kann mittlerweile von den freekickerz leben.

Konstantin Hert

www Mehr Informationen zu myboshi, Spottster und freekickerz.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten oder Unternehmen aus dem In- und Ausland, die zum Thema „Arbeit und Beruf" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Karl Lagerfeld – Swarovski – Attila Hildmann – Susanne Porsche – Karen Heumann – Kaviar Gauche

52

Görsel 49: Edebi Metin, s.52

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Burada "Junge Unternehmen" genç şirketler bölümünde üç kuruluş hakkında bilgi verilmiştir. Birincisi "myboshi", Japonya'da uzak bir kayak merkezinde uzun akşamlarda vakit geçirmek için iki kayak eğitmeni Thomas Jaenisch ve Felix Roland örmeyi öğrendiler ve renkli bereler örmeye başladılar. Bugün, iki girişimcinin başarılı bir el sanatları işletmesi yürüttüğüne değinilmiştir. İkinci kuruluş olan "spottster" Freya Oehle kendisine sunulan pek çok kalıcı pozisyondan birini kabul etmek yerine,

eğitiminden hemen sonra Tobias ile birlikte kendi ilk girişimini kurdu. Müşteriler istek listelerine internetten ürün eklemek ve ürünün ne zaman ve nerede en iyi fiyata mevcut olduğu hakkında bilgi almak için uyhgulamayı kullanabilmektedir. Üçüncü kuruluş olan "freekickerz" kurucusu Konzi'dir. Stuttgart yakınlarındaki dünyanın en başarılı YouTube futbol kanalını yönetiyor. Konzi ve arkadaşları filmlerinde amatör futbolcuların çalışabilmeleri için futbol püf noktalarını gösteriyorlar, bilgisine yer veilmiştir. Araştırma bölümünde ise öğrenciye iş ve çalışma konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler ve organizasyonlar hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Porträt

Petra Jenner (*13. November 1964)

Geschäftsführerin und Autorin

Man kann Menschen nicht kontrollieren

Nach ihrer Ausbildung zur Betriebswirtin und Wirtschaftsinformatikerin leitete Petra Jenner als Geschäftsführerin verschiedene Unternehmen der IT-Branche und war in Zentral- und Nordeuropa tätig. 2009 wurde sie Geschäftsführerin von Microsoft Österreich und schon nach zweieinhalb Jahren bot ihr der Konzern die Geschäftsleitung von Microsoft Schweiz an, die sie gut vier Jahre erfolgreich ausführte.

Während ihrer Zeit als Microsoft-Geschäftsführerin in Österreich und der Schweiz setzte sie zahlreiche zukunftsorientierte Strategien um. So wurden unter ihrer Leitung die Arbeitsplätze der Angestellten sowie die Arbeitsabläufe in den Microsoft-Niederlassungen in Österreich und der Schweiz komplett umgestaltet: Die festen Büroplätze wichen flexiblen Arbeitsplatzmodellen und der Arbeit im Homeoffice. Diese strukturelle Veränderung wurde von allen Seiten positiv aufgenommen, auch weil Jenner von Anfang an großen Wert darauf legte, die Mitarbeitenden aktiv in den Prozess einzubinden und nicht über ihren Kopf hinweg zu entscheiden. Sie war und ist überzeugt, dass es nur so gelingen kann, die Unterstützung der Mitarbeitenden bei Veränderungen zu bewahren.

Petra Jenner

Das ist auch die Botschaft, die Petra Jenner besonders am Herzen liegt: Auch im Job wollen alle Menschen wahrgenommen werden – und zwar als Menschen und nicht nur als Angestellte, Kollegen oder Vorgesetzte. Zu diesem Thema hat sie ein Buch veröffentlicht, in dem es genau um diesen am Menschen orientierten Führungsstil geht. In „Mit Verstand und Herz. Authentisch und erfolgreich: Führungskraft ist weiblich" beschreibt sie, wie es ihr als Frau in einer von Männern dominierten Branche gelang, erfolgreich zu sein, ohne sich verstellen zu müssen. Sie sieht die größte Herausforderung für Führungskräfte darin, einen goldenen Mittelweg zu finden: zwischen dem klassischen, an wirtschaftlichen Erfolgszahlen orientierten Führungsstil und einem Führungsstil, bei dem der Mensch mit seinen individuellen Fähigkeiten und Emotionen im Mittelpunkt steht. Nur so kann es ihrer Meinung nach gelingen, der ständig wachsenden Zahl von Arbeitnehmenden entgegenzuwirken, die durch Burn-Outs arbeitsunfähig werden oder innerlich schon gekündigt haben, weil sie jegliche Motivation und Freude an ihrer Arbeit verloren haben.

Petra Jenner lässt auch im Beruf Emotionen ganz bewusst zu und legt großen Wert auf aktives Zuhören, um mehr Empathie und Einfühlungsvermögen in den Berufsalltag einbringen zu können. Dies ist aus ihrer Sicht unerlässlich, um eine Basis für ein vertrauensvolles Miteinander zu schaffen. Denn nur in einem offenen Arbeitsklima, in dem nicht ständig kontrolliert werden muss, engagieren sich Mitarbeitende gerne. In motivierten Angestellten, die ihre Aufgaben aus eigenem Antrieb selbstständig erledigen wollen, sieht Petra Jenner eines der wichtigsten Potenziale erfolgreicher Firmen.

Petra Jenner ist verheiratet. In ihrer Freizeit tanzt sie gerne, fährt Ski und macht Yoga. Außerdem liebt sie es, zu verreisen.

www Mehr Informationen zu Petra Jenner.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten oder Firmen aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Wirtschaft" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Victorinox – VW – Konrad Zuse – Daniel Borel – Willi Verhuven – Adidas – Palfinger Gruppe – Joschka Fischer – Louise Piëch – Mabel Zuppinger – Margarete Steiff

68

Görsel 50: Edebi Metin, s.68

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Bu bölümde yönetici ve yazar olan Petra Jenner hakkında bilgi verilmiştir. Petra işletme ekonomisti ve işletme uzmanı eğitimi aldıktan sonra çeşitli şirketleri yönetti, Orta ve Kuzey Avrupa'da çalıştı. 2009'da Microsoft Avusturya'nın genel müdürü oldu ve sadece iki buçuk yıl sonra ona dört yıl boyunca başarıyla yürüttüğü Microsoft İsviçre'nin yönetimini teklif etti. Ayrıca Petra Jenner işinde bilinçli olarak duygulara izin veriyor ve günlük ilere daha fazla empati ve duyarlılık getirebilmek için aktif dinlemeye büyük önem veriyor. Petra Jenner hakkında daha birçok bilgiye yer verilmiştir. Araştırma bölümünde de öğrenciye ekonomi konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler ve firmalar hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Porträt

Hermann Gmeiner

(23. Juni 1919–26. April 1986)

Gründer der SOS-Kinderdörfer

Es war das Jahr 1949: Der Österreicher Hermann Gmeiner war gerade 30 Jahre alt, studierte Medizin und wollte Arzt werden. Doch jeden Tag erlebte er das Elend der Kriegswaisen. Das Mitgefühl für die Kinder war so stark, dass er alle seine bisherigen Lebenspläne aufgab und fast aus dem Nichts heraus im gleichen Jahr sein erstes SOS-Kinderdorf in Imst in Tirol eröffnete. Das war der Beginn seines Lebenswerkes.

Die Mutter, die Geschwister, das Haus und das Dorf – so einfach beschreibt Hermann Gmeiner die Grundbedürfnisse und die Grundrechte eines jeden Kindes. Und diese vier Säulen sind bis heute die Grundlage der SOS-Kinderdorf-Arbeit. Hermann Gmeiner entwickelte diese Überzeugung aus eigener Erfahrung: Er wurde 1919 als Sohn einer einfachen Bergbauernfamilie in Alberschwende im österreichischen Vorarlberg geboren. Als er fünf Jahre alt war, starb seine Mutter. Die älteste Schwester Elsa übernahm die Mutterrolle für die acht jüngeren Geschwister. Hermann Gmeiner sagte später oft, dass die Idee der SOS-Kinderdörfer seiner Mutter und seiner Schwester Elsa zu verdanken sei. Denn dank dieser beiden Frauen konnte er in Geborgenheit aufwachsen und seine Persönlichkeit entwickeln. Schon als Kind fiel Hermann Gmeiner als begabter Junge auf. Ein Stipendium ermöglichte ihm nach dem Krieg ein Studium der Medizin. Zusätzlich engagierte er sich in der Jugendfürsorge. Als er die bittere Not der Kriegswaisenkinder hautnah erlebte, entwickelte sich sein Wunsch zu helfen.

Hermann Gmeiner war tief überzeugt von seiner Idee und er verstand zu begeistern. Er begann im Freundeskreis mit einer einfachen Bitte: Mit nur einem österreichischen Schilling im Monat könne für viele Kinder das Schicksal zum Guten gewendet werden. Je mehr Menschen bereit seien, diesen einen Schilling im Monat zu spenden, desto mehr Kindern könne geholfen werden. Und Hermann Gmeiner gewann viele Unterstützer für seine Idee. Ein Dorf war ihm bald nicht genug, denn Not gab es überall. In jedem Land der Welt wollte er Kindern mit einem SOS-Kinderdorf helfen. 1956 wurde das erste SOS-Kinderdorf in Deutschland in Dießen am Ammersee eröffnet, 1963 das erste nicht-europäische SOS-Kinderdorf in Korea, in den 70er-Jahren folgten Kinderdörfer in Lateinamerika und Afrika.

Hermann Gmeiner mit Kindern aus dem SOS-Kinderdorf Bethlehem

Hermann Gmeiner stellte in den folgenden Jahren sein Leben in den Dienst seiner Idee. Er reiste um die Welt und traf sich mit den Mächtigen, den Einflussreichen, den Meinungsmachern und versuchte, sie alle für seine Idee zu gewinnen. Dabei war er sehr erfolgreich und schaffte es, eines der größten Sozialwerke der Welt für Kinder aufzubauen. 1986 starb Hermann Gmeiner in Innsbruck. Doch seine weltumspannende Idee lebt bis heute weiter.

Heute gibt es in 133 Ländern SOS-Kinderdörfer und das Kinderhilfswerk ist mittlerweile neben den rund 500 SOS-Kinderdörfern auch für zahlreiche Zusatzeinrichtungen wie Kindergärten, Schulen, Berufsausbildungsstätten und Sozial- und Medizinzentren verantwortlich und hilft so bedürftigen Kindern, Jugendlichen und Familien.

www Mehr Informationen zu Hermann Gmeiner.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Ziele" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: entia – Kindernothilfe – Aktion Deutschland hilft – Lebenshilfe – Ärzte ohne Grenzen

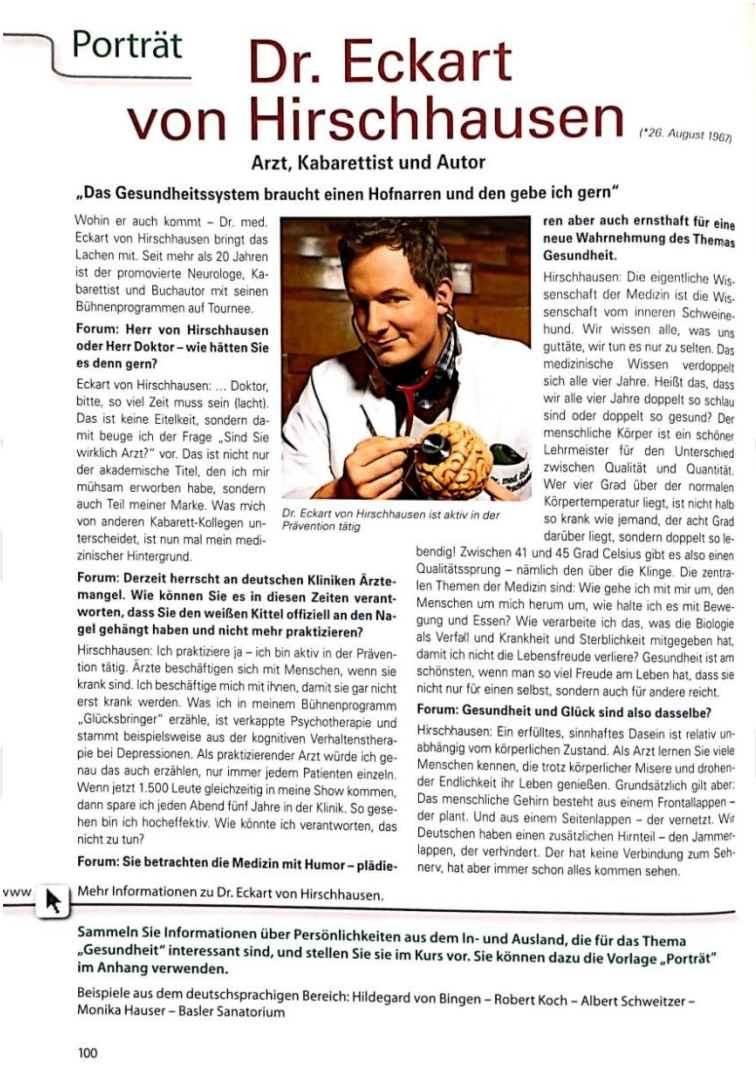
84

Görsel 51: Edebi Metin, s.84

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Burada Hermann Gmeiner çocuk yardım köyleri yöneticisi hakkında bilgi verilmiştir. Avusturyalı Hermann Gmeiner 1949 yılında 30 yaşındaydı, tıpta okuyordu ve doktor olmak istiyordu. Ama her gün savaş öksüzlerinin yoksulluklarını görüyordu. Çocuklara olan sempatisi o kadar güçlüydü ki, önceki tüm yaşam planlarından vazgeçti ve neredeyse aynı yıl içinde Imst Tirol'de ilk çocuk yardım köyünü açtı. Bugün 133 ülkede çocuk yardım köyleri mevcuttur ve yaklaşık 500 çocuk yardım köyünün yanısıra anaokulu, okul, meslek eğitimi merkezi ve sosyal merkez, sağlık merkezi sorumlu ve yardıma ihtiyacı olan çocuk, yetişkin ve ailelere sayısız yardımcı donatım yer

almaktadır. Araştırma bölümünde ise öğrenciye hedefler konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Porträt

Dr. Eckart von Hirschhausen

(*26. August 1967)

Arzt, Kabarettist und Autor

„Das Gesundheitssystem braucht einen Hofnarren und den gebe ich gern"

Wohin er auch kommt – Dr. med. Eckart von Hirschhausen bringt das Lachen mit. Seit mehr als 20 Jahren ist der promovierte Neurologe, Kabarettist und Buchautor mit seinen Bühnenprogrammen auf Tournee.

Forum: Herr von Hirschhausen oder Herr Doktor – wie hätten Sie es denn gern?

Eckart von Hirschhausen: ... Doktor, bitte, so viel Zeit muss sein (lacht). Das ist keine Eitelkeit, sondern damit beuge ich der Frage „Sind Sie wirklich Arzt?" vor. Das ist nicht nur der akademische Titel, den ich mir mühsam erworben habe, sondern auch Teil meiner Marke. Was mich von anderen Kabarett-Kollegen unterscheidet, ist nun mal mein medizinischer Hintergrund.

Dr. Eckart von Hirschhausen ist aktiv in der Prävention tätig

Forum: Derzeit herrscht an deutschen Kliniken Ärztemangel. Wie können Sie es in diesen Zeiten verantworten, dass Sie den weißen Kittel offiziell an den Nagel gehängt haben und nicht mehr praktizieren?

Hirschhausen: Ich praktiziere ja – ich bin aktiv in der Prävention tätig. Ärzte beschäftigen sich mit Menschen, wenn sie krank sind. Ich beschäftige mich mit ihnen, damit sie gar nicht erst krank werden. Was ich in meinem Bühnenprogramm „Glücksbringer" erzähle, ist verkappte Psychotherapie und stammt beispielsweise aus der kognitiven Verhaltenstherapie bei Depressionen. Als praktizierender Arzt würde ich genau das auch erzählen, nur immer jedem Patienten einzeln. Wenn jetzt 1.500 Leute gleichzeitig in meine Show kommen, dann spare ich jeden Abend fünf Jahre in der Klinik. So gesehen bin ich hocheffektiv. Wie könnte ich verantworten, das nicht zu tun?

Forum: Sie betrachten die Medizin mit Humor – plädieren aber auch ernsthaft für eine neue Wahrnehmung des Themas Gesundheit.

Hirschhausen: Die eigentliche Wissenschaft der Medizin ist die Wissenschaft vom inneren Schweinehund. Wir wissen alle, was uns guttäte, wir tun es nur zu selten. Das medizinische Wissen verdoppelt sich alle vier Jahre. Heißt das, dass wir alle vier Jahre doppelt so schlau sind oder doppelt so gesund? Der menschliche Körper ist ein schöner Lehrmeister für den Unterschied zwischen Qualität und Quantität. Wer vier Grad über der normalen Körpertemperatur liegt, ist nicht halb so krank wie jemand, der acht Grad darüber liegt, sondern doppelt so lebendig! Zwischen 41 und 45 Grad Celsius gibt es also einen Qualitätssprung – nämlich den über die Klinge. Die zentralen Themen der Medizin sind: Wie gehe ich mit mir um, den Menschen um mich herum um, wie halte ich es mit Bewegung und Essen? Wie verarbeite ich das, was die Biologie als Verfall und Krankheit und Sterblichkeit mitgegeben hat, damit ich nicht die Lebensfreude verliere? Gesundheit ist am schönsten, wenn man so viel Freude am Leben hat, dass sie nicht nur für einen selbst, sondern auch für andere reicht.

Forum: Gesundheit und Glück sind also dasselbe?

Hirschhausen: Ein erfülltes, sinnhaftes Dasein ist relativ unabhängig vom körperlichen Zustand. Als Arzt lernen Sie viele Menschen kennen, die trotz körperlicher Misere und drohender Endlichkeit ihr Leben genießen. Grundsätzlich gilt aber: Das menschliche Gehirn besteht aus einem Frontallappen – der plant. Und aus einem Seitenlappen – der vernetzt. Wir Deutschen haben einen zusätzlichen Hirnteil – den Jammerlappen, der verhindert. Der hat keine Verbindung zum Sehnerv, hat aber immer schon alles kommen sehen.

www Mehr Informationen zu Dr. Eckart von Hirschhausen.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Gesundheit" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Hildegard von Bingen – Robert Koch – Albert Schweitzer – Monika Hauser – Basler Sanatorium

100

Görsel 52: Edebi Metin, s.100

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Bu bölümde doktor, kabare oyuncusu ve yazar olan Dr. Eckart von Hirschhausen işlenmiştir. Hirschhausen "sağlık sisteminin bir şakacıya ihtiyacı var ve ben onu severek veririm" demiştir. 20 yıldan fazladır nörolog olan Hirschhausen sahne programlarıyla turneye çıkıyor. Dr. Eckart Hirschhausen evet önleme konusunda katifim. Doktorlar hasta olduklarında insanlarla ilgileniler, ben ilk etapta hasta olmamaları için onlarla ilgilenirim, demiştir. Metinde kendisi hakkında daha fazla bilgiye yer verilmiştir.

Araştırma bölümünde ise öğrenciye sağlık konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Porträt

Tatort

Eine Institution am Sonntagabend

Jeden Sonntagabend um 20:15 Uhr versammeln sich viele Leute in Deutschland, Österreich und der Schweiz vor dem Fernseher, um eine Folge der beliebten Krimireihe „Tatort" zu sehen. Es werden zwar auch andere Krimireihen gesendet, aber keine steht auf der Beliebtheitsskala der Zuschauer so hoch im Kurs wie der Tatort und keine gibt es bereits so lange.

Kommissar Thiel und Gerichtsmediziner Boerne aus Münster

Warum der Tatort so viele Fans hat, kann man nicht genau belegen. Die meist realistischen Geschichten, die Einbindung von lokalen Besonderheiten und auch die Beziehung und Dialoge zwischen den Ermittlern tragen sicher einiges dazu bei.

In den letzten Jahren ist ein regelrechter Kult um die Krimireihe entstanden. So gibt es zahlreiche Blogs über den Tatort, Fanclubs oder Tatort-Public-Viewing in der Kneipe. Während der Ausstrahlung eines Tatorts kann man online zahlreiche Kommentare und Twitternachrichten verfolgen, die sich mit den Dialogen zwischen den Kommissaren befassen oder den kompletten Fall kommentieren.

Der erste Tatort wurde bereits im Jahr 1970 ausgestrahlt und bis heute waren ca. 1000 Folgen zu sehen. Dabei geht jede Woche ein Team von Kommissaren in einer anderen Stadt auf Verbrecherjagd. Einige Ermittler erfreuen sich allerdings besonderer Beliebtheit, z. B. die Kommissare Batic und Leitmayr aus München oder Kommissar Thiel und Gerichtsmediziner Boerne aus Münster.

Die Themen und Fälle sind sehr unterschiedlich. Mal orientieren sie sich an aktuellen gesellschaftlichen Problemen und üben Sozialkritik, dann wieder steht eine deutschsprachige Region oder schlicht ein spannender Fall im Mittelpunkt. Gelegentlich gibt es auch Koproduktionen, in denen die Ermittler aus verschiedenen Städten zusammenarbeiten.

Momentan werden Tatorte aus rund 20 Städten gesendet, die meisten aus Deutschland, aber auch aus Luzern und Wien.

Das Lokalkolorit spielt dabei mal eine größere und mal eine kleinere Rolle. Die einzelnen Folgen sind dabei immer in sich geschlossene Geschichten.

Die Kommissare Leitmayr und Batic aus München

Wenn der Tatort im August Sommerpause macht, werden für mehrere Wochen nur Wiederholungen gezeigt und die Fans warten ungeduldig auf die neuen Folgen ab Herbst.

Produziert werden die Krimis von den verschiedenen Sendeanstalten der ARD, dem Österreichischen Fernsehen ORF und dem Schweizer Fernsehen SRF.

Im Lauf seiner langen Geschichte wurde der Tatort mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet. So erhielt er auch mehrfach den begehrten Grimme-Preis.

www Mehr Informationen zum Tatort.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Recht und Unrecht" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Friedrich Dürrenmatt – Friedrich Ani – Carla del Ponte – Ferdinand von Schirach – Ingrid Noll – Lore Maria Peschel-Gutzeit – Jost Reinecke – Nele Neuhaus – Volker Klüpfel und Michael Kobr

116

Görsel 53: Edebi Metin, s.116

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Bu bölümde "Tatort" olay yeri anlamına gelen dizi ele alınmıştır. Metinden edinilen bilgilere göre her Pazar akşamı saat 20.15'te Almanya, Avusturya ve İsviçre'de birçok kişi popüler suç dizisi Tatort'un bir bölümünü izlemek için televizyonun önüne toplanıyor. Diğer suç dizileri yayınlansa da, hiçbiri Tatort kadar izleyiciler arasında popüler değil ve hiçbiri bu kadar uzun süredir yayında olmadı. İlk suç mahalli 1970 yılında yayınlandı ve bugüne kadar yaklaşık 1000 bölüm yayınlandı. Tatort Ağustosta

sezon finali yaptığında, birkaç hafta boyunca sadece tekrarlar gösterilecek ve hayranları sonbahardan itibaren yeni bölümleri sabırsızlıkla bekleyecekler. Uzun hikayesi boyunca, Tatort dizisi çok sayışa ödül aldı. Öğrenci daha fazla bilginin yer aldığı metni okuduktan sonra araştırma bölümünde doğru ve yanlış konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunacaktır.



Du bist, was du bist

8

Mensch

Herbert Grönemeyer

Momentan ist richtig,
momentan ist gut.
Nichts ist wirklich wichtig,
nach der Ebbe kommt die Flut.

Am Strand des Lebens,
ohne Grund, ohne Verstand,
ist nichts vergebens,
ich bau die Träume auf den Sand.

Und es ist, es ist ok,
alles auf dem Weg,
und es ist Sonnenzeit
unbeschwert und frei.
Und der Mensch heißt Mensch,
weil er vergisst,
weil er verdrängt,
und weil er schwärmt und stählt*,
weil er wärmt, wenn er erzählt,
und weil er lacht,
weil er lebt,
Du fehlst ...

Das Firmament hat geöffnet,
wolkenlos und ozeanblau.
Telefon, Gas, Elektrik
unbezahlt, und das geht auch.
Teil mit mir Deinen Frieden,
wenn auch nur geborgt.
Ich will nicht Deine Liebe,
ich will nur Dein Wort.

Und es ist, es ist ok,
alles auf dem Weg,
und es ist Sonnenzeit
ungetrübt und leicht.
Und der Mensch heißt Mensch,
weil er irrt und weil er kämpft
und weil er hofft und liebt,
weil er mitfühlt und vergibt,
und weil er lacht,
und weil er lebt,
Du fehlst ...

Sie lernen
Modul 1 | Ergebnisse von Experimenten zum Alltagsleben zusammenfassen
Modul 2 | Einen Vortrag zum Thema „Hirnforschung und Geschlechterverhalten" mitschreiben und einen Forumsbeitrag verfassen
Modul 3 | Eine Ratgebersendung über Hochbegabte verstehen und Vermutungen äußern
Modul 4 | Die eigene Meinung zu einem Artikel über aktuelle Erziehungsfragen äußern
Modul 4 | Eine Umfrage zu Aspekten, die uns glücklich machen, verstehen und eine Diskussion führen

Grammatik
Modul 1 | Subjektive Modalverben: Behauptungen ausdrücken
Modul 3 | Subjektive Modalverben: Vermutungen ausdrücken

120

▶ AB Wortschatz

Oh, weil er lacht,
weil er lebt,
Du fehlst ...

Es ist ok,
alles auf dem Weg,
und es ist Sonnenzeit
ungetrübt und leicht.
Und der Mensch heißt Mensch,
weil er vergisst,
weil er verdrängt.
Und weil er schwärmt und glaubt,
sich anlehnt und vertraut.
Und weil er lacht,
und weil er lebt,
Du fehlst ...

Oh, ist schon ok,
es tut gleichmäßig weh,
es ist Sonnenzeit
ohne Plan, ohne Geleit.

Der Mensch heißt Mensch,
weil er erinnert, weil er kämpft,
und weil er hofft und liebt,
weil er mitfühlt und vergibt.

Weil er lacht,
weil er lebt,
Du fehlst ...

Oh, weil er lacht,
weil er lebt,
Du fehlst ...

1a Sehen Sie die Fotos an. Welche Emotionen werden dargestellt?

b Sammeln Sie weitere Emotionen im Kurs.

2a Hören Sie das Lied „Mensch" von Herbert Grönemeyer. Beschreiben Sie die Stimmung des Lieds.

b Hören Sie das Lied noch einmal und lesen Sie dabei den Text. Wie werden Emotionen durch die Musik und im Text ausgedrückt?

3 Herbert Grönemeyer beschreibt im Refrain, was für ihn typisch für den Menschen ist. Schreiben Sie den Satz aus dem Refrain frei zu Ende und vergleichen Sie im Kurs.

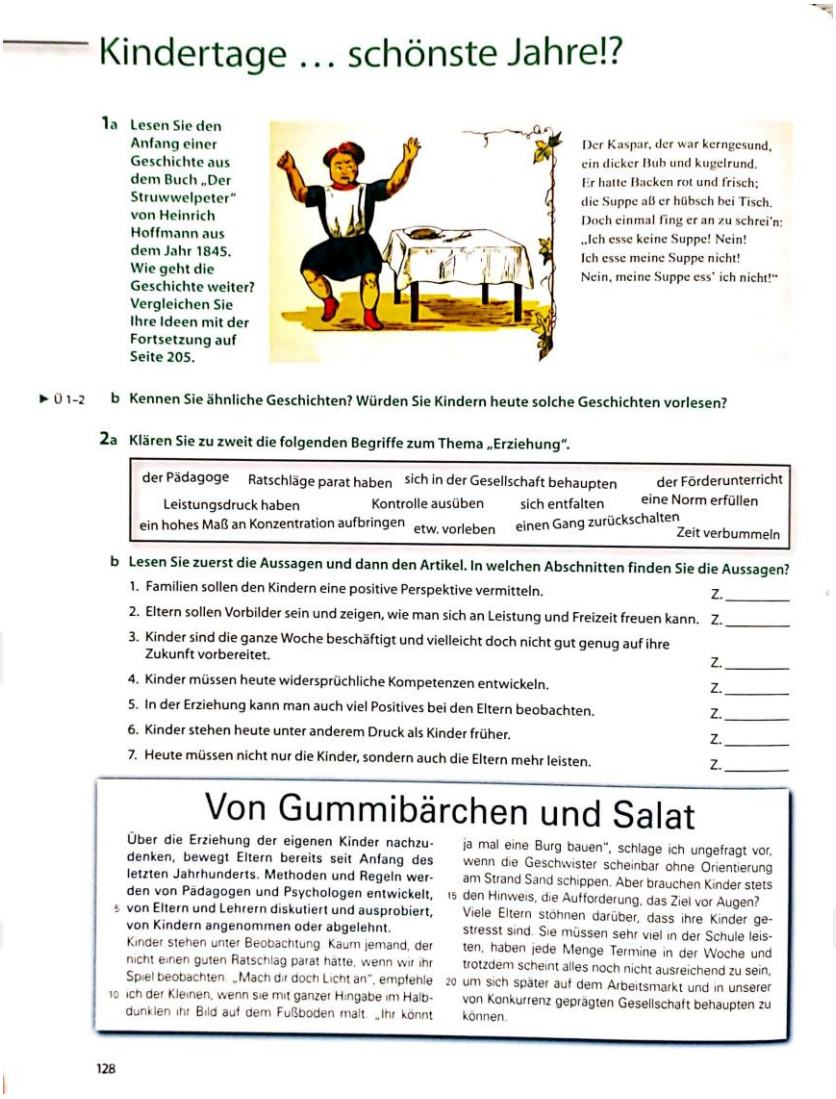
Und der Mensch heißt Mensch, weil ...

121

Görsel 54: Edebi Metin, s.120-121

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

8. Ünite "Du bist, was du bist" bölümünde Herbert Grönemeyer'a ait Mensch şarkısının sözleri verilmiştir. 1a'da fotoğraflara bakıp hangi duyguların ifade edildiğinin söylenmesi istenmiştir. 1b'de derste daha fazla duygu toplayın, denilmiştir. 2a'da Herbert Grönemeuyer'in Mensch şarkısını dinleyin, şarkının ruh halini yazın, ifadesi yer almaktadır. 2b'de şarlıyı tekrar dinleyin ve bu arada metni okuyun, duygular müzik ve metin yoluyla nasıl ifade ediliyor, sorusu yöneltilmiştir. 3'te Herbert Grönemeyer nakaratta insanlara özgü olduğunu düşüğndüğü şeyleri anlatıyor, nakarattaki cümleyi özgürce tamamlayın ve sınıfta karşılaştırın, ifadesi verilmiştir.



Kindertage … schönste Jahre!?

1a Lesen Sie den Anfang einer Geschichte aus dem Buch „Der Struwwelpeter" von Heinrich Hoffmann aus dem Jahr 1845. Wie geht die Geschichte weiter? Vergleichen Sie Ihre Ideen mit der Fortsetzung auf Seite 205.

Der Kaspar, der war kerngesund,
ein dicker Bub und kugelrund.
Er hatte Backen rot und frisch;
die Suppe aß er hübsch bei Tisch.
Doch einmal fing er an zu schrei'n:
„Ich esse keine Suppe! Nein!
Ich esse meine Suppe nicht!
Nein, meine Suppe ess' ich nicht!"

► Ü 1–2 **b** Kennen Sie ähnliche Geschichten? Würden Sie Kindern heute solche Geschichten vorlesen?

2a Klären Sie zu zweit die folgenden Begriffe zum Thema „Erziehung".

der Pädagoge | Ratschläge parat haben | sich in der Gesellschaft behaupten | der Förderunterricht | Leistungsdruck haben | Kontrolle ausüben | sich entfalten | eine Norm erfüllen | ein hohes Maß an Konzentration aufbringen | etw. vorleben | einen Gang zurückschalten | Zeit verbummeln

b Lesen Sie zuerst die Aussagen und dann den Artikel. In welchen Abschnitten finden Sie die Aussagen?

1. Familien sollen den Kindern eine positive Perspektive vermitteln. Z. _____
2. Eltern sollen Vorbilder sein und zeigen, wie man sich an Leistung und Freizeit freuen kann. Z. _____
3. Kinder sind die ganze Woche beschäftigt und vielleicht doch nicht gut genug auf ihre Zukunft vorbereitet. Z. _____
4. Kinder müssen heute widersprüchliche Kompetenzen entwickeln. Z. _____
5. In der Erziehung kann man auch viel Positives bei den Eltern beobachten. Z. _____
6. Kinder stehen heute unter anderem Druck als Kinder früher. Z. _____
7. Heute müssen nicht nur die Kinder, sondern auch die Eltern mehr leisten. Z. _____

Von Gummibärchen und Salat

Über die Erziehung der eigenen Kinder nachzudenken, bewegt Eltern bereits seit Anfang des letzten Jahrhunderts. Methoden und Regeln werden von Pädagogen und Psychologen entwickelt, von Eltern und Lehrern diskutiert und ausprobiert, von Kindern angenommen oder abgelehnt.

Kinder stehen unter Beobachtung. Kaum jemand, der nicht einen guten Ratschlag parat hätte, wenn wir ihr Spiel beobachten. „Mach dir doch Licht an", empfehle ich der Kleinen, wenn sie mit ganzer Hingabe im Halbdunklen ihr Bild auf dem Fußboden malt. „Ihr könnt ja mal eine Burg bauen", schlage ich ungefragt vor, wenn die Geschwister scheinbar ohne Orientierung am Strand Sand schippen. Aber brauchen Kinder stets den Hinweis, die Aufforderung, das Ziel vor Augen? Viele Eltern stöhnen darüber, dass ihre Kinder gestresst sind. Sie müssen sehr viel in der Schule leisten, haben jede Menge Termine in der Woche und trotzdem scheint alles noch nicht ausreichend zu sein, um sich später auf dem Arbeitsmarkt und in unserer von Konkurrenz geprägten Gesellschaft behaupten zu können.

128

Görsel 55: Edebi Metin, s.128

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

"Kindertage… schönste Jahre" çocuk günleri… en güzel yıllar bölümünde 1a'da Heinrich Hoffmann'ın 1845'te yazdığı "Der Struwwelpeter" hikayesininin balangıcını kitaptan okuyun, hikaye nasıl devam ediyor, fikirlerinizi 205. sayfadaki devamla karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 1b'de benzer hikayeler tanıyormusunuz, bugün çocuklarıınızıa böyle hikayeler okurmuydunuz, sorusu yöneltilmiştir. 2a'da çiftler halinde eğitimle ilgili aşağıdaki terimleri açıklayın, denilmiştir. 2b'de ilk önce ifadeleri ardından makaleyi okyun, ifadeleri hangi bölümlerde bulabilirsiniz, sorusu yer almaktadır.



Porträt

Remo Largo

(*24. November 1943)

Kinderforscher

„Bildungspolitiker sollten entmachtet werden"

Seine Erziehungsbücher machten den Kinderarzt Remo Largo bei Eltern zum Star, nun fordert er eine pädagogische Revolution an den Schulen. Im Interview spricht er über Autorität und Vertrauen, die fatale Kluft zwischen Kindern und Lehrern.

Remo Largo

Kaum ein anderer Erziehungsexperte ist bei Eltern so bekannt und beliebt wie Remo Largo. Seine Bücher haben eine Gesamtauflage von deutlich mehr als einer Million Exemplaren – allein der Klassiker „Babyjahre" wurde mehr als 600.000 Mal verkauft. Largo rät Eltern zu mehr Gelassenheit, denn Kinder seien heute oft „überfördert". „Eltern haben den Anspruch, dass ihr Kind nicht durchschnittlich ist", sagt Largo, „dadurch entsteht die furchtbare Hysterie: Wie fördert man Kinder am besten?"

SPIEGEL ONLINE: Herr Largo, wenn Eltern heute mehr denn je eine optimale Förderung für ihre Kinder wollen – warum steht es dann um deren Bildung angeblich schlechter denn je?

Remo Largo: Seit 150 Jahren wird Bildung im Sinne des Bildungsbürgertums verstanden: Alles dreht sich um Fachwissen. Das ist ein Auslaufmodell, aber die Widerstandskraft bildungsbürgerlicher Eltern ist groß. Sie wollen, dass ihre Kinder weiter erfolgreich sind. Dabei muss sich die Arbeit der Lehrer grundlegend wandeln.

Wieso?

Die Position der Lehrer gegenüber Schülern hat sich geändert. Früher wuchs die Autorität eines Menschen im Laufe seines Lebens ganz natürlich, weil er Erfahrungen sammelte. Heute wandelt sich die Welt durch Computer und Internet rasant und die Hierarchie kehrt sich um: Junge Leute sind auf einem wichtigen Feld plötzlich kompetenter. Das hat es noch nie gegeben und verängstigt die Lehrer.

Manche Experten fordern eine autoritäre Erziehung. Muss Disziplin wieder in den Mittelpunkt der Pädagogik?

Einerseits sollten Lehrer mit Schülern nicht auf Augenhöhe sein – das Kind spürt ja, dass der Erwachsene anders ist. Andererseits können Sie Kinder zu nichts zwingen. In Schulen mangelt es also nicht an Disziplin, sondern an einer persönlichen Beziehung zwischen Lehrern und Schülern. Zwölf- bis 16-Jährige beklagen in Umfragen sehr oft, dass der Lehrer nur das Fachliche vermittle und nicht als Persönlichkeit erkennbar sei.

Wie soll sich das ändern?

Mehr Unterrichtsstunden als bisher müssen allein dem Austausch in der Klasse gewidmet werden. Lehrer müssen die Chance auf ein engeres Verhältnis zu Schülern bekommen.

Sie fordern ernsthaft noch mehr Unterrichtsstunden?

Nein. Im Gegenzug müsste der Fachunterricht reduziert werden, die Lehrpläne gehören entschlackt. Man muss den Stoff endlich mal ausmisten, nur das lehren, wofür es stichhaltige Gründe gibt.

Dann macht jede Schule, was sie will – und es gibt keine vergleichbaren Abschlüsse mehr.

Kollektive Lehrpläne sind doch ein Witz! Sehen Sie sich die Pisa-Ergebnisse an: 15 bis 20 Prozent der 15-Jährigen sind auf dem Lernniveau von Zehn- oder Elfjährigen. Man muss individualisieren, und dass das gelingen kann, ist keine pädagogische Utopie. Man hat in altersgemischten Klassen gesehen, dass die Kinder bis zu 40 Prozent des Stoffs voneinander lernen – nicht vom Lehrer. Zu der falschen Gleichmacherei gehören übrigens auch die Noten …

…, die Sie auch abschaffen würden?

Das Notensystem zwingt Kinder und Jugendliche, Stoff auswendig zu lernen. Das sitzt so tief, dass wir inzwischen glauben, Kinder würden gar nichts mehr lernen, wenn wir Noten abschaffen würden. Aber so ist es nicht. Kinder lernen in den ersten fünf Lebensjahren unglaublich viel – aus sich selbst heraus, ohne von Noten motiviert zu sein. Das würden sie auch danach, wenn man sie kindgerecht lernen lassen würde.

www Mehr Informationen zu Remo Largo.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Psychologie" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Heinz Klippert – Emmi Pikler – Alice Miller – Richard David Precht – Julia Onken – Verena Kast

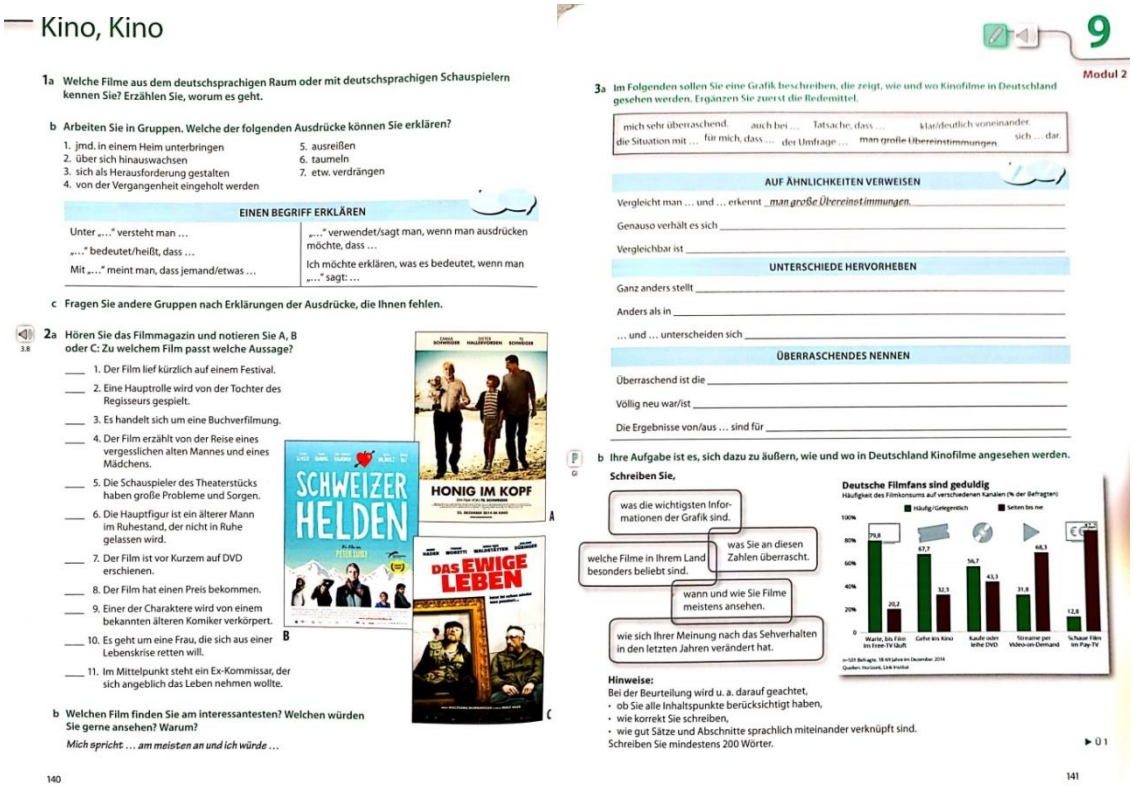
132

Görsel 56: Edebi Metin, s.132

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Bu bölümde çocuk doktoru Remo Largo işlenmiştir. Metinde yer alan bilgilere göre ebeveynlik kitapları, çocuk doktoru Remo Largo'yu ebeveynler arasında ünlü yapmıştır. Şimdi okullarda pedagojik bir devrim çağrısı yapıyor. Röportajda otorite ve güvenden, çocuklarla öğretmenler arasındaki ölümcül uçurumdan bahsediyor. Neredeyse başka hiçbir ebeveynlik uzmanı, ebeveynler arasında Remo Largo kadar iyi tanınıp sevilmez. Remo Largo'nun ifadelerine göre, not sistemi, çocukları ve gençleri materyalleri ezberlemeye zorluyor, notları kaldırırsak çocukların hiçbirşey öğrenemeyeceğine inanıyoruz. Ama öyle değil, Çocuklar, notlarla motive olmadan hayatlarının ilk beş

yılında kendi başlarına inanılmaz çok öğrenirler. Çocuklara doğruyu öğrenmelerine izin verilse, bunu daha sonra da yaparlardı. Bunun gibi ebeveynlik hakkında daha bir çok bilginin yer aldığı bir röportaj ele alınmıştır. Araştırma bölümünde ise öğrenciye psikoloji konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler ve organizasyonlar hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.

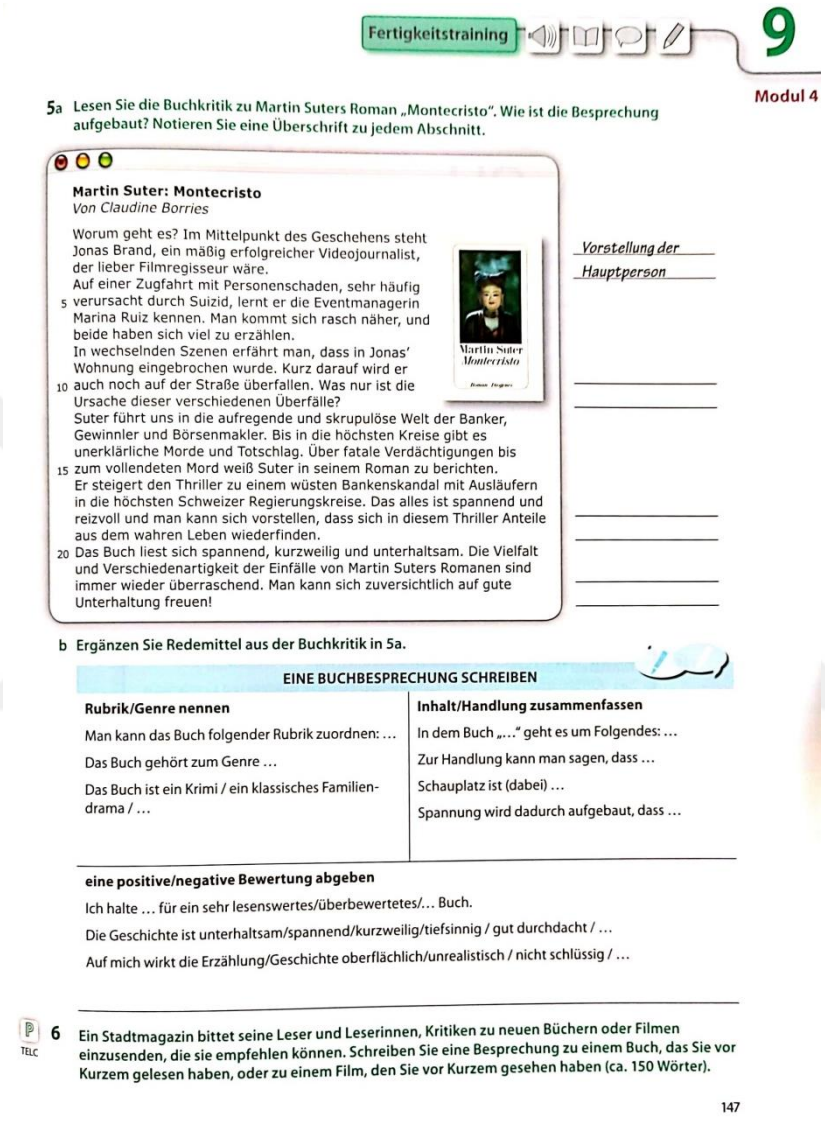


Görsel 57: Edebi Metin, s.140-141

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

9.Ünite "Kino, Kino" sinema, sinema bölümünde sinema filmleriyle ilgili alıştırma verilmiştir. 1a'da Almanca konuşulan ülkelerden veya Almanca konuşan oyuncuların hangi filmlerini biliyorsunuz, ne hakkında olduğunu anlatın, ifadesi yer almaktadır. 1b'de gruplarla çalışın, verilen ifadelerden hangilerini açıklayabilirsiniz, sorusu yöneltilmiştir. 1c'de diğer gruplardan sizde eksik olan terimlerin açıklamalarını isteyin, denilmiştir. 2a'da film dergisini dinleyin ve not edin A, B veya C: hangi filme hangi ifade uyuyor, ifadesi yer almaktadır. 2b'de hangi filmi en ilginç buluyorsunuz, hangisini izlemek isterdiniz, neden, sorusu sorulmuştur. 3a'da aşağıda Almanya'da çocuk filmlerinin nasıl ve nerede görüldüğünü gösteren bir grafiği açıklamalısınız, önce

cümleleri tamamlayın, ifadesi yer almaktadır. 3b'de göreviniz Almanya'da sinema filmlerinin nasıl ve nerede izlendiği hakkında yorum yapmaktır, ifadesi yöneltilmiştir. Hemen altında öğrenciye yazması için beş yönerge verilmiştir. Ayrıca en altta da ipuçları yer almaktadır.



Fertigkeitstraining 9

Modul 4

5a Lesen Sie die Buchkritik zu Martin Suters Roman „Montecristo". Wie ist die Besprechung aufgebaut? Notieren Sie eine Überschrift zu jedem Abschnitt.

Martin Suter: Montecristo
Von Claudine Borries

Worum geht es? Im Mittelpunkt des Geschehens steht Jonas Brand, ein mäßig erfolgreicher Videojournalist, der lieber Filmregisseur wäre.
Auf einer Zugfahrt mit Personenschaden, sehr häufig verursacht durch Suizid, lernt er die Eventmanagerin Marina Ruiz kennen. Man kommt sich rasch näher, und beide haben sich viel zu erzählen.
In wechselnden Szenen erfährt man, dass in Jonas' Wohnung eingebrochen wurde. Kurz darauf wird er auch noch auf der Straße überfallen. Was nur ist die Ursache dieser verschiedenen Überfälle?
Suter führt uns in die aufregende und skrupulöse Welt der Banker, Gewinnler und Börsenmakler. Bis in die höchsten Kreise gibt es unerklärliche Morde und Totschlag. Über fatale Verdächtigungen bis zum vollendeten Mord weiß Suter in seinem Roman zu berichten.
Er steigert den Thriller zu einem wüsten Bankenskandal mit Ausläufern in die höchsten Schweizer Regierungskreise. Das alles ist spannend und reizvoll und man kann sich vorstellen, dass sich in diesem Thriller Anteile aus dem wahren Leben wiederfinden.
Das Buch liest sich spannend, kurzweilig und unterhaltsam. Die Vielfalt und Verschiedenartigkeit der Einfälle von Martin Suters Romanen sind immer wieder überraschend. Man kann sich zuversichtlich auf gute Unterhaltung freuen!

Vorstellung der Hauptperson

b Ergänzen Sie Redemittel aus der Buchkritik in 5a.

EINE BUCHBESPRECHUNG SCHREIBEN

Rubrik/Genre nennen	**Inhalt/Handlung zusammenfassen**
Man kann das Buch folgender Rubrik zuordnen: …	In dem Buch „…" geht es um Folgendes: …
Das Buch gehört zum Genre …	Zur Handlung kann man sagen, dass …
Das Buch ist ein Krimi / ein klassisches Familiendrama / …	Schauplatz ist (dabei) …
	Spannung wird dadurch aufgebaut, dass …

eine positive/negative Bewertung abgeben

Ich halte … für ein sehr lesenswertes/überbewertetes/… Buch.
Die Geschichte ist unterhaltsam/spannend/kurzweilig/tiefsinnig / gut durchdacht / …
Auf mich wirkt die Erzählung/Geschichte oberflächlich/unrealistisch / nicht schlüssig / …

TELC 6 Ein Stadtmagazin bittet seine Leser und Leserinnen, Kritiken zu neuen Büchern oder Filmen einzusenden, die sie empfehlen können. Schreiben Sie eine Besprechung zu einem Buch, das Sie vor Kurzem gelesen haben, oder zu einem Film, den Sie vor Kurzem gesehen haben (ca. 150 Wörter).

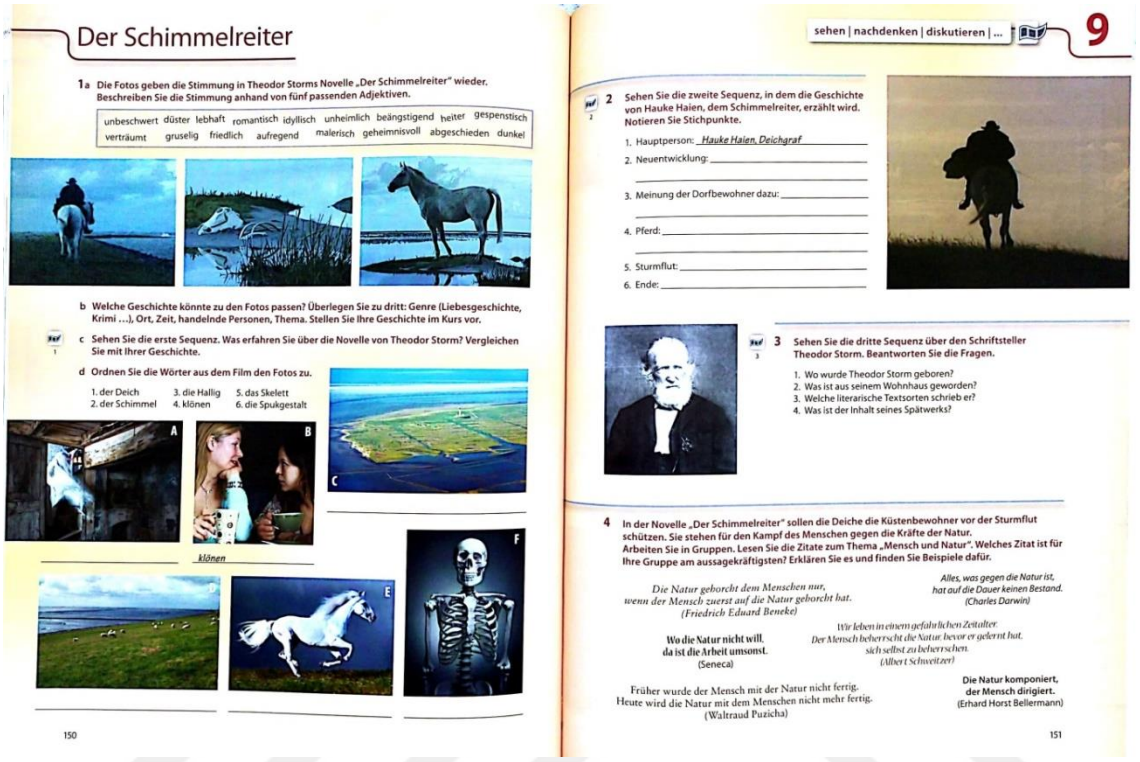
147

Görsel 58: Edebi Metin, s.147

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

9.Ünite beceri eğitimi bölümünde Martin Suter'in Montecristo eseri işlenmiştir. 5a'da Martin Suter'in Montecristo romanına ait kitap eleştrisini okuyun, eleştiri nasıl oluşmuştur, her bölüm için bir başlık yazın, ifadesi verilmiştir. 5b'de 5a'daki kitap eleştrisinden ifadeler ekleyin, denilmiştir. 6'da bir şehir dergisi okuyucularından

önerebilecekleri yeni kitap veya filmlerin incelemelerini göndermelerini istemiştir. Kısa süre önce okuduğunuz bir kitap veya kısa süre önce izlediğiniz bir film hakkında yorum yazın (yaklaşık 150 kelime), ifadesi yer almaktadır.



Der Schimmelreiter

1a Die Fotos geben die Stimmung in Theodor Storms Novelle „Der Schimmelreiter" wieder. Beschreiben Sie die Stimmung anhand von fünf passenden Adjektiven.

unbeschwert düster lebhaft romantisch idyllisch unheimlich beängstigend heiter gespenstisch verträumt gruselig friedlich aufregend malerisch geheimnisvoll abgeschieden dunkel

b Welche Geschichte könnte zu den Fotos passen? Überlegen Sie zu dritt: Genre (Liebesgeschichte, Krimi …), Ort, Zeit, handelnde Personen, Thema. Stellen Sie Ihre Geschichte im Kurs vor.

c Sehen Sie die erste Sequenz. Was erfahren Sie über die Novelle von Theodor Storm? Vergleichen Sie mit Ihrer Geschichte.

d Ordnen Sie die Wörter aus dem Film den Fotos zu.

1. der Deich 3. die Hallig 5. das Skelett
2. der Schimmel 4. klönen 6. die Spukgestalt

klönen

150

sehen | nachdenken | diskutieren | ... 9

2 Sehen Sie die zweite Sequenz, in dem die Geschichte von Hauke Haien, dem Schimmelreiter, erzählt wird. Notieren Sie Stichpunkte.

1. Hauptperson: Hauke Haien, Deichgraf
2. Neuentwicklung:
3. Meinung der Dorfbewohner dazu:
4. Pferd:
5. Sturmflut:
6. Ende:

3 Sehen Sie die dritte Sequenz über den Schriftsteller Theodor Storm. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wo wurde Theodor Storm geboren?
2. Was ist aus seinem Wohnhaus geworden?
3. Welche literarische Textsorten schrieb er?
4. Was ist der Inhalt seines Spätwerks?

4 In der Novelle „Der Schimmelreiter" sollen die Deiche die Küstenbewohner vor der Sturmflut schützen. Sie stehen für den Kampf des Menschen gegen die Kräfte der Natur. Arbeiten Sie in Gruppen. Lesen Sie die Zitate zum Thema „Mensch und Natur". Welches Zitat ist für Ihre Gruppe am aussagekräftigsten? Erklären Sie es und finden Sie Beispiele dafür.

Die Natur gehorcht dem Menschen nur, wenn der Mensch zuerst auf die Natur gehorcht hat. (Friedrich Eduard Beneke)

Alles, was gegen die Natur ist, hat auf die Dauer keinen Bestand. (Charles Darwin)

Wo die Natur nicht will, da ist die Arbeit umsonst. (Seneca)

Wir leben in einem gefährlichen Zeitalter. Der Mensch beherrscht die Natur, bevor er gelernt hat, sich selbst zu beherrschen. (Albert Schweitzer)

Früher wurde der Mensch mit der Natur nicht fertig. Heute wird die Natur mit dem Menschen nicht mehr fertig. (Waltraud Puzicha)

Die Natur komponiert, der Mensch dirigiert. (Erhard Horst Bellermann)

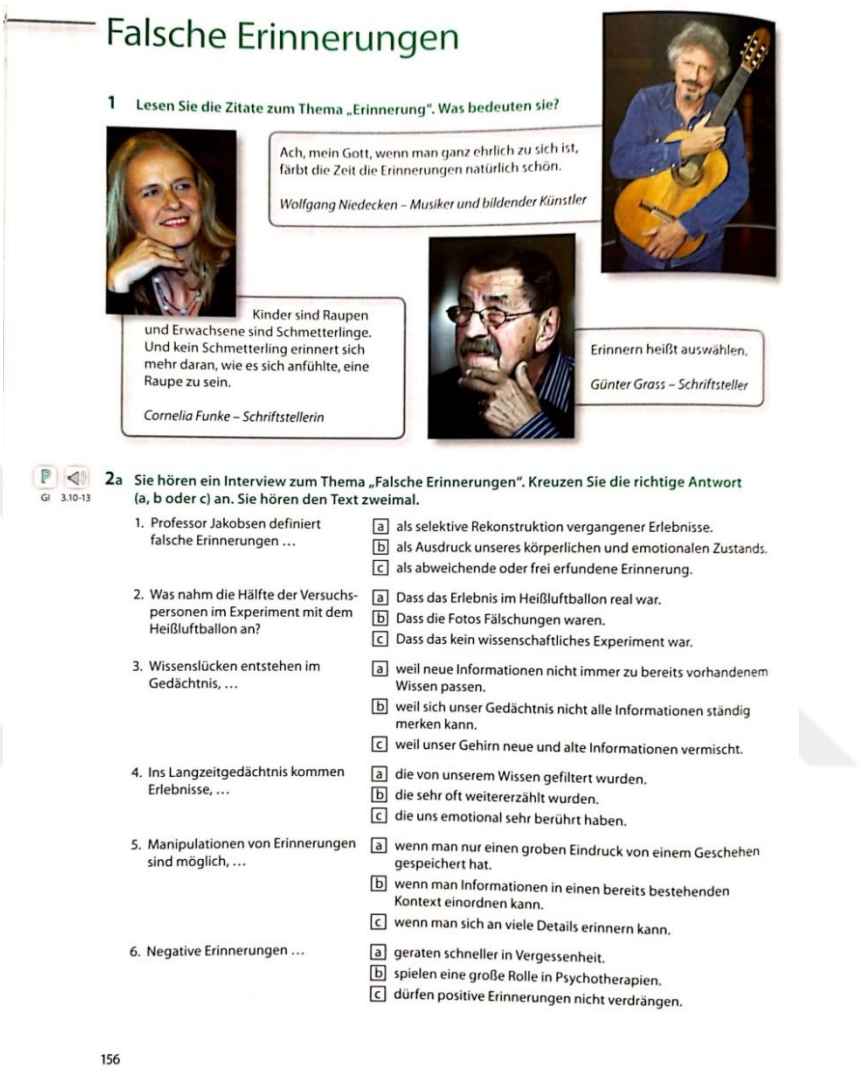
151

Görsel 59: Edebi Metin, s.150-151

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

9.Ünite'de "Der Schimmelreiter" solgun binici anlamına gelen Theodor Storm'un öyküsü işlenmiştir. 1a'da fotoğraflar Theodor Storm'un öyküsündeki atmosferi yansıtıyor, denilmiştir. 1b'de bu fotoğraflara hangi hikaye uyabilirdi, üç kişi olarak düşünün: tür (aşk hikayesi, polisiye…), yer, zaman, oyunculuk yapan kişiler, konu, hikayenizi sınıfta okuyun, ifadesi yer almaktadır. 1c'de ilk sahneyi izleyin, Theodor Storm'un öyküsüyle ilgili ne öğreniyorsunuz, kendi hikayenizle karşılaştırın, ifadesi verilmiştir. 1d'de altı tane filmden fotoğraf ve altı kelime verilmiştir, bunların fotoğraflarla eşleştirilmesi istenmiştir. 2'de der Schimmelreiter filminde Hauke Haien'ın hikayesini anlatan ikinci bölümü izleyin, önemli noktaları not edin, denilmiştir. 3'te yazar Theodor Storm hakkında olan üçüncü sahneyi izleyin, soruları cevaplandırın, ifadesi verilmiştir. 4'te "Der Schimmelreiter" öyküsünde setlerin sahil halkını fırtınadan koruması gerekiyor, insanın doğa güçlerine karşı mücadelesini temsil

ederler, gruplar halinde çalışın, "Mensch und Natur" konusundaki alıntıları okuyun, hangi alıntı grubunuz için en etkili ifadedir, açıklayın ve bunun için örnekler bulun, ifadesi yer almaktadır.



Falsche Erinnerungen

1 **Lesen Sie die Zitate zum Thema „Erinnerung". Was bedeuten sie?**

Ach, mein Gott, wenn man ganz ehrlich zu sich ist, färbt die Zeit die Erinnerungen natürlich schön.

Wolfgang Niedecken – Musiker und bildender Künstler

Kinder sind Raupen und Erwachsene sind Schmetterlinge. Und kein Schmetterling erinnert sich mehr daran, wie es sich anfühlte, eine Raupe zu sein.

Cornelia Funke – Schriftstellerin

Erinnern heißt auswählen.

Günter Grass – Schriftsteller

GI 3.10-13 **2a** **Sie hören ein Interview zum Thema „Falsche Erinnerungen". Kreuzen Sie die richtige Antwort (a, b oder c) an. Sie hören den Text zweimal.**

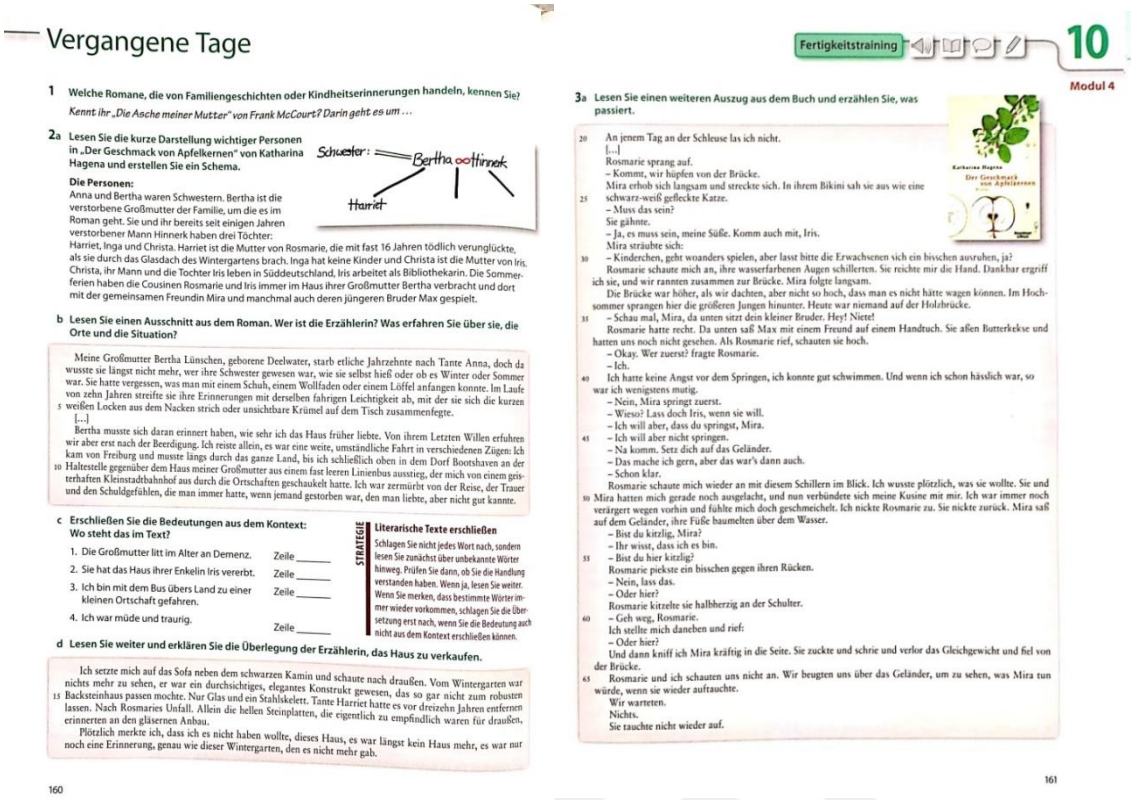
1. Professor Jakobsen definiert falsche Erinnerungen …
   - [a] als selektive Rekonstruktion vergangener Erlebnisse.
   - [b] als Ausdruck unseres körperlichen und emotionalen Zustands.
   - [c] als abweichende oder frei erfundene Erinnerung.
2. Was nahm die Hälfte der Versuchspersonen im Experiment mit dem Heißluftballon an?
   - [a] Dass das Erlebnis im Heißluftballon real war.
   - [b] Dass die Fotos Fälschungen waren.
   - [c] Dass das kein wissenschaftliches Experiment war.
3. Wissenslücken entstehen im Gedächtnis, …
   - [a] weil neue Informationen nicht immer zu bereits vorhandenem Wissen passen.
   - [b] weil sich unser Gedächtnis nicht alle Informationen ständig merken kann.
   - [c] weil unser Gehirn neue und alte Informationen vermischt.
4. Ins Langzeitgedächtnis kommen Erlebnisse, …
   - [a] die von unserem Wissen gefiltert wurden.
   - [b] die sehr oft weitererzählt wurden.
   - [c] die uns emotional sehr berührt haben.
5. Manipulationen von Erinnerungen sind möglich, …
   - [a] wenn man nur einen groben Eindruck von einem Geschehen gespeichert hat.
   - [b] wenn man Informationen in einen bereits bestehenden Kontext einordnen kann.
   - [c] wenn man sich an viele Details erinnern kann.
6. Negative Erinnerungen …
   - [a] geraten schneller in Vergessenheit.
   - [b] spielen eine große Rolle in Psychotherapien.
   - [c] dürfen positive Erinnerungen nicht verdrängen.

156

Görsel 60: Edebi Metin, s.156

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

"Falsche Erinnerungen" yanlış anılar bölümünde 1'de üç tanınmış kişinin anılar hakkında söyledikleri verilmiştir. Soruda anı konusundaki alıntıları okuyun, ne anlama geliyorlar, denilmiştir. 2a'da altı tane üç şıklı soru verilmiştir, yanlış anılar konusuna ait bir röportaj dinleyeceksiniz, doğru cevabı işaretleyin (a, b veya c), metni iki kez dinleyeceksiniz, ifadesi yer almaktadır.



Vergangene Tage

Fertigkeitstraining 10 Modul 4

1 Welche Romane, die von Familiengeschichten oder Kindheitserinnerungen handeln, kennen Sie? *Kennt ihr „Die Asche meiner Mutter" von Frank McCourt? Darin geht es um …*

2a Lesen Sie die kurze Darstellung wichtiger Personen in „Der Geschmack von Apfelkernen" von Katharina Hagena und erstellen Sie ein Schema.

Schwester: Bertha ∞ Hinnerk

Harriet

Die Personen:
Anna und Bertha waren Schwestern. Bertha ist die verstorbene Großmutter der Familie, um die es im Roman geht. Sie und ihr bereits seit einigen Jahren verstorbener Mann Hinnerk haben drei Töchter: Harriet, Inga und Christa. Harriet ist die Mutter von Rosmarie, die mit fast 16 Jahren tödlich verunglückte, als sie durch das Glasdach des Wintergartens brach. Inga hat keine Kinder und Christa ist die Mutter von Iris. Christa, ihr Mann und die Tochter Iris leben in Süddeutschland, Iris arbeitet als Bibliothekarin. Die Sommerferien haben die Cousinen Rosmarie und Iris immer im Haus ihrer Großmutter Bertha verbracht und dort mit der gemeinsamen Freundin Mira und manchmal auch deren jüngeren Bruder Max gespielt.

b Lesen Sie einen Ausschnitt aus dem Roman. Wer ist die Erzählerin? Was erfahren Sie über sie, die Orte und die Situation?

Meine Großmutter Bertha Lünschen, geborene Deelwater, starb etliche Jahrzehnte nach Tante Anna, doch da wusste sie längst nicht mehr, wer ihre Schwester gewesen war, wie sie selbst hieß oder ob es Winter oder Sommer war. Sie hatte vergessen, was man mit einem Schuh, einem Wollfaden oder einem Löffel anfangen konnte. Im Laufe von zehn Jahren streifte sie ihre Erinnerungen mit derselben fahrigen Leichtigkeit ab, mit der sie sich die kurzen weißen Locken aus dem Nacken strich oder unsichtbare Krümel auf dem Tisch zusammenfegte.
[…]
Bertha musste sich daran erinnert haben, wie sehr ich das Haus früher liebte. Von ihrem Letzten Willen erfuhren wir aber erst nach der Beerdigung. Ich reiste allein, es war eine weite, umständliche Fahrt in verschiedenen Zügen: Ich kam von Freiburg und musste längs durch das ganze Land, bis ich schließlich oben in dem Dorf Bootshaven an der Haltestelle gegenüber dem Haus meiner Großmutter aus einem fast leeren Linienbus ausstieg, der mich von einem geisterhaften Kleinstadtbahnhof aus durch die Ortschaften geschaukelt hatte. Ich war zermürbt von der Reise, der Trauer und den Schuldgefühlen, die man immer hatte, wenn jemand gestorben war, den man liebte, aber nicht gut kannte.

c Erschließen Sie die Bedeutungen aus dem Kontext: Wo steht das im Text?

1. Die Großmutter litt im Alter an Demenz. Zeile ____
2. Sie hat das Haus ihrer Enkelin Iris vererbt. Zeile ____
3. Ich bin mit dem Bus übers Land zu einer kleinen Ortschaft gefahren. Zeile ____
4. Ich war müde und traurig. Zeile ____

STRATEGIE
Literarische Texte erschließen
Schlagen Sie nicht jedes Wort nach, sondern lesen Sie zunächst über unbekannte Wörter hinweg. Prüfen Sie dann, ob Sie die Handlung verstanden haben. Wenn ja, lesen Sie weiter. Wenn Sie merken, dass bestimmte Wörter immer wieder vorkommen, schlagen Sie die Übersetzung erst nach, wenn Sie die Bedeutung auch nicht aus dem Kontext erschließen können.

d Lesen Sie weiter und erklären Sie die Überlegung der Erzählerin, das Haus zu verkaufen.

Ich setzte mich auf das Sofa neben dem schwarzen Kamin und schaute nach draußen. Vom Wintergarten war nichts mehr zu sehen, er war ein durchsichtiges, elegantes Konstrukt gewesen, das so gar nicht zum robusten Backsteinhaus passen mochte. Nur Glas und ein Stahlskelett. Tante Harriet hatte es vor dreizehn Jahren entfernen lassen. Nach Rosmaries Unfall. Allein die hellen Steinplatten, die eigentlich zu empfindlich waren für draußen, erinnerten an den gläsernen Anbau.
Plötzlich merkte ich, dass ich es nicht haben wollte, dieses Haus, es war längst kein Haus mehr, es war nur noch eine Erinnerung, genau wie dieser Wintergarten, den es nicht mehr gab.

160

3a Lesen Sie einen weiteren Auszug aus dem Buch und erzählen Sie, was passiert.

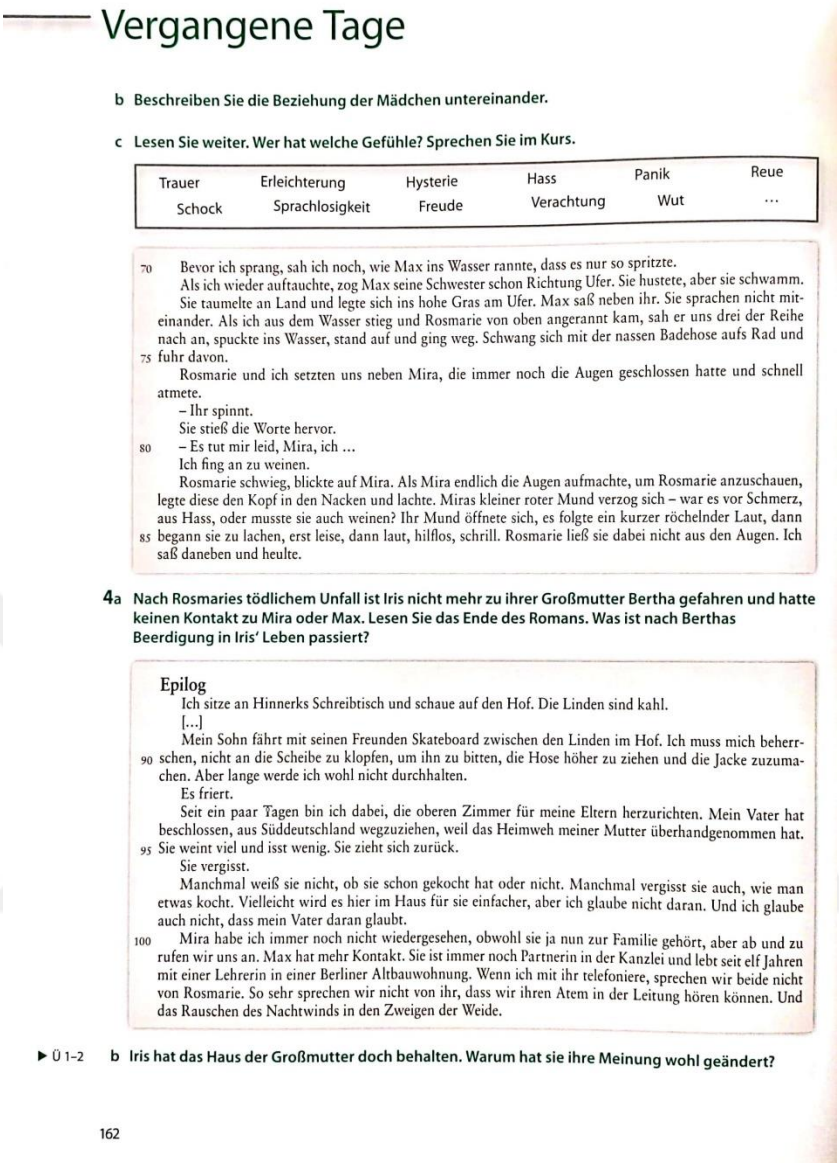
An jenem Tag an der Schleuse las ich nicht.
[…]
Rosmarie sprang auf.
– Kommt, wir hüpfen von der Brücke.
Mira erhob sich langsam und streckte sich. In ihrem Bikini sah sie aus wie eine schwarz-weiß gefleckte Katze.
– Muss das sein?
Sie gähnte.
– Ja, es muss sein, meine Süße. Komm auch mit, Iris.
Mira sträubte sich:
– Kinderchen, geht woanders spielen, aber lasst bitte die Erwachsenen sich ein bisschen ausruhen, ja?
Rosmarie schaute mich an, ihre wasserfarbenen Augen schillerten. Sie reichte mir die Hand. Dankbar ergriff ich sie, und wir rannten zusammen zur Brücke. Mira folgte langsam.
Die Brücke war höher, als wir dachten, aber nicht so hoch, dass man es nicht hätte wagen können. Im Hochsommer sprangen hier die größeren Jungen hinunter. Heute war niemand auf der Holzbrücke.
– Schau mal, Mira, da unten sitzt dein kleiner Bruder. Hey! Niete!
Rosmarie hatte recht. Da unten saß Max mit einem Freund auf einem Handtuch. Sie aßen Butterkekse und hatten uns noch nicht gesehen. Als Rosmarie rief, schauten sie hoch.
– Okay. Wer zuerst? fragte Rosmarie.
– Ich.
Ich hatte keine Angst vor dem Springen, ich konnte gut schwimmen. Und wenn ich schon hässlich war, so war ich wenigstens mutig.
– Nein, Mira springt zuerst.
– Wieso? Lass doch Iris, wenn sie will.
– Ich will aber, dass du springst, Mira.
– Ich will aber nicht springen.
– Na komm. Setz dich auf das Geländer.
– Das mache ich gern, aber das war's dann auch.
– Schon klar.
Rosmarie schaute mich wieder an mit diesem Schillern im Blick. Ich wusste plötzlich, was sie wollte. Sie und Mira hatten mich gerade noch ausgelacht, und nun verbündete sich meine Kusine mit mir. Ich war immer noch verärgert wegen vorhin und fühlte mich doch geschmeichelt. Ich nickte Rosmarie zu. Sie nickte zurück. Mira saß auf dem Geländer, ihre Füße baumelten über dem Wasser.
– Bist du kitzlig, Mira?
– Ihr wisst, dass ich es bin.
– Bist du hier kitzlig?
Rosmarie piekste ein bisschen gegen ihren Rücken.
– Nein, lass das.
– Oder hier?
Rosmarie kitzelte sie halbherzig an der Schulter.
– Geh weg, Rosmarie.
Ich stellte mich daneben und rief:
– Oder hier?
Und dann kniff ich Mira kräftig in die Seite. Sie zuckte und schrie und verlor das Gleichgewicht und fiel von der Brücke.
Rosmarie und ich schauten uns nicht an. Wir beugten uns über das Geländer, um zu sehen, was Mira tun würde, wenn sie wieder auftauchte.
Wir warteten.
Nichts.
Sie tauchte nicht wieder auf.

161

Görsel 61: Edebi Metin, s.160-161

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

10.Ünite "Vergangene Tage" geçmiş günler bölümünde 1'de hangi aile hikayelerini veya çocukluk anılarını konu alan romanları biliyorsunuz, sorusu yöneltilmiştir. Katharina Hagena'nın "Der Geschmack von Apfelkernen" "Elma çekirdeğinin tadı" anlamına gelen kitabındaki önemli kişilerle ilgili kısa açıklamasını okuyun ve bir şema oluşturun, ifadesi yer almaktadır. 2b'de romandan bir alıntı okuyun, anlatıcı kim, onlar hakkında ne öğreniyorsunuz, yerler ve durum, ifadesi verilmiştir. 2c'de anlamları bağlamdan çıkarın, metinde nerede, sorusu sorulmuştur. 2d'de ise okumaya devam edin ve anlatıcının evi satma konusundaki düşüncelerini açıklayın, denilmiştir. 3a'da kitaptan başka bir alıntı okuyun ve ne olduğunu anlatın, ifadesi verilmiştir.



Vergangene Tage

b Beschreiben Sie die Beziehung der Mädchen untereinander.

c Lesen Sie weiter. Wer hat welche Gefühle? Sprechen Sie im Kurs.

Trauer	Erleichterung	Hysterie	Hass	Panik	Reue
Schock	Sprachlosigkeit	Freude	Verachtung	Wut	...

Bevor ich sprang, sah ich noch, wie Max ins Wasser rannte, dass es nur so spritzte.
Als ich wieder auftauchte, zog Max seine Schwester schon Richtung Ufer. Sie hustete, aber sie schwamm. Sie taumelte an Land und legte sich ins hohe Gras am Ufer. Max saß neben ihr. Sie sprachen nicht miteinander. Als ich aus dem Wasser stieg und Rosmarie von oben angerannt kam, sah er uns drei der Reihe nach an, spuckte ins Wasser, stand auf und ging weg. Schwang sich mit der nassen Badehose aufs Rad und fuhr davon.
Rosmarie und ich setzten uns neben Mira, die immer noch die Augen geschlossen hatte und schnell atmete.
– Ihr spinnt.
Sie stieß die Worte hervor.
– Es tut mir leid, Mira, ich ...
Ich fing an zu weinen.
Rosmarie schwieg, blickte auf Mira. Als Mira endlich die Augen aufmachte, um Rosmarie anzuschauen, legte diese den Kopf in den Nacken und lachte. Miras kleiner roter Mund verzog sich – war es vor Schmerz, aus Hass, oder musste sie auch weinen? Ihr Mund öffnete sich, es folgte ein kurzer röchelnder Laut, dann begann sie zu lachen, erst leise, dann laut, hilflos, schrill. Rosmarie ließ sie dabei nicht aus den Augen. Ich saß daneben und heulte.

4a Nach Rosmaries tödlichem Unfall ist Iris nicht mehr zu ihrer Großmutter Bertha gefahren und hatte keinen Kontakt zu Mira oder Max. Lesen Sie das Ende des Romans. Was ist nach Berthas Beerdigung in Iris' Leben passiert?

Epilog

Ich sitze an Hinnerks Schreibtisch und schaue auf den Hof. Die Linden sind kahl.
[...]
Mein Sohn fährt mit seinen Freunden Skateboard zwischen den Linden im Hof. Ich muss mich beherrschen, nicht an die Scheibe zu klopfen, um ihn zu bitten, die Hose höher zu ziehen und die Jacke zuzumachen. Aber lange werde ich wohl nicht durchhalten.
Es friert.
Seit ein paar Tagen bin ich dabei, die oberen Zimmer für meine Eltern herzurichten. Mein Vater hat beschlossen, aus Süddeutschland wegzuziehen, weil das Heimweh meiner Mutter überhandgenommen hat. Sie weint viel und isst wenig. Sie zieht sich zurück.
Sie vergisst.
Manchmal weiß sie nicht, ob sie schon gekocht hat oder nicht. Manchmal vergisst sie auch, wie man etwas kocht. Vielleicht wird es hier im Haus für sie einfacher, aber ich glaube nicht daran. Und ich glaube auch nicht, dass mein Vater daran glaubt.
Mira habe ich immer noch nicht wiedergesehen, obwohl sie ja nun zur Familie gehört, aber ab und zu rufen wir uns an. Max hat mehr Kontakt. Sie ist immer noch Partnerin in der Kanzlei und lebt seit elf Jahren mit einer Lehrerin in einer Berliner Altbauwohnung. Wenn ich mit ihr telefoniere, sprechen wir beide nicht von Rosmarie. So sehr sprechen wir nicht von ihr, dass wir ihren Atem in der Leitung hören können. Und das Rauschen des Nachtwinds in den Zweigen der Weide.

▶ Ü 1–2 **b** Iris hat das Haus der Großmutter doch behalten. Warum hat sie ihre Meinung wohl geändert?

162

Görsel 62: Edebi Metin, s.162

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Bu alıştırma yukarıdaki sayfaların devamıdır. 3b alıştırmasında kızlar arasındaki ilişkinin anlatılması istenmiştir. 3c'de okumaya devam edin, kimin hangi duyguları var, sınıfta konuşun, denilmiştir. 4a'da Rosmarie'nin ölümcül kazasından sonra Iris artık büyükannesi Bertha'ya gitmedi ve Mira ya da Max ile de bağlantı kurmadı. Romanın sonunu okuyun, Bertha'nın cenazesinden sonra Iris'in hayatında ne oldu, sorusu sorulmuştur. 4b'de ise Iris büyükannesinin evini tuttu, neden fikrini değiştirdi, sorusu yöneltilmiştir.



Porträt

Aleida und Jan Assmann

Kulturwissenschaftler und Erinnerungsforscher

Das in Konstanz am Bodensee wohnende Forscherehepaar Jan und Aleida Assmann wurde international bekannt durch seine Forschungen zur Kultur des Erinnerns und prägte den Begriff „Kulturelles Gedächtnis". Sie erforschen, wie in einer Gemeinschaft Erfahrungen und Erlebnisse „aufbewahrt" werden und welche vergessen werden. Außerdem erklären sie, was innerhalb einer Kultur in das „Kulturelle Gedächtnis" aufgenommen wird, wie sich diese Erinnerungen verändern und erneuern und welche Normen oder Werte als Bezugspunkte für das Erinnern dienen. Weiter hinterfragen sie, wie Erinnerungen weitergegeben werden und so lebendig gehalten werden. Dabei erforschen die beiden bekannten Ägyptologen die Verbindung zwischen Kultur und Gedächtnis systematisch und interdisziplinär. So verdeutlichen sie Zusammenhänge von kollektiver Identität und politischen Legitimierungen innerhalb einer Gemeinschaft mit einem kulturellen Gedächtnis. Es geht dem Ehepaar beim Erforschen des kulturellen Gedächtnisses also auch darum, wie Erinnerungen und Traditionen Selbst- und Weltbilder prägen.

Aleida Assmann (*22. März 1947)
Anglistin, Ägyptologin und Literaturwissenschaftlerin

1993–2014	Lehrstuhl für Anglistik und allgemeine Literaturwissenschaft an der Uni Konstanz
	Gastprofessuren in Rice, Princeton, Yale, Chicago und Wien
2009	Ehrendoktorwürde der Universität Oslo und Max-Planck-Forschungspreis „Geschichte + Gedächtnis"
2014	A.H.-Heineken-Preis für Geschichte der Königlichen Niederländischen Akademie der Wissenschaften

Jan Assmann (*7. Juli 1938)
Ägyptologe, Religions- und Kulturwissenschaftler

1976–2003	Lehrstuhl für Ägyptologie an der Uni Heidelberg
1998	Ehrendoktorwürde der Theologischen Fakultät der Wilhelms-Universität Münster
ab 2003	Honorarprofessor für allgemeine Kulturwissenschaft an der Uni Konstanz
	Gastprofessuren in Paris, Jerusalem und den USA
2004	Ehrendoktorwürde der Yale University
2005	Ehrendoktorwürde der Hebräischen Universität Jerusalem

Beide haben zahlreiche Preise und Auszeichnungen erhalten, u. a. für ihre gemeinsamen Forschungen die Stiftungsprofessur der Johannes Gutenberg-Universität für das Jahr 2015. Sie haben zusammen fünf Kinder.

Die Vergangenheit […], das ist unsere These, entsteht überhaupt erst dadurch, dass man sich auf sie bezieht.
Ein solcher Satz muss zunächst befremden. Nichts erscheint natürlicher als das Entstehen von Vergangenheit; sie entsteht dadurch, dass Zeit vergeht. So kommt es, dass das Heute morgen „der Vergangenheit angehört". Es ist zum Gestern geworden. Zu diesem natürlichen Vorgang können sich aber Gesellschaften auf ganz verschiedene Weise verhalten. Sie können – wie Cicero von den „Barbaren" behauptet – „in den Tag hineinleben" und das Heute getrost der Vergangenheit anheimfallen lassen, die in diesem Fall Verschwinden und Vergessen bedeutet, sie können aber auch alle Anstrengungen darauf richten das Heute auf Dauer zu stellen, etwa dadurch, dass sie – wie Ciceros Römer – „alle Pläne auf die Ewigkeit ausrichten" […]. Wer in dieser Weise schon im „Heute" auf das „Morgen" blickt, muss das „Gestern" vor dem Verschwinden bewahren und es durch Erinnerung festzuhalten suchen. In der Erinnerung wird Vergangenheit rekonstruiert. In diesem Sinne ist die These gemeint, dass man sich auf sich bezieht. […]

www Mehr Informationen zu Aleida und Jan Assmann.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Erinnerung" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Katharina Hagena – Christa Wolf – Uwe Timm – Joachim Bodamer – Monika Maron – Deutsche Alzheimer Gesellschaft

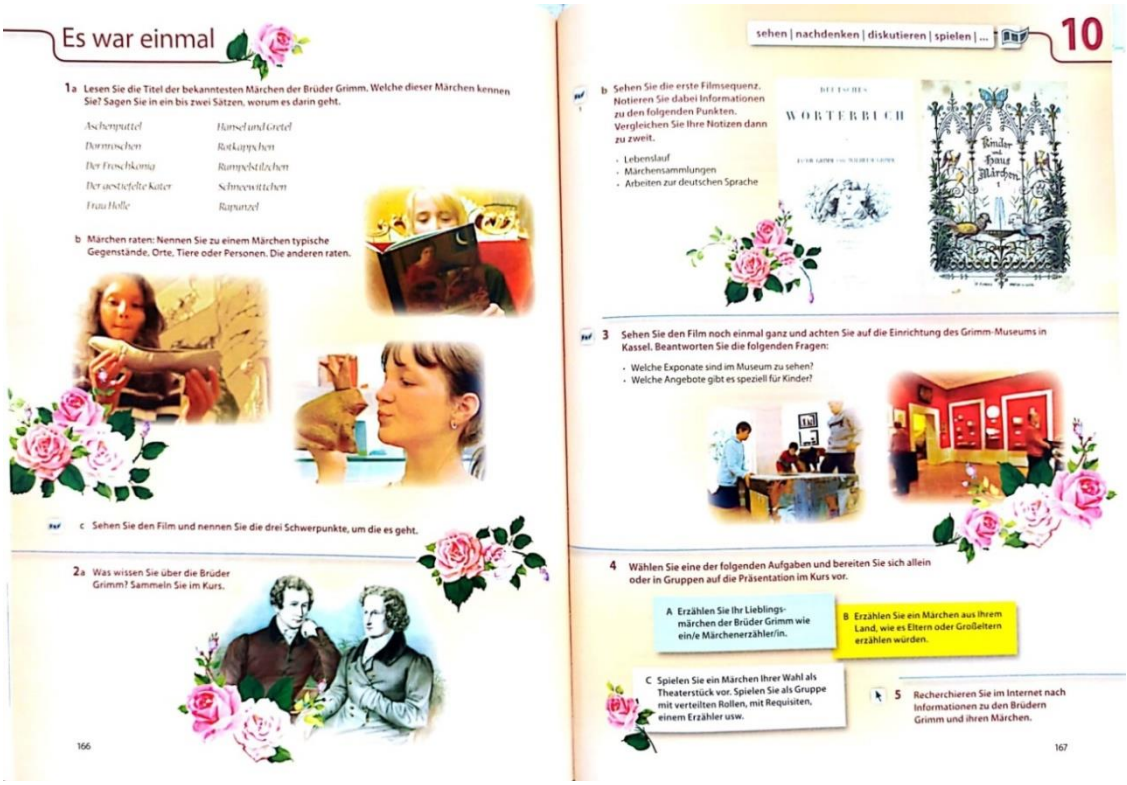
164

Görsel 63: Edebi Metin, s.164

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Burada kültür bilim insanı ve hafıza araştırmacısı Aleida ve Jan Assmann hakkında bilgi verilmiştir. Metinde yer alan bilgilere göre Konstanz gölünde Konstanz'da yaşayan araştırmacı çift, hatırlama kültürü üzerine yaptıkları araştırmalarla uluslararası üne kavuştu ve "kültürel bellek" terimini ortaya attı. Bir toplulukta deneyimlerin ve olayların nasıl korunduğunu ve hangilerinin unutulduğunu keşfediyorlar. Ayrıca bir kültürde kültürel belleğe nelerin dahil edildiğini, bu anıların nasıl değişip yenilendiğini ve hangi normların veya değerlerin hatırlama için referens noktası olarak hizmet ettiğini açıklıyorlar. Her ikisi de araştırmalarından dolayı sayısız ödül almıştır. Metinde bu iki

birey hakkında daha fazla bilgi yer almaktadır. Öğrencilerden araştırma bölümünde bellek/hatıra konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir.



Görsel 64: Edebi Metin, s.166-167

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

10.Ünite ”Es war einmal” bir zamanlar bölümünde 1a’da ünlü Brüder Grimm masallarının başlıklarını okuyun, hangi masalı tanıyorsunuz, bir iki cümleyle ne hakkında olduğunu söyleyin, ifadesi yer almaktadır. 1b’de masal tahmin etme: bir masal için bilindik nesneleri, yerleri, hayvanları veya kişileri söyleyin, diğerleri tahmin edecek, denilmiştir. 1c’de filmi izleyin ve ilgili olduğu üç ana noktayı belirtin, yönergesi verilmiştir. 2a’da Brüder Grimm hakkında ne biliyorsunuz, sınıfta toplayın, ifadesi veilmiştir. 2b’de filmin ilk sahnesine bakın ve aşağıdaki noktalarla ilgili bilgileri not edin, sonrasında iki kişi olarak notlarınızı karşılaştırın, ifadesi yöneltilmiştir. 3’te filmi tekrardan tüm olarak izleyin ve Kassel’daki Grimm müzesinin düzenine dikkat edin. Aşağıda verilen soruları cevaplandırın, ifadesi yer almaktadır. 4’te verilen görevlerden birini seçin ve yalnız veya grup halinde bir sunum hazırlayın, yönergesi

verilmiştir. 5'te ise internette Brüder Grimm ve masalları hakkında araştırma yapın, denilmiştir.

3.4. 'Netzwerk' ve 'Aspekte' Ders Kitaplarındaki Kültürel Metinlerin İncelenmesi

Netzwerk ve Aspekte Almanca ders ve çalışma kitaplarında edebi metne kıyasla kültürel metin daha çok kullanılmıştır. Sadece Alman kültürü değil farklı kültürlere de yer verilmiştir. İcelenen bu metinler sırasıyla resimlenerek incelenmiştir.

3.4.1. 'Netzwerk A1' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler

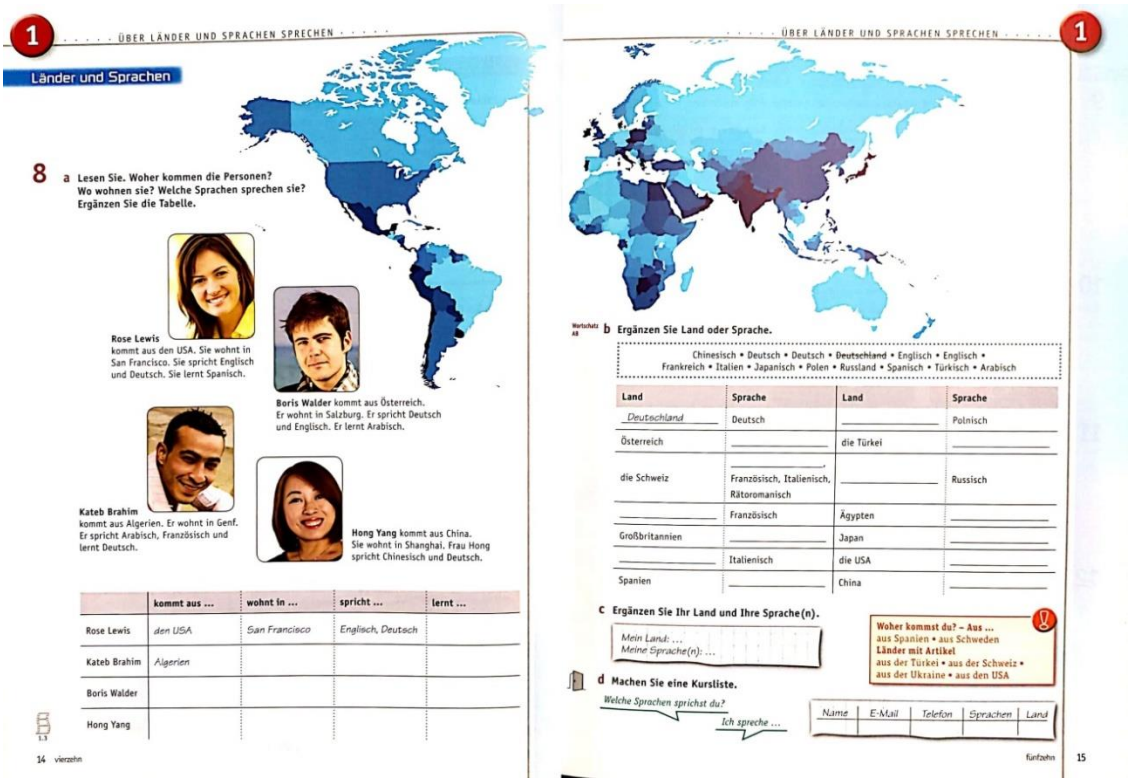


Görsel 65: Kültürel Metin, s.8-9

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

Görsel 65. Netzwerk A1 ders kitabının ilk ünitesinin giriş bölümüdür. Burada görüldüğü üzere farklı kültürlere ait resimler verilmiştir, bunlar kültürel semboldür, dolayısıyla kültürlerarasılık ele alınmıştır. 1- Rusça, 2- Fransızca, 3- Japonca, 4- Türkçe, 5- İtalyanca, 6- Macarca, 7- İngilizce, 8- İspanyolca, 9- Bulgarca. 1a alıştırmasında ise sol sayfadaki farklı dillere ait olan numaralandırılmış resimlerin sağ sayfadaki alfabetik olarak verilmiş resimlerle eşleştirilmesi istenmiştir. 1b'de resimlerin altında verilen

kelimelerin öğrencinin ana dilindeki anlamı sorulmaktadır. 1c'de ise öğrenciye bildiği başka Almanca kelime olup olmadığı sorulmaktadır ve bildiklerini yazması istenmektedir.



1 ÜBER LÄNDER UND SPRACHEN SPRECHEN

Länder und Sprachen

8 a Lesen Sie. Woher kommen die Personen? Wo wohnen sie? Welche Sprachen sprechen sie? Ergänzen Sie die Tabelle.

Rose Lewis kommt aus den USA. Sie wohnt in San Francisco. Sie spricht Englisch und Deutsch. Sie lernt Spanisch.

Boris Walder kommt aus Österreich. Er wohnt in Salzburg. Er spricht Deutsch und Englisch. Er lernt Arabisch.

Kateb Brahim kommt aus Algerien. Er wohnt in Genf. Er spricht Arabisch, Französisch und lernt Deutsch.

Hong Yang kommt aus China. Sie wohnt in Shanghai. Frau Hong spricht Chinesisch und Deutsch.

	kommt aus ...	wohnt in ...	spricht ...	lernt ...
Rose Lewis	den USA	San Francisco	Englisch, Deutsch	
Kateb Brahim	Algerien			
Boris Walder				
Hong Yang				

14 vierzehn

1 ÜBER LÄNDER UND SPRACHEN SPRECHEN

b Ergänzen Sie Land oder Sprache.

Chinesisch • Deutsch • Deutsch • Deutschland • Englisch • Englisch • Frankreich • Italien • Japanisch • Polen • Russland • Spanisch • Türkisch • Arabisch

Land	Sprache	Land	Sprache
Deutschland	Deutsch		Polnisch
Österreich		die Türkei	
die Schweiz	Französisch, Italienisch, Rätoromanisch		Russisch
	Französisch	Ägypten	
Großbritannien		Japan	
	Italienisch	die USA	
Spanien		China	

c Ergänzen Sie Ihr Land und Ihre Sprache(n).

Mein Land: ...
Meine Sprache(n): ...

Woher kommst du? – Aus ...
aus Spanien • aus Schweden
Länder mit Artikel
aus der Türkei • aus der Schweiz • aus der Ukraine • aus den USA

d Machen Sie eine Kursliste.

Welche Sprachen sprichst du?
Ich spreche ...

Name	E-Mail	Telefon	Sprachen	Land

fünfzehn 15

Görsel 66: Kültürel Metin, s.14-15

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

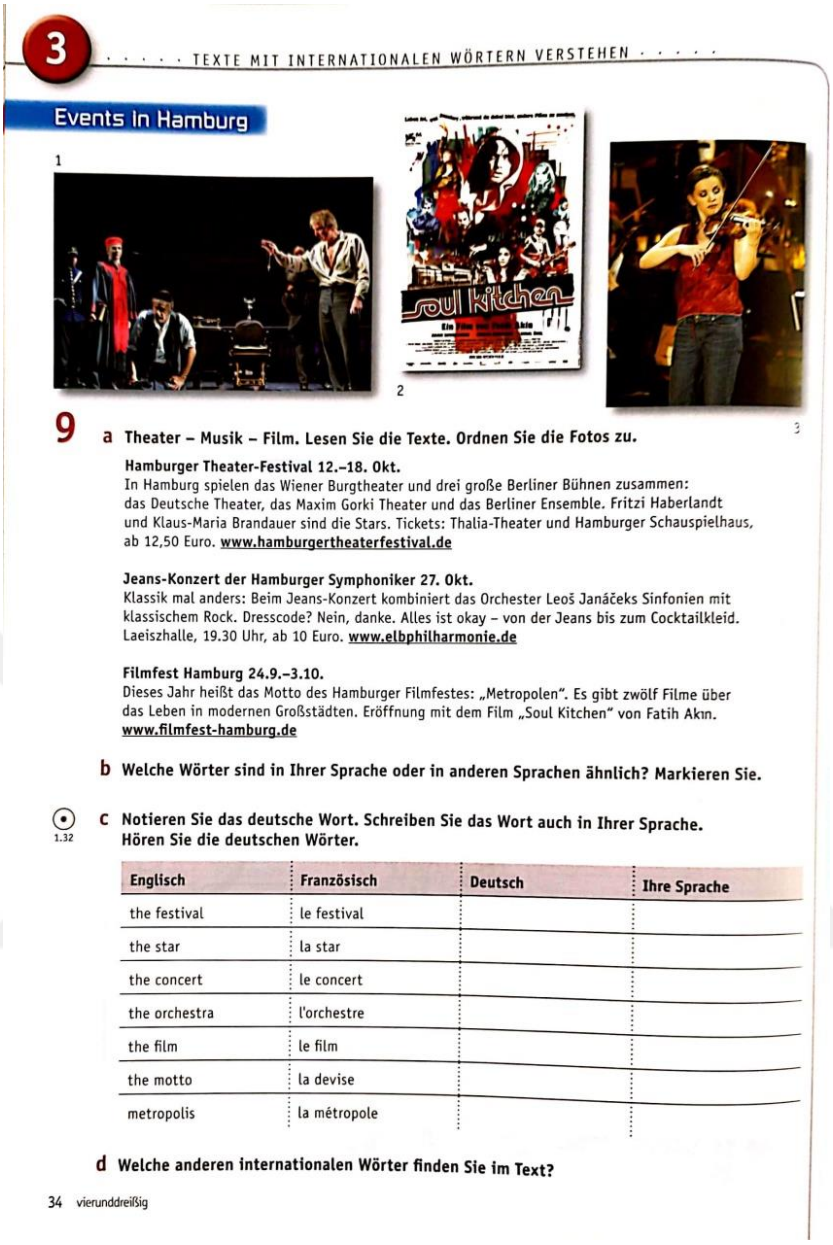
Birinci ünite "Länder und Sprachen" ülkeler ve dilleri bölümünde 8a alıştırmasında farklı ülkeden dört kişinin nereden geldiği, nerede yaşadığı, hangi dili konuştuğu ve hangisi dili öğrendiği hakkında bilgi verilmiştir. Bu bilgilerin altta verilen tabloda yerine yazılması istenmiştir. 8b'de kutucuk içinde verilen ülke ve dillerin tabloda yerine yazılması istenmiştir. 8c'de ise öğrencinin kendi ülkesini ve dilini yazması istenmiştir. Burada kültürel öge bulunmaktadır ve çokdillilik görülmektedir.



Görsel 67: Kültürel Metin, s.28-29

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

3. Ünite "In der Stadt" bölümünde Almanya'nın Hamburg şehrine ait 6 adet fotoğraf verilmiştir. Sadece Almanya'nın bir şehri işlendiğinden dolayı tek kültürlülük ele alınmıştır. 1a alıştırmasında dinleme yapılarak fotoğrafların numaralandırılması istenmiştir. 1b'de fotoğafların altında boş bırakılan yerlere kutucuk içinde verilen yer adlarının yazılması istenmitir. 1c'de kısa bir metin verilmiş ve boşlukların doldurulması istenmiştir. 1d'de ise öğrencinin kendi şehri veya bulunduğu yerle ilgili bilgi toplaması ayrıca resim de getirmesi istenmiştir.



3 . . . . . TEXTE MIT INTERNATIONALEN WÖRTERN VERSTEHEN . . . . .

Events in Hamburg

1

2

3

9 **a** **Theater – Musik – Film. Lesen Sie die Texte. Ordnen Sie die Fotos zu.**

Hamburger Theater-Festival 12.–18. Okt.
In Hamburg spielen das Wiener Burgtheater und drei große Berliner Bühnen zusammen: das Deutsche Theater, das Maxim Gorki Theater und das Berliner Ensemble. Fritzi Haberlandt und Klaus-Maria Brandauer sind die Stars. Tickets: Thalia-Theater und Hamburger Schauspielhaus, ab 12,50 Euro. **www.hamburgertheaterfestival.de**

Jeans-Konzert der Hamburger Symphoniker 27. Okt.
Klassik mal anders: Beim Jeans-Konzert kombiniert das Orchester Leoš Janáčeks Sinfonien mit klassischem Rock. Dresscode? Nein, danke. Alles ist okay – von der Jeans bis zum Cocktailkleid. Laeiszhalle, 19.30 Uhr, ab 10 Euro. **www.elbphilharmonie.de**

Filmfest Hamburg 24.9.–3.10.
Dieses Jahr heißt das Motto des Hamburger Filmfestes: „Metropolen". Es gibt zwölf Filme über das Leben in modernen Großstädten. Eröffnung mit dem Film „Soul Kitchen" von Fatih Akın. **www.filmfest-hamburg.de**

b **Welche Wörter sind in Ihrer Sprache oder in anderen Sprachen ähnlich? Markieren Sie.**

1.32 **c** **Notieren Sie das deutsche Wort. Schreiben Sie das Wort auch in Ihrer Sprache. Hören Sie die deutschen Wörter.**

Englisch	Französisch	Deutsch	Ihre Sprache
the festival	le festival		
the star	la star		
the concert	le concert		
the orchestra	l'orchestre		
the film	le film		
the motto	la devise		
metropolis	la métropole		

d **Welche anderen internationalen Wörter finden Sie im Text?**

34 vierunddreißig

Görsel 68: Kültürel Metin, s.34

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

Burada kitabın 3. Ünitesinde yer alan 9a alıştırmasında Almanya'nın Hamburg şehrine ait üç farklı tiyatro, müzik ve film metinleri verilmiştir. Öğrencinin bunları okuyup yukarıda verilen fotoğraflarla eşleştirmesi istenmiştir. 9b'de hangi kelimelerin öğrencinin kendi dilinde veya farklı dillerde benzer olduğu ve bunları işaretlemesi istenmiştir. 9c'de ise yedi kelimenin İngilizce ve Fransızcası verilmiş, Almanca kelimeler dinleme yapılarak tabloda yazılması ve bunları öğrencinin kendi dilinde

yazması beklenmektedir. 9d'de öğrencinin metinde hangi farklı uluslararası kelimeleri bulduğu sorulmaktadır. Burada tekkültürlülük ele alınmıştır ve kültürel ögeye rastlanmıştır.



Görsel 69: Kültürel Metin, s.42-43

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

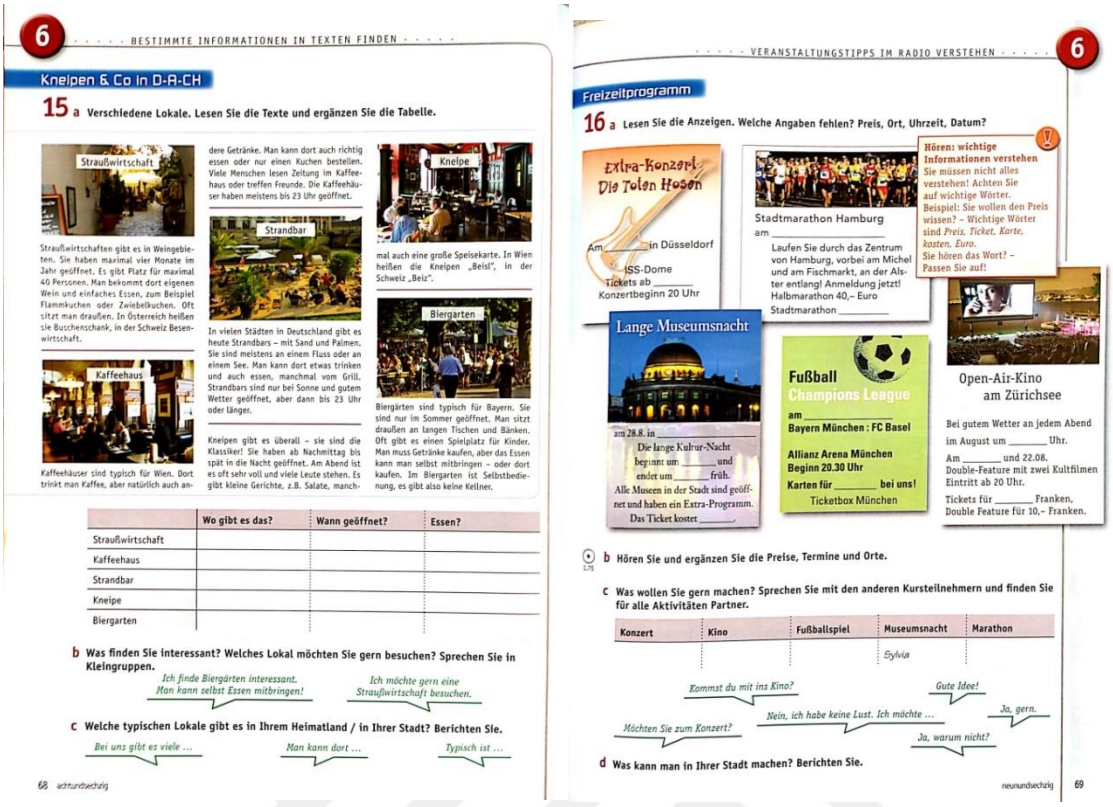
4. Ünite "Guten Appetit" afiyet olsun bölümünün giriş sayfasında kahvaltı, öğle yemeği, kahve ve kek, akşam yemeği fotoğrafları ve yanlarında bazı kelimeler verilmiştir. 1a alıştırmasında yiyecekler hakkında Almanca hangi kelimelerin bilindiği sorulmuştur. 1b'de verilen kelimelerin hangilerinin öğrencinin ana dilinde benzer olduğu sorulmuştur. Altı dilde de muz ve domates örnekleri verilmiştir. 2a'da alışverişte, konuşmaları dinleyin kişiler nerede, diye sorulmuştur. 2b'de aynı şekilde dinleme yapılan bir sorudur. 2a'da dinlenilen konuşmayı tekrar dinleyin, hangi kelimeleri duyuyorsunuz, işaretleyin, şeklinde bir yönerge mevcuttur. 2c'de ise b'de işaretlenen yiyeceklerin nereden satın alındığı sorulmuştur. Kelimelerin ilgili bölümlere yazılması istenmiştir. Almanya'nın yeme içme kültürü ve farklı dillerde kelimelerin anlamları sorulduğundan kültürel öge bulunmaktadır.



Görsel 70: Kültürel Metin, s.62-63

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

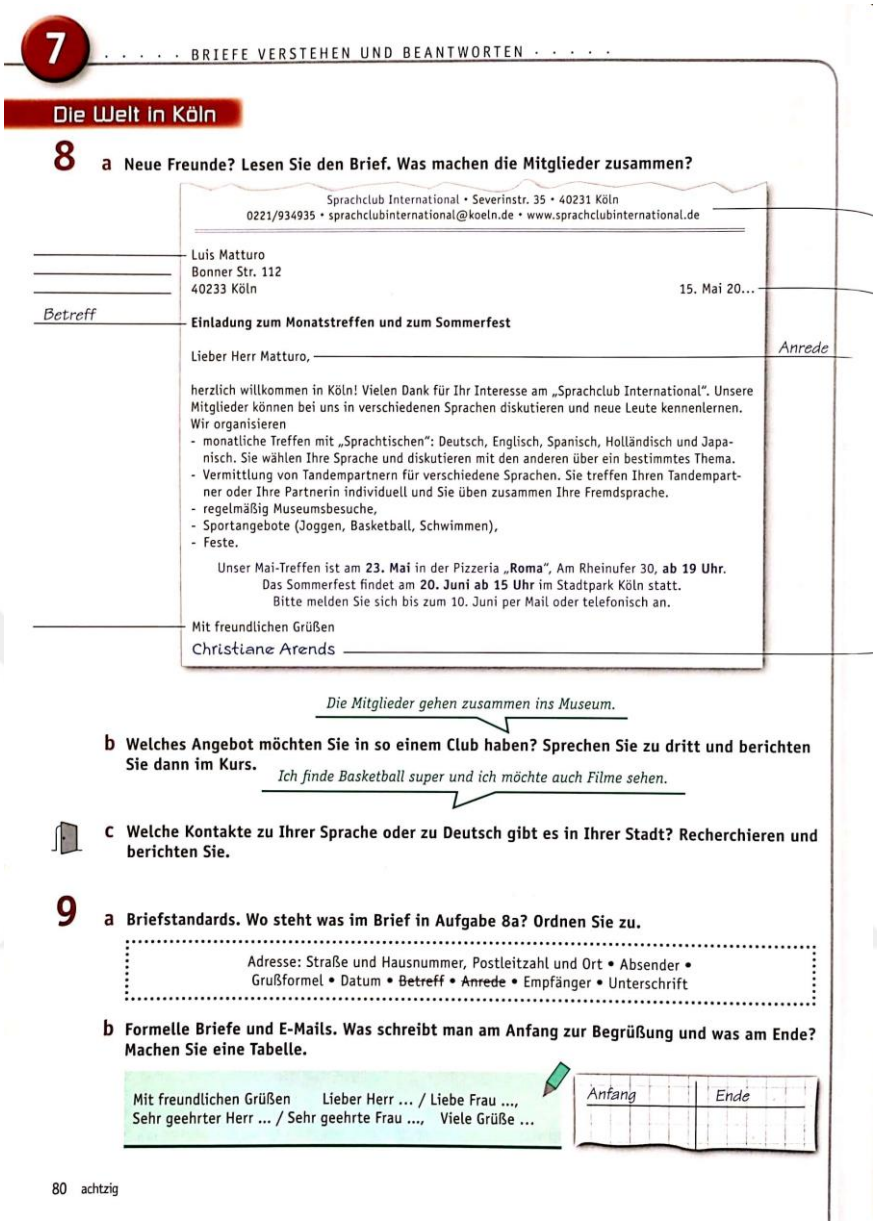
Ünite 6 "Zeit mit Freunden" arkadaşlarla zaman bölümünde 13 fotoğraf ve aralarda da farklı spor türleri Almanca olarak verilmiştir. 1a'da öğrencinin fotoğraflara bakıp hangi boş zaman aktivitesinin uyduğunun söylenmesi istenmiştir. 1b'de iki kişi olarak çalışıp üç resim seçilmesi bunların her birine uygun sözlük kullanılarak beş kelime yazılması istenmiştir. 1c'de a ve b'deki hangi kelimelerin öğrencinin ana diline uyduğu veya öğrencinin farklı dillerden tanıdığı sorulmuştur, yani kültürlerarasılık konusu yer almaktadır. 2a'da radyo programının dinlenilip hangi boş zaman aktiviteleri duyuluyorsa yazılması istenmiştir. 2b'de öğrenciye hangi boş zaman aktivitelerini sevdiği sorulmaktadır. Sevdiklerini pandomim olarak oynaması istenmekte ve diğer öğrencilerin de tahmin etmesi istenmektedir. Böylece öğrenci derste daha aktif olabilmektedir.



Görsel 71: Kültürel Metin, s.68-69

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

6. Ünite 15a alıştırmasında farklı mekanlar verilmiş, öğrenciden bu mekanların altında yer alan metni okuyup altta yer alan tabloyu istenilen bilgilerle doldurması istenmektedir. 15b'de neyi ilginç buluyorsunuz? Hangi mekanı ziyaret etmek istersiniz, konuşun, şeklinde sorulmuştur. Bu şekilde öğrencinin düşüncelerini ifade etmesi amaçlanmış ve konuşmaya yönlendirilmiştir. 15c'de kendi memleketinizde/ şehrinizde hangi kendine özgü mekanlar var, sorusu yöneltilmiştir. Bu soruyla öğrencinin memleketi dahil edilmiştir, yani kültürel farkındalık ve kültürlerarasılık konuları verilmiştir. 16a'da altı farklı ilan verilmiş, ücret, yer, zaman, tarih gibi hangi bilgilerin eksik olduğu sorulmuştur. 16b'de dinleme yapılarak ücret, randevu ve yer bilgilerinin tamamlanması istenmektedir. 16c'de siz hangisini yapmak istersiniz, diğer arkadaşlarınızla konuşarak her aktivite için bir partner bulun, şeklinde öğrencinin aktif olabileceği bir alıştırma verilmiştir. 16d'de ise sizin şehrinizde neler yapılabilir, açıklayın şeklinde kültürel bir soru yöneltilmiştir.



7 . . . . . BRIEFE VERSTEHEN UND BEANTWORTEN . . . . .

Die Welt in Köln

8 **a Neue Freunde? Lesen Sie den Brief. Was machen die Mitglieder zusammen?**

Sprachclub International • Severinstr. 35 • 40231 Köln
0221/934935 • sprachclubinternational@koeln.de • www.sprachclubinternational.de

Luis Matturo
Bonner Str. 112
40233 Köln

15. Mai 20...

Betreff

Einladung zum Monatstreffen und zum Sommerfest

Lieber Herr Matturo, — Anrede

herzlich willkommen in Köln! Vielen Dank für Ihr Interesse am „Sprachclub International". Unsere Mitglieder können bei uns in verschiedenen Sprachen diskutieren und neue Leute kennenlernen.
Wir organisieren
- monatliche Treffen mit „Sprachtischen": Deutsch, Englisch, Spanisch, Holländisch und Japanisch. Sie wählen Ihre Sprache und diskutieren mit den anderen über ein bestimmtes Thema.
- Vermittlung von Tandempartnern für verschiedene Sprachen. Sie treffen Ihren Tandempartner oder Ihre Partnerin individuell und Sie üben zusammen Ihre Fremdsprache.
- regelmäßig Museumsbesuche,
- Sportangebote (Joggen, Basketball, Schwimmen),
- Feste.

Unser Mai-Treffen ist am **23. Mai** in der Pizzeria „**Roma**", Am Rheinufer 30, **ab 19 Uhr**.
Das Sommerfest findet am **20. Juni ab 15 Uhr** im Stadtpark Köln statt.
Bitte melden Sie sich bis zum 10. Juni per Mail oder telefonisch an.

Mit freundlichen Grüßen
Christiane Arends

Die Mitglieder gehen zusammen ins Museum.

b Welches Angebot möchten Sie in so einem Club haben? Sprechen Sie zu dritt und berichten Sie dann im Kurs.

Ich finde Basketball super und ich möchte auch Filme sehen.

c Welche Kontakte zu Ihrer Sprache oder zu Deutsch gibt es in Ihrer Stadt? Recherchieren und berichten Sie.

9 **a Briefstandards. Wo steht was im Brief in Aufgabe 8a? Ordnen Sie zu.**

Adresse: Straße und Hausnummer, Postleitzahl und Ort • Absender • Grußformel • Datum • ~~Betreff~~ • ~~Anrede~~ • Empfänger • Unterschrift

b Formelle Briefe und E-Mails. Was schreibt man am Anfang zur Begrüßung und was am Ende? Machen Sie eine Tabelle.

Mit freundlichen Grüßen Lieber Herr ... / Liebe Frau ...,
Sehr geehrter Herr ... / Sehr geehrte Frau ..., Viele Grüße ...

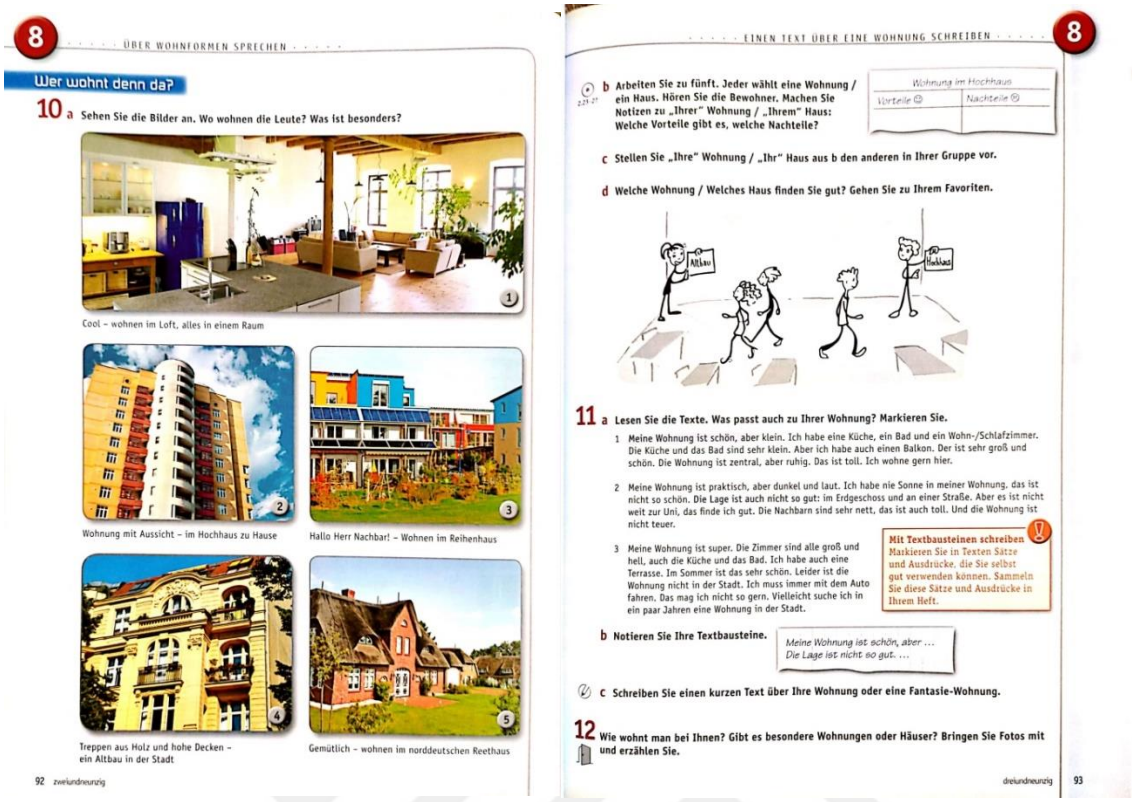
Anfang	Ende

80 achtzig

Görsel 72: Kültürel Metin, s.80

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

7. Ünite 8a'da yeni arkadaşlar, mektubu okuyun, katılımcılar birlikte ne yapıyor sorusu yöneltilmiştir. 8b'de böyle bir kulüpte hangi önerileri yapmak istersiniz, üç kişi olarak konuşup sınıfta açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 8c'de sizin şehrinizde sizin diliniz veya Almancayla nasıl bir ilişki vardır, araştırın ve açıklayın, şeklinde bir soru yöneltilmiştir. Almanca ve öğrencinin kendi dili arasında bir kıyaslama yapılmaktadır, dolayısıyla kültürel farkındalık ve kültürel öge ele alınmıştır.


8 ÜBER WOHNFORMEN SPRECHEN

Wer wohnt denn da?

10 a Sehen Sie die Bilder an. Wo wohnen die Leute? Was ist besonders?

Cool – wohnen im Loft, alles in einem Raum

Wohnung mit Aussicht – im Hochhaus zu Hause

Hallo Herr Nachbar! – Wohnen im Reihenhaus

Treppen aus Holz und hohe Decken – ein Altbau in der Stadt

Gemütlich – wohnen im norddeutschen Reethaus

92 zweiundneunzig

8 EINEN TEXT ÜBER EINE WOHNUNG SCHREIBEN

b Arbeiten Sie zu fünft. Jeder wählt eine Wohnung / ein Haus. Hören Sie die Bewohner. Machen Sie Notizen zu „Ihrer" Wohnung / „Ihrem" Haus: Welche Vorteile gibt es, welche Nachteile?

Wohnung im Hochhaus	
Vorteile ☺	Nachteile ☹

c Stellen Sie „Ihre" Wohnung / „Ihr" Haus aus b den anderen in Ihrer Gruppe vor.

d Welche Wohnung / Welches Haus finden Sie gut? Gehen Sie zu Ihrem Favoriten.

11 a Lesen Sie die Texte. Was passt auch zu Ihrer Wohnung? Markieren Sie.

1 Meine Wohnung ist schön, aber klein. Ich habe eine Küche, ein Bad und ein Wohn-/Schlafzimmer. Die Küche und das Bad sind sehr klein. Aber ich habe auch einen Balkon. Der ist sehr groß und schön. Die Wohnung ist zentral, aber ruhig. Das ist toll. Ich wohne gern hier.

2 Meine Wohnung ist praktisch, aber dunkel und laut. Ich habe nie Sonne in meiner Wohnung, das ist nicht so schön. Die Lage ist auch nicht so gut: im Erdgeschoss und an einer Straße. Aber es ist nicht weit zur Uni, das finde ich gut. Die Nachbarn sind sehr nett, das ist auch toll. Und die Wohnung ist nicht teuer.

3 Meine Wohnung ist super. Die Zimmer sind alle groß und hell, auch die Küche und das Bad. Ich habe auch eine Terrasse. Im Sommer ist das sehr schön. Leider ist die Wohnung nicht in der Stadt. Ich muss immer mit dem Auto fahren. Das mag ich nicht so gern. Vielleicht suche ich in ein paar Jahren eine Wohnung in der Stadt.

Mit Textbausteinen schreiben
Markieren Sie in Texten Sätze und Ausdrücke, die Sie selbst gut verwenden können. Sammeln Sie diese Sätze und Ausdrücke in Ihrem Heft.

b Notieren Sie Ihre Textbausteine.

Meine Wohnung ist schön, aber ...
Die Lage ist nicht so gut. ...

c Schreiben Sie einen kurzen Text über Ihre Wohnung oder eine Fantasie-Wohnung.

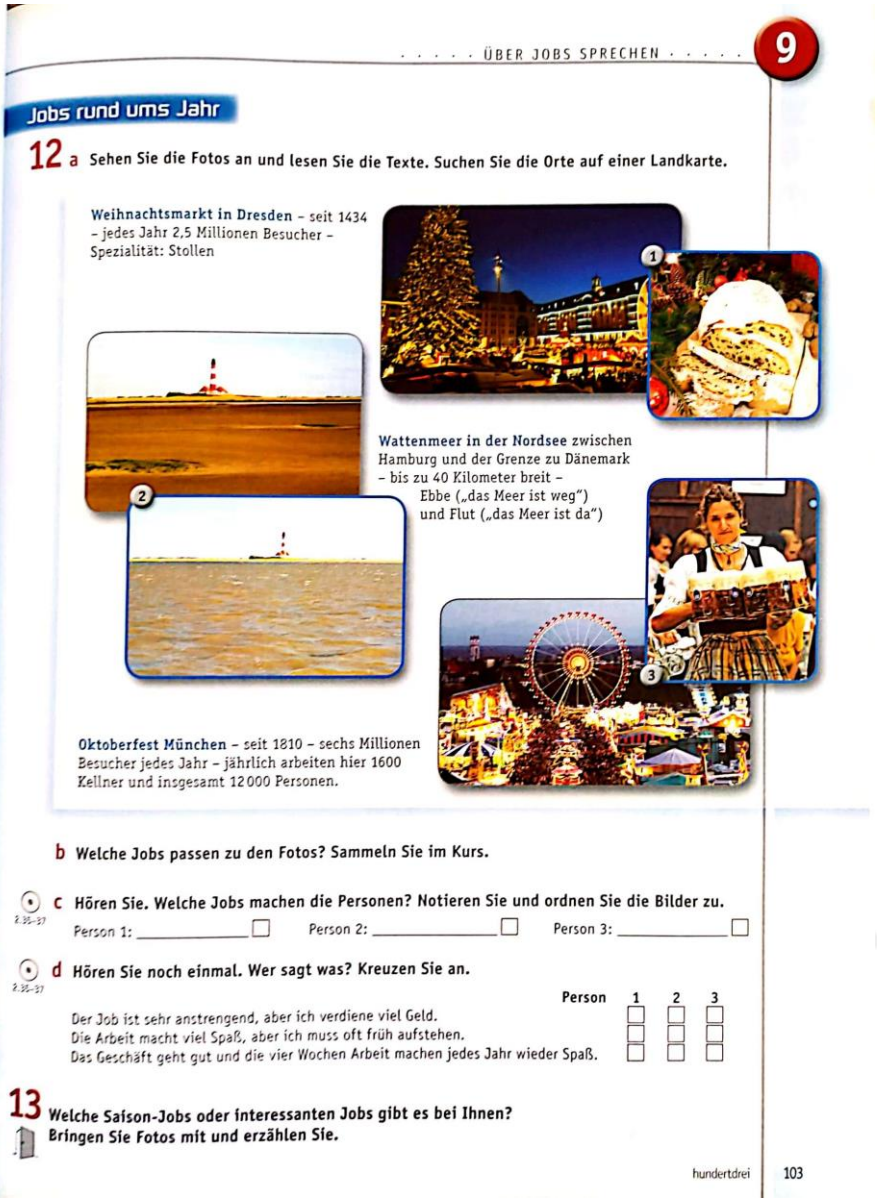
12 Wie wohnt man bei Ihnen? Gibt es besondere Wohnungen oder Häuser? Bringen Sie Fotos mit und erzählen Sie.

dreiundneunzig 93

Görsel 73: Kültürel Metin, s.92-93

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

8. Ünite 10a'da beş adet resim verilmiş ve resimlere bakın, kişiler nerede yaşıyor, özel olan ne, sorusu yöneltilmiştir. 10b'de beş kişilik grupla çalışarak her öğrencinin bir ev veya daire seçmesi istenmiş ve dinleme yapılarak seçtiği evle ilgili olumlu ve olumsuz yönlerinin not edilmesi istenmiştir. 10c'de not edilen bilgilerin gruptaki diğer arkadaşlara anlatılması istenmiştir. 10d'de öğrencilerin sınıf içinde yürüyerek iyi buldukları favori ev veya daireye gitmeleri istenmiştir. Kalabalık sınıflarda yapılması zor olsada öğrencinin haraket halinde olduğu eğlenceli bir aktivite. Böylece öğrenci sürekli oturmanın dışında aktif olabilmektedir. 11a'da verilen üç metnin okunarak sizin dairenize hangisi uyuyor, işaretleyiniz ifadesi yer almaktadır. 11b'de metin yapı taşlarının not edilmesi istenmektedir. 11c'de öğrencinin kendi evi veya hayalindeki evle ilgili kısa bir metin yazılması istenmektedir. 12'de ise sizde nasıl yaşanıyor. Özel ev veya daireler var mı, resimler getirerek anlatın şeklinde kültürel bir soru yöneltilmiştir.



. . . . . ÜBER JOBS SPRECHEN 9

Jobs rund ums Jahr

12 a Sehen Sie die Fotos an und lesen Sie die Texte. Suchen Sie die Orte auf einer Landkarte.

Weihnachtsmarkt in Dresden – seit 1434 – jedes Jahr 2,5 Millionen Besucher – Spezialität: Stollen

Wattenmeer in der Nordsee zwischen Hamburg und der Grenze zu Dänemark – bis zu 40 Kilometer breit – Ebbe („das Meer ist weg") und Flut („das Meer ist da")

Oktoberfest München – seit 1810 – sechs Millionen Besucher jedes Jahr – jährlich arbeiten hier 1600 Kellner und insgesamt 12 000 Personen.

b Welche Jobs passen zu den Fotos? Sammeln Sie im Kurs.

c Hören Sie. Welche Jobs machen die Personen? Notieren Sie und ordnen Sie die Bilder zu.

Person 1: _____ ☐ Person 2: _____ ☐ Person 3: _____ ☐

d Hören Sie noch einmal. Wer sagt was? Kreuzen Sie an.

	Person 1	2	3
Der Job ist sehr anstrengend, aber ich verdiene viel Geld.	☐	☐	☐
Die Arbeit macht viel Spaß, aber ich muss oft früh aufstehen.	☐	☐	☐
Das Geschäft geht gut und die vier Wochen Arbeit machen jedes Jahr wieder Spaß.	☐	☐	☐

13 Welche Saison-Jobs oder interessanten Jobs gibt es bei Ihnen? Bringen Sie Fotos mit und erzählen Sie.

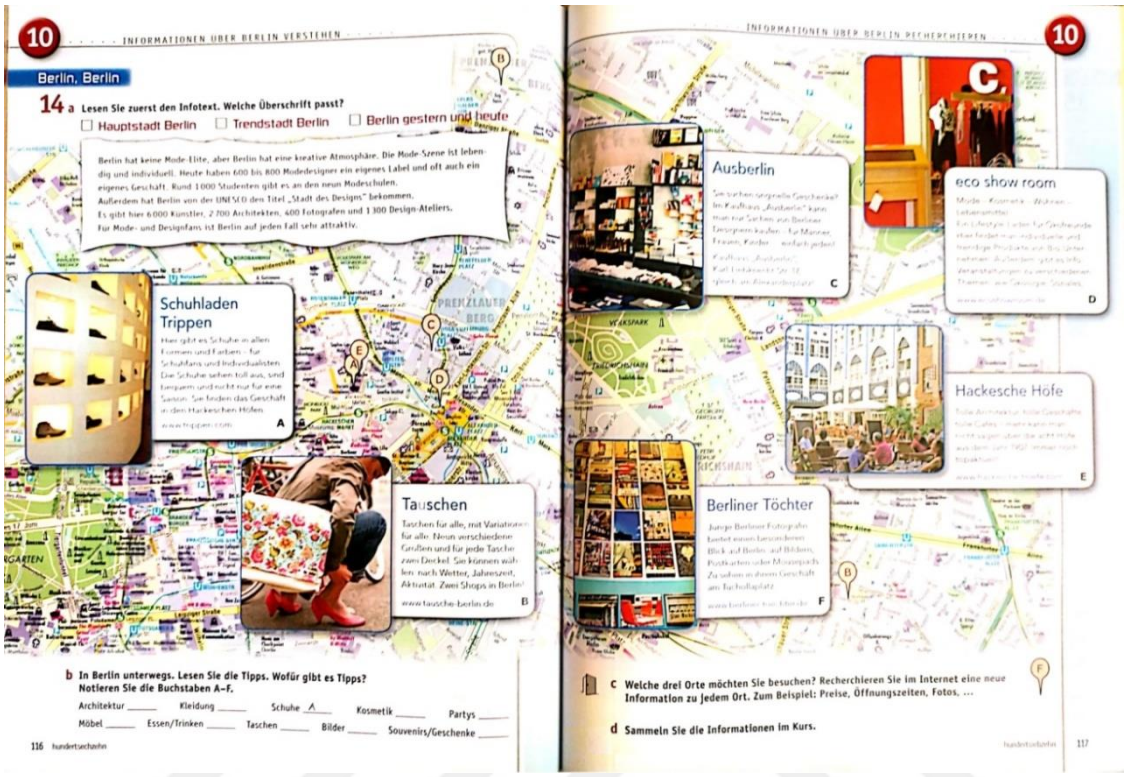
hundertdrei 103

Görsel 74: Kültürel Metin, s.103

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

9. Ünite 12a'da Almanyadan Dresden, Hamburg ve Münihe ait fotoğraflar verilmiştir. Bu fotoğraflar kültürel semboldür, yani kültürlerarasılık ele alınmıştır. Soruda ise fotoğraflara bakıp metinleri okuyun, verilen yerleri bir haritada bulun ifadesi yöneltilmiştir. 12b'de resimlere hangi meslekler uymaktadır, sınıfta not edin sorusu sorulmuşltur. 12c dinleme sorusudur, öğrencilerin dinleme yaparak hangi resmin hangi mesleklere ait olduğunun not edilmesi istenmiştir. 12d'de aynı dinlemenin tekrar yapılarak verilen cümlelerin karşısına kimin ne yaptığının işretlenmesi istenmektedir.

13’te ise öğrencinin kendi memleketinde hangi sezonluk veya ilginç mesleklerin olduğu sorulmuştur. Öğrencinin bunları resimler getirerek anlatması istenmiştir.



Görsel 75: Kültürel Metin, s.116-117

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

10. Ünite “Berlin, Berlin” bölümünde kültürlerarasılık işlenmiştir. 14a’da üç başlık verilmiştir. Öğrenciden bilgilendirme metnini okuyup, uygun olan başlığın seçilmesi istenmiştir. 14b’de Berlinde yolda, ipucunu okuyup, neden ipucu var, a’dan f’ye not edilmesi istenmiştir. 14c’de hangi üç yeri ziyaret etmek istersiniz internette her yer için yeni bilgi araştırın, sorusu verilmiştir. Örneğin: ücret, açılış saati, resimler…



12 · · · · · VORSCHLÄGE FÜR EINE STADTTOUR VERSTEHEN · · · · ·

Städtereise

3 a **In einer fremden Stadt. Was möchten Sie alles machen? Erzählen Sie.**

ein Museum besuchen • die Altstadt besichtigen • shoppen • in Cafés gehen • eine Stadtführung mitmachen • ...

Ich möchte shoppen und ...

2.65 Wortschatz AB

b **In Basel. Was wollen Katharina und Johannes machen? Hören Sie und kreuzen Sie an.**

Kunstmuseum Basel ☐

Vitra Design Museum ☐

Spaziergang in der Stadt ☐

Segway-Tour durch die Altstadt und zum Marktplatz ☐

Theaterbesuch ☐

c **Berichten Sie über die Pläne von Katharina und Johannes.**

Am Vormittag wollen Katharina und Johannes ...

Am Nachmittag ...

Abends ...

4 a **Der Weg zum Museum. Hören Sie und ergänzen Sie die Notizen von Katharina. Vergleichen Sie dann mit dem Plan in 4b.**

2.66

einsteigen: Haltestelle _____ Tram Nr. ____

umsteigen: Haltestelle _____ Bus Nr. ____

aussteigen: Haltestelle _____

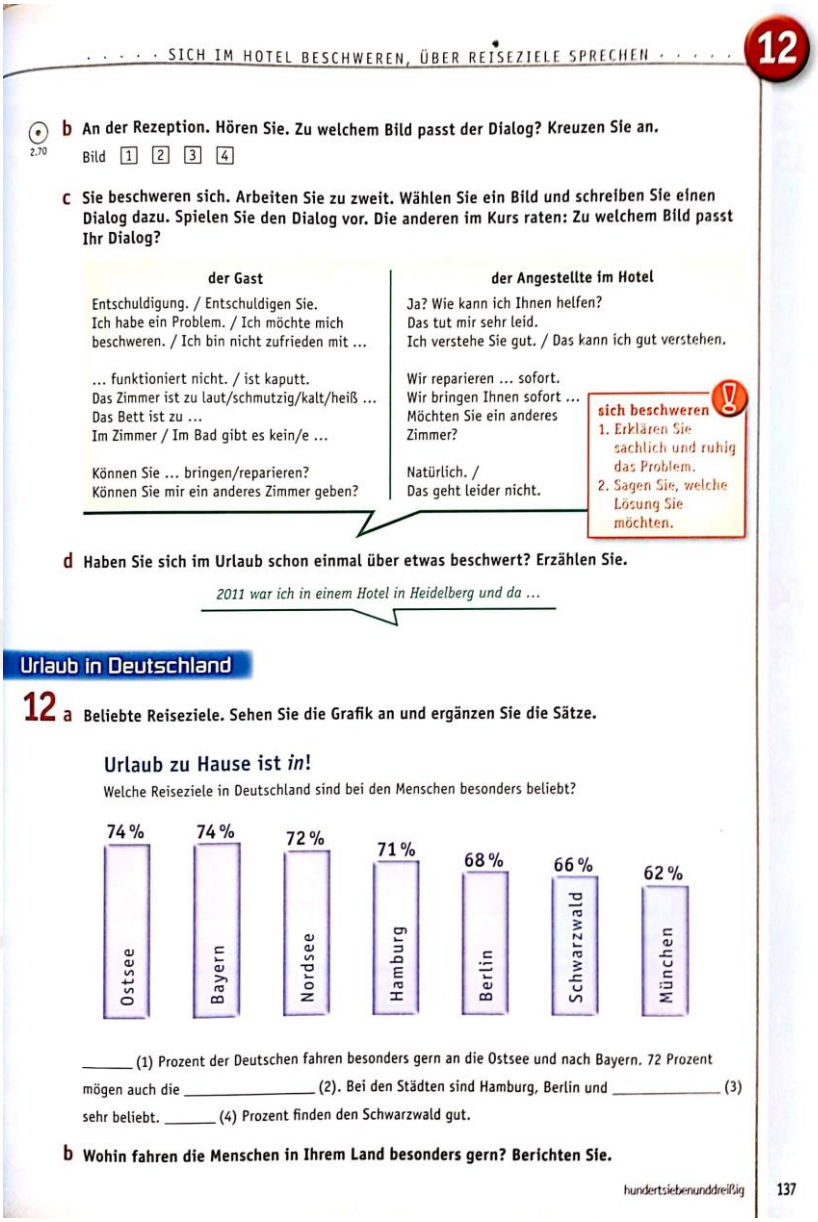
Tram
In Teilen von Deutschland und in der Schweiz sagt man für *die Straßenbahn*: *die Tram* oder *die Trambahn*.

132 hundertzweiunddreißig

Görsel 76: Kültürel Metin, s.132

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

12. Ünite'de İsviçredeki bir şehir olan Basel'dan fotoğraflar kullanılmıştır, dolayısıyla burada kültürlerarasılık görülmektedir. 3a alıştırmasında yabancı bir şehirde neler almak istersiniz, anlatın şeklinde soru yöneltilmiştir. Böylece öğrenci konuşmaya yönlendirilmektedir. 3b'de dinleme mevcut. Burada Basel'de Katharina ve Johannes ne yapmak istiyor sorusu yöneltilmiştir. Öğrenci dinelemeyi yaparak verilen beş resmin altında yer alan cümlelerin yanına işaretleme yapmalıdır. 3c'de Katharina ve Johannes'ın planlarından bahsedilmesi istenmiştir.



. . . . . SICH IM HOTEL BESCHWEREN, ÜBER REISEZIELE SPRECHEN 12

2.70 **b** An der Rezeption. Hören Sie. Zu welchem Bild passt der Dialog? Kreuzen Sie an.

Bild 1 2 3 4

c Sie beschweren sich. Arbeiten Sie zu zweit. Wählen Sie ein Bild und schreiben Sie einen Dialog dazu. Spielen Sie den Dialog vor. Die anderen im Kurs raten: Zu welchem Bild passt Ihr Dialog?

der Gast	der Angestellte im Hotel
Entschuldigung. / Entschuldigen Sie.	Ja? Wie kann ich Ihnen helfen?
Ich habe ein Problem. / Ich möchte mich beschweren. / Ich bin nicht zufrieden mit ...	Das tut mir sehr leid.
	Ich verstehe Sie gut. / Das kann ich gut verstehen.
... funktioniert nicht. / ist kaputt.	Wir reparieren ... sofort.
Das Zimmer ist zu laut/schmutzig/kalt/heiß ...	Wir bringen Ihnen sofort ...
Das Bett ist zu ...	Möchten Sie ein anderes Zimmer?
Im Zimmer / Im Bad gibt es kein/e ...	
Können Sie ... bringen/reparieren?	Natürlich. /
Können Sie mir ein anderes Zimmer geben?	Das geht leider nicht.

sich beschweren
1. Erklären Sie sachlich und ruhig das Problem.
2. Sagen Sie, welche Lösung Sie möchten.

d Haben Sie sich im Urlaub schon einmal über etwas beschwert? Erzählen Sie.

2011 war ich in einem Hotel in Heidelberg und da ...

Urlaub in Deutschland

12 a Beliebte Reiseziele. Sehen Sie die Grafik an und ergänzen Sie die Sätze.

Urlaub zu Hause ist *in*!

Welche Reiseziele in Deutschland sind bei den Menschen besonders beliebt?

_____ (1) Prozent der Deutschen fahren besonders gern an die Ostsee und nach Bayern. 72 Prozent mögen auch die _____ (2). Bei den Städten sind Hamburg, Berlin und _____ (3) sehr beliebt. _____ (4) Prozent finden den Schwarzwald gut.

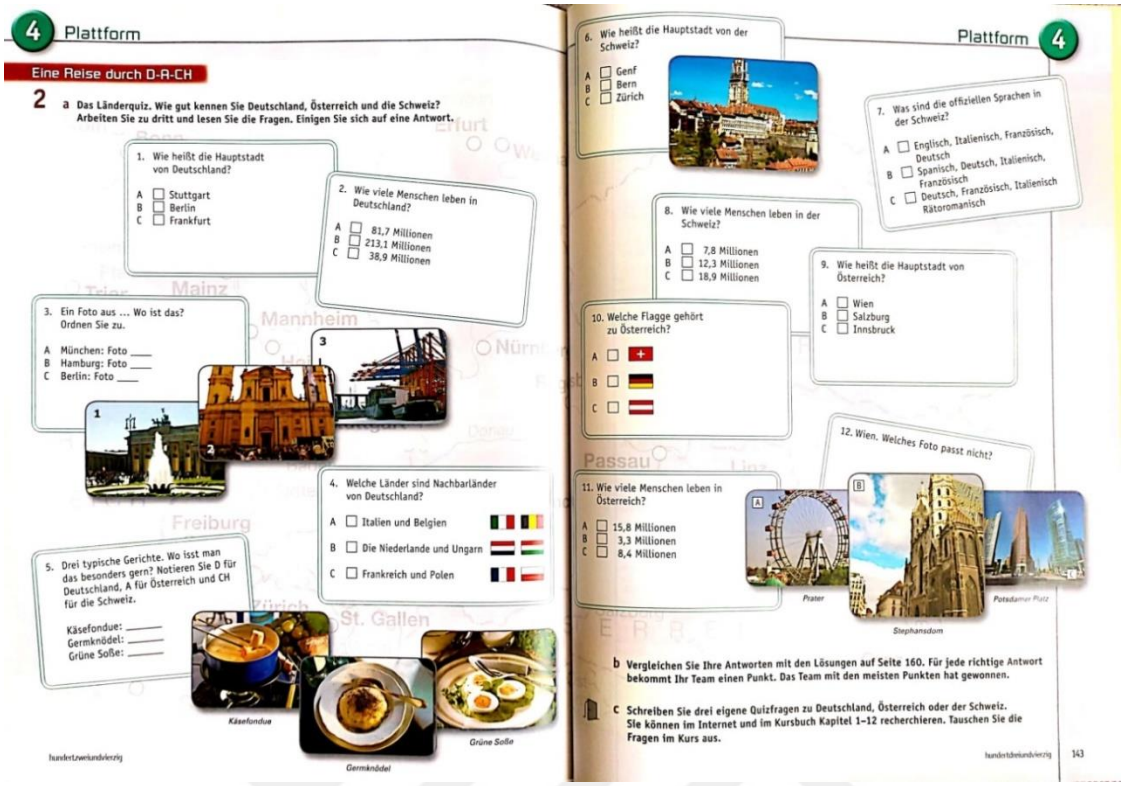
b Wohin fahren die Menschen in Ihrem Land besonders gern? Berichten Sie.

hundertsiebenunddreißig 137

Görsel 77: Kültürel Metin, s.137

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

12. Ünite "Urlaub in Deutschland" başlığı altında 12a alıştırmasında sevilen seyahat hedefleri, grafiğe bakıp cümleleri tamamlayınız ifadesi yer almaktadır. 12b'de ise insanlar sizin ülkenizde nerelere seyahat etmeyi severler, şeklinde kültürel bir soru yöneltilmiştir. Dolayısıyla burada iki kültür arasında kıyaslama görülmektedir, yani kültürel farkındalık ve kültürel öge yer almaktadır.

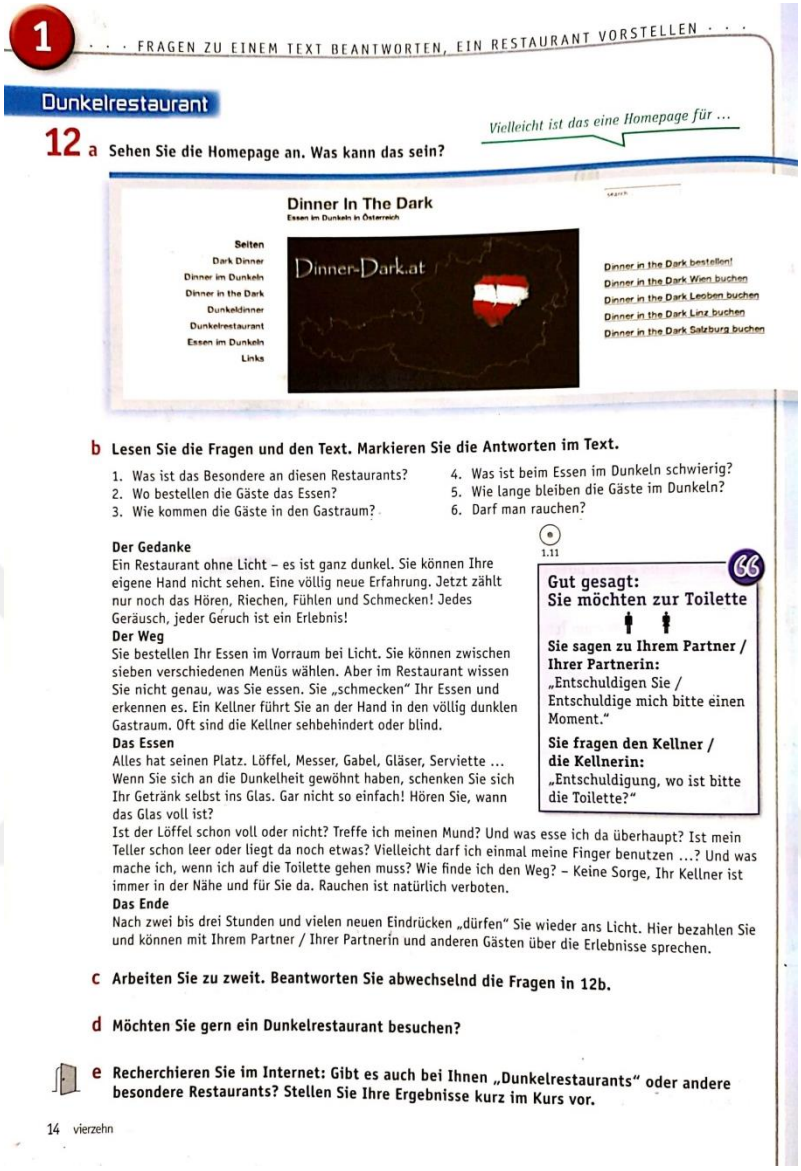


Görsel 78: Kültürel Metin, s.142-143

Kaynak: Netzwerk A1 Ders Kitabı, 2012

Platform 4 bölümünde Almanya, Avusturya ve İsviçre'den karışık sorular verilmiştir, böylelikle burada kültürlerarasılığa değinildiği görülmektedir. 2a alıştırmasında ülke testi verilmiştir. Öğrencilerin Almanya, Avusturya ve İsviçre'yi ne kadar iyi tanıdığı sorulmuştur, üç kişi olarak çalışmaları, soruları okuyarak bir cevapta karar kılmaları istenmiştir. Toplamda oniki adet soru yöneltilmiştir. 2b'de cevapların sayfa 160'daki cevaplarla karşılaştırılması istenmiştir. Her doğru cevap için grup bir puan elde edecek ve en çok puanı alan grup kazanacaktır. 2c'de ise öğrencinin Almanya, Avusturya ve İsviçre için üçer tane soru hazırlaması istenmektedir. Bu test soruları hazırlanırken öğrenciler internetten veya 1-12 üniteden araştırma yapabilir. Sonrasında bu soruların sınıf ortamında değiştirilmesi söylenmiştir. Böylece öğrenci hem araştırma yaparak farklı ülkeler hakkında bilgi sahibi olacak, hem de kendisi test sorusu hazırlayarak eğlenmiş olacaktır.

3.4.2. ‘Netzwerk A2’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler



1 . . . FRAGEN ZU EINEM TEXT BEANTWORTEN, EIN RESTAURANT VORSTELLEN . . .

Dunkelrestaurant

12 a Sehen Sie die Homepage an. Was kann das sein?

Vielleicht ist das eine Homepage für …

Dinner In The Dark
Essen im Dunkeln in Österreich

Seiten
Dark Dinner
Dinner im Dunkeln
Dinner in the Dark
Dunkeldinner
Dunkelrestaurant
Essen im Dunkeln
Links

Dinner-Dark.at

Dinner in the Dark bestellen!
Dinner in the Dark Wien buchen
Dinner in the Dark Leoben buchen
Dinner in the Dark Linz buchen
Dinner in the Dark Salzburg buchen

b Lesen Sie die Fragen und den Text. Markieren Sie die Antworten im Text.

1. Was ist das Besondere an diesen Restaurants?
2. Wo bestellen die Gäste das Essen?
3. Wie kommen die Gäste in den Gastraum?
4. Was ist beim Essen im Dunkeln schwierig?
5. Wie lange bleiben die Gäste im Dunkeln?
6. Darf man rauchen?

1.11

Der Gedanke
Ein Restaurant ohne Licht – es ist ganz dunkel. Sie können Ihre eigene Hand nicht sehen. Eine völlig neue Erfahrung. Jetzt zählt nur noch das Hören, Riechen, Fühlen und Schmecken! Jedes Geräusch, jeder Geruch ist ein Erlebnis!

Der Weg
Sie bestellen Ihr Essen im Vorraum bei Licht. Sie können zwischen sieben verschiedenen Menüs wählen. Aber im Restaurant wissen Sie nicht genau, was Sie essen. Sie „schmecken“ Ihr Essen und erkennen es. Ein Kellner führt Sie an der Hand in den völlig dunklen Gastraum. Oft sind die Kellner sehbehindert oder blind.

Das Essen
Alles hat seinen Platz. Löffel, Messer, Gabel, Gläser, Serviette … Wenn Sie sich an die Dunkelheit gewöhnt haben, schenken Sie sich Ihr Getränk selbst ins Glas. Gar nicht so einfach! Hören Sie, wann das Glas voll ist?
Ist der Löffel schon voll oder nicht? Treffe ich meinen Mund? Und was esse ich da überhaupt? Ist mein Teller schon leer oder liegt da noch etwas? Vielleicht darf ich einmal meine Finger benutzen …? Und was mache ich, wenn ich auf die Toilette gehen muss? Wie finde ich den Weg? – Keine Sorge, Ihr Kellner ist immer in der Nähe und für Sie da. Rauchen ist natürlich verboten.

Gut gesagt:
Sie möchten zur Toilette

Sie sagen zu Ihrem Partner / Ihrer Partnerin:
„Entschuldigen Sie / Entschuldige mich bitte einen Moment.“

Sie fragen den Kellner / die Kellnerin:
„Entschuldigung, wo ist bitte die Toilette?“

Das Ende
Nach zwei bis drei Stunden und vielen neuen Eindrücken „dürfen“ Sie wieder ans Licht. Hier bezahlen Sie und können mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin und anderen Gästen über die Erlebnisse sprechen.

c Arbeiten Sie zu zweit. Beantworten Sie abwechselnd die Fragen in 12b.

d Möchten Sie gern ein Dunkelrestaurant besuchen?

e Recherchieren Sie im Internet: Gibt es auch bei Ihnen „Dunkelrestaurants“ oder andere besondere Restaurants? Stellen Sie Ihre Ergebnisse kurz im Kurs vor.

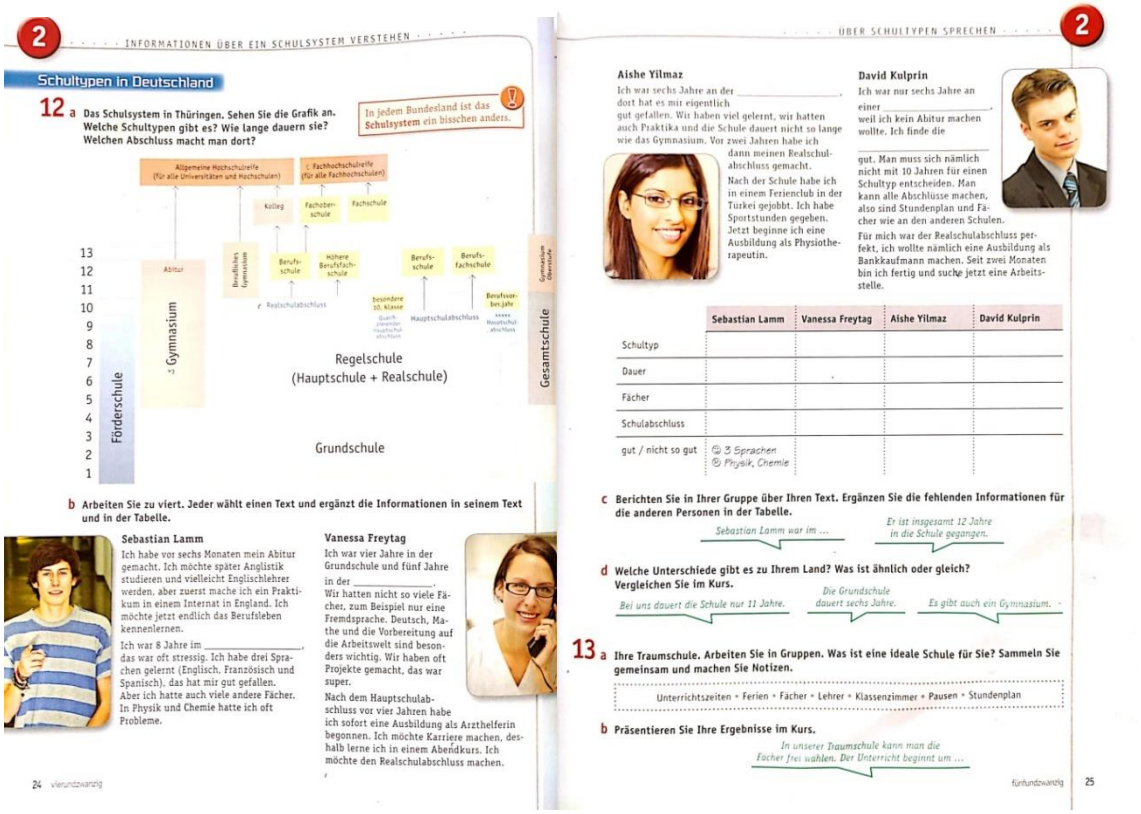
14 vierzehn

Görsel 79: Kültürel Metin, s.14

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

12a’da bir internet sayfası verilmiştir. Öğrencilerden verilen internet ana sayfasına bakmaları istenmektedir. Bunun ne olduğu sorulmuştur. 12b’de altı adet soru ve metin verilmiştir. Soruların ve metnin okunarak cevapların metinde işaretlenmesi istenmiştir. 12c’de iki kişi olarak çalışarak, dönüşümlü 12b’deki soruları cevaplandırın, ifadesi yer almaktadır. 12d’de siz bir karanlık restorana gitmek istermisiniz, sorusu sorulmuştur. 12e’de ise araştırma görevi verilmiştir. Sizde de karanlık restoran veya başka özel

restoranlar var mı, cevapları kısaca derste sunun, denilmiştir. Bu tarz öğrencinin ülkesi veya şehrine yönelik sorular sorulduğundan kültürel öge bulunmaktadır. Bu şekilde öğrencinin iki ülke veya iki kültür arasında kıyaslama yapabilmesi sağlanmaktadır.



Görsel 80: Kültürel Metin, s.24-25

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

Görsel 80'de dört farklı kültürden birey ele alınmıştır. 12a'da Thüringen'da okul sistemi. Grafiğe bakın, hangi okul türleri var, ne kadar sürüyorlar, orada hangi mezuniyet alınıyor, soruları verilmiştir. 12b'de dört adet metin verilmiştir. Dört kişi olarak çalışıp, herkesin bir metin seçmesi ve eksik olan bilgiyi tablodan bakarak doldurması istenmiştir. 12c'de metniniz hakkında grupta bilgi verin ve eksik olan bilgileri diğer kişiler için tabloda doldurun, ifadesi yer almaktadır. 12d'de sizin ülkenizde hangi farklılıklar var, ne benzer veya aynı, derste karşılaştırın, denilmiştir. Dolayısıyla kültürel ögenin işlendiği görülnmektedir. 13a'da sizin hayalinizdeki okul. Gruplar halinde çalışın, sizin için ideal bir okul nasıl, hep birlikte bilgi toplayın ve not edin, ifadesi yöneltilmiştir. 13b'de ise sonuçları sunun, denilmiştir.



Görsel 81: Kültürel Metin, s.28-29

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

3.Ünite "Medien im Alltag", gündelik hayatta medya, bölümünde 1'de 8 adet fotoğraf verilmiştir, bunlara bakıp kişilerin ne yaptıklarının söylenmesi istenmiştir. 2a'da Medya günü, dinleyin, bu iki kişi ne yapmış not edin, denilmiştir. 2b'de farklı medya türleri verilmiştir, bunlardan hangilerini dün kullandın, sorusu yöneltilmiştir. 2c'de bilgisayar ve telefonla en sık ne yapıyorsun, aktivitelerini bir sıraya al ve partnerinle karşılaştır, ifadesi yer almaktadır. 3'te bazı kelimeler verilmiştir ve bunların sizin dilinizde ne anlama geldiği sorulmuştur. Burada kültürel öge ve kültürel öğrenmeye rastlanmıştır.



Görsel 82: Kültürel Metin, s.42-43

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

4.Ünite "Große und kleine Gefühle" büyük ve küçük duygular, bölümünde 7 adet fotoğraf verilmiştir. Bu fotoğraflardan anlaşılacağı üzere kültürlerarsılık, kültürel farkındalık ve kültürel öğrenme işlenmiştir. Bu fotoğraflardaki durumlar farklı kültürlerde olmayabilir veya farklı uygulanabilir. 1a'da gruplar halinde çalışın, herkes bir resim seçecek ve betimleyecek. Resimde ne görüyorsunuz, insanlar ne yapıyor, bunun hangi durum olduğunu diğerleri tahmin edecek, kutıdaki kelimeler yardımcı olacak, ifadesi verilmiştir. 1b'de dinleme verilmiştir. Üç konuşmayı dinleyin, hangi fotoğraflara uyuyorlar, sorusu yer almaktadır. 2'de ise ve sizde, sizde ne kutlanır, ne kutlanmaz. Bir durumu seçin ve açıklayın, sorular size yardımcı olacak. Kutlama ve olayların resimlerini de gösterin, ifadesi verilmiştir.



4 . . . INFORMATIONEN ÜBER FESTIVALS VERSTEHEN UND DARÜBER SPRECHEN . . .

Norddeutsche Feste

Ich möchte gern zum Hurricane-Festival, weil ich …

6 a **Lesen Sie die Texte. Was für Feste sind das? Welches Fest möchten Sie besuchen? Warum?**

Theaterfest • Historisches Stadtfest • Musikfest • Sportfest • Kinderfest

Home | Events | Galerie | Presse | Kontakt

Die weltweit bekannte **Kieler Woche** findet Ende Juni statt. Eigentlich ist es eine Segelregatta, aber das internationale Programm ist nicht nur für Sportfans interessant: Bands geben Konzerte und auf dem bunten Markt kann man Spezialitäten aus der ganzen Welt kaufen. Der schöne Hafen von Kiel ist Treffpunkt für Segelschiffe aus der ganzen Welt.

Das **Hurricane-Festival** in Scheeßel (Niedersachsen) ist ein Festival mit Konzerten und dauert drei Tage. Hier spielen Bands wie „Die Ärzte", aber auch Newcomer. Pop, Rock und Alternative – die verschiedenen Musikstile wechseln sich ab. Für die norddeutschen Musikfans ist das Festival ein „Muss"!

b **Björn war in Kiel und hat Fotos auf seine Facebook-Seite gestellt. Lesen Sie seine Kommentare und ordnen Sie die Fotos zu.**

A B C

1. Das große Feuerwerk am Abend war super! (Foto ___)
2. Auch auf den kleinen Schiffen ist viel los! (Foto ___)
3. Ich habe auch den alten Hafen und das tolle Konzert besucht! (Foto ___)
4. Darf ich vorstellen? – Das junge Team vom Segelschiff „Windjammer". (Foto ___)

4.9

c **Markieren Sie die Adjektive in 6a und b. Ergänzen Sie die fehlenden Formen in der Tabelle.**

Adjektive nach dem bestimmten Artikel

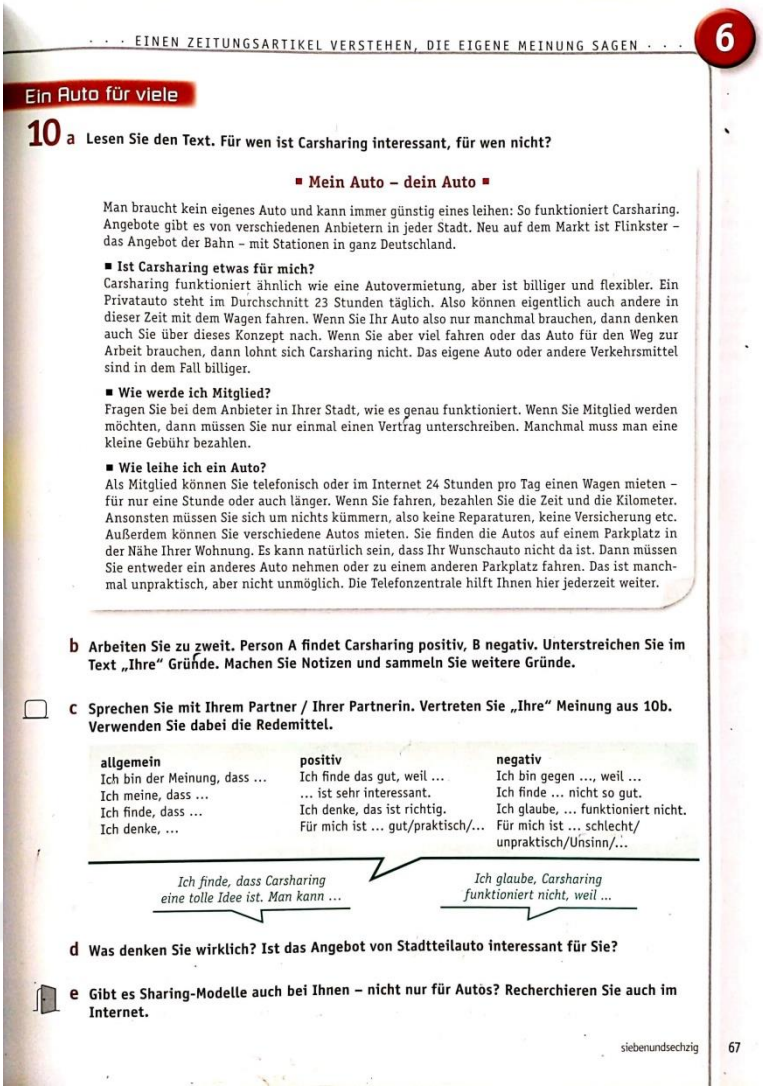
	maskulin	neutrum	feminin	Plural
Nominativ	der schön**e** Hafen	das groß__ Feuerwerk	die bekannt__ Kieler Woche	die verschieden__ Musikstile
Akkusativ	den alt__ Hafen	das toll__ Konzert	die bekannt**e** Kieler Woche	die norddeutsch__ Musikfans
Dativ	auf dem bunt__ Markt	auf dem toll**en** Konzert	aus der ganz__ Welt	auf den klein__ Schiffen

46 sechsundvierzig

Görsel 83: Kültürel Metin, s.46

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

6a'da verilen iki metnin okunması istenmiştir. Bunlar ne tür kutlamalar, hangi kutlamalara gitmek istersiniz, neden, soruları yöneltilmiştir. 6b'de Björn Kiel'deydi ve Facebook sayfasına resimler koydu, yorumları okuyun ve resimlerle eşleştirin, denilmiştir. 6c'de ise dilbilgisi konusu verilmiştir. Bu bölümde Almanya'daki bir kutlama ele alınmıştır, dolayısıyla kültürel öge bulunmaktadır.



. . . EINEN ZEITUNGSARTIKEL VERSTEHEN, DIE EIGENE MEINUNG SAGEN . . . 6

Ein Auto für viele

10 a **Lesen Sie den Text. Für wen ist Carsharing interessant, für wen nicht?**

▪ Mein Auto – dein Auto ▪

Man braucht kein eigenes Auto und kann immer günstig eines leihen: So funktioniert Carsharing. Angebote gibt es von verschiedenen Anbietern in jeder Stadt. Neu auf dem Markt ist Flinkster – das Angebot der Bahn – mit Stationen in ganz Deutschland.

▪ Ist Carsharing etwas für mich?
Carsharing funktioniert ähnlich wie eine Autovermietung, aber ist billiger und flexibler. Ein Privatauto steht im Durchschnitt 23 Stunden täglich. Also können eigentlich auch andere in dieser Zeit mit dem Wagen fahren. Wenn Sie Ihr Auto also nur manchmal brauchen, dann denken auch Sie über dieses Konzept nach. Wenn Sie aber viel fahren oder das Auto für den Weg zur Arbeit brauchen, dann lohnt sich Carsharing nicht. Das eigene Auto oder andere Verkehrsmittel sind in dem Fall billiger.

▪ Wie werde ich Mitglied?
Fragen Sie bei dem Anbieter in Ihrer Stadt, wie es genau funktioniert. Wenn Sie Mitglied werden möchten, dann müssen Sie nur einmal einen Vertrag unterschreiben. Manchmal muss man eine kleine Gebühr bezahlen.

▪ Wie leihe ich ein Auto?
Als Mitglied können Sie telefonisch oder im Internet 24 Stunden pro Tag einen Wagen mieten – für nur eine Stunde oder auch länger. Wenn Sie fahren, bezahlen Sie die Zeit und die Kilometer. Ansonsten müssen Sie sich um nichts kümmern, also keine Reparaturen, keine Versicherung etc. Außerdem können Sie verschiedene Autos mieten. Sie finden die Autos auf einem Parkplatz in der Nähe Ihrer Wohnung. Es kann natürlich sein, dass Ihr Wunschauto nicht da ist. Dann müssen Sie entweder ein anderes Auto nehmen oder zu einem anderen Parkplatz fahren. Das ist manchmal unpraktisch, aber nicht unmöglich. Die Telefonzentrale hilft Ihnen hier jederzeit weiter.

b **Arbeiten Sie zu zweit. Person A findet Carsharing positiv, B negativ. Unterstreichen Sie im Text „Ihre" Gründe. Machen Sie Notizen und sammeln Sie weitere Gründe.**

c **Sprechen Sie mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin. Vertreten Sie „Ihre" Meinung aus 10b. Verwenden Sie dabei die Redemittel.**

allgemein	positiv	negativ
Ich bin der Meinung, dass …	Ich finde das gut, weil …	Ich bin gegen …, weil …
Ich meine, dass …	… ist sehr interessant.	Ich finde … nicht so gut.
Ich finde, dass …	Ich denke, das ist richtig.	Ich glaube, … funktioniert nicht.
Ich denke, …	Für mich ist … gut/praktisch/…	Für mich ist … schlecht/ unpraktisch/Unsinn/…

Ich finde, dass Carsharing eine tolle Idee ist. Man kann …

Ich glaube, Carsharing funktioniert nicht, weil …

d **Was denken Sie wirklich? Ist das Angebot von Stadtteilauto interessant für Sie?**

e **Gibt es Sharing-Modelle auch bei Ihnen – nicht nur für Autos? Recherchieren Sie auch im Internet.**

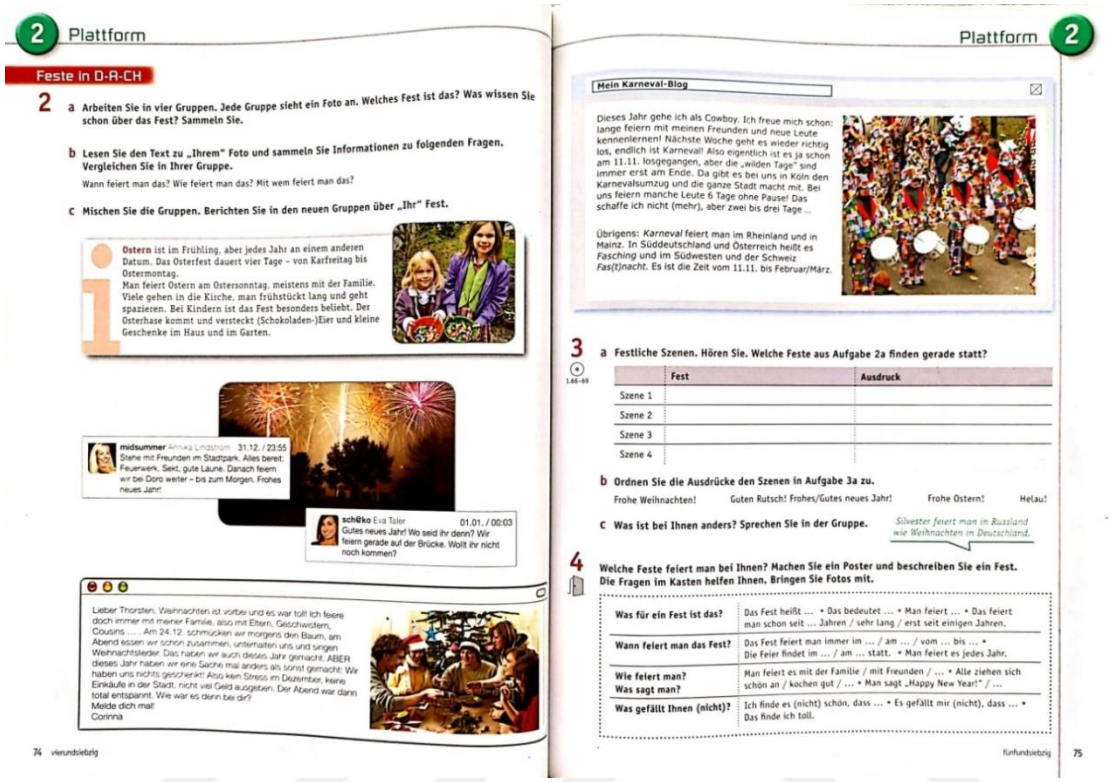
siebenundsechzig 67

Görsel 84: Kültürel Metin, s.67

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

Burada "Mein Auto-dein Auto" adında bir metin verilmiştir. 10a'da metni okuyun kimin için araç kiralama (Carsharing) ilginç, kimin için değil, sorusu yöneltilmiştir. 10'de iki kişi olarak çalışın, A kişisi araç kiralamayı olumlu, B kişisi ise olumsuz buluyor, metinde sebeplerinizi işaretleyin, notlar alın ve farklı sebepler bulun, denilmiştir. 10c'de partnerinizle konuşun, 10b'deki düşüncenizi savunun, bu arada da verilen konuşma kalıplarını kullanın, ifadesi yer almaktadır. 10 d'de gerçekten ne düşünüyorsunuz, araba paylaşımı sizin için ilginç mi sorusu sorulmuştur. 10e'de ise sizde de paylaşım modeli var mı, sadece araba için değil, internette araştırın, sorusu yer

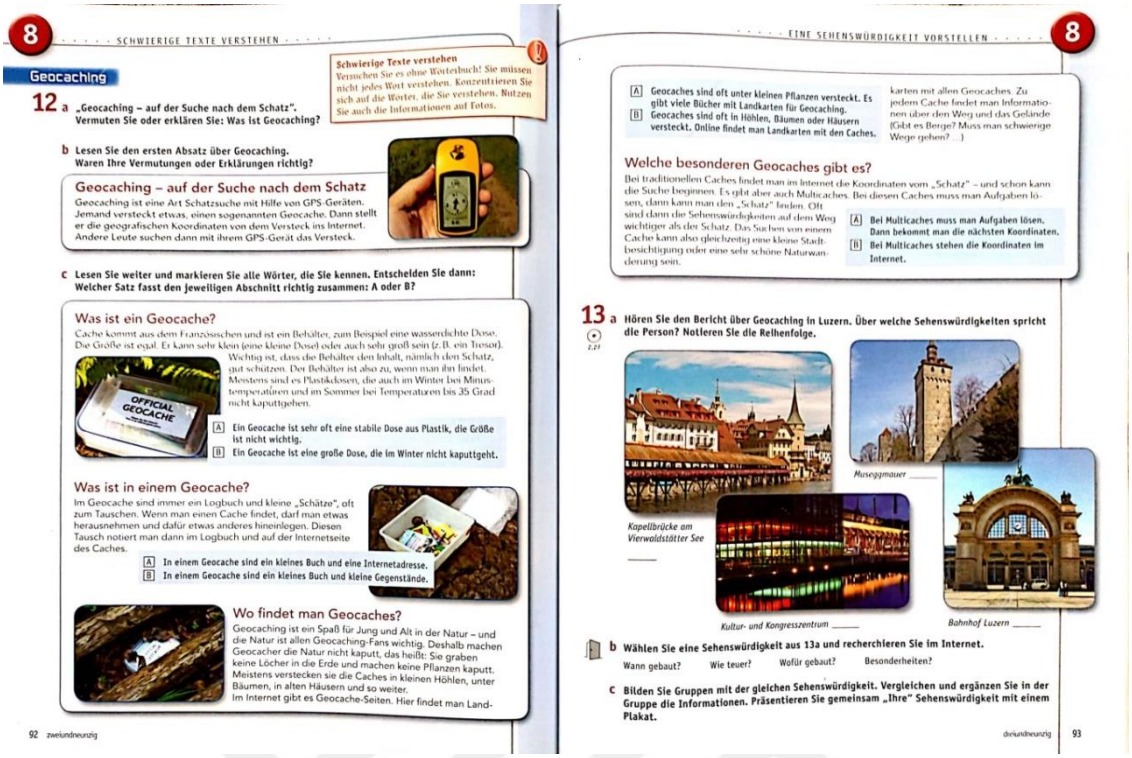
almaktadır. Öğrencinin kendi ülkesine yönelik soru yöneltilmiştir, dolayısıyla bir kültür karişılaştırması yani kültürel farkındalık ve kültürel öge görülmektedir.



Görsel 85: Kültürel Metin, s.74-75

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

Platform 2 bölümünde Almanya, Avusturya ve İsviçre'deki kutlamalar ele alınmıştır. 2a'da dörtlü gruplarda çalışın, her grup bir resme baksın, bu hangi kutlama, daha önceden bu kutlamayı biliyormuydunuz, soruları yöneltilmiştir. 2b'de resminize ait metni okuyun ve verilen sorulara yönelik bilgi toplayın, grubunuzda karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 2c'de grupları karıştırın, yeni grubunuzda kutlamanızla ilgili bilgi verin, ifadesi verilmiştir. 3a'da dinleme verilmiştir. Kutlamaları sahneler, dinleyin, 2a'daki hangi kutlama verilmiştir, denilmiştir. 3b'de verilen dört ifadenin 3a'daki sahnelerle eşleştirilmesi istenmiştir. 3c'de sizde ne farklı, grupta konuşun, sorusu verilmiştir. 4'te ise sizde hangi kutlamalar yapılır, bir poster hazırlayın ve kutlamanızı açıklayın, kıutudaki sorular size yardımcı olur, resim getirin, denilmiştir. Öğrencinin ülkesindeki kültüre yönelik soru sorulması ve üç farklı ülkeden kutlamaların verilmesi kültürel öge ve kültürel öğrenmenin işilendiğini göstermektedir.



Schwierige Texte verstehen

Geocaching

12 a „Geocaching – auf der Suche nach dem Schatz". Vermuten Sie oder erklären Sie: Was ist Geocaching?

b Lesen Sie den ersten Absatz über Geocaching. Waren Ihre Vermutungen oder Erklärungen richtig?

Geocaching – auf der Suche nach dem Schatz

Geocaching ist eine Art Schatzsuche mit Hilfe von GPS-Geräten. Jemand versteckt etwas, einen sogenannten Geocache. Dann stellt er die geografischen Koordinaten von dem Versteck ins Internet. Andere Leute suchen dann mit ihrem GPS-Gerät das Versteck.

c Lesen Sie weiter und markieren Sie alle Wörter, die Sie kennen. Entscheiden Sie dann: Welcher Satz fasst den jeweiligen Abschnitt richtig zusammen: A oder B?

Was ist ein Geocache?

Cache kommt aus dem Französischen und ist ein Behälter, zum Beispiel eine wasserdichte Dose. Die Größe ist egal. Er kann sehr klein (eine kleine Dose) oder auch sehr groß sein (z. B. ein Tresor). Wichtig ist, dass die Behälter den Inhalt, nämlich den Schatz, gut schützen. Der Behälter ist also zu, wenn man ihn findet. Meistens sind es Plastikdosen, die auch im Winter bei Minustemperaturen und im Sommer bei Temperaturen bis 35 Grad nicht kaputtgehen.

A Ein Geocache ist sehr oft eine stabile Dose aus Plastik, die Größe ist nicht wichtig.
B Ein Geocache ist eine große Dose, die im Winter nicht kaputtgeht.

Was ist in einem Geocache?

Im Geocache sind immer ein Logbuch und kleine „Schätze", oft zum Tauschen. Wenn man einen Cache findet, darf man etwas herausnehmen und dafür etwas anderes hineinlegen. Diesen Tausch notiert man dann im Logbuch und auf der Internetseite des Caches.

A In einem Geocache sind ein kleines Buch und eine Internetadresse.
B In einem Geocache sind ein kleines Buch und kleine Gegenstände.

Wo findet man Geocaches?

Geocaching ist ein Spaß für Jung und Alt in der Natur – und die Natur ist allen Geocaching-Fans wichtig. Deshalb machen Geocacher die Natur nicht kaputt, das heißt: Sie graben keine Löcher in die Erde und machen keine Pflanzen kaputt. Meistens verstecken sie die Caches in kleinen Höhlen, unter Bäumen, in alten Häusern und so weiter. Im Internet gibt es Geocache-Seiten. Hier findet man Land-

92 zweiundneunzig

Eine Sehenswürdigkeit vorstellen

A Geocaches sind oft unter kleinen Pflanzen versteckt. Es gibt viele Bücher mit Landkarten für Geocaching.
B Geocaches sind oft in Höhlen, Bäumen oder Häusern versteckt. Online findet man Landkarten mit den Caches.

karten mit allen Geocaches. Zu jedem Cache findet man Informationen über den Weg und das Gelände (Gibt es Berge? Muss man schwierige Wege gehen? ...)

Welche besonderen Geocaches gibt es?

Bei traditionellen Caches findet man im Internet die Koordinaten vom „Schatz" – und schon kann die Suche beginnen. Es gibt aber auch Multicaches. Bei diesen Caches muss man Aufgaben lösen, dann kann man den „Schatz" finden. Oft sind dann die Sehenswürdigkeiten auf dem Weg wichtiger als der Schatz. Das Suchen von einem Cache kann also gleichzeitig eine kleine Stadtbesichtigung oder eine sehr schöne Naturwanderung sein.

A Bei Multicaches muss man Aufgaben lösen. Dann bekommt man die nächsten Koordinaten.
B Bei Multicaches stehen die Koordinaten im Internet.

13 a Hören Sie den Bericht über Geocaching in Luzern. Über welche Sehenswürdigkeiten spricht die Person? Notieren Sie die Reihenfolge.

Kapellbrücke am Vierwaldstätter See _____
Museggmauer _____
Kultur- und Kongresszentrum _____
Bahnhof Luzern _____

b Wählen Sie eine Sehenswürdigkeit aus 13a und recherchieren Sie im Internet.

Wann gebaut? Wie teuer? Wofür gebaut? Besonderheiten?

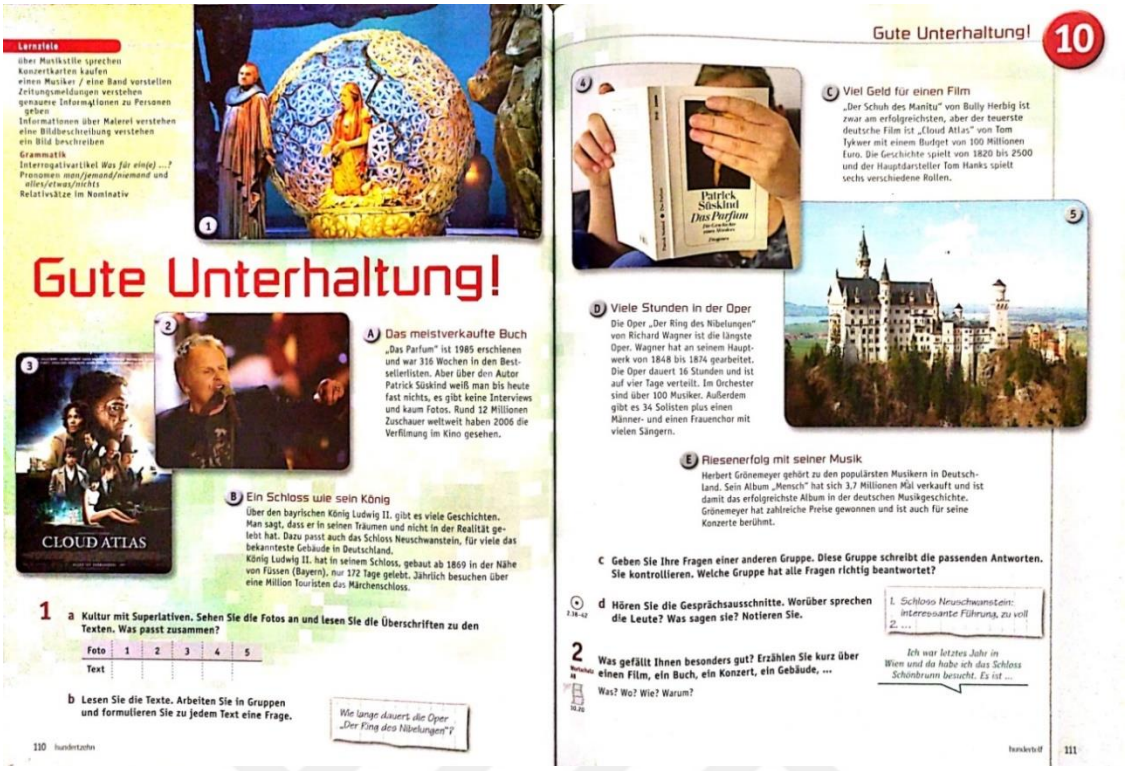
c Bilden Sie Gruppen mit der gleichen Sehenswürdigkeit. Vergleichen und ergänzen Sie in der Gruppe die Informationen. Präsentieren Sie gemeinsam „Ihre" Sehenswürdigkeit mit einem Plakat.

dreiundneunzig 93

Görsel 86: Kültürel Metin, s.92-93

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

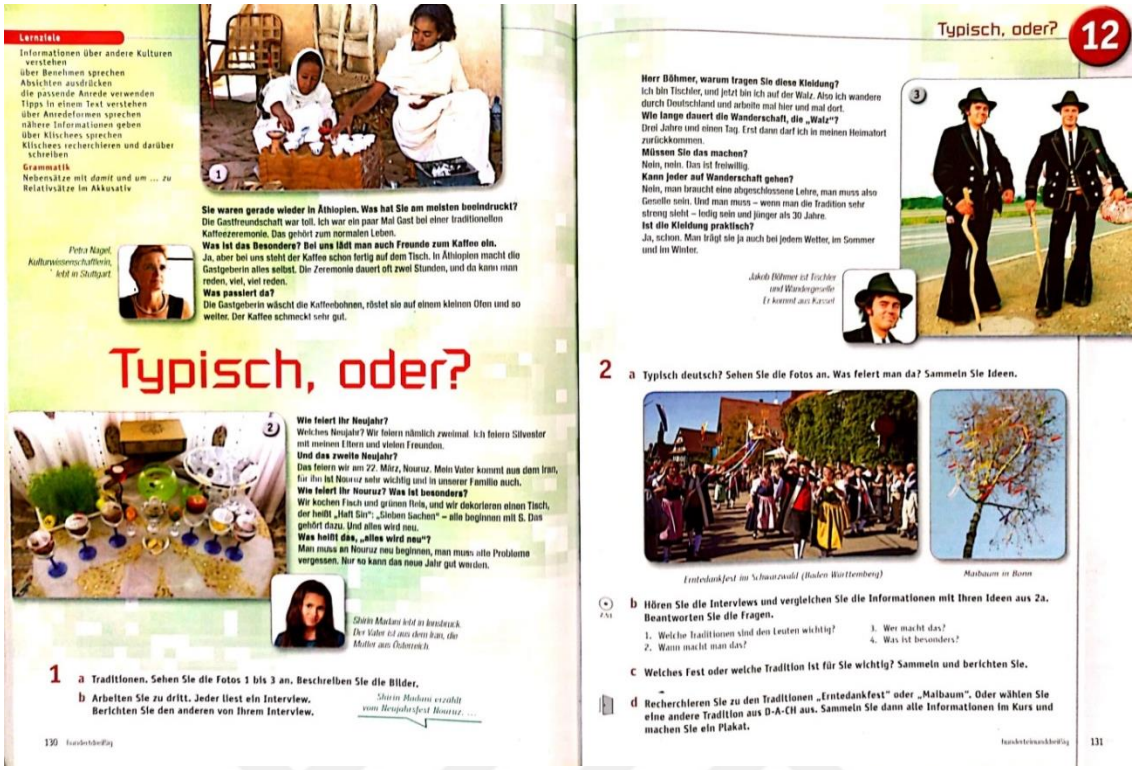
Bu bölümde "Geocaching" hakkında metin verilmiştir. Geocaching, hem doğa yürüyüşü yapıp hem de saklı bir kutuyu bulma etkinliği olarak kısaca açıklanabilir. 12a'da Geocaching-hazineyi arayış, tahmin edin veya açıklayın, Geocaching ne, sorusu verilmiştir. 12b'de Geocaching hakkında ilk parağrafı okuyun, tahminleriniz veya açıklamalarınız doğrumuydu, sorusu yöneltilmiştir. 12c'de okumaya devam edin ve bildiğiniz tüm kelimeleri işaretleyin, sonrasında hangi cümle verilen bölümü özetliyor A mı B mi karar verin, denilmiştir. 13a'da dinleme verilmiştir. Luzern'deki Geocaching hakkındaki bilgiyi dinleyin, hangi görülmeye değer yerler hakkında konuşuyor, sıralamayı not edin, ifadesi yöneltilmiştir. 13b'de 13a'daki görüklmeye değer yerlerden bir tanesini seçin ve internette araştırın, ifadesi verilmiştir. 13c'de aynı görülmeye değer yeri seçen kişilerle bir grup oluşturun, araştırdığınız bilgileri karşılaştırıp ekleme yapın, hep birlikte bir afiş hazırlayıp görülmeye değer yeri sunun, ifadesi yer almaktadır. Fotoğraflardan anlaşılacağı üzere kültürel öge ele alınmıştır.



Görsel 87: Kültürel Metin, s.110-111

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

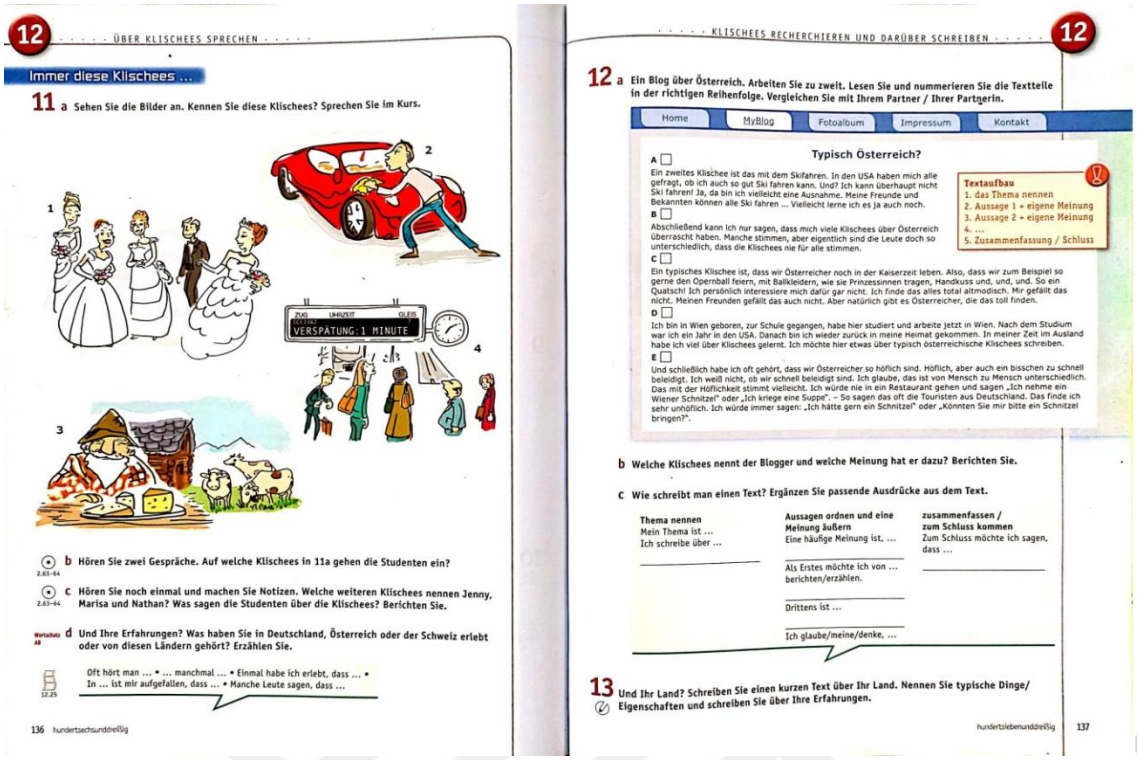
10.Ünite "Gute Unterhaltung" iyi eğlence bölümünde, beş adet fotoğraf ve beş adet metin verilmiştir. 1a'da derecelendirme ile kültür, fotoğraflara bakın ve metinlerin başlıklarını okuyun, hangisi birbirine uyuyor, sorusu sorulmuştur. 1b'de metinleri okuyun, gruplare halinde çalışın ve her metne bir soru oluşturun, ifadesi verilmiştir. 1c'de sorularınızı farklı bir gruba verin, grup uygun cevabı yazacak ve siz kontrol edeceksiniz, hangi grup tüm soruları doğru cevaplandırmış, ifadesi yöneltilmiştir. 1d'de konuşma bölümlerini dinleyin, insanlar ne hakkında konuşuyor, ne diyorlar, not edin, ifadesi yer almaktadır. 2'de sizin hangisi hoşunuza gidiyor, bir filmden, kitaptan, konserden, binadan kısaca bahsedin, denilmiştir. Bu bölümde farklı kültürel fotoğraflara yer verilmiştir, Alman kültürüne ait fotoğraflardan kültürel öğrenmeye yer verildiği görülmektedir.



Görsel 88: Kültürel Metin, s.130-131

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

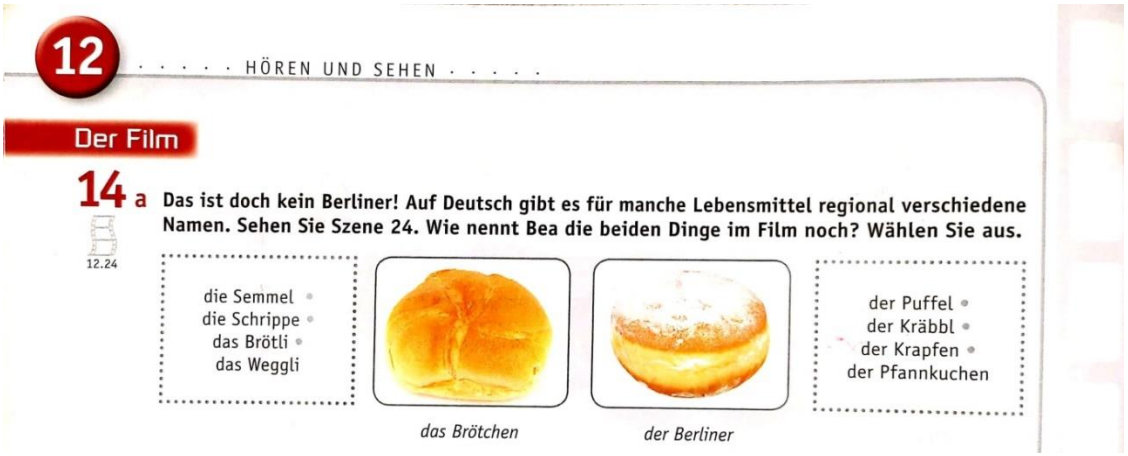
12.Ünite "Typisch, oder?" bölümünde, üç fotoğraf ve yanında metni verilmiştir. 1a'da gelenekler, 1'den 3'e kadar fotoğraflara bakın ve betimleyin, ifadesi verilmiştir. 1b'de üç kişi olarak çalışın. Herkes bir röportajı okuyacak, diğerlerini röportajınız hakkında bilgilendirin, ifadesi yer almaktadır. 2a'da tipik Alman, fotoğraflara bakın, orada ne kutlanıyor, düşüncelerinizi biriktirin, denilmiştir. 2b'de röportajları dinleyin ve 2a'daki düşüncelerinizle karşılaştırın, verilen soruları cevaplandırın, ifadesine yer verilmiştir. 2c'de hangi kutlama veya hangi gelenek sizin için önemli, toplayıp bilgilendirin, ifadesi yöneltilmiştir. 2d'de hasat festivali (Erntedankfest) veya köylerde bahar şenliğinde dikilen süslü direk (Maibaum) geleneklerinden birini seçin veya Almanya, Avusturya, İsviçre (D-A-CH)'den başka bir gelenek seçip araştırın, tüm bilgileri toplayıp bir afiş yapın, ifadesi verilmiştir. Farklı kültürlerle ilgili bilgilerin yer aldığı bölümde kültürel öge, uyarlama ve kültürel öğrenme ele alınmıştır.



Görsel 89: Kültürel Metin, s.136-137

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

11a'da resimlere bakın, bu klişeleri tanıyormusunuz, derste konuşun, ifadesi yer almaktadır. 11b'de iki konuşma dinleyin, öğrenciler hangi klişelere tepki veriyor, sorusu sorulmuştur. 11c'de tekrar dinleyin ve not alın, Jenny, Marisa ve Nathan başka hangi klişelere değiniyorlar, bu klişeler hakkında ne diyorlar, açıklayın, ifadesi yöneltilmiştir. 11d'de ve sizin deneyimleriniz, Almanya, Avusturya veya İsviçre'de ne yaşadınız veya bu ülkeler hakkında duydunuz, anlatın, ifadesi verilmiştir. 12a'da Avusturya hakkında bir blog, iki kişi olareak çalışın, metin bölümlerini okuyun ve doğru sırayla numaralandırın, arkadaşınızla karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 12b'de blogcu hangi klişelerden bahsediyor ve onlar hakkındaki görüşü nedir, sorusu sorulmuştur. 12c'de öğrencilere bir metnin nasıl yazıldığı sorulmuştur ve metinden uygun ifadeleri boşluklara yazmaları istenmiştir. 13'te ve sizin ülkeniz, ülkeniz hakkında kısa bir metin yazın, tipik şeylere/özelliklere değinin ve deneyimleriniz hakkında yazın, denilmiştir. Bu bölümde kültürel semboller, yani kültürel ögeye rastlanmıştır, kültürel farkındalık ve stereotip işlenmiştir.


12 · · · · · HÖREN UND SEHEN · · · · ·

Der Film

14 a Das ist doch kein Berliner! Auf Deutsch gibt es für manche Lebensmittel regional verschiedene Namen. Sehen Sie Szene 24. Wie nennt Bea die beiden Dinge im Film noch? Wählen Sie aus.

12.24

die Semmel
die Schrippe
das Brötli
das Weggli

das Brötchen

der Berliner

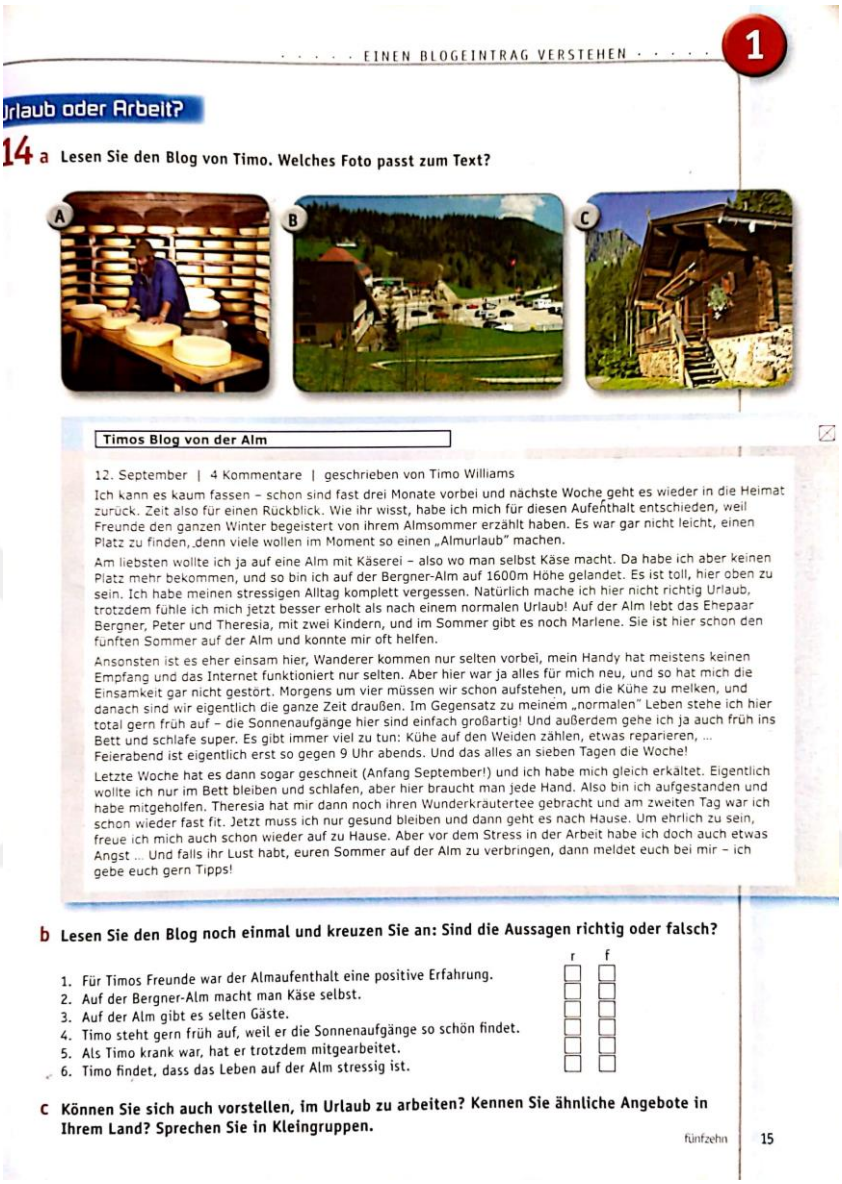
der Puffel
der Kräbbl
der Krapfen
der Pfannkuchen

Görsel 90: Kültürel Metin, s.138

Kaynak: Netzwerk A2 Ders Kitabı, 2013

14a'da bu Berliner değil ki, Almancada bazı yiyecekler için yöresel farklı adlar vardır, sahne 24'ü izleyin, Bea bu ikisine filmde ne diyor, seçin, ifadesi verilmiştir. Almanya'ya özgü bir tatlı olan Berliner ve küçük ekmek, Brötchen, kelimelerine yer verilmiştir. İkisi de yöresel olarak farklı adlandırılabilmektedir. Ülkemizde de Berliner tatlısı, aynı adıyla yer almaktadır. Almanya'ya ait bu tatlı çeşitleri ile kültürel farkındalık ele alınmıştır.

3.4.3. ‘Netzwerk B1’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler



. . . . . EINEN BLOGEINTRAG VERSTEHEN 1

Urlaub oder Arbeit?

14 a Lesen Sie den Blog von Timo. Welches Foto passt zum Text?

A B C

Timos Blog von der Alm

12. September | 4 Kommentare | geschrieben von Timo Williams

Ich kann es kaum fassen – schon sind fast drei Monate vorbei und nächste Woche geht es wieder in die Heimat zurück. Zeit also für einen Rückblick. Wie ihr wisst, habe ich mich für diesen Aufenthalt entschieden, weil Freunde den ganzen Winter begeistert von ihrem Almsommer erzählt haben. Es war gar nicht leicht, einen Platz zu finden, denn viele wollen im Moment so einen „Almurlaub" machen.

Am liebsten wollte ich ja auf eine Alm mit Käserei – also wo man selbst Käse macht. Da habe ich aber keinen Platz mehr bekommen, und so bin ich auf der Bergner-Alm auf 1600m Höhe gelandet. Es ist toll, hier oben zu sein. Ich habe meinen stressigen Alltag komplett vergessen. Natürlich mache ich hier nicht richtig Urlaub, trotzdem fühle ich mich jetzt besser erholt als nach einem normalen Urlaub! Auf der Alm lebt das Ehepaar Bergner, Peter und Theresia, mit zwei Kindern, und im Sommer gibt es noch Marlene. Sie ist hier schon den fünften Sommer auf der Alm und konnte mir oft helfen.

Ansonsten ist es eher einsam hier, Wanderer kommen nur selten vorbei, mein Handy hat meistens keinen Empfang und das Internet funktioniert nur selten. Aber hier war ja alles für mich neu, und so hat mich die Einsamkeit gar nicht gestört. Morgens um vier müssen wir schon aufstehen, um die Kühe zu melken, und danach sind wir eigentlich die ganze Zeit draußen. Im Gegensatz zu meinem „normalen" Leben stehe ich hier total gern früh auf – die Sonnenaufgänge hier sind einfach großartig! Und außerdem gehe ich ja auch früh ins Bett und schlafe super. Es gibt immer viel zu tun: Kühe auf den Weiden zählen, etwas reparieren, ... Feierabend ist eigentlich erst so gegen 9 Uhr abends. Und das alles an sieben Tagen die Woche!

Letzte Woche hat es dann sogar geschneit (Anfang September!) und ich habe mich gleich erkältet. Eigentlich wollte ich nur im Bett bleiben und schlafen, aber hier braucht man jede Hand. Also bin ich aufgestanden und habe mitgeholfen. Theresia hat mir dann noch ihren Wunderkräutertee gebracht und am zweiten Tag war ich schon wieder fast fit. Jetzt muss ich nur gesund bleiben und dann geht es nach Hause. Um ehrlich zu sein, freue ich mich auch schon wieder auf zu Hause. Aber vor dem Stress in der Arbeit habe ich doch auch etwas Angst ... Und falls ihr Lust habt, euren Sommer auf der Alm zu verbringen, dann meldet euch bei mir – ich gebe euch gern Tipps!

b Lesen Sie den Blog noch einmal und kreuzen Sie an: Sind die Aussagen richtig oder falsch?

	r	f
1. Für Timos Freunde war der Almaufenthalt eine positive Erfahrung.	☐	☐
2. Auf der Bergner-Alm macht man Käse selbst.	☐	☐
3. Auf der Alm gibt es selten Gäste.	☐	☐
4. Timo steht gern früh auf, weil er die Sonnenaufgänge so schön findet.	☐	☐
5. Als Timo krank war, hat er trotzdem mitgearbeitet.	☐	☐
6. Timo findet, dass das Leben auf der Alm stressig ist.	☐	☐

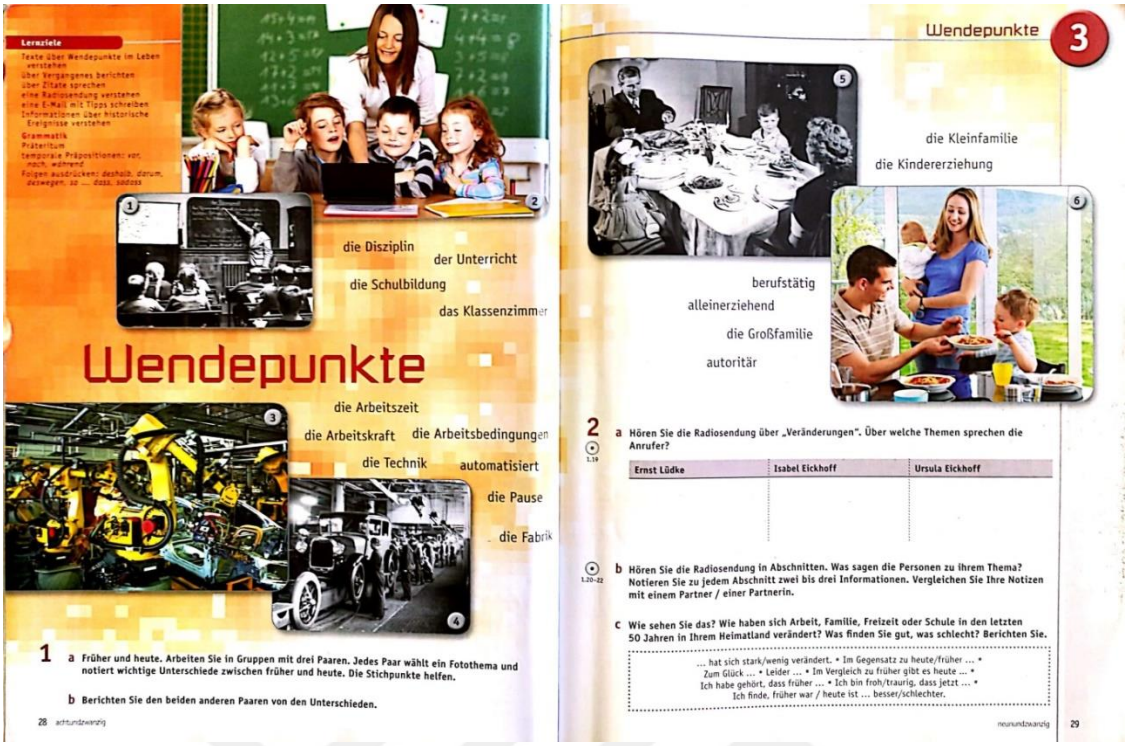
c Können Sie sich auch vorstellen, im Urlaub zu arbeiten? Kennen Sie ähnliche Angebote in Ihrem Land? Sprechen Sie in Kleingruppen.

fünfzehn 15

Görsel 91: Kültürel Metin, s.15

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

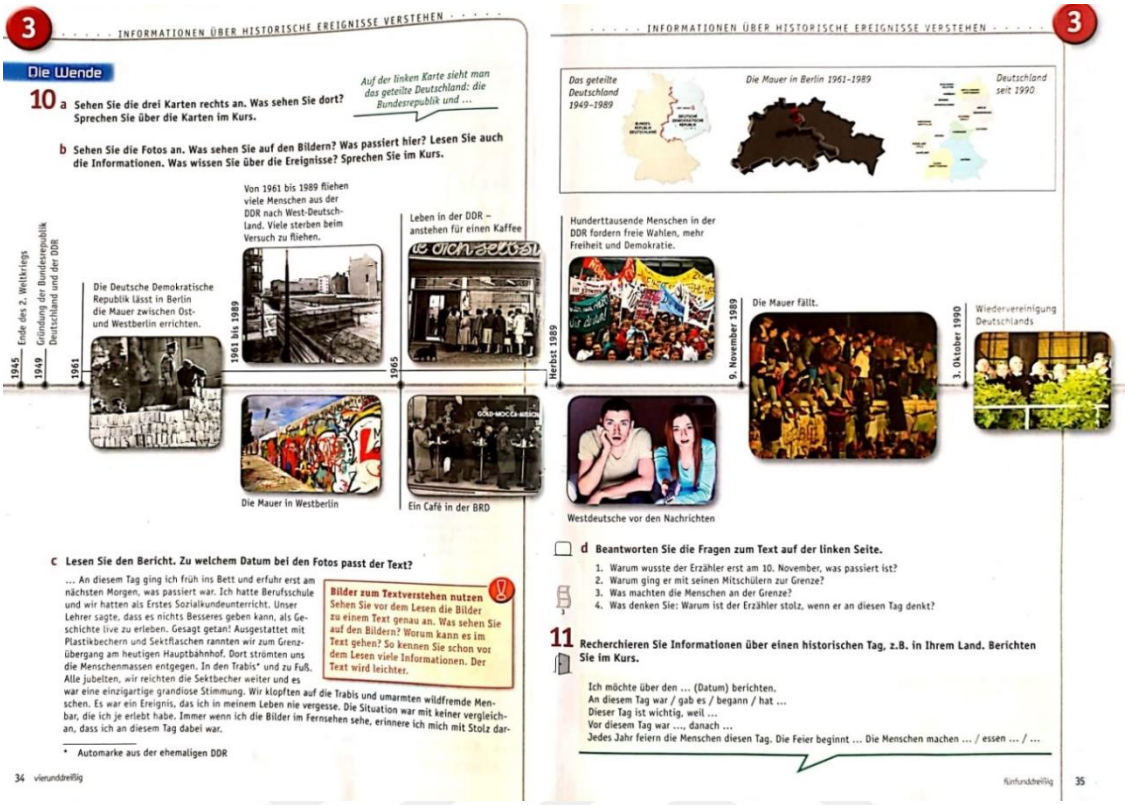
14a’da Timo’nun bloğunu okuyun, hangi fotoğraf metne uyuyor, sorusu sorulmuştur. 14b’de bloğu tekrar okuyun ve işaretleyin, ifadeler doğru mu yanlış mı, sorusu yer almaktadır. Altı adet doğru yanlış sorusu verilmiştir. 14c’de tatilde çalıştığınızı düşünebiliyormusunuz, ülkenizde de benzer teklifleri biliyormusunuz, küçük gruplarda konuşun, ifadesi verilmiştir. Öğrenciyi düşünmeye sevk eden bir soru yöneltilmiştir. Burada kültürel öge bulunmaktadır ve kültürel öğrenme işlenmiştir.



Görsel 92: Kültürel Metin, s.28-29

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

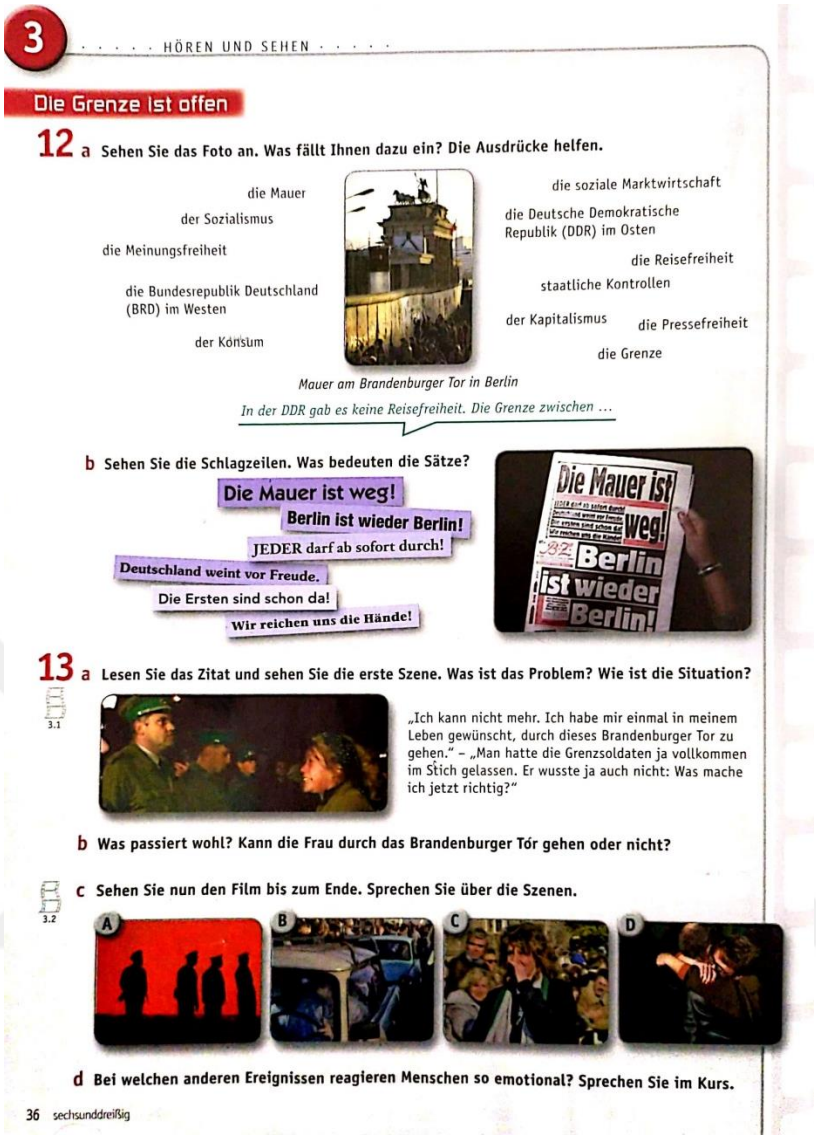
3.Ünite "Wendepunkte" dönüm noktaları bölümünde altı adet fotoğraf verilmiştir. Fotoğrafların araarında da farklı kelimeler yer almaktadır. 1a'da geçmiş ve bugün, üç çiftli gruplar halinde çalışın, her çift bir fotoğraf konusu seçecek, geçmiş ve bugün arasındaki farklılıkları not edecek, önemli konu maddeleri yardımcı olur, ifadesi yöneltilmiştir. 1b'de diğer iki çifte farklılıklar hakkında bilgi verin, denilmiştir. 2a'da "değişimler" adındaki radyo programını dinleyin, arayanlar hangi konular hakkında konuşuyorlar, sorusu sorulmuştur. 2b'de radyo programını parçalar halinde dinleyin, kişiler sizin konunuz hakkında ne diyor, her bölüme 2-3 tane bilgi not edin, notlarınızı partnerinizle karşılaştırın, ifadesi verilmiştir. 2c'de bunu nasıl görüyorsunuz, son 50 yılda sizin ülkenizde iş, aile ve okul nasıl değişti, neyi güzel, neyi kötü buluyorsunuz, açıklayın, sorusu yöneltilmiştir. Bu soruyla kültürel öge ve kültürel farkındalığın ele alındığı görülmektedir.



Görsel 93: Kültürel Metin, s.34-35

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

10a'da sağ taraftaki üç karta bakın, ne görüyorsunuz, kartlar hakkında derste konuşun, ifadesi yer almaktadır. 10b'de fotoğraflara bakın, ne görüyorsunuz, burada ne oluyor, bilgileri okuyun, bu olaylar hakkında ne biliyorsunuz, derste konuşun, ifadesi yöneltilmiştir. 10c'de haberi okuyun, metin fotoğraflardaki hangi tarihe uyuyor, sorusu sorulmuştur. 10d'de verilen sorulara soldaki sayfada yer alan metne göre cevaplandırın, ifadesine yer verilmiştir. 11'de tarihi bir günü araştırın, örneğin kendi ülkenizde, derste bilgi verin, denilmiştir. Bu bölümde kültürel öge ve asimilasyon ele alınmıştır.



3 · · · · · HÖREN UND SEHEN · · · · ·

Die Grenze ist offen

12 a Sehen Sie das Foto an. Was fällt Ihnen dazu ein? Die Ausdrücke helfen.

die Mauer
der Sozialismus
die Meinungsfreiheit
die Bundesrepublik Deutschland (BRD) im Westen
der Konsum
die soziale Marktwirtschaft
die Deutsche Demokratische Republik (DDR) im Osten
die Reisefreiheit
staatliche Kontrollen
der Kapitalismus
die Pressefreiheit
die Grenze

Mauer am Brandenburger Tor in Berlin

In der DDR gab es keine Reisefreiheit. Die Grenze zwischen …

b Sehen Sie die Schlagzeilen. Was bedeuten die Sätze?

Die Mauer ist weg!
Berlin ist wieder Berlin!
JEDER darf ab sofort durch!
Deutschland weint vor Freude.
Die Ersten sind schon da!
Wir reichen uns die Hände!

13 a Lesen Sie das Zitat und sehen Sie die erste Szene. Was ist das Problem? Wie ist die Situation?

3.1

„Ich kann nicht mehr. Ich habe mir einmal in meinem Leben gewünscht, durch dieses Brandenburger Tor zu gehen." – „Man hatte die Grenzsoldaten ja vollkommen im Stich gelassen. Er wusste ja auch nicht: Was mache ich jetzt richtig?"

b Was passiert wohl? Kann die Frau durch das Brandenburger Tor gehen oder nicht?

c Sehen Sie nun den Film bis zum Ende. Sprechen Sie über die Szenen.

3.2

A B C D

d Bei welchen anderen Ereignissen reagieren Menschen so emotional? Sprechen Sie im Kurs.

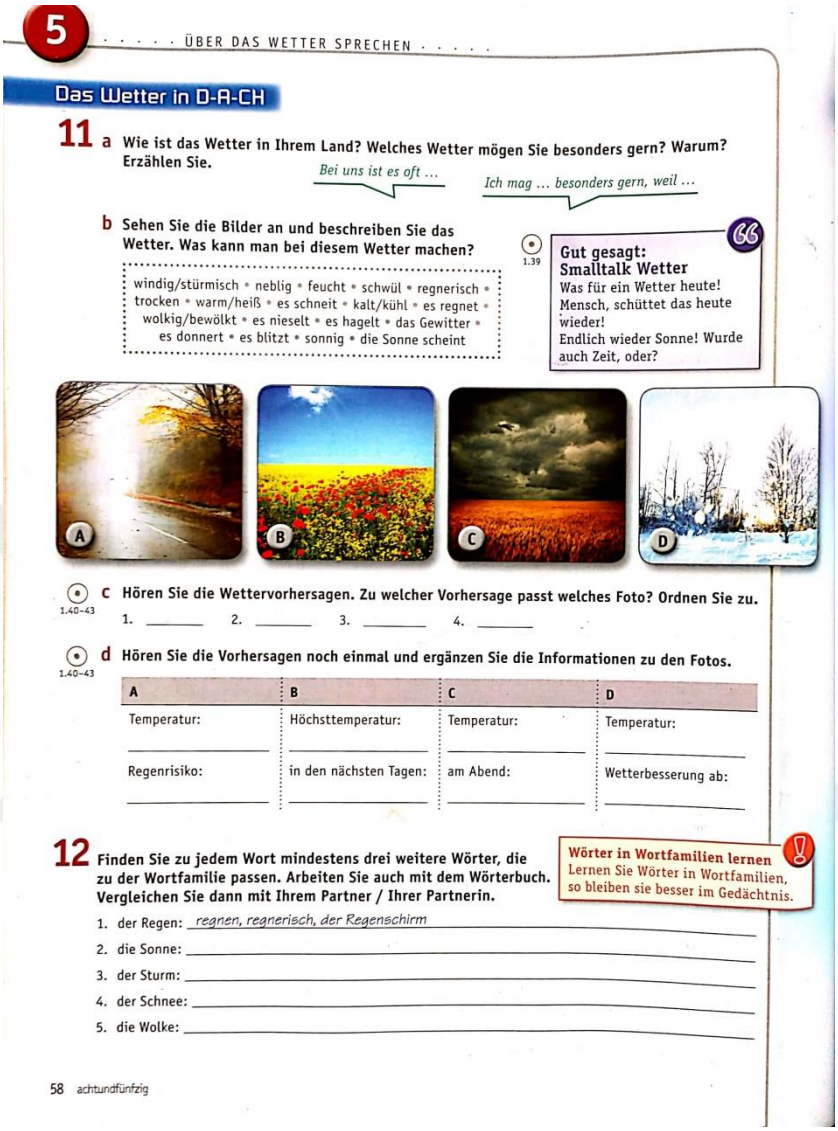
36 sechsunddreißig

Görsel 94: Kültürel Metin, s.36

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

Bu sayfa 34 ve 35'in devamıdır. 12a'da fotoğrafa bakın, bunun hakkında ne hatırlıyorsunuz, ifadeler yardımcı olacak, denilmiştir. 12b'de manşetleri okuyun, bu cümleler ne anlama geliyor, ifadesi yer almaktadır. 13a'da alıntıyı okuyun ve ilk sahneyi seyredin, problem ne, durum ne, soruları sorulmuştur. 13b'de ne oluyor acaba, kadın Brandenburg kapısından geçebiliyor mu geçemiyor mu, sorusu yöneltilmiştir. 13c'de filmi sonuna kadar izleyin, sahneler hakkında konuşun, ifadesi verilmiştir. 13d'de başka hangi olaylarda insanlar böyle duygusal davranıyor, derste konuşun,

ifadesine yer verilmiştir. Bir önceki sayfanın devamı olan bu alıştırmada da kültürel öge görülmektedir.



5 . . . . . ÜBER DAS WETTER SPRECHEN . . . . .

Das Wetter in D-A-CH

11 a Wie ist das Wetter in Ihrem Land? Welches Wetter mögen Sie besonders gern? Warum? Erzählen Sie.

Bei uns ist es oft … *Ich mag … besonders gern, weil …*

b Sehen Sie die Bilder an und beschreiben Sie das Wetter. Was kann man bei diesem Wetter machen?

windig/stürmisch • neblig • feucht • schwül • regnerisch • trocken • warm/heiß • es schneit • kalt/kühl • es regnet • wolkig/bewölkt • es nieselt • es hagelt • das Gewitter • es donnert • es blitzt • sonnig • die Sonne scheint

1.39

Gut gesagt: Smalltalk Wetter
Was für ein Wetter heute!
Mensch, schüttet das heute wieder!
Endlich wieder Sonne! Wurde auch Zeit, oder?

A B C D

1.40–43 **c** Hören Sie die Wettervorhersagen. Zu welcher Vorhersage passt welches Foto? Ordnen Sie zu.

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____

1.40–43 **d** Hören Sie die Vorhersagen noch einmal und ergänzen Sie die Informationen zu den Fotos.

A	B	C	D
Temperatur:	Höchsttemperatur:	Temperatur:	Temperatur:
Regenrisiko:	in den nächsten Tagen:	am Abend:	Wetterbesserung ab:

12 Finden Sie zu jedem Wort mindestens drei weitere Wörter, die zu der Wortfamilie passen. Arbeiten Sie auch mit dem Wörterbuch. Vergleichen Sie dann mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin.

Wörter in Wortfamilien lernen
Lernen Sie Wörter in Wortfamilien, so bleiben sie besser im Gedächtnis.

1. der Regen: *regnen, regnerisch, der Regenschirm*
2. die Sonne: _____
3. der Sturm: _____
4. der Schnee: _____
5. die Wolke: _____

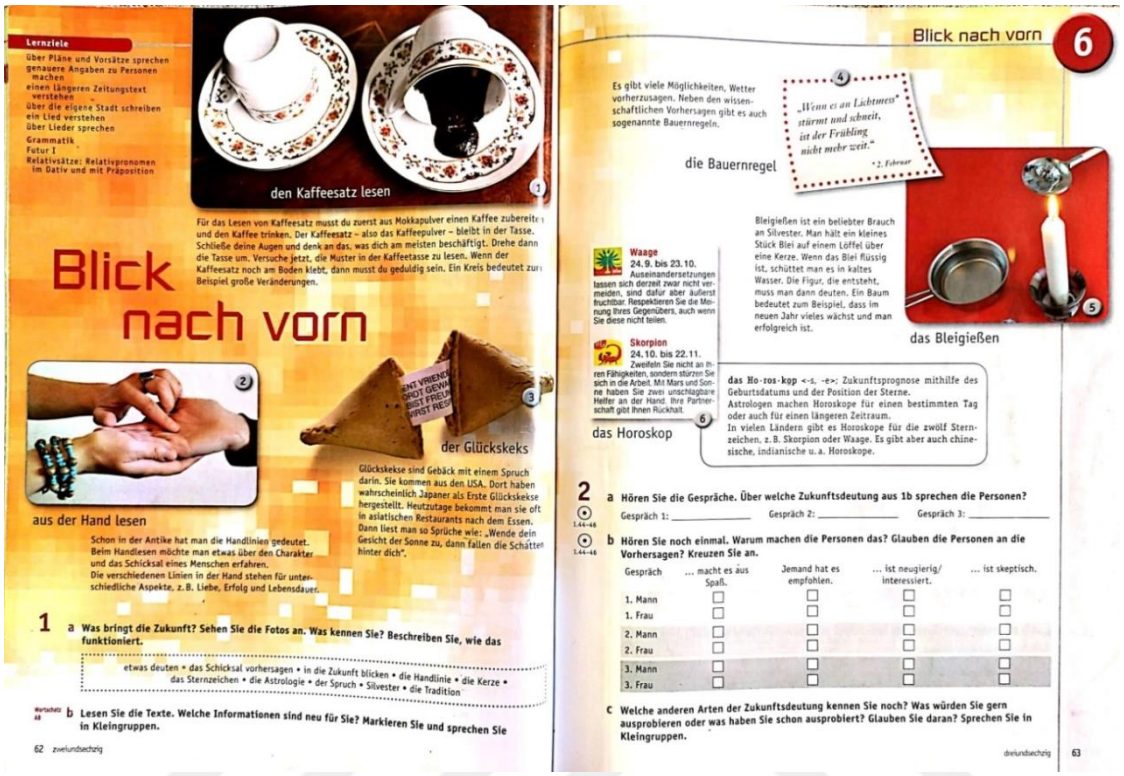
58 achtundfünfzig

Görsel 95: Kültürel Metin, s.58

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

11a'da sizin ülkenizde hava durumu nasıl, hangi havayı daha çok seviyorsunuz, neden, sorusu sorulmuştur. 11b'de resme bakın ve hava durumunu betimleyin, bu havada ne yapılabilir, sorusu yöneltilmiştir. 11c'de hava durumu tahminini dinleyin, hangi hava durumu hangi resme uyuyor, eşleştirin, yönergesi verilmiştir. 11d'de hava durumu tahminini tekrar dinleyin ve resimlere ait bilgileri doldurun, ifadesi yer almaktadır. 12'de her kelimeye kelime ailesine uygun en az üç başka kelime bulun. Sözlükle çalışın,

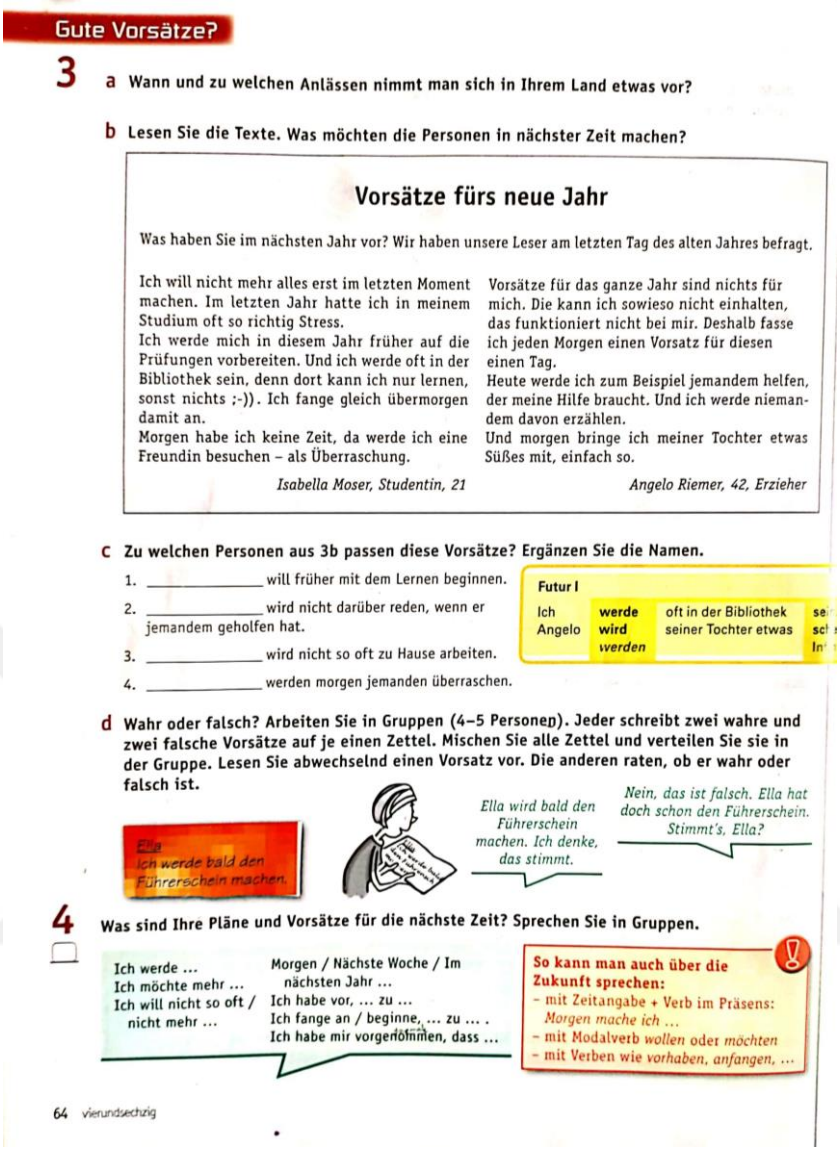
sonrasında partnerinizle karşılaştırın, ifadesi yöneltilmiştir. Öğrencinin kendi ülkesine yönelik soru sorulduğundan kültürel öge işlendiği görülmektedir.



Görsel 96: Kültürel Metin, s.62-63

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

6.Ünite "Blick nach vorn" geleceğe bakış bölümünde, 5 farklı fotoğraf verilmiştir. 1a'da gelecek ne getiriyor, fotoğraflara bakın, bunun nasıl olduğunu açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 1b'de metinleri okuyun, sizin için hangi bilgiler yeni, işaretleyin ve küçük gruplarda konuşun, ifadesi yöneltilmiştir. 2a'da konuşmaları dinleyin kişiler 1b'deki hangi geleceği anlamlandırma hakkında konuşuyorlar, sorusu sorulmuştur. 2b'de tekrar dinleyin, insanlar bunu neden yapıyor, bu tahminlere inanıyorlar mı, işaretleyin, ifadesi verilmiştir. 2c'de başka hangi geleceği anlamlandırma türlerini biliyorsunuz, hangisini denemek isterdiniz veya denediniz, buna inanıyormusunuz, küçük gruplarda konuşun, ifadesi yer almaktadır. Farklı kültürlerde inanılmayan veya farklı yorumlanabilen bu fotoğraflardaki geleceğe bakış konusuyla kültürel öge ve kültürel öğrenme ele alınmıştır.



Gute Vorsätze?

3 a Wann und zu welchen Anlässen nimmt man sich in Ihrem Land etwas vor?

b Lesen Sie die Texte. Was möchten die Personen in nächster Zeit machen?

Vorsätze fürs neue Jahr

Was haben Sie im nächsten Jahr vor? Wir haben unsere Leser am letzten Tag des alten Jahres befragt.

Ich will nicht mehr alles erst im letzten Moment machen. Im letzten Jahr hatte ich in meinem Studium oft so richtig Stress.
Ich werde mich in diesem Jahr früher auf die Prüfungen vorbereiten. Und ich werde oft in der Bibliothek sein, denn dort kann ich nur lernen, sonst nichts ;-)). Ich fange gleich übermorgen damit an.
Morgen habe ich keine Zeit, da werde ich eine Freundin besuchen – als Überraschung.

Isabella Moser, Studentin, 21

Vorsätze für das ganze Jahr sind nichts für mich. Die kann ich sowieso nicht einhalten, das funktioniert nicht bei mir. Deshalb fasse ich jeden Morgen einen Vorsatz für diesen einen Tag.
Heute werde ich zum Beispiel jemandem helfen, der meine Hilfe braucht. Und ich werde niemandem davon erzählen.
Und morgen bringe ich meiner Tochter etwas Süßes mit, einfach so.

Angelo Riemer, 42, Erzieher

c Zu welchen Personen aus 3b passen diese Vorsätze? Ergänzen Sie die Namen.

1. _____ will früher mit dem Lernen beginnen.
2. _____ wird nicht darüber reden, wenn er jemandem geholfen hat.
3. _____ wird nicht so oft zu Hause arbeiten.
4. _____ werden morgen jemanden überraschen.

Futur I

Ich	werde	oft in der Bibliothek	se
Angelo	wird	seiner Tochter etwas	sc
	werden		In

d Wahr oder falsch? Arbeiten Sie in Gruppen (4–5 Personen). Jeder schreibt zwei wahre und zwei falsche Vorsätze auf je einen Zettel. Mischen Sie alle Zettel und verteilen Sie sie in der Gruppe. Lesen Sie abwechselnd einen Vorsatz vor. Die anderen raten, ob er wahr oder falsch ist.

Ella
Ich werde bald den Führerschein machen.

Ella wird bald den Führerschein machen. Ich denke, das stimmt.

Nein, das ist falsch. Ella hat doch schon den Führerschein. Stimmt's, Ella?

4 Was sind Ihre Pläne und Vorsätze für die nächste Zeit? Sprechen Sie in Gruppen.

Ich werde ...
Ich möchte mehr ...
Ich will nicht so oft / nicht mehr ...

Morgen / Nächste Woche / Im nächsten Jahr ...
Ich habe vor, ... zu ...
Ich fange an / beginne, ... zu ... .
Ich habe mir vorgenommen, dass ...

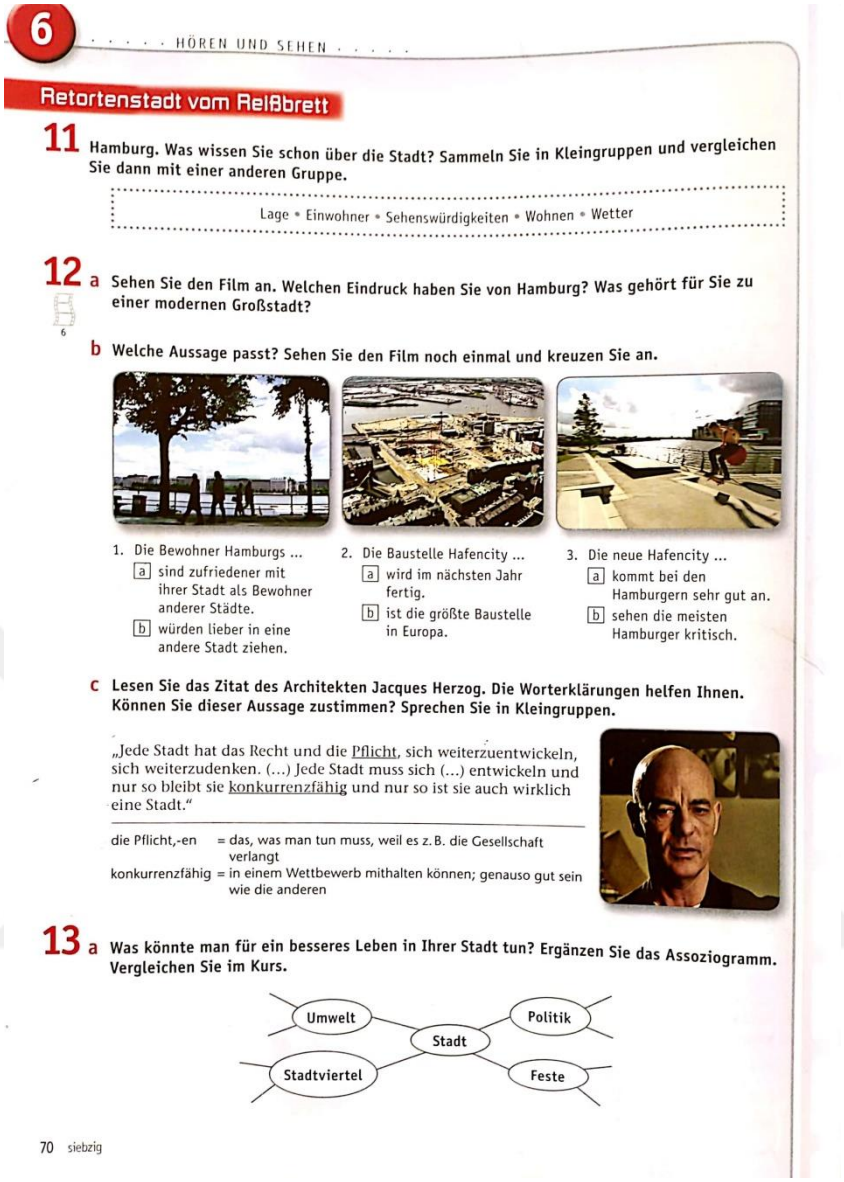
So kann man auch über die Zukunft sprechen:
- mit Zeitangabe + Verb im Präsens: *Morgen mache ich ...*
- mit Modalverb *wollen* oder *möchten*
- mit Verben wie *vorhaben, anfangen, ...*

64 vierundsechzig

Görsel 97: Kültürel Metin, s.64

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

3a'da ülkenizde insanlar ne zaman ve hangi durumlarda bir şeyler üstlenirler, sorusu sorulmuştur. 3b'de metinleri okuyun, insanlar gelecek zamanda ne yapmak istiyorlar, sorusu yer almaktadır. 3c'de dilbilgisi konusu verilmiştir. 3d'de gerçek veya yalan, (4-5 kişilik) gruplar halinde çalışın, herkes iki gerçek iki yalan kararı bir kağıda yazsın, tüm kağıtları karıştırın ve grupta dağıtın, dönüşümlü olarak bir kararı okuyun, diğerleri gerçek mi yalan mı olduğunu tahmin edecek, ifadesi yer almaktadır. 4'te gelecek için planlarınız ve kararlarınız ne, gruplarda konuşun, denilmiştir. 3a'daki soruda kültürel öge bulunmaktadır.



6 HÖREN UND SEHEN

Retortenstadt vom Reißbrett

11 Hamburg. Was wissen Sie schon über die Stadt? Sammeln Sie in Kleingruppen und vergleichen Sie dann mit einer anderen Gruppe.

Lage • Einwohner • Sehenswürdigkeiten • Wohnen • Wetter

12 a Sehen Sie den Film an. Welchen Eindruck haben Sie von Hamburg? Was gehört für Sie zu einer modernen Großstadt?

6

b Welche Aussage passt? Sehen Sie den Film noch einmal und kreuzen Sie an.

1. Die Bewohner Hamburgs ...
   - [a] sind zufriedener mit ihrer Stadt als Bewohner anderer Städte.
   - [b] würden lieber in eine andere Stadt ziehen.
2. Die Baustelle Hafencity ...
   - [a] wird im nächsten Jahr fertig.
   - [b] ist die größte Baustelle in Europa.
3. Die neue Hafencity ...
   - [a] kommt bei den Hamburgern sehr gut an.
   - [b] sehen die meisten Hamburger kritisch.

c Lesen Sie das Zitat des Architekten Jacques Herzog. Die Worterklärungen helfen Ihnen. Können Sie dieser Aussage zustimmen? Sprechen Sie in Kleingruppen.

„Jede Stadt hat das Recht und die Pflicht, sich weiterzuentwickeln, sich weiterzudenken. (...) Jede Stadt muss sich (...) entwickeln und nur so bleibt sie konkurrenzfähig und nur so ist sie auch wirklich eine Stadt."

die Pflicht,-en = das, was man tun muss, weil es z. B. die Gesellschaft verlangt
konkurrenzfähig = in einem Wettbewerb mithalten können; genauso gut sein wie die anderen

13 a Was könnte man für ein besseres Leben in Ihrer Stadt tun? Ergänzen Sie das Assoziogramm. Vergleichen Sie im Kurs.

Umwelt, Politik, Stadt, Stadtviertel, Feste

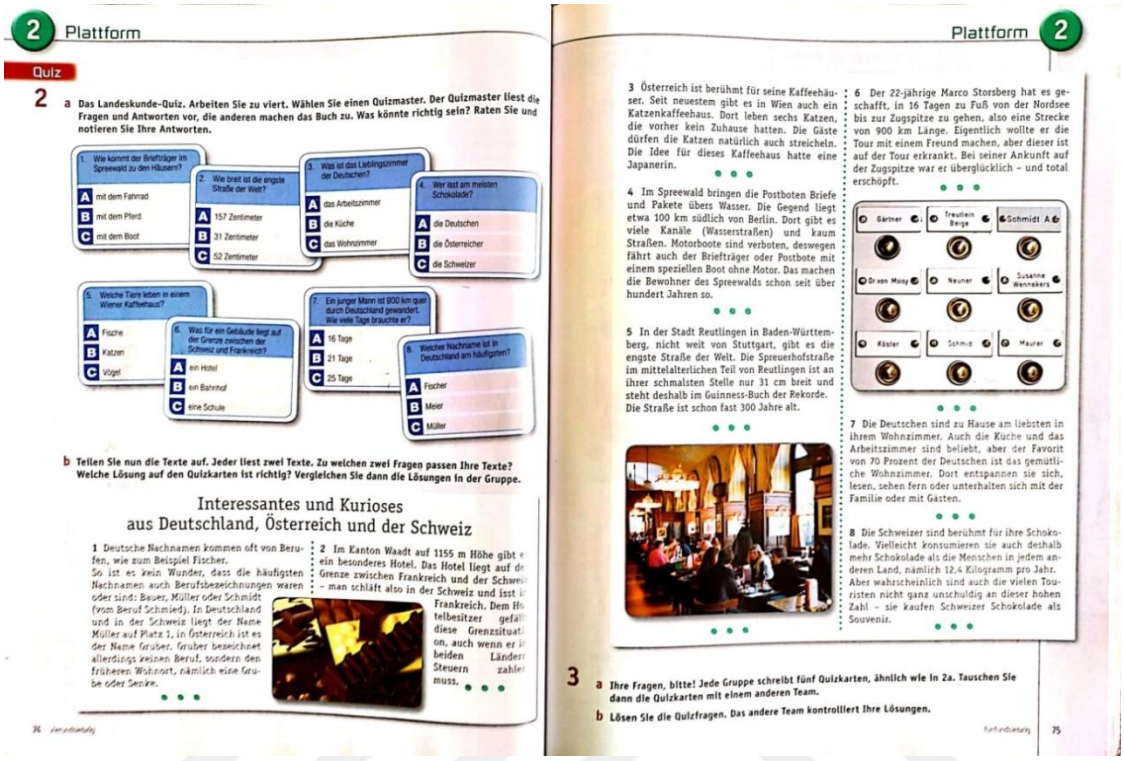
70 siebzig

Görsel 98: Kültürel Metin, s.70

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

11'de Hamburg, bu şehir hakkında ne biliyorsunuz, küçük gruplarda biriktirin ve sonra diğer grupla karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 12a'da filme bakın, Hamburg'tan hangi izlenimi aldınız, size göre modern birşehre ne aittir, sorusu sorulmuştur. 12b'de hangi ifadeler uyuyor, filme tekrar bakın ve işaretleyin, ifadesi verilmiştir. 12c'de mimar Jacques Herzog'a ait kesiti okuyun, kelime açıklamaları yardımcı olacaktır, bu ifadeye katılıyormusunuz, küçük gruplarda konuşun, ifadesi yöneltilmiştir. 13a'da sizin

şehrinizde daha iyi bir hayat için ne yapılabilir, Assoziagramm'ı doldurun, derste karşılaştırın, ifadesine yer verilmiştir. Bu bölümde kültürel öge görülmektedir.



2 Plattform

Quiz

2 a Das Landeskunde-Quiz. Arbeiten Sie zu viert. Wählen Sie einen Quizmaster. Der Quizmaster liest die Fragen und Antworten vor, die anderen machen das Buch zu. Was könnte richtig sein? Raten Sie und notieren Sie Ihre Antworten.

1. Wie kommt der Briefträger im Spreewald zu den Häusern?
A mit dem Fahrrad
B mit dem Pferd
C mit dem Boot

2. Wie breit ist die engste Straße der Welt?
A 157 Zentimeter
B 31 Zentimeter
C 52 Zentimeter

3. Was ist das Lieblingszimmer der Deutschen?
A das Arbeitszimmer
B die Küche
C das Wohnzimmer

4. Wer isst am meisten Schokolade?
A die Deutschen
B die Österreicher
C die Schweizer

5. Welche Tiere leben in einem Wiener Kaffeehaus?
A Fische
B Katzen
C Vögel

6. Was für ein Gebäude liegt auf der Grenze zwischen der Schweiz und Frankreich?
A ein Hotel
B ein Bahnhof
C eine Schule

7. Ein junger Mann ist 900 km quer durch Deutschland gewandert. Wie viele Tage brauchte er?
A 16 Tage
B 21 Tage
C 25 Tage

8. Welcher Nachname ist in Deutschland am häufigsten?
A Fischer
B Meier
C Müller

b Teilen Sie nun die Texte auf. Jeder liest zwei Texte. Zu welchen zwei Fragen passen Ihre Texte? Welche Lösung auf den Quizkarten ist richtig? Vergleichen Sie dann die Lösungen in der Gruppe.

Interessantes und Kurioses aus Deutschland, Österreich und der Schweiz

1 Deutsche Nachnamen kommen oft von Berufen, wie zum Beispiel Fischer. So ist es kein Wunder, dass die häufigsten Nachnamen auch Berufsbezeichnungen waren oder sind: Bauer, Müller oder Schmidt (vom Beruf Schmied). In Deutschland und in der Schweiz liegt der Name Müller auf Platz 1, in Österreich ist es der Name Gruber. Gruber bezeichnet allerdings keinen Beruf, sondern den früheren Wohnort, nämlich eine Grube oder Senke.

2 Im Kanton Waadt auf 1155 m Höhe gibt e ein besonderes Hotel. Das Hotel liegt auf de Grenze zwischen Frankreich und der Schwei – man schläft also in der Schweiz und isst i Frankreich. Dem Ho telbesitzer gefäl diese Grenzsituat on, auch wenn er i beiden Länder Steuern zahle muss.

3 Österreich ist berühmt für seine Kaffeehäuser. Seit neuestem gibt es in Wien auch ein Katzenkaffeehaus. Dort leben sechs Katzen, die vorher kein Zuhause hatten. Die Gäste dürfen die Katzen natürlich auch streicheln. Die Idee für dieses Kaffeehaus hatte eine Japanerin.

4 Im Spreewald bringen die Postboten Briefe und Pakete übers Wasser. Die Gegend liegt etwa 100 km südlich von Berlin. Dort gibt es viele Kanäle (Wasserstraßen) und kaum Straßen. Motorboote sind verboten, deswegen fährt auch der Briefträger oder Postbote mit einem speziellen Boot ohne Motor. Das machen die Bewohner des Spreewalds schon seit über hundert Jahren so.

5 In der Stadt Reutlingen in Baden-Württemberg, nicht weit von Stuttgart, gibt es die engste Straße der Welt. Die Spreuerhofstraße im mittelalterlichen Teil von Reutlingen ist an ihrer schmalsten Stelle nur 31 cm breit und steht deshalb im Guinness-Buch der Rekorde. Die Straße ist schon fast 300 Jahre alt.

6 Der 22-jährige Marco Storsberg hat es geschafft, in 16 Tagen zu Fuß von der Nordsee bis zur Zugspitze zu gehen, also eine Strecke von 900 km Länge. Eigentlich wollte er die Tour mit einem Freund machen, aber dieser ist auf der Tour erkrankt. Bei seiner Ankunft auf der Zugspitze war er überglücklich – und total erschöpft.

Gärtner · Freudlein Berge · Schmidt A. · Dr von Maltz · Neuner · Susanne Wennekers · Köster · Schmid · Maurer

7 Die Deutschen sind zu Hause am liebsten in ihrem Wohnzimmer. Auch die Küche und das Arbeitszimmer sind beliebt, aber der Favorit von 70 Prozent der Deutschen ist das gemütliche Wohnzimmer. Dort entspannen sie sich, lesen, sehen fern oder unterhalten sich mit der Familie oder mit Gästen.

8 Die Schweizer sind berühmt für ihre Schokolade. Vielleicht konsumieren sie auch deshalb mehr Schokolade als die Menschen in jedem anderen Land, nämlich 12,4 Kilogramm pro Jahr. Aber wahrscheinlich sind auch die vielen Touristen nicht ganz unschuldig an dieser hohen Zahl – sie kaufen Schweizer Schokolade als Souvenir.

3 a Ihre Fragen, bitte! Jede Gruppe schreibt fünf Quizkarten, ähnlich wie in 2a. Tauschen Sie dann die Quizkarten mit einem anderen Team.

b Lösen Sie die Quizfragen. Das andere Team kontrolliert Ihre Lösungen.

74

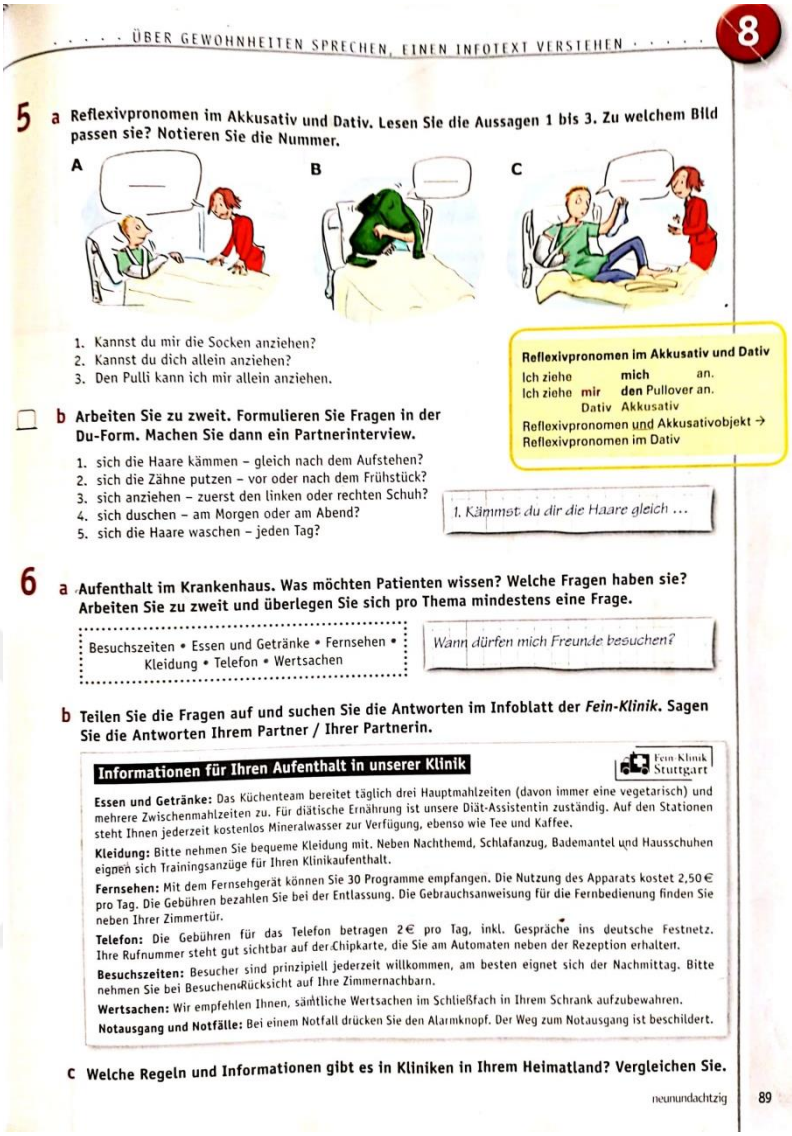
Plattform 2

75

Görsel 99: Kültürel Metin, s.74-75

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

2a'da dört kişi çalışarak ülke bilgisi soru cevap yarışması yapın, bir sunucu seçin, sunucu soru ve cevapları okuyacak, diğerleri kitabı kapatacak. Ne doğru olabilir, tahmin edin ve cevaplarınızı not edin, ifadesi verilmiştir. 2b'de metinleri paylaştırın, herkes iki metin okuyacak, metinleriniz hangi iki soruya uyuyor, test kartlarındaki hangi cevap doğru, sonrasında cevaplarınızı grupta karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 3a'da sorularınız lütfen, her grup 2a'dakine benzer beş adet soru cevap kartı yazacak, sonrasında başka bir takımla kartlarınızı değiştirin. 3b'de sorularınızı cevaplandırın, diğer takım cevaplarınızı kontrol edecek, ifadesi verilmiştir. Almanya, Avusturya ve İsviçre ile yapılan kültürel bir alıştırmanın ele alındığı görülmektedir.



. . . . . ÜBER GEWOHNHEITEN SPRECHEN, EINEN INFOTEXT VERSTEHEN 8

5 a **Reflexivpronomen im Akkusativ und Dativ. Lesen Sie die Aussagen 1 bis 3. Zu welchem Bild passen sie? Notieren Sie die Nummer.**

A B C

1. Kannst du mir die Socken anziehen?
2. Kannst du dich allein anziehen?
3. Den Pulli kann ich mir allein anziehen.

Reflexivpronomen im Akkusativ und Dativ
Ich ziehe **mich** an.
Ich ziehe **mir** **den** Pullover an.
Dativ Akkusativ
Reflexivpronomen und Akkusativobjekt → Reflexivpronomen im Dativ

b **Arbeiten Sie zu zweit. Formulieren Sie Fragen in der Du-Form. Machen Sie dann ein Partnerinterview.**

1. sich die Haare kämmen – gleich nach dem Aufstehen?
2. sich die Zähne putzen – vor oder nach dem Frühstück?
3. sich anziehen – zuerst den linken oder rechten Schuh?
4. sich duschen – am Morgen oder am Abend?
5. sich die Haare waschen – jeden Tag?

1. Kämmst du dir die Haare gleich …

6 a **Aufenthalt im Krankenhaus. Was möchten Patienten wissen? Welche Fragen haben sie? Arbeiten Sie zu zweit und überlegen Sie sich pro Thema mindestens eine Frage.**

Besuchszeiten • Essen und Getränke • Fernsehen • Kleidung • Telefon • Wertsachen

Wann dürfen mich Freunde besuchen?

b **Teilen Sie die Fragen auf und suchen Sie die Antworten im Infoblatt der *Fein-Klinik*. Sagen Sie die Antworten Ihrem Partner / Ihrer Partnerin.**

Informationen für Ihren Aufenthalt in unserer Klinik

Fein-Klinik Stuttgart

Essen und Getränke: Das Küchenteam bereitet täglich drei Hauptmahlzeiten (davon immer eine vegetarisch) und mehrere Zwischenmahlzeiten zu. Für diätische Ernährung ist unsere Diät-Assistentin zuständig. Auf den Stationen steht Ihnen jederzeit kostenlos Mineralwasser zur Verfügung, ebenso wie Tee und Kaffee.

Kleidung: Bitte nehmen Sie bequeme Kleidung mit. Neben Nachthemd, Schlafanzug, Bademantel und Hausschuhen eignen sich Trainingsanzüge für Ihren Klinikaufenthalt.

Fernsehen: Mit dem Fernsehgerät können Sie 30 Programme empfangen. Die Nutzung des Apparats kostet 2,50 € pro Tag. Die Gebühren bezahlen Sie bei der Entlassung. Die Gebrauchsanweisung für die Fernbedienung finden Sie neben Ihrer Zimmertür.

Telefon: Die Gebühren für das Telefon betragen 2 € pro Tag, inkl. Gespräche ins deutsche Festnetz. Ihre Rufnummer steht gut sichtbar auf der Chipkarte, die Sie am Automaten neben der Rezeption erhalten.

Besuchszeiten: Besucher sind prinzipiell jederzeit willkommen, am besten eignet sich der Nachmittag. Bitte nehmen Sie bei Besuchen Rücksicht auf Ihre Zimmernachbarn.

Wertsachen: Wir empfehlen Ihnen, sämtliche Wertsachen im Schließfach in Ihrem Schrank aufzubewahren.

Notausgang und Notfälle: Bei einem Notfall drücken Sie den Alarmknopf. Der Weg zum Notausgang ist beschildert.

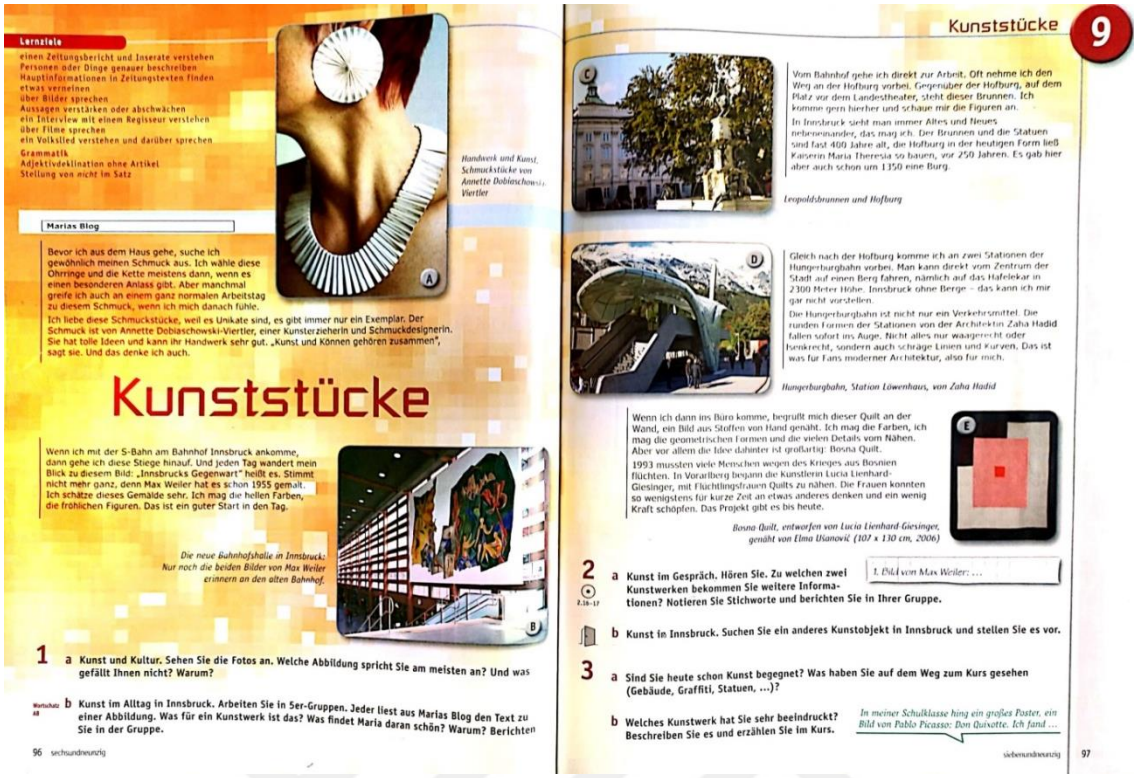
c **Welche Regeln und Informationen gibt es in Kliniken in Ihrem Heimatland? Vergleichen Sie.**

neunundachtzig 89

Görsel 100: Kültürel Metin, s.89

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

5a ve 5b'de dilbilgine yönelik çalışma yapılmıştır. 6a'da hastanede kalış, hastalar ne bilmek ister, hangi sorularınız var, iki kişi olarak çalışın ve her konu için en az bir soru düşünün, yönergesi verilmiştir. 6b'de soruları dağıtın ve Fein- Kliniğine ait bilgi kağıdında cevaplarınızı arayın, cevapları partnerinize söyleyin, ifadesi yer almaktadır. 6c'de memleketinizde klinikte(hastanede) hangi kural ve bilgiler var, karşılaştırın, ifadesi yöneltilmiştir. İki ülke arasında karşılaştırma olduğu için kültürel farkındalık ve kültürel öge bulunmaktadır.



Lernziele
einen Zeitungsbericht und Inserate verstehen
Personen oder Dinge genauer beschreiben
Hauptinformationen in Zeitungstexten finden
etwas verneinen
über Bilder sprechen
Aussagen verstärken oder abschwächen
ein Interview mit einem Regisseur verstehen
über Filme sprechen
ein Volkslied verstehen und darüber sprechen
Grammatik
Adjektivdeklination ohne Artikel
Stellung von nicht im Satz

Handwerk und Kunst. Schmuckstücke von Annette Dobiaschowski-Viertler

Marias Blog

Bevor ich aus dem Haus gehe, suche ich gewöhnlich meinen Schmuck aus. Ich wähle diese Ohrringe und die Kette meistens dann, wenn es einen besonderen Anlass gibt. Aber manchmal greife ich auch an einem ganz normalen Arbeitstag zu diesem Schmuck, wenn ich mich danach fühle.
Ich liebe diese Schmuckstücke, weil es Unikate sind, es gibt immer nur ein Exemplar. Der Schmuck ist von Annette Dobiaschowski-Viertler, einer Kunsterzieherin und Schmuckdesignerin. Sie hat tolle Ideen und kann ihr Handwerk sehr gut. „Kunst und Können gehören zusammen", sagt sie. Und das denke ich auch.

Kunststücke

Wenn ich mit der S-Bahn am Bahnhof Innsbruck ankomme, dann gehe ich diese Stiege hinauf. Und jeden Tag wandert mein Blick zu diesem Bild: „Innsbrucks Gegenwart" heißt es. Stimmt nicht mehr ganz, denn Max Weiler hat es schon 1955 gemalt. Ich schätze dieses Gemälde sehr. Ich mag die hellen Farben, die fröhlichen Figuren. Das ist ein guter Start in den Tag.

Die neue Bahnhofshalle in Innsbruck: Nur noch die beiden Bilder von Max Weiler erinnern an den alten Bahnhof.

1 a Kunst und Kultur. Sehen Sie die Fotos an. Welche Abbildung spricht Sie am meisten an? Und was gefällt Ihnen nicht? Warum?

Wortschatz AB b Kunst im Alltag in Innsbruck. Arbeiten Sie in Ser-Gruppen. Jeder liest aus Marias Blog den Text zu einer Abbildung. Was für ein Kunstwerk ist das? Was findet Maria daran schön? Warum? Berichten Sie in der Gruppe.

96 sechsundneunzig

Kunststücke 9

Vom Bahnhof gehe ich direkt zur Arbeit. Oft nehme ich den Weg an der Hofburg vorbei. Gegenüber der Hofburg, auf dem Platz vor dem Landestheater, steht dieser Brunnen. Ich komme gern hierher und schaue mir die Figuren an.
In Innsbruck sieht man immer Altes und Neues nebeneinander, das mag ich. Der Brunnen und die Statuen sind fast 400 Jahre alt, die Hofburg in der heutigen Form ließ Kaiserin Maria Theresia so bauen, vor 250 Jahren. Es gab hier aber auch schon um 1350 eine Burg.

Leopoldsbrunnen und Hofburg

Gleich nach der Hofburg komme ich an zwei Stationen der Hungerburgbahn vorbei. Man kann direkt vom Zentrum der Stadt auf einen Berg fahren, nämlich auf das Hafelekar in 2300 Meter Höhe. Innsbruck ohne Berge – das kann ich mir gar nicht vorstellen.
Die Hungerburgbahn ist nicht nur ein Verkehrsmittel. Die runden Formen der Stationen von der Architektin Zaha Hadid fallen sofort ins Auge. Nicht alles nur waagrecht oder senkrecht, sondern auch schräge Linien und Kurven. Das ist was für Fans moderner Architektur, also für mich.

Hungerburgbahn, Station Löwenhaus, von Zaha Hadid

Wenn ich dann ins Büro komme, begrüßt mich dieser Quilt an der Wand, ein Bild aus Stoffen von Hand genäht. Ich mag die Farben, ich mag die geometrischen Formen und die vielen Details vom Nähen. Aber vor allem die Idee dahinter ist großartig: Bosna Quilt.
1993 mussten viele Menschen wegen des Krieges aus Bosnien flüchten. In Vorarlberg begann die Künstlerin Lucia Lienhard-Giesinger, mit Flüchtlingsfrauen Quilts zu nähen. Die Frauen konnten so wenigstens für kurze Zeit an etwas anderes denken und ein wenig Kraft schöpfen. Das Projekt gibt es bis heute.

Bosna Quilt, entworfen von Lucia Lienhard-Giesinger, genäht von Elma Usanović (107 x 110 cm, 2006)

2 a Kunst im Gespräch. Hören Sie. Zu welchen zwei Kunstwerken bekommen Sie weitere Informationen? Notieren Sie Stichworte und berichten Sie in Ihrer Gruppe.
2.10–12

1. Bild von Max Weiler: …

b Kunst in Innsbruck. Suchen Sie ein anderes Kunstobjekt in Innsbruck und stellen Sie es vor.

3 a Sind Sie heute schon Kunst begegnet? Was haben Sie auf dem Weg zum Kurs gesehen (Gebäude, Graffiti, Statuen, …)?

b Welches Kunstwerk hat Sie sehr beeindruckt? Beschreiben Sie es und erzählen Sie im Kurs.

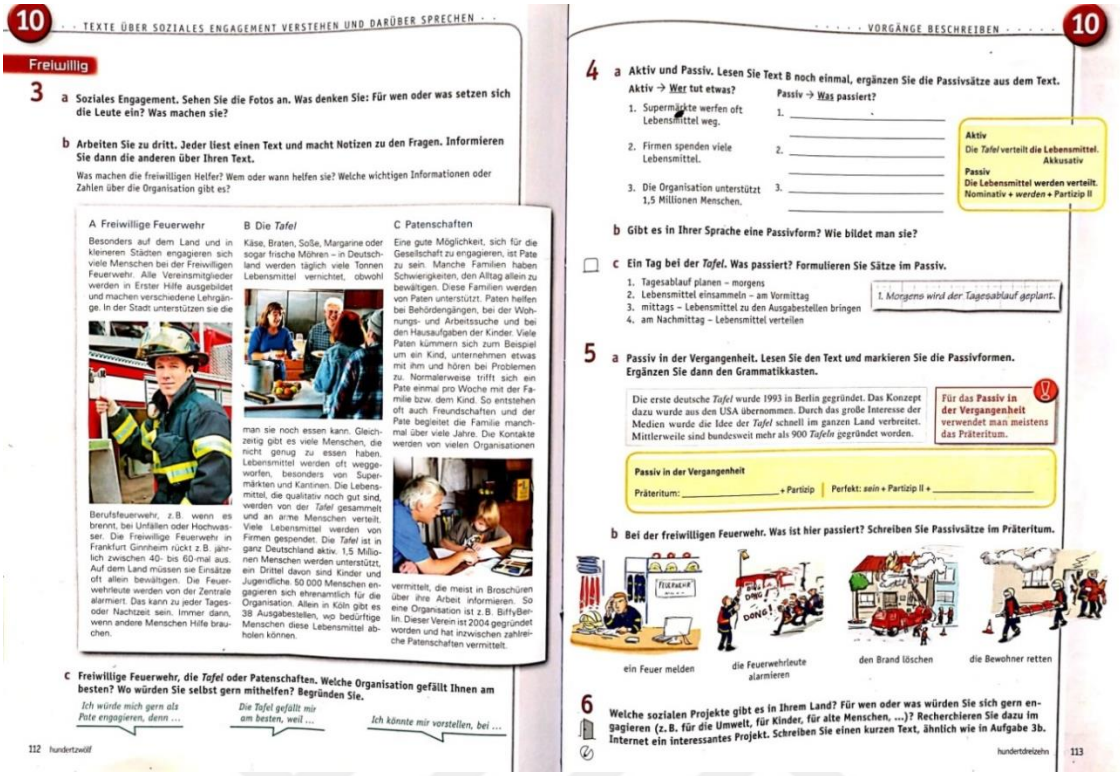
In meiner Schulklasse hing ein großes Poster, ein Bild von Pablo Picasso: Don Quixotte. Ich fand …

siebenundneunzig 97

Görsel 101: Kültürel Metin, s.96-97

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

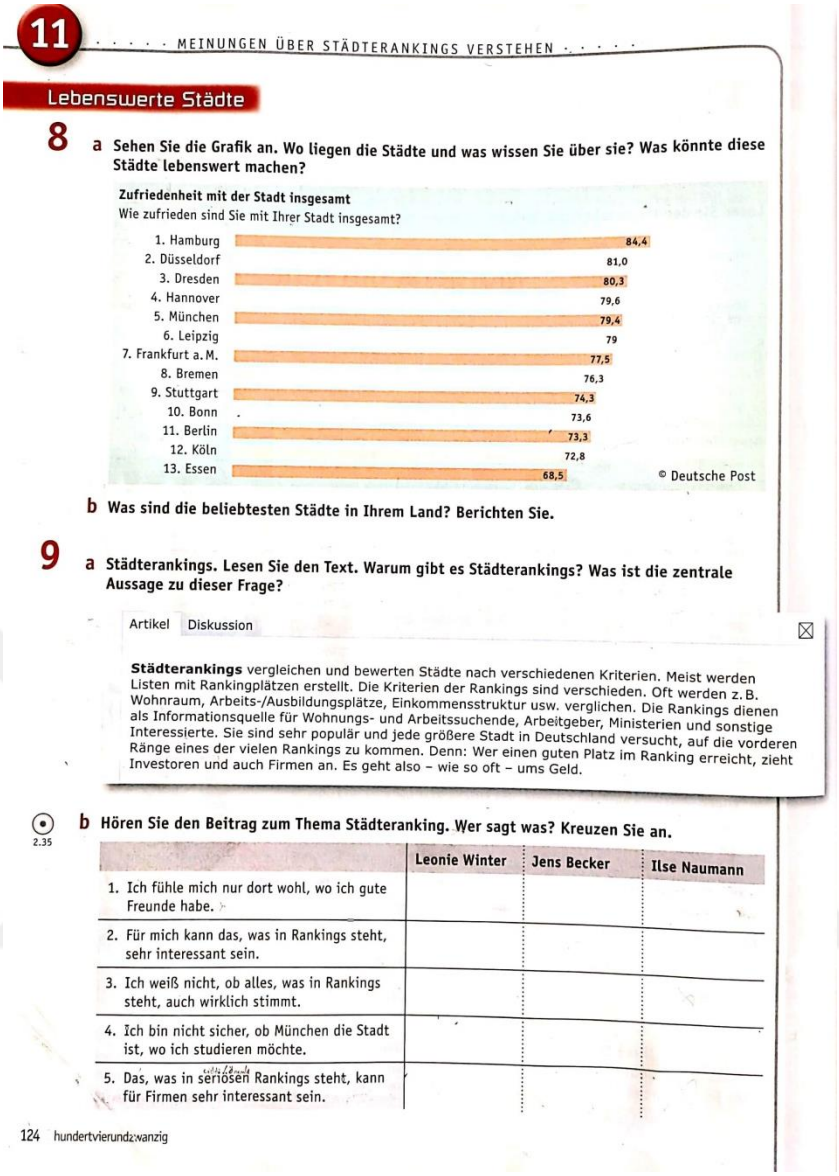
9.Ünite "Kunststücke" sanat eserleri bölümünde, beş adet fotoğraf ve metinleri verilmiştir. 1a'da sanat ve kültür, fotoğraflara bakın, hangi resim size daha çok hitap ediyor ve hangisi hoşunuza gitmedi, neden, sorusu sorulmuştur. 1b'de Innsbruck'da gündelik hayatta sanat, beş kişilik gruplarda çalışın, herkes Maria'ın bloğundan resme ait bir metni okuyacak, bu nasıl bir sanat eseri, Maria ona ait neyi güzel buluyor, neden, grupta açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 2a'da sohbette sanat, dinleyin, hangi iki sanat eserine daha fazla bilgi, anahtar kelimeleri yazın ve grupta bilgilendirin, ifadesi verilmiştir. 2b'de Insbruck'ta sanat, Inssbruck'ta farklı bir sanat eseri araştırın ve sunun, ifadesi yöneltilmiştir. 3a'da bugün bir sanatla karşılaştınız mı, derse gelirken yol üzerinde ne gördünüz (bina, duvar yazısı, heykel,…), sorusu sorulmuştur. 3b'de hangi sanat eseri sizi etkiledi, tarif edin ve sınıfta anlatın, ifadesi yer almaktadır. Burada kültürel semboller yer almaktadır, yani kültürel öge bulunmaktadır.



Görsel 102: Kültürel Metin, s.112-113

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

3a'da sosyal alanda gönüllü olarak görev alma, fotoğraflara bakın, ne düşünüyorsunuz: insanlar neye veya kime çaba sarf ediyorlar, ne yapıyorlar, sorusu sorulmuştur. 3b'de üç kişi çalışın, herkes bir metni okuyacak ve sorulara notlar alacak, sonrasında kendi metninizle ilgili diğerlerini bilgilendirin, ifadesi yer almaktadır. 3c'de gönüllü itfaiyeci, aşevi veya vaftiz babalığı, hangi organizasyon en çok hoşunuza gitti, nerede yardım etmek isterdiniz, açıklayın, ifadesi yöneltilmiştir. 4a, b, c ve 5a, b'de dilbilgisi konusu anlatılmaktadır. 6'da sizin ülkenizde hangi sosyal projeler mevcut, kim veya ne için görev üstlenmek isterdiniz (örneğin; doğa için, çocuklar için, yaşlı insanlar için, …)? Bununla ilgili internette ilginç bir proje araştırın, 3b'dekine benzer kısa bir metin yazın, ifadesi verilmiştir. Son soruya bakıldığında kültürel öge ve kültürel farkındalığın ele alındığı görülmektedir.



11 . . . . . MEINUNGEN ÜBER STÄDTERANKINGS VERSTEHEN . . . . . .

Lebenswerte Städte

8 **a** **Sehen Sie die Grafik an. Wo liegen die Städte und was wissen Sie über sie? Was könnte diese Städte lebenswert machen?**

Zufriedenheit mit der Stadt insgesamt
Wie zufrieden sind Sie mit Ihrer Stadt insgesamt?

1. Hamburg	84,4
2. Düsseldorf	81,0
3. Dresden	80,3
4. Hannover	79,6
5. München	79,4
6. Leipzig	79
7. Frankfurt a. M.	77,5
8. Bremen	76,3
9. Stuttgart	74,3
10. Bonn	73,6
11. Berlin	73,3
12. Köln	72,8
13. Essen	68,5

© Deutsche Post

b **Was sind die beliebtesten Städte in Ihrem Land? Berichten Sie.**

9 **a** **Städterankings. Lesen Sie den Text. Warum gibt es Städterankings? Was ist die zentrale Aussage zu dieser Frage?**

Artikel | Diskussion

Städterankings vergleichen und bewerten Städte nach verschiedenen Kriterien. Meist werden Listen mit Rankingplätzen erstellt. Die Kriterien der Rankings sind verschieden. Oft werden z. B. Wohnraum, Arbeits-/Ausbildungsplätze, Einkommensstruktur usw. verglichen. Die Rankings dienen als Informationsquelle für Wohnungs- und Arbeitssuchende, Arbeitgeber, Ministerien und sonstige Interessierte. Sie sind sehr populär und jede größere Stadt in Deutschland versucht, auf die vorderen Ränge eines der vielen Rankings zu kommen. Denn: Wer einen guten Platz im Ranking erreicht, zieht Investoren und auch Firmen an. Es geht also – wie so oft – ums Geld.

2.35 **b** **Hören Sie den Beitrag zum Thema Städteranking. Wer sagt was? Kreuzen Sie an.**

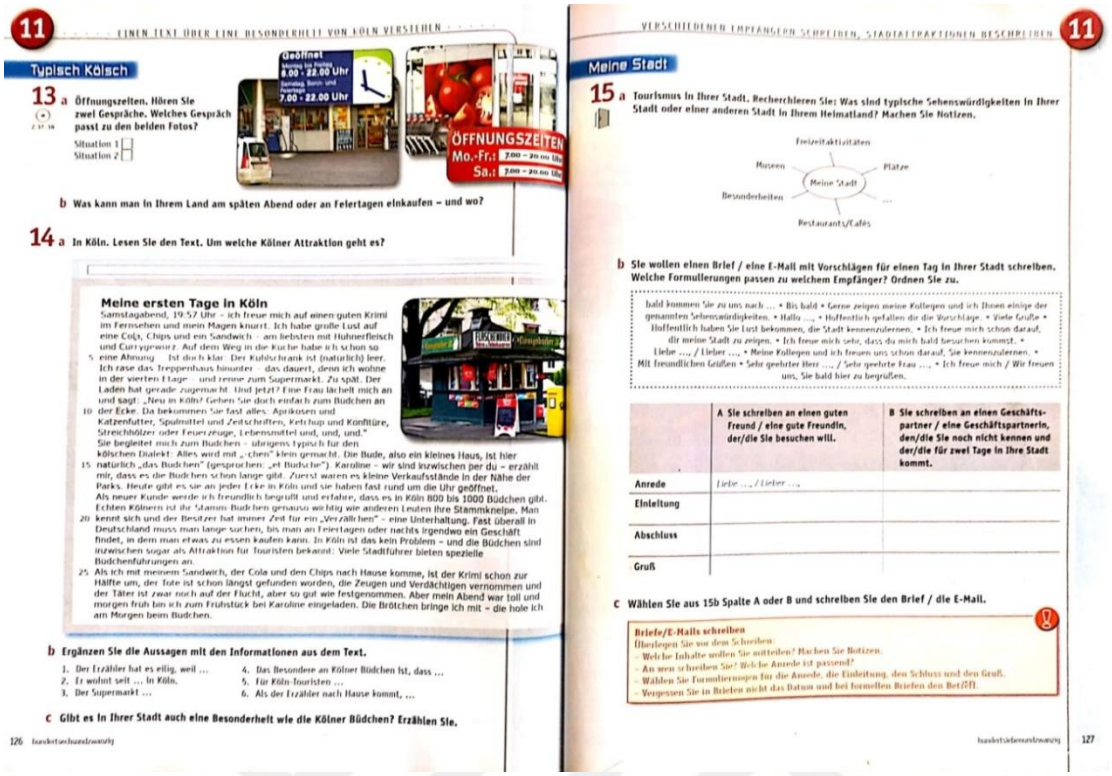
	Leonie Winter	Jens Becker	Ilse Naumann
1. Ich fühle mich nur dort wohl, wo ich gute Freunde habe.			
2. Für mich kann das, was in Rankings steht, sehr interessant sein.			
3. Ich weiß nicht, ob alles, was in Rankings steht, auch wirklich stimmt.			
4. Ich bin nicht sicher, ob München die Stadt ist, wo ich studieren möchte.			
5. Das, was in seriösen Rankings steht, kann für Firmen sehr interessant sein.			

124 hundertvierundzwanzig

Görsel 103: Kültürel Metin, s.124

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

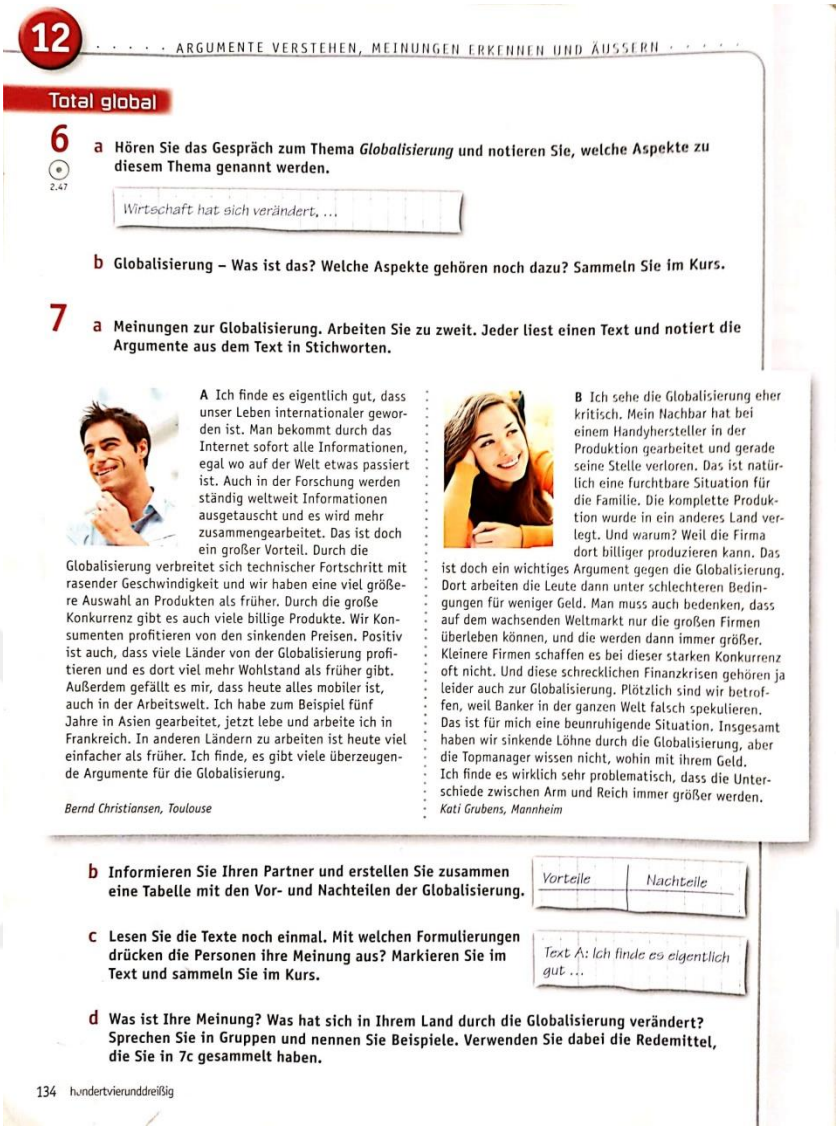
8a'da grafiğe bakın, bu şehirler nerede ve hakkında ne biliyorsunuz, bu şehirleri ne yaşamaya değer yapmaktadır, sorusu sorulmuştur. 8b'de sizin ülkenizde en çok sevilen şehirler hangileri, açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 9a'da şehir değerlendirme listesi, metni okuyun, neden şehir değerlendirme listesi var, bu sorunun ana ifadesi nedir, sorusu yöneltilmiştir. 9b'de şehir değerlendirme listesi konulu programı dinleyin, kim ne diyor, işaretleyin, ifadesi verilmiştir. Burada kültürel öge bulunmaktadır.



Görsel 104: Kültürel Metin, s.126-127

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

13a'da açılış saatleri, iki konuşma dinleyin, hangi konuşma iki resme de uyuyor, sorusu sorulmuştur. 13b'de sizin ülkenizde akşam geç saatte veya tatil günlerinde satın alınabilir ve nereden, soruları yöneltilmiştir. 14a'da bir mettin verilmiştir. Köln'de, metni okuyun, hangi Köln atraksiyonu anlatılıyor, sorusu yer almaktadır. 14b'de verilen ifadeleri metindeki bilgilerle doldurun, ifadesi verilmiştir. 14c'de sizin şehrinizde de Köln'ün küçük büfesi gibi bir özellik var mı, anlatın, ifadesi yer almaktadır. 15a'da sizin şehrinizde turizm, şehrinizde veya memleketinizde farklı bir şehirde tipik görülmeye değer yerleri araştırın, not alın, ifadesi verilmiştir. Burada kültürel öge ele alınmıştır. 15b'de şehrinizde geçireceğiniz bir gün için öneriler içeren bir mektup/bir mail yazmak istiyorsunuz, hangi düzenleme hangi alıcı için uygundur, düzenleyin, ifadesi yöneltilmiştir. 15c'de 15b'den A veya B sütununu seçin ve mektubu/maili yazın, denilmiştir.



12 · · · · · ARGUMENTE VERSTEHEN, MEINUNGEN ERKENNEN UND ÄUSSERN · · · · ·

Total global

6 a Hören Sie das Gespräch zum Thema *Globalisierung* und notieren Sie, welche Aspekte zu diesem Thema genannt werden.

2.47

Wirtschaft hat sich verändert, ...

b Globalisierung – Was ist das? Welche Aspekte gehören noch dazu? Sammeln Sie im Kurs.

7 a Meinungen zur Globalisierung. Arbeiten Sie zu zweit. Jeder liest einen Text und notiert die Argumente aus dem Text in Stichworten.

A Ich finde es eigentlich gut, dass unser Leben internationaler geworden ist. Man bekommt durch das Internet sofort alle Informationen, egal wo auf der Welt etwas passiert ist. Auch in der Forschung werden ständig weltweit Informationen ausgetauscht und es wird mehr zusammengearbeitet. Das ist doch ein großer Vorteil. Durch die Globalisierung verbreitet sich technischer Fortschritt mit rasender Geschwindigkeit und wir haben eine viel größere Auswahl an Produkten als früher. Durch die große Konkurrenz gibt es auch viele billige Produkte. Wir Konsumenten profitieren von den sinkenden Preisen. Positiv ist auch, dass viele Länder von der Globalisierung profitieren und es dort viel mehr Wohlstand als früher gibt. Außerdem gefällt es mir, dass heute alles mobiler ist, auch in der Arbeitswelt. Ich habe zum Beispiel fünf Jahre in Asien gearbeitet, jetzt lebe und arbeite ich in Frankreich. In anderen Ländern zu arbeiten ist heute viel einfacher als früher. Ich finde, es gibt viele überzeugende Argumente für die Globalisierung.

Bernd Christiansen, Toulouse

B Ich sehe die Globalisierung eher kritisch. Mein Nachbar hat bei einem Handyhersteller in der Produktion gearbeitet und gerade seine Stelle verloren. Das ist natürlich eine furchtbare Situation für die Familie. Die komplette Produktion wurde in ein anderes Land verlegt. Und warum? Weil die Firma dort billiger produzieren kann. Das ist doch ein wichtiges Argument gegen die Globalisierung. Dort arbeiten die Leute dann unter schlechteren Bedingungen für weniger Geld. Man muss auch bedenken, dass auf dem wachsenden Weltmarkt nur die großen Firmen überleben können, und die werden dann immer größer. Kleinere Firmen schaffen es bei dieser starken Konkurrenz oft nicht. Und diese schrecklichen Finanzkrisen gehören ja leider auch zur Globalisierung. Plötzlich sind wir betroffen, weil Banker in der ganzen Welt falsch spekulieren. Das ist für mich eine beunruhigende Situation. Insgesamt haben wir sinkende Löhne durch die Globalisierung, aber die Topmanager wissen nicht, wohin mit ihrem Geld. Ich finde es wirklich sehr problematisch, dass die Unterschiede zwischen Arm und Reich immer größer werden.

Kati Grubens, Mannheim

b Informieren Sie Ihren Partner und erstellen Sie zusammen eine Tabelle mit den Vor- und Nachteilen der Globalisierung.

Vorteile	Nachteile

c Lesen Sie die Texte noch einmal. Mit welchen Formulierungen drücken die Personen ihre Meinung aus? Markieren Sie im Text und sammeln Sie im Kurs.

Text A: Ich finde es eigentlich gut ...

d Was ist Ihre Meinung? Was hat sich in Ihrem Land durch die Globalisierung verändert? Sprechen Sie in Gruppen und nennen Sie Beispiele. Verwenden Sie dabei die Redemittel, die Sie in 7c gesammelt haben.

134 hundertvierunddreißig

Görsel 105: Kültürel Metin, s.134

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

6a'da küreselleşme konusundaki konuşmayı dinleyin ve bu konuyla ilgili hangi bakış açılarına değinildiğini not alın, ifadesi verilmiştir. 6b'de küreselleşme - bu ne, başka hangi bakış açıları buraya dahil, derste biriktirin, ifadesi yer almaktadır. 7a'da küreselleşme hakkında düşünceler, iki kişi olarak çalışın, herkes bir metin okuyacak ve metindeki kanıtları anahtar kelimeleriyle not edecek, yönergesi verilmiştir. 7b'de partnerinizi bilgilendirin ve birlikte küreselleşmenin olumlu ve olumsuz yönleriyle ilgili bir tablo yapın, denilmiştir. 7c'de metinleri tekrar okuyun, kişiler düşüncelerini nasıl ifade ediyorlar, metinde işaretleyin ve derste toplayın, ifadesi yöneltilmiştir. 7d'de sizin

düşünceniz ne, küreselleşme ile ülkenizde ne değişti, gruplar halinde konuşun ve örnekler verin, 7c'de topladığınız konuşma kalıplarını kullanın, ifadesi yer almaktadır. Kültürel öge ve kültürel farkındalığın kullanıldığı görülmektedir.



. . . . EINEN INFORMATIVEN TEXT VERSTEHEN, ÜBER ETWAS BERICHTEN 12

Gutes tun mit Geld

11 a **Wen oder was würden Sie gern finanziell unterstützen, wenn Sie genug Geld hätten? Erzählen und begründen Sie.**

Dem Kindergarten bei uns um die Ecke würde ich gern Geld geben. Denn …

Ich würde Greenpeace unterstützen, weil …

b **Die Fuggerei in Augsburg. Lesen Sie den Text und notieren Sie zu jedem Absatz eine Frage.**

Die Fuggerei

Die Fuggerei in Augsburg ist die älteste Sozialsiedlung der Welt. Jakob Fugger, Mitglied der reichen und bekannten Augsburger Kaufmannsfamilie, gründete 1521 diese Siedlung, um armen und bedürftigen Augsburgern zu helfen. Für die damalige Zeit war die Konzeption „Hilfe zur Selbsthilfe" sehr fortschrittlich.

Handwerker und Arbeiter, die ohne Schuld, z. B. durch Krankheit, in finanzielle Schwierigkeiten geraten waren, konnten in die Fuggerei ziehen. Dort oder auch außerhalb der Fuggerei konnten sie arbeiten und Geld verdienen. Wenn sie sich finanziell erholt hatten, zogen sie wieder aus. Von 1681 bis 1694 lebte auch Franz Mozart, der Urgroßvater von Wolfgang Amadeus Mozart, in der Fuggerei.

Die Wohnungen sind jeweils 60 Quadratmeter groß, was in der Entstehungszeit ziemlich groß war. Die

Fuggerei mit acht Gassen, einer „Stadtmauer", drei Toren und einer Kirche ist wie eine Stadt in der Stadt. Für Besucher ist heute aber nur noch ein Tor geöffnet, das jede Nacht geschlossen und von 22 bis 5 Uhr von einem Nachtwächter bewacht wird. Fuggereibewohner, die bis 24 Uhr durch das Tor gehen, geben dem Nachtwächter 50 Cent, danach 1 Euro.

Noch heute wohnen in den 140 kleinen Wohnungen der 67 Häuser 150 bedürftige Augsburger Bürger. Die Bewohner zahlen dafür eine symbolische Jahresmiete von 0,88 Euro plus Nebenkosten. Um dort wohnen zu dürfen, muss man allerdings Augsburger und katholisch sein. Außerdem beten die Bewohner dreimal täglich. Bis heute wird die Siedlung aus dem Stiftungsvermögen von Jakob Fugger finanziert, zu dem zahlreiche Wälder und Immobilien gehören.

Inzwischen zählt die Fuggerei auch zu den touristischen Attraktionen der Stadt Augsburg. Neben einem Spaziergang durch die Fuggerei kann man das Fuggereimuseum besuchen. Auch zwei Wohnungen kann man besichtigen: eine im Originalzustand mit Möbeln aus dem 18. Jahrhundert und eine Wohnung, die zeigt, wie die Bewohner heute leben.

c **Tauschen Sie die Fragen mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin und beantworten Sie seine/ihre Fragen. Kontrollieren Sie sich gegenseitig.**

d **Welche Information finden Sie besonders interessant?**

12 **Gutes tun mit Geld. Kennen Sie andere Beispiele? Recherchieren Sie in Gruppen und stellen Sie im Kurs ein Projekt / eine Aktion vor.**

hundertsiebenunddreißig 137

Görsel 106: Kültürel Metin, s.137

Kaynak: Netzwerk B1 Ders Kitabı, 2014

11a'da yeterli paranız olsaydı, kimi veya neyi finansal olarak desteklemek isterdiniz, açıklayın ve sebebini söyleyin, ifadesi yer almaktadır. 11b'de Augsburg'daki Fuggerei (konsolosluk bölgesinde yer alan, yardıma ihtiyacı olanlar için yaşam alanı), metni okuyun ve her parağraf için bir soru yazın, ifadesi verilmiştir. 11c'de soruları arkadaşınızla değiştirin ve cevaplandırın, karşılıklı kontrol edin, ifadesi yöneltilmiştir. 11d'de hangi bilgileri oldukça ilginç buluyorsunuz sorusu sorulmuştur. 12'de parayla

iyi bir şey yapmak, başka örnekler biliyormusunuz, gruplar halinde araştırın ve derste bir proje/faaliyet sunun, ifadesine yer verilmiştir. Bu bölümde kültürel ögeye rastlanmıştır.

3.4.4. 'Aspekte B1+' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler



Görsel 107: Kültürel Metin, s.8-9

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

1.Ünite "Leute heute" bölümünün başlangıcında altı farklı resim ve bunlara ait kısa yazılar verilmiştir. Burada ilk olarak 1a'da öğrencinin metinleri okuyup kişilerin hangi konuda konuştuklarının bulunması istenmiştir. 1b'de gruplar halinde çalışarak her öğrencinin bir metni seçip, metnin tamamlanmamış sonunu yazmaları istenmiştir. 2'de ise kendinizi tanıtın, 1a'daki her konu için kendinizle ilgili cümleler söyleyin, ifadesi yer almaktadır. Burada öğrenci karşı taraftaki kişinin, kültürün yerine kendisini koyarak düşünecek ve kendisiyle ilgili ifadede bulunacaktır. Bu da kendisini farklı kültürlere yakın hissetmesini sağlayacaktır. Bu bölümde kültürel ögeye rastlanmıştır ve çokdillilik ele alınmıştır.

Heldenhaft

1a Was verstehen Sie unter einem Helden? Wen würden Sie als Held bezeichnen? Warum?

▶ Ü 1 *Ein Held ist für mich ein Mensch, der versucht, die Welt zu verbessern, wie zum Beispiel …*

b Hören Sie eine Umfrage. Notieren Sie, wer als Held bezeichnet wird und warum.

1.6–8

Ein Held ist für mich …	Gründe
1.	
2.	
3.	

c Kennen Sie diese Menschen? Ordnen Sie die Namen den Fotos zu und erklären Sie mithilfe der Stichpunkte, warum man die Personen als Helden bezeichnen kann.

1. Jurij Gagarin 2. Mutter Theresa 3. Marie Curie 4. Martin Luther King



erster Mann im Weltraum sein – den Ärmsten der Armen helfen – gegen Rassismus kämpfen – 1911 den Nobelpreis für Chemie bekommen – sich für die Gleichstellung der Afroamerikaner einsetzen – radioaktive Elemente entdecken – sich in den Armenvierteln um Leprakranke kümmern – in 89 Minuten einmal die Erde umkreisen – …

▶ Ü 2 *Jurij Gagarin war der erste Mann im Weltraum.*

Görsel 108: Kültürel Metin, s.14

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Heldenhaft bölümünde 1a'da siz kahraman kelimesinden ne anlıyorsunuz, sizin için kim kahraman, neden sorusu yöneltilmiştir. 1b'de yapılan bir anket dinletilmektedir. Öğrenci dinlemeyi yaparken kime kahraman dendiğini ve nedenini yazması da istenmiştir. 1c'deki alıştırmada dört farklı bireyin resmi verilmiş, öğrencinin bunları tanıyıp tanımadığı sorulmaktadır. Üstte verilen isimlerin resimlerle eşleştirilmesi ve resimlerin altında yer alan yardımcı cümlelerle bu kişilere neden kahraman denildiğinin açıklanması istenmiştir. Farklı kültürlerden insanların bir arada verilerek kahraman olarak nitelendirilmeleri öğrencide merak uyandırıp derse karşı motive edebilir. Kendi kültürü, kendi ülkesindeki kahramanlarla kıyaslama yapıp bağlantı da kurabilir. Bu da öğrencinin metinle kültürel bağlamda yakınlaşmasını sağlamaktadır ve bu bölümde kültürel öge bulunmaktadır.



Vom Glücklichsein

1a Welche Symbole bedeuten für Sie Glück, welche Unglück? Wählen Sie aus.

Rabe
Vierblättriges Kleeblatt
Schornsteinfeger
13
Die Zahl 13
Hufeisen
Sternschnuppe
Hand der Fatima
Schwarze Katze
Marzipanschwein
Chinesischer Drache
Winke-katze
Schwarze Spinne

▶ Ü 1 **b** Welche Symbole, Zahlen, Buchstaben sind in Ihrem Land Glücks- oder Unglückssymbole?

2a Welche dieser fünf Wörter gehören für Sie zum Begriff „Glück"? Welche Wörter würden Sie noch ergänzen?

Reichtum	Frieden	Hobbys	Natur	Schönheit	
Harmonie	Freiheit	Ruhe	Haus	Familie	
Kinder	Arbeit	Entspannung		Freunde	Karriere

b Begründen Sie Ihre Auswahl und vergleichen Sie im Kurs.

Am wichtigsten ist für mich Gesundheit. Was will ich mit Geld, wenn ich krank bin? Aber wenn du Geld hast, kannst du dir eine gute medizinische Behandlung leisten.

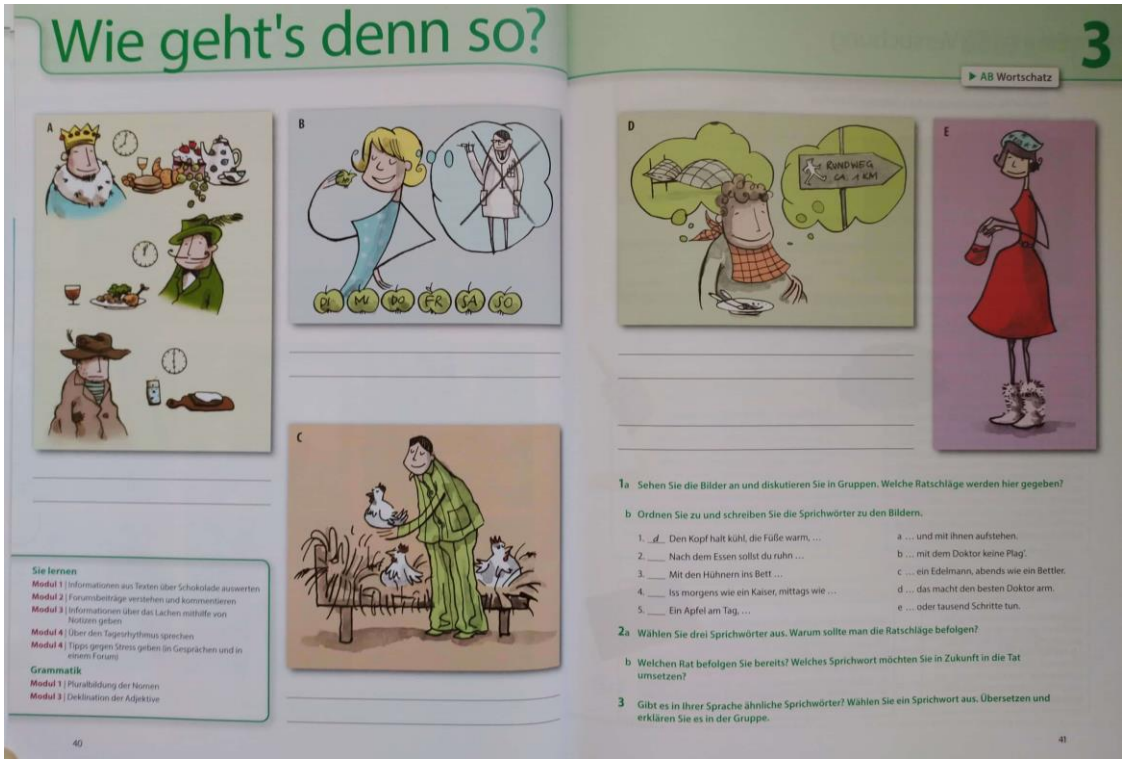
16

Görsel 109: Kültürel Metin, s.16

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

"Vom Glücklichsein" bölümünde 1a'da verilen resimlerden hangilerinin sizin için şans, hangilerinin ise şanssızlık anlamına geldiği sorulmaktadır. Burada verilen 12 resmin her biri farklı kültürlere hitap edebilmektedir. Türkiye'de her ne kadar çoğunlukla batıl inanç olarak görülebilse de dört yapraklı yonca ve at nalının şans getirdiğine, kara kedi ve karganın ise şanssızlık getirdiğine inananlar mevcuttur. Hatta kayan yıldız görüldüğünde dilenen dileğin gerçekleşeceğine de inananlar vardır. Bu soruyla da öğrenciye kendi kültürü hakkında düşünebilme ve ayırt etme imkanı sunulmuştur, yani kültürel öge, kültürel farkındalık ve stereotip ele alınmıştır. 1b'de hangi semboller,

sayılar, harfler sizin ülkenizde şans veya şanssızlık sembolüdür sorusu yer almaktadır. Burada öğrencinin kendi kültürüne ait sembolleri ifade etmesi sağlanmıştır. 2a'da buradaki hangi beş kelimenin mutluluk terimine aittir, bunlara hangi kelimeleri eklerdiniz, sorusu yöneltilmiştir. 2b'de ise seçiminizi yapıp derste karşılaştırın denilmiştir. Kültürel açıdan kişinin kıyaslama yapıp kendisini ifade etmesi gereken bir alıştırma verilmiştir.



Görsel 110: Kültürel Metin, s.40-41

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

3.Ünite "Wie geht's denn so?" bölümünde beş adet resim verilmiştir. 1a alıştırmasında gruplar halinde resimlere bakıp burada hangi tavsiyenin verildiği hakkında konuşulması istenmiştir. 1b'de beş cümleyi eşleştirip uygun olan atasözünün resmin altında yer alan boşluğa yazılması istenmiştir. 2a'da öğrencinin üç atasözünü seçip, neden atasözünün verdiği tavsiyeye uyulması gerekir, sorusuna yanıt vermesi istenmiştir. 2b'de siz hangi tavsiyeyi zaten uyguluyorsunuz, gelecekte hangi atasözünü uygulamak istersiniz, soruları yöneltilmiştir. 3'te ise sizin dilinizde benzer atasözleri var mı, bir tane atasözünü seçip tercüme edin ve grupta anlatın sorusu yer almaktadır. Atasözü eskilerden günümüze kadar güncelliğini hiç kaybetmemiş ve hala daha yaşantımızda

karşılaştığımız durumlarda kullandığımız sözdür. Elbette her ülkenin kendisi deneyimlereyerek yaşadığı bir olay ve durumdan ders çıkararak elde ettiği bir atasözü vardır. Öğrenci de burada Almanya'nın beş farklı atasözünü görüp kendi kültürüyle kıyaslama yapma şansı bulmaktadır, dolayısıyla kültürel öge bulunmaktadır, kültürel farkındalık ve stereotip ele alınmıştır.



Frisch auf den Tisch?!

1a Lesen Sie die Aussagen und kreuzen Sie Ihre Vermutungen an. Vergleichen Sie mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin.

In Deutschland ...

1. ... kaufen die Menschen in Supermärkten ein.
☐ immer ☐ meistens ☐ selten

2. ... ist der Preis der Lebensmittel für viele Kunden ...
☐ am wichtigsten ☐ wichtig ☐ weniger wichtig

3. ... achten viele Leute darauf, Bioprodukte zu kaufen.
☐ stimmt ☐ stimmt nicht

4. ... macht fast jeder Haushalt einmal pro Woche einen Großeinkauf.
☐ stimmt ☐ stimmt nicht

5. ... werden viele Tiefkühlwaren und Fertiggerichte gekauft.
☐ stimmt ☐ stimmt nicht

6. ... lesen die Kunden die Etiketten auf den Produkten.
☐ stimmt ☐ stimmt nicht

7. ... wissen die Verbraucher, was wie viele Kalorien hat.
☐ wenige ☐ einige ☐ die meisten

8. ... werfen die Bürger ... Lebensmittel pro Woche weg.
☐ 500 g ☐ 1 kg ☐ mehr

▶ Ü 1

1.20 b Hören Sie den Radiobeitrag zum Thema „Rundum gesund". Waren Ihre Vermutungen in 1a richtig?

c Welche Informationen aus dem Beitrag waren neu für Sie? Sprechen Sie im Kurs.

d Arbeiten Sie in Gruppen. Antworten Sie für Ihr Land auf die Fragen in 1a. Notieren Sie die Antworten und stellen Sie drei interessante Informationen (Unterschiede, Gemeinsamkeiten ...) im Kurs vor.

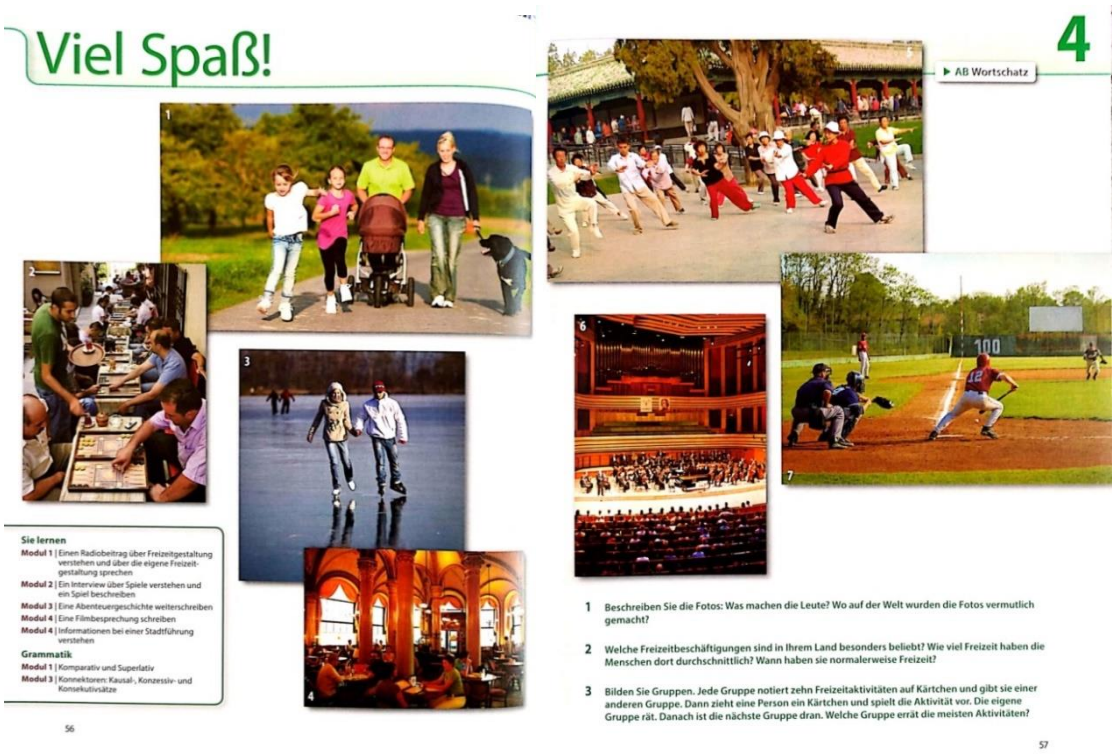
44

Görsel 111: Kültürel Metin, s.44

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Burada Almanya'daki yemek kültürüyle alakalı sekiz soruluk bir test yapılmıştır. 1a'da ifadelerin okunarak hangisini tahmin ediliyorsa işaretlenmesi, sonrasında da arkadaşının cevaplarıyla karşılaştırılması istenmiştir. 1b'de "Rundum gesund" adlı radyo

programının dinlenmesi ve öğrencinin tahminlerinin doğru olup olmadığına bakması istenmektedir. 1c'de dinlenilen programdaki hangi bilginin öğrenci için yeni olduğu sorulmuştur. 1d'de ise gruplar halinde çalışarak öğrencinin 1a'daki soruyu kendi ülkesi için cevaplandırması istenmiştir. Cevapları not edin ve üç tane ilginç olanı (farklılıklar, ortaklıklar…) sunun denilmiştir. Öğrenciye eğlendirerek kendi ülkesiyle Almanya arasındaki farklılık ve benzerlikleri görme ve araştırma fırsatı verilmiştir. Böylece yemek kültürüyle ilgili iki ülke arasındaki benzerlik ve farklılıkları öğrenebilecektir. Bu bölümde kültürel ögeye rastlanmıştır ve kültürel farkındalık işlenmiştir.



Görsel 112: Kültürel Metin, s.-56-57

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

4.Ünite "Viel Spaß" bölümünde l. alıştırmada fotoğraflarda insanların ne yaptığınının betimlemesini istenmektedir. Fotoğraflar muhtemelen dünyanın neresinde çekildi, sorusu yöneltilmiştir. Bu fotoğraflar sadece Almanyanın değil farklı ülkelerin kültürlerini de barındırmaktadır. Örneğin; 2. Fotoğrafta tavla oynanmaktadır, burası Türkiye'de çekilmiş olabilir. 5. fotoğrafta çekik gözlü bireyler yer almaktadır ve yapılan dans Çin, Japonya veya Koreye ait olabilir. 7. fotoğrafta ise Beyzbol oynandığı görülmektedir, bu da Amerika kökenli bir spordur. Bu şekilde diğer tüm fotoğraflar da

yorumlanabilir. 2. soruda ülkenizde özellikle hangi boş zaman aktiviteleri sevilir, insanların orada ortalama olarak ne kadar zamanı var, normalde ne zaman boş zamanları olur, soruları sorulmuştur. Dolayısıyla kültürel öge ve kültürel öğrenme bulunmaktadır. 3. soruda grup kurun, her grup kartlara 10 tane boş zaman aktivitesi yazıp diğer gruba versin. Sonra bir kişi bir kart seçip bunu oynasın ve arkadaşları tahmin etsin. Hangi grup en çok aktiviteyi tahmin edecek, şeklinde bir alıştırma verilmiştir. Böylece öğrenci en sevdiği şeyi yaparak, oyun oynayarak hem eğlenmiş hem de öğrenmiş olacaktır.



Görsel 113: Kültürel Metin, s.60

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Oyun oynamak nerdeyse herkesin her yaşta severek yaptığı bir aktivitedir. Yaşımıza göre oyun tarzı değişebilir ama ortak nokta oyundur. Eğlendirdiği ve çoğu zaman yeni şeyler de öğrettiği için okul ortamında da kullanılabilmektedir. Buradaki alıştırmada da 1a'da bu oyunları tanıyormusunuz, bu oyunlar ülkenizde de var mı, sizde adları ne soruları yer almaktadır. 1b'de ise siz oynamayı severmisiniz, en sevdiğiniz oyun hangisi, sizin ülkenizde özellikle sevilen oyun hangisidir, diye sorulmuştur. Sorudan anlaşılacağı üzere kültürlerarasılık ve kültürel farkındalık işlenmiştir. Oyun kültürü belki de birçok kişinin hakkında en çok bilgi sahibi olduğu konudur. Bir ülkede her zevke ve tarza göre farklı birçok oyun vardır. Öğrenci de böylece bunlar arasında bildiği veya sevdiği oyunu anlatabilir. Farklı kültürlere ait oyunlar hakkında da bilgi sahibi olabilir.



Darauf kommt's an

1a Was gehört zu einer Bewerbung? Zu welchen Teilen einer Bewerbung könnten Sie Tipps gebrauchen? Sammeln Sie.

b Was sagen die Profis? Lesen Sie die Tipps von drei Personalchefs aus unterschiedlichen Branchen. Werden Ihre Themen aus 1a angesprochen?

Peter Brandt,
Städtische Betriebe Dresden

Denken Sie daran, dass viel vom ersten Eindruck abhängt. Die Bewerbungsunterlagen sollten ordentlich zusammengestellt und vollständig sein, also ein Anschreiben, einen lückenlosen Lebenslauf, ein Foto, das letzte Schulzeugnis und die Arbeitszeugnisse der letzten Arbeitgeber enthalten.

Sorgen Sie dafür, dass in Ihren Unterlagen keine Fehler sind. Dass sich Eselsohren und Fettflecken gar nicht gut verkaufen, sollte selbstverständlich sein.

Wer in seiner Freizeit bei einem Verein mitarbeitet oder Theater spielt, sollte darauf ruhig eingehen. Damit kann man zeigen, dass man über soziale Kompetenzen verfügt.

Aber bitte nicht übertreiben – und vor allem bei der Wahrheit bleiben!

Heiner Stölter,
Verband Deutscher Kreditinstitute

Wer sich als neuer Mitarbeiter bewirbt, sollte sich im Vorfeld gut über das Unternehmen informieren, z. B. bei der Firma anrufen und sich nach weiteren Informationen zu der Stelle erkundigen.

Im Anschreiben und im Gespräch sollten die Interessenten zeigen, wofür sie sich bei der Firma besonders interessieren und mit welchen Tätigkeiten sie vielleicht schon vertraut sind.

Wir achten also nicht nur auf Fachwissen, sondern auch auf Engagement und Motivation.

Wer zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen wird, sollte natürlich und gepflegt auftreten. Dort kann der Bewerber den Arbeitgeber dann von seinen Qualitäten überzeugen.

Beata Gräser-Kamm,
Reiseallianz Österreich

Fast alle Unternehmen erwarten von den Interessenten eine Online-Bewerbung, die wenigsten Bewerber schicken ihre Unterlagen noch per Post. Bei allen Bewerbungen kommt es darauf an, dass die Unterlagen nicht nur formal korrekt sind, sondern auch das Interesse der Unternehmen wecken. Das Schreiben sollte auf die Frage antworten: „Warum sollen wir ausgerechnet Sie nehmen?" Vergessen Sie nicht in der Anzeige geforderte Informationen beispielsweise zu Gehaltsvorstellungen oder Eintrittstermin.

Auf das Vorstellungsgespräch sollte man sich gut vorbereiten. Am besten trainiert man vorher in einem Rollenspiel, wie man seine Stärken am besten präsentiert.

c Fassen Sie die Tipps zusammen. Was war besonders interessant für Sie?

▶ Ü 1 Vorbereitung Bewerbungsunterlagen Vorstellungsgespräch Sonstiges

2 Worauf sollte man bei einer Bewerbung in Ihrem Land achten? Was ist gleich/ähnlich? Was ist anders? Berichten Sie in Gruppen.

Bei einer Bewerbung ist bei uns der persönliche Kontakt am wichtigsten. Im Gespräch ist es sehr wichtig, etwas Positives über die Firma zu sagen oder ein kleines Kompliment z. B. über das Büro zu machen.

94

Görsel 114: Kültürel Metin, s.94

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Herhangi bir konuda bir yere başvuruda bulunmak çoğu insan için zor gelebilmektedir. Özellikle iş başvurusu birçok bireyin hayatındaki zor anlardan olabilir. Bir özgeçmiş hazırlamak ve başvuruda bulunmak, orada birçok kişi arasından mülakata kalmak ve alanında profeyonel olan kişilerin karşısında heyecanlı bir mülakat geçirmek. Birçok alanda bu durum değişebilir ama genel anlamda zor bir aşamadır. Burada da bu alana biraz değinerek, farklı kültürlerdeki başvurularda nelere önem verildiği veya nasıl olması gerektiği hakkında bir alıştırma verilmiştir. 1a'da bir başvuruya ne aittir,

başvurunun hangi bölümünde tavsiyeye ihtiyaç duyardınız, sorusu sorulmuştur. 1b'de uzmanlar ne diyor, farklı branşlardan personel müdürlerinin tavsiyelerini okuyun. 1a'daki konularınız ele alındı mı, sorusu yer almaktadır. 1c'de tavsiyeleri toparlayın, sizce özellikle ilginç olan neydi, sorusu sorulmuştur. Hemen altında da dört konu başlığı verilmiştir. Böylece öğrenci ilginç bulduğu konuyu seçebilmektedir. 2'de ise kültürlerarası bağlamda öğrencinin kendi ülkesinde bir başvuruda neye dikkat etmek gerektiği sorulmuştur. Ne aynı/benzer, ne farklı, açıklayın ifadesi yer almaktadır. Bu şekilde öğrenci başvuru konusunda diğer ülkelerle kendi ülkesi arasında kültürel kıyaslama yapabilmektedir. Burada kültürel ögeye yer verilmiştir.



— Kauf mich!

1a Welche Werbung haben Sie gelesen, gehört oder gesehen, die Ihnen besonders im Gedächtnis geblieben ist? Erzählen Sie.

b Schätzen Sie sich selbst ein: Lassen Sie sich leicht durch Werbung beeinflussen? Was haben Sie in der Werbung gesehen und daraufhin gekauft?

2a Welche Mittel nutzt Werbung, um ein Produkt attraktiv zu machen? Sammeln Sie im Kurs.

Fotos von glücklichen Menschen
▶ Ü1 *tolle Versprechen*

b Arbeiten Sie zu zweit. Lesen Sie den Zeitschriftentext und markieren Sie thematische Abschnitte.

So wickelt uns Werbung ein

① [Bildschöne Frauen tanzen braungebrannt unter Palmen im Sonnenuntergang. Coole Typen sitzen nach einem langen Tag am Feuer in der einsamen Prärie, Babys lachen. Möwen segeln sanft über das Meer, Berge grüßen mit grünen Wiesen und weißen Gipfeln. Jede Menge Klischees: Aber diese Werbung wirkt. Auch bei Ihnen.] Die kritischen Kunden glauben, die Werbefallen zu kennen, und gehen auf Distanz. Damit sind sie nur selten erfolgreich, denn das, was wir in der Werbung zu sehen und zu hören bekommen, zeigt bei fast allen seine Wirkung. Die Werber sprechen mit ihren Botschaften das an, was wir sein wollen: frei, glücklich, beliebt, mutig. Wie die Botschaften sich in unseren Kopf schleichen, merken wir oft gar nicht. Versuche haben gezeigt, dass Männer besonders gut auf ein schönes Panorama reagieren. Folglich fahren sie ihre schicken Autos im Werbespot durch spektakuläre Bergszenen oder trinken ihr Bier gerne mit Blick ins Tal oder aufs Meer. Aber auch die Frauen sind nicht sicher vor Werbeklischees: Bei ihnen funktioniert der Blick aus großen Kinderaugen besonders gut – das Kindchenschema. Die süßen Kleinen servieren Kaffee oder einen schönen Kuchen für die Mama, wenn sie nicht gerade in Szenen für Waschpulver oder Süßigkeiten ihren Auftritt haben. Darüber hinaus gibt es aber eine noch erfolgreichere Strategie als den Appell an die Sehnsüchte. Sie lautet: Mach dem Kunden richtig Druck! Das Schnäppchen, für das Sie sich bis morgen entscheiden müssen, das Sonderangebot, von dem es nur einen begrenzten Vorrat gibt. Ein Limit bringt die erwünschte Entscheidung schnell voran. Im Kaufhaus können wir eine ganze Sammlung an Werbestrategien finden. Die Kaufhausmusik ist wohl die bekannteste davon. Werbepsychologen sind sich sicher, dass sie unseren Einkauf positiv beeinflusst. Sie entspannt und lenkt ab. Aber nicht nur unsere Ohren, sondern auch unsere Nasen haben die Werbenden entdeckt. Die zarten Düfte, die überall im Kaufhaus versprüht werden, streicheln unsere Nerven nicht nur in der Parfümerie im Erdgeschoss. Sie bringen uns auch zwei Etagen höher bei den Musik-CDs und der Bettwäsche in Kauflaune. Und ist Ihnen schon einmal aufgefallen, dass am Eingang von Supermärkten ein Bäcker heute Standard ist? Beim Duft von frisch Gebackenem läuft so manchem Kunden das Wasser im Mund zusammen und er wird dazu animiert, mehr zu kaufen, als auf dem Einkaufszettel steht. Und unter Ihren Füßen gehen die Strategien weiter: harter und glatter Boden für die Wege, um schnell zur Ware zu gehen. Dort angekommen, bleiben Sie lange und angenehm auf weichem Teppich stehen. Und auch die Hände sollen angesprochen werden. In letzter Zeit finden wir Kleidung oft schön auf Tischen sortiert und gestapelt. Sie müssen erst alles hochheben, um es richtig anzuschauen. Schon etwas lästig, aber die Werbung weiß: Haben wir das Produkt erst in der Hand, fällt die Entscheidung zum Kauf leichter. Und auch das Verkaufspersonal ist mit den neuesten Strategien geschult: „Nein, diese Farbe ist leider nichts für Sie." Das finden Sie ja auch und sind begeistert von so einem ehrlichen Verkaufsgespräch. „Ja, es steht Ihnen wirklich gut. Aber stimmt, das schöne Stück ist nicht ganz billig." Diese kritische Offenheit überrascht uns positiv – das muss man der netten Dame einfach abkaufen. Oder lieber doch nicht?

128

Fertigkeitstraining 8 Modul 4

c Was bedeuten diese Ausdrücke aus dem Text? Ordnen Sie die richtige Bedeutung zu.

1. ___ jmd. einwickeln (Überschrift)	a Appetit auf etwas haben
2. ___ einen Auftritt haben (Z. 26)	b etw. weiterentwickeln
3. ___ jmd. Druck machen (Z. 28/29)	c jmd. durch Komplimente überzeugen
4. ___ etw. vorantreiben (Z. 32/33)	d jmd. Lust auf Einkaufen machen
5. ___ jmd. in Kauflaune bringen (Z. 42–44)	e in einer Szene eine Rolle spielen
6. ___ jmd. läuft das Wasser im Mund zusammen (Z. 47/48)	f jmd. glauben
7. ___ jmd. etw. abkaufen (Z. 67)	g jmd. unter Stress setzen

d Notieren Sie die Zeilenangaben Ihrer Abschnitte aus 2b und geben Sie den Abschnitten eine Überschrift. Vergleichen Sie im Kurs und begründen Sie Ihre Einteilung der Abschnitte.

Abschnitt 1: Z.1–Z.7
Typische Bilder in der Werbung

Abschnitt 2:

So wickelt uns Werbung ein

e Fassen Sie den Inhalt der einzelnen Abschnitte kurz mit eigenen Worten zusammen. ▶ Ü2-3

3 Welche Werbekampagnen waren oder sind in Ihrem Land besonders erfolgreich? Gibt es berühmte Werbefiguren oder berühmte Werbeslogans? Suchen Sie eine für Ihr Land typische Werbung in einer Zeitschrift/Zeitung oder im Internet und stellen Sie sie vor.

129

Görsel 115: Kültürel Metin, s.128-129

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

1a'da aklınızda kalan hangi reklamları okudunuz veya izlediniz, anlatın sorusuyla başlanmıştır. 1b'de kendinizi değerlendirin, reklamlardan kolayca etkileniyormusunuz, reklamda ne gördünüz ve bunun üzerine satın aldınız, ifadesi yer almaktadır. 2a'de reklam bir ürünü çekici kılmak için hangi araçları kullanır, şeklinde sorulmuştur ve

bununla ilgili öğrenciye yardımcı iki örnek ifade verilmiştir. 2b'de iki kişi olarak çalışın, verilen dergi metnini okuyun ve konuyla ilgili bölümleri işaretleyin ibaresi yer almaktadır. 2c'de metindeki ifadelerin ne alama geldiği sorulmuş ve karşılıklı doğru ifadelerin eşleştirilmesi istenmiştir. 2d'de öğrenciden 2b'deki bölümlerinin satır numaralarını yazıp, bölümlere bir başlık yazması istenmiştir. 2e'de her bölümün içeriğini kendi kelimelerinizle kısaca özetleyin denilmiştir. Son olarak da 3'te yine kültürel açıdan öğrencinin kendi ülkesiyle karşılaştırma sorusu yer almaktadır. Sizin ülkenizde hangi reklam kampanyaları oldukça başarılıydı veya başarılı, ülkenizdeki tipik bir reklamı dergi/gazete veya internetten araştırın ve sunun, ifadesi yer almaktadır. Böylece kültürel ögenin ele alındığı görülmektedir.



Einmal um die ganze Welt

1 In welche Länder, Städte, Gebiete oder Regionen sind Sie schon gereist? Zu welchem Zweck? Berichten Sie.

2.27 **2a** Hören Sie den ersten Teil einer Radiosendung aus der Reihe „Fernweh". Ergänzen Sie die Informationen zur Weltreise von Axel Franke.

1. Anzahl der besuchten Kontinente: _____
2. Anzahl der besuchten Länder: _____
3. Anzahl der Städte: _____
4. zurückgelegte Kilometer: _____
5. Dauer der Reise: _____

2.28 **b** Hören Sie den zweiten Teil des Interviews. Machen Sie Notizen und vergleichen Sie mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin.

Wie die Idee zur Reise entstand

1. als Kind: _____
2. nach der Schule: _____
3. mit 25: _____

Wie Axel die Reise finanziert hat

1. Sparziel: _____
2. erreicht durch:
   a) _____
   b) _____
   c) _____

2.29 **c** Hören Sie den dritten Teil. Markieren Sie, über welche Teilthemen Axel Franke spricht.

- ☐ sein Traum von einem Leben am Strand
- ☐ sich in der Fremde zu Hause fühlen
- ☐ die schönsten Sehenswürdigkeiten auf der Reise
- ☐ Reisen ganz ohne Stress
- ☐ Probleme bei der Beschaffung von Informationen
- ☐ eine detaillierte Liste der Reiseländer erstellen
- ☐ die Weiterreise nicht vergessen

▶ Ü 1 **d** Wohin würden Sie gern reisen? Würden Sie auch so eine lange Reise machen?

138

Island

Kanada

Brasilien

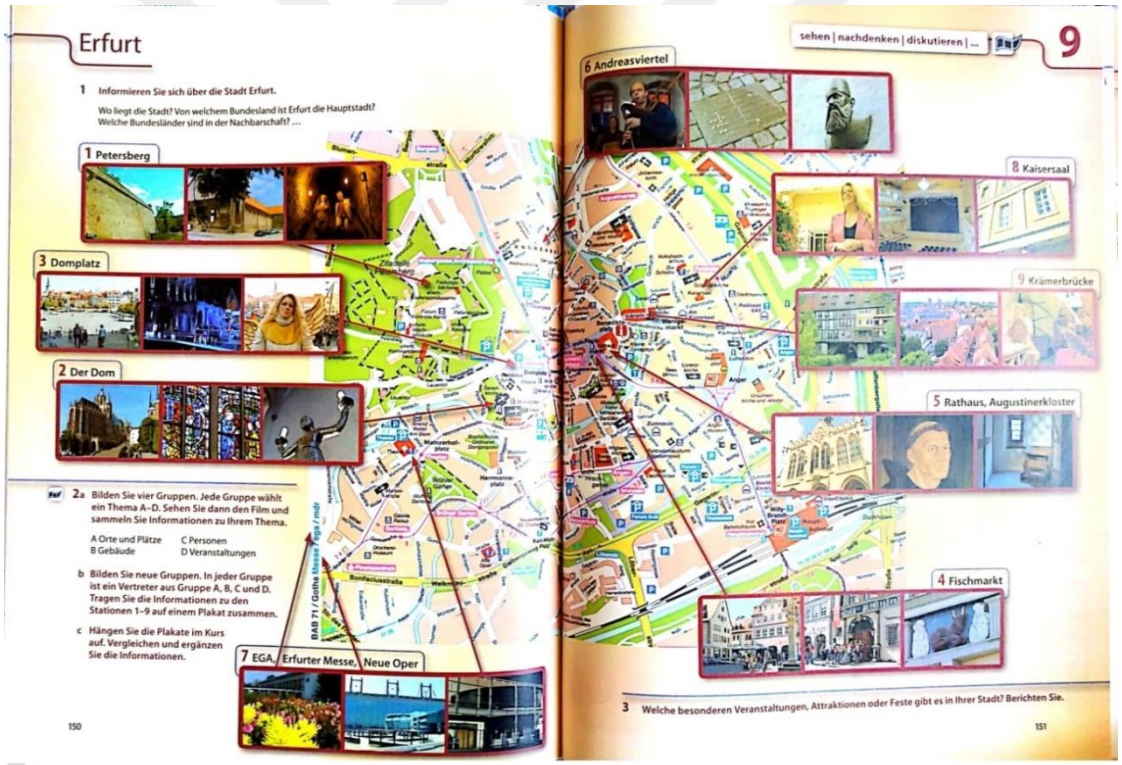
Australien

Indonesien

Görsel 116: Kültürel Metin, s.138

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Görsel 116'da "Einmal um die ganze Welt" bölümünde beş farklı ülkeden resimler verilmiştir. 1'de hangi amaçla, hangi ülkelere, şehirlere, bölgelere veya yörelere seyahat ettiniz, sorusu ile başlanmıştır. 2a'da uzak özlemi hakkındaki radyo programının ilk bölümünü dinleyin, Axel Franke'nin dünya seyahitinden bilgileri tamamlayın, ifadesi yer almaktadır. Burada öğrenci dinleme yaparak boş bırakılan yerleri tamamlayacaktır. 2b'de öğrenci röportajın ikinci bölümünü dinleyerek not alacak ve arkadaşıyla cevaplarını kıyaslayacaktır. 2c'de üçüncü bölümü dinleyin, Axel Franke hangi konular hakkında konuşuyor, sorusu sorulmuştur. 2d'de nereye seyahat etmek isterdiniz, siz de böyle uzun bir seyahat yapmak istermiydiniz, şeklinde sorulmuştur. Öğrenci böylelikle varsa yaptığı seyahatlerden yola çıkarak kendisini Almanca ifade edecektir. Farklı ülkeler hakkında hem görsel hem de dinleme yaparak kısa bilgi sahibi olacaktır. Birçok ülkenin yer aldığı bu alıştırmada kültürel ögeye rastlanmıştır ve çokdillilik işlenmiştir.

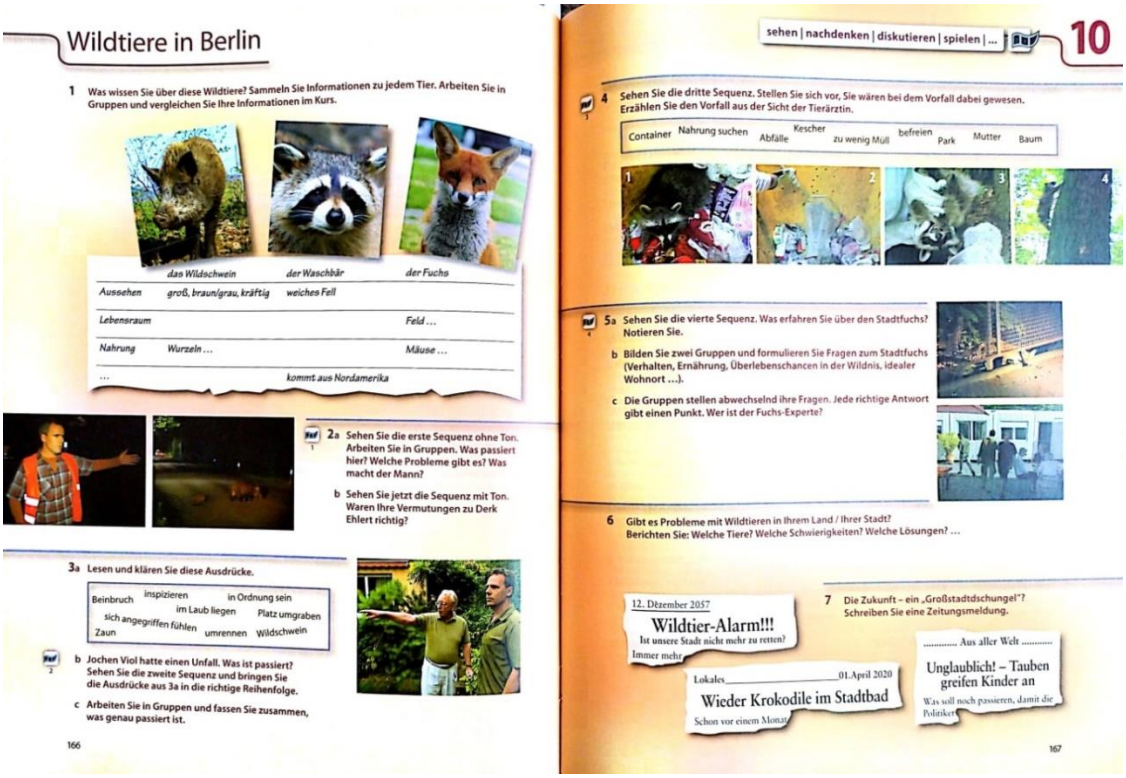


Görsel 117: Kültürel Metin, s.150-151

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

Almanya'daki bir şehir 'Erfurt' hakkında bir alıştırma verilmiştir. İki sayfada yer alan Erfurt şehrinin haritası ve 9 yerin resmi verilmiştir. 1. alıştırmada Erfurt şehri hakkında bilgi edinin, ifadesi yer almaktadır. 2a'da dört grup oluşturun. Her grup A'dan D'ye

kadar olan bir konu seçecek, sonrasında filmi izleyin ve konununza ait bilgileri toplayın(not edin) ifadesi verilmiştir. 2b'de yeni gruplar oluşturun, her grupta A,B,C ve D gruplarından birer kişi olsun, birlikte bilgilerinizi 1-9'a kadar bir afişe yazın, etkinliği yer almaktadır. 2c'de afişlerinizi sınıfta asın, diğer afişlerle karşılaştırın ve ekleme yazın, ifadesi verilmiştir. 3'te ise şehrinizde hangi özel etkinlikler, turistik yerler veya festivaller var, sorusu sorulmuştur. Öğrenci bu alıştırmadan kıyasla kendi şehrinden bahsedebilecektir. Alıştırmada kültürel semboller gösterilmektedir, dolayısıyla kültürel öge bulunmaktadır.



Görsel 118: Kültürel Metin, s.166-167

Kaynak: Aspekte B1+ Ders Kitabı, 2017

"Wildtiere in Berlin" bölümünde Almanya'nın Berlin şehrindeki vahşi hayvanlarla ilgili bir alıştırma yer almaktadır. 1'de vahşi hayvanlar hakkında ne biliyorsunuz, her hayvan için bilgi not edin, hgruplarda çalışın ve bilgilerinizi sınıfta karşılaştırın, ifadesi verilmiştir. 2a'da öğrenciler gruplar halinde çalışarak filmin ilk bölümünü sessiz olarak izleyeceklerdir. Ardından burada ne oluyor, hangi problemler var, adam ne yapıyor, sorularına cevap vereceklerdir. Sonrasında 2b'de aynı film bölümünü sesli izleyecekler

ve Derk Ehlert hakkındaki tahminlerinin doğru olup olmadığından bahsedeceklerdir. 3a'da ifadeleri okuyup netleştirin, ifadesine yer verilmiştir. Hemen altında bir kutunun içinde kelimeler yer almaktadır. 3b'de Jochen Viol kaza geçirmişti, ne oldu, ikinci sahneyi izleyin ve 3a'daki ifadeleri doğru sıralandırın, denilmiştir. 3c'de ise gruplar halinde çalışarak tam olarak ne olduğunun toparlanması istenmiştir. 4'te dört fotoğraf ve yardımcı kelimler verilerek, öğrenciden olayda orada olduğunu düşünerek, olayı veterinerlerin bakış açısından anlatması istenmiştir. 5a'da dördüncü bölüm izlenerek şehir tilkisi hakkında edinilen bilginin yazılması, 5b'de grup oluşturarak şehir tilkisi hakkında soru oluşturulması istenmiştir. 5c'de ise gruplar sırasıyla sorularını soracak, her doğru cevap bir puan kazandıracak, kim tilki uzmanı sorusu sorulmuştur. 6'da sizin ülke veya şehrinizde de vahşi hayvanlarla ilgili problem var mı sorusu sorularak öğrencinin kendisini ifade etmesi beklenmiştir. Hangi hayvanlar, hangi zorluklar, hangi çözümler, şeklinde öğrenciden açıklaması beklenmektedir. İki ülke arasında kıyaslama olduğundan kültürel farkındalık ve kültürel öge bulunmaktadır. 7'de gelecek "büyük şehir ormanı" hakkında gazete raporu yazın, ifadesi verilmiştir.

3.4.5. ‘Aspekte B2’ İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler



Görsel 119: Kültürel Metin, s.8-9

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Aspekte B2 Almanca ders kitabında kültürel metinlere bakıldığında 1. Ünite “Heimat ist…” memleket bölümünde 11 adet fotoğraf verilmiştir. 1a’da fotoğraflara bakıp, bunların memleket konusuyla ne alakası olduğu sorulmuştur. 1b’de memleketi temsel eden hangi fotoğrafı çekerdiniz, 3 adet fotoğraf fikrini not edin ifadesi verilmiştir. 1c’de fotoğraf fikirlerinizi sunun ve seçiminizi savunun, denilmiştir. 2a’da verilen üç alıntının okunması istenmiştir. Hangisi en çok hoşunuza gidiyor, neden, sorusu sorulmuştur. 2b’de kültürlerarasılık ele alınmış öğrenciye kültürel bir soru yöneltilmiştir, kendi ülkesinde benzer alıntıların olup olmadığı sorulmuştur. 3’te ise hangi duyguyu daha iyi tanıyorsunuz, memleket hasreti veya uzak özlemi, sorusu yöneltilmiştir. Aslında birçok üniversite öğrencisinin tam da yaşadığı bir duygu olan aileden uzak olma konusu işlenmiştir. Öğrencinin bu duyguyu tanıyorsa kendisini işin içine dahil ederek cevaplandırabileceği bir çalışma sunulmuştur.



Ein Land, viele Sprachen

1a **Welche Länder kennen Sie, in denen mehrere Sprachen gesprochen werden? Berichten Sie und nennen Sie auch Situationen: Wer spricht wann welche Sprache(n)?**

In Belgien gibt es drei offizielle Landessprachen: Niederländisch, Französisch und Deutsch. Daneben werden noch viele andere Sprachen gesprochen …

b **Sehen Sie die Schweiz-Karte an. Für welche Sprachen könnten die vier Farben stehen?**

Ich vermute, dass Rot für … steht.
Ich glaube, …

c **Lesen Sie den Artikel über die vielsprachige Schweiz. Beantworten Sie dann die Fragen.**

- Was sind die vier offiziellen Landessprachen in der Schweiz?
- Warum war die Schweiz „von Anfang an ein vielsprachiges, multikulturelles Land"?
- Was ist der Unterschied zwischen den Begriffen *Muttersprache* und *Landessprache*?

Unsere Muttersprache – Ein Stück Heimat

Sie gibt uns das Gefühl der Vertrautheit und der Sicherheit. Mit ihr können wir unsere Gefühle, aber auch komplexe Sachverhalte am besten ausdrücken. Sie ist Heimat und Teil unserer Identität: unsere Muttersprache. „Muttersprache" – das Wort drückt vieles aus: Unsere Mütter haben uns in dieser Sprache getröstet und uns in den Schlaf gesungen; unsere ersten Worte formulierten wir in dieser Sprache.

Die Schweiz

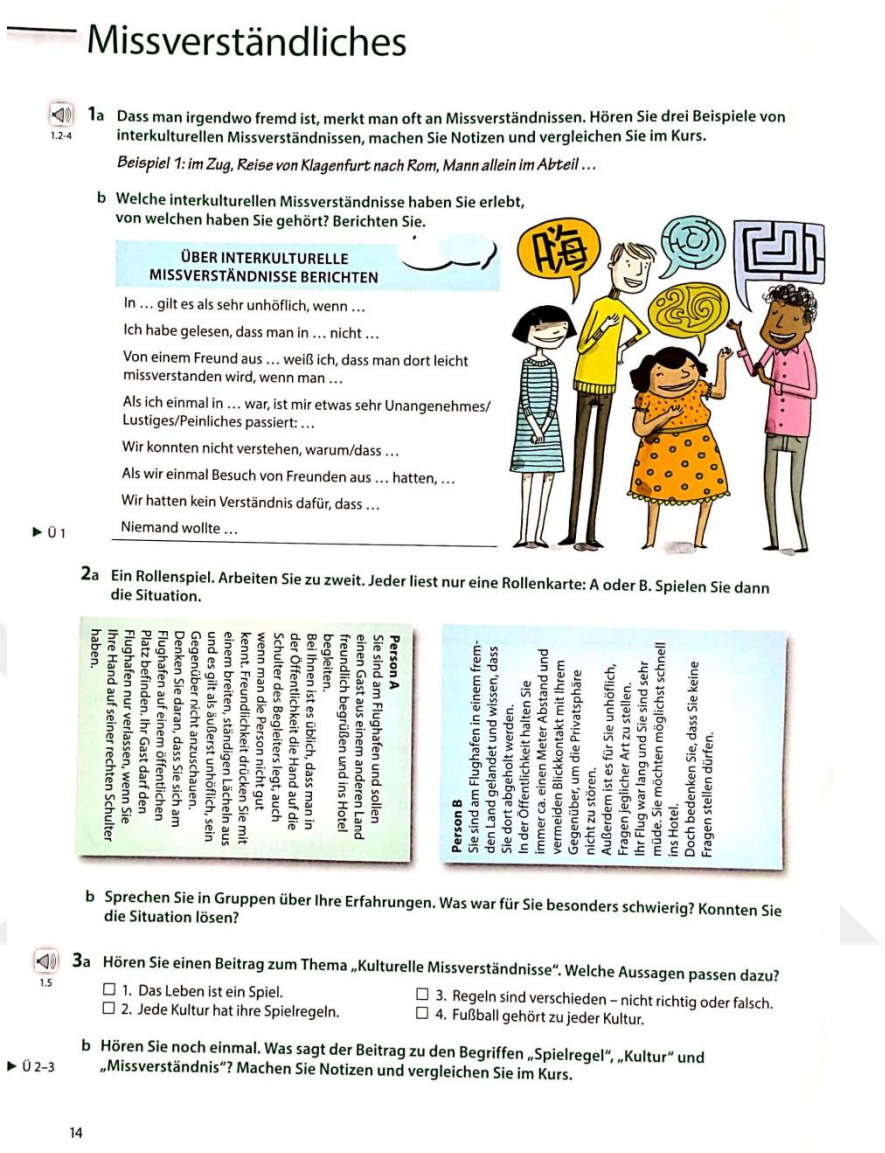
Die Schweiz war von Anfang an ein vielsprachiges, multikulturelles Land, in dem mehrere Muttersprachen gesprochen werden, denn die Schweiz ist eine „Eidgenossenschaft": Das bedeutet, ein Zusammenschluss von inzwischen 26 Kantonen. Die einzelnen Kantone sind politisch sehr selbstständig und haben z. B. jeweils ein eigenes Parlament und auch unterschiedliche Amtssprachen. Schon im 17. Jahrhundert wurde jemand, der innerhalb der Schweiz reisen wollte oder musste, schnell mit einer anderen Sprache konfrontiert. Die Eliten in der Schweiz des 17. Jahrhunderts sprachen Latein und vor allem Französisch. Die Verwaltungssprache war aber Deutsch. Nachdem sich das Land um französisch- und italienischsprachige Gebiete vergrößert hatte, bekamen Französisch und Italienisch dieselbe Bedeutung wie Deutsch und 1848 wurden alle drei Sprachen als offizielle Landessprachen anerkannt. 1938 kam Rätoromanisch als vierte Sprache dazu. Neben diesen vier Sprachen werden dank Migration auch zahlreiche andere Sprachen gesprochen. Man sieht: Die Vielfalt der Sprachen ist in der Schweiz sehr groß und hat eine lange Tradition. Es gehört zum Alltag dazu.

12

Görsel 120: Kültürel Metin, s.12

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Ein Land viele Sprachen" bir ülke birçok dil bölümünde 1a'da birçok dilin konuşulduğu ülkeleri biliyormusunuz, Kim ne zaman hangi dili konuşuyor gibi durumlara değinip bilgi verin, ifadesi verilmiştir. 1b'de İsviçre haritasına bakın, dört renk hangi diller için verilmiştir, sorusu sorulmuştur. 1c'de birçok dilin konuşulduğu İsviçre hakkındaki makaleyi okuyun ve soruları cevaplandırın, ifadesi verilmiştir. Metin okunduktan sonra verilen üç sorunun cevaplandırılması istenmiştir. Almanya dışında Almancanın konuşulduğu bir ülke olan İsviçrenin konu edilmesi öğrencide merak uyandırabilir. Bu bölümde kültürel öge ve çokdillilik ele alınmıştır.



Missverständliches

1.2-4 **1a** Dass man irgendwo fremd ist, merkt man oft an Missverständnissen. Hören Sie drei Beispiele von interkulturellen Missverständnissen, machen Sie Notizen und vergleichen Sie im Kurs.

Beispiel 1: im Zug, Reise von Klagenfurt nach Rom, Mann allein im Abteil …

b Welche interkulturellen Missverständnisse haben Sie erlebt, von welchen haben Sie gehört? Berichten Sie.

ÜBER INTERKULTURELLE MISSVERSTÄNDNISSE BERICHTEN

In … gilt es als sehr unhöflich, wenn …

Ich habe gelesen, dass man in … nicht …

Von einem Freund aus … weiß ich, dass man dort leicht missverstanden wird, wenn man …

Als ich einmal in … war, ist mir etwas sehr Unangenehmes/Lustiges/Peinliches passiert: …

Wir konnten nicht verstehen, warum/dass …

Als wir einmal Besuch von Freunden aus … hatten, …

Wir hatten kein Verständnis dafür, dass …

► Ü 1 Niemand wollte …

2a Ein Rollenspiel. Arbeiten Sie zu zweit. Jeder liest nur eine Rollenkarte: A oder B. Spielen Sie dann die Situation.

Person A
Sie sind am Flughafen und sollen einen Gast aus einem anderen Land freundlich begrüßen und ins Hotel begleiten.
Bei Ihnen ist es üblich, dass man in der Öffentlichkeit die Hand auf die Schulter des Begleiters legt, auch wenn man die Person nicht gut kennt. Freundlichkeit drücken Sie mit einem breiten, ständigen Lächeln aus und es gilt als äußerst unhöflich, sein Gegenüber nicht anzuschauen.
Denken Sie daran, dass Sie sich am Flughafen auf einem öffentlichen Platz befinden. Ihr Gast darf den Flughafen nur verlassen, wenn Sie Ihre Hand auf seiner rechten Schulter haben.

Person B
Sie sind am Flughafen in einem fremden Land gelandet und wissen, dass Sie dort abgeholt werden.
In der Öffentlichkeit halten Sie immer ca. einen Meter Abstand und vermeiden Blickkontakt mit Ihrem Gegenüber, um die Privatsphäre nicht zu stören.
Außerdem ist es für Sie unhöflich, Fragen jeglicher Art zu stellen.
Ihr Flug war lang und Sie sind sehr müde. Sie möchten möglichst schnell ins Hotel.
Doch bedenken Sie, dass Sie keine Fragen stellen dürfen.

b Sprechen Sie in Gruppen über Ihre Erfahrungen. Was war für Sie besonders schwierig? Konnten Sie die Situation lösen?

1.5 **3a** Hören Sie einen Beitrag zum Thema „Kulturelle Missverständnisse". Welche Aussagen passen dazu?

☐ 1. Das Leben ist ein Spiel.
☐ 2. Jede Kultur hat ihre Spielregeln.
☐ 3. Regeln sind verschieden – nicht richtig oder falsch.
☐ 4. Fußball gehört zu jeder Kultur.

► Ü 2–3 **b** Hören Sie noch einmal. Was sagt der Beitrag zu den Begriffen „Spielregel", „Kultur" und „Missverständnis"? Machen Sie Notizen und vergleichen Sie im Kurs.

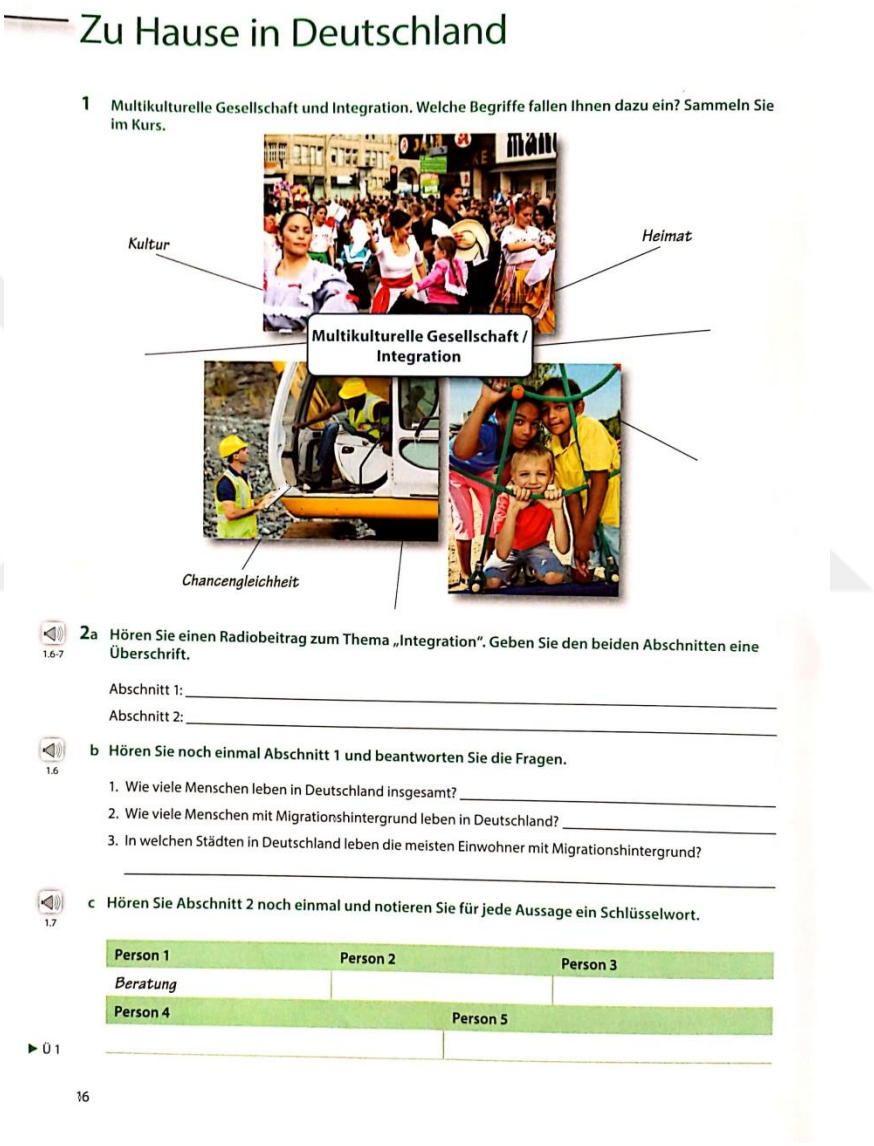
14

Görsel 121: Kültürel Metin, s.14

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Missverständliches" yanlış anlaşılma bölümünde 1a'da herhangi bir yerde yabancı olduğumuzda yanlış anlama olabilir. Kültürlerarası yanlış anlamayla ilgili üç örneği dinleyin ve not alın ve sınıfta karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 1b'de hangi kültürlerarası yanlış anlaşılmaları yaşadınız, hangisini duydunuz, açıklayınız, denilmiştir. 2a'da rol oyunu, iki kişi olarak çalışın, herkes bir rol kartını okusun A veya B, sonra rolleri oynayın, ifadesi yer almaktadır. 2b'de deneyimleriniz hakkında gruplarda konuşun, ne sizin için oldukça zordu, durumu çözebildiniz mi, sorusu

verilmiştir. 3a'da "kültürel yanlış anlama" konulu katılımı dinleyin, hangi ifadeler uyuyor, sorusu sorulmuştur. Bu dinlemeyle ilgili dört ifade verilmiştir, uygun olanı öğrenci dinleme yaparak işaretleyecektir. 3b'de tekrar dinleyin, katılım oyun kuralı, kültür ve yanlış anlama kavramlarına ne diyor, not alıp sınıfta karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. Kültürlerarası yanlış anlaşılmaların ele alındığı bu alıştırmada kültürel öge ve stereotip bulunmaktadır.



Zu Hause in Deutschland

1 Multikulturelle Gesellschaft und Integration. Welche Begriffe fallen Ihnen dazu ein? Sammeln Sie im Kurs.

Kultur

Heimat

Multikulturelle Gesellschaft / Integration

Chancengleichheit

1.6-7 2a Hören Sie einen Radiobeitrag zum Thema „Integration". Geben Sie den beiden Abschnitten eine Überschrift.

Abschnitt 1: _____

Abschnitt 2: _____

1.6 b Hören Sie noch einmal Abschnitt 1 und beantworten Sie die Fragen.

1. Wie viele Menschen leben in Deutschland insgesamt? _____
2. Wie viele Menschen mit Migrationshintergrund leben in Deutschland? _____
3. In welchen Städten in Deutschland leben die meisten Einwohner mit Migrationshintergrund?

_____

1.7 c Hören Sie Abschnitt 2 noch einmal und notieren Sie für jede Aussage ein Schlüsselwort.

Person 1	Person 2	Person 3
Beratung		
Person 4	**Person 5**	

▶ Ü 1

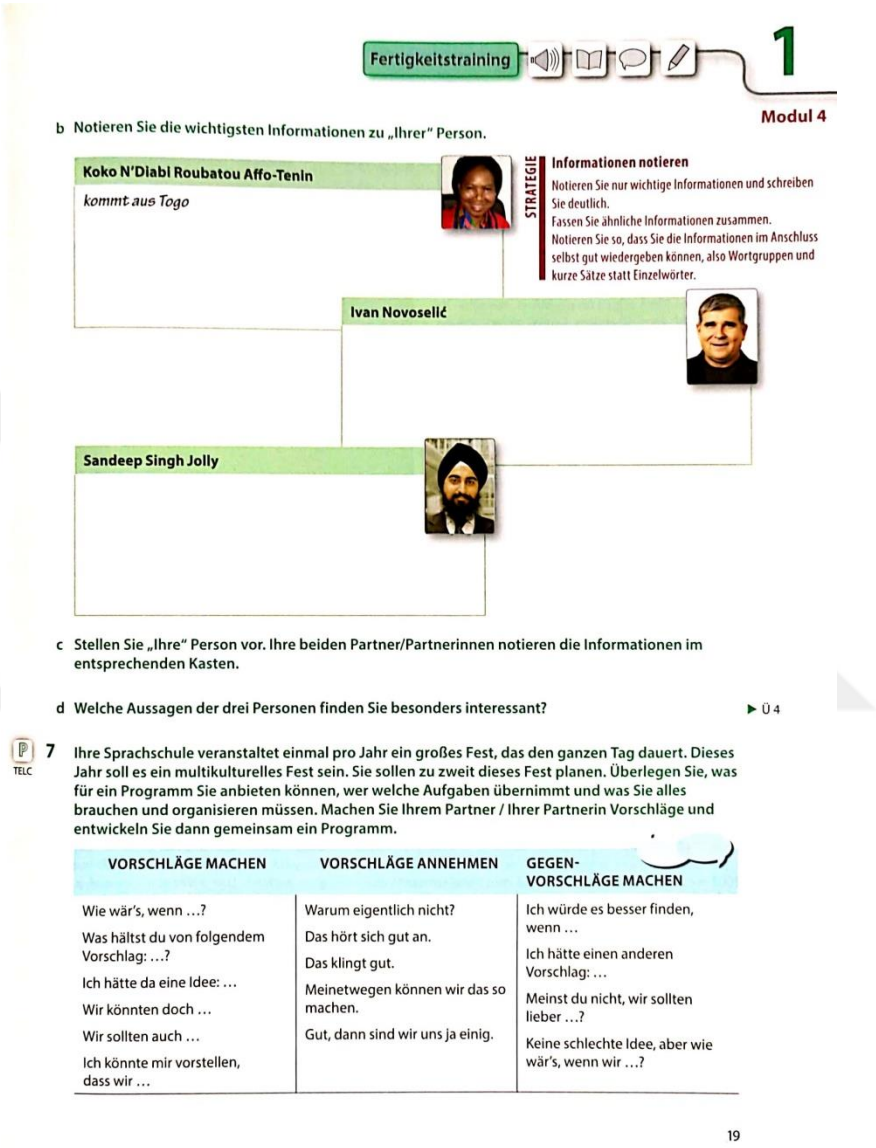
16

Görsel 122: Kültürel Metin, s.16

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

1'de çok kültürlü toplum ve kaynaşma, hangi kelimeler aklınıza geliyor, sınıfta toplayın, denilmiştir. 2a'da kaynaşma konulu radyo katılımını dinleyin, iki kesite birer

başlık yazın ifadesi verilmiştir. 2b'de bölüm 1'i tekrar dinleyin ve soruları cevaplandırın, ifadesi yer almaktadır. 2c'de ise bölüm 2'yi tekrar dinleyin ve her ifade için bir anahtar kelime yazın, denilmiştir. Bu bölümde kültürel öge, asimilasyon ve kültürel öğrenme ele alınmıştır.



Fertigkeitstraining 1

Modul 4

b Notieren Sie die wichtigsten Informationen zu „Ihrer" Person.

Koko N'Diabi Roubatou Affo-Tenin

kommt aus Togo

STRATEGIE

Informationen notieren

Notieren Sie nur wichtige Informationen und schreiben Sie deutlich.
Fassen Sie ähnliche Informationen zusammen.
Notieren Sie so, dass Sie die Informationen im Anschluss selbst gut wiedergeben können, also Wortgruppen und kurze Sätze statt Einzelwörter.

Ivan Novosellć

Sandeep Singh Jolly

c Stellen Sie „Ihre" Person vor. Ihre beiden Partner/Partnerinnen notieren die Informationen im entsprechenden Kasten.

d Welche Aussagen der drei Personen finden Sie besonders interessant? ▶ Ü 4

TELC 7 Ihre Sprachschule veranstaltet einmal pro Jahr ein großes Fest, das den ganzen Tag dauert. Dieses Jahr soll es ein multikulturelles Fest sein. Sie sollen zu zweit dieses Fest planen. Überlegen Sie, was für ein Programm Sie anbieten können, wer welche Aufgaben übernimmt und was Sie alles brauchen und organisieren müssen. Machen Sie Ihrem Partner / Ihrer Partnerin Vorschläge und entwickeln Sie dann gemeinsam ein Programm.

VORSCHLÄGE MACHEN	VORSCHLÄGE ANNEHMEN	GEGEN-VORSCHLÄGE MACHEN
Wie wär's, wenn …?	Warum eigentlich nicht?	Ich würde es besser finden, wenn …
Was hältst du von folgendem Vorschlag: …?	Das hört sich gut an.	Ich hätte einen anderen Vorschlag: …
Ich hätte da eine Idee: …	Das klingt gut.	Meinst du nicht, wir sollten lieber …?
Wir könnten doch …	Meinetwegen können wir das so machen.	Keine schlechte Idee, aber wie wär's, wenn wir …?
Wir sollten auch …	Gut, dann sind wir uns ja einig.	
Ich könnte mir vorstellen, dass wir …		

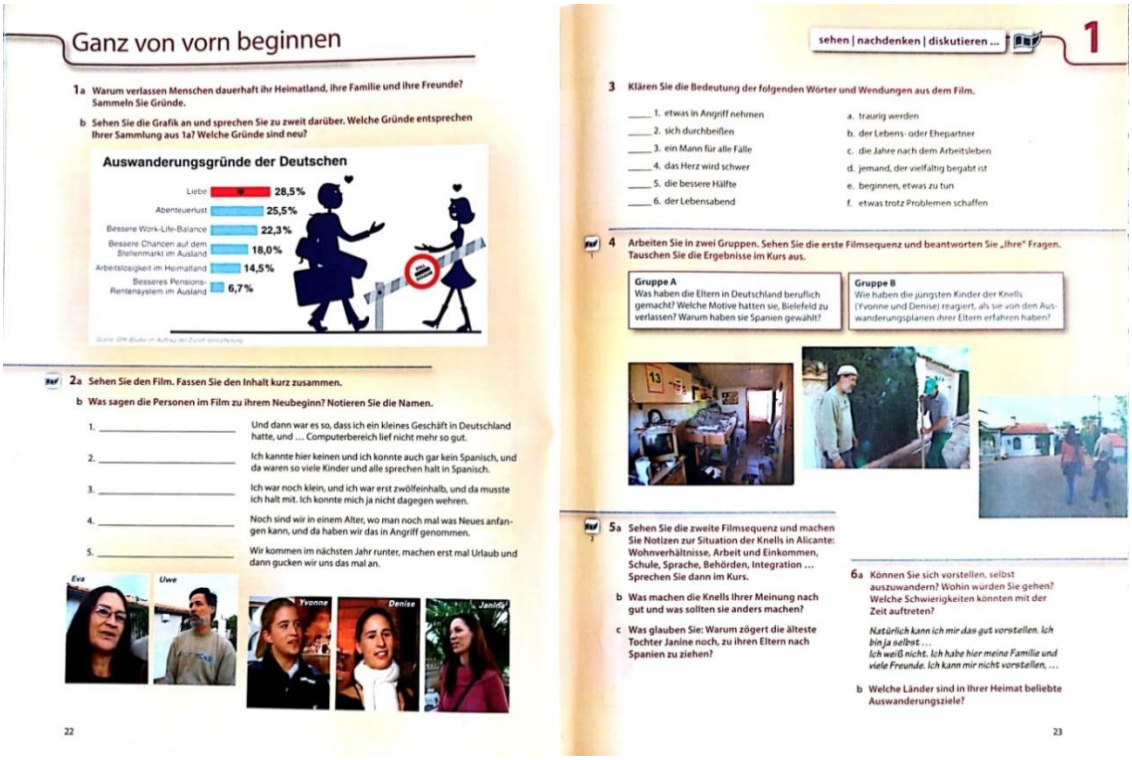
19

Görsel 123: Kültürel Metin, s.19

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Bu sayfada üç kişi olarak çalışılacak bir alıştırma verilmiştir. Her öğrenci bir kişiyi seçip 6b'de kişileriyle ilgili en önemli bilgileri not edeceklerdir. Üç kişi verilmiş ve kutucuk içinde öğrencilerin bilgileri doldurabilmesi için boşluk bırakılmıştır, kişilerin resimleri de mevcuttur. 6c'de kişinizi tanıtın, diğer iki arkadaşınız bilgileri uygun

kutuya yazsın, denilmiştir. 6d'de verilen üç kişiden hangi ifadeyi oldukça ilginç buluyorsunuz, sorusu sorulmuştur. 7'de ise dil okulunuz yılda bir kez tüm gün sürecek büyük bir kutlama düzenliyor, bu sene çok kültürlü bir kutlama olacak, iki kişi olarak bu kutlamayı planlayın, nasıl bir program sunabileceğinizi, kimin hangi görevleri üstleneceğini ve nelere ihtiyacınızın olacağını ve organize etmek zorunda olduğunuzu düşünün, partnerinize öneride bulunun ve birlikte bir program geliştirin, ifadesi verilmiştir. Bununla ilgili olarak da örnek kalıplar verilmiştir. Bu bölümde kültürel öge ve çokkültürlülük işlenmiştir.

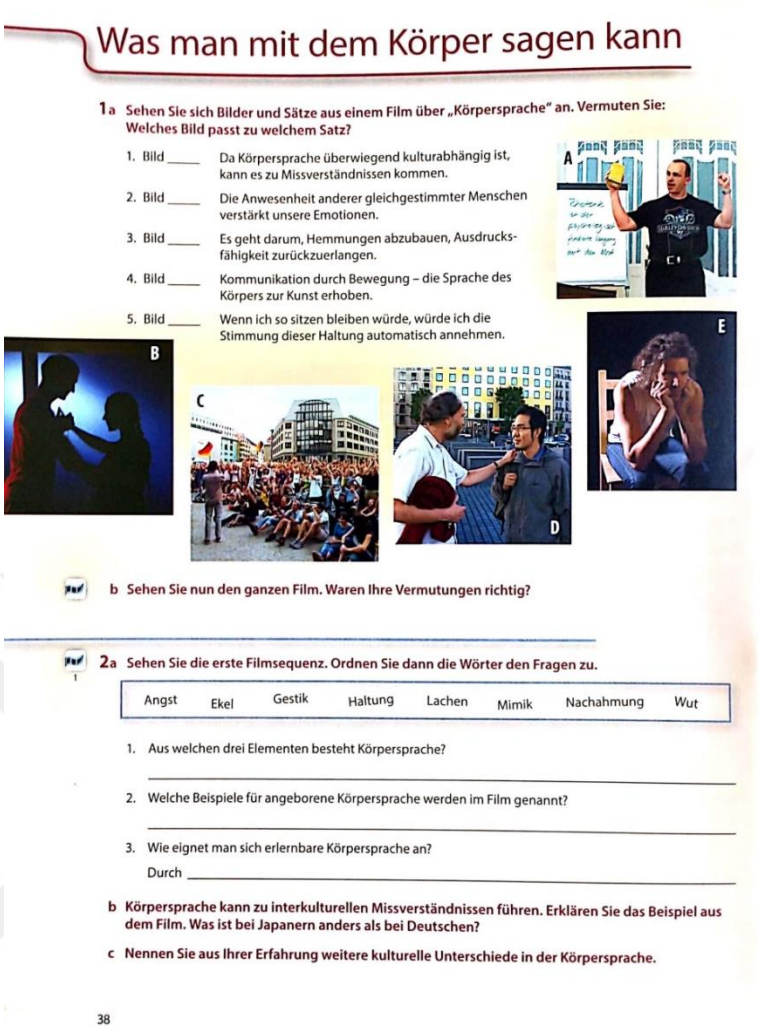


Görsel 124: Kültürel Metin, s.22-23

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Ganz von vorn beginnen" en baştan başlamak bölümünde 1a'da öğrencilere insanlar neden sürekli memleketlerini, ailelerini ve arkadaşlarını terk ediyorlar, sebeplerini toplayın, denilmiştir. 1b'de grafiğe bakıp hakkında iki kişi olarak konuşun, hangileri 1a'daki biriktirdiğiniz sebeplerinize uyuyor, hangileri yeni, sorusu sorulmuştur. 2a'da filmi izleyin, içeriği toparlayın, ifadesi verilmiştir. 2b'de filmde kişiler yeni başlangıçları için ne diyorlar, isimlerini not edin, denilmiştir. Sorunun hemen altında 5 ifade yer almaktadır, öğrenci yanında bırakılan boş yere uygun ismi yazmalıdır. 3'te

filmde verilen kelimelerin anlamlarını ve ifade tarzlarını açıklayın, denilmiştir. 4'te A ve B grubu olarak iki kutucuk verilmiştir. İki kişi olarak çalışın filmin ilk bölümünü izleyin ve soruları cevaplandırın, sonuçları sınıfta karşılaştırın, ifadesi verilmiştir. 5a'da filmin ikinci bölümünü izleyin ve Alicante'deki Knell'lerin durumu hakkında not alın: barınma koşulları, çalışma ve gelir, okul, dil, yetkililer, entegrasyon…, sonra sınıfta konuşun, ifadesi yöneltilmiştir. 5b'de Knell'ler sizin düşüncenize göre neyi iyi yapıyor ve neyi farklı yapmaları gerekir, sorusu sorulmuştur. 5c'de ne düşünüyorsunuz: en büyük kız Janine neden hala İspanyaya ailesinin yanına gitmek için tereddüt ediyor, sorusu yöneltilmiştir. 6a'da kendiniz göç ettiğinizi hayal edebiliyormusunuz, nereye giderdiniz, zamanla hangi zorluklar ortaya çıkabilirdi, soruları verilmiştir. Öğrencilerin rahat cevap verebilmesi için örnek cümle başlangıçları verilmiştir. 6b'de ise öğrencinin kendi ülkesi ile ilgili soru yöneltilmiştir. Memleketinizde hangi ülkeler popüler göç noktalarıdır, sorusu sorulmuştur. Sorudan anlaşılacağı üzere kültürel öge ve kültürel öğrenme bulunmaktadır.



Was man mit dem Körper sagen kann

1a Sehen Sie sich Bilder und Sätze aus einem Film über „Körpersprache" an. Vermuten Sie: Welches Bild passt zu welchem Satz?

1. Bild ____ Da Körpersprache überwiegend kulturabhängig ist, kann es zu Missverständnissen kommen.
2. Bild ____ Die Anwesenheit anderer gleichgestimmter Menschen verstärkt unsere Emotionen.
3. Bild ____ Es geht darum, Hemmungen abzubauen, Ausdrucksfähigkeit zurückzuerlangen.
4. Bild ____ Kommunikation durch Bewegung – die Sprache des Körpers zur Kunst erhoben.
5. Bild ____ Wenn ich so sitzen bleiben würde, würde ich die Stimmung dieser Haltung automatisch annehmen.

A

B

C

D

E

b Sehen Sie nun den ganzen Film. Waren Ihre Vermutungen richtig?

2a Sehen Sie die erste Filmsequenz. Ordnen Sie dann die Wörter den Fragen zu.

Angst	Ekel	Gestik	Haltung	Lachen	Mimik	Nachahmung	Wut

1. Aus welchen drei Elementen besteht Körpersprache?
2. Welche Beispiele für angeborene Körpersprache werden im Film genannt?
3. Wie eignet man sich erlernbare Körpersprache an?
   Durch _____

b Körpersprache kann zu interkulturellen Missverständnissen führen. Erklären Sie das Beispiel aus dem Film. Was ist bei Japanern anders als bei Deutschen?

c Nennen Sie aus Ihrer Erfahrung weitere kulturelle Unterschiede in der Körpersprache.

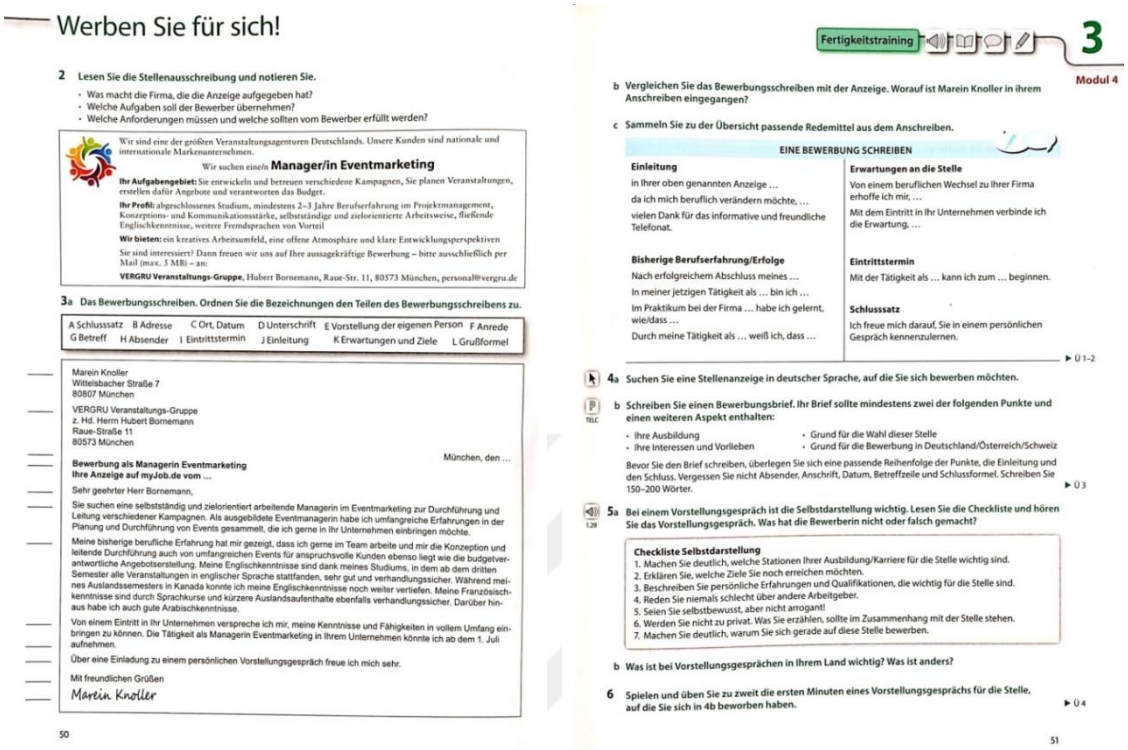
38

Görsel 125: Kültürel Metin, s.38

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Was man mit dem Körper sagen kann" insanın bedeniyle söyleyebildikleri bölümünde beş fotoğraf verilmiştir. 1a alıştırmasında fotoğraflara bakın ve işaret dili hakkında olan filmden cümleleri okuyun, hangi fotoğraf hangi cümleyle eşleşiyor tahmin edin, denilmiştir. 1b'de tüm filme bakın, tahminleriniz doğrumuydu, sorusu sorulmuştur. 2a'da filmin ilk sahnesine bakın, kelimelerle soruları eşleştirin, ifadesi verilmiştir. 2b'de işaret dili kültürlerarası yanlış anlamalara yol açabilir, filmdeki örneği açıklayın, Japonlarda Almanlara göre ne farklı, sorusu yöneltilmiştir. 2c'de deneyimlerinizden işaret dilindeki diğer kültürel farklılıklara değinin, ifadesi yer almaktadır. Her ülkede farklı anlamlandırılabilen ve birçok ülkede sadece işaretle ifade edilebilen durumlar

yaşanabilmektedir. Bu ifadeler yöreye göre değişiklik gösterebilir. Buradan anlaşıldığı üzere kültürel öge ve kültürel öğrenme ele alınmıştır.



Werben Sie für sich!

2 Lesen Sie die Stellenausschreibung und notieren Sie.

- Was macht die Firma, die die Anzeige aufgegeben hat?
- Welche Aufgaben soll der Bewerber übernehmen?
- Welche Anforderungen müssen und welche sollten vom Bewerber erfüllt werden?

Wir sind eine der größten Veranstaltungsagenturen Deutschlands. Unsere Kunden sind nationale und internationale Markenunternehmen.

Wir suchen einen **Manager/in Eventmarketing**

Ihr Aufgabengebiet: Sie entwickeln und betreuen verschiedene Kampagnen, Sie planen Veranstaltungen, erstellen dafür Angebote und verantworten das Budget.

Ihr Profil: abgeschlossenes Studium, mindestens 2–3 Jahre Berufserfahrung im Projektmanagement, Konzeptions- und Kommunikationsstärke, selbstständige und zielorientierte Arbeitsweise, fließende Englischkenntnisse, weitere Fremdsprachen von Vorteil

Wir bieten: ein kreatives Arbeitsumfeld, eine offene Atmosphäre und klare Entwicklungsperspektiven

Sie sind interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung – bitte ausschließlich per Mail (max. 5 MB) – an:

VERGRU Veranstaltungs-Gruppe, Hubert Bornemann, Raue-Str. 11, 80573 München, personal@vergru.de

3a Das Bewerbungsschreiben. Ordnen Sie die Bezeichnungen den Teilen des Bewerbungsschreibens zu.

A Schlusssatz B Adresse C Ort, Datum D Unterschrift E Vorstellung der eigenen Person F Anrede
G Betreff H Absender I Eintrittstermin J Einleitung K Erwartungen und Ziele L Grußformel

Marein Knoller
Wittelsbacher Straße 7
80807 München

VERGRU Veranstaltungs-Gruppe
z. Hd. Herrn Hubert Bornemann
Raue-Straße 11
80573 München

München, den ...

Bewerbung als Managerin Eventmarketing
Ihre Anzeige auf myJob.de vom ...

Sehr geehrter Herr Bornemann,

Sie suchen eine selbstständig und zielorientiert arbeitende Managerin im Eventmarketing zur Durchführung und Leitung verschiedener Kampagnen. Als ausgebildete Eventmanagerin habe ich umfangreiche Erfahrungen in der Planung und Durchführung von Events gesammelt, die ich gerne in Ihr Unternehmen einbringen möchte.

Meine bisherige berufliche Erfahrung hat mir gezeigt, dass ich gerne im Team arbeite und mir die Konzeption und leitende Durchführung auch von umfangreichen Events für anspruchsvolle Kunden ebenso liegt wie die budgetverantwortliche Angebotserstellung. Meine Englischkenntnisse sind dank meines Studiums, in dem ab dem dritten Semester alle Veranstaltungen in englischer Sprache stattfanden, sehr gut und verhandlungssicher. Während meines Auslandssemesters in Kanada konnte ich meine Englischkenntnisse noch weiter vertiefen. Meine Französischkenntnisse sind durch Sprachkurse und kürzere Auslandsaufenthalte ebenfalls verhandlungssicher. Darüber hinaus habe ich auch gute Arabischkenntnisse.

Von einem Eintritt in Ihr Unternehmen verspreche ich mir, meine Kenntnisse und Fähigkeiten in vollem Umfang einbringen zu können. Die Tätigkeit als Managerin Eventmarketing in Ihrem Unternehmen könnte ich ab dem 1. Juli aufnehmen.

Über eine Einladung zu einem persönlichen Vorstellungsgespräch freue ich mich sehr.

Mit freundlichen Grüßen

Marein Knoller

50

Fertigkeitstraining 3 Modul 4

b Vergleichen Sie das Bewerbungsschreiben mit der Anzeige. Worauf ist Marein Knoller in ihrem Anschreiben eingegangen?

c Sammeln Sie zu der Übersicht passende Redemittel aus dem Anschreiben.

EINE BEWERBUNG SCHREIBEN

Einleitung
in Ihrer oben genannten Anzeige ...
da ich mich beruflich verändern möchte, ...
vielen Dank für das informative und freundliche Telefonat.

Bisherige Berufserfahrung/Erfolge
Nach erfolgreichem Abschluss meines ...
In meiner jetzigen Tätigkeit als ... bin ich ...
Im Praktikum bei der Firma ... habe ich gelernt, wie/dass ...
Durch meine Tätigkeit als ... weiß ich, dass ...

Erwartungen an die Stelle
Von einem beruflichen Wechsel zu Ihrer Firma erhoffe ich mir, ...
Mit dem Eintritt in Ihr Unternehmen verbinde ich die Erwartung, ...

Eintrittstermin
Mit der Tätigkeit als ... kann ich zum ... beginnen.

Schlusssatz
Ich freue mich darauf, Sie in einem persönlichen Gespräch kennenzulernen.

▶ Ü 1–2

4a Suchen Sie eine Stellenanzeige in deutscher Sprache, auf die Sie sich bewerben möchten.

b Schreiben Sie einen Bewerbungsbrief. Ihr Brief sollte mindestens zwei der folgenden Punkte und einen weiteren Aspekt enthalten:

- Ihre Ausbildung
- Ihre Interessen und Vorlieben
- Grund für die Wahl dieser Stelle
- Grund für die Bewerbung in Deutschland/Österreich/Schweiz

Bevor Sie den Brief schreiben, überlegen Sie sich eine passende Reihenfolge der Punkte, die Einleitung und den Schluss. Vergessen Sie nicht Absender, Anschrift, Datum, Betreffzeile und Schlussformel. Schreiben Sie 150–200 Wörter.

▶ Ü 3

5a L29 Bei einem Vorstellungsgespräch ist die Selbstdarstellung wichtig. Lesen Sie die Checkliste und hören Sie das Vorstellungsgespräch. Was hat die Bewerberin nicht oder falsch gemacht?

Checkliste Selbstdarstellung
1. Machen Sie deutlich, welche Stationen Ihrer Ausbildung/Karriere für die Stelle wichtig sind.
2. Erklären Sie, welche Ziele Sie noch erreichen möchten.
3. Beschreiben Sie persönliche Erfahrungen und Qualifikationen, die wichtig für die Stelle sind.
4. Reden Sie niemals schlecht über andere Arbeitgeber.
5. Seien Sie selbstbewusst, aber nicht arrogant!
6. Werden Sie nicht zu privat. Was Sie erzählen, sollte im Zusammenhang mit der Stelle stehen.
7. Machen Sie deutlich, warum Sie sich gerade auf diese Stelle bewerben.

b Was ist bei Vorstellungsgesprächen in Ihrem Land wichtig? Was ist anders?

6 Spielen und üben Sie zu zweit die ersten Minuten eines Vorstellungsgesprächs für die Stelle, auf die Sie sich in 4b beworben haben.

▶ Ü 4

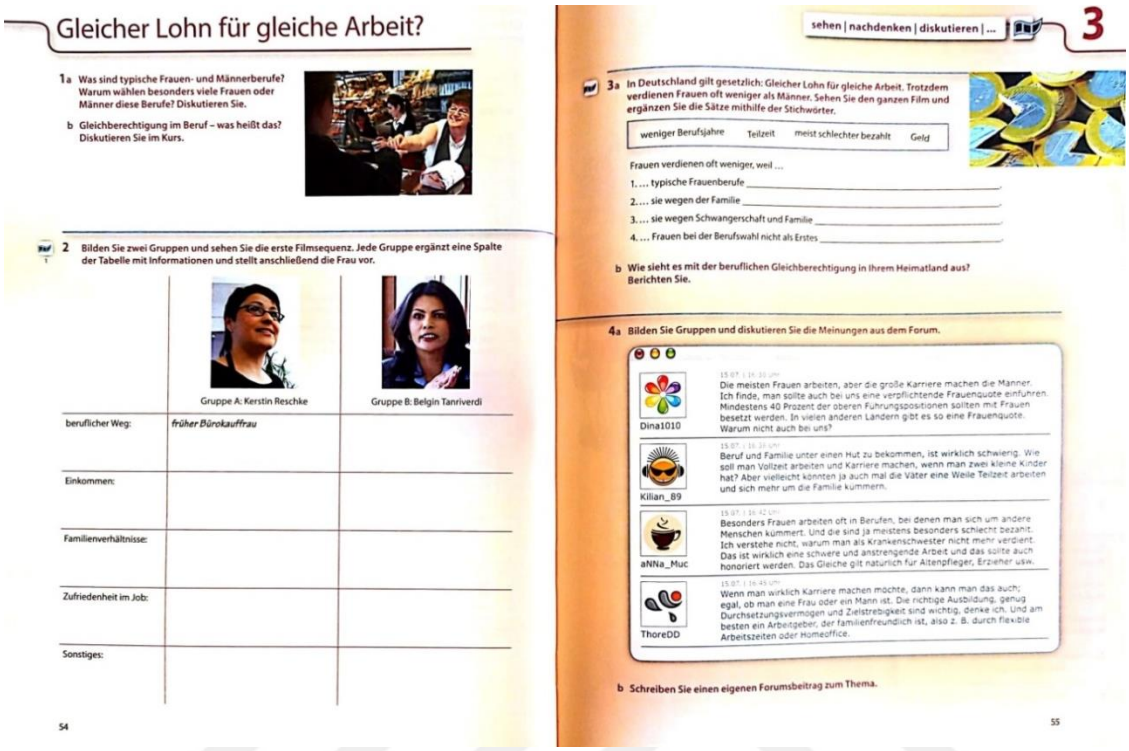
51

Görsel 126: Kültürel Metin, s.50-51

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

3. Ünite "werben Sie für sich" kendinizi tanıtın bölümünde 2'de iş ilanını okuyun ve not edin, denilmiştir. 3a'da başvuru yazısı, kelimeleri başvuru yazısının bölümlerine sıralayın, ifadesi yer almaktadır. 3b'de başvuru yazısını ilanla karşılaştırın, Marein Knoller yazısında neyden bahsetmişti, sorusu sorulmuştur. 3c'de genel bakış için yazıdan uygun ifadeleri toplayın, ifadesi yöneltilmiştir. 4a'da Almanca dilinde sizin başvurmak istediğiniz bir ilan araştırın, denilmiştir. 4b'de bir başvuru mektubu yazın, mektubunuz aşağıdaki maddelerden en az ikisini ve bir ek bakış açısı içermelidir, ifadesi verilerek altta öğrencinin kullanacağı maddeler verilmiştir. 5a'da bir mülakatta kendini ifade etmek önemlidir, kontrol listesini okuyun ve mülakatı dinleyin, başvuran kişi neyi yanlış yaptı veya yapmadı, sorusu sorulmuştur. 5b'de sizin ülkenizde mülakatlarda ne önemlidir, ne farklıdır, sorusu yöneltilmiştir. 6'da 4b'de başvurduğunuz iş için mülakatın ilk dakikalarını iki kişi olarak oynayın ve çalışın, ifadesi yer almaktadır. Aslında öğrenciyi okuldan sonra iş hayatına atılacağında

yaşayabileceklerine alıştıran bir çalışma yapılmıştır. Bu bölümde kültürel ögenin ele alındığı görülmektedir.



Gleicher Lohn für gleiche Arbeit?

1a Was sind typische Frauen- und Männerberufe? Warum wählen besonders viele Frauen oder Männer diese Berufe? Diskutieren Sie.

b Gleichberechtigung im Beruf – was heißt das? Diskutieren Sie im Kurs.

2 Bilden Sie zwei Gruppen und sehen Sie die erste Filmsequenz. Jede Gruppe ergänzt eine Spalte der Tabelle mit Informationen und stellt anschließend die Frau vor.

	Gruppe A: Kerstin Reschke	Gruppe B: Belgin Tanriverdi
beruflicher Weg:	*früher Bürokauffrau*	
Einkommen:		
Familienverhältnisse:		
Zufriedenheit im Job:		
Sonstiges:		

54

sehen | nachdenken | diskutieren | ... 3

3a In Deutschland gilt gesetzlich: Gleicher Lohn für gleiche Arbeit. Trotzdem verdienen Frauen oft weniger als Männer. Sehen Sie den ganzen Film und ergänzen Sie die Sätze mithilfe der Stichwörter.

weniger Berufsjahre | Teilzeit | meist schlechter bezahlt | Geld

Frauen verdienen oft weniger, weil ...

1. ... typische Frauenberufe _____.
2. ... sie wegen der Familie _____.
3. ... sie wegen Schwangerschaft und Familie _____.
4. ... Frauen bei der Berufswahl nicht als Erstes _____.

b Wie sieht es mit der beruflichen Gleichberechtigung in Ihrem Heimatland aus? Berichten Sie.

4a Bilden Sie Gruppen und diskutieren Sie die Meinungen aus dem Forum.

Dina1010: Die meisten Frauen arbeiten, aber die große Karriere machen die Männer. Ich finde, man sollte auch bei uns eine verpflichtende Frauenquote einführen. Mindestens 40 Prozent der oberen Führungspositionen sollten mit Frauen besetzt werden. In vielen anderen Ländern gibt es so eine Frauenquote. Warum nicht auch bei uns?

Kilian_89: Beruf und Familie unter einen Hut zu bekommen, ist wirklich schwierig. Wie soll man Vollzeit arbeiten und Karriere machen, wenn man zwei kleine Kinder hat? Aber vielleicht könnten ja auch mal die Väter eine Weile Teilzeit arbeiten und sich mehr um die Familie kümmern.

aNNa_Muc: Besonders Frauen arbeiten oft in Berufen, bei denen man sich um andere Menschen kümmert. Und die sind ja meistens besonders schlecht bezahlt. Ich verstehe nicht, warum man als Krankenschwester nicht mehr verdient. Das ist wirklich eine schwere und anstrengende Arbeit und das sollte auch honoriert werden. Das Gleiche gilt natürlich für Altenpfleger, Erzieher usw.

ThoreDD: Wenn man wirklich Karriere machen möchte, dann kann man das auch; egal, ob man eine Frau oder ein Mann ist. Die richtige Ausbildung, genug Durchsetzungsvermögen und Zielstrebigkeit sind wichtig, denke ich. Und am besten ein Arbeitgeber, der familienfreundlich ist, also z. B. durch flexible Arbeitszeiten oder Homeoffice.

b Schreiben Sie einen eigenen Forumsbeitrag zum Thema.

55

Görsel 127: Kültürel Metin, s.54-55

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

“Gleicher Lohn für gleiche Arbeit” aynı iş için aynı kazanç bölümünde 1a’da tipik bayan ve erkek meslekleri nelerdir, neden oldukça fazla bayan veya erkek bu meslekleri seçiyor, tartışın, ifadesi verilmiştir. 1b’de meslekte eşitlik, bu ne demek derste konuşun, denilmiştir. 2’de iki grup oluşturun ve filmin ilk sahnesini izleyin, her grup tabloda bir bölümün bilgilerini tamamlayacak ve sonunda kadını tanıtacak, alıştırması verilmiştir. 3a’da Almanya’da yasalar geçerlidir: aynı iş için aynı kazanç, buna rağmen kadınlar erkeklerden az kazanıyor, tüm filmi izleyin ve anahtar kelimeler yardımıyla cümleleri tamamlayın, ifadesi yer almaktadır. 3b’de kendi ülkenizde mesleki eşitlik nasıl, açıklayın, denilmiştir. 4a’da gruplar kurup forumdaki yorumlar hakkında konuşun, ifadesi verilmiştir. 4b’de ise öğrenciden konuyla ilgili forum gönderisi yazması istenmiştir. Burada kültürel ögeye rastlanmıştır.



Porträt

Die Tafeln

Lebensmittel für Bedürftige

Der Bundesverband Deutsche Tafeln e. V. wurde 1995 gegründet. Er kümmert sich darum, dass Essen bei denen auf den Tisch und in die Kühlschränke kommt, wo das Geld mehr als knapp ist. Die erste Tafel hat Sabine Werth 1993 in Berlin ins Leben gerufen und schon bald folgten ihr viele deutsche Städte. Aber wie funktioniert das mit den heute etwa 900 Tafeln genau? Vier Fragen an den Verband.

DIE TAFELN
Essen, wo es hingehört

1. Was machen die Tafeln?

Die Idee, die hinter den Tafeln steckt, ist bestechend einfach: Auf der einen Seite gibt es Lebensmittel, die im Wirtschaftsprozess nicht mehr verwendet werden können, aber qualitativ noch einwandfrei sind. Auf der anderen Seite gibt es auch viele Bedürftige, die diese Lebensmittel gebrauchen können: vor allem Arbeitslose, Alleinerziehende, Geringverdiener, kinderreiche Familien und Rentner. Woche für Woche nutzen rund 1,5 Millionen Menschen das Angebot der Tafeln, ein Drittel davon sind Kinder und Jugendliche.

Die ehrenamtlichen Helfer sammeln die „überschüssigen" Lebensmittel und geben sie an Bedürftige weiter – unentgeltlich oder zu einem symbolischen Betrag. Die Tafeln helfen so wirtschaftlich benachteiligten Menschen und verhindern gleichzeitig, dass wertvolle Lebensmittel im Müll landen.

Gespendete Lebensmittel werden abgeholt

2. Wie stellen die Tafeln sicher, dass die Hilfe bei den Bedürftigen ankommt?

Durch ihre lokal begrenzten Gebiete kennen die Tafelbetreiber ihre Region sehr genau. Da sich zudem die Bedürftigen selbst bei den Tafeln melden, können die ehrenamtlichen Mitarbeiter vor Ort sicherstellen, dass die Hilfe direkt dort ankommt, wo sie benötigt wird.

Die Verwaltung der Tafeln ist schlank gehalten. Die typische Tafel-Mitarbeiterin bzw. der typische Tafel-Mitarbeiter engagiert sich ehrenamtlich.

3. Wie finanzieren sich die Tafeln?

Die Tafeln finanzieren sich grundsätzlich über Spenden. Doch wozu benötigen die Tafeln Geld, wenn sie Lebensmittel gespendet bekommen und ehrenamtlich arbeiten?
Um die gespendeten Lebensmittel an die Bedürftigen verteilen zu können, benötigen die Tafeln Fahrzeuge und Kraftstoffe. Für verderbliche Ware wie Milchprodukte, Wurst, Käse und Gemüse sind spezielle Kühlfahrzeuge nötig. Dazu kommen die Kosten für Miete, Lagerhaltung, Kühlräume etc. sowie die Infrastruktur für ein (wenn auch meist kleines) Büro.

Eine ehrenamtliche Helferin verteilt Lebensmittel

4. Wer unterstützt die Tafeln?

Bei den Tafeln gilt das Motto „Jeder gibt, was er kann". Vor Ort spenden insgesamt rund 50.000 ehrenamtliche Helfer ihre Freizeit und ihr Know-how dafür, dass gespendete Lebensmittel abgeholt und an Bedürftige ausgegeben werden – samt Organisation und Verwaltung der lokalen Tafeln. Bundesweit unterstützen tausende Unternehmen die Tafeln: Örtliche Bäckereien, Fleischereien, Supermärkte spenden Lebensmittel, Kfz-Betriebe reparieren Fahrzeuge, Grafiker erstellen Informationsmaterial und so weiter. Daneben engagieren sich bundesweit Sponsoren wie überregionale Handelsunternehmen, Lebensmittel- und Automobilhersteller, Mobilfunkanbieter und Beratungsagenturen.

In Österreich und in der Schweiz gibt es ähnliche Organisationen wie die *Wiener Tafel*, die *Schweizer Tafel* oder das *Tischlein deck dich*.

www Mehr Informationen zu *Die Tafeln*.

Sammeln Sie Informationen über Persönlichkeiten oder Organisationen aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Gesellschaft" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Rotes Kreuz – Margot Käßmann – Stiftung Warentest – Jutta Allmendinger – Margarete Mitscherlich – Helmut Schmidt

68

Görsel 128: Kültürel Metin, s.68

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Bu bölümde "Die Tafeln" ihtiyaç sahiplerine yemek götüren bir kuruluştan bahsedilmiştir. Yazıda 1.5 milyon insanın bu "Tafeln" kuruluşundan faydalandığı yazmaktadır. Bağışlarla finanse edilmektedir. Tafeln kuruluşunun sloganı "herkes elinden geleni verir"dir. Ülke çapında binlerce şirket gıda bankasını (Tafeln) destekliyor. Bölgesel fırınlar, kasaplar, süpermarketler yiyecek bağışı yapıyor. Avusturya ve İsviçre'de Wiener Tafel, Schweizer Tafel veya Tischlein deck dich adında benzer organizasyonlar vardır. Araştırma bölümünde ise öğrenciye şirket konusunda

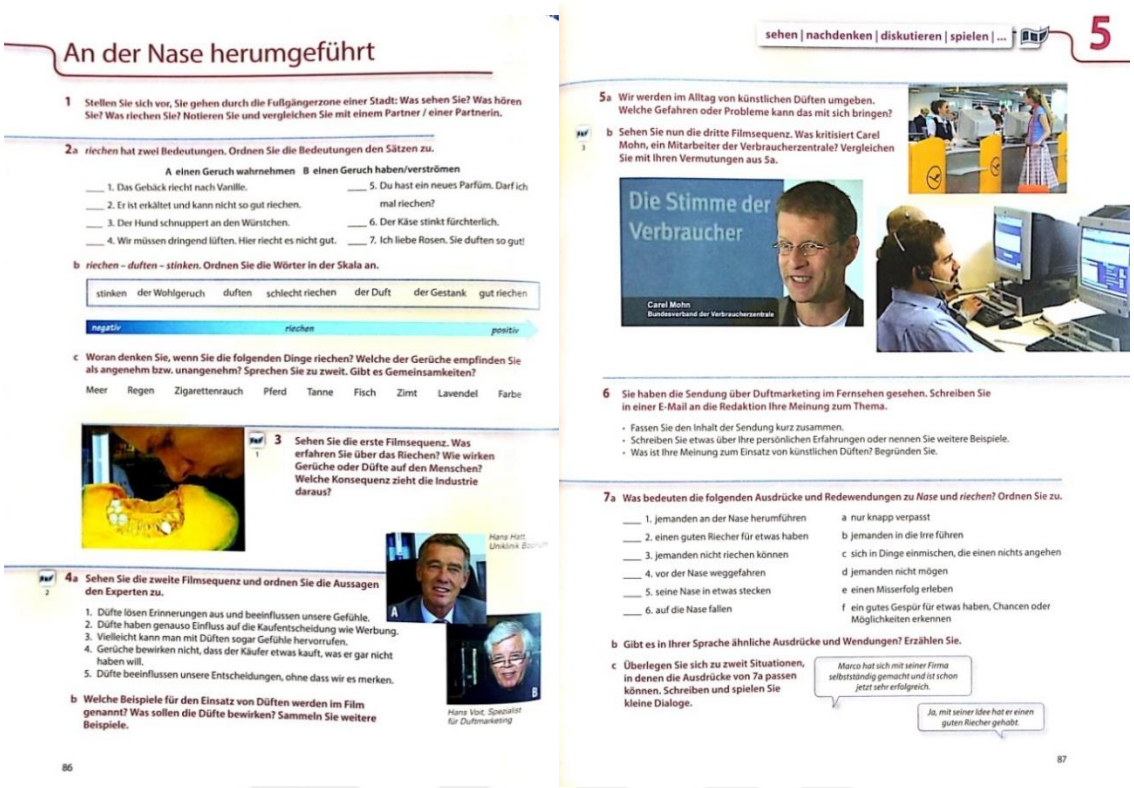
ilginç olan yurt içi ve yurt dışından kişiler ve organizasyonlar hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Bu bölümde kültürel öge görülmektedir.



Görsel 129: Kültürel Metin, s.72-73

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

5. Ünite "Wer Wissen schafft, macht Wisschenschaft" bilgiyi yaratan bilim yapar bölümünde on tane fotoğraf ve çoktan seçmeli üç şıklı soru verilmiştir. Sorulardan anlaşılacağı üzere kültürel öge bulunmaktadır. 1a'da soruları grupta çözün, denilmiştir. 1b'de cevaplarınızı sınıfta karşılaştırın ve sonra sayfa 196'yı açın, ifadesi yer almaktadır. 1c'de bu sorular hangi bilimden gelmiştir, sorusu sorulmuştur. 2'de hangi bilgileri önemli buluyorsunuz, bu bilgi kim için ve hangi amaç için yararlıdır, iki kişi olarak konuşun, ifadesi yöneltilmiştir. 3'te ise farklı bilim alanlarından ilginç bilgileri toplayın ve gruplarda kendi kısa testinizi yapın, denilmiştir.



An der Nase herumgeführt

1 Stellen Sie sich vor, Sie gehen durch die Fußgängerzone einer Stadt: Was sehen Sie? Was hören Sie? Was riechen Sie? Notieren Sie und vergleichen Sie mit einem Partner / einer Partnerin.

2a *riechen* hat zwei Bedeutungen. Ordnen Sie die Bedeutungen den Sätzen zu.

A einen Geruch wahrnehmen B einen Geruch haben/verströmen

___ 1. Das Gebäck riecht nach Vanille.
___ 2. Er ist erkältet und kann nicht so gut riechen.
___ 3. Der Hund schnuppert an den Würstchen.
___ 4. Wir müssen dringend lüften. Hier riecht es nicht gut.
___ 5. Du hast ein neues Parfüm. Darf ich mal riechen?
___ 6. Der Käse stinkt fürchterlich.
___ 7. Ich liebe Rosen. Sie duften so gut!

b *riechen – duften – stinken*. Ordnen Sie die Wörter in der Skala an.

stinken | der Wohlgeruch | duften | schlecht riechen | der Duft | der Gestank | gut riechen

negativ — riechen — positiv

c Woran denken Sie, wenn Sie die folgenden Dinge riechen? Welche der Gerüche empfinden Sie als angenehm bzw. unangenehm? Sprechen Sie zu zweit. Gibt es Gemeinsamkeiten?

Meer | Regen | Zigarettenrauch | Pferd | Tanne | Fisch | Zimt | Lavendel | Farbe

3 Sehen Sie die erste Filmsequenz. Was erfahren Sie über das Riechen? Wie wirken Gerüche oder Düfte auf den Menschen? Welche Konsequenz zieht die Industrie daraus?

4a Sehen Sie die zweite Filmsequenz und ordnen Sie die Aussagen den Experten zu.

1. Düfte lösen Erinnerungen aus und beeinflussen unsere Gefühle.
2. Düfte haben genauso Einfluss auf die Kaufentscheidung wie Werbung.
3. Vielleicht kann man mit Düften sogar Gefühle hervorrufen.
4. Gerüche bewirken nicht, dass der Käufer etwas kauft, was er gar nicht haben will.
5. Düfte beeinflussen unsere Entscheidungen, ohne dass wir es merken.

b Welche Beispiele für den Einsatz von Düften werden im Film genannt? Was sollen die Düfte bewirken? Sammeln Sie weitere Beispiele.

Hans Vost, Spezialist für Duftmarketing

86

sehen | nachdenken | diskutieren | spielen | ... 5

5a Wir werden im Alltag von künstlichen Düften umgeben. Welche Gefahren oder Probleme kann das mit sich bringen?

b Sehen Sie nun die dritte Filmsequenz. Was kritisiert Carel Mohn, ein Mitarbeiter der Verbraucherzentrale? Vergleichen Sie mit Ihren Vermutungen aus 5a.

Die Stimme der Verbraucher

Carel Mohn
Bundesverband der Verbraucherzentrale

6 Sie haben die Sendung über Duftmarketing im Fernsehen gesehen. Schreiben Sie in einer E-Mail an die Redaktion Ihre Meinung zum Thema.

- Fassen Sie den Inhalt der Sendung kurz zusammen.
- Schreiben Sie etwas über Ihre persönlichen Erfahrungen oder nennen Sie weitere Beispiele.
- Was ist Ihre Meinung zum Einsatz von künstlichen Düften? Begründen Sie.

7a Was bedeuten die folgenden Ausdrücke und Redewendungen zu *Nase* und *riechen*? Ordnen Sie zu.

___ 1. jemanden an der Nase herumführen
___ 2. einen guten Riecher für etwas haben
___ 3. jemanden nicht riechen können
___ 4. vor der Nase weggefahren
___ 5. seine Nase in etwas stecken
___ 6. auf die Nase fallen

a nur knapp verpasst
b jemanden in die Irre führen
c sich in Dinge einmischen, die einen nichts angehen
d jemanden nicht mögen
e einen Misserfolg erleben
f ein gutes Gespür für etwas haben, Chancen oder Möglichkeiten erkennen

b Gibt es in Ihrer Sprache ähnliche Ausdrücke und Wendungen? Erzählen Sie.

c Überlegen Sie sich zu zweit Situationen, in denen die Ausdrücke von 7a passen können. Schreiben und spielen Sie kleine Dialoge.

Marco hat sich mit seiner Firma selbstständig gemacht und ist schon jetzt sehr erfolgreich.

Ja, mit seiner Idee hat er einen guten Riecher gehabt.

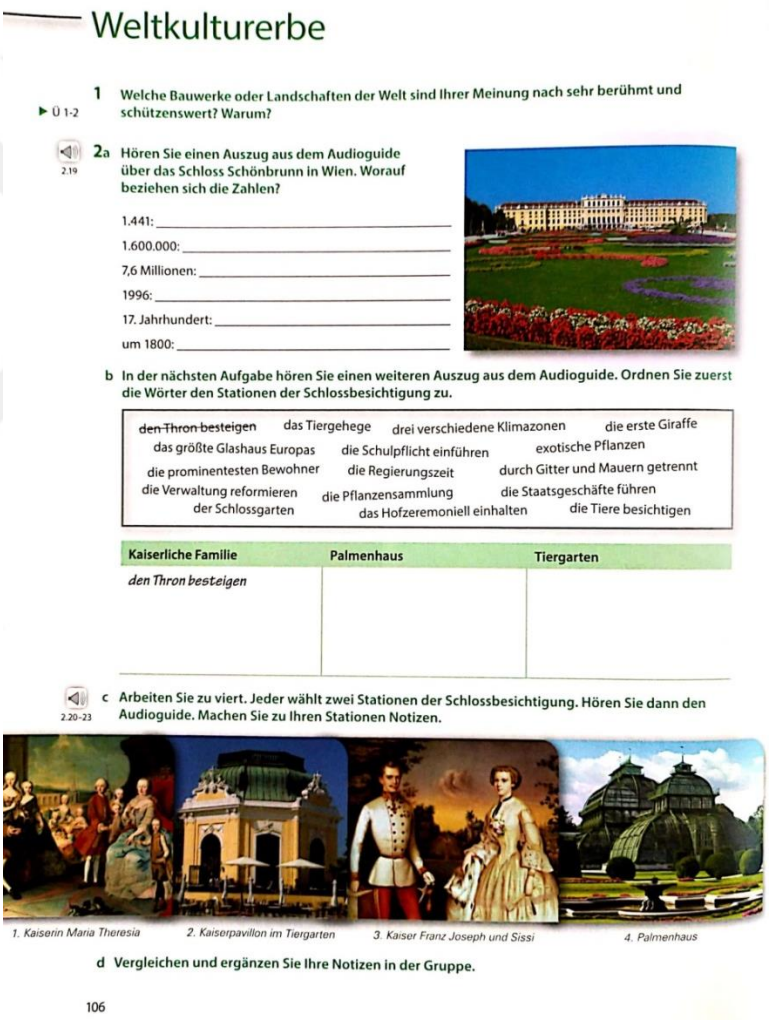
87

Görsel 130: Kültürel Metin, s.86-87

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

5.Ünite "An der Nase herumgeführt" burun tarafından yönetilen bölümünde, 1. soruda şehirde yaya geçidinden geçtiğinizi düşünün ne görüyorsunuz, ne duyuyorsunuz, ne kokusu alıyorsunuz, not alın ve bir arkadaşınızla karşılaştırın, ifadesi verilmiştir. 2a'da koklamanın iki anlamı vardır denilmiştir, A ve B olarak iki anlamı verilmiştir ve bunların verilen 7 cümleyle eşleştirilmesi istenmiştir. 2b'de "riechen, duften, stinken" koklamak, güzel kokmak, kötü kokmak, kelimeleriyle ilgili bir ölçek (negativ, riechen, positiv) verilmiştir, kutu içinde verilen kelimelerin bu tabloya göre sıralanması istenmiştir. 2c'de 9 kelime verilmiştir, bunlarla ilgili bu şeyleri kokladığınızda ne düşünüyorsunuz, hangi kokuları hoş veya nahoş buluyorsunuz, iki kişi olarak konuşun, ortaklıklar var mı, sorusu sorulmuştur. 3'te filmin ilk sahnesini izleyin, koklamakla ilgili ne öğreniyorsunuz, güzel ve kötü kokular insanları nasıl etkiliyor, sektör bundan ne gibi sonuçlar çıkarıyor, sorusu yöneltilmiştir. 4a'da filmin ikinci sahnesini izleyin ve ifaleri uzmanlarla eşleştirin, denilmiştir. 4b'de ise filmde hangi koku kullanım özelliklerinden bahsediliyor, kokular neyi etkilemeli, daha fazla örnek toplayın, ifadesi yer almaktadır. 5a'da günlük hayatta yapay kokularla çevriliyiz, hangi tehlike veya

problemleri beraberinde getirebilir, sorusu sorulmuştur. 5b'de üçüncü film sahnesine bakın, bir tüketici merkezi çalışanı Carel Mohn neyi eleştiriyor, 5a'daki tahminlerinizle karşılaştırın, ifadesi yer almaktadır. 6'da televizyonda koku pazarlamasıyla ilgili programı izlediniz, konuyla ilgili görüşlerinizi editörlere e-posta ile yazın, denilmiştir. 7a'da burun ve koku ile ilgili aşağıdaki ifadeler ve deyimler ne anlama gelir, eşleştirin, ifadesi yer almaktadır. 7b'de sizin dilinizde benzer ifade ve deyimler var mı, anlatın, denilmiştir. Dolayısıyla kültürel ögeye rastlanmıştır. 7c'de ise öğrenciden iki kişi olarak 7a'daki ifadelerin uygulanabileceği durumları düşünmeleri, küçük diyaloglar yazıp oynamaları istenmiştir.



Weltkulturerbe

1 Welche Bauwerke oder Landschaften der Welt sind Ihrer Meinung nach sehr berühmt und schützenswert? Warum?

▶ Ü 1-2

2a Hören Sie einen Auszug aus dem Audioguide über das Schloss Schönbrunn in Wien. Worauf beziehen sich die Zahlen?

2.19

1.441: _____

1.600.000: _____

7,6 Millionen: _____

1996: _____

17. Jahrhundert: _____

um 1800: _____

b In der nächsten Aufgabe hören Sie einen weiteren Auszug aus dem Audioguide. Ordnen Sie zuerst die Wörter den Stationen der Schlossbesichtigung zu.

~~den Thron besteigen~~ das Tiergehege drei verschiedene Klimazonen die erste Giraffe
das größte Glashaus Europas die Schulpflicht einführen exotische Pflanzen
die prominentesten Bewohner die Regierungszeit durch Gitter und Mauern getrennt
die Verwaltung reformieren die Pflanzensammlung die Staatsgeschäfte führen
der Schlossgarten das Hofzeremoniell einhalten die Tiere besichtigen

Kaiserliche Familie	Palmenhaus	Tiergarten
den Thron besteigen		

c Arbeiten Sie zu viert. Jeder wählt zwei Stationen der Schlossbesichtigung. Hören Sie dann den Audioguide. Machen Sie zu Ihren Stationen Notizen.

2.20–23

1. Kaiserin Maria Theresia 2. Kaiserpavillon im Tiergarten 3. Kaiser Franz Joseph und Sissi 4. Palmenhaus

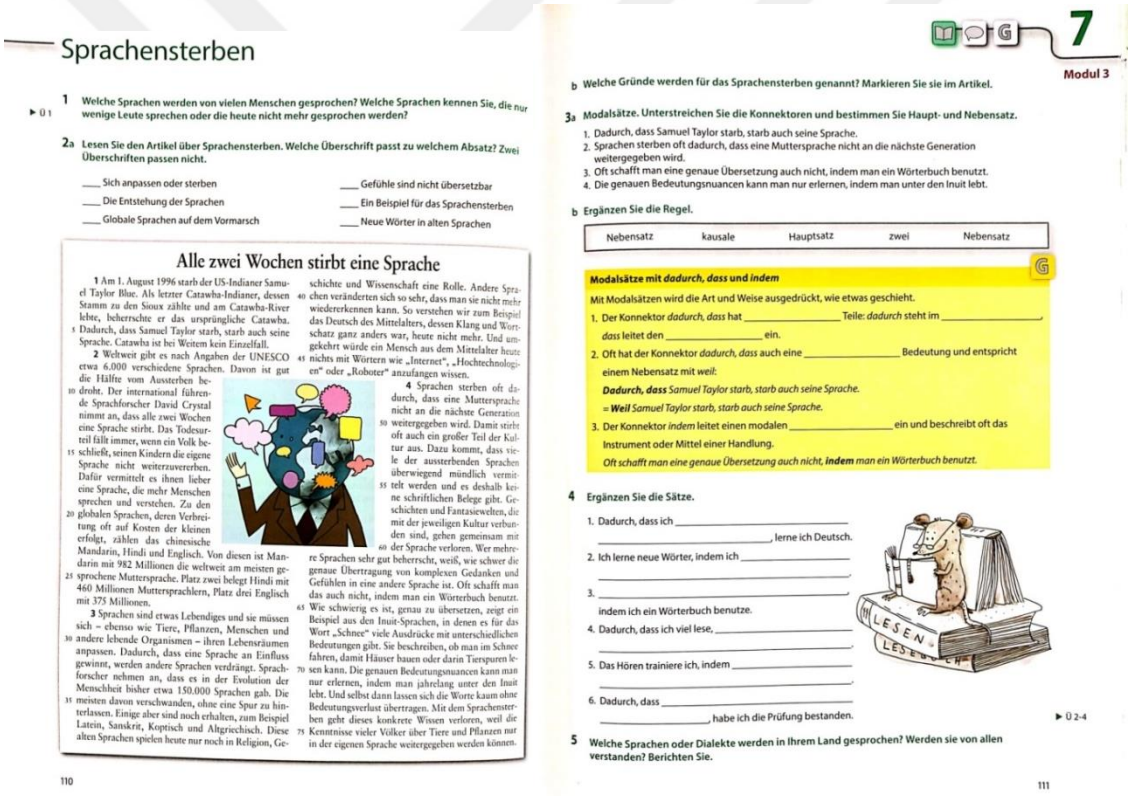
d Vergleichen und ergänzen Sie Ihre Notizen in der Gruppe.

106

Görsel 131: Kültürel Metin, s.106

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Görsel 131 “Weltkulturerbe” dünya mirası bölümünde, 1’de sizce bugün dünyada hangi yapılar çok ünlü ve korunmaya değer, neden, sorusu sorulmuştur. 2a’da Viyana’daki Schönbrunn Sarayı hakkında sesli rehberden bir alıntıyı dinleyin, rakamlar ne anlama geliyor, sorusu yöneltilmiştir. 2b’de bir sonraki görevde sesli rehberden başka bir alıntı duyacaksınız, önce kelimeleri kale turunun istasyonlarıyla eşleştirin, denilmiştir. Bununla ilgili kutu içerisinde kelimeler verilmiş ve bu kelimelerin hemen altında yer alan üç başlıktan oluşan (imparatorluk ailesi, palmiye evi, hayvanat bahçesi) tabloya yerleştirilmesi istenmiştir. 2c’de dört kişi olarak çalışın, herkes kale turunun iki istasyonunu seçecek, ardından sesli rehberi dinleyin, kendi istasyonunuza not alın, ifadesi yöneltilmiştir. 2d’de grupta notlarınızı karşılaştırın ve notlarınıza ekleme yapın, ifadesi verilmiştir. Bu bölümde kültürel öge ele alınmıştır.



Sprachensterben

1 Welche Sprachen werden von vielen Menschen gesprochen? Welche Sprachen kennen Sie, die nur wenige Leute sprechen oder die heute nicht mehr gesprochen werden? ▶ Ü 1

2a Lesen Sie den Artikel über Sprachensterben. Welche Überschrift passt zu welchem Absatz? Zwei Überschriften passen nicht.

___ Sich anpassen oder sterben
___ Die Entstehung der Sprachen
___ Globale Sprachen auf dem Vormarsch
___ Gefühle sind nicht übersetzbar
___ Ein Beispiel für das Sprachensterben
___ Neue Wörter in alten Sprachen

Alle zwei Wochen stirbt eine Sprache

1 Am 1. August 1996 starb der US-Indianer Samuel Taylor Blue. Als letzter Catawba-Indianer, dessen Stamm zu den Sioux zählte und am Catawba-River lebte, beherrschte er das ursprüngliche Catawba. Dadurch, dass Samuel Taylor starb, starb auch seine Sprache. Catawba ist bei Weitem kein Einzelfall.

2 Weltweit gibt es nach Angaben der UNESCO etwa 6.000 verschiedene Sprachen. Davon ist gut die Hälfte vom Aussterben bedroht. Der international führende Sprachforscher David Crystal nimmt an, dass alle zwei Wochen eine Sprache stirbt. Das Todesurteil fällt immer, wenn ein Volk beschließt, seinen Kindern die eigene Sprache nicht weiterzuvererben. Dafür vermittelt es ihnen lieber eine Sprache, die mehr Menschen sprechen und verstehen. Zu den globalen Sprachen, deren Verbreitung oft auf Kosten der kleinen erfolgt, zählen das chinesische Mandarin, Hindi und Englisch. Von diesen ist Mandarin mit 982 Millionen die weltweit am meisten gesprochene Muttersprache. Platz zwei belegt Hindi mit 460 Millionen Muttersprachlern, Platz drei Englisch mit 375 Millionen.

3 Sprachen sind etwas Lebendiges und sie müssen sich – ebenso wie Tiere, Pflanzen, Menschen und andere lebende Organismen – ihren Lebensräumen anpassen. Dadurch, dass eine Sprache an Einfluss gewinnt, werden andere Sprachen verdrängt. Sprachforscher nehmen an, dass es in der Evolution der Menschheit bisher etwa 150.000 Sprachen gab. Die meisten davon verschwanden, ohne eine Spur zu hinterlassen. Einige aber sind noch erhalten, zum Beispiel Latein, Sanskrit, Koptisch und Altgriechisch. Diese alten Sprachen spielen heute nur noch in Religion, Geschichte und Wissenschaft eine Rolle. Andere Sprachen veränderten sich so sehr, dass man sie nicht mehr wiedererkennen kann. So verstehen wir zum Beispiel das Deutsch des Mittelalters, dessen Klang und Wortschatz ganz anders war, heute nicht mehr. Und umgekehrt würde ein Mensch aus dem Mittelalter heute nichts mit Wörtern wie „Internet“, „Hochtechnologien“ oder „Roboter“ anzufangen wissen.

4 Sprachen sterben oft dadurch, dass eine Muttersprache nicht an die nächste Generation weitergegeben wird. Damit stirbt oft auch ein großer Teil der Kultur aus. Dazu kommt, dass viele der aussterbenden Sprachen überwiegend mündlich vermittelt werden und es deshalb keine schriftlichen Belege gibt. Geschichten und Fantasiewelten, die mit der jeweiligen Kultur verbunden sind, gehen gemeinsam mit der Sprache verloren. Wer mehrere Sprachen sehr gut beherrscht, weiß, wie schwer die genaue Übertragung von komplexen Gedanken und Gefühlen in eine andere Sprache ist. Oft schafft man das auch nicht, indem man ein Wörterbuch benutzt. Wie schwierig es ist, genau zu übersetzen, zeigt ein Beispiel aus den Inuit-Sprachen, in denen es für das Wort „Schnee“ viele Ausdrücke mit unterschiedlichen Bedeutungen gibt. Sie beschreiben, ob man im Schnee fahren, damit Häuser bauen oder darin Tierspuren lesen kann. Die genauen Bedeutungsnuancen kann man nur erlernen, indem man jahrelang unter den Inuit lebt. Und selbst dann lassen sich die Worte kaum ohne Bedeutungsverlust übertragen. Mit dem Sprachensterben geht dieses konkrete Wissen verloren, weil die Kenntnisse vieler Völker über Tiere und Pflanzen nur in der eigenen Sprache weitergegeben werden können.

110

7 Modul 3

b Welche Gründe werden für das Sprachensterben genannt? Markieren Sie sie im Artikel.

3a Modalsätze. Unterstreichen Sie die Konnektoren und bestimmen Sie Haupt- und Nebensatz.

1. Dadurch, dass Samuel Taylor starb, starb auch seine Sprache.
2. Sprachen sterben oft dadurch, dass eine Muttersprache nicht an die nächste Generation weitergegeben wird.
3. Oft schafft man eine genaue Übersetzung auch nicht, indem man ein Wörterbuch benutzt.
4. Die genauen Bedeutungsnuancen kann man nur erlernen, indem man unter den Inuit lebt.

b Ergänzen Sie die Regel.

Nebensatz	kausale	Hauptsatz	zwei	Nebensatz

Modalsätze mit *dadurch, dass* und *indem*

Mit Modalsätzen wird die Art und Weise ausgedrückt, wie etwas geschieht.

1. Der Konnektor *dadurch, dass* hat _____ Teile: *dadurch* steht im _____, *dass* leitet den _____ ein.
2. Oft hat der Konnektor *dadurch, dass* auch eine _____ Bedeutung und entspricht einem Nebensatz mit *weil*:
   Dadurch, dass *Samuel Taylor starb, starb auch seine Sprache.*
   = ***Weil*** *Samuel Taylor starb, starb auch seine Sprache.*
3. Der Konnektor *indem* leitet einen modalen _____ ein und beschreibt oft das Instrument oder Mittel einer Handlung.
   Oft schafft man eine genaue Übersetzung auch nicht, ***indem*** *man ein Wörterbuch benutzt.*

4 Ergänzen Sie die Sätze.

1. Dadurch, dass ich _____, lerne ich Deutsch.
2. Ich lerne neue Wörter, indem ich _____.
3. _____, indem ich ein Wörterbuch benutze.
4. Dadurch, dass ich viel lese, _____.
5. Das Hören trainiere ich, indem _____.
6. Dadurch, dass _____, habe ich die Prüfung bestanden.

▶ Ü 2-4

5 Welche Sprachen oder Dialekte werden in Ihrem Land gesprochen? Werden sie von allen verstanden? Berichten Sie.

111

Görsel 132: Kültürel Metin, s.110-111

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

“Sprachensterben” dillerin ölmesi bölümünde, 1’de hangi diller birçok insan tarafından konuşuluyor, sadece az kişinin konuştuğu veya bugün hiç konuşulmayan hangi dilleri biliyorsunuz, sorusu yöneltilmiştir. 2a’da dillerin ölmesiyle ilgili makaleyi okuyun,

hangi başlık hangi bölüme uyuyor, iki başlık uymuyor, denilmiştir. 2b'de dillerin ölmesiyle ilgili hangi sebeplere değinilmiştir, makalede işaretleyin, ifadesi yer almaktadır. 3a, b ve 4'te dilbilgisi konusu işlenmiştir. 5'te sizin ülkenizde hangi diller veya şiveler konuşuluyor, siz herkes tarafından anlaşılıyormusunuz, açıklayın, ifadesi yöneltilmiştir. Bu alıştırmada kültürel öge ve çokdillilik bulunmaktadır.



Görsel 133: Kültürel Metin, s.120-121

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

8.Ünite "Das macht(e) Geschichte" bölümünde 1'de 8 adet fotoğraf verilmiştir, fotoğraflara bakın, tarihten hangi konular konuşulmaktadır, sorusu yöneltilmiştir. 2a'da dinleme sorusu yer almaktadır. Soruda radyo özelliğini dinleyin, metinler hangi resimlere uyuyor, sorusu sorulmuştur. 2b'de konuyla ilgili resimlerden bir tanesiyle ilgili kelime biriktirip bir kelime ağı oluşturulması istenmiştir. 3'te ise ülkenizdeki veya dünya tarihindeki önemli bir olayı kısaca anlatın, ifadesi verilmiştir. Öğrenmcinin ülkesine yönelik soru sorulduğundan, ayrıca kültürel semboller yer aldığından, kültürel ögenin bulunduğu ve kültürel farkındalığın işlendiği söylenebilir.



Geschichte erleben

1a Sie dürfen eine Zeitreise machen. In welche Zeit würden Sie gerne reisen? Was wissen Sie darüber oder was möchten Sie erfahren? Sprechen Sie in Gruppen.

▶ Ü 1

Antike — Mittelalter — 1920 — 2100 — ...

b Reise ins Mittelalter. Klären Sie zuerst unbekannte Wörter. Ordnen Sie die Nomen dann in thematische Gruppen. Es gibt mehrere Möglichkeiten.

Burg, Stadt, Bauer, Krieger, Armut, Ritter, Handwerker, Kampf, Musikant, Kälte, Waffe, Dorf, Knecht, Krankheit, Magd, Burgdame, Turnier

c Lesen Sie den Artikel und ergänzen Sie die Aussagen.

1. Das Mittelalter ist ein beliebtes Thema für …
2. Dass diese Epoche so viele Menschen fasziniert, ist erstaunlich, denn …
3. Der Rollentausch auf Zeit ist unproblematisch, weil …

Zurück ins Mittelalter?!

Zeitreisen sind wieder „in" und das Mittelalter ist ein beliebtes Ziel: Schulklassen freuen sich auf ihre Teilnahme an der Themen-Tour auf eine Burg, Familien machen Ferien in Mittelalter-Camps und manche begeistern sich für mittelalterliche Feste, wo sie für ein paar Tage wie damals leben. Andere wundern sich über das neue Interesse für Geschichte.

Aber was macht die Faszination für diese Zeit zwischen dem 6. und dem 15. Jahrhundert aus? Glauben wir der Geschichte, dann lebten die Menschen damals vor allem in Angst vor Krankheit und Tod, in Unfreiheit, in Dunkelheit, Kälte und mit wenig Bildung. Aber das Interesse für diese Zeit ist dennoch groß. Viele historische Romane der Bestseller-Listen, unzählige Filme mit Schauplatz im Mittelalter und Musik auf mittelalterlichen Instrumenten halten die Erinnerung an diese Epoche wach.

Forscher glauben, dass der Gegensatz zu unserer Zeit heute den Reiz ausmacht. Die Rollen der Menschen damals waren klar definiert. Sie hingen vom Beruf, vom Stand in der Gesellschaft und von der Religion ab. Ein Handwerker hatte beispielsweise großes Ansehen, weil er einen nützlichen und wertvollen Beitrag zur Gesellschaft leistete. Die Arbeit war hart, aber meist durch ein sichtbares Ergebnis gekennzeichnet. Im Gegensatz zu heute war soziale Isolation selten. Die Gemeinschaft war bei Schwierigkeiten die größte Hilfe. Jeder wusste, worüber man sich freute oder wovor man Angst haben sollte.

Diese Vorstellung vom Mittelalter macht die Leute heute neugierig auf die damalige Zeit. Viele suchen Antworten auf die Frage, wie man sich fühlt, wenn man für kurze Zeit in eine andere Rolle schlüpft. Wer möchte nicht für ein paar Stunden wilder Krieger sein, ohne Blut zu vergießen, oder Burgdame, ohne im Winter zu frieren? Nicht wenige übernehmen auch die Rollen von Bauer oder Schmied und das, ohne dass sich ihre Söhne wie damals automatisch auch für diese Berufe entscheiden müssen.

Viele Rollenspieler suchen nach sozialer Nähe in einer Gruppe. Aber am Ende kommen sie doch wieder zurück – in unsere Welt voller Medien, medizinischer Versorgung und mit einem gewissen Maß an sozialer Sicherheit.

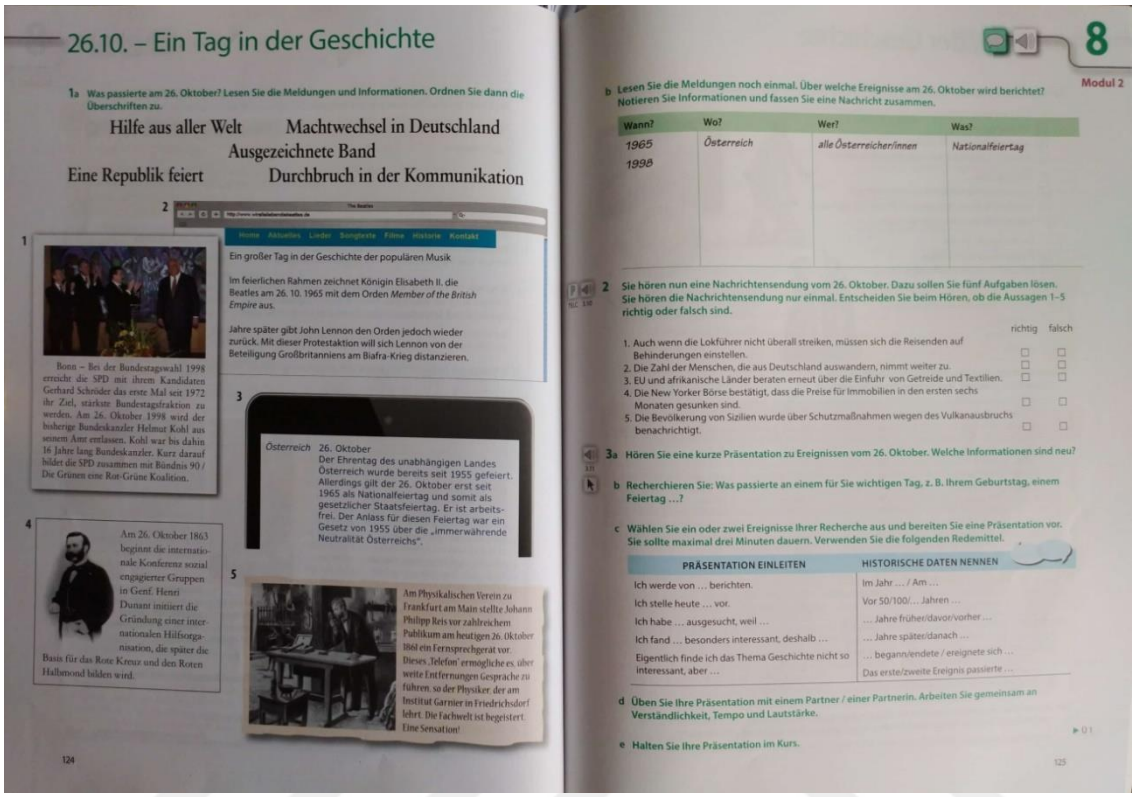
122

Görsel 134: Kültürel Metin, s.122

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Geschichte erleben" tarihi yaşamak bölümünde 1a'da bir zaman yolculuğu yapabilirsiniz, hangi zamana yolculuk yapmak isterdiniz, hakkında ne biliyorsunuz veya neyi öğrenmek istersiniz, gruplarda konuşun, ifadesi yer almaktadır. 1b'de orta çağa yolculuk, ilk olarak bilinmeyen kelimeleri açıklayın, ardından isimleri tamatik gruplara ayırın, birçok seçenek mevcut, ifadesi verilmiştir. 1c'de üç tane ifade verilmiştir.

Makaleyi okuyun ve ifadeleri tamamlayın, yönergesi yer almaktadır. Bu bölümde kültürel öge ve kültürel öğrenme ele alınmıştır.



26.10. – Ein Tag in der Geschichte

1a Was passierte am 26. Oktober? Lesen Sie die Meldungen und Informationen. Ordnen Sie dann die Überschriften zu.

Hilfe aus aller Welt — Machtwechsel in Deutschland
Ausgezeichnete Band
Eine Republik feiert — Durchbruch in der Kommunikation

Ein großer Tag in der Geschichte der populären Musik

Im feierlichen Rahmen zeichnet Königin Elisabeth II. die Beatles am 26. 10. 1965 mit dem Orden *Member of the British Empire* aus.

Jahre später gibt John Lennon den Orden jedoch wieder zurück. Mit dieser Protestaktion will sich Lennon von der Beteiligung Großbritanniens am Biafra-Krieg distanzieren.

Bonn – Bei der Bundestagswahl 1998 erreicht die SPD mit ihrem Kandidaten Gerhard Schröder das erste Mal seit 1972 ihr Ziel, stärkste Bundestagsfraktion zu werden. Am 26. Oktober 1998 wird der bisherige Bundeskanzler Helmut Kohl aus seinem Amt entlassen. Kohl war bis dahin 16 Jahre lang Bundeskanzler. Kurz darauf bildet die SPD zusammen mit Bündnis 90 / Die Grünen eine Rot-Grüne Koalition.

Österreich 26. Oktober
Der Ehrentag des unabhängigen Landes Österreich wurde bereits seit 1955 gefeiert. Allerdings gilt der 26. Oktober erst seit 1965 als Nationalfeiertag und somit als gesetzlicher Staatsfeiertag. Er ist arbeitsfrei. Der Anlass für diesen Feiertag war ein Gesetz von 1955 über die „immerwährende Neutralität Österreichs".

Am 26. Oktober 1863 beginnt die internationale Konferenz sozial engagierter Gruppen in Genf. Henri Dunant initiiert die Gründung einer internationalen Hilfsorganisation, die später die Basis für das Rote Kreuz und den Roten Halbmond bilden wird.

Am Physikalischen Verein zu Frankfurt am Main stellte Johann Philipp Reis vor zahlreichem Publikum am heutigen 26. Oktober 1861 ein Fernsprechgerät vor. Dieses „Telefon" ermögliche es, über weite Entfernungen Gespräche zu führen, so der Physiker, der am Institut Garnier in Friedrichsdorf lehrt. Die Fachwelt ist begeistert. Eine Sensation!

124

8 Modul 2

b Lesen Sie die Meldungen noch einmal. Über welche Ereignisse am 26. Oktober wird berichtet? Notieren Sie Informationen und fassen Sie eine Nachricht zusammen.

Wann?	Wo?	Wer?	Was?
1965	Österreich	alle Österreicher/innen	Nationalfeiertag
1998			

2 Sie hören nun eine Nachrichtensendung vom 26. Oktober. Dazu sollen Sie fünf Aufgaben lösen. Sie hören die Nachrichtensendung nur einmal. Entscheiden Sie beim Hören, ob die Aussagen 1–5 richtig oder falsch sind.

	richtig	falsch
1. Auch wenn die Lokführer nicht überall streiken, müssen sich die Reisenden auf Behinderungen einstellen.	☐	☐
2. Die Zahl der Menschen, die aus Deutschland auswandern, nimmt weiter zu.	☐	☐
3. EU und afrikanische Länder beraten erneut über die Einfuhr von Getreide und Textilien.	☐	☐
4. Die New Yorker Börse bestätigt, dass die Preise für Immobilien in den ersten sechs Monaten gesunken sind.	☐	☐
5. Die Bevölkerung von Sizilien wurde über Schutzmaßnahmen wegen des Vulkanausbruchs benachrichtigt.	☐	☐

3a Hören Sie eine kurze Präsentation zu Ereignissen vom 26. Oktober. Welche Informationen sind neu?

b Recherchieren Sie: Was passierte an einem für Sie wichtigen Tag, z. B. Ihrem Geburtstag, einem Feiertag …?

c Wählen Sie ein oder zwei Ereignisse Ihrer Recherche aus und bereiten Sie eine Präsentation vor. Sie sollte maximal drei Minuten dauern. Verwenden Sie die folgenden Redemittel.

PRÄSENTATION EINLEITEN	HISTORISCHE DATEN NENNEN
Ich werde von … berichten.	Im Jahr … / Am …
Ich stelle heute … vor.	Vor 50/100/… Jahren …
Ich habe … ausgesucht, weil …	… Jahre früher/davor/vorher …
Ich fand … besonders interessant, deshalb …	… Jahre später/danach …
Eigentlich finde ich das Thema Geschichte nicht so interessant, aber …	… begann/endete / ereignete sich …
	Das erste/zweite Ereignis passierte …

d Üben Sie Ihre Präsentation mit einem Partner / einer Partnerin. Arbeiten Sie gemeinsam an Verständlichkeit, Tempo und Lautstärke.

e Halten Sie Ihre Präsentation im Kurs.

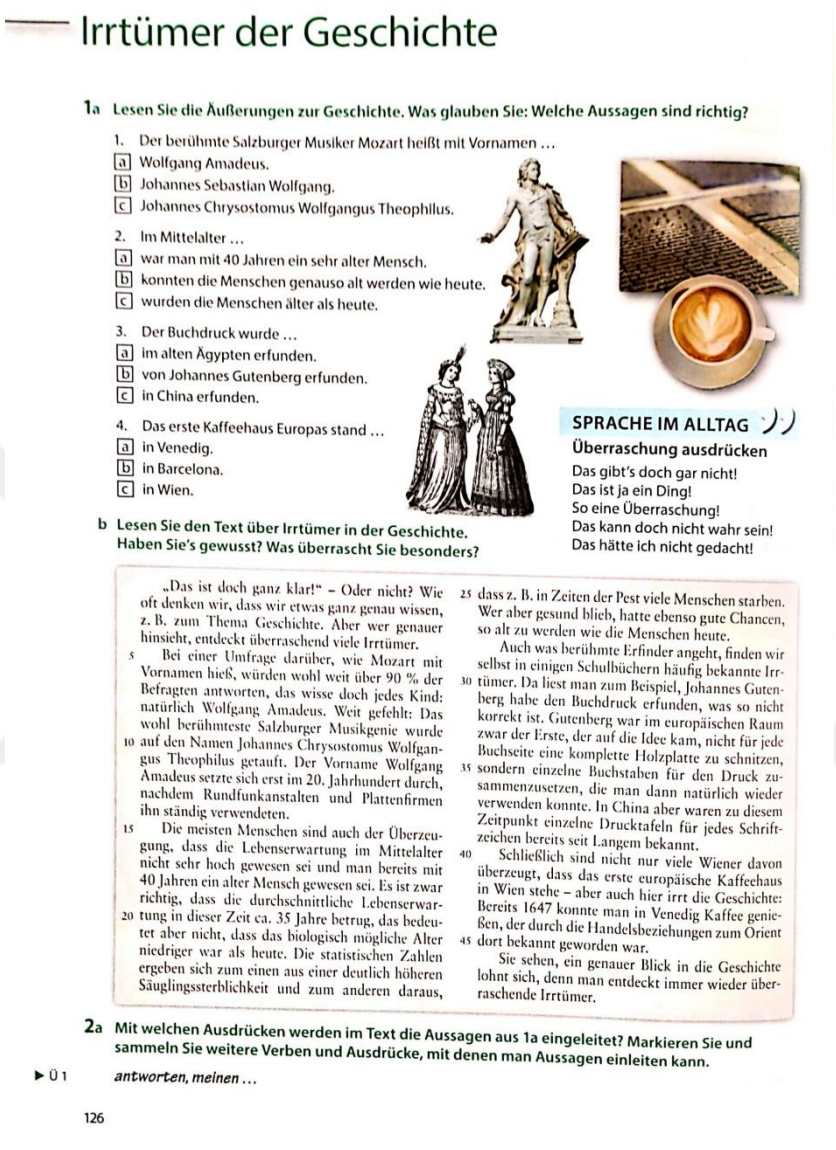
125

Görsel 135: Kültürel Metin, s.124-125

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

8.Ünite "26.10. – Ein Tag in der Geschichte" 26.10. – Tarihte bir gün bölümünde 1a'da 26 Ekimde ne oluştu, mesajları ve bilgileri okuyun ve başlıkları eşleştirin, yönergesi verilmiştir. 1b'de mesajları tekrar okuyun, 26 Ekim ile ilgili hangi sonuçlar bildirilmektedir, bilgileri not edin ve yeni bir haber oluşturun, ifadesi yer almaktadır. 2'de sonunda 26 Ekimle ilgili bir haber programı dinleyeceksiniz, bununla ilgili beş alıştırma cevaplayacaksınız, haber programını sadece bir kez dinleyeceksiniz, dinlerken 1'den 5'e kadar olan ifadelerin doğru veya yanlış olduğuna karar verin, ifadesi yer almaktadır. 3a'da 26 Ekim olaylarıyla ilgili kısa tanıtımı dinleyin, hangi bilgiler yeni, sorusu yöneltilmiştir. 3b'de sizin için önemli bir günde örneğin doğum günü, tatil günü (bayram)… ne oldu araştırın, yönergesi verilmiştir. 3c'de araştırmalarınızdan bir veya iki tane olayı seçin ve bir sunum hazırlayın, en fazla üç dakika sürmeli, verilen konuşma kalıplarını kullanın, ifadesi yer almaktadır. 3d'de bir arkadaşınızla sunumunuzu çalışın,

birlikte anlaşılırlık, hız ve hacim üzerine çalışın, denilmiştir. Son olarak da 3e'de sınıfta sunumun yapılması istenmiştir. Tarihin konu edildiği bu bölümde kültürel ögeye rastlanmıştır.



Irrtümer der Geschichte

1a Lesen Sie die Äußerungen zur Geschichte. Was glauben Sie: Welche Aussagen sind richtig?

1. Der berühmte Salzburger Musiker Mozart heißt mit Vornamen …
   [a] Wolfgang Amadeus.
   [b] Johannes Sebastian Wolfgang.
   [c] Johannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus.
2. Im Mittelalter …
   [a] war man mit 40 Jahren ein sehr alter Mensch.
   [b] konnten die Menschen genauso alt werden wie heute.
   [c] wurden die Menschen älter als heute.
3. Der Buchdruck wurde …
   [a] im alten Ägypten erfunden.
   [b] von Johannes Gutenberg erfunden.
   [c] in China erfunden.
4. Das erste Kaffeehaus Europas stand …
   [a] in Venedig.
   [b] in Barcelona.
   [c] in Wien.

SPRACHE IM ALLTAG
Überraschung ausdrücken
Das gibt's doch gar nicht!
Das ist ja ein Ding!
So eine Überraschung!
Das kann doch nicht wahr sein!
Das hätte ich nicht gedacht!

b Lesen Sie den Text über Irrtümer in der Geschichte. Haben Sie's gewusst? Was überrascht Sie besonders?

„Das ist doch ganz klar!" – Oder nicht? Wie oft denken wir, dass wir etwas ganz genau wissen, z. B. zum Thema Geschichte. Aber wer genauer hinsieht, entdeckt überraschend viele Irrtümer.

Bei einer Umfrage darüber, wie Mozart mit Vornamen hieß, würden wohl weit über 90 % der Befragten antworten, das wisse doch jedes Kind: natürlich Wolfgang Amadeus. Weit gefehlt: Das wohl berühmteste Salzburger Musikgenie wurde auf den Namen Johannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus getauft. Der Vorname Wolfgang Amadeus setzte sich erst im 20. Jahrhundert durch, nachdem Rundfunkanstalten und Plattenfirmen ihn ständig verwendeten.

Die meisten Menschen sind auch der Überzeugung, dass die Lebenserwartung im Mittelalter nicht sehr hoch gewesen sei und man bereits mit 40 Jahren ein alter Mensch gewesen sei. Es ist zwar richtig, dass die durchschnittliche Lebenserwartung in dieser Zeit ca. 35 Jahre betrug, das bedeutet aber nicht, dass das biologisch mögliche Alter niedriger war als heute. Die statistischen Zahlen ergeben sich zum einen aus einer deutlich höheren Säuglingssterblichkeit und zum anderen daraus, dass z. B. in Zeiten der Pest viele Menschen starben. Wer aber gesund blieb, hatte ebenso gute Chancen, so alt zu werden wie die Menschen heute.

Auch was berühmte Erfinder angeht, finden wir selbst in einigen Schulbüchern häufig bekannte Irrtümer. Da liest man zum Beispiel, Johannes Gutenberg habe den Buchdruck erfunden, was so nicht korrekt ist. Gutenberg war im europäischen Raum zwar der Erste, der auf die Idee kam, nicht für jede Buchseite eine komplette Holzplatte zu schnitzen, sondern einzelne Buchstaben für den Druck zusammenzusetzen, die man dann natürlich wieder verwenden konnte. In China aber waren zu diesem Zeitpunkt einzelne Drucktafeln für jedes Schriftzeichen bereits seit Langem bekannt.

Schließlich sind nicht nur viele Wiener davon überzeugt, dass das erste europäische Kaffeehaus in Wien stehe – aber auch hier irrt die Geschichte: Bereits 1647 konnte man in Venedig Kaffee genießen, der durch die Handelsbeziehungen zum Orient dort bekannt geworden war.

Sie sehen, ein genauer Blick in die Geschichte lohnt sich, denn man entdeckt immer wieder überraschende Irrtümer.

2a Mit welchen Ausdrücken werden im Text die Aussagen aus 1a eingeleitet? Markieren Sie und sammeln Sie weitere Verben und Ausdrücke, mit denen man Aussagen einleiten kann.

▶ Ü 1 *antworten, meinen …*

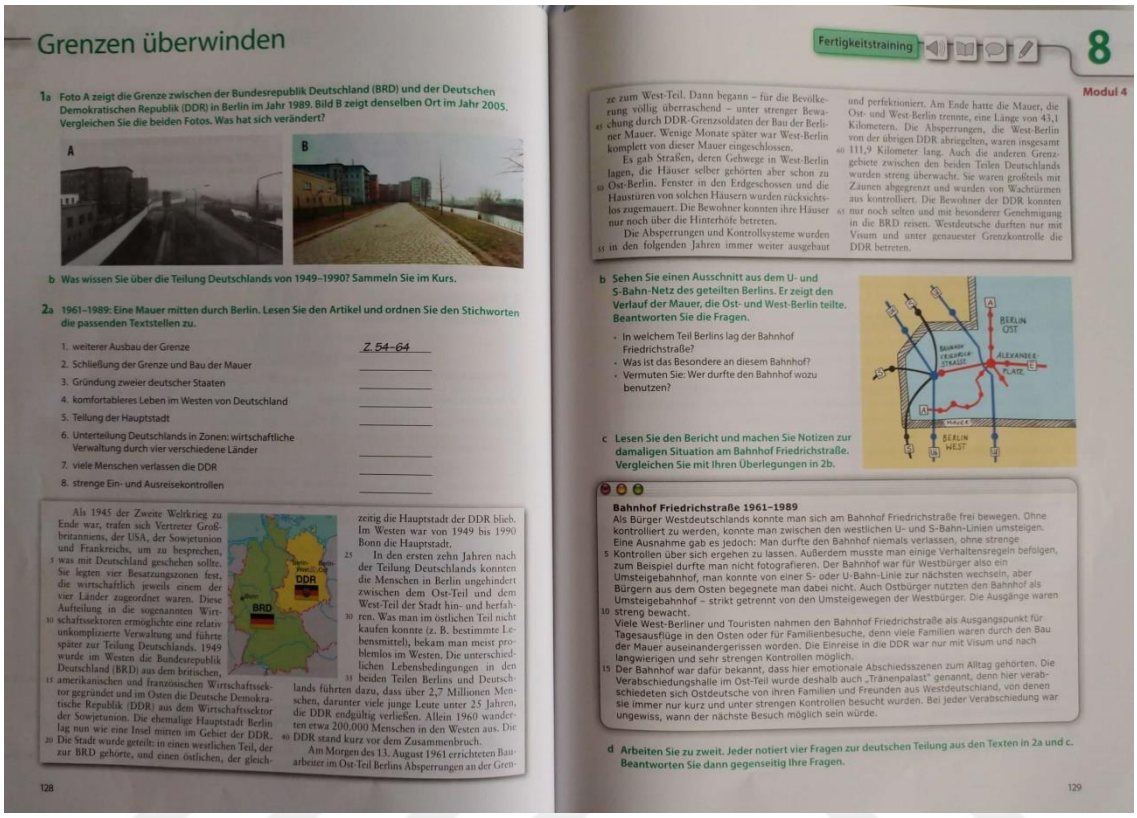
126

Görsel 136: Kültürel Metin, s.126

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

"Irrtümer der Geschichte" tarihimn hataları bölümünde 1a'da dört adet üç şıklı soru verilmiştir ve tarihle ilgili ifadeleri okuyun, ne düşünüyorsunuz hangileri doğru, ifadesi yöneltilmiştir. 1b'de tarihin hataları hakkındaki metni okuyun, tahmin etmişmiydiniz, sizi ne şaşırttı, sorusu sorulmuştur. 2a'da 1a'daki ifadeleri tanıtmak için metinde hangi ifadeler kullanılmıştır, ifadeleri tanıtmak için kullanılabilecek daha fazla fiil ve ifadeyi

işaretleyin ve toplayın, yönergesi yer almaktadır. Çoktanseçmeli soru bölümünde farklı ülkelere değinildiğinden kültürel ögenin ele alındığı söylenebilir.



Grenzen überwinden

1a Foto A zeigt die Grenze zwischen der Bundesrepublik Deutschland (BRD) und der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) in Berlin im Jahr 1989. Bild B zeigt denselben Ort im Jahr 2005. Vergleichen Sie die beiden Fotos. Was hat sich verändert?

A

B

b Was wissen Sie über die Teilung Deutschlands von 1949–1990? Sammeln Sie im Kurs.

2a 1961–1989: Eine Mauer mitten durch Berlin. Lesen Sie den Artikel und ordnen Sie den Stichworten die passenden Textstellen zu.

1. weiterer Ausbau der Grenze
2. Schließung der Grenze und Bau der Mauer — Z. 54–64
3. Gründung zweier deutscher Staaten
4. komfortableres Leben im Westen von Deutschland
5. Teilung der Hauptstadt
6. Unterteilung Deutschlands in Zonen: wirtschaftliche Verwaltung durch vier verschiedene Länder
7. viele Menschen verlassen die DDR
8. strenge Ein- und Ausreisekontrollen

Als 1945 der Zweite Weltkrieg zu Ende war, trafen sich Vertreter Großbritanniens, der USA, der Sowjetunion und Frankreichs, um zu besprechen, was mit Deutschland geschehen sollte. Sie legten vier Besatzungszonen fest, die wirtschaftlich jeweils einem der vier Länder zugeordnet waren. Diese Aufteilung in die sogenannten Wirtschaftssektoren ermöglichte eine relativ unkomplizierte Verwaltung und führte später zur Teilung Deutschlands. 1949 wurde im Westen die Bundesrepublik Deutschland (BRD) aus dem britischen, amerikanischen und französischen Wirtschaftssektor gegründet und im Osten die Deutsche Demokratische Republik (DDR) aus dem Wirtschaftssektor der Sowjetunion. Die ehemalige Hauptstadt Berlin lag nun wie eine Insel mitten im Gebiet der DDR. Die Stadt wurde geteilt: in einen westlichen Teil, der zur BRD gehörte, und einen östlichen, der gleichzeitig die Hauptstadt der DDR blieb. Im Westen war von 1949 bis 1990 Bonn die Hauptstadt.

In den ersten zehn Jahren nach der Teilung Deutschlands konnten die Menschen in Berlin ungehindert zwischen dem Ost-Teil und dem West-Teil der Stadt hin- und herfahren. Was man im östlichen Teil nicht kaufen konnte (z. B. bestimmte Lebensmittel), bekam man meist problemlos im Westen. Die unterschiedlichen Lebensbedingungen in den beiden Teilen Berlins und Deutschlands führten dazu, dass über 2,7 Millionen Menschen, darunter viele junge Leute unter 25 Jahren, die DDR endgültig verließen. Allein 1960 wanderten etwa 200.000 Menschen in den Westen aus. Die DDR stand kurz vor dem Zusammenbruch.

Am Morgen des 13. August 1961 errichteten Bauarbeiter im Ost-Teil Berlins Absperrungen an der Grenze zum West-Teil. Dann begann – für die Bevölkerung völlig überraschend – unter strenger Bewachung durch DDR-Grenzsoldaten der Bau der Berliner Mauer. Wenige Monate später war West-Berlin komplett von dieser Mauer eingeschlossen.

Es gab Straßen, deren Gehwege in West-Berlin lagen, die Häuser selber gehörten aber schon zu Ost-Berlin. Fenster in den Erdgeschossen und die Haustüren von solchen Häusern wurden rücksichtslos zugemauert. Die Bewohner konnten ihre Häuser nur noch über die Hinterhöfe betreten.

Die Absperrungen und Kontrollsysteme wurden in den folgenden Jahren immer weiter ausgebaut und perfektioniert. Am Ende hatte die Mauer, die Ost- und West-Berlin trennte, eine Länge von 43,1 Kilometern. Die Absperrungen, die West-Berlin von der übrigen DDR abriegelten, waren insgesamt 111,9 Kilometer lang. Auch die anderen Grenzgebiete zwischen den beiden Teilen Deutschlands wurden streng überwacht. Sie waren großteils mit Zäunen abgegrenzt und wurden von Wachtürmen aus kontrolliert. Die Bewohner der DDR konnten nur noch selten und mit besonderer Genehmigung in die BRD reisen. Westdeutsche durften nur mit Visum und unter genauester Grenzkontrolle die DDR betreten.

Fertigkeitstraining 8 Modul 4

b Sehen Sie einen Ausschnitt aus dem U- und S-Bahn-Netz des geteilten Berlins. Er zeigt den Verlauf der Mauer, die Ost- und West-Berlin teilte. Beantworten Sie die Fragen.

- In welchem Teil Berlins lag der Bahnhof Friedrichstraße?
- Was ist das Besondere an diesem Bahnhof?
- Vermuten Sie: Wer durfte den Bahnhof wozu benutzen?

BERLIN OST

BERLIN WEST

ALEXANDERPLATZ

c Lesen Sie den Bericht und machen Sie Notizen zur damaligen Situation am Bahnhof Friedrichstraße. Vergleichen Sie mit Ihren Überlegungen in 2b.

Bahnhof Friedrichstraße 1961–1989

Als Bürger Westdeutschlands konnte man sich am Bahnhof Friedrichstraße frei bewegen. Ohne kontrolliert zu werden, konnte man zwischen den westlichen U- und S-Bahn-Linien umsteigen. Eine Ausnahme gab es jedoch: Man durfte den Bahnhof niemals verlassen, ohne strenge Kontrollen über sich ergehen zu lassen. Außerdem musste man einige Verhaltensregeln befolgen, zum Beispiel durfte man nicht fotografieren. Der Bahnhof war für Westbürger also ein Umsteigebahnhof, man konnte von einer S- oder U-Bahn-Linie zur nächsten wechseln, aber Bürgern aus dem Osten begegnete man dabei nicht. Auch Ostbürger nutzten den Bahnhof als Umsteigebahnhof – strikt getrennt von den Umsteigewegen der Westbürger. Die Ausgänge waren streng bewacht.

Viele West-Berliner und Touristen nahmen den Bahnhof Friedrichstraße als Ausgangspunkt für Tagesausflüge in den Osten oder für Familienbesuche, denn viele Familien waren durch den Bau der Mauer auseinandergerissen worden. Die Einreise in die DDR war nur mit Visum und nach langwierigen und sehr strengen Kontrollen möglich.

Der Bahnhof war dafür bekannt, dass hier emotionale Abschiedsszenen zum Alltag gehörten. Die Verabschiedungshalle im Ost-Teil wurde deshalb auch „Tränenpalast" genannt, denn hier verabschiedeten sich Ostdeutsche von ihren Familien und Freunden aus Westdeutschland, von denen sie immer nur kurz und unter strengen Kontrollen besucht wurden. Bei jeder Verabschiedung war ungewiss, wann der nächste Besuch möglich sein würde.

d Arbeiten Sie zu zweit. Jeder notiert vier Fragen zur deutschen Teilung aus den Texten in 2a und c. Beantworten Sie dann gegenseitig Ihre Fragen.

128

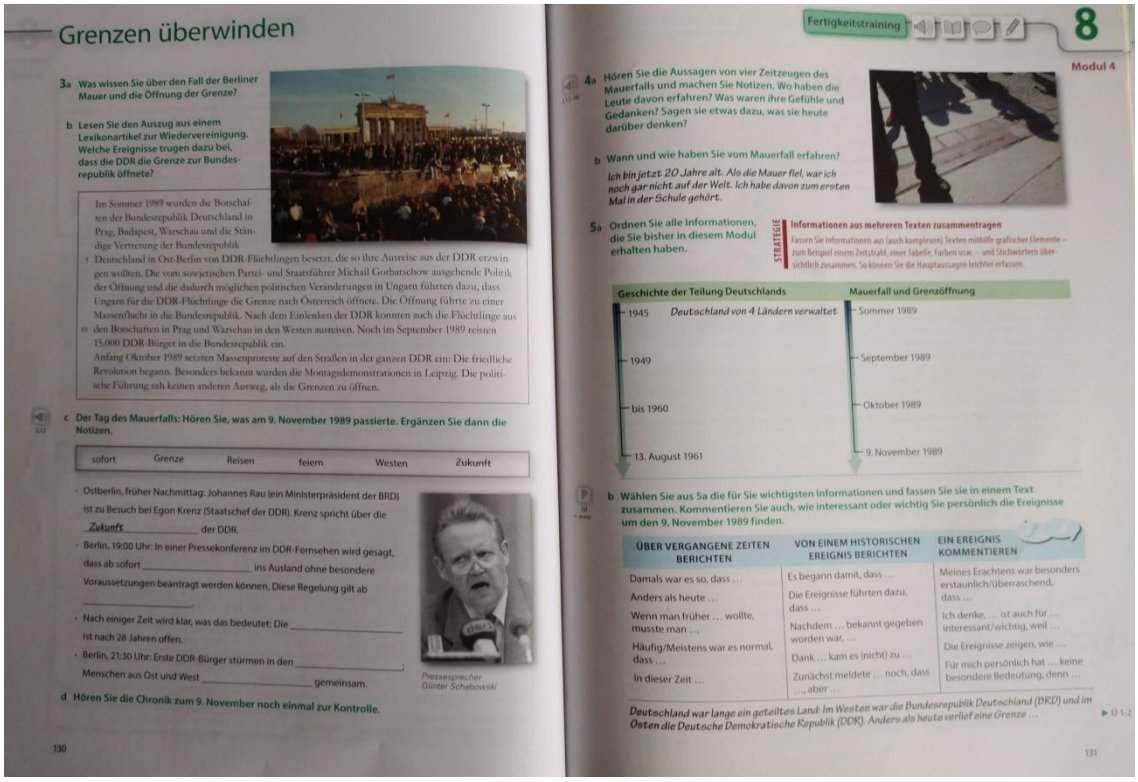
129

Görsel 137: Kültürel Metin, s.128-129

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

8.Ünite "Grenzen überwinden" sınırları aşmak bölümünde İkinci Dünya Savaşı zamanındaki Almanya ele alınmıştır. 1a'da fotoğraf A, 1989'da Berlin'de Federal Almanya Cumhuriyeti (BRD) ile Alman Demokratik Cumhuriyeti (DDR) arasındaki sınırı göstermektedir. Fotoğraf B aynı yerin 2005'teki halini göstermektedir, iki fotoğrafı karşılaştırın ne değişmiş, sorusu yöneltilmiştir. 1b'de Almanya'nın 1949-1990 yılları arasında bölünmesi hakkında ne biliyorsunuz, sınıfta toplayın, denilmiştir. 2a'da 1961-1989. Berlin'in ortasında bir duvar, makaleyi okuyun ve anahtar kelimeleri metindeki uygun satırlarla eşleştirin, ifadesi yer almaktadır. 2b'de bölünmüş Berlin'in metro ve hızlı tren ağının bir bölümüne bakın, doğu ve batı Berlin'i ayıran duvarın rotasını gösteriyor, soruları cevaplandırın, ifadesi verilmiştir. 2c'de raporu okuyun ve o sırada Friedrichstraße istasyonundaki durum hakkında notlar alın, bunları 2b'deki dülşüncelerinizle karşılaştırın, yönergesi yer almaktadır. 2d'de ise öğrencilerin iki kişi

olarak çalışıp, herkesin 2a ve c'deki metinlerden Almanya'nın bölünmesiyle ilgili dört soru not etmesi, sonrasında karşılıklı olarak sorularını cevaplandırması istenmiştir. Bu bölümde kültürel öge bulunmaktadır.



Grenzen überwinden

3a Was wissen Sie über den Fall der Berliner Mauer und die Öffnung der Grenze?

b Lesen Sie den Auszug aus einem Lexikonartikel zur Wiedervereinigung. Welche Ereignisse trugen dazu bei, dass die DDR die Grenze zur Bundesrepublik öffnete?

Im Sommer 1989 wurden die Botschaften der Bundesrepublik Deutschland in Prag, Budapest, Warschau und die Ständige Vertretung der Bundesrepublik Deutschland in Ost-Berlin von DDR-Flüchtlingen besetzt, die so ihre Ausreise aus der DDR erzwingen wollten. Die vom sowjetischen Partei- und Staatsführer Michail Gorbatschow ausgehende Politik der Öffnung und die dadurch möglichen politischen Veränderungen in Ungarn führten dazu, dass Ungarn für die DDR-Flüchtlinge die Grenze nach Österreich öffnete. Die Öffnung führte zu einer Massenflucht in die Bundesrepublik. Nach dem Einlenken der DDR konnten auch die Flüchtlinge aus den Botschaften in Prag und Warschau in den Westen ausreisen. Noch im September 1989 reisten 15.000 DDR-Bürger in die Bundesrepublik ein.
Anfang Oktober 1989 setzten Massenproteste auf den Straßen in der ganzen DDR ein: Die friedliche Revolution begann. Besonders bekannt wurden die Montagsdemonstrationen in Leipzig. Die politische Führung sah keinen anderen Ausweg, als die Grenzen zu öffnen.

c Der Tag des Mauerfalls: Hören Sie, was am 9. November 1989 passierte. Ergänzen Sie dann die Notizen.

sofort	Grenze	Reisen	feiern	Westen	Zukunft

- Ostberlin, früher Nachmittag: Johannes Rau (ein Ministerpräsident der BRD) ist zu Besuch bei Egon Krenz (Staatschef der DDR). Krenz spricht über die Zukunft der DDR.
- Berlin, 19:00 Uhr: In einer Pressekonferenz im DDR-Fernsehen wird gesagt, dass ab sofort _____ ins Ausland ohne besondere Voraussetzungen beantragt werden können. Diese Regelung gilt ab _____.
- Nach einiger Zeit wird klar, was das bedeutet: Die _____ ist nach 28 Jahren offen.
- Berlin, 21:30 Uhr: Erste DDR-Bürger stürmen in den _____; Menschen aus Ost und West _____ gemeinsam.

Pressesprecher Günter Schabowski

d Hören Sie die Chronik zum 9. November noch einmal zur Kontrolle.

130

Fertigkeitstraining 8 Modul 4

4a Hören Sie die Aussagen von vier Zeitzeugen des Mauerfalls und machen Sie Notizen. Wo haben die Leute davon erfahren? Was waren ihre Gefühle und Gedanken? Sagen sie etwas dazu, was sie heute darüber denken?

b Wann und wie haben Sie vom Mauerfall erfahren?
Ich bin jetzt 20 Jahre alt. Als die Mauer fiel, war ich noch gar nicht auf der Welt. Ich habe davon zum ersten Mal in der Schule gehört.

5a Ordnen Sie alle Informationen, die Sie bisher in diesem Modul erhalten haben.

STRATEGIE **Informationen aus mehreren Texten zusammentragen**
Fassen Sie Informationen aus (auch komplexen) Texten mithilfe grafischer Elemente – zum Beispiel einem Zeitstrahl, einer Tabelle, Farben usw. – und Stichwörtern übersichtlich zusammen. So können Sie die Hauptaussagen leichter erfassen.

Geschichte der Teilung Deutschlands		Mauerfall und Grenzöffnung
1945	*Deutschland von 4 Ländern verwaltet*	Sommer 1989
1949		September 1989
bis 1960		Oktober 1989
13. August 1961		9. November 1989

b Wählen Sie aus 5a die für Sie wichtigsten Informationen und fassen Sie sie in einem Text zusammen. Kommentieren Sie auch, wie interessant oder wichtig Sie persönlich die Ereignisse um den 9. November 1989 finden.

ÜBER VERGANGENE ZEITEN BERICHTEN	VON EINEM HISTORISCHEN EREIGNIS BERICHTEN	EIN EREIGNIS KOMMENTIEREN
Damals war es so, dass …	Es begann damit, dass …	Meines Erachtens war besonders erstaunlich/überraschend, dass …
Anders als heute …	Die Ereignisse führten dazu, dass …	Ich denke, … ist auch für … interessant/wichtig, weil …
Wenn man früher … wollte, musste man …	Nachdem … bekannt gegeben worden war, …	Die Ereignisse zeigen, wie …
Häufig/Meistens war es normal, dass …	Dank … kam es (nicht) zu …	Für mich persönlich hat … keine besondere Bedeutung, denn …
In dieser Zeit …	Zunächst meldete … noch, dass …, aber …	

Deutschland war lange ein geteiltes Land: Im Westen war die Bundesrepublik Deutschland (BRD) und im Osten die Deutsche Demokratische Republik (DDR). Anders als heute verlief eine Grenze …

131

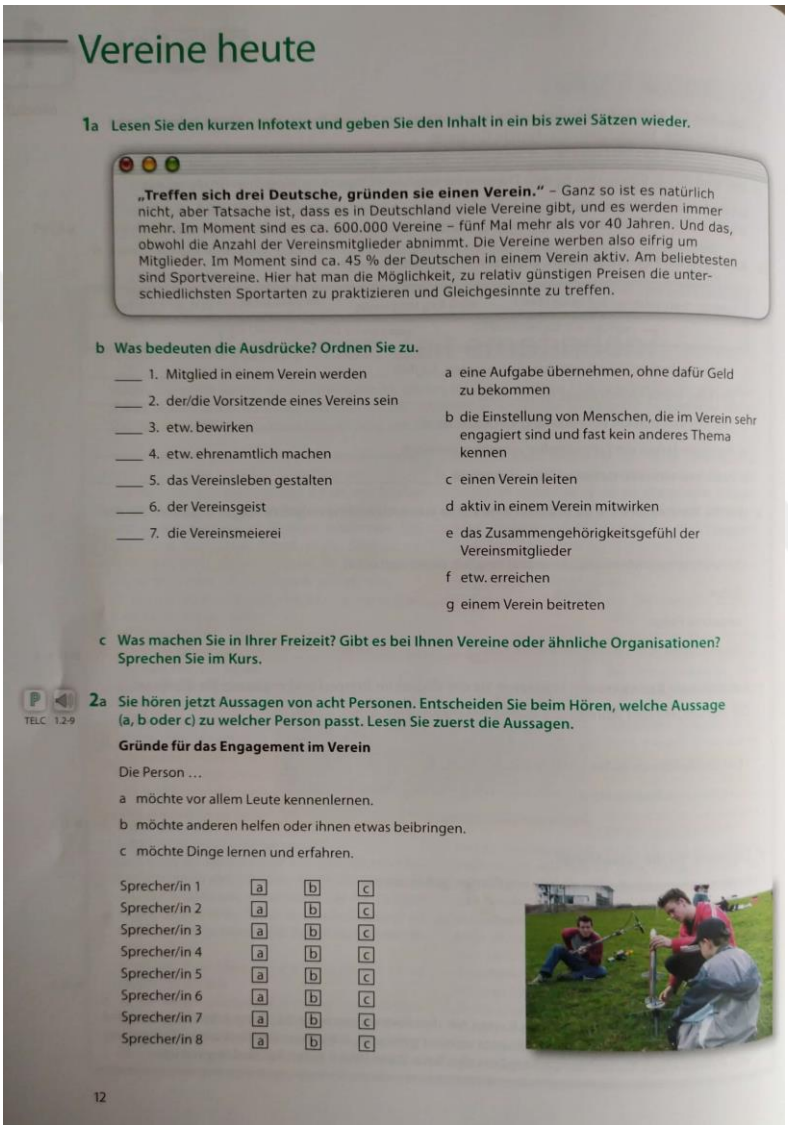
Görsel 138: Kültürel Metin, s.130-131

Kaynak: Aspekte B2 Ders Kitabı, 2017

Bu bölüm yukarıdaki alıştırmaların devamıdır. 3a'da Berlin Duvarı'nın yıkılması ve sınırların açılması hakkında ne biliyorsunuz, sorusu yöneltilmiştir. 3b'de yeniden birleşme üzerine bir ders makalesinden bir alıntıyı okuyun, DDR'nin Federal Cumhuriyet'e sınırı açmasına hangi olaylar katkıda bulundu, sorusu sorulmuştur. 3c'de duvarın yıkıldığı gün, 9 Kasım 1989'da ne olduğunu dinleyin, sonrasında boşlukları tamamlayın, ifadesi yer almaktadır. 3d'de 9 Kasım'la ilgili geçmiş hikayeyi kontrol amaçlı tekrar dinleyin, yönergesi verilmiştir. 4a'da duvarın yıkılışına ilişkin dört tanığın ifadelerini dinleyin ve not alın, insanlar bunu nereden öğrendi, duygu ve düşünceleri nelerdi, bugün onun hakkında ne düşündüğünüz hakkında bir şeyler söyleyin, ifadesi yöneltilmiştir. 4b'de duvarın yıkılışını ne zaman ve nasıl öğrendiniz, sorusu sorulmuştur. 5a'da bu bölümde öğrendiğiiz tüm bilgileri düzenleyin, denilmiştir. Bunun

için tarihlerin yer aldığı bir tablo verilmiştir ve öğrencinin bilgileri doldurması istenmiştir. 5b'de 5a'dan sizin için en önemli olan bilgileri seçin ve bir metinde toplayın, ayrıca 9 Kasım 1989'daki olayları kişisel olarak ne kadar ilginç veya önemli bulduğunuzu da yorumlayın, yönerghesi yer almaktadır. Bir önceki alıltırmanın devamı olan bu bölümde de kültürel ögeye rastlanmıştır.

3.4.6. 'Aspekte C1' İsimli Ders Kitabında Kullanılan Kültürel Metinler



Vereine heute

1a Lesen Sie den kurzen Infotext und geben Sie den Inhalt in ein bis zwei Sätzen wieder.

„Treffen sich drei Deutsche, gründen sie einen Verein." – Ganz so ist es natürlich nicht, aber Tatsache ist, dass es in Deutschland viele Vereine gibt, und es werden immer mehr. Im Moment sind es ca. 600.000 Vereine – fünf Mal mehr als vor 40 Jahren. Und das, obwohl die Anzahl der Vereinsmitglieder abnimmt. Die Vereine werben also eifrig um Mitglieder. Im Moment sind ca. 45 % der Deutschen in einem Verein aktiv. Am beliebtesten sind Sportvereine. Hier hat man die Möglichkeit, zu relativ günstigen Preisen die unterschiedlichsten Sportarten zu praktizieren und Gleichgesinnte zu treffen.

b Was bedeuten die Ausdrücke? Ordnen Sie zu.

___ 1. Mitglied in einem Verein werden
___ 2. der/die Vorsitzende eines Vereins sein
___ 3. etw. bewirken
___ 4. etw. ehrenamtlich machen
___ 5. das Vereinsleben gestalten
___ 6. der Vereinsgeist
___ 7. die Vereinsmeierei

a eine Aufgabe übernehmen, ohne dafür Geld zu bekommen
b die Einstellung von Menschen, die im Verein sehr engagiert sind und fast kein anderes Thema kennen
c einen Verein leiten
d aktiv in einem Verein mitwirken
e das Zusammengehörigkeitsgefühl der Vereinsmitglieder
f etw. erreichen
g einem Verein beitreten

c Was machen Sie in Ihrer Freizeit? Gibt es bei Ihnen Vereine oder ähnliche Organisationen? Sprechen Sie im Kurs.

TELC 1.2-9 **2a** Sie hören jetzt Aussagen von acht Personen. Entscheiden Sie beim Hören, welche Aussage (a, b oder c) zu welcher Person passt. Lesen Sie zuerst die Aussagen.

Gründe für das Engagement im Verein

Die Person …

a möchte vor allem Leute kennenlernen.
b möchte anderen helfen oder ihnen etwas beibringen.
c möchte Dinge lernen und erfahren.

Sprecher/in 1	a	b	c
Sprecher/in 2	a	b	c
Sprecher/in 3	a	b	c
Sprecher/in 4	a	b	c
Sprecher/in 5	a	b	c
Sprecher/in 6	a	b	c
Sprecher/in 7	a	b	c
Sprecher/in 8	a	b	c

12

Görsel 139: Kültürel Metin, s.12

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Görsel 139 “Vereine heute” bugün kulüpler bölümünde 1a’da kısa bilgi verilen metni okuyun ve içeriğini bir iki cümleyle açıklayın, ifadesi verilmiştir. 1b’de 7 ifade verilmiştir, bunlar ne anlama geliyor eşleştirin, denilmiştir. 1c’de boş zamanınızda ne yapıyorsunuz, sizde kulüp veya benzer organizasyonlar var mı, sınıfta konuşun, ifadesi yer almaktadır. 2a’da dinleme verilmiştir. Şimdi sekiz kişinin ifadelerini dinleyeceksiniz, dinlerken hangi ifadenin (a, b veya c) hanhi kişiye uyduğuna karar verin, ilk olarak ifadeleri okuyun, yönergesi yöneltilmiştir. Öğrencinin bulunduğu yere yönelik soru sorulmasından anlaşılacağı üzere kültürel öge ele alınmıştır.



Porträt

Dinge des Alltags – Made in DACH

Kaffeefilter

Mitte des 17. Jahrhunderts begann der Kaffee, Europa zu erobern. 1673 eröffnete in Bremen das erste Kaffeehaus Deutschlands. Die Methode, das Kaffeepulver mit brühendem Wasser aufzugießen oder die Wasser-Kaffee-Mischung zusammen aufzukochen, fand schon bald bei vielen Menschen großen Gefallen. Dennoch trübte der Kaffeesatz oft die Freude am Getränk. Eine findige Hausfrau in Dresden hatte 1908 die zündende Idee: Melitta Bentz erfand den Kaffeefilter. Ein Löschblatt ihres Sohnes, ein alter Messingtopf, der kurzerhand mit Nagel und Hammer perforiert wurde, und schon war der erste Melitta-Filter geboren.

Klettverschluss

Der Schweizer Ingenieur Georges de Mestral war viel mit seinen Hunden in der Natur unterwegs. Immer wieder kamen einige Früchte der Großen Klette mit dem Fell der Hunde in Kontakt und blieben darin hängen. Er legte die Früchte unter sein Mikroskop und entdeckte, dass sie winzige elastische Häkchen haben, die auch bei gewaltsamem Entfernen aus Haaren oder Kleidern nicht abbrechen. Die Beschaffenheit der Früchte gab ihm die Vorlage für einen neuen textilen Verschluss.1951 meldete de Mestral seine Idee zum Patent an.

Schmerzmittel Aspirin

Schmerz, lass nach! Schon seit Urzeiten war bekannt, dass ein Sud aus Weidenrinde gegen Fieber und Schmerzen hilft. Dem deutschen Chemiker Felix Hoffmann gelang es 1897, den Wirkstoff der Weidenrinde künstlich herzustellen: die Acetylsalicylsäure, kurz ASS. Er nannte sein Schmerzmittel „Aspirin“ und es wurde schnell zu einem der erfolgreichsten und meistverkauften Arzneimittel der Welt.

Strandkorb

Das Markenzeichen deutscher Strände ist der Strandkorb. Elfriede Maltzahn aus dem Ostseebad Kühlungsborn hatte 1882 die Idee, sich einen schützenden Korbstuhl für den Strand bauen zu lassen. Sie liebte den Strand, litt aber unter Rheuma. Mit ihrer Idee ging sie zum Rostocker Hof-Korbmacher Wilhelm Bartelmann, der für sie den Ur-Strandkorb aus Weide, spanischem Rohr und Markisenstoff baute. Nur ein Jahr später ging die Strandkorbproduktion in Serie und Wilhelm Bartelmann wurde der erste Strandkorbvermieter der Welt.

Schnuller

Der „Wonnesauger“, mit dem sich Kinder so wunderbar ruhigstellen lassen, ist eigentlich eine alte Erfindung. Harte Sauger führten früher aber oft zu Missbildungen des Gaumens und zu Fehlstellungen der Zähne. Zwei deutsche Zahnmediziner, Dr. Adolf Müller und Professor Wilhelm Balters, machten sich daran, einen gaumenfreundlichen Schnuller zu entwickeln. 1949 gelang ihnen der Durchbruch: Sie hatten den zahn- und kiefergerechten Beruhigungssauger aus Gummi erfunden.

Nähmaschine

Von 1807 bis 1839 arbeitete der Kufsteiner Joseph Madersperger an der Herstellung und Verbesserung seiner Nähmaschine. Die Nadel wurde mit einer Spitze mit einem integrierten Nadelöhr ausgestattet. Vor allem erfand er aber eine Möglichkeit, mit der Maschine einen Doppelstich auszuführen. Leider gelang es ihm damals nicht, die Öffentlichkeit zu überzeugen, und er starb 1850 in einem Wiener Armenhaus.

www Mehr Informationen zu „Dingen des Alltags“.

Sammeln Sie Informationen über Dinge des Alltags, die in Deutschland, Österreich oder der Schweiz erfunden wurden, und stellen Sie sie im Kurs vor.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: MP3 – Homöopathie – Scanner – Airbag – Dübel – Bobby-Car – Currywurst – Würfelzucker – Fahrradkette

20

Görsel 140: Kültürel Metin, s.20

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Görsel 140'ta "Dinge des Alltags- Made in DACH" günlük şeyler- DACH'da yapıldı bölümünde altı şey hakkında bilgi verilmiştir. Kahve filtresi yaratıcı bir ev hanımı Melitta Beltz tarafından bulunmuştur. 1673 yılında Bremen'de ilk kahvehane açıldı. Kahve ve su karışımının pişirilmesi birçok kişi tarafından ilgi gördü, fakat kahve telvesi içeceğin sevincini bastırdı. Dresden'da bir ev hanımının aklına bir fikir geldi, oğlundan bir parça kurutma kağıdı, çivi ve çekiçle delinmiş eski bir kap kullanmış ve böylece ilk kahve kağıdı bulunmuştur. Kancalama ile yapıştırma İsviçreli mühendis Georges de Mestral köpekleri ile yürüyüş yaptıklarında sürekli köpeklerine yapışkan meyvelerin takılmasıyla bulduğu bir şey olduğu yazmaktadır. Mühendis meyvelri mikroskop ile incelemiş, meyvenin dokusu ona tekstil olmayan bir kapatma için şablon vermiştir. Ağrı kesici aspirin, Alman kimyacı tarafından söğüt kabuğunu yapay olarak olarak elde ederek bulunmuştur. Ağrı kesicisine "Aspirin" adını vermiştir. Plaj sandalyesi Elfriede Maltzahn tarafından bulunmuştur. 1882'de Baltık denizi beldesi Khlungsborn'da plaj için koruyucu bir hasır sandalye fikrine sahipmiş ve bir yıl sonra yapılmaya başlanmıştır. Emziği iki Alman dişçi Dr. Adolf Müller ve Prof. Wilhelm Barters bulmuştur. Dişlere ve çeneye uygun kauçuk emziği icat etmişlerdir. 1807'den 1839'a kadar Joseph Mardersperger dikiş makinesinin üretimi ve geliştirilmesi üzerinde çalışmıştır. Ancak her şeyden önemlisi makineyle çift dikiş yapmanın bir yolunu icat etmiştir. Öğrenciler daha fazla bilginin yer aldığı metni okuduktan sonra araştırma bölümünde Almanya, Avusturya ve İsviçre'de icat edilmiş günlük şeyler hakkında bilgi toplayıp, bunları sınıfta sunacaklardır. Burada birçok ülkeden verilen örnekler yer almaktadır, dolayısıyla kültürel öge ve kültürel farkındalık bulunmaktadır.



Sag mal was!

1a Werden in Ihrem Land Dialekte gesprochen? Unterscheiden sich diese sehr von der Hochsprache? Sprechen viele Menschen diese Dialekte? Nimmt die Zahl der Dialektsprecher zu oder eher ab?

b Welche deutschen Dialekte kennen Sie? Haben Sie sich schon einmal in einer deutschsprachigen Region aufgehalten, in der ein Dialekt gesprochen wird? Wie gut haben Sie diesen Dialekt verstanden?

c Hören Sie einige Dialektbeispiele. Wo werden diese Dialekte wohl gesprochen? Ergänzen Sie die Zahlen auf der Karte.

d Was sagen die Personen zu ihrem Dialekt? Hören Sie noch einmal und notieren Sie.

1. spricht Dialekt nur in der Familie

2a Lesen Sie den folgenden Text und die Aussagen 1–8 dazu. Markieren Sie bei jeder Aussage, ob
a) die Aussage mit dem Text übereinstimmt,
b) die Aussage nicht mit dem Text übereinstimmt,
c) zu dieser Aussage nichts im Text steht.
Es gibt jeweils nur eine richtige Lösung.

SPRACHE IM ALLTAG
Ich liebe dich im Dialekt
Bairisch: I mog di.
Saarländisch: Isch hann disch lieb.
Platt: Ick heff di leev.
Kölsch: Isch hann disch jään.

Die neue Dialektik

Die allermeisten Menschen, die heute erwachsen sind und statt Hochdeutsch zuerst einmal einen Dialekt gelernt haben, dürften eine solche oder ähnliche Geschichte erlebt haben: Sie hatten sich verliebt, fragt noch war die Partnerschaft, und dann klingelte irgendwann das Telefon, und die Mutter war dran. Oder der Vater. Oder ein alter Freund von früher. Und zum allerersten Mal hörte einen der neue Partner Dialekt sprechen. Die Angerufenen fürchteten nach solchen Telefonaten, sofort wieder verlassen zu werden.
Bis vor wenigen Jahren galt, wer Dialekt spricht, als ungebildet, als ein bisschen minderbemittelt. Wer etwas auf sich hielt, legte seinen Dialekt ab, lernte Hochdeutsch und vermied, den Dialekt auch nur anklingen zu lassen. Seit einigen Jahren löst sich dieses Stigma langsam auf. In Niedersachsen bringen einige Schulen Kindern Platt bei. In Hamburg dürfen fortan Stadtteilschilder in dieser Sprache aufgestellt werden.
In Bayern bilden Theaterleute junge Schauspieler im Bairischen aus. In ganz Deutschland sind Radio-Tatorte zu hören, in denen die Kommissare einen noch stärkeren Dialekt sprechen als die Kommissare im Fernsehen, und Asterix-Bände sind mittlerweile in 22 deutschen Dialekten erschienen. *Dät Asterix singe Jung heißt Der Sohn des Asterix* auf Kölsch. Dabei passt es besonders gut, dass die Geschichten des Gallers Asterix als Vorlage dienen. Mit ein bisschen Fantasie ist die Übermacht der Römer mit der der Hochsprache gleichzusetzen. Wer die Hefte liest, denkt sich: „Ganz Deutschland ist vom Hochdeutsch beherrscht … Ganz Deutschland? Nein!"
Jahrelang überlebte der Dialekt in Deutschland fast ausschließlich in zwei Formen: im Komödiantischen und in der Politik. Kabarettisten benutzten den Dialekt, um komischer zu wirken. Ein Satz auf Sächsisch, und das Publikum lachte. Und Politiker sprachen Dialekt, weil sie glaubten, damit den Menschen in ihrem Wahl-

32

Fertigkeitstraining 2

Modul 4

kreis imponieren zu können. Jetzt vermehrt sich der Dialekt auch anderswo: im einstaffelten Theater, im Film, in der Musik, in der Werbung. Es gibt eine Renaissance der Dialekte.
Es gibt keine wissenschaftlichen Zahlen darüber, wie angesehen Dialekte zu welchen Zeiten waren und es heute sind. Alfred Lameli vom Forschungsinstitut für deutsche Sprache in Marburg sagt, dass zwar von Jahr zu Jahr weniger Menschen einen echten Dialekt sprechen, weil die Alten, die ihn noch beherrschen, sterben und weil es für die Jungen immer weniger Gelegenheiten gibt, ihn zu sprechen: Aus den Schulen, den Büros, den Ämtern wurde der Dialekt vertrieben. Allerdings scheint es so, als steige im gleichen Maße, wie die ursprünglichen Dialektsprecher verschwinden, die Liebe der Nachkommen zu diesen Dialekten. Vor ein paar Jahren ist es Lameli zum ersten Mal aufgefallen: Die Nachrichtensprecher im Privatradio sprechen kein Hochdeutsch, sondern eine Mischform aus Dialekt und Hochdeutsch, Regiolekt nennt er das. Die Menschen sollen Vertrautes zu hören bekommen, das Radio will ihre Gefühle erreichen, nicht nur ihren Verstand. Dann fiel Lameli auf, dass auch die Moderatoren der Fernsehnachrichten kein perfektes Hochdeutsch mehr sprechen, nicht die der privaten Sender und auch nicht die des ZDF. Im Grunde genommen, sagt Lameli, gebe es das Hochdeutsch in seiner Reinform nur noch in der *Tagesschau* und in den *Tagesthemen*.
Mitte der zwanziger Jahre haben viele Deutsche zum allerersten Mal Hochdeutsch gehört – weil es das Radio gab. Das Radio hat nicht nur Nachrichten verbreitet, sondern auch das Hochdeutsche im Land. Heute hören die meisten Menschen im Radio und im Fernsehen keine reine Hochsprache mehr. Es ist anzunehmen, dass sie diese Sprache so langsam wieder verlernen.
Lameli hat zwei seiner Studenten einen Versuch machen lassen. Sie spielten zwei Gruppen von Testpersonen verschiedene um die Stadt Kassel herum gesprochene Dialekte vor. In der ersten Gruppe waren Menschen zwischen 60 und 70 Jahren. Die zweite Gruppe bestand aus Schülern der neunten Klasse. Sie alle sollten die Himmelsrichtung angeben, von der sie glaubten, dass der jeweilige Dialekt, von Kassel aus betrachtet, gesprochen wird. Was Lameli und seine Studenten verblüfft hat: Die Jüngeren schnitten dabei besser ab als die Alten, obwohl doch früher mehr Dialekt gesprochen wurde. Die Jüngeren haben offenbar ein besseres Gehör, ein größeres Interesse für die Unterschiede.
Es kann sein, sagt Lameli, dass das „von den modernen Medien" kommt. Wenn Wissenschaftler sonst vermuten, dass etwas „von den modernen Medien" kommt, dann ist es für gewöhnlich so etwas wie Verdummung, Verrohung, wenn nicht der Untergang überhaupt. Die Dialekte scheinen zu profitieren: Es gibt Chats im Internet im Dialekt, Dialekt-Wörterbücher, und wer will, kann einen Plattkurs in 19 Lektionen herunterladen. Vor allem schreiben wir uns privat so viel wie nie, per E-Mail und per SMS, während vor nicht allzu langer Zeit noch eine Postkarte pro Jahr und Freund genügte. In ihren Mails und SMS schreiben viele Dialekt, um den Unterschied zu den beruflichen Nachrichten zu betonen. „Moin" zu schreiben ist kürzer als „Guten Morgen", und auch ein bisschen liebevoller.
Wenn der Dialekt gerade jetzt zurückkommt, dann hat das sicher mit der Globalisierung zu tun. Die Welt, in der wir leben, ist unüberschaubar groß geworden und arm an Unterschieden: Wir essen überall die gleichen Gerichte, trinken die gleichen Säfte. Der Mensch will sich aber unterscheiden und viele sehnen sich gleichzeitig nach einer kleineren Welt, in der sie sich zurechtfinden, die so etwas wie Heimat gibt.

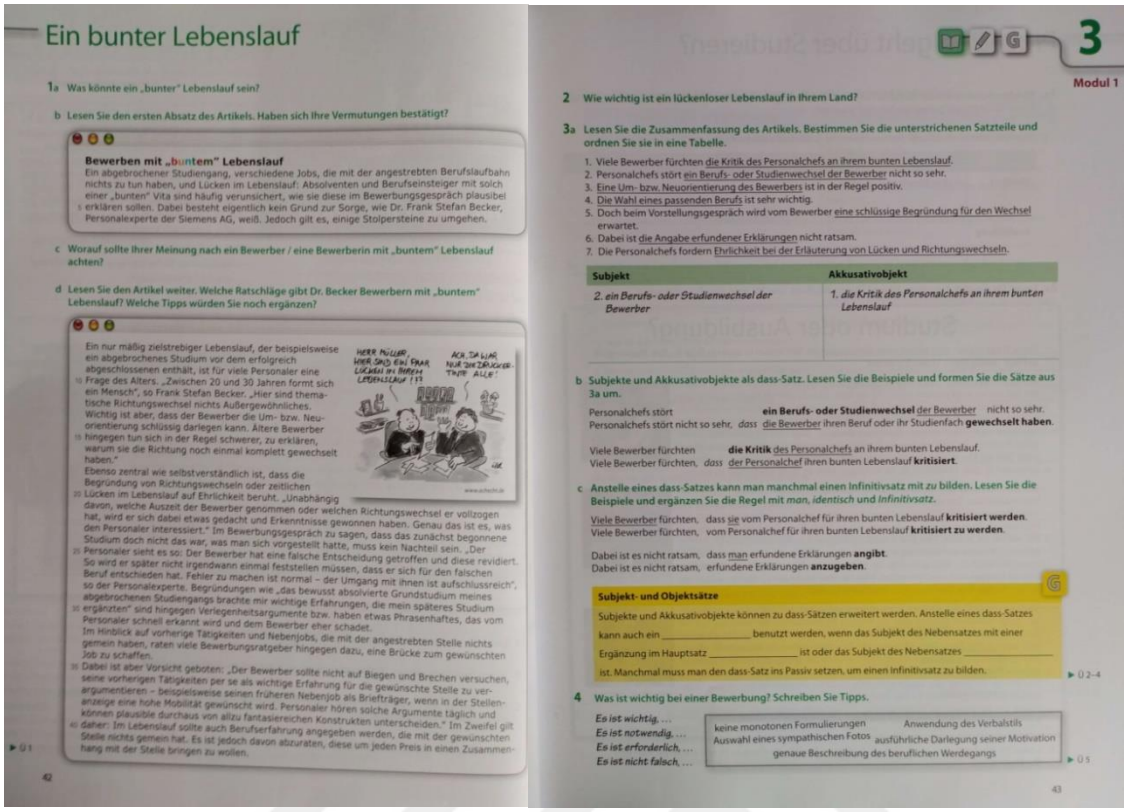
1. Bis vor einigen Jahren noch wurde Dialektsprechenden Bildung und Intelligenz abgesprochen. a b c
2. Im Bundesland Niedersachsen können Schulkinder jetzt Dialekt im Unterricht lernen. a b c
3. Auch andere Bundesländer planen, die Dialekt-Vermittlung in der Schule einzuführen. a b c
4. Immer weniger Menschen sprechen echten Dialekt und immer weniger interessieren sich dafür. a b c
5. Radiosender versuchen, die Menschen durch die Verwendung von regional gefärbter Sprache auf einer emotionalen Ebene zu erreichen. a b c
6. Im Fernsehen erreichen Sendungen, in denen nicht Hochdeutsch gesprochen wird, hohe Einschaltquoten. a b c
7. Die neuen Medien tragen dazu bei, dass immer weniger Dialekt verwendet wird. a b c
8. Durch Dialekt kann man sich von anderen absetzen. a b c

33

Görsel 141: Kültürel Metin, s.32-33

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

2.Ünite "Sag mal was!" bölümünde 1a'da kültürlerarası bir soruyla başlanmıştır. Sizin ülkenizde şive konuşuluyor mu, bu yüksek seviyeli dilden çok farklı mı, birçok insan şive konuşuyor mu, şive konuşanların sayısı artıyor mu yoksa azalıyor mu, soruları sorulmuştur. 1b'de hangi Alman şivelerini tanıyorsunuz, hiç Almanca konuşulan ve bir şivenin konuşulduğu bir bölgede kaldınız mı, bu şiveyi ne kadar iyi anlayabildiniz, soruları yöneltilmiştir. 1c'de bazı şive örneklerini dinleyin, sizce nerede konuşuluyor olabilir, sayıları haritada yazın, denilmiştir. 1d'de kişiler şiveleri hakkında ne diyorlar, tekrar dinleyip not edin, ifadesi verilmiştir. 2a'da metni ve 1'den 8'e kadar olan ifadeleri okuyun, her ifadede a) ifadenin metinle uyduğunu, b) ifadenin metinle uymadığını, c) ifadeyle ilgili metinde hiç bilginin yer almadığını, işaretleyin. Sadece bir tane doğru çözüm var, ifadesi verilmiştir. Bu bölümde kültürel öge bulunmaktadır.



Ein bunter Lebenslauf

1a Was könnte ein „bunter" Lebenslauf sein?

b Lesen Sie den ersten Absatz des Artikels. Haben sich Ihre Vermutungen bestätigt?

Bewerben mit „buntem" Lebenslauf

Ein abgebrochener Studiengang, verschiedene Jobs, die mit der angestrebten Berufslaufbahn nichts zu tun haben, und Lücken im Lebenslauf: Absolventen und Berufseinsteiger mit solch einer „bunten" Vita sind häufig verunsichert, wie sie diese im Bewerbungsgespräch plausibel erklären sollen. Dabei besteht eigentlich kein Grund zur Sorge, wie Dr. Frank Stefan Becker, Personalexperte der Siemens AG, weiß. Jedoch gilt es, einige Stolpersteine zu umgehen.

c Worauf sollte Ihrer Meinung nach ein Bewerber / eine Bewerberin mit „buntem" Lebenslauf achten?

d Lesen Sie den Artikel weiter. Welche Ratschläge gibt Dr. Becker Bewerbern mit „buntem" Lebenslauf? Welche Tipps würden Sie noch ergänzen?

Ein nur mäßig zielstrebiger Lebenslauf, der beispielsweise ein abgebrochenes Studium vor dem erfolgreich abgeschlossenen enthält, ist für viele Personaler eine Frage des Alters. „Zwischen 20 und 30 Jahren formt sich ein Mensch", so Frank Stefan Becker. „Hier sind thematische Richtungswechsel nichts Außergewöhnliches. Wichtig ist aber, dass der Bewerber die Um- bzw. Neuorientierung schlüssig darlegen kann. Ältere Bewerber hingegen tun sich in der Regel schwerer, zu erklären, warum sie die Richtung noch einmal komplett gewechselt haben."

Ebenso zentral wie selbstverständlich ist, dass die Begründung von Richtungswechseln oder zeitlichen Lücken im Lebenslauf auf Ehrlichkeit beruht. „Unabhängig davon, welche Auszeit der Bewerber genommen oder welchen Richtungswechsel er vollzogen hat, wird er sich dabei etwas gedacht und Erkenntnisse gewonnen haben. Genau das ist es, was den Personaler interessiert." Im Bewerbungsgespräch zu sagen, dass das zunächst begonnene Studium doch nicht das war, was man sich vorgestellt hatte, muss kein Nachteil sein. „Der Personaler sieht es so: Der Bewerber hat eine falsche Entscheidung getroffen und diese revidiert. So wird er später nicht irgendwann einmal feststellen müssen, dass er sich für den falschen Beruf entschieden hat. Fehler zu machen ist normal – der Umgang mit ihnen ist aufschlussreich", so der Personalexperte. Begründungen wie „das bewusst absolvierte Grundstudium meines abgebrochenen Studiengangs brachte mir wichtige Erfahrungen, die mein späteres Studium ergänzten" sind hingegen Verlegenheitsargumente bzw. haben etwas Phrasenhaftes, das vom Personaler schnell erkannt wird und dem Bewerber eher schadet.

Im Hinblick auf vorherige Tätigkeiten und Nebenjobs, die mit der angestrebten Stelle nichts gemein haben, raten viele Bewerbungsratgeber hingegen dazu, eine Brücke zum gewünschten Job zu schaffen.

Dabei ist aber Vorsicht geboten: „Der Bewerber sollte nicht auf Biegen und Brechen versuchen, seine vorherigen Tätigkeiten per se als wichtige Erfahrung für die gewünschte Stelle zu verargumentieren – beispielsweise seinen früheren Nebenjob als Briefträger, wenn in der Stellenanzeige eine hohe Mobilität gewünscht wird. Personaler hören solche Argumente täglich und können plausible durchaus von allzu fantasiereichen Konstrukten unterscheiden." Im Zweifel gilt daher: Im Lebenslauf sollte auch Berufserfahrung angegeben werden, die mit der gewünschten Stelle nichts gemein hat. Es ist jedoch davon abzuraten, diese um jeden Preis in einen Zusammenhang mit der Stelle bringen zu wollen.

▶ Ü 1

42

3 Modul 1

2 Wie wichtig ist ein lückenloser Lebenslauf in Ihrem Land?

3a Lesen Sie die Zusammenfassung des Artikels. Bestimmen Sie die unterstrichenen Satzteile und ordnen Sie sie in eine Tabelle.

1. Viele Bewerber fürchten die Kritik des Personalchefs an ihrem bunten Lebenslauf.
2. Personalchefs stört ein Berufs- oder Studienwechsel der Bewerber nicht so sehr.
3. Eine Um- bzw. Neuorientierung des Bewerbers ist in der Regel positiv.
4. Die Wahl eines passenden Berufs ist sehr wichtig.
5. Doch beim Vorstellungsgespräch wird vom Bewerber eine schlüssige Begründung für den Wechsel erwartet.
6. Dabei ist die Angabe erfundener Erklärungen nicht ratsam.
7. Die Personalchefs fordern Ehrlichkeit bei der Erläuterung von Lücken und Richtungswechseln.

Subjekt	Akkusativobjekt
2. ein Berufs- oder Studienwechsel der Bewerber	*1. die Kritik des Personalchefs an ihrem bunten Lebenslauf*

b Subjekte und Akkusativobjekte als dass-Satz. Lesen Sie die Beispiele und formen Sie die Sätze aus 3a um.

Personalchefs stört **ein Berufs- oder Studienwechsel** der Bewerber nicht so sehr.
Personalchefs stört nicht so sehr, *dass* die Bewerber ihren Beruf oder ihr Studienfach **gewechselt haben**.

Viele Bewerber fürchten **die Kritik** des Personalchefs an ihrem bunten Lebenslauf.
Viele Bewerber fürchten, *dass* der Personalchef ihren bunten Lebenslauf **kritisiert**.

c Anstelle eines dass-Satzes kann man manchmal einen Infinitivsatz mit *zu* bilden. Lesen Sie die Beispiele und ergänzen Sie die Regel mit *man*, *identisch* und *Infinitivsatz*.

Viele Bewerber fürchten, dass sie vom Personalchef für ihren bunten Lebenslauf **kritisiert werden**.
Viele Bewerber fürchten, vom Personalchef für ihren bunten Lebenslauf **kritisiert zu werden**.

Dabei ist es nicht ratsam, dass man erfundene Erklärungen **angibt**.
Dabei ist es nicht ratsam, erfundene Erklärungen **anzugeben**.

G

Subjekt- und Objektsätze

Subjekte und Akkusativobjekte können zu dass-Sätzen erweitert werden. Anstelle eines dass-Satzes kann auch ein _____ benutzt werden, wenn das Subjekt des Nebensatzes mit einer Ergänzung im Hauptsatz _____ ist oder das Subjekt des Nebensatzes _____ ist. Manchmal muss man den dass-Satz ins Passiv setzen, um einen Infinitivsatz zu bilden.

▶ Ü 2-4

4 Was ist wichtig bei einer Bewerbung? Schreiben Sie Tipps.

Es ist wichtig, …
Es ist notwendig, …
Es ist erforderlich, …
Es ist nicht falsch, …

keine monotonen Formulierungen
Anwendung des Verbalstils
Auswahl eines sympathischen Fotos
ausführliche Darlegung seiner Motivation
genaue Beschreibung des beruflichen Werdegangs

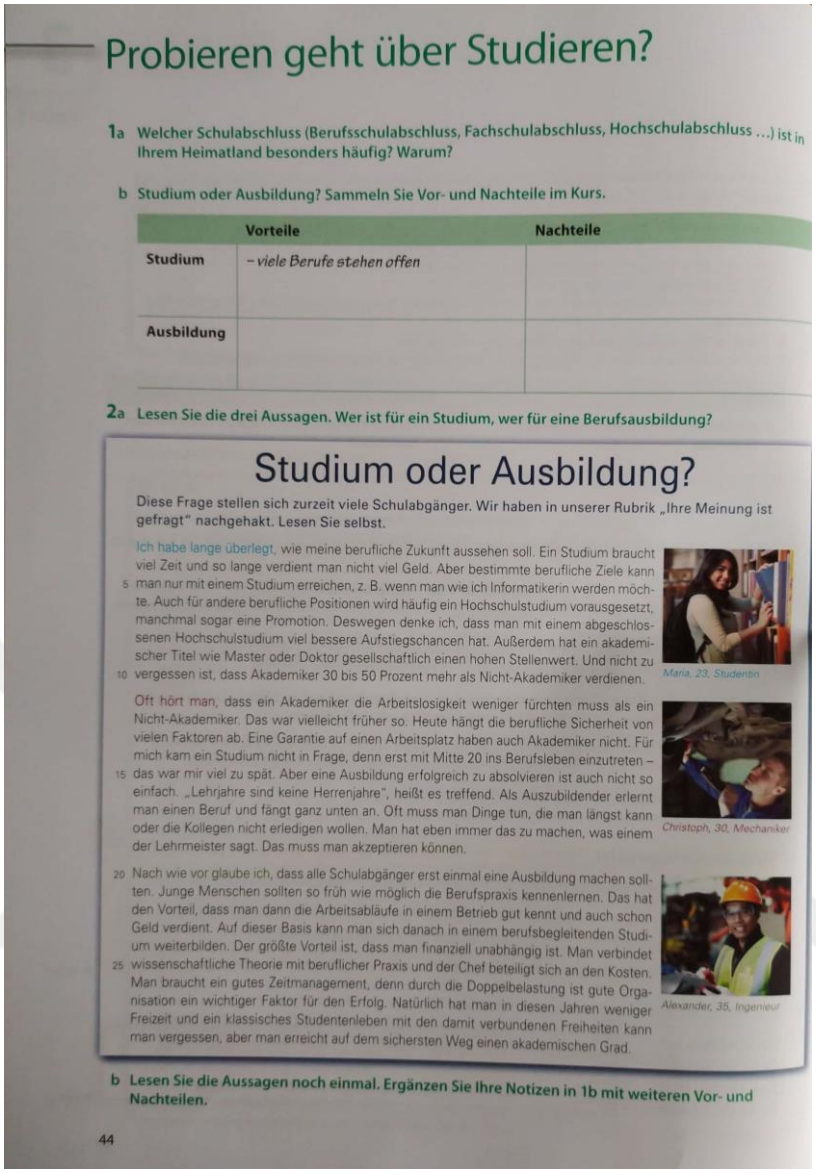
▶ Ü 5

43

Görsel 142: Kültürel Metin, s.42-43

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

"Ein bunter Lebenslauf" renkli özgeçmiş bölümünde 1a'da "renkli" özgeçmiş ne olabilir, sorusu ile başlanmıştır. 1b'de makalenin ilk satır başını okuyun, tahminlerinizi onayladı mı, ifadesi yer almaktadır. 1c'de sizin düşüncenize göre başvuran kişi renkli özgeçmişte neye dikkat etmeli, sorusu sorulmuştur. 1d'de makalenin devamını okuyun, Dr. Becker başvuran kişilere renkli özgeçmişle ilgili hangi tavisyeleri veriyor, siz hangi tavsiyeleri eklemek isterdiniz, ifadesi yer almaktadır. 2'de sizin ülkenizde eksiksiz özgeçmiş ne kadar önemli, sorusu yöneltilmiştir. Dolayısıyla kültürel ögeye rastlanmıştır. 3a'da makalenin özetini okuyun, altı çizili cümleleri tabloda yerleştirin, ifadesi verilmiştir. 3b ve c'de dilbilgisi konusu anlatımaktadır. 4'de başvuruda önemli olan ne, ipucu yazın, denilmiştir.



Probieren geht über Studieren?

1a Welcher Schulabschluss (Berufsschulabschluss, Fachschulabschluss, Hochschulabschluss …) ist in Ihrem Heimatland besonders häufig? Warum?

b Studium oder Ausbildung? Sammeln Sie Vor- und Nachteile im Kurs.

	Vorteile	Nachteile
Studium	– viele Berufe stehen offen	
Ausbildung		

2a Lesen Sie die drei Aussagen. Wer ist für ein Studium, wer für eine Berufsausbildung?

Studium oder Ausbildung?

Diese Frage stellen sich zurzeit viele Schulabgänger. Wir haben in unserer Rubrik „Ihre Meinung ist gefragt" nachgehakt. Lesen Sie selbst.

Ich habe lange überlegt, wie meine berufliche Zukunft aussehen soll. Ein Studium braucht viel Zeit und so lange verdient man nicht viel Geld. Aber bestimmte berufliche Ziele kann man nur mit einem Studium erreichen, z. B. wenn man wie ich Informatikerin werden möchte. Auch für andere berufliche Positionen wird häufig ein Hochschulstudium vorausgesetzt, manchmal sogar eine Promotion. Deswegen denke ich, dass man mit einem abgeschlossenen Hochschulstudium viel bessere Aufstiegschancen hat. Außerdem hat ein akademischer Titel wie Master oder Doktor gesellschaftlich einen hohen Stellenwert. Und nicht zu vergessen ist, dass Akademiker 30 bis 50 Prozent mehr als Nicht-Akademiker verdienen.

Maria, 23, Studentin

Oft hört man, dass ein Akademiker die Arbeitslosigkeit weniger fürchten muss als ein Nicht-Akademiker. Das war vielleicht früher so. Heute hängt die berufliche Sicherheit von vielen Faktoren ab. Eine Garantie auf einen Arbeitsplatz haben auch Akademiker nicht. Für mich kam ein Studium nicht in Frage, denn erst mit Mitte 20 ins Berufsleben einzutreten – das war mir viel zu spät. Aber eine Ausbildung erfolgreich zu absolvieren ist auch nicht so einfach. „Lehrjahre sind keine Herrenjahre", heißt es treffend. Als Auszubildender erlernt man einen Beruf und fängt ganz unten an. Oft muss man Dinge tun, die man längst kann oder die Kollegen nicht erledigen wollen. Man hat eben immer das zu machen, was einem der Lehrmeister sagt. Das muss man akzeptieren können.

Christoph, 30, Mechaniker

Nach wie vor glaube ich, dass alle Schulabgänger erst einmal eine Ausbildung machen sollten. Junge Menschen sollten so früh wie möglich die Berufspraxis kennenlernen. Das hat den Vorteil, dass man dann die Arbeitsabläufe in einem Betrieb gut kennt und auch schon Geld verdient. Auf dieser Basis kann man sich danach in einem berufsbegleitenden Studium weiterbilden. Der größte Vorteil ist, dass man finanziell unabhängig ist. Man verbindet wissenschaftliche Theorie mit beruflicher Praxis und der Chef beteiligt sich an den Kosten. Man braucht ein gutes Zeitmanagement, denn durch die Doppelbelastung ist gute Organisation ein wichtiger Faktor für den Erfolg. Natürlich hat man in diesen Jahren weniger Freizeit und ein klassisches Studentenleben mit den damit verbundenen Freiheiten kann man vergessen, aber man erreicht auf dem sichersten Weg einen akademischen Grad.

Alexander, 35, Ingenieur

b Lesen Sie die Aussagen noch einmal. Ergänzen Sie Ihre Notizen in 1b mit weiteren Vor- und Nachteilen.

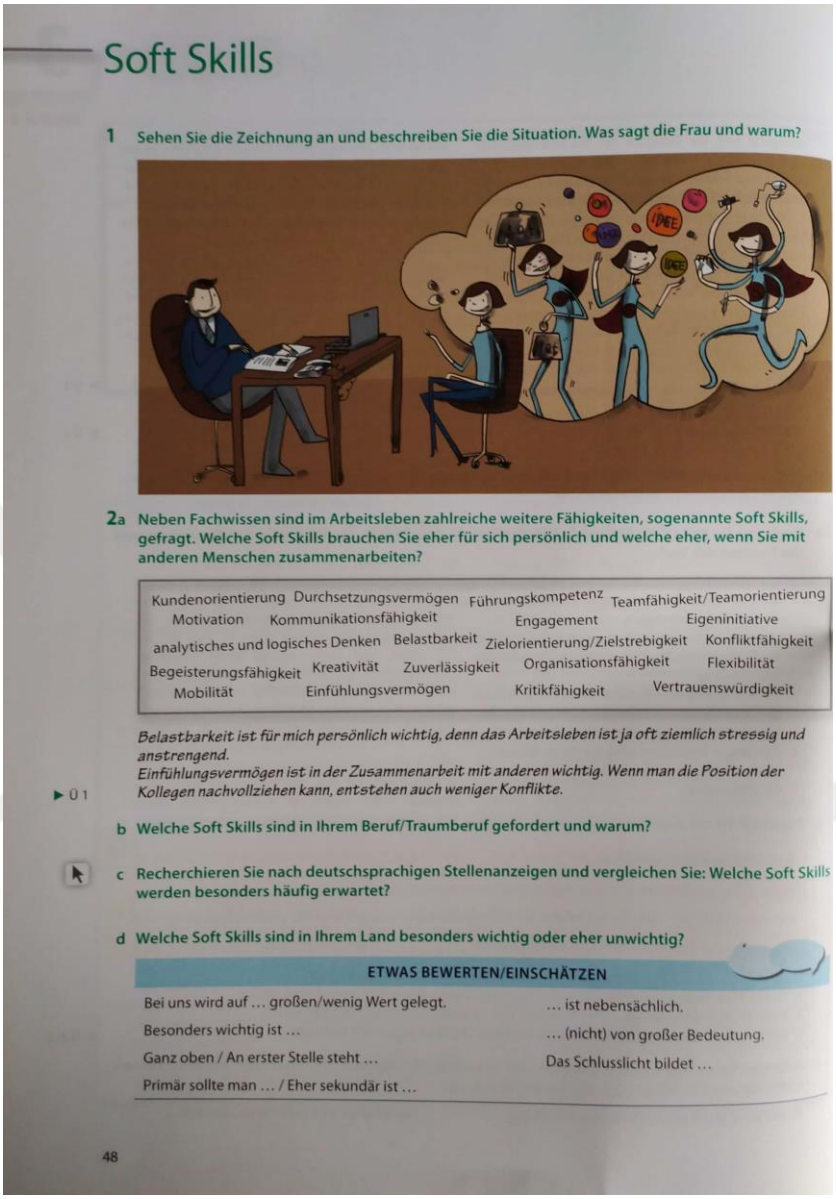
44

Görsel 143: Kültürel Metin, s.44

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

"Probieren geht über Studieren" denemek eğitimi geçer bölümünde 1a'da hangi okul mezuniyeti (yeterliliği) (meslek okulu mezuniyeti, teknik okul mezuniyeti, üniversite mezuniyeti…) sizin ülkenizde yaygındır, neden, sorusu yöneltilmiştir. 1b'de yükseköğrenim veya meslek öğrenimi, olumlu ve olumsuz yönlerini sınıfta toplayın, ifadesi verilmiştir. 2a'da üç ifadeyi okuyun, kim yükseköğrenimden kim meslek öğreniminden yana, sorusu yer almaktadır. 2b'de ifadeleri tekrar okuyun, 1b'deki notlarınıza daha fazla olumlu ve olumsuz yön ekleyin, ifadesi verilmiştir. Bu bölümde

öğrencinin ülkesine yönelik soru sorulmuştur, bu sebeple kültürel ögenin ele alındığı söylenebilir.



Soft Skills

1 Sehen Sie die Zeichnung an und beschreiben Sie die Situation. Was sagt die Frau und warum?

2a Neben Fachwissen sind im Arbeitsleben zahlreiche weitere Fähigkeiten, sogenannte Soft Skills, gefragt. Welche Soft Skills brauchen Sie eher für sich persönlich und welche eher, wenn Sie mit anderen Menschen zusammenarbeiten?

Kundenorientierung	Durchsetzungsvermögen	Führungskompetenz	Teamfähigkeit/Teamorientierung	
Motivation	Kommunikationsfähigkeit	Engagement	Eigeninitiative	
analytisches und logisches Denken	Belastbarkeit	Zielorientierung/Zielstrebigkeit	Konfliktfähigkeit	
Begeisterungsfähigkeit	Kreativität	Zuverlässigkeit	Organisationsfähigkeit	Flexibilität
Mobilität	Einfühlungsvermögen	Kritikfähigkeit	Vertrauenswürdigkeit	

Belastbarkeit ist für mich persönlich wichtig, denn das Arbeitsleben ist ja oft ziemlich stressig und anstrengend.
Einfühlungsvermögen ist in der Zusammenarbeit mit anderen wichtig. Wenn man die Position der Kollegen nachvollziehen kann, entstehen auch weniger Konflikte.

▶ Ü 1

b Welche Soft Skills sind in Ihrem Beruf/Traumberuf gefordert und warum?

c Recherchieren Sie nach deutschsprachigen Stellenanzeigen und vergleichen Sie: Welche Soft Skills werden besonders häufig erwartet?

d Welche Soft Skills sind in Ihrem Land besonders wichtig oder eher unwichtig?

ETWAS BEWERTEN/EINSCHÄTZEN

Bei uns wird auf … großen/wenig Wert gelegt.	… ist nebensächlich.
Besonders wichtig ist …	… (nicht) von großer Bedeutung.
Ganz oben / An erster Stelle steht …	Das Schlusslicht bildet …
Primär sollte man … / Eher sekundär ist …	

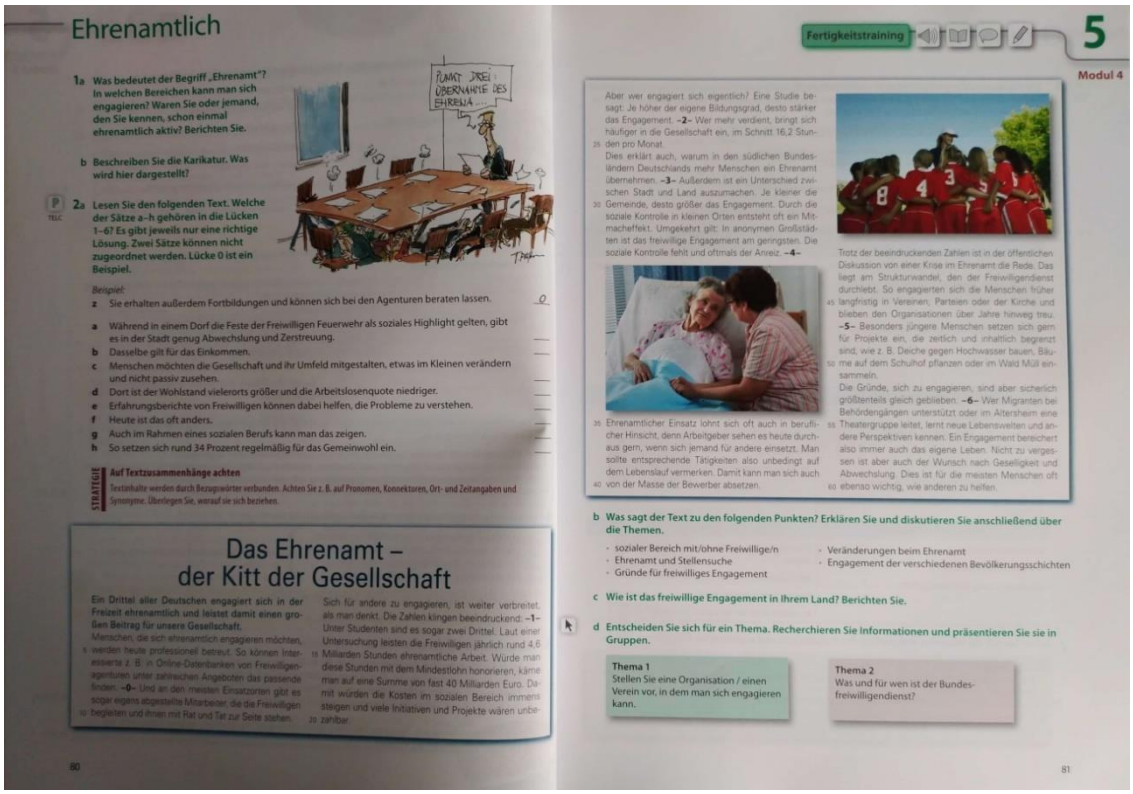
48

Görsel 144: Kültürel Metin, s.48

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Bu bölümde 1'de çizime bakın ve durumu betimleyin, kadın ne diyor ve neden diyor, sorusu yöneltilmiştir. 2a'da uzmanlık bilgisine ek olarak, çalışma hayatında sosyal beceriler olarak adlandırılan çok sayıda başka beceri de gereklidir. Kişisel olarak hangi sosyal becerilere ihtiyacınız var ve diğer insanlarla çalışırken hangilerine daha çok ihtiyacınız var, sorusu sorulmuştur. 2b'de işinizde/hayalinizdeki işte hangi sosyal

beceriler gereklidir ve neden, sorusu verilmiştir. 2c'de Almanca iş ilanlarını araştırın ve en çok hangi sosyal becerileirn beklendiğini karşılaştırın. 2d'de hangi sosyal beceriler sizin ülkenizde oldukça önemlidir veya önemsizdir, sorusu yer almaktadır. Bu alıştırmada kültürel ögeye rastlanmıştır.



Ehrenamtlich

1a Was bedeutet der Begriff „Ehrenamt"? In welchen Bereichen kann man sich engagieren? Waren Sie oder jemand, den Sie kennen, schon einmal ehrenamtlich aktiv? Berichten Sie.

b Beschreiben Sie die Karikatur. Was wird hier dargestellt?

2a Lesen Sie den folgenden Text. Welche der Sätze a–h gehören in die Lücken 1–6? Es gibt jeweils nur eine richtige Lösung. Zwei Sätze können nicht zugeordnet werden. Lücke 0 ist ein Beispiel.

Beispiel:
z Sie erhalten außerdem Fortbildungen und können sich bei den Agenturen beraten lassen. 0

a Während in einem Dorf die Feste der Freiwilligen Feuerwehr als soziales Highlight gelten, gibt es in der Stadt genug Abwechslung und Zerstreuung. ___
b Dasselbe gilt für das Einkommen. ___
c Menschen möchten die Gesellschaft und ihr Umfeld mitgestalten, etwas im Kleinen verändern und nicht passiv zusehen. ___
d Dort ist der Wohlstand vielerorts größer und die Arbeitslosenquote niedriger. ___
e Erfahrungsberichte von Freiwilligen können dabei helfen, die Probleme zu verstehen. ___
f Heute ist das oft anders. ___
g Auch im Rahmen eines sozialen Berufs kann man das zeigen. ___
h So setzen sich rund 34 Prozent regelmäßig für das Gemeinwohl ein. ___

STRATEGIE Auf Textzusammenhänge achten
Textinhalte werden durch Bezugswörter verbunden. Achten Sie z. B. auf Pronomen, Konnektoren, Ort- und Zeitangaben und Synonyme. Überlegen Sie, worauf sie sich beziehen.

Das Ehrenamt – der Kitt der Gesellschaft

Ein Drittel aller Deutschen engagiert sich in der Freizeit ehrenamtlich und leistet damit einen großen Beitrag für unsere Gesellschaft.
Menschen, die sich ehrenamtlich engagieren möchten, werden heute professionell betreut. So können Interessierte z. B. in Online-Datenbanken von Freiwilligenagenturen unter zahlreichen Angeboten das passende finden. –0– Und an den meisten Einsatzorten gibt es sogar eigens abgestellte Mitarbeiter, die die Freiwilligen begleiten und ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen.
Sich für andere zu engagieren, ist weiter verbreitet, als man denkt. Die Zahlen klingen beeindruckend: –1– Unter Studenten sind es sogar zwei Drittel. Laut einer Untersuchung leisten die Freiwilligen jährlich rund 4,6 Milliarden Stunden ehrenamtliche Arbeit. Würde man diese Stunden mit dem Mindestlohn honorieren, käme man auf eine Summe von fast 40 Milliarden Euro. Damit würden die Kosten im sozialen Bereich immens steigen und viele Initiativen und Projekte wären unbezahlbar.

80

Fertigkeitstraining 5
Modul 4

Aber wer engagiert sich eigentlich? Eine Studie besagt: Je höher der eigene Bildungsgrad, desto stärker das Engagement. –2– Wer mehr verdient, bringt sich häufiger in die Gesellschaft ein, im Schnitt 16,2 Stunden pro Monat.
Dies erklärt auch, warum in den südlichen Bundesländern Deutschlands mehr Menschen ein Ehrenamt übernehmen. –3– Außerdem ist ein Unterschied zwischen Stadt und Land auszumachen. Je kleiner die Gemeinde, desto größer das Engagement. Durch die soziale Kontrolle in kleinen Orten entsteht oft ein Mitmacheffekt. Umgekehrt gilt: In anonymen Großstädten ist das freiwillige Engagement am geringsten. Die soziale Kontrolle fehlt und oftmals der Anreiz. –4–

Trotz der beeindruckenden Zahlen ist in der öffentlichen Diskussion von einer Krise im Ehrenamt die Rede. Das liegt am Strukturwandel, den der Freiwilligendienst durchlebt. So engagierten sich die Menschen früher langfristig in Vereinen, Parteien oder der Kirche und blieben den Organisationen über Jahre hinweg treu. –5– Besonders jüngere Menschen setzen sich gern für Projekte ein, die zeitlich und inhaltlich begrenzt sind, wie z. B. Deiche gegen Hochwasser bauen, Bäume auf dem Schulhof pflanzen oder im Wald Müll einsammeln.
Die Gründe, sich zu engagieren, sind aber sicherlich größtenteils gleich geblieben. –6– Wer Migranten bei Behördengängen unterstützt oder im Altersheim eine Theatergruppe leitet, lernt neue Lebenswelten und andere Perspektiven kennen. Ein Engagement bereichert also immer auch das eigene Leben. Nicht zu vergessen ist aber auch der Wunsch nach Geselligkeit und Abwechslung. Dies ist für die meisten Menschen oft ebenso wichtig, wie anderen zu helfen.

Ehrenamtlicher Einsatz lohnt sich oft auch in beruflicher Hinsicht, denn Arbeitgeber sehen es heute durchaus gern, wenn sich jemand für andere einsetzt. Man sollte entsprechende Tätigkeiten also unbedingt auf dem Lebenslauf vermerken. Damit kann man sich auch von der Masse der Bewerber absetzen.

b Was sagt der Text zu den folgenden Punkten? Erklären Sie und diskutieren Sie anschließend über die Themen.
- sozialer Bereich mit/ohne Freiwillige/n
- Ehrenamt und Stellensuche
- Gründe für freiwilliges Engagement
- Veränderungen beim Ehrenamt
- Engagement der verschiedenen Bevölkerungsschichten

c Wie ist das freiwillige Engagement in Ihrem Land? Berichten Sie.

d Entscheiden Sie sich für ein Thema. Recherchieren Sie Informationen und präsentieren Sie sie in Gruppen.

Thema 1
Stellen Sie eine Organisation / einen Verein vor, in dem man sich engagieren kann.

Thema 2
Was und für wen ist der Bundesfreiwilligendienst?

81

Görsel 145: Kültürel Metin, s.80-81

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

"Ehrenamtlich" gönüllü/fahri, anlamına gelen bölümde 1a'da "fahri" ne anlama gelmektedir, hangi alanlarda yer alabilirsiniz, siz veya tanıdığınız biri daha önce gönüllü oldu mu, açıklayın, ifadesi yer almaktadır. 1b'de karikatürü betimleyin, burada ne gösteriliyor, denilmiştir. 2a'da aşağıda verilen metni okuyun, a'dan h'ye kadar olan hangi cümleler 1'den 6'ya kadar olan hangi boşluğa uymaktadır, sadece bir doğru cevap vardır, iki cümle eşleştirilmemektedir, 0 olan boşluk örnektir, ifadesi verilmiştir. 2b'de metin aşağıdaki noktalar hakkında ne diyor, konuları açıklayın ve ardından tartışın, ifadesi yöneltilmiştir. 2c'de sizin ülkenizde gönüllü katılım nasıldır, açıklayın, ifadesi verilmiştir. Dolayısıyla kültürel öge bulunmaktadır ve kültürel farkındalık ele alınmıştır.

2d'de ise iki adet konu verilmiştir. Bir konuda karar kılın, konu hakkında bilgi araştırtırıp gruplar halinde sunun, denilmiştir.



Porträt

Kunstsammlungen in D-A-CH

Fondation Beyeler
Die Fondation Beyeler in Riehen bei Basel ist eines der international bedeutendsten Museen moderner und zeitgenössischer Kunst. Das von dem italienischen Architekt Renzo Piano entworfene Gebäude wurde im Oktober 1997 eröffnet und ist ein Publikumsmagnet: Die helle und offene, klare Architektur zeigt die einzigartigen Kunstschätze der Sammlung in einem natürlichen Licht. Das Museum beherbergt die Sammlung Beyeler, gegründet von Ernst und Hildy Beyeler, die über 300 Werke der Moderne und der Gegenwart umfasst. Zusätzlich präsentiert das Museum drei bis vier hochkarätige Ausstellungen im Jahr, darunter z. B. „Paul Gauguin", „Max Ernst" oder „Gerhard Richter". Und der Blick aus dem Museum lässt auch keine Wünsche offen: Kühe weiden friedlich unter Obstbäumen.

Lentos Kunstmuseum Linz
Im Jahr 2003 war es soweit: Das LENTOS Kunstmuseum in Linz eröffnete und damit eines der wichtigsten Museen für moderne Kunst in Österreich. In der Sammlung des Museums befinden sich von der klassisch-historischen Kunst des frühen 20. Jahrhunderts bis heute rund 15.000 Werke. Neben Malereien, Skulpturen und Objekten zeigt das Museum auch Arbeiten auf Papier, darunter sehr viele Fotografien. Der Schwerpunkt des Museums liegt auf aktueller österreichischer Kunst.

Kunstareal München
Seit 1825 entstehen im Münchner Kunstareal dicht an dicht kulturelle und künstlerische Einrichtungen, Museen und Kunstsammlungen. Über die Zeit entwickelte sich hier ein Zentrum für Kunst, Kultur und Wissen, das sich auch im Bereich der modernen Kunst seit der Eröffnung der Pinakothek der Moderne (2002) und dem Museum Brandhorst (2009) nicht verstecken muss. Auf ca. 66 Hektar findet man mittlerweile 16 Museen und Ausstellungshäuser, die ein Spektrum von der Antike bis zur Gegenwart abdecken, sechs Hochschulen und zahlreiche Galerien. Diese ungewöhnliche Bandbreite macht das Areal so beachtens- und sehenswert.

Pinakothek der Moderne

www Mehr Informationen zur Fondation Beyeler, zum Lentos Kunstmuseum Linz und zum Kunstareal München.

Sammeln Sie Informationen über Museen, Unternehmen oder Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland, die für das Thema „Kunst" interessant sind, und stellen Sie sie im Kurs vor. Sie können dazu die Vorlage „Porträt" im Anhang verwenden.

Beispiele aus dem deutschsprachigen Bereich: Til Schweiger – Katharina Grosse – Franz Marc – Marc Foster – Urs Widmer – Marlene Dietrich – Martin Suter – Sebastian Schipper – Iala Berlin – Konstantin Grcic

148

Görsel 146: Kültürel Metin, s.148

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

"Kunstsammlungen in D-A-CH" Almanya, Avusturya ve İsviçre'de sanat koleksiyonu anlamına gelen bu bölümde üç farklı mekan hakkında bilgi verilmiştir. Metinlerden elde edilen bilgilere göre Fondation Beyeler, Basel yakınlarındaki Riehen'da modern ve çağdaş sanatın en önemli uluslararası müzelerinden biridir. Parlak ve açık net mimari, koleksiyonunun eşsiz sanat hazinelerini doğal bir ışıkta gösterir. Müze beyeler

koleksiyonuna ev sahipliği yapıyor. Lnetos Kunstmuseum Linz, 2003 yılında açılmıştır ve Avusturya'da modern sanat için önemli müzelerdendir. Müzenin koleksiyonu, 20. Yüzyılın başlarından günümüze klasik-tarihi sanat eserlerinden yaklaşık 15000 eser içermektedir. Kunstareal München'de 1825'ten bu yana kültür ve sanat kurumları, müzeler ve sanat koleksiyonları yoğun bir şekilde doldu, burada zamanla, Pinakothek der Moderne (2002) ve Brandhorst Müzesinin (2009) açılışından bu yana, modern sanat alanında saklanmak zorunda kalmayan bir kültür ve sanat merkezi gelişti. Bu üç mekan hakkında daha fazla bilginin yer aldığı metinler okunduktan sonra öğrenciden araştırma bölümünde sanat konusunda ilginç olan yurt içi ve yurt dışından müzeler, organizasyonlar ve kişiler hakkında bilgi toplayıp, bunu sınıfta sunması istenmiştir. Almanya, Avusturya ve İsviçrenin ele alındığı bu bölümde kültürel öge görülmektedir.



Görsel 147: Kültürel Metin, s.152-153

Kaynak: Aspekte C1 Ders Kitabı, 2016

Erinnerungen, hatıralar bölümünde, 5 adet metin verilmiştir. 1a'da metinleri okuyun ve fotoğrafları eşleştirin, yönergesi verilmiştir. 1b'de verilen tarihlerin metinlerle eşleştirilmesi istenmiştir. 2'de ise ne olurdu, eğer…? Bu buluşların olmadığı bir hayat

düşünebiliyormusunuz, sorusu yöneltilmiştir. Böylece öğrenci aktif olarak konuya çekilip, konuşmaya ve düşüncesini ifade etmeye yöneltilmiştir. Bu bölümde kültürel öge bulunmaktadır.

3.5. 'Netzwerk' Çalışma Kitabında Edebi ve Kültürel Metinlerin İncelenmesi

3.5.1. 'Netzwerk A1' Çalışma Kitabı Kültürel Metinler


1 Guten Tag!

1 Deutsch international. Welche deutschen Wörter gibt es in Ihrer Muttersprache? Schreiben Sie.

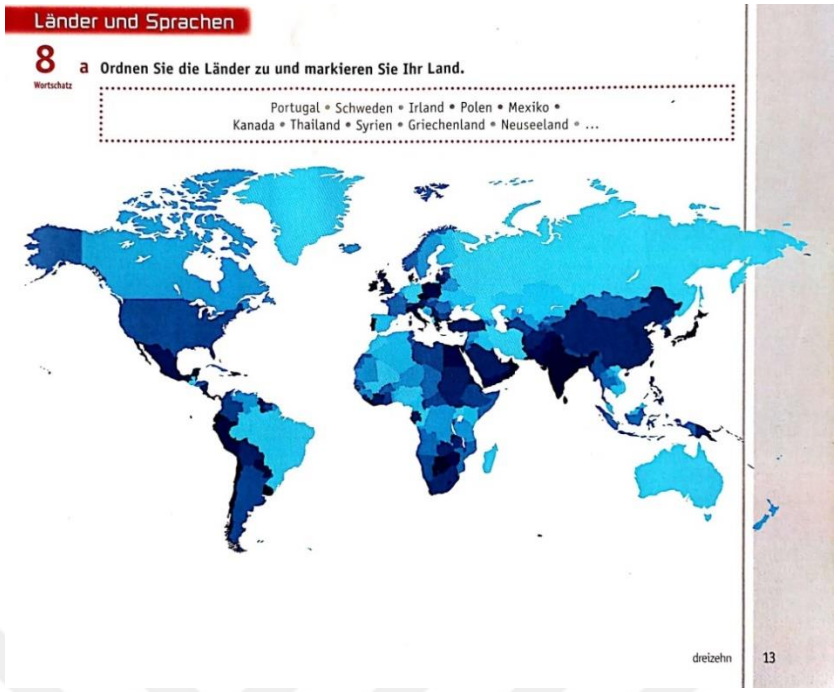
englisch: (the) kindergarten

französisch: (le) waldsterben

Görsel 148: Kültürel Metin, s.6

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

Netzwerk A1 Almanca çalışma kitabının ilk ünitesi kültürel öge kullanılarak başlamaktadır. Almanca ve Türkçe'deki kelimelerin kıyaslanması ele alınmıştır. 1. soruda evrensel Almanca, sizin anadilinizde hangi Almanca kelimeler var, sorusu yöneltilmiştir. Böylece öğrenciyi düşündürücü bir soru ile başlanmıştır.


Länder und Sprachen

8 a Ordnen Sie die Länder zu und markieren Sie Ihr Land.

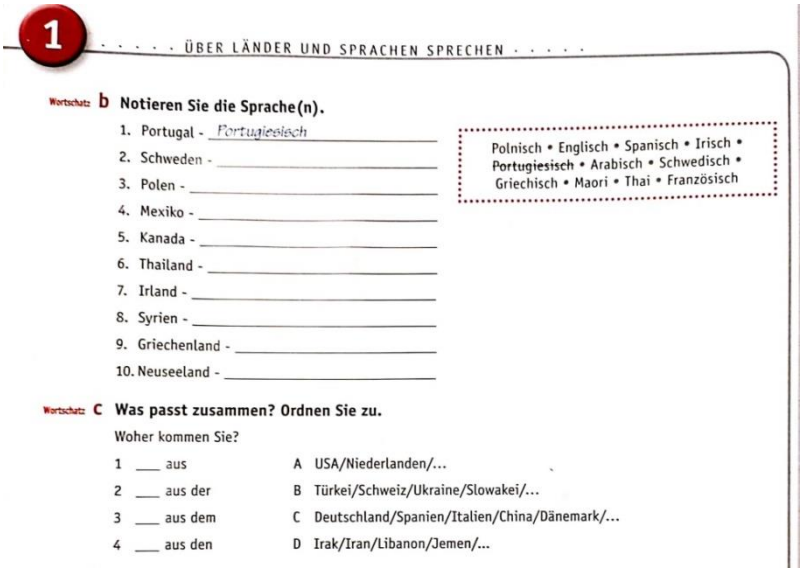
Portugal • Schweden • Irland • Polen • Mexiko • Kanada • Thailand • Syrien • Griechenland • Neuseeland • ...

dreizehn 13

Görsel 149: Kültürel Metin, s.13

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

Görsel 149'da, ülkeler ve diller bölümünde 8a'da verilen ülkeleri eşleştirip kendi ülkenizi işaretleyin, yönergesi verilmiştir. Alıştırmada on farklı ülke adı verilmiştir.


1 ÜBER LÄNDER UND SPRACHEN SPRECHEN

b Notieren Sie die Sprache(n).

1. Portugal - Portugiesisch
2. Schweden - _____
3. Polen - _____
4. Mexiko - _____
5. Kanada - _____
6. Thailand - _____
7. Irland - _____
8. Syrien - _____
9. Griechenland - _____
10. Neuseeland - _____

Polnisch • Englisch • Spanisch • Irisch • Portugiesisch • Arabisch • Schwedisch • Griechisch • Maori • Thai • Französisch

C Was passt zusammen? Ordnen Sie zu.

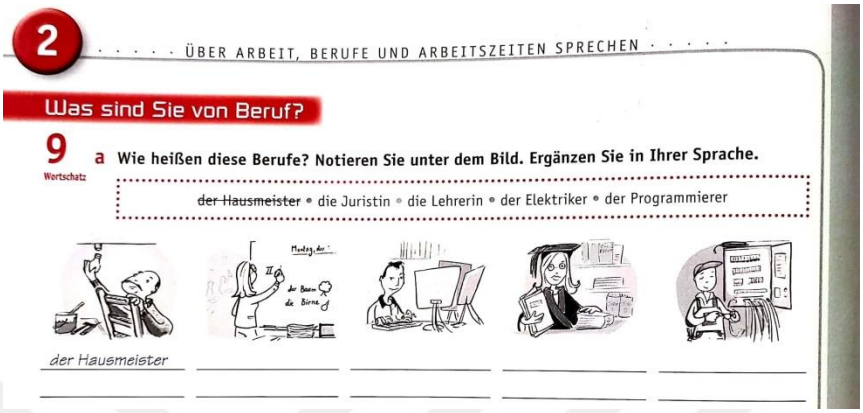
Woher kommen Sie?

1	___ aus	A	USA/Niederlanden/...
2	___ aus der	B	Türkei/Schweiz/Ukraine/Slowakei/...
3	___ aus dem	C	Deutschland/Spanien/Italien/China/Dänemark/...
4	___ aus den	D	Irak/Iran/Libanon/Jemen/...

Görsel 150: Kültürel Metin, s.14

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

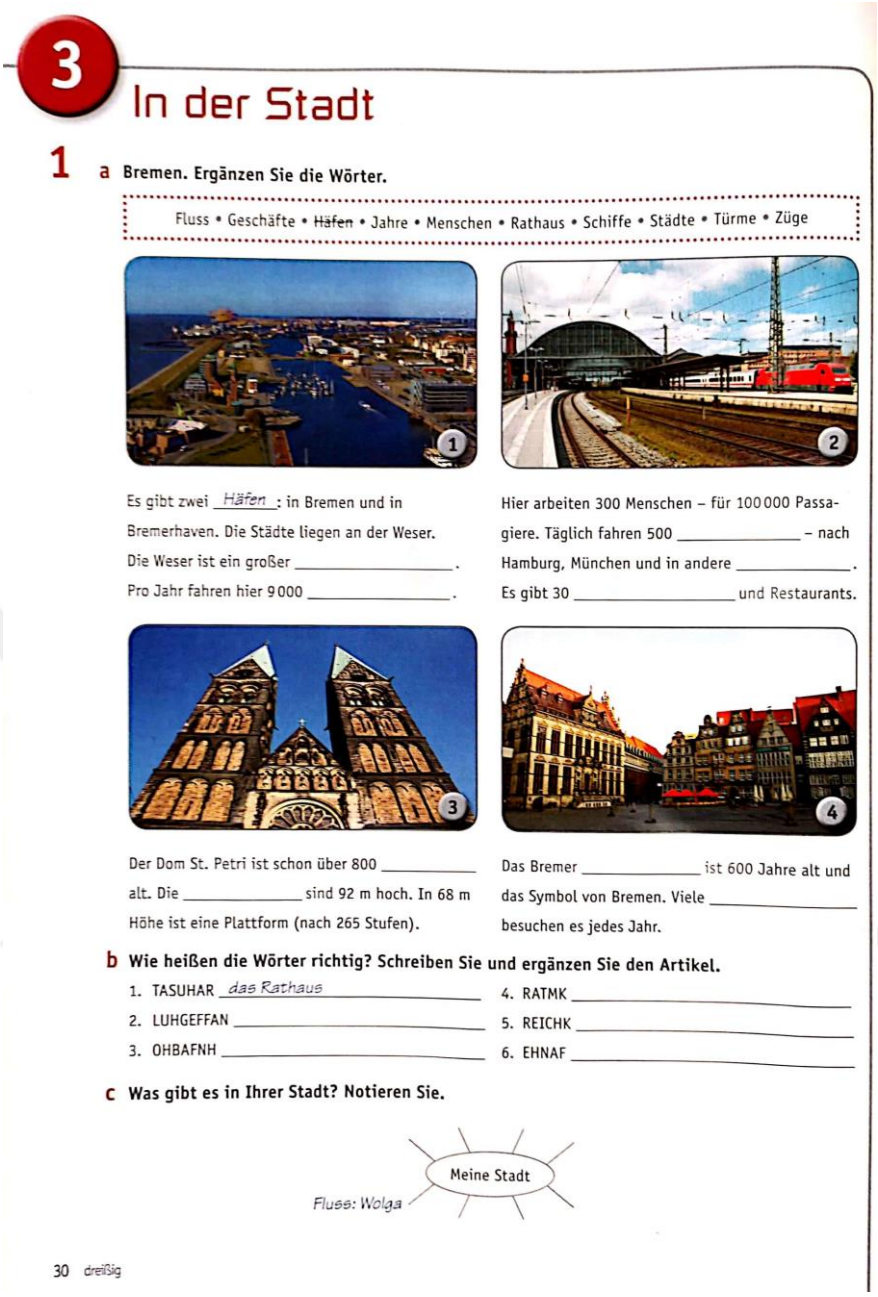
Götrsel 150 8b'de verilen on ülkenin karşısına kutuda yer alan dillerin yazılması istenmektedir. 8c'de hangisi birbirine uyuyor, eşleştirin yönergesi yer almaktadır. Böylece öğrenci ülke adlarını ve dillerini de öğrenebilmektedir. Farklı ülke adlarının öğrencinin dilimndeki karşılığı istenmektidr. Dolayısıyla kültürel ögeye rastlanmıştır.



Görsel 151: Kültürel Metin, s.24

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

Bu bölümde verilen resimlerdeki mesleklerin adlarının yazılması istenmiştir, ayrıca altına kendi dilinizde de yazınız, ifadesi verilmiştir. Kelimelerin öğrencinin dilinde yazılması istenmiştir.



3 In der Stadt

1 a Bremen. Ergänzen Sie die Wörter.

Fluss • Geschäfte • ~~Häfen~~ • Jahre • Menschen • Rathaus • Schiffe • Städte • Türme • Züge

1

Es gibt zwei *Häfen*: in Bremen und in Bremerhaven. Die Städte liegen an der Weser. Die Weser ist ein großer _____. Pro Jahr fahren hier 9000 _____.

2

Hier arbeiten 300 Menschen – für 100000 Passagiere. Täglich fahren 500 _____ – nach Hamburg, München und in andere _____. Es gibt 30 _____ und Restaurants.

3

Der Dom St. Petri ist schon über 800 _____ alt. Die _____ sind 92 m hoch. In 68 m Höhe ist eine Plattform (nach 265 Stufen).

4

Das Bremer _____ ist 600 Jahre alt und das Symbol von Bremen. Viele _____ besuchen es jedes Jahr.

b Wie heißen die Wörter richtig? Schreiben Sie und ergänzen Sie den Artikel.

1. TASUHAR *das Rathaus*
2. LUHGEFFAN _____
3. OHBAFNH _____
4. RATMK _____
5. REICHK _____
6. EHNAF _____

c Was gibt es in Ihrer Stadt? Notieren Sie.

Meine Stadt

Fluss: Wolga

Görsel 152: Kültürel Metin, s.30

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

1a'da Bremen, kutuda verilen kelimelerin boşluklara yazılması istenmiştir. Bremen'de görülmeye değer dört alan hakkında kısa bilgiler verilmiştir. 1b'de bu kelimelerin doğrusu nedir, tamınlığıyla birlikte yazın, ifadesi verilmiştir. 1c'de ise sizin şehrinizde ne var, not edin denilmiştir. İki ülke arasında kıyaslama yapılması sağlanmıştır.


3 . . . . . VERKEHRSMITTEL BENENNEN, EINEN WEG BESCHREIBEN . . . . .

d Was ist das? *ein/eine/■* oder *kein/keine*? Notieren Sie die Antwort.

1. Auf Bild 1 sind *ein* Bus und _____ Fahrkarte, aber _____ Fahrrad.
2. Auf Bild 2 sind _____ Mann und _____ Auto, aber _____ Frau.
3. Auf Bild 3 sind _____ Schiffe, aber _____ Flugzeuge.
4. Auf Bild 4 sind _____ Bahnhof und _____ Züge, aber _____ Menschen.

1 2 3 4

e Was ist in Ihrer Stadt? Was nicht? Schreiben Sie über Ihre Stadt.

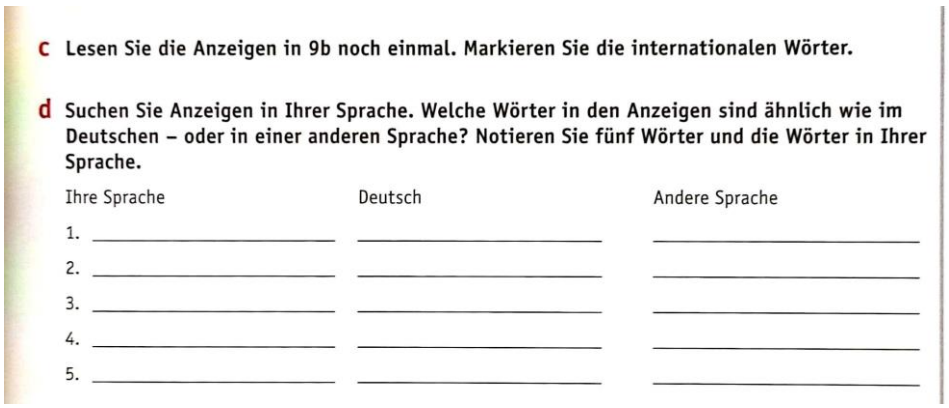
Hotel? • Hafen? • Rathaus? • Flughafen? • Park? • Bahnhof?

In Uppingham sind Hotels und Parks, aber kein Flughafen, …

Görsel 153: Kültürel Metin, s.34

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

6d'de belirsiz tanımlık ve ismi olumsuzlaştırma konusu hakkında alıştırma yer almaktadır ve öğrenciden boşlukları doldurması istenmiştir. Bu dilbilgisi konusuyla ilgili alışy-tırma yapmak amacıyla 6e'de sizin şehrinizde ne var, ne yok, şehriniz hakkında yazın, ifadesi yöneltilmiştir. Öğrencinin kendi şehrine yönelik kültürel soru sorulmuştur.


c Lesen Sie die Anzeigen in 9b noch einmal. Markieren Sie die internationalen Wörter.

d Suchen Sie Anzeigen in Ihrer Sprache. Welche Wörter in den Anzeigen sind ähnlich wie im Deutschen – oder in einer anderen Sprache? Notieren Sie fünf Wörter und die Wörter in Ihrer Sprache.

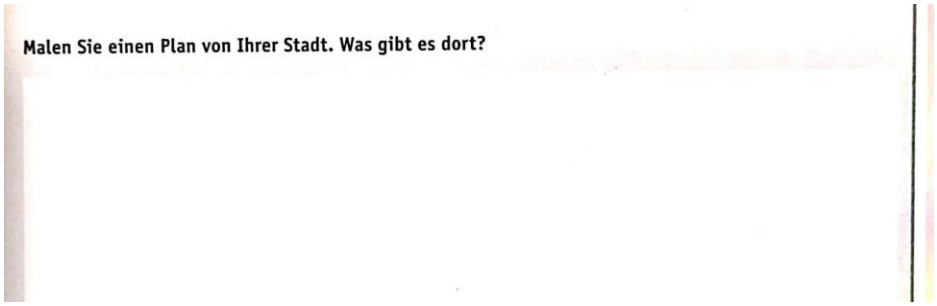
	Ihre Sprache	Deutsch	Andere Sprache
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Görsel 154: Kültürel Metin, s.37

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

Görsel 154 9c'de daha öncesinde 9b'de verilmiş olan ilanların tekrar okunması ve uluslararası kelimelerin işaretlenmesi istenmiştir. 9d'de ise kendi dilinizde ilan arayın,

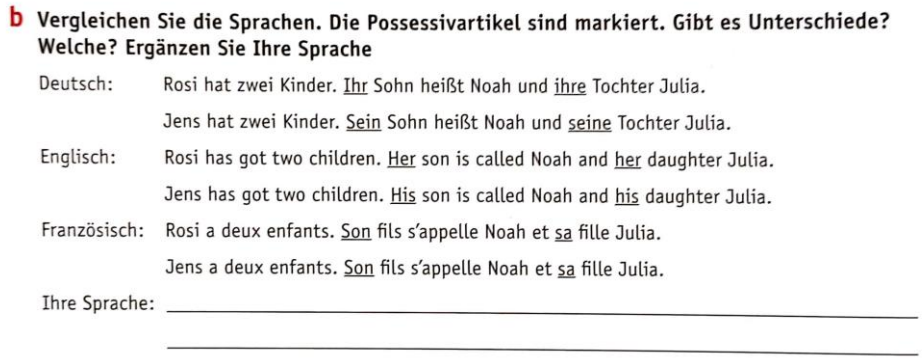
ilanlardaki hangi kelimeler Almancadaki gibi benzer – veya başka bir dilde, beş kelime ve kendi dilinizdeki kelimeleri not edin, yönergesi verilmiştir. Bir kelimenin üç farklı dildeki karşılığı istenmiştir.


Malen Sie einen Plan von Ihrer Stadt. Was gibt es dort?

Görsel 155: Kültürel Metin, s.41

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

Her ünitenin sonunda iki sayfadan oluşan kelime çalışma sayfaları yer almaktadır. Bu alıştırma da 3. ünitenin sonunda yer almaktadır. Kendi şehrinizle ilgili bir plan çizin, orada ne var, sorusu sorulmuştur. Sadece hedef dile yönelik değil, öğrencinin şehrine yönelik de sorular ve alıştırmalar yöneltilmekktedir.

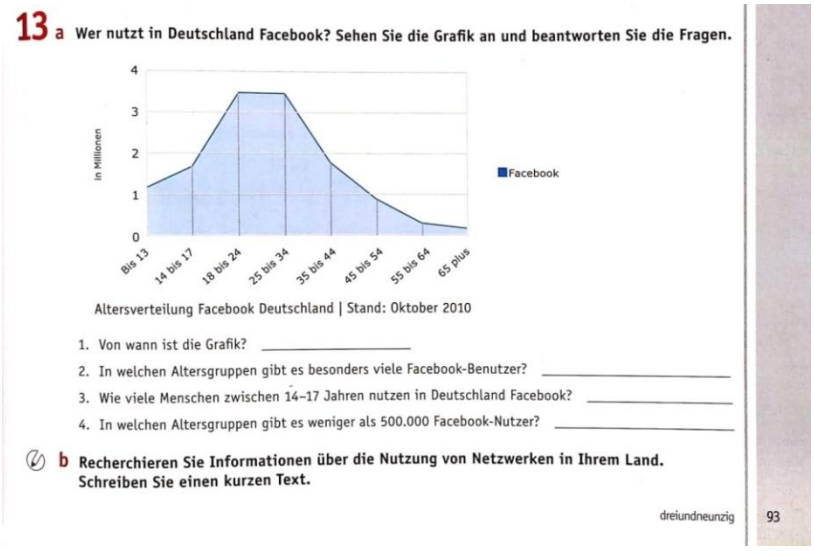

b **Vergleichen Sie die Sprachen. Die Possessivartikel sind markiert. Gibt es Unterschiede? Welche? Ergänzen Sie Ihre Sprache**

Deutsch:	Rosi hat zwei Kinder. Ihr Sohn heißt Noah und ihre Tochter Julia.
	Jens hat zwei Kinder. Sein Sohn heißt Noah und seine Tochter Julia.
Englisch:	Rosi has got two children. Her son is called Noah and her daughter Julia.
	Jens has got two children. His son is called Noah and his daughter Julia.
Französisch:	Rosi a deux enfants. Son fils s'appelle Noah et sa fille Julia.
	Jens a deux enfants. Son fils s'appelle Noah et sa fille Julia.
Ihre Sprache:	_____
	_____

Görsel 156: Kültürel Metin, s.62

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

9b'de dilleri karşılaştırın, aitlik zamirleri işaretlenmiş, farklar var mı, hangileri, kendi dilinizde ekleyin, ifadesi yer almaktadır. Dilbilgisi çalışmasında farklı dillerde cümle karşılaştırmasına yer verilmiştir. Böylece öğrenci aradaki farkı kıyaslayabilmektedir.



13 a Wer nutzt in Deutschland Facebook? Sehen Sie die Grafik an und beantworten Sie die Fragen.

Altersverteilung Facebook Deutschland | Stand: Oktober 2010

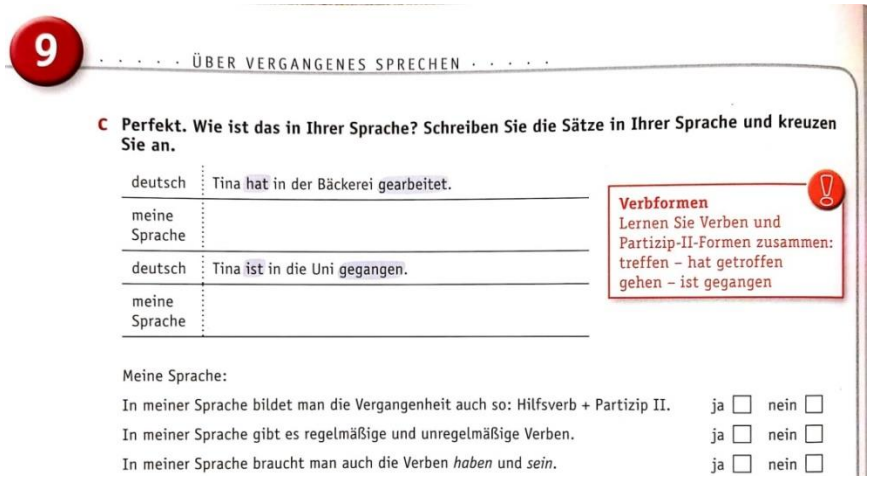
1. Von wann ist die Grafik? _____
2. In welchen Altersgruppen gibt es besonders viele Facebook-Benutzer? _____
3. Wie viele Menschen zwischen 14–17 Jahren nutzen in Deutschland Facebook? _____
4. In welchen Altersgruppen gibt es weniger als 500.000 Facebook-Nutzer? _____

b Recherchieren Sie Informationen über die Nutzung von Netzwerken in Ihrem Land. Schreiben Sie einen kurzen Text.

Görsel 157: Kültürel Metin, s.93

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

13a'da Almanya'da kim Facebook'u kullanıyor, grafiğe bakın ve soruları cevaplandırın, ifadesi yer almaktadır. 13b'de kendi ülkenizdeki ağların kullanımıyla ilgili bilgi araştırın, kısa bir metin yazın, yönergesi verilmiştir. Öğrencinin ülkesine yönelik kültürel bir soru yöneltilmiştir.



9 · · · · · ÜBER VERGANGENES SPRECHEN · · · · ·

c Perfekt. Wie ist das in Ihrer Sprache? Schreiben Sie die Sätze in Ihrer Sprache und kreuzen Sie an.

deutsch	Tina hat in der Bäckerei gearbeitet.
meine Sprache	
deutsch	Tina ist in die Uni gegangen.
meine Sprache	

Verbformen
Lernen Sie Verben und Partizip-II-Formen zusammen:
treffen – hat getroffen
gehen – ist gegangen

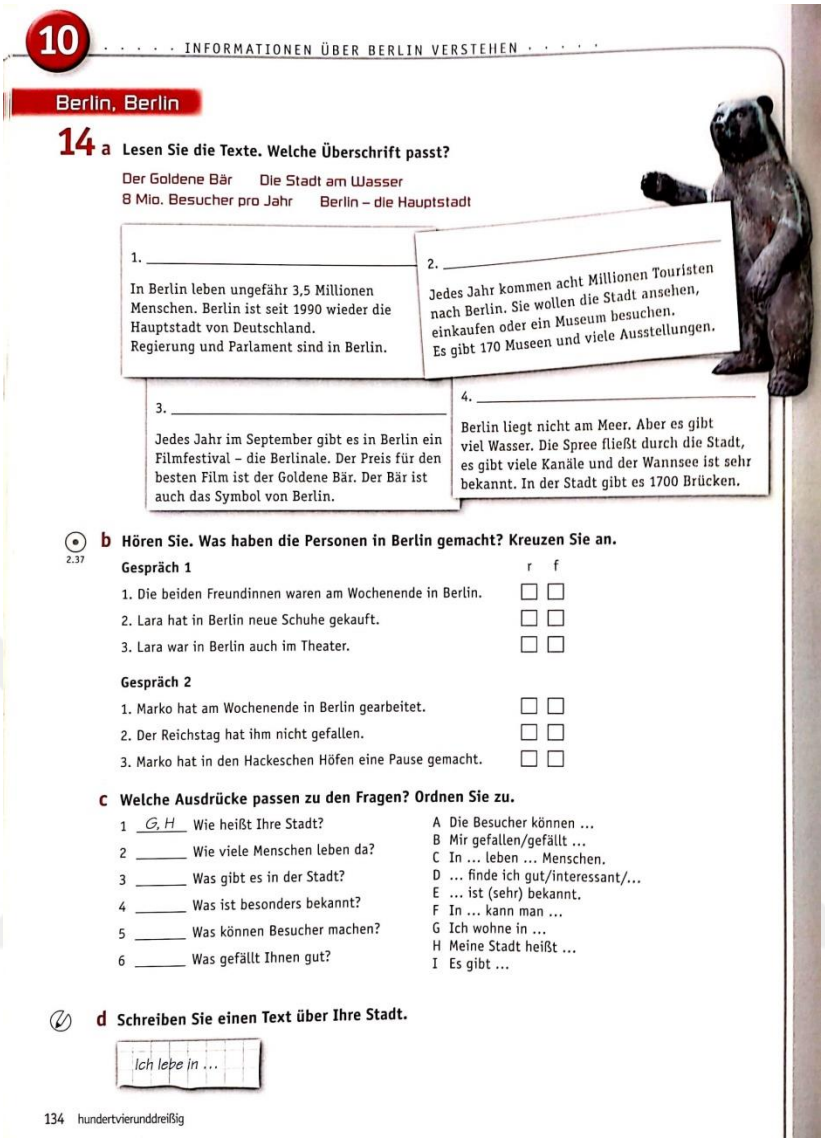
Meine Sprache:

In meiner Sprache bildet man die Vergangenheit auch so: Hilfsverb + Partizip II. ja ☐ nein ☐
In meiner Sprache gibt es regelmäßige und unregelmäßige Verben. ja ☐ nein ☐
In meiner Sprache braucht man auch die Verben *haben* und *sein*. ja ☐ nein ☐

Görsel 158: Kültürel Metin, s.114

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

5c'de dilbilgisi alıştırması verilmiştir. Bu sizin dilinizde nasıl, cümleleri kendi dilinizde yazın ve işaretleyin, ifadesi yer almaktadır. İki dil arasında kıyaslama yapılmaktadır.



10 · · · · · INFORMATIONEN ÜBER BERLIN VERSTEHEN · · · · ·

Berlin, Berlin

14 a **Lesen Sie die Texte. Welche Überschrift passt?**

Der Goldene Bär Die Stadt am Wasser
8 Mio. Besucher pro Jahr Berlin – die Hauptstadt

1. _____

In Berlin leben ungefähr 3,5 Millionen Menschen. Berlin ist seit 1990 wieder die Hauptstadt von Deutschland. Regierung und Parlament sind in Berlin.

2. _____

Jedes Jahr kommen acht Millionen Touristen nach Berlin. Sie wollen die Stadt ansehen, einkaufen oder ein Museum besuchen. Es gibt 170 Museen und viele Ausstellungen.

3. _____

Jedes Jahr im September gibt es in Berlin ein Filmfestival – die Berlinale. Der Preis für den besten Film ist der Goldene Bär. Der Bär ist auch das Symbol von Berlin.

4. _____

Berlin liegt nicht am Meer. Aber es gibt viel Wasser. Die Spree fließt durch die Stadt, es gibt viele Kanäle und der Wannsee ist sehr bekannt. In der Stadt gibt es 1700 Brücken.

2.37 **b** **Hören Sie. Was haben die Personen in Berlin gemacht? Kreuzen Sie an.**

	r	f
Gespräch 1		
1. Die beiden Freundinnen waren am Wochenende in Berlin.	☐	☐
2. Lara hat in Berlin neue Schuhe gekauft.	☐	☐
3. Lara war in Berlin auch im Theater.	☐	☐
Gespräch 2		
1. Marko hat am Wochenende in Berlin gearbeitet.	☐	☐
2. Der Reichstag hat ihm nicht gefallen.	☐	☐
3. Marko hat in den Hackeschen Höfen eine Pause gemacht.	☐	☐

c **Welche Ausdrücke passen zu den Fragen? Ordnen Sie zu.**

1 G, H Wie heißt Ihre Stadt?
2 _____ Wie viele Menschen leben da?
3 _____ Was gibt es in der Stadt?
4 _____ Was ist besonders bekannt?
5 _____ Was können Besucher machen?
6 _____ Was gefällt Ihnen gut?

A Die Besucher können …
B Mir gefallen/gefällt …
C In … leben … Menschen.
D … finde ich gut/interessant/…
E … ist (sehr) bekannt.
F In … kann man …
G Ich wohne in …
H Meine Stadt heißt …
I Es gibt …

d **Schreiben Sie einen Text über Ihre Stadt.**

Ich lebe in …

134 hundertvierunddreißig

Görsel 159: Kültürel Metin, s.134

Kaynak: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı, 2012

Bu bölümde Berlin hakkında alıştırma yapılmıştır. 14a'da dört adet metin verilmiştir, bunların okunarak hangi başlıkların uygun olduğunun bulunması istenmiştir. 14b'de dinleyin, kişiler Berlin'de ne yaptılar, işsretleyin, denilmiştir. 14c'de sorulara hangi ifadeler uyuyor, eşleştirin, yönergesi yer almaktadır. 14d'de ise kendi şehrinizle ilgili bir metin yazın, ifadesine yer verilmiştir.

3.5.2. ‘Netzwerk A2’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler



c Arbeiten Sie zu zweit. Jeder wählt einen Text. Was steht in Ihrem Text? Informieren Sie Ihren Partner / Ihre Partnerin.

A

Für den schnellen Hunger gibt es die Currywurst – eine Grillwurst aus Schweinefleisch und Rindfleisch mit Ketchup und Curry. Die typischen Beilagen sind Brötchen oder Pommes frites. Als Imbiss zwischendurch ist die Currywurst sehr beliebt. In Berlin, der Geburtsstadt der Currywurst, gibt es sogar ein Currywurst-Museum (www.currywurstmuseum.de). Aber auch eine andere Spezialität ist sehr beliebt: der Döner. Es gibt in Deutschland über 16.000 Döner-Buden.

Die Deutschen lieben ihr Brot und essen es besonders gern zum Frühstück oder Abendessen, mit Butter und Marmelade, Käse oder Wurst. Pro Jahr isst jeder Deutsche im Durchschnitt 84 Kilo Brot. Viele Leute essen gern Vollkornbrot, weil sie glauben, dass es besonders gesund ist. Es gibt heute über 300 verschiedene Brotsorten und über 2000 verschiedene Brotspezialitäten. Jede Region hat ihre eigenen Spezialitäten, in Bayern sind zum Beispiel die Brezen (Brezeln) sehr beliebt.

B

d Schreiben Sie einen Text über Ihr Lieblingsessen oder eine Spezialität in Ihrem Land.

6 sechs

Görsel 160: Kültürel Metin, s.6

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

1c’de iki kişi olarak çalışın, herkes bir metin seçecek, metninizde ne yazıyor, arkadaşınızı bilgilendirin, ifadesi verilmiştir. 1d’de ise en sevdiğiniz yemek veya ülkenizdeki yöresel bir yemek hakkında bir metin yazın, denilmiştir. Bu bölümde yöresel lezzetler ele alınmıştır, öğrencinin kendi ülkesindeki yöresel yemeği de sorulmuştur, böylelikle kültürel ögeye değinilmiştir.



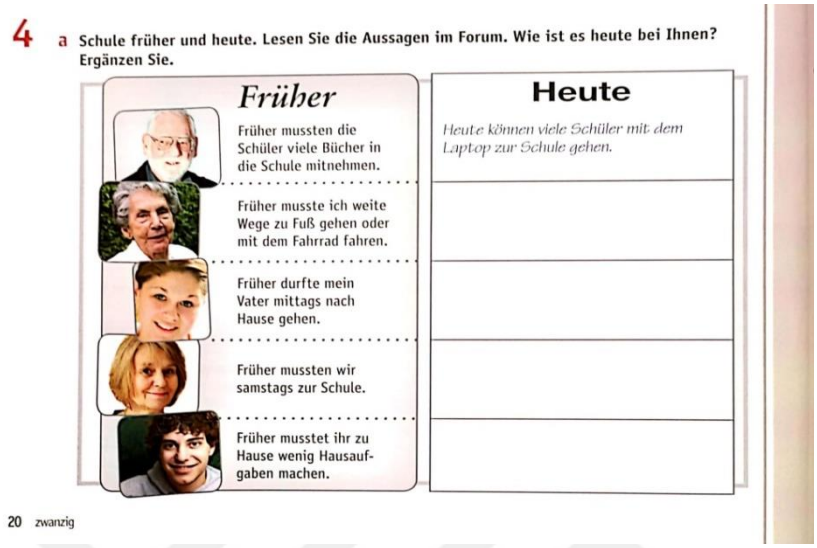
b Wie heißen die Schulfächer in Ihrer oder einer anderen Sprache? Notieren Sie.

Deutsch	Ihre Sprache	andere Sprache	Deutsch	Ihre Sprache	andere Sprache
Mathe(matik)			Englisch		
Physik			Französisch		
Chemie			Latein		
Biologie			Musik		
Geografie			Kunst		
Geschichte			Sport		

Görsel 161: Kültürel Metin, s.18

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Görsel 161 1b'de bu dersler sizde veya başka dillerde ne anlama geliyor, not edin, ifadesi verilmiştir. Ders adlarının üç farklı dilde karşılığı istenerek, kültürel bir çalışma sunulmuştur.



4 a Schule früher und heute. Lesen Sie die Aussagen im Forum. Wie ist es heute bei Ihnen? Ergänzen Sie.

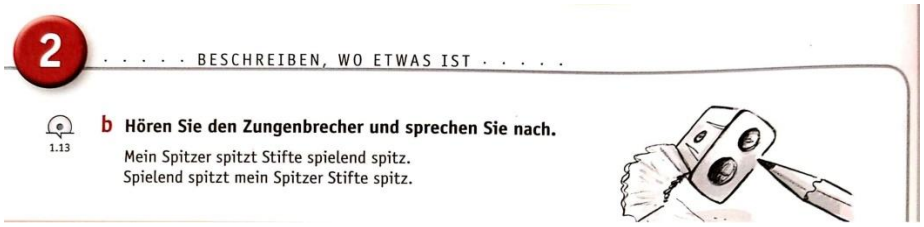
Früher	Heute
Früher mussten die Schüler viele Bücher in die Schule mitnehmen.	Heute können viele Schüler mit dem Laptop zur Schule gehen.
Früher musste ich weite Wege zu Fuß gehen oder mit dem Fahrrad fahren.	
Früher durfte mein Vater mittags nach Hause gehen.	
Früher mussten wir samstags zur Schule.	
Früher musstet ihr zu Hause wenig Hausaufgaben machen.	

20 zwanzig

Görsel 162: Kültürel Metin, s.20

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

4a'da geçmişte ve bugün okul, forumdaki ifadeleri okuyun, bu bugün sizde nasıl, tamamlayın, ifadesine yer verilmiştir. Öğrencinin kendi okul hayatını geçmişteki Almanyadaki okulla kıyaslama şansı verilerek kültürel bir alıştırma sunulmuştur.



2 · · · · · BESCHREIBEN, WO ETWAS IST · · · · ·

1.13 b Hören Sie den Zungenbrecher und sprechen Sie nach.

Mein Spitzer spitzt Stifte spielend spitz.
Spielend spitzt mein Spitzer Stifte spitz.

Görsel 163: Edebi Metin, s.22

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

6b'de bir tekerleme verilmiştir. Tekerlemeyi dinleyin ve siz de tekrar edin, denilmiştir. Tekerleme bu seviyedeki dil öğrenen bir bireyin anlayıp, uygulayabileceği bir edebi eserdir.



Neu in der Stadt

10 Tobias in Graz. Ergänzen Sie.

1. Tobias studiert *an der* Technischen Universität in Graz. 2. Er wohnt mit zwei Freunden _____ Haus weit weg vom Zentrum. 3. Am Abend geht er gern _____ Lokale im Univiertel. 4. Am Wochenende hatte Tobias Besuch von seinen Eltern. Am Morgen haben sie gemeinsam _____ Markt am Kaiser-Josef-Platz eingekauft. 5. Mittags waren sie _____ Café im Stadtpark. 6. Am Nachmittag sind sie _____ Kunsthaus gegangen. 7. Später sind sie noch _____ Schlossberg und zum Uhrturm gegangen.

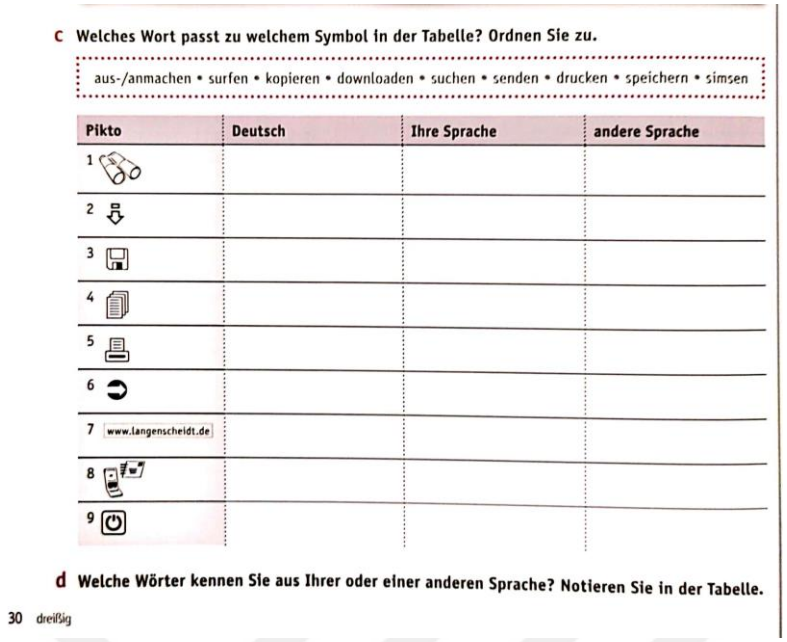
an der • auf dem • auf den • im • in die • in einem • ins

24 vierundzwanzig

Görsel 164: Kültürel Metin, s.24

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

10'da Tobias Graz'da, tamamlayın, ifadesi verilmiştir. Graz Avusturya'daki bir şehirdir. Bu alıştırmada kültürel bir alıştırma verilmiştir.



c Welches Wort passt zu welchem Symbol in der Tabelle? Ordnen Sie zu.

aus-/anmachen • surfen • kopieren • downloaden • suchen • senden • drucken • speichern • simsen

Pikto	Deutsch	Ihre Sprache	andere Sprache
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7 www.langenscheidt.de			
8			
9			

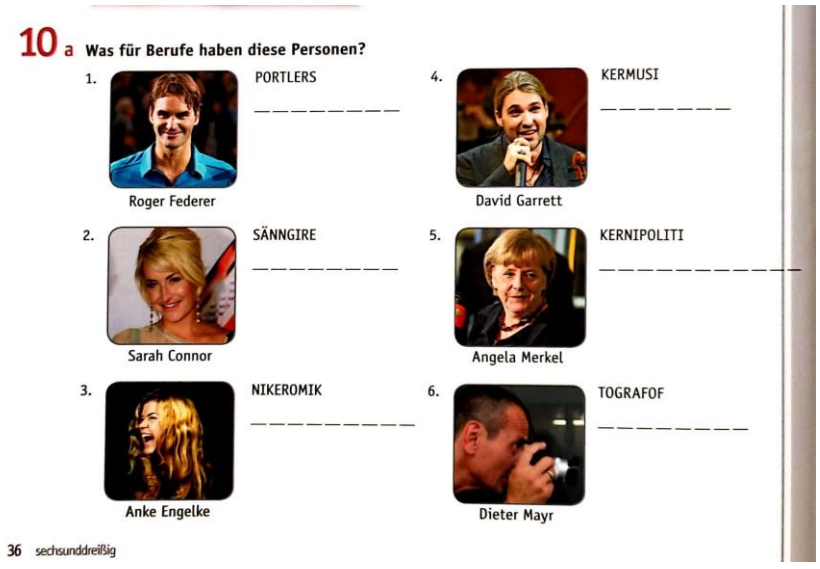
d Welche Wörter kennen Sie aus Ihrer oder einer anderen Sprache? Notieren Sie in der Tabelle.

30 dreißig

Görsel 165: Kültürel Metin, s.30

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Görsel 165'de 1c'de hangi kelime tablodaki hangi sembole uyuyor, eşleştirin, ifadesine yer verilmiştir. 1d'de kendi dilinizde veya başka dillerde hangi kelimeleri biliyorsunuz, tabloda not edin, ifadesi yöneltilmiştir. Kelimelerin üç farklı dilde karşılığı istenmiştir.



10 a Was für Berufe haben diese Personen?

1. PORTLERS _____

Roger Federer

2. SÄNNGIRE _____

Sarah Connor

3. NIKEROMIK _____

Anke Engelke

4. KERMUSI _____

David Garrett

5. KERNIPOLITI _____

Angela Merkel

6. TOGRAFOF _____

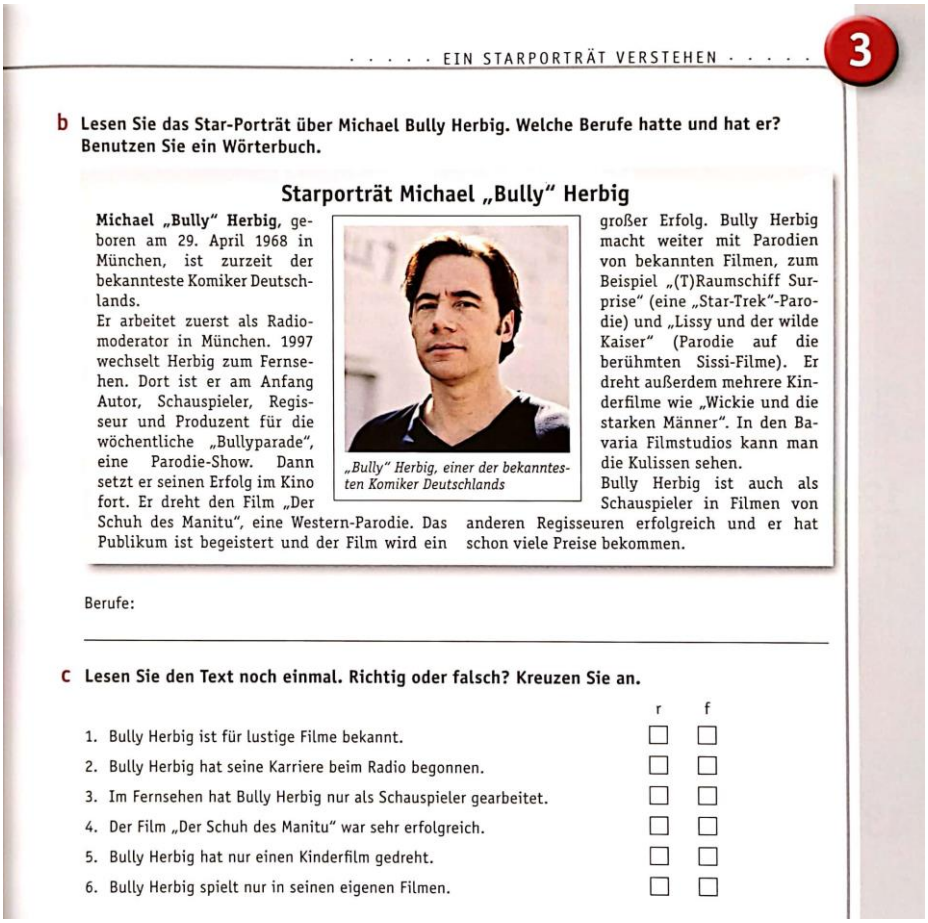
Dieter Mayr

36 sechsunddreißig

Görsel 166: Edebi Metin, s.36

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Görsel 166 10a'da ünlü bireyleri kullanarak kelime çalışması hazırlanmıştır. Bu kişilerin ne tür mesleği var, sorusu sorulmuştur. Almanya'ya ait ünlü kişiler verilerek edebi bir alıştırma hazırlanmıştır.



EIN STARPORTRÄT VERSTEHEN 3

b **Lesen Sie das Star-Porträt über Michael Bully Herbig. Welche Berufe hatte und hat er? Benutzen Sie ein Wörterbuch.**

Starporträt Michael „Bully" Herbig

Michael „Bully" Herbig, geboren am 29. April 1968 in München, ist zurzeit der bekannteste Komiker Deutschlands.
Er arbeitet zuerst als Radiomoderator in München. 1997 wechselt Herbig zum Fernsehen. Dort ist er am Anfang Autor, Schauspieler, Regisseur und Produzent für die wöchentliche „Bullyparade", eine Parodie-Show. Dann setzt er seinen Erfolg im Kino fort. Er dreht den Film „Der Schuh des Manitu", eine Western-Parodie. Das Publikum ist begeistert und der Film wird ein großer Erfolg. Bully Herbig macht weiter mit Parodien von bekannten Filmen, zum Beispiel „(T)Raumschiff Surprise" (eine „Star-Trek"-Parodie) und „Lissy und der wilde Kaiser" (Parodie auf die berühmten Sissi-Filme). Er dreht außerdem mehrere Kinderfilme wie „Wickie und die starken Männer". In den Bavaria Filmstudios kann man die Kulissen sehen.
Bully Herbig ist auch als Schauspieler in Filmen von anderen Regisseuren erfolgreich und er hat schon viele Preise bekommen.

„Bully" Herbig, einer der bekanntesten Komiker Deutschlands

Berufe:

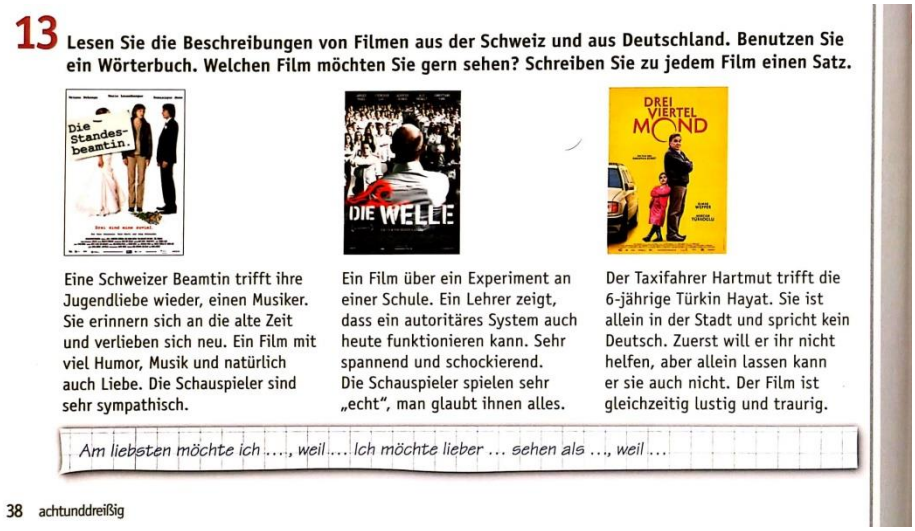
c **Lesen Sie den Text noch einmal. Richtig oder falsch? Kreuzen Sie an.**

	r	f
1. Bully Herbig ist für lustige Filme bekannt.	☐	☐
2. Bully Herbig hat seine Karriere beim Radio begonnen.	☐	☐
3. Im Fernsehen hat Bully Herbig nur als Schauspieler gearbeitet.	☐	☐
4. Der Film „Der Schuh des Manitu" war sehr erfolgreich.	☐	☐
5. Bully Herbig hat nur einen Kinderfilm gedreht.	☐	☐
6. Bully Herbig spielt nur in seinen eigenen Filmen.	☐	☐

Görsel 167: Edebi Metin, s.37

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

10b'de Michael Bully Herbig hakkında yıldız portresini okuyun, hangi işleri yaptı ve yapıyor, bir sözlük kullanın, denilmiştir. 10c'de metni tekrar okuyun, doğru veya yanlış, işaretleyin, ifadesi yer almaktadır. Alman komedyen hakkında bilgiler verilen ve cevap istenen edebi bir çalışma verilmiştir.



13 Lesen Sie die Beschreibungen von Filmen aus der Schweiz und aus Deutschland. Benutzen Sie ein Wörterbuch. Welchen Film möchten Sie gern sehen? Schreiben Sie zu jedem Film einen Satz.

Eine Schweizer Beamtin trifft ihre Jugendliebe wieder, einen Musiker. Sie erinnern sich an die alte Zeit und verlieben sich neu. Ein Film mit viel Humor, Musik und natürlich auch Liebe. Die Schauspieler sind sehr sympathisch.

Ein Film über ein Experiment an einer Schule. Ein Lehrer zeigt, dass ein autoritäres System auch heute funktionieren kann. Sehr spannend und schockierend. Die Schauspieler spielen sehr „echt", man glaubt ihnen alles.

Der Taxifahrer Hartmut trifft die 6-jährige Türkin Hayat. Sie ist allein in der Stadt und spricht kein Deutsch. Zuerst will er ihr nicht helfen, aber allein lassen kann er sie auch nicht. Der Film ist gleichzeitig lustig und traurig.

Am liebsten möchte ich …, weil … Ich möchte lieber … sehen als …, weil …

38 achtunddreißig

Görsel 168: Edebi Metin, s.38

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

13'te İsviçre ve Almanya'dan filmlerin açıklamalarını okuyun, sözlük kullanın, hangi filmi izlemek istersiniz, her film için bir cümle yazın, ifadesine yer verilmiştir. Filmler hakkında da kısa bilgiler yer alan edebi bir alıştırma verilmiştir.



Ende Anfang

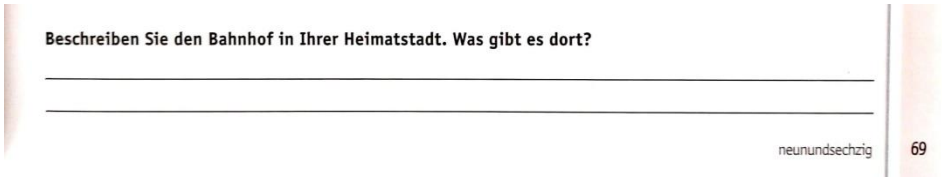
10 a Wie ist das Lied „Ende Anfang"? Notieren Sie die Wörter in Ihrer Sprache. Welche anderen Sprachen sind ähnlich? Markieren Sie.

Deutsch	Englisch	Spanisch	Polnisch	meine Sprache
poetisch	poetic	poético	poetycznie	
klassisch	classical	clásico	klasycznie	
melancholisch	melancholic	melancólico	melancholijnie	
romantisch	romantic	romántico	romantycznie	
originell	original/witty	original	oryginalnie	

Görsel 169: Kültürel Metin, s.53

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

10a'da "Ende Anfang" şarkısı nasıl, kelimeleri kendi dilinizde not edin, başka hangi diller benzer, işaretleyin, ifadesi yer almaktadır. Dört farklı dildeki kelimelrin öğrencinin dilindeki karşılığının istendiği kültürel bir soru yöneltilmiştir.



Görsel 170: Kültürel Metin, s.69

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Ünitenin sonunda yer alan kelime çalışması bölümünde, memleketinizdeki tren istasyonunu tanımlayın, orada ne var, sorusu sorulmuştur. Öğrencinin memleketine yönelik kültürel bir soru yöneltilmiştir.



Görsel 171: Kültürel Metin, s.81

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Görsel 171'de ünitenin sonunda yer alan kelime çalışması bölümünde kültürel bir soru sorulmuştur. Sizin şehrinizde hangi taşıtlar vardır, sorusu yöneltilmiştir.



8 · · · · · KOMMENTARE SCHREIBEN · · · · ·

6 a **Lesen Sie die drei kurzen Zeitschriften-Artikel. Zu welchem Artikel passen die Ausdrücke? Ordnen Sie zu.**

Wenn der Berg groovt

„Meine Lieder brauchen einen guten Text und einen guten Groove", sagt Hubert von Goisern. Er verbindet in seiner Musik Tradition und Rock. Sein jüngster Hit „Brenna tuats!" (= Es brennt) ist die neue Hymne der Goisern-Fans.

Der neue Ski-König

Fast 15 Jahre lang war Didier Cuche der beste Schweizer Skifahrer. In seiner letzten Saison hat er Konkurrenz im eigenen Team bekommen: Beat Feuz. Der alte Ski-König geht, auf den neuen müssen wir nicht warten: Der glückliche Beat ist schon da!

Das Leben der anderen

Was machen Schauspieler? Genau das, sie spielen das Leben von anderen. Martina Gedeck wurde im Film mit diesem Titel international bekannt. Sie spielt eine Schauspielerin in der DDR. Private und politische Probleme bringen ihr Leben durcheinander. Traurig, aber großartig!

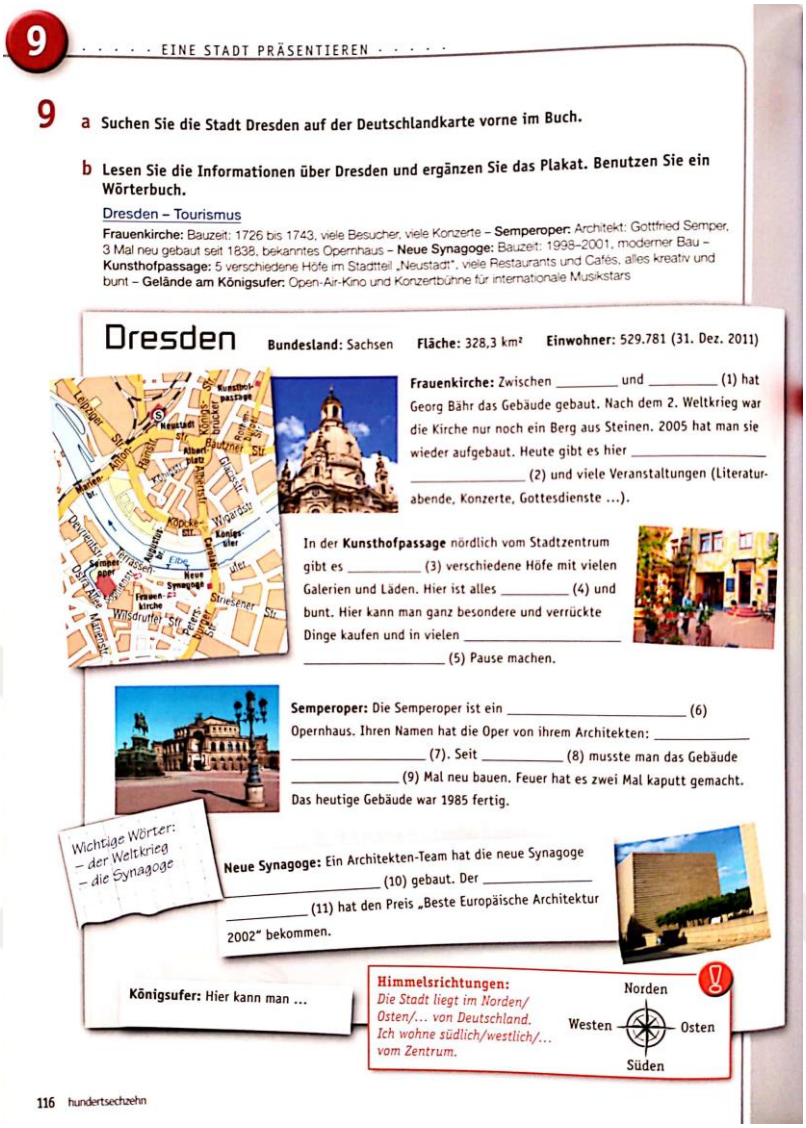
1. _____ _____ _____

1. das Konzert in ... sehen 2. den Film sehen 3. der Lieblingssong 4. die Rolle so gut spielen 5. ein fairer Sportler sein 6. ein trauriger Film 7. im Kino weinen 8. tolle neue Lieder 9. super Stimmung machen 10. ein gefährlicher Beruf

Görsel 172: Edebi Metin, s.102

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Görsel 172'de 6a'da üç kısa dergi makalesini okuyun, ifadeler hangi makaleye uyuyor, sorusu yöneltilmiştir. Makalede üç tanınmış birey ele alınmıştır. Dolayısıyla edebi bir çalışma yöneltilmiştir.



9 · · · · · EINE STADT PRÄSENTIEREN · · · · ·

9 a Suchen Sie die Stadt Dresden auf der Deutschlandkarte vorne im Buch.

b Lesen Sie die Informationen über Dresden und ergänzen Sie das Plakat. Benutzen Sie ein Wörterbuch.

Dresden – Tourismus

Frauenkirche: Bauzeit: 1726 bis 1743, viele Besucher, viele Konzerte – **Semperoper:** Architekt: Gottfried Semper, 3 Mal neu gebaut seit 1838, bekanntes Opernhaus – **Neue Synagoge:** Bauzeit: 1998–2001, moderner Bau – **Kunsthofpassage:** 5 verschiedene Höfe im Stadtteil „Neustadt", viele Restaurants und Cafés, alles kreativ und bunt – **Gelände am Königsufer:** Open-Air-Kino und Konzertbühne für internationale Musikstars

Dresden **Bundesland:** Sachsen **Fläche:** 328,3 km² **Einwohner:** 529.781 (31. Dez. 2011)

Frauenkirche: Zwischen _____ und _____ (1) hat Georg Bähr das Gebäude gebaut. Nach dem 2. Weltkrieg war die Kirche nur noch ein Berg aus Steinen. 2005 hat man sie wieder aufgebaut. Heute gibt es hier _____ _____ (2) und viele Veranstaltungen (Literaturabende, Konzerte, Gottesdienste ...).

In der **Kunsthofpassage** nördlich vom Stadtzentrum gibt es _____ (3) verschiedene Höfe mit vielen Galerien und Läden. Hier ist alles _____ (4) und bunt. Hier kann man ganz besondere und verrückte Dinge kaufen und in vielen _____ _____ (5) Pause machen.

Semperoper: Die Semperoper ist ein _____ (6) Opernhaus. Ihren Namen hat die Oper von ihrem Architekten: _____ _____ (7). Seit _____ (8) musste man das Gebäude _____ (9) Mal neu bauen. Feuer hat es zwei Mal kaputt gemacht. Das heutige Gebäude war 1985 fertig.

Wichtige Wörter:
– der Weltkrieg
– die Synagoge

Neue Synagoge: Ein Architekten-Team hat die neue Synagoge _____ (10) gebaut. Der _____ _____ (11) hat den Preis „Beste Europäische Architektur 2002" bekommen.

Königsufer: Hier kann man ...

Himmelsrichtungen:
Die Stadt liegt im Norden/ Osten/... von Deutschland.
Ich wohne südlich/westlich/... vom Zentrum.

Norden
Westen Osten
Süden

116 hundertsechzehn

Görsel 173: Kültürel Metin, s.116

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Bu bölümde kültürel bir çalışma yer almaktadır. 9a'da kitabın ön kısmındaki Almanya haritasından Dresden şehrini bulun, denilmiştir. 9b'de Dresden hakkındaki bilgileri okuyun ve posteri tamamlayın, ifadesi yer almaktadır.



14 Schreiben Sie eine Geschichte zu den Bildern.

Wortschatz

die Kuh

der Zaun

springen

die Terrassentür

das Glas

eine Pause machen

der Tierarzt

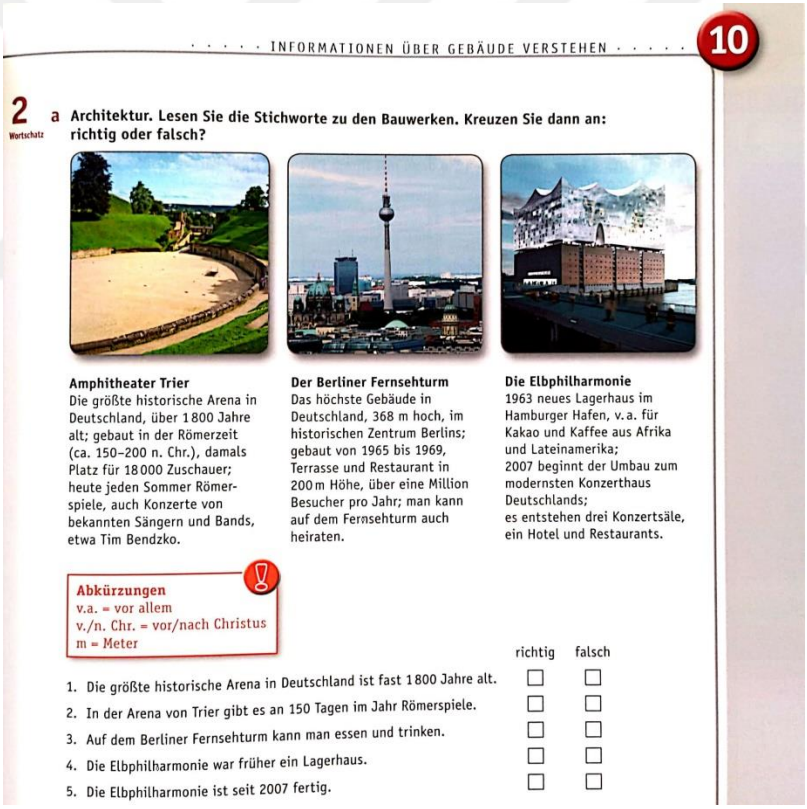
das Spiegelbild

118 hundertachtzehn

Görsel 174: Edebi Metin, s.118

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Görsel 174'de 14'de dört farklı resim verilmiştir ve bu resimlere bir hikaye yazın, şeklinde edebi bir çalışma yer almaktadır.



INFORMATIONEN ÜBER GEBÄUDE VERSTEHEN 10

2 a Wortschatz **Architektur. Lesen Sie die Stichworte zu den Bauwerken. Kreuzen Sie dann an: richtig oder falsch?**

Amphitheater Trier
Die größte historische Arena in Deutschland, über 1800 Jahre alt; gebaut in der Römerzeit (ca. 150–200 n. Chr.), damals Platz für 18000 Zuschauer; heute jeden Sommer Römerspiele, auch Konzerte von bekannten Sängern und Bands, etwa Tim Bendzko.

Der Berliner Fernsehturm
Das höchste Gebäude in Deutschland, 368 m hoch, im historischen Zentrum Berlins; gebaut von 1965 bis 1969, Terrasse und Restaurant in 200 m Höhe, über eine Million Besucher pro Jahr; man kann auf dem Fernsehturm auch heiraten.

Die Elbphilharmonie
1963 neues Lagerhaus im Hamburger Hafen, v. a. für Kakao und Kaffee aus Afrika und Lateinamerika;
2007 beginnt der Umbau zum modernsten Konzerthaus Deutschlands;
es entstehen drei Konzertsäle, ein Hotel und Restaurants.

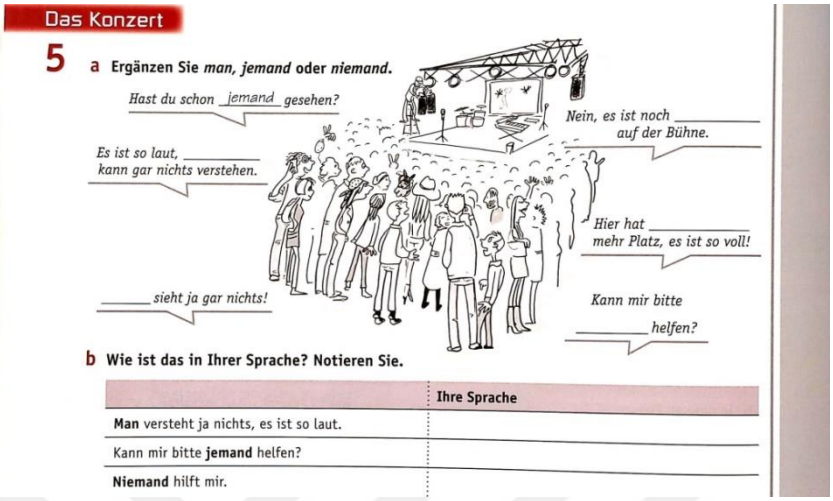
Abkürzungen
v.a. = vor allem
v./n. Chr. = vor/nach Christus
m = Meter

	richtig	falsch
1. Die größte historische Arena in Deutschland ist fast 1800 Jahre alt.	☐	☐
2. In der Arena von Trier gibt es an 150 Tagen im Jahr Römerspiele.	☐	☐
3. Auf dem Berliner Fernsehturm kann man essen und trinken.	☐	☐
4. Die Elbphilharmonie war früher ein Lagerhaus.	☐	☐
5. Die Elbphilharmonie ist seit 2007 fertig.	☐	☐

Görsel 175: Kültürel Metin, s.127

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

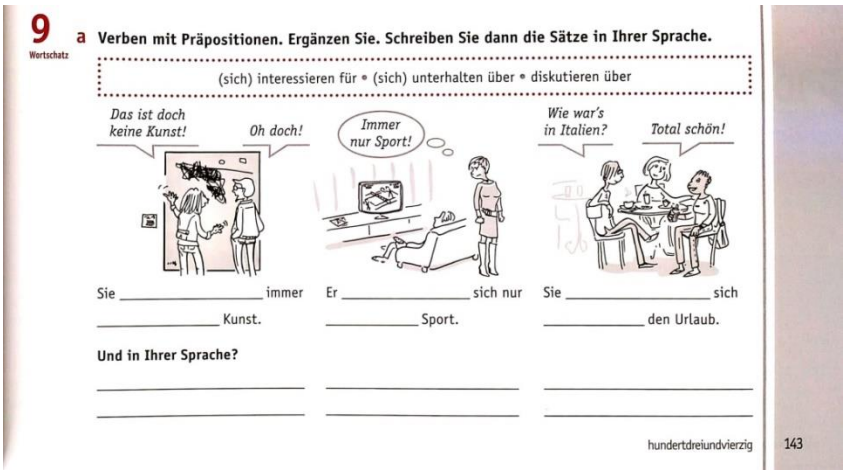
Görsel 175 2a'da mimari, yapılar hakkındaki anahtar kelimeleri okuyun, sonra doğru mu yanlış mı, işaretleyin, ifadesi yer almaktadır. Farklı bölgelerdeki yapılar ele alındığında kültürel bir soru yöneltilmiştir.



Görsel 176: Kültürel Metin, s.130

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

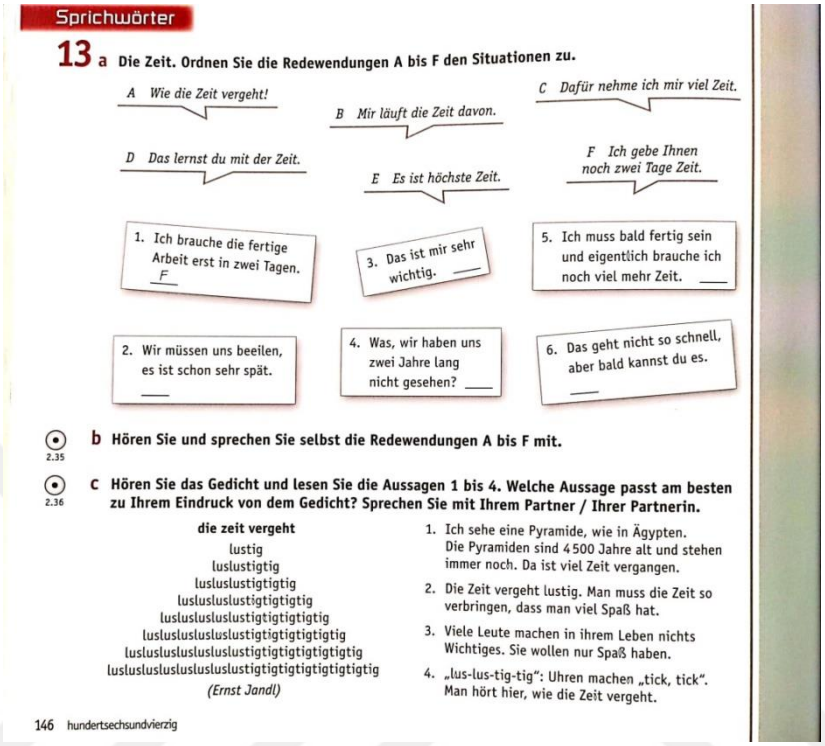
5a'da dilbilgisi alıştırması yer almaktadır, fakat öğrencinin kendi dilinde soru sorulduğundan kültürel bir çalışma olmuştur. "man, jemand veya niemand" boşluklara yazılması istenmiştir. 5b'de ise bu sizin dilinizde nasıl, not edin, denilmiştir.



Görsel 177: Kültürel Metin, s.143

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Görsel 177 9a'da edatlı fiiller, tamamlayın, sonrasında cümleleri kendi dilinizde yazın, ifadesi yöneltilmiştir. Dilbilgisi tekrarı yapmak amacıyla hazırlanan soru öğrencinin diline yönelik sorulmuştur, dolayısıyla kültürel bir alıştırma verilmiştir.



Sprichwörter

13 a **Die Zeit. Ordnen Sie die Redewendungen A bis F den Situationen zu.**

A Wie die Zeit vergeht!

B Mir läuft die Zeit davon.

C Dafür nehme ich mir viel Zeit.

D Das lernst du mit der Zeit.

E Es ist höchste Zeit.

F Ich gebe Ihnen noch zwei Tage Zeit.

1. Ich brauche die fertige Arbeit erst in zwei Tagen. F
2. Wir müssen uns beeilen, es ist schon sehr spät. ___
3. Das ist mir sehr wichtig. ___
4. Was, wir haben uns zwei Jahre lang nicht gesehen? ___
5. Ich muss bald fertig sein und eigentlich brauche ich noch viel mehr Zeit. ___
6. Das geht nicht so schnell, aber bald kannst du es. ___

2.35 **b** **Hören Sie und sprechen Sie selbst die Redewendungen A bis F mit.**

2.36 **c** **Hören Sie das Gedicht und lesen Sie die Aussagen 1 bis 4. Welche Aussage passt am besten zu Ihrem Eindruck von dem Gedicht? Sprechen Sie mit Ihrem Partner / Ihrer Partnerin.**

die zeit vergeht
lustig
luslustigtig
luslustigtigtig
luslustigtigtigtig
luslustigtigtigtigtig
luslustigtigtigtigtigtig
luslustigtigtigtigtigtigtig
luslustigtigtigtigtigtigtigtig
luslustigtigtigtigtigtigtigtigtig
(Ernst Jandl)

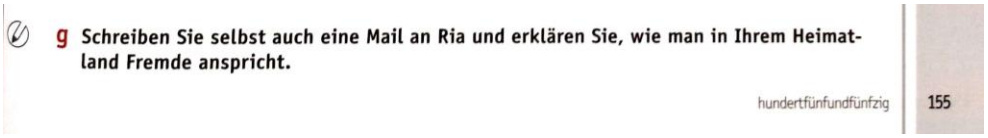
1. Ich sehe eine Pyramide, wie in Ägypten. Die Pyramiden sind 4 500 Jahre alt und stehen immer noch. Da ist viel Zeit vergangen.
2. Die Zeit vergeht lustig. Man muss die Zeit so verbringen, dass man viel Spaß hat.
3. Viele Leute machen in ihrem Leben nichts Wichtiges. Sie wollen nur Spaß haben.
4. „lus-lus-tig-tig": Uhren machen „tick, tick". Man hört hier, wie die Zeit vergeht.

146 hundertsechsundvierzig

Görsel 178: Edebi Metin, s.146

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Bu bölümde edebi alıştırma yer almaktadır. 13a'da zaman, A'dan F'ye kadar olan deyimleri durumlarla eşleştirin ifadesi verilmiştir. 13b'de dinleyin ve A'dan F'ye kadar olan deyimleri söyleyin, yönergesi verilmiştir. 13c'de ise şiiri dinleyin ve 1'den 4'e kadar olan ifadeleri okuyun, şiir hakkındaki izleniminize en uygun ifade hangisidir, arkadaşınızla konuşun, ifadesi yöneltilmiştir.



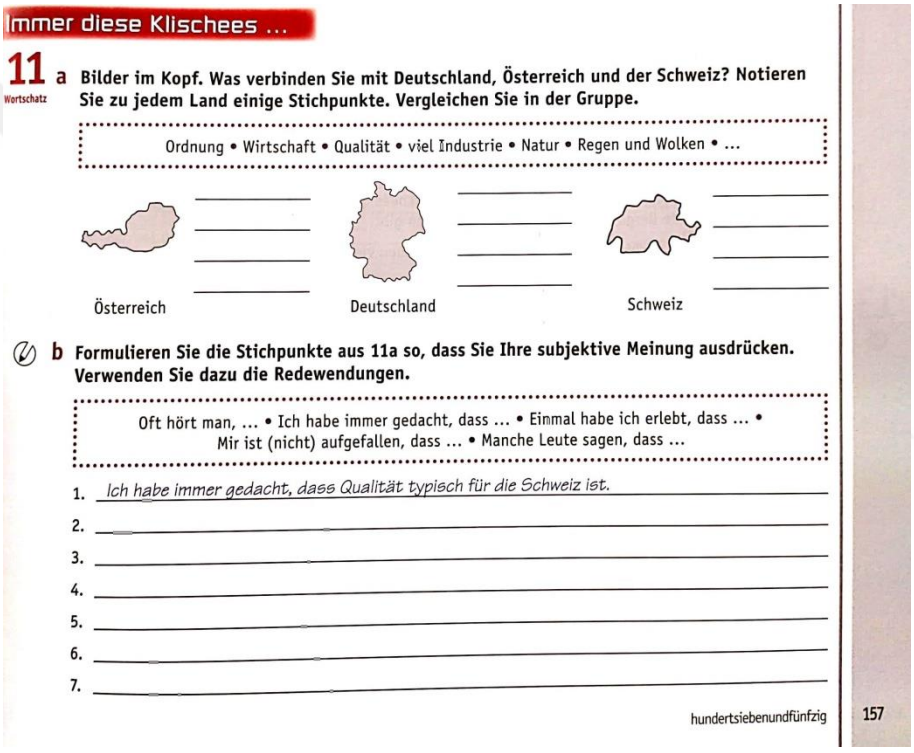
g Schreiben Sie selbst auch eine Mail an Ria und erklären Sie, wie man in Ihrem Heimatland Fremde anspricht.

hundertfünfundfünfzig 155

Görsel 179: Kültürel Metin, s.155

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

Ria'ya bir mail yazın ve kendi ülkenizde yabancılara nasıl hitap edildiğini açıklayın, yöneryesi yer almaktadır. İki ülke arasında yabancılara hitap şeklini kıyaslama şansı verilmiştir.



Immer diese Klischees ...

11 a Wortschatz Bilder im Kopf. Was verbinden Sie mit Deutschland, Österreich und der Schweiz? Notieren Sie zu jedem Land einige Stichpunkte. Vergleichen Sie in der Gruppe.

Ordnung • Wirtschaft • Qualität • viel Industrie • Natur • Regen und Wolken • ...

Österreich Deutschland Schweiz

b Formulieren Sie die Stichpunkte aus 11a so, dass Sie Ihre subjektive Meinung ausdrücken. Verwenden Sie dazu die Redewendungen.

Oft hört man, ... • Ich habe immer gedacht, dass ... • Einmal habe ich erlebt, dass ... • Mir ist (nicht) aufgefallen, dass ... • Manche Leute sagen, dass ...

1. Ich habe immer gedacht, dass Qualität typisch für die Schweiz ist.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

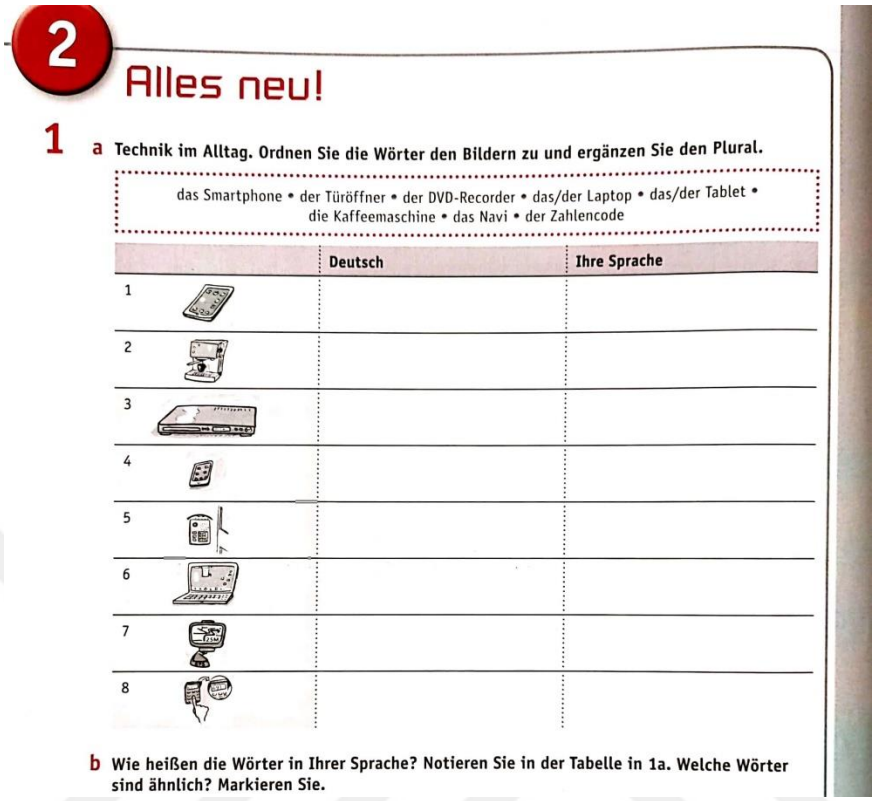
hundertsiebenundfünfzig 157

Görsel 180: Kültürel Metin, s.157

Kaynak: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı, 2013

11a'da Avusturya, Almanya ve İsviçre ile bir alıştırma yapılmıştır. Kültürel bir alıştırma hazırlanmıştır. Soruda, kafamızdaki resimler, Almanya, Avusturya ve İsviçvre ile neyi ilişkilendiriyorsunuz, her ülke için birkaç önemli noktayı yazın, grupta karşılaştırın, ifadesine yer verilmiştir. 11b'de edebi bir çalışma hazırlanmıştır. 11a'daki kilit noktaları, öznel görüşünüzü ifade edecek şekilde formüle edin, bunun için deyimleri kullanın, ifadesi kullanılmıştır.

3.5.3. ‘Netzwerk B1’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler



2 Alles neu!

1 a Technik im Alltag. Ordnen Sie die Wörter den Bildern zu und ergänzen Sie den Plural.

das Smartphone • der Türöffner • der DVD-Recorder • das/der Laptop • das/der Tablet • die Kaffeemaschine • das Navi • der Zahlencode

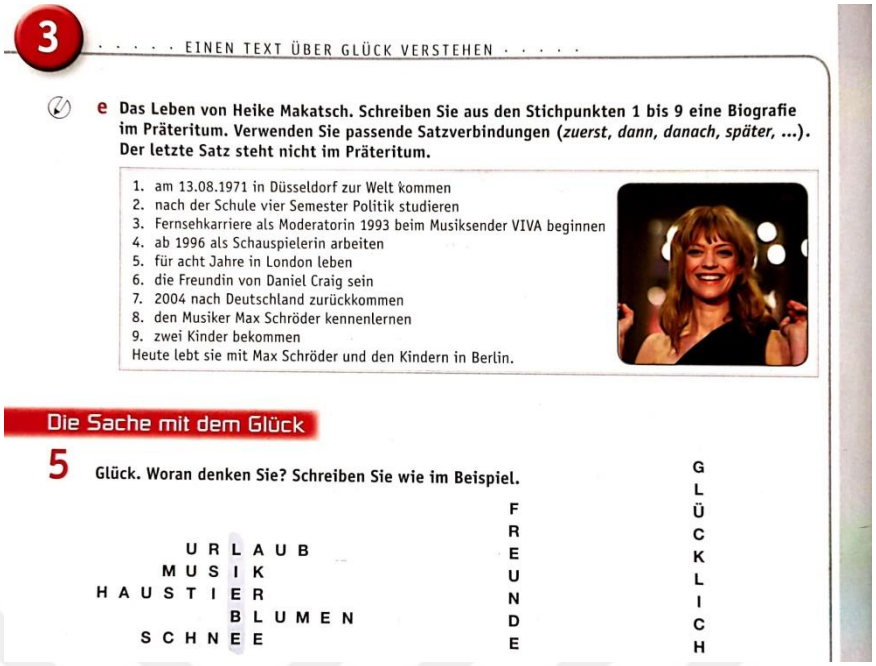
	Deutsch	Ihre Sprache
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

b Wie heißen die Wörter in Ihrer Sprache? Notieren Sie in der Tabelle in 1a. Welche Wörter sind ähnlich? Markieren Sie.

Görsel 181: Kültürel Metin, s.18

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

2.Ünite 1a’da günlük yaşamda teknoloji, kelimeleri resimlerle eşleştirin ve çoğul hallerini yazın, ifadesi verilmiştir. 1b’de bu kelimeler sizin dilinizde ne anlama geliyor, 1a’daki tabloda not edin, hangi kelimeler benzer, işaretleyin, ifadesi yöneltilmiştir. Kelimelerin Almanca ve öğrencinin kendi dilinde karşılığı istenmiştir. Bu sayede öğrenci iki dilde kelimeleri görüp, dilinde benzer olan kelimeler varsa karılaştırabilecek.



3 · · · · · EINEN TEXT ÜBER GLÜCK VERSTEHEN · · · · ·

e **Das Leben von Heike Makatsch. Schreiben Sie aus den Stichpunkten 1 bis 9 eine Biografie im Präteritum. Verwenden Sie passende Satzverbindungen (*zuerst, dann, danach, später, ...*). Der letzte Satz steht nicht im Präteritum.**

1. am 13.08.1971 in Düsseldorf zur Welt kommen
2. nach der Schule vier Semester Politik studieren
3. Fernsehkarriere als Moderatorin 1993 beim Musiksender VIVA beginnen
4. ab 1996 als Schauspielerin arbeiten
5. für acht Jahre in London leben
6. die Freundin von Daniel Craig sein
7. 2004 nach Deutschland zurückkommen
8. den Musiker Max Schröder kennenlernen
9. zwei Kinder bekommen

Heute lebt sie mit Max Schröder und den Kindern in Berlin.

Die Sache mit dem Glück

5 **Glück. Woran denken Sie? Schreiben Sie wie im Beispiel.**

U R L A U B
M U S I K
H A U S T I E R
B L U M E N
S C H N E E

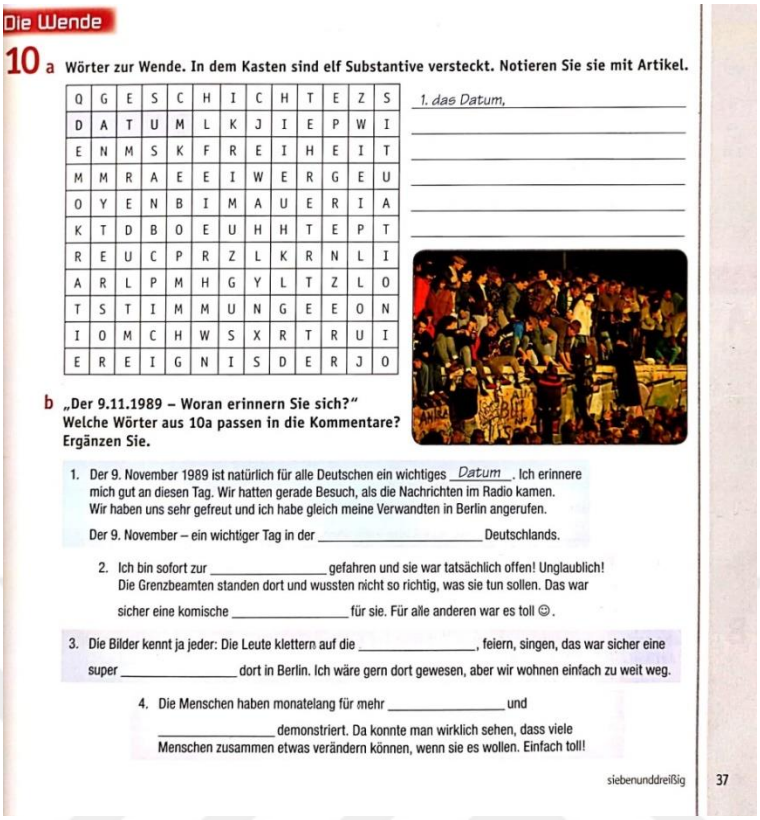
F
R
E
U
N
D
E

G
L
Ü
C
K
L
I
C
H

Görsel 182: Edebi Metin, s.34

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

4e'de ünlü bir kişinin hayatını yazdırarak dilbilgisi kuralı öğretilmek amaçlanmıştır. Heike Makatsch'ın hayatı, 1'den 9'a kadar olan maddeleri kullanarak geçmiş zamanda bir biyografi yazın, uygun cümle bağlantılarını kullanın (zuerst, dann, danach, später,…), son cümle geçmiş zamanda değil, ifadesi verilmiştir. 5'te şans, neyi düşünüyorsunuz, örnekteki gibi yazın, ifadesi yöneltilmiştir. Öğrenciyi hem öğretici hem de eğlenceli bir edebi çalışma sunulmuştur.



Die Wende

10 a Wörter zur Wende. In dem Kasten sind elf Substantive versteckt. Notieren Sie sie mit Artikel.

Q	G	E	S	C	H	I	C	H	T	E	Z	S
D	A	T	U	M	L	K	J	I	E	P	W	I
E	N	M	S	K	F	R	E	I	H	E	I	T
M	M	R	A	E	E	I	W	E	R	G	E	U
O	Y	E	N	B	I	M	A	U	E	R	I	A
K	T	D	B	O	E	U	H	H	T	E	P	T
R	E	U	C	P	R	Z	L	K	R	N	L	I
A	R	L	P	M	H	G	Y	L	T	Z	L	O
T	S	T	I	M	M	U	N	G	E	E	O	N
I	O	M	C	H	W	S	X	R	T	R	U	I
E	R	E	I	G	N	I	S	D	E	R	J	O

1. das Datum, _____

b „Der 9.11.1989 – Woran erinnern Sie sich?" Welche Wörter aus 10a passen in die Kommentare? Ergänzen Sie.

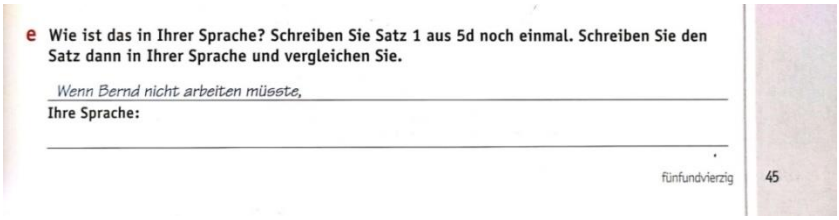
1. Der 9. November 1989 ist natürlich für alle Deutschen ein wichtiges *Datum*. Ich erinnere mich gut an diesen Tag. Wir hatten gerade Besuch, als die Nachrichten im Radio kamen. Wir haben uns sehr gefreut und ich habe gleich meine Verwandten in Berlin angerufen.
   Der 9. November – ein wichtiger Tag in der _____ Deutschlands.
2. Ich bin sofort zur _____ gefahren und sie war tatsächlich offen! Unglaublich! Die Grenzbeamten standen dort und wussten nicht so richtig, was sie tun sollen. Das war sicher eine komische _____ für sie. Für alle anderen war es toll ☺.
3. Die Bilder kennt ja jeder: Die Leute klettern auf die _____, feiern, singen, das war sicher eine super _____ dort in Berlin. Ich wäre gern dort gewesen, aber wir wohnen einfach zu weit weg.
4. Die Menschen haben monatelang für mehr _____ und _____ demonstriert. Da konnte man wirklich sehen, dass viele Menschen zusammen etwas verändern können, wenn sie es wollen. Einfach toll!

siebenunddreißig 37

Görsel 183: Kültürel Metin, s.37

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

10a'da dönüm için kelimeler, kutuda 11 tane isim saklı, onları tanımlıklarıyla not edin, ifadesi verilmiştir. 10b'de 9.11.1989- neyi hatırlıyorsunuz, 10a'dan hangi kelimeler yorumlara uyuyor, tamamlayın, ifadesi yer almaktadır. Almanya'nın tarihi ele alınmış ve Berlin duvarının yıkılışı verilmiştir.



e Wie ist das in Ihrer Sprache? Schreiben Sie Satz 1 aus 5d noch einmal. Schreiben Sie den Satz dann in Ihrer Sprache und vergleichen Sie.

Wenn Bernd nicht arbeiten müsste, _____

Ihre Sprache:

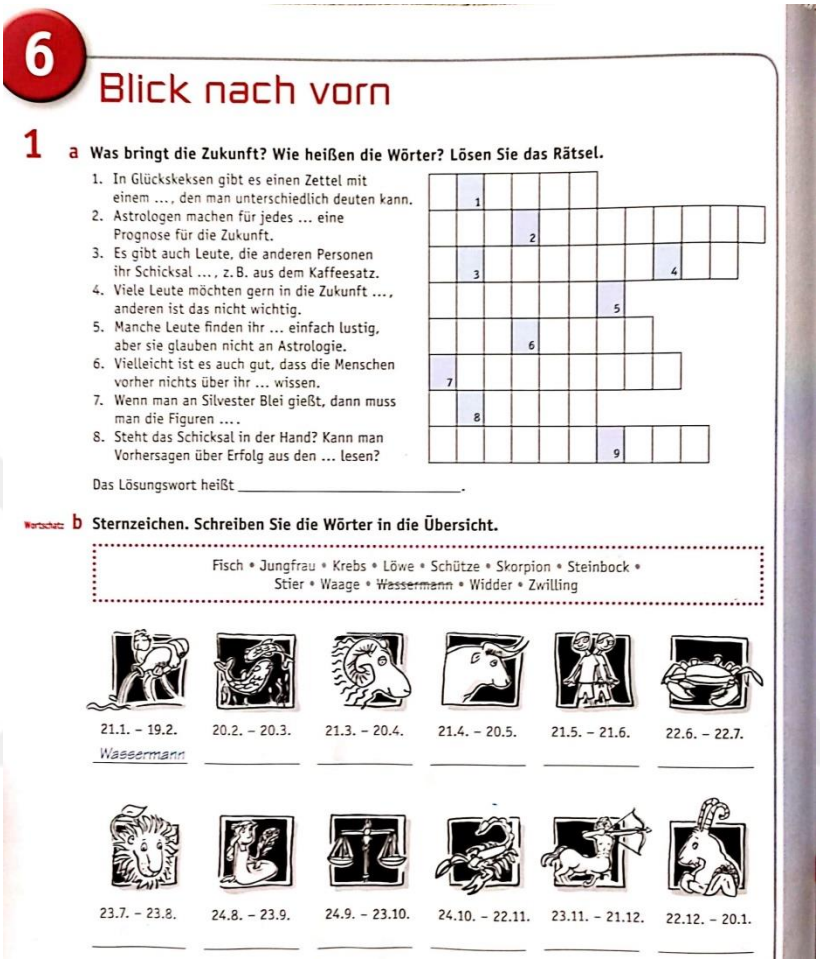
_____

fünfundvierzig 45

Görsel 184: Kültürel Metin, s.45

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

Görsel 184'de 5e'de bu sizin dilinizde nasıl, 5d'deki 1. cümleyi tekrar yazın, sonra bu cümleyi kendi dilinizde yazın ve karşılaştırın, ifadesi verilmiştir. Dilbilgisi alıştırmasında öğrencinin kendi dilinde kıyaslama imkanı verilmiştir.



6 Blick nach vorn

1 a Was bringt die Zukunft? Wie heißen die Wörter? Lösen Sie das Rätsel.

1. In Glückskeksen gibt es einen Zettel mit einem ..., den man unterschiedlich deuten kann.
2. Astrologen machen für jedes ... eine Prognose für die Zukunft.
3. Es gibt auch Leute, die anderen Personen ihr Schicksal ..., z. B. aus dem Kaffeesatz.
4. Viele Leute möchten gern in die Zukunft ..., anderen ist das nicht wichtig.
5. Manche Leute finden ihr ... einfach lustig, aber sie glauben nicht an Astrologie.
6. Vielleicht ist es auch gut, dass die Menschen vorher nichts über ihr ... wissen.
7. Wenn man an Silvester Blei gießt, dann muss man die Figuren ....
8. Steht das Schicksal in der Hand? Kann man Vorhersagen über Erfolg aus den ... lesen?

Das Lösungswort heißt _____.

Wortschatz b Sternzeichen. Schreiben Sie die Wörter in die Übersicht.

Fisch • Jungfrau • Krebs • Löwe • Schütze • Skorpion • Steinbock • Stier • Waage • ~~Wassermann~~ • Widder • Zwilling

21.1. – 19.2. Wassermann | 20.2. – 20.3. | 21.3. – 20.4. | 21.4. – 20.5. | 21.5. – 21.6. | 22.6. – 22.7.

23.7. – 23.8. | 24.8. – 23.9. | 24.9. – 23.10. | 24.10. – 22.11. | 23.11. – 21.12. | 22.12. – 20.1.

Görsel 185: Edebi Metin, s.66

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

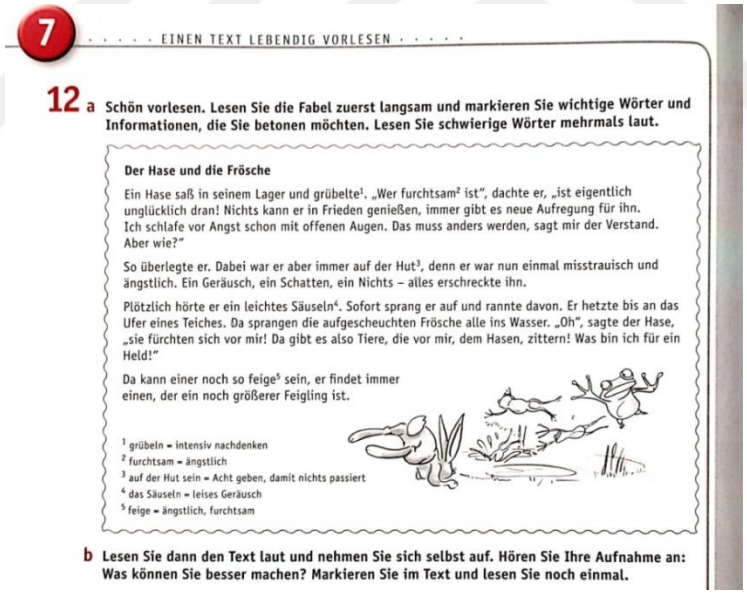
1a'da gelecek ne getiriyor, bu kelimeler ne anlama geliyor, bulmacayı çözün, ifadesi verilmiştir. 1b'de burçlar, kelimeleri grafiklere yazın, ifadesi yöneltilmiştir. Eğlendirici edebi çalışmalarla öğrencinin dili öğrenmesi ve kelime bilgisini geliştirmesi sağlanmıştır.



Görsel 186: Kültürel Metin, s.85

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

11'de kelime çalışması yapılmıştır. Bu hayvanları tanıyormusunuz, kelimeleri kendi dilinizde not edin, kaç tane kelime benzer, sorusu sorulmuştur. Kelimelerin öğrencinin kendi diliyle karşılaşrılması istenmiştir.

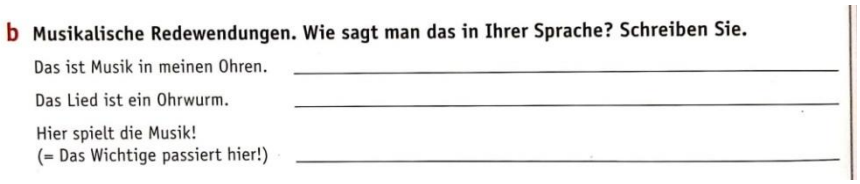


Görsel 187: Edebi Metin, s.86

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

12a'da güzel okuyun, önce fablı yavaşça okuyun ve vurgulamak istediğiniz önemli kelimeleri ve bilgileri işaretleyin, zor olan kelimeleri birçok kez sesli okuyun, ifadesi verilmiştir. 12b'de sonra metni sesli okuyun ve sesinizi kaydedin. Kaydınızı dinleyin:

neyi daha iyi yapabilirsiniz, metinde işaretleyin ve tekrar deneyin. Öğrencinin telefuzunu geliştirebilmesi için etkili bir edebi çalışma hazırlanmıştır.



b **Musikalische Redewendungen. Wie sagt man das in Ihrer Sprache? Schreiben Sie.**

Das ist Musik in meinen Ohren. _____

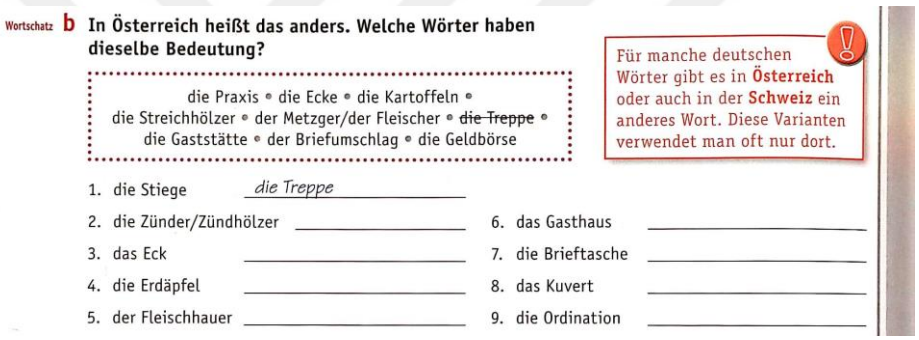
Das Lied ist ein Ohrwurm. _____

Hier spielt die Musik!
(= Das Wichtige passiert hier!) _____

Görsel 188: Edebi Metin, s.96

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

Görsel 188'de 9b'de müzikal deyimler, bu sizin dilinizde nasıl söylenir, yazın, ifadesi verilmiştir. Hem deyimleri kullanarak edebi hem de öğrencin dilinde karlığı istenerek kültürel bir çalışma verilmiştir.



Wortschatz **b** **In Österreich heißt das anders. Welche Wörter haben dieselbe Bedeutung?**

die Praxis • die Ecke • die Kartoffeln • die Streichhölzer • der Metzger/der Fleischer • ~~die Treppe~~ • die Gaststätte • der Briefumschlag • die Geldbörse

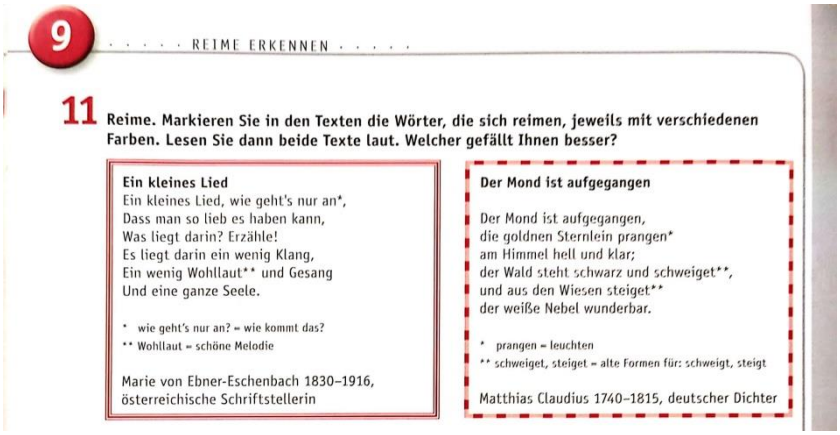
Für manche deutschen Wörter gibt es in **Österreich** oder auch in der **Schweiz** ein anderes Wort. Diese Varianten verwendet man oft nur dort.

1. die Stiege *die Treppe*
2. die Zünder/Zündhölzer _____
3. das Eck _____
4. die Erdäpfel _____
5. der Fleischhauer _____
6. das Gasthaus _____
7. die Brieftasche _____
8. das Kuvert _____
9. die Ordination _____

Görsel 189: Kültürel Metin, s.102

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

1b'de bir kelime çalışması verilmiştir. Bu Avusturya'da farklı anlama geliyor, hangi kelimeler aynı anlama geliyor, sorusu yöneltilmiştir. İki dilde kıyaslama yapılmıştır.



9 . . . . . REIME ERKENNEN . . . . .

11 **Reime. Markieren Sie in den Texten die Wörter, die sich reimen, jeweils mit verschiedenen Farben. Lesen Sie dann beide Texte laut. Welcher gefällt Ihnen besser?**

Ein kleines Lied
Ein kleines Lied, wie geht's nur an*,
Dass man so lieb es haben kann,
Was liegt darin? Erzähle!
Es liegt darin ein wenig Klang,
Ein wenig Wohllaut** und Gesang
Und eine ganze Seele.

* wie geht's nur an? = wie kommt das?
** Wohllaut = schöne Melodie

Marie von Ebner-Eschenbach 1830–1916, österreichische Schriftstellerin

Der Mond ist aufgegangen

Der Mond ist aufgegangen,
die goldnen Sternlein prangen*
am Himmel hell und klar;
der Wald steht schwarz und schweiget**,
und aus den Wiesen steiget**
der weiße Nebel wunderbar.

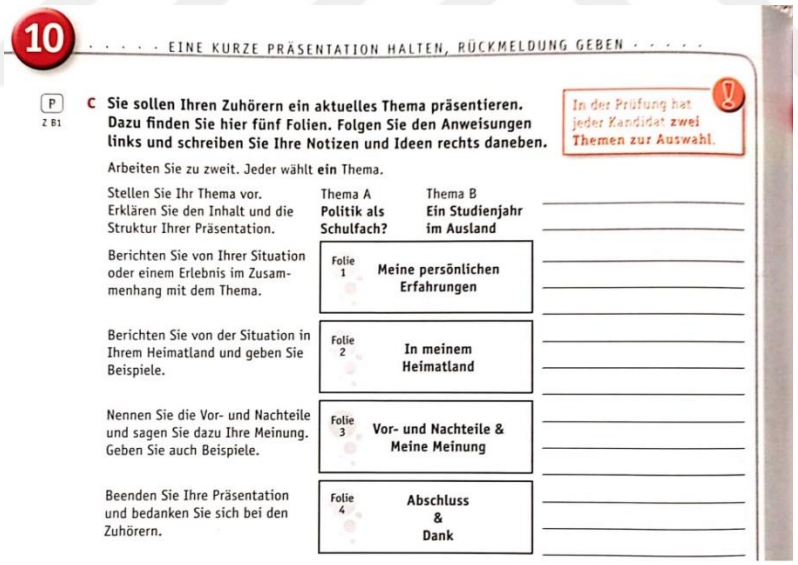
* prangen = leuchten
** schweiget, steiget = alte Formen für: schweigt, steigt

Matthias Claudius 1740–1815, deutscher Dichter

Görsel 190: Edebi Metin, s.110

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

Görsel 190 11'de tekerlemeler, metinlerde kafiyeli kelimeleri farklı renklerle işaretleyin, sonrasında iki metni de sesli okuyun, hangisi daha çok hoşunuza gidiyor, sorusu yöneltilmiştir. Öğrencilerin kendileri araştırarak öğrenmesi açısından eğitici bir edebi çalışma verilmiştir.



10 . . . . . EINE KURZE PRÄSENTATION HALTEN, RÜCKMELDUNG GEBEN . . . . .

P Z B1 **C Sie sollen Ihren Zuhörern ein aktuelles Thema präsentieren. Dazu finden Sie hier fünf Folien. Folgen Sie den Anweisungen links und schreiben Sie Ihre Notizen und Ideen rechts daneben.**

In der Prüfung hat jeder Kandidat **zwei Themen zur Auswahl.**

Arbeiten Sie zu zweit. Jeder wählt **ein** Thema.

	Thema A **Politik als Schulfach?**	Thema B **Ein Studienjahr im Ausland**
Stellen Sie Ihr Thema vor. Erklären Sie den Inhalt und die Struktur Ihrer Präsentation.		
Berichten Sie von Ihrer Situation oder einem Erlebnis im Zusammenhang mit dem Thema.	Folie 1 **Meine persönlichen Erfahrungen**	
Berichten Sie von der Situation in Ihrem Heimatland und geben Sie Beispiele.	Folie 2 **In meinem Heimatland**	
Nennen Sie die Vor- und Nachteile und sagen Sie dazu Ihre Meinung. Geben Sie auch Beispiele.	Folie 3 **Vor- und Nachteile & Meine Meinung**	
Beenden Sie Ihre Präsentation und bedanken Sie sich bei den Zuhörern.	Folie 4 **Abschluss & Dank**	

Görsel 191: Kültürel Metin, s.122

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

12c'de dinleyicilerinize güncel bir konu sunmalısınız, bunun için burada beş sunum konusu bulacaksınız, soldaki talimatlara uyarak notlarınızı ve fikirlerinizi sağ tarafa

yazın, ifadesi verilmiştir. Sunum konularından ikincisi "memleketimde" başlığıyla kültürel bir çalışma yöneltilmiştir.



2 **Redewendungen rund ums Geld. Welche Bedeutung passt? Ordnen Sie zu.**

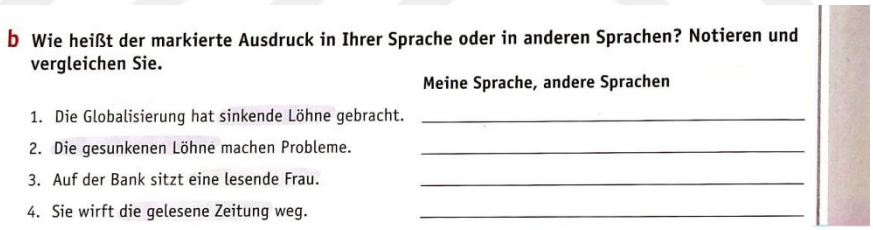
1. „Im Moment bin ich leider knapp bei Kasse." ___
2. „Der wirft das Geld mit beiden Händen zum Fenster raus." ___
3. „Das bekommt man für einen Apfel und ein Ei." ___
4. „Er hat richtig Kohle gemacht!" ___
5. „Das geht ganz schön ins Geld." ___
6. „Das kostet ja nicht die Welt." ___

A Dafür muss man viel ausgeben, das ist recht teuer.
B Die Person gibt sehr viel Geld aus, oft für ziemlich nutzlose Dinge.
C Die Person hat derzeit nicht viel Geld zur Verfügung, sie muss sparen.
D Etwas ist nicht besonders teuer.
E Etwas kostet kaum etwas, es ist ganz billig.
F Jemand hat sehr viel Geld verdient.

Görsel 192: Edebi Metin, s.138

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

Görsel 192 2'de para hakkında deyimler, hangi anlam uyuyor, eşleştirin, ifadesi yer almaktadır. Öğrencilerin eşleştirerek kolayca bulabileceği şekilde, deyimler ele alınarak bir edebi çalışma hazırlanmıştır.



b **Wie heißt der markierte Ausdruck in Ihrer Sprache oder in anderen Sprachen? Notieren und vergleichen Sie.**

	Meine Sprache, andere Sprachen
1. Die Globalisierung hat sinkende Löhne gebracht.	
2. Die gesunkenen Löhne machen Probleme.	
3. Auf der Bank sitzt eine lesende Frau.	
4. Sie wirft die gelesene Zeitung weg.	

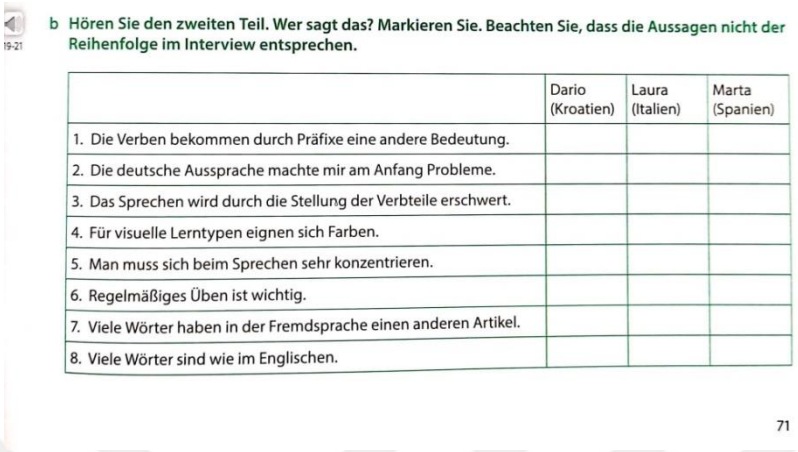
Görsel 193: Kültürel Metin, s.144

Kaynak: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı, 2014

8b'de işaretli ifade sizin dilinizde veya başka dilde ne anlama geliyor, not edin ve karşılaştırın, ifadesi verilmiştir. Bir ifadeyi farklı dillerde istediğinden ötürü kültürel bir çalışmadır.

3.6. ‘Aspekte’ Çalışma Kitabında Edebi ve Kültürel Metinlerin İncelenmesi

3.6.1. ‘Aspekte B1+’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler



19-21 **b Hören Sie den zweiten Teil. Wer sagt das? Markieren Sie. Beachten Sie, dass die Aussagen nicht der Reihenfolge im Interview entsprechen.**

	Dario (Kroatien)	Laura (Italien)	Marta (Spanien)
1. Die Verben bekommen durch Präfixe eine andere Bedeutung.			
2. Die deutsche Aussprache machte mir am Anfang Probleme.			
3. Das Sprechen wird durch die Stellung der Verbteile erschwert.			
4. Für visuelle Lerntypen eignen sich Farben.			
5. Man muss sich beim Sprechen sehr konzentrieren.			
6. Regelmäßiges Üben ist wichtig.			
7. Viele Wörter haben in der Fremdsprache einen anderen Artikel.			
8. Viele Wörter sind wie im Englischen.			

71

Görsel 194: Kültürel Metin, s.71

Kaynak: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017

3b’de ikinci bölümü dinleyin, bunu kim söylüyor işaretleyin, röportajda ifadelerin doğru sırada olmadığına dikkat edin, ifadesi yer almaktadır. Röportaj üç farklı ülkeden kişiyle yapılmıştır, öğrenci de dinleyerek işaretleme yapacaktır.



Eine virtuelle Romanze — Modul 4

3a Lesen Sie den Text. Unterstreichen Sie beim Lesen die Hauptinformationen. Geben Sie anschließend den Inhalt des Textes mithilfe der Hauptinformationen wieder.

Liebesschlösser

Ein Liebesschloss ist nicht, wie der Name vermuten lässt, ein romantischer Ort für Verliebte. Es handelt sich hierbei um einen Brauch, Vorhängeschlösser an einer Brücke zu befestigen. Ein gemeinsames Liebesschloss gilt als großer Liebesbeweis, da durch das Verschließen des Schlosses die enge Zusammengehörigkeit und Treue des Paares symbolisiert wird.
Mit den Worten „für immer“ werfen die Verliebten die passenden Schlüssel zum Schloss in den Fluss, der unter der Brücke fließt. Dies macht es nahezu unmöglich, die Schlüssel jemals wiederzufinden – das Schloss bleibt ewig verschlossen und man hofft, dass niemand die tiefe Liebe des Paares durchbrechen kann.
In vielen Ländern kennt man die Liebesschlösser. Auch in Deutschland ist dieser Brauch mittlerweile angekommen. An der Kölner Hohenzollernbrücke zum Beispiel wurden im Sommer 2008 die ersten Liebesschlösser gesichtet und Brücken mit Liebesschlössern gibt es seither in immer mehr Städten.

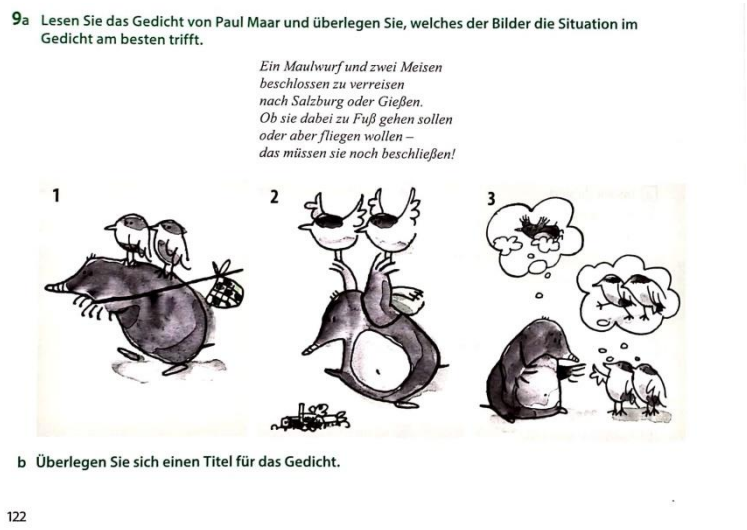
Über zehntausend Liebesschlösser hängen bereits an der Hohenzollernbrücke in Köln

b Gibt es diesen Brauch auch in Ihrem Land? Welche anderen Bräuche, seine Liebe zu zeigen, gibt es?

Görsel 195: Kültürel Metin, s.100

Kaynak: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 195 3a'da metni okuyun, okurken ana bilgilerin altını çizin, ardından ana bilgileri kullanarak metnin içeriğini yeniden oluşturun, yönergesi verilmiştir. 3b'de bu gelenek sizin ülkenizde de var mı, sevgiyi göstermenin başka hangi gelenekleri var, şeklinde öğrencinin ülkesine yönelik kültürel bir soru yöneltilmiştir.



9a Lesen Sie das Gedicht von Paul Maar und überlegen Sie, welches der Bilder die Situation im Gedicht am besten trifft.

Ein Maulwurf und zwei Meisen
beschlossen zu verreisen
nach Salzburg oder Gießen.
Ob sie dabei zu Fuß gehen sollen
oder aber fliegen wollen –
das müssen sie noch beschließen!

1 2 3

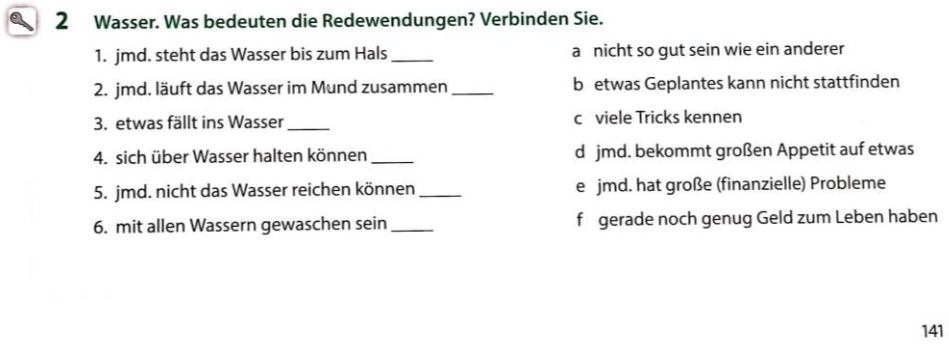
b Überlegen Sie sich einen Titel für das Gedicht.

122

Görsel 196: Edebi Metin, s.122

Kaynak: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 196 9a'da Paul Maar'ın şiirini okuyun ve hangi resmin şiirdeki durumu en iyi tanımladığını düşünün, ifadesi yer almaktadır. 9b'de şiire bir başlık düşünün, ifadesi verilmiştir. Resimlerle renklendirilmiş kısa bir şiirle öğrenciye motive edici edebi bir alıştırma sunulmuştur.



2 Wasser. Was bedeuten die Redewendungen? Verbinden Sie.

1. jmd. steht das Wasser bis zum Hals ____	a nicht so gut sein wie ein anderer
2. jmd. läuft das Wasser im Mund zusammen ____	b etwas Geplantes kann nicht stattfinden
3. etwas fällt ins Wasser ____	c viele Tricks kennen
4. sich über Wasser halten können ____	d jmd. bekommt großen Appetit auf etwas
5. jmd. nicht das Wasser reichen können ____	e jmd. hat große (finanzielle) Probleme
6. mit allen Wassern gewaschen sein ____	f gerade noch genug Geld zum Leben haben

141

Görsel 197: Edebi Metin, s.141

Kaynak: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı, 2017

2'de su, deyimler ne anlama geliyor, birleştirin, ifadesi verilmiştir. Deyimlerin eşleştirilmesiyle ilgili edebi bir alıştırma verilmiştir.

3.6.2. 'Aspekte B2' Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler



6 Schreiben Sie einen kurzen Text über Ihre Heimat.

7

Görsel 198: Kültürel Metin, s.7

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 198'de memleketiniz hakkında kısa bir metin yazın, denilmiştir. Öğrencinin kendi memleketine yönelik kültürel bir alıştırma sunulmuştur.

Missverständliches

1 Wie ist das in Ihrem Land? Ergänzen Sie die Sätze.

1. Bei uns gilt es als sehr unhöflich, wenn …
2. Touristen werden oft missverstanden, wenn sie …
3. Einige Leute können nicht verstehen, warum …
4. Wenn man bei uns Besuch empfängt, erwartet man von den Gästen, dass …
5. Bei uns ist es für viele Leute wichtig, …



Görsel 199: Kültürel Metin, s.12

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

1'de bu sizin ülkenizde nasıl, cümleleri tamamlayın, ifadesi yer almaktadır. Beş adet cümle başlangıcı verilmiştir ve öğrenciden cümleleri kendi ülkesiyle kıyaslayarak tamamlaması istenmiştir.

4a Lesen Sie die Zungenbrecher. Lesen Sie zuerst langsam, versuchen Sie es dann schneller.

Fischers Fritz fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritz.

Kleine Kinder können keine kleinen Kirschkerne knacken. Kleine Kirschkerne können kleine Kinder keine knacken.

Blaukraut bleibt Blaukraut, Brautkleid bleibt Brautkleid.

Der Cottbusser Postkutscher putzt den Cottbusser Postkutschkasten blank.

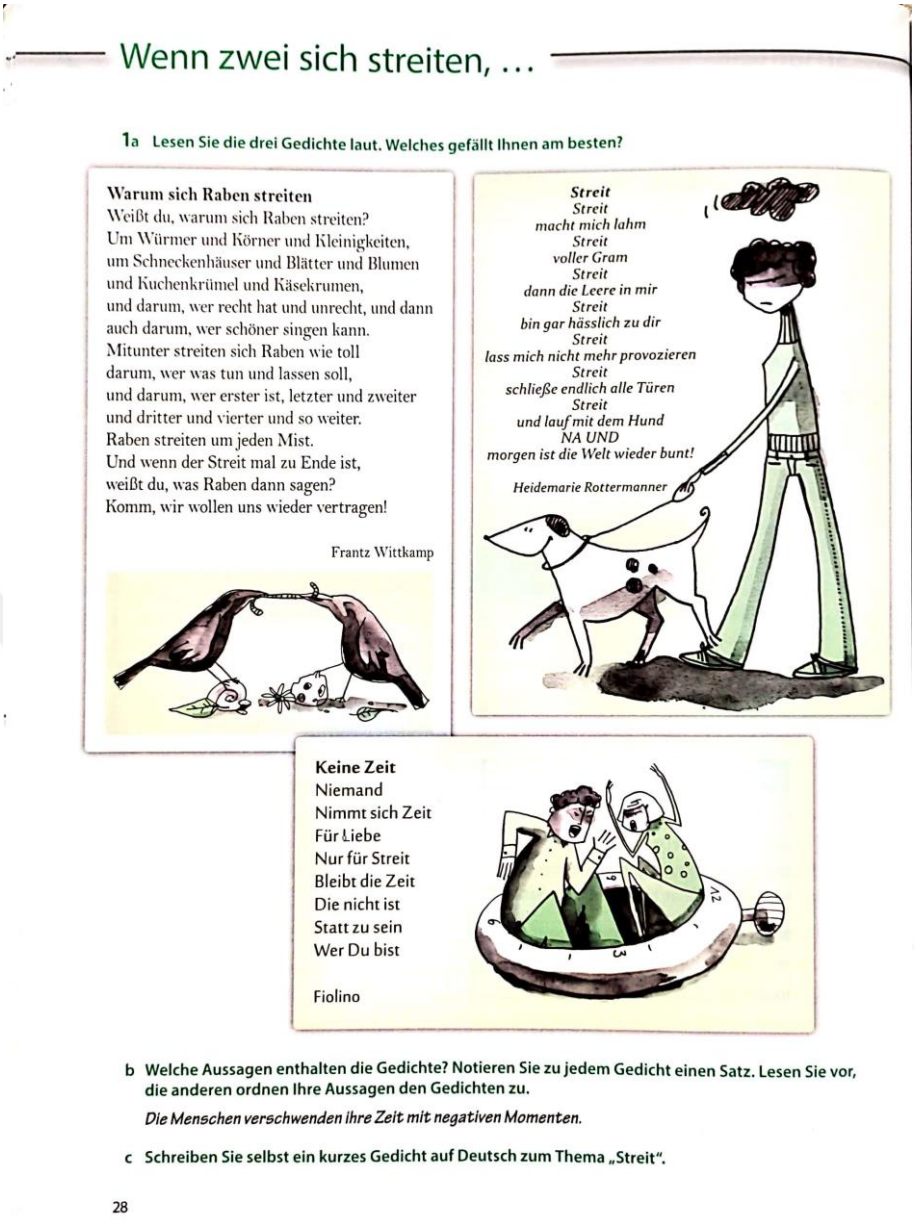
b Stellen Sie im Kurs Zungenbrecher aus Ihrer Sprache vor.

21

Görsel 200: Edebi Metin, s.21

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 200 4a'da tekerlemeleri okuyun, ilk önce yavaş okuyun, sonra daha hızlı deneyin, ifadesi verilmiştir. 4b'de derste kendi dilinizden tekerlemeler sunun, ifadesi yöneltilmiştir. İlk olarak Almanca verilen tekerleme çalışmasının ardından öğrencinin dilinde tekerleme istenerek edebi bir çalışma yöneltilmiştir.



Wenn zwei sich streiten, …

1a Lesen Sie die drei Gedichte laut. Welches gefällt Ihnen am besten?

Warum sich Raben streiten
Weißt du, warum sich Raben streiten?
Um Würmer und Körner und Kleinigkeiten,
um Schneckenhäuser und Blätter und Blumen
und Kuchenkrümel und Käsekrumen,
und darum, wer recht hat und unrecht, und dann
auch darum, wer schöner singen kann.
Mitunter streiten sich Raben wie toll
darum, wer was tun und lassen soll,
und darum, wer erster ist, letzter und zweiter
und dritter und vierter und so weiter.
Raben streiten um jeden Mist.
Und wenn der Streit mal zu Ende ist,
weißt du, was Raben dann sagen?
Komm, wir wollen uns wieder vertragen!

Frantz Wittkamp

Streit
Streit
macht mich lahm
Streit
voller Gram
Streit
dann die Leere in mir
Streit
bin gar hässlich zu dir
Streit
lass mich nicht mehr provozieren
Streit
schließe endlich alle Türen
Streit
und lauf mit dem Hund
NA UND
morgen ist die Welt wieder bunt!

Heidemarie Rottermanner

Keine Zeit
Niemand
Nimmt sich Zeit
Für Liebe
Nur für Streit
Bleibt die Zeit
Die nicht ist
Statt zu sein
Wer Du bist

Fiolino

b Welche Aussagen enthalten die Gedichte? Notieren Sie zu jedem Gedicht einen Satz. Lesen Sie vor, die anderen ordnen Ihre Aussagen den Gedichten zu.

Die Menschen verschwenden ihre Zeit mit negativen Momenten.

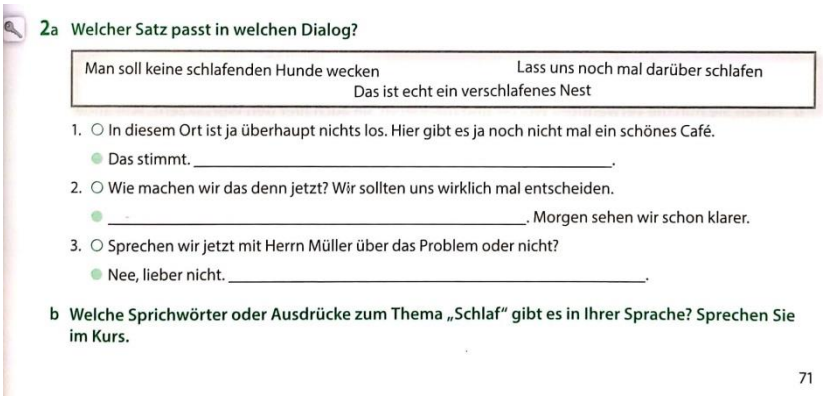
c Schreiben Sie selbst ein kurzes Gedicht auf Deutsch zum Thema „Streit".

28

Görsel 201: Edebi Metin, s.28

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 201'de üç adet şiir verilmiştir. 1a'da bu şiirlerin sesli okunması istenmiştir, hangisi en çok hoşunuza gidiyor, sorusu sorulmuştur. 1b'de şiir hangi ifadeleri içeriyor, her şiire bir cümle not edin, siz okuyun diğerleri ifadelerinizi şiirlerle eşleştirecek, ifadesi yer almaktadır. 1c'de kavga konusu hakkında Almanca olarak siz bir şiir yazın, ifadesi yöneltilmiştir. Öğrencinin anlayabileceği düzeyde şiirler sunularak edebi bir alıştırma hazırlanmıştır.



2a Welcher Satz passt in welchen Dialog?

Man soll keine schlafenden Hunde wecken
Lass uns noch mal darüber schlafen
Das ist echt ein verschlafenes Nest

1. ○ In diesem Ort ist ja überhaupt nichts los. Hier gibt es ja noch nicht mal ein schönes Café.
   ● Das stimmt. _____.
2. ○ Wie machen wir das denn jetzt? Wir sollten uns wirklich mal entscheiden.
   ● _____. Morgen sehen wir schon klarer.
3. ○ Sprechen wir jetzt mit Herrn Müller über das Problem oder nicht?
   ● Nee, lieber nicht. _____.

b Welche Sprichwörter oder Ausdrücke zum Thema „Schlaf" gibt es in Ihrer Sprache? Sprechen Sie im Kurs.

71

Görsel 202: Edebi Metin, s.71

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

2a'da hangi cümle hangi diyaloğa uyuyor, sorusu sorulmuştur. 2b'de sizin dilinizde uyku konusu hakkında hangi atasözü veya ifadeler var, derste konuşun, yönergesi yer almaktadır. Öğrencinin diline yönelik atasözü sorularak edebi bir alıştırma yöneltilmiştir.



2 Lesen Sie den Text zum Thema „Weltkulturerbe". Kreuzen Sie an, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.

Das Erbe der Welt

Was verbindet den Kölner Dom mit den Pyramiden Ägyptens, die tropischen Regenwälder von Sumatra mit der Namib-Wüste in Namibia oder die Inkastadt Machu Picchu in Peru mit dem Tadsch Mahal in Indien? Sie alle sind Zeugnisse vergangener Kulturen, künstlerische Meisterwerke oder einzigartige Naturlandschaften. Ihr Untergang wäre ein großer kultureller Verlust für die gesamte Weltgemeinschaft. Deshalb liegt es nicht allein in der Verantwortung einzelner Staaten, Kultur- und Naturdenkmäler zu schützen.

Diese Aufgabe hat die UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) 1972 übernommen. Die kulturelle Vielfalt und das kulturelle Erbe der Welt sollen mithilfe verschiedener Programme bewahrt werden. Dazu hat das Welterbekomitee eine Liste des Welterbes erstellt. Diese Liste umfasst zurzeit ca. 1.000 Denkmäler in 161 Ländern.

Kölner Dom

Über die Aufnahme von Stätten in die Welterbeliste entscheidet allein das Komitee, das einmal jährlich zusammentrifft und in dem Experten aus 21 Ländern vertreten sind. Es richtet sich dabei streng nach zehn Kriterien, die in einer Konvention festgelegt sind.

Ein Denkmal kann aus sehr unterschiedlichen Gründen zum Weltkulturerbe ernannt werden. Ein Bauwerk kann zum Beispiel aufgrund seines Baustils stellvertretend für eine bestimmte Zeit oder eine vergangene Kultur stehen. Natürlich können auch die Architektur einer ganzen Stadt oder die Gestaltung einer Landschaft bestimmte Traditionen und Werte einer Epoche präsentieren. Wenn ein Land in der Welterbeliste vertreten ist, verpflichtet es sich dazu, die innerhalb seiner Grenzen gelegenen Welterbestätten zu schützen und für zukünftige Generationen zu erhalten. Die anderen Mitgliedsstaaten tragen im Rahmen ihrer Möglichkeiten ebenfalls zum Schutz dieser Stätten bei.

Machu Picchu

Namib-Wüste

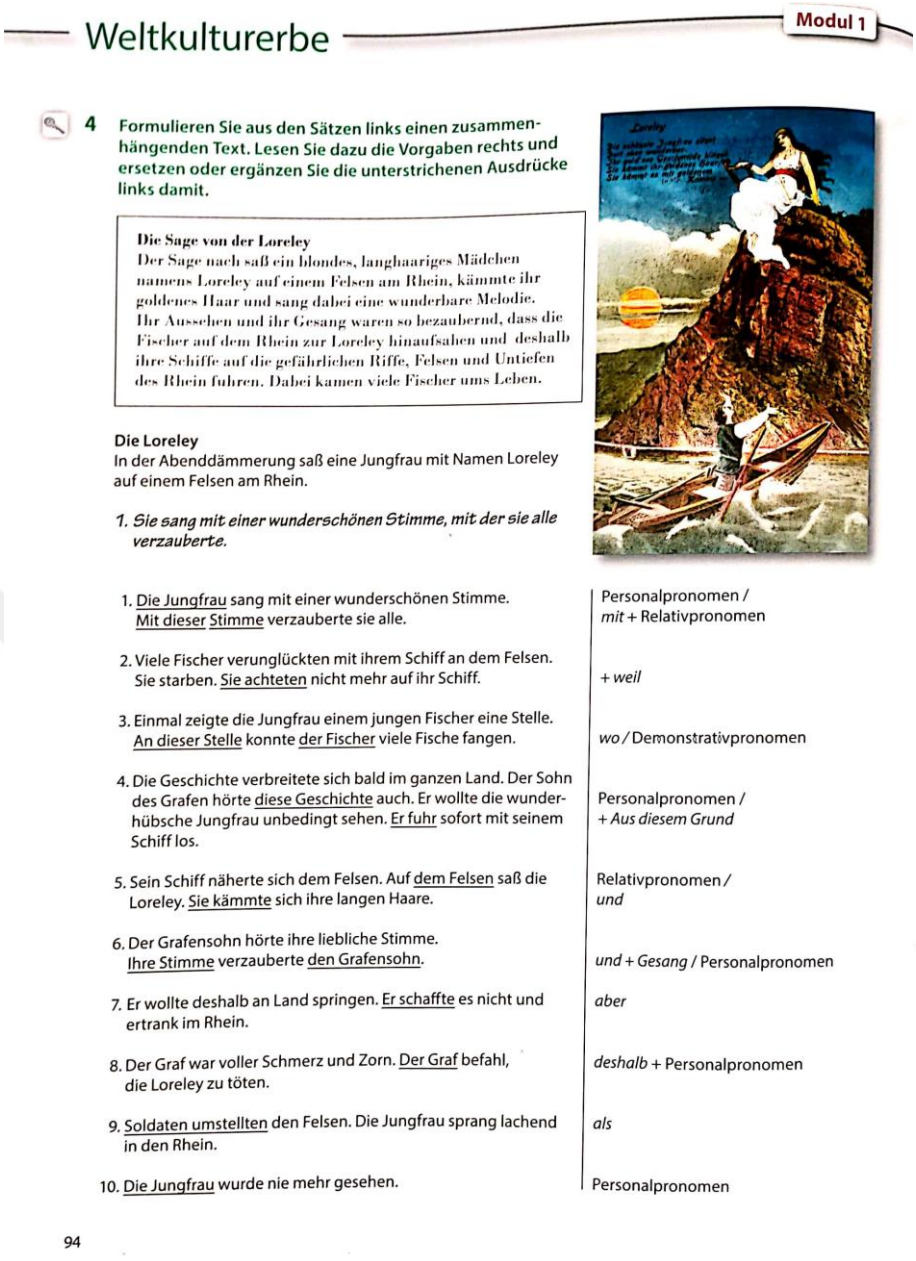
	richtig	falsch
1. Für die bedeutenden Denkmäler sind nicht nur die jeweiligen Staaten alleine verantwortlich.	☐	☐
2. Die UNESCO fördert die Erhaltung von Denkmälern durch unterschiedliche Programme.	☐	☐
3. Die Mitgliedsstaaten der UNESCO entscheiden, welches Denkmal zum Welterbe wird.	☐	☐
4. Denkmäler müssen im Stil einer vergangenen Epoche gebaut sein.	☐	☐
5. Das in die Welterbeliste aufgenommene Land muss sich um die Erhaltung seiner Denkmäler kümmern.	☐	☐
6. Andere Mitgliedsstaaten unterstützen die Erhaltung der Denkmäler.	☐	☐

92

Görsel 203: Kültürel Metin, s.92

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 203 2'de dünya kültür mirası konulu metni okuyun, ifadelerin doğru veya yanlış olduğunu işaretleyin, ifadesi verilmiştir. Farklı kültürlere ait dünya mirası eserleri hakkında kültürel bir metin verilmiştir ve bunlara yönelik doğru yanlış soruları yer almaktadır.



Weltkulturerbe

Modul 1

4 Formulieren Sie aus den Sätzen links einen zusammenhängenden Text. Lesen Sie dazu die Vorgaben rechts und ersetzen oder ergänzen Sie die unterstrichenen Ausdrücke links damit.

Die Sage von der Loreley
Der Sage nach saß ein blondes, langhaariges Mädchen namens Loreley auf einem Felsen am Rhein, kämmte ihr goldenes Haar und sang dabei eine wunderbare Melodie. Ihr Aussehen und ihr Gesang waren so bezaubernd, dass die Fischer auf dem Rhein zur Loreley hinaufsahen und deshalb ihre Schiffe auf die gefährlichen Riffe, Felsen und Untiefen des Rhein fuhren. Dabei kamen viele Fischer ums Leben.

Die Loreley
In der Abenddämmerung saß eine Jungfrau mit Namen Loreley auf einem Felsen am Rhein.

1. Sie sang mit einer wunderschönen Stimme, mit der sie alle verzauberte.

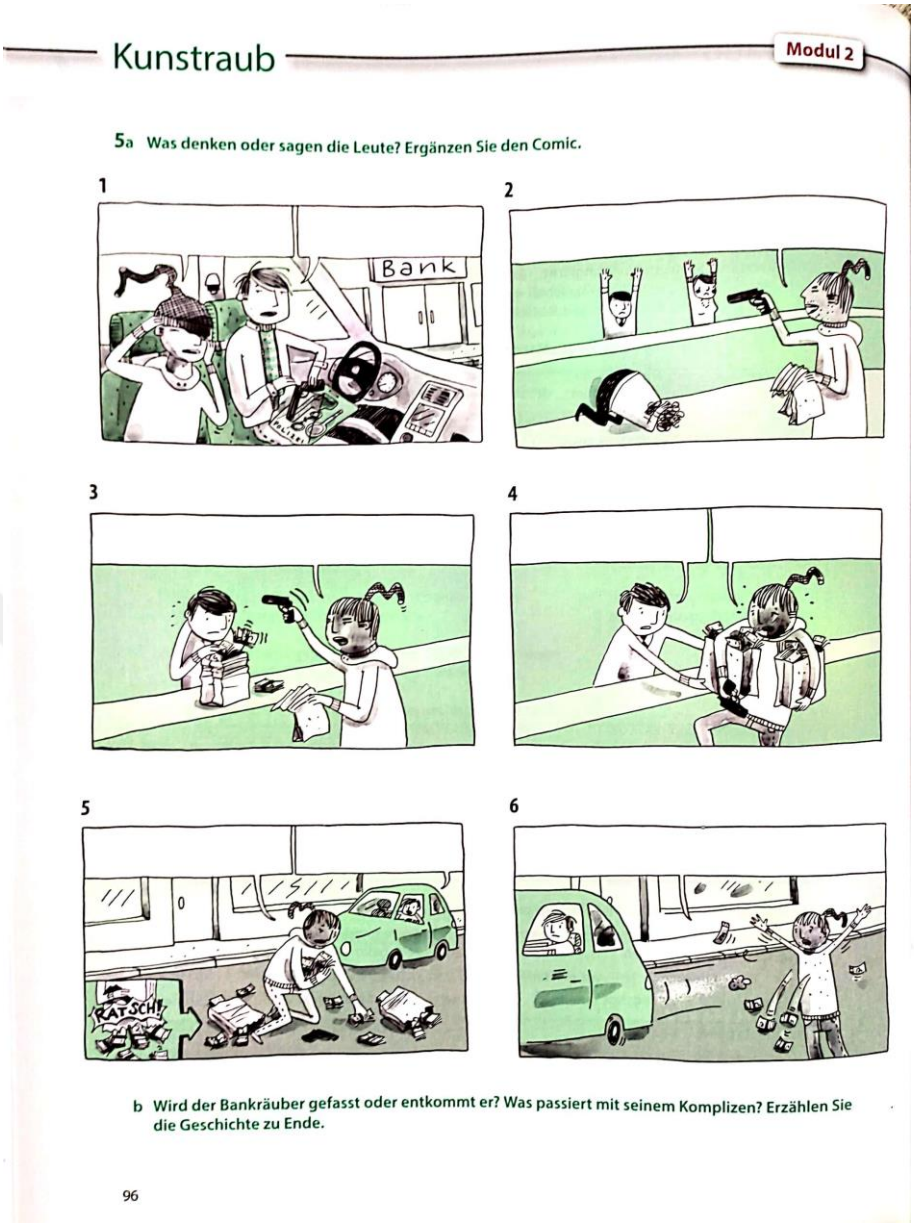
1. Die Jungfrau sang mit einer wunderschönen Stimme. Mit dieser Stimme verzauberte sie alle.	Personalpronomen / *mit* + Relativpronomen
2. Viele Fischer verunglückten mit ihrem Schiff an dem Felsen. Sie starben. Sie achteten nicht mehr auf ihr Schiff.	*+ weil*
3. Einmal zeigte die Jungfrau einem jungen Fischer eine Stelle. An dieser Stelle konnte der Fischer viele Fische fangen.	*wo* / Demonstrativpronomen
4. Die Geschichte verbreitete sich bald im ganzen Land. Der Sohn des Grafen hörte diese Geschichte auch. Er wollte die wunderhübsche Jungfrau unbedingt sehen. Er fuhr sofort mit seinem Schiff los.	Personalpronomen / *+ Aus diesem Grund*
5. Sein Schiff näherte sich dem Felsen. Auf dem Felsen saß die Loreley. Sie kämmte sich ihre langen Haare.	Relativpronomen / *und*
6. Der Grafensohn hörte ihre liebliche Stimme. Ihre Stimme verzauberte den Grafensohn.	*und + Gesang* / Personalpronomen
7. Er wollte deshalb an Land springen. Er schaffte es nicht und ertrank im Rhein.	*aber*
8. Der Graf war voller Schmerz und Zorn. Der Graf befahl, die Loreley zu töten.	*deshalb* + Personalpronomen
9. Soldaten umstellten den Felsen. Die Jungfrau sprang lachend in den Rhein.	*als*
10. Die Jungfrau wurde nie mehr gesehen.	Personalpronomen

94

Görsel 204: Edebi Metin, s.94

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

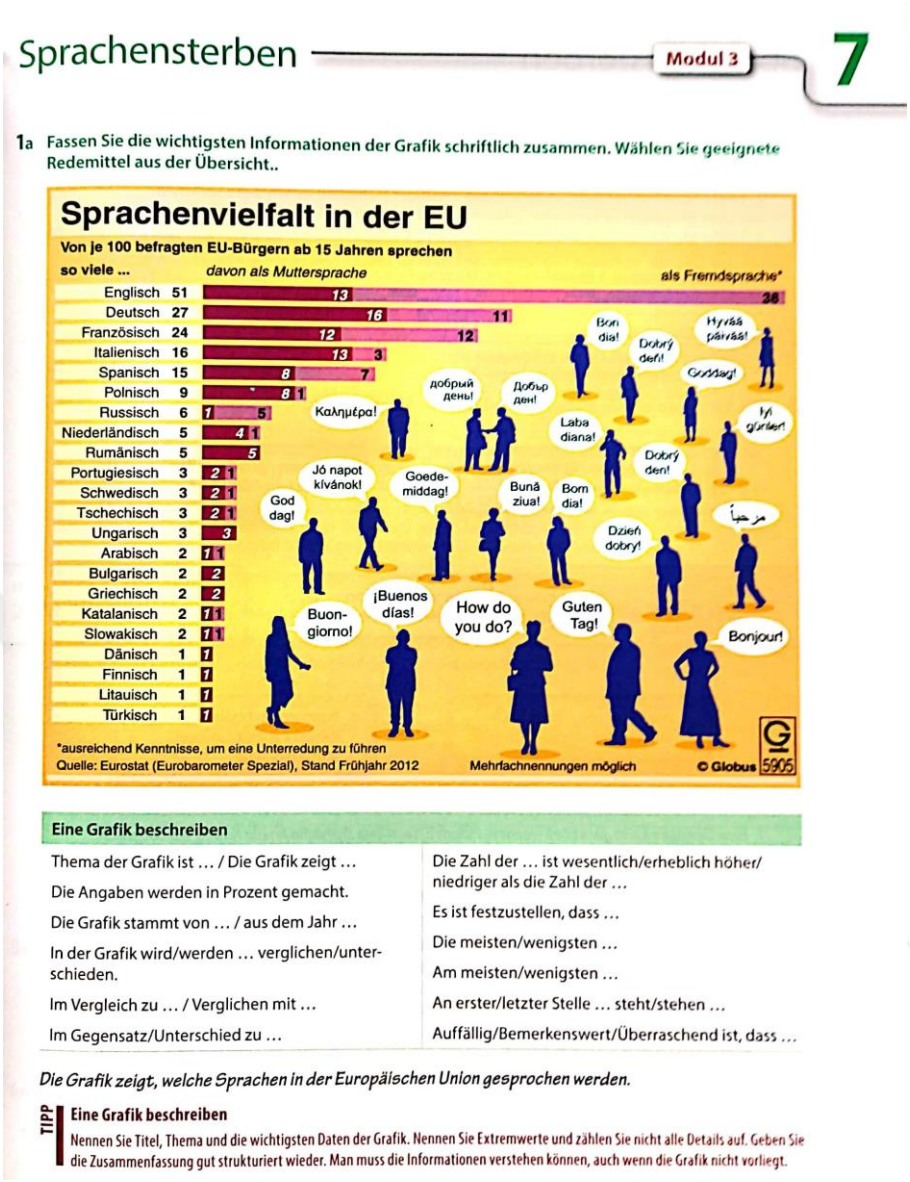
4'te soldaki cümlelerden tutarlı metinler oluşturun, sağdaki yönergeleri okuyun ve bunları soldaki altı çizili ifadeleri değiştirmek veya bunlara eklemek için kullanın, ifadesine yer verilmiştir. Dilbilgisi konusu öğretimine yönelik edebi bir çalışma hazırlanmıştır.



Görsel 205: Edebi Metin, s.96

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

5a'da insanlar ne düşünüyor veya söylüyor, çizgi romanı tamamlayın, ifadesi verilmiştir. 5b'de banka soyguncusu yakalanacak mı yoksa kaçacak mı, suç ortaklarına ne olacak, hikayeyi bitir şeklinde edebi bir çalışma verilmiştir.



Sprachensterben

Modul 3 7

1a Fassen Sie die wichtigsten Informationen der Grafik schriftlich zusammen. Wählen Sie geeignete Redemittel aus der Übersicht..

Sprachenvielfalt in der EU

Von je 100 befragten EU-Bürgern ab 15 Jahren sprechen

so viele ...		davon als Muttersprache	als Fremdsprache*
Englisch	51	13	38
Deutsch	27	16	11
Französisch	24	12	12
Italienisch	16	13	3
Spanisch	15	8	7
Polnisch	9	8	1
Russisch	6	1	5
Niederländisch	5	4	1
Rumänisch	5	5	
Portugiesisch	3	2	1
Schwedisch	3	2	1
Tschechisch	3	2	1
Ungarisch	3	3	
Arabisch	2	1	1
Bulgarisch	2	2	
Griechisch	2	2	
Katalanisch	2	1	1
Slowakisch	2	1	1
Dänisch	1	1	
Finnisch	1	1	
Litauisch	1	1	
Türkisch	1	1	

Bon dia! Dobrý den! Hyvää päivää! Goddag! Iyi günler! Laba diana! Dobrý den! مرحباً Dzień dobry! Bonjour! Guten Tag! How do you do? ¡Buenos días! Buon-giorno! God dag! Jó napot kívánok! Goede-middag! Buná ziua! Bom dia! Καλημέρα! добрый день! Добър ден!

*ausreichend Kenntnisse, um eine Unterredung zu führen
Quelle: Eurostat (Eurobarometer Spezial), Stand Frühjahr 2012

Mehrfachnennungen möglich © Globus 5905

Eine Grafik beschreiben

Thema der Grafik ist ... / Die Grafik zeigt ...	Die Zahl der ... ist wesentlich/erheblich höher/niedriger als die Zahl der ...
Die Angaben werden in Prozent gemacht.	Es ist festzustellen, dass ...
Die Grafik stammt von ... / aus dem Jahr ...	Die meisten/wenigsten ...
In der Grafik wird/werden ... verglichen/unterschieden.	Am meisten/wenigsten ...
Im Vergleich zu ... / Verglichen mit ...	An erster/letzter Stelle ... steht/stehen ...
Im Gegensatz/Unterschied zu ...	Auffällig/Bemerkenswert/Überraschend ist, dass ...

Die Grafik zeigt, welche Sprachen in der Europäischen Union gesprochen werden.

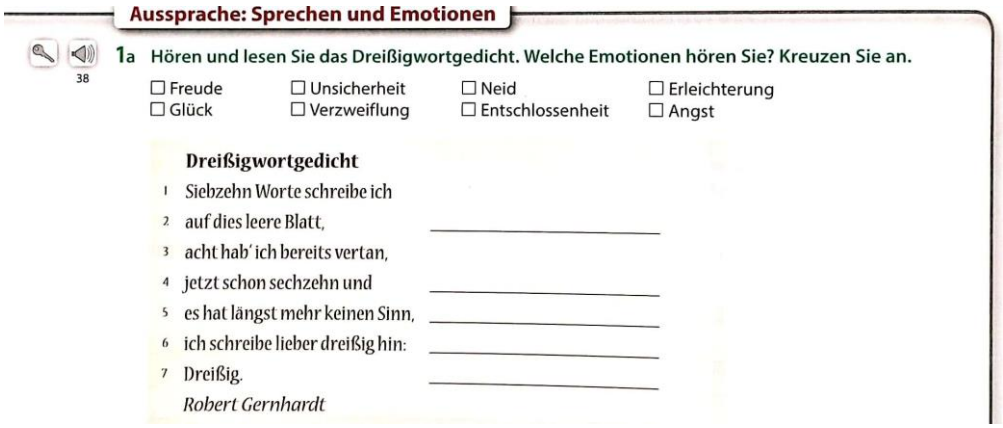
TIPP **Eine Grafik beschreiben**

Nennen Sie Titel, Thema und die wichtigsten Daten der Grafik. Nennen Sie Extremwerte und zählen Sie nicht alle Details auf. Geben Sie die Zusammenfassung gut strukturiert wieder. Man muss die Informationen verstehen können, auch wenn die Grafik nicht vorliegt.

Görsel 206: Kültürel Metin, s.97

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

1a'da grafikteki en önemli bilgileri yazılı olarak özetleyin, genel bakıştan uygun ifadeleri seçin, ifadesi verilmiştir. Avrupada dil çeşitliliği üzerine grafik verilmiştir. Öğrenciden verilen kalıp cümleleri kullanarak grafiği tanımlaması istenmiştir.



Aussprache: Sprechen und Emotionen

38

1a Hören und lesen Sie das Dreißigwortgedicht. Welche Emotionen hören Sie? Kreuzen Sie an.

☐ Freude ☐ Unsicherheit ☐ Neid ☐ Erleichterung
☐ Glück ☐ Verzweiflung ☐ Entschlossenheit ☐ Angst

Dreißigwortgedicht

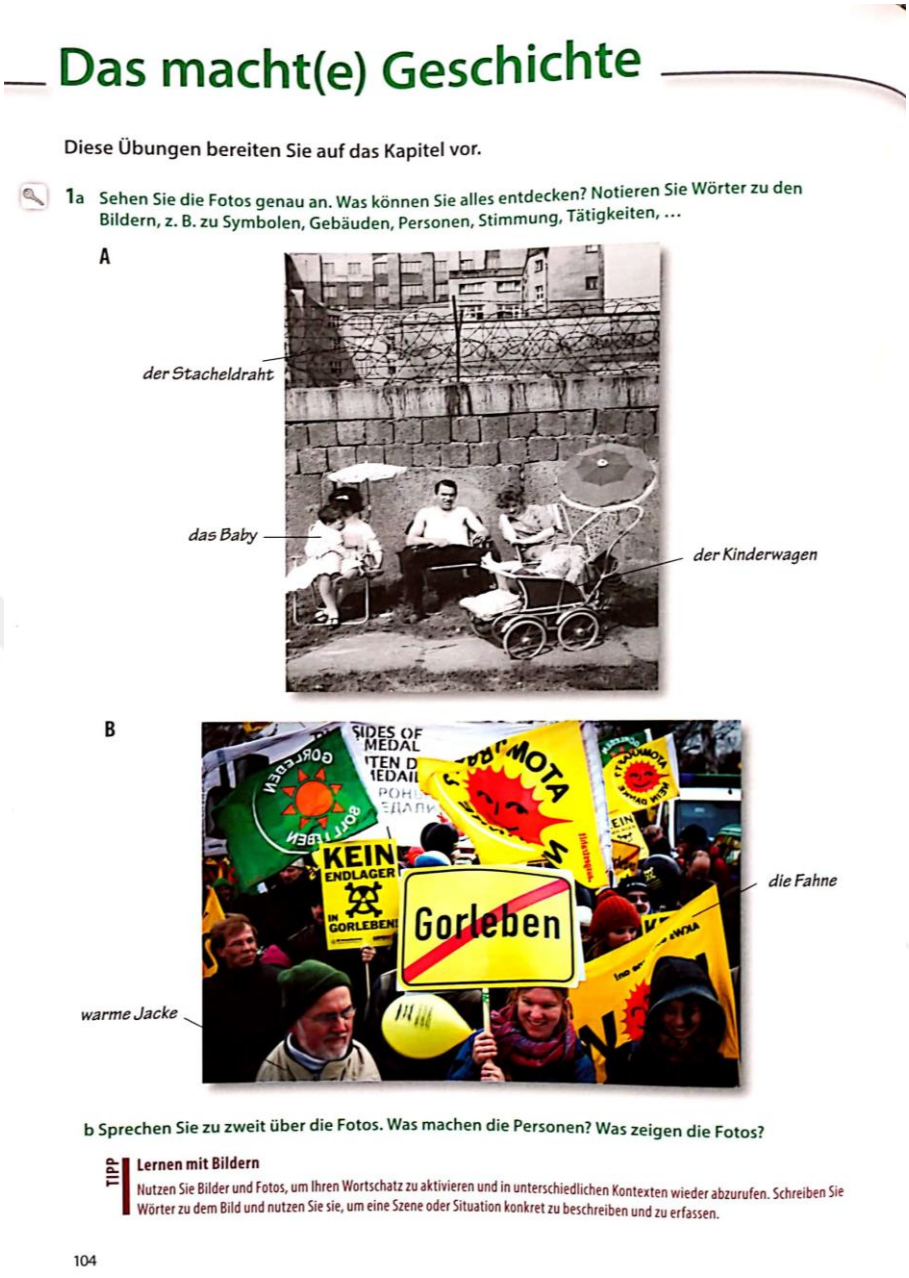
1 Siebzehn Worte schreibe ich
2 auf dies leere Blatt, _____
3 acht hab' ich bereits vertan,
4 jetzt schon sechzehn und _____
5 es hat längst mehr keinen Sinn, _____
6 ich schreibe lieber dreißig hin: _____
7 Dreißig. _____

Robert Gernhardt

Görsel 207: Edebi Metin, s.100

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

1a'da "Dreißigwortgedicht" otuz kelime şiiri anlamına gelen bu şiiri dinleyin ve okuyun, hangi duyguları duyuyorsunuz, işaretleyin, ifadesi verilmiştir. Bu şekilde öğrencileri zorlamayacak kısa bir edebi çalışma verilmiştir.



Görsel 208: Kültürel Metin, s.104

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

1a'da fotoğraflara dikkatlice bakın, neleri keşfedebilirsiniz, örneğin, semboller, binalar, insanlar, atmosfer, faaliyetler için kelimeleri resimlere yazın, ifadesi verilmiştir. 1b'de iki kişi fotoğraflar hakkında konuşun, kişiler ne yapıyor, fotoğraflar neyi gösteriyor, ifadesi verilmiştir. Burada Berlin duvarı konusu işlenmiştir.



26. 10. – Ein Tag in der Geschichte

Modul 2 8

1 **26. 06. – Ein weiterer Tag in der Geschichte. Lesen Sie zuerst die zehn Überschriften. Lesen Sie dann die fünf Texte und entscheiden Sie, welcher Text (1–5) am besten zu welcher Überschrift (a–j) passt. Tragen Sie Ihre Zuordnung ein.**

1	2	3	4	5

a) **Berliner Humor**
b) Spekulierend ins Aus
c) Mit Fantasie zum Bestseller
d) Schweizer schaffen ein Wunder in Bern
e) Amerikaner evakuieren Berliner Bürger
f) *Tor-Rekord und Aus für Favoriten*
g) **Ein berühmter Berliner**
h) *Traditionsbank geht an die Börse*
i) **Hilfe aus der Luft**
j) Englische Literatur am beliebtesten

1

Berlin im Juni 1948 – Die Grenzen der Stadt werden vom sowjetischen Militär geschlossen. So müssen die westlichen Alliierten ihre Berliner Stützpunkte aus der Luft versorgen. Am 26. Juni fliegt die erste Maschine der amerikanischen Luftwaffe zum Flughafen Tempelhof in Berlin, die britische Luftwaffe folgt zwei Tage später. Am Anfang geht man von 750 Tonnen Fracht pro Tag aus, Ende Juli 1948 ist man jedoch schon bei über 2.000 Tonnen pro Tag angelangt. Am 15./16. April 1949 wird mit annähernd 13.000 Tonnen Fracht und fast 1.400 Flügen in 24 Stunden ein Rekord aufgestellt. Neben Nahrungsmitteln wie Trockenmilch, Trockenkartoffeln und Mehl werden hauptsächlich Kohle als Brennstoff und zur Stromproduktion sowie Benzin, aber auch Medikamente und alle anderen in Berlin benötigten Dinge eingeflogen. Zu dem Namen „Rosinenbomber" kommen die Luftbrückenflugzeuge mithilfe von Gail Halvorsen und seinen Nachahmern. Dieser bindet Süßigkeiten an selbst gebastelte kleine Fallschirme und wirft sie vor der Landung in Tempelhof für die wartenden Kinder ab. Daher kennen viele Deutsche die Fotos der begeisterten Kinder, die den Flugzeugen zuwinken. Im Zuge der weiteren weltpolitischen Entwicklung und der internationalen Aufmerksamkeit sieht sich die Sowjetunion schließlich veranlasst, die Versorgung Berlins auf Land- und Wasserwegen ab dem 12. Mai 1949 wieder zuzulassen.

2

„Ich bin ein Berliner.", ist ein weithin bekanntes Zitat aus einer Rede von John F. Kennedy am 26. Juni 1963, die dieser vor dem Rathaus Berlin-Schöneberg anlässlich des 15. Jahrestags der Berliner Luftbrücke hielt. Seine populäre Rede fand während des ersten Besuchs eines US-amerikanischen Präsidenten nach dem Mauerbau am 13. August 1961 statt. Mit dieser Reise wollte Kennedy seine Solidarität mit der Bevölkerung von West-Berlin ausdrücken.

Die Rede wurde von Kennedy genau geplant und im Zimmer des Bürgermeisters Willy Brandt einstudiert. Der bekannte Satz „Ich bin ein Berliner." kam darin zweimal vor. In den USA entstand in den 1980er-Jahren eine moderne Sage, nach der sich Kennedy durch seinen berühmten Satz zum Gespött der Berliner gemacht habe. Die Geschichte bezieht sich darauf, dass in einigen deutschen Regionen mit „Berliner" nicht nur die Bürger Berlins, sondern auch ein süßes Gebäck gemeint ist. Die falsche Legende sagt, dass die Zuhörer laut gelacht hätten, als Kennedy sich als Gebäckteilchen bezeichnete. Diese Behauptung stimmt nicht und Kennedys Satz wurde wie beabsichtigt als Solidaritätsbekundung verstanden. Der Satz „Ich bin ein Berliner." ist in Deutschland auch heute noch vielen Menschen bekannt und vermittelt immer noch Verbundenheit und Sympathie. Dennoch erfreut sich die Legende in den USA immer noch großer Beliebtheit.

108

3

Das Jahr 1901 war für die Leipziger Bankenwelt katastrophal. Dabei hatte die Geschichte der Leipziger Bank so vielversprechend mit ihrer Gründung am 5. September 1838 als Aktiengesellschaft (Stammkapital: 1,5 Millionen Taler) begonnen. Zu ihren Gründern gehörten die Leipziger Kaufleute und Bankiers Jean Marc Albert Dufour-Féronce, Gustav Harkort und Wilhelm Seyfferth. Die Bank hatte seit 1864 ihren Sitz in der Klostergasse 3 und besaß Filialen in Chemnitz und Dresden. Im Jahr 1898 begann der Neubau des Gebäudes der Leipziger Bank am Leipziger Rathausring (heute: Martin-Luther-Ring). Im Jahr 1900 war August Heinrich Exner Direktor der Leipziger Bank. Ein riskantes Geschäft mit einer Kasseler Industriefirma sowie Spekulationen mit Aktien führten Ende Juni 1901 (Schwarzer Dienstag) zu einem Minus von 40 Millionen Goldmark und zum Zusammenbruch der Leipziger Bank. Am 26. Juni 1901 wurde der Konkurs eröffnet. Dabei konnten die Personen, die Forderungen an die Bank hatten, immerhin 67 % ihres Geldes zurückbekommen. Die restlichen 33 % blieben aber ein Verlust. Das noch unfertige Gebäude am Rathausring (ebenso wie das Bankgebäude in der Klostergasse) wurde Eigentum der Deutschen Bank in Berlin. Seit Anfang der 1990er-Jahre ist dort der Leipziger Sitz der Deutschen Bank.

4

Österreich gewinnt am 26. Juni 1954 im Viertelfinale der Fußball-Weltmeisterschaft gegen das Gastgeberland Schweiz. In einer dramatischen Partie sind dabei so viele Tore gefallen wie nie wieder bei einer Fußball-Weltmeisterschaft. Die österreichische Mannschaft erzielte sieben Treffer, die Schweizer Mannschaft konnte aber immerhin fünf Torttreffer aufweisen. Die Partie ging als „Hitzeschlacht von Lausanne" in die Fußballgeschichte ein. Schon zu Beginn erlitt z. B. der österreichische Torwart einen Sonnenstich, durfte aber nicht ausgewechselt werden.

Die WM in der Schweiz schrieb nicht nur wegen der enormen Anzahl der Tore, sondern auch durch das legendäre Endspiel zwischen Ungarn und Deutschland in Bern Fußballgeschichte. Historisch bedeutend war der 3:2-Erfolg Deutschlands über Ungarn, weil die ungarische Mannschaft zu Beginn der Fünfzigerjahre der absolute Star im Weltfußball war. Sie hatte in den vier Jahren zuvor nicht ein einziges von 32 Länderspielen verloren. Damit war Ungarn klarer Favorit bei der Weltmeisterschaft. Hinzu kam, dass man den Deutschen nach dem Zweiten Weltkrieg mit Skepsis begegnete und die Mannschaft mit wenig Hoffnung auf größere Erfolge in das Turnier gegangen war. Mit dem WM-Titel, auf den kaum jemand gehofft hatte, kam neues Selbstvertrauen und Zuversicht im ganzen Land auf.

5

Das erste Harry-Potter-Buch, „Harry Potter und der Stein der Weisen", erscheint in Großbritannien mit einer Startauflage von 500 Exemplaren am 26. Juni 1997. Damals hätte niemand, sicher auch nicht die Autorin Joanne K. Rowling, nur davon zu träumen gewagt, dass dieses Buch millionenfach verkauft werden würde – hatten doch bereits diverse Verlage das Manuskript abgelehnt.

Erzählt wird die Fantasy-Geschichte des Titelhelden Harry James Potter, eines Schülers des britischen Zauberinternats Hogwarts, und seinen Konfrontationen mit dem bösen Magier Lord Voldemort und dessen Gefolgsleuten. Band 1 erschien 1997 (auf Deutsch 1998), Band 7 im Juli 2007 auf Englisch und im Oktober 2007 auf Deutsch. Der internationale Durchbruch kam mit dem vierten Band und für die Bände fünf bis sieben gab es so viele Vorbestellungen, wie Großbritannien und die USA sie bis dahin noch nicht gekannt hatten. Mittlerweile wurden die Bücher zwischen 400 und 450 Millionen Mal weltweit verkauft und in über 70 Sprachen übersetzt. Auf die Bücher folgten in den Jahren 2001 bis 2011 die Verfilmungen in acht Teilen, die bis heute ca. 7,7 Milliarden US-Dollar einspielten – ein weiterer Rekord, der vielleicht damit zu erklären ist, dass Harry Potter zwar für Jugendliche geschrieben wurde, aber auch viele Erwachsene begeistert.

109

Görsel 209: Kültürel Metin, s.108-109

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

Tarihte birgün başlığı altında 1'de 26.06. tarihte başka bir gün, ilk önce on başlığı okuyun, sonrasında beş metni okuyun ve hangi metnin (1-5) en iyi hangi başlığa (a-j) uyduğuna karar verin, eşleştirmelerinizi yazın, ifadesi verilmiştir. Dil öğrenenlerin okuma pratiği yapabilmesi açısından kısa metinlerle hazırlanan bir çalışma yer almaktadır.



Grenzen überwinden

Leipzig spricht

„Mein Leipzig lob ich mir!", sagte schon eine Figur in Johann Wolfgang von Goethes bekanntem Drama „Faust". Und tatsächlich blickt Leipzig auf eine lange Geschichte zurück und war über Jahrhunderte eines der bedeutendsten Messe-, Literatur- und Musikzentren Deutschlands. Auch die Montagsdemonstrationen nahmen am 4. September 1989 in Leipzig an der Nikolaikirche ihren Anfang – sie waren der Beginn der Friedlichen Revolution, die zur Wiedervereinigung Deutschlands führte. Heute ist Leipzig eine sehr beliebte Stadt im Aufschwung. Viele Kreative und Künstler zieht es hierher und Leipzig macht der Hauptstadt Berlin Konkurrenz.

Was sagen Leipziger heute über ihre Stadt?

Jan Welke

Ich bin 1990 kurz nach der Wende hierher nach Leipzig gezogen. Ich bin Architekt und habe damals noch studiert. Die Zeit war verrückt, wir wohnten in einer Studenten-WG in einer alten und ziemlich kaputten Wohnung. Weil wir alle Architektur studierten, haben wir in der Wohnung viel renoviert und sie toll hergerichtet – und dann standen eines Tages zwei Männer vor der Tür und sagten uns, wir müssten hier ausziehen, die Wohnung sei an einen Investor aus dem Westen verkauft worden. Damals ging das vielen wie uns. Als Mieter hatte man kein großes Mitspracherecht. Das Haus, in dem unsere Wohnung war, wurde damals teuer renoviert und stand dann lange leer.

Für mich als Architekt waren die vielen Sanierungen aber auch gut: Ich habe nach dem Studium problemlos einen sehr guten Job gefunden. Und inzwischen hat sich die Stadt toll entwickelt: Die ganze Altstadt ist sehr schön saniert worden und die neue Messe ist auch für Architekten sehr interessant. Das gefällt mir hier sehr gut, diese Mischung aus Alt und Neu.

Lena Berg

Leipzig ist unsere Stadt! Ich studiere Sozialpädagogik an der Uni und Ivo arbeitet in der Mensa … Es ist also nicht schwer zu erraten, wo wir uns kennengelernt haben. Ich bin hier geboren und Ivo ist vor drei Jahren hierhergekommen. Wir lieben diese Stadt, weil wir beide Musik machen und da wird hier einfach wirklich viel geboten. Dienstags sind wir zum Beispiel immer bei der „Open Jam Session" im Bandhaus. Das ist toll, da kommen die verschiedensten Musiker und man kann sich kennenlernen, austauschen und zusammen Musik machen. Hier haben wir auch die Musiker kennengelernt, mit denen wir unsere Band „Bombasser" gegründet haben. Am Anfang hatten wir nur bei Jam Sessions kleine Auftritte, dann wurden wir für private Partys engagiert und inzwischen hatten wir schon einige Konzerte in zwei anderen Clubs in Leipzig – mal sehen, wie es weitergeht.

112

Modul 4 8

Sven Wagner

An das alte Leipzig vor der Wende kann ich mich kaum noch erinnern. Ich war fünf Jahre alt, als die Mauer fiel. Aber ich erinnere mich noch, dass meine Eltern sich damals große Sorgen machten. Alles war so ungewiss und sie hatten Angst, dass die Revolution nicht friedlich ausgehen würde. Nach der Wende kamen die finanziellen Sorgen. Mein Vater verlor seine Arbeit und dann sind wir in den Westen gezogen. Seit fast zehn Jahren wohne ich mit meiner Frau und unseren zwei Kindern jetzt wieder hier in Leipzig und wir fühlen uns sehr wohl. Für Familien ist es hier perfekt: Leipzig ist ja auch bekannt für seine vielen Flüsse und Seen und wir wohnen direkt am Wasser. Wir können von unserem kleinen Garten aus direkt mit dem Kanu losfahren und im Sommer machen wir oft Kanutouren. Parks und Spielplätze gibt es hier auch zur Genüge. Und wenn meine Frau und ich abends mal weggehen können, dann gehen wir z. B. ins Kabarett – es gibt insgesamt sechs wirklich gute Bühnen hier. Und danach gehen wir oft noch im traditionsreichen Auerbachs Keller klassisch-sächsisch essen. Hier hat schon Goethe gegessen und getrunken und glaubt man der Speisekarte, so hat er mal gedichtet:

„Wer nach Leipzig zur Messe gereist,
Ohne auf Auerbachs Hof zu gehen,
Der schweige still, denn das beweist:
Er hat Leipzig nicht gesehn."

Miriam Krüger

Leipzig ist die coolste Stadt, die ich kenne! Schon wie wir hier wohnen, ist genial. Ich bin Töpferin und wohne zusammen mit einem Maler, einem Comiczeichner und einer Modedesignerin in einer Wohnung in einem sogenannten „Wächterhaus". Wir wohnen hier auf insgesamt 250 Quadratmetern und zahlen gerade mal 250 Euro Miete plus die Kosten für Wasser, Strom und Müll. Das wunderschöne Haus aus dem Jahr 1881 stand viele Jahre leer und niemand hat sich darum gekümmert. Doch dann kam vor einigen Jahren die Idee der „Wächterhäuser" auf und der Verein „Haushalten" wurde gegründet. Der Verein macht Eigentümer von leeren Häusern ausfindig und stellt den Kontakt zu Menschen her, die viel Platz für wenig Geld suchen. Meist sind das Kreative und Künstler wie wir oder Studenten. Die Eigentümer übernehmen die Kosten, um – wenn nötig – das Dach zu reparieren und Wasser und Stromanschlüsse zu legen. Den Rest machen die Mieter, die dafür sorgen, dass Leben in die Häuser und die Stadt kommt. Wir fühlen uns hier alle sehr wohl und wir hoffen, dass wir auch in zwei Jahren, wenn unser Vertrag auslauft, noch hier bleiben können. Aber Leipzig gilt ja als das kleine Berlin – wer weiß, wie die Wohnungspreise in zwei Jahren sind und ob es weiterhin so günstige Mietobjekte für Künstler und Kreative geben wird.

1a Lesen Sie den Artikel und notieren Sie: Zu welchen Themen gibt es Informationen über Leipzig?

b Was wissen Sie jetzt über Leipzig? Notieren Sie zu den Themen aus 1a Informationen aus dem Text.

c Recherchieren Sie zu einem der folgenden Themen und schreiben Sie einen Text darüber. Vergleichen Sie anschließend im Kurs.

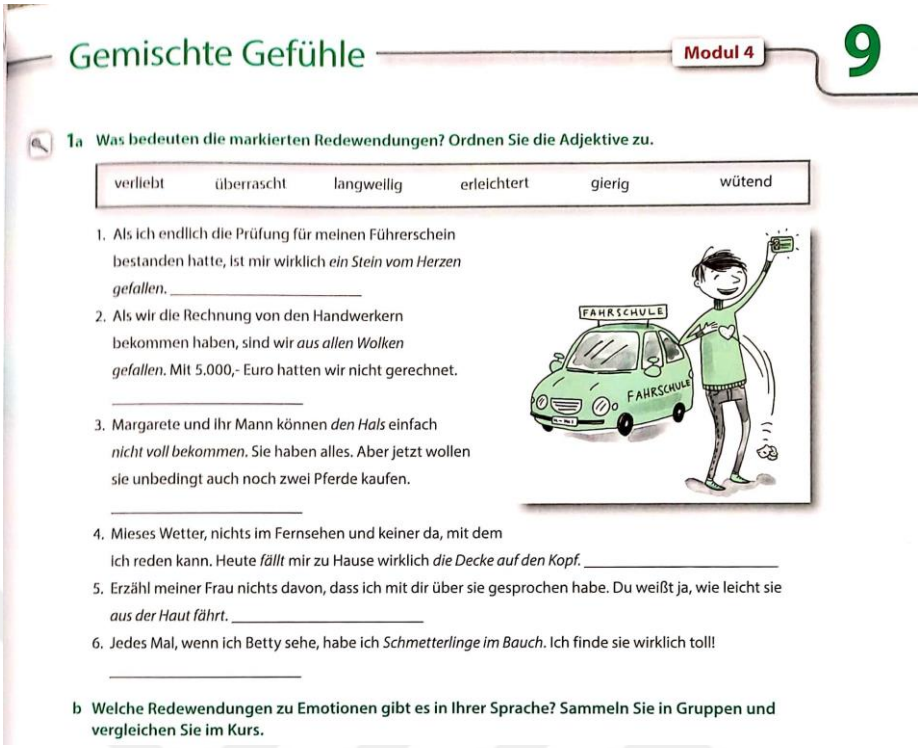
- die Bedeutung Leipzigs bei der Wiedervereinigung Deutschlands
- Veränderungen in Leipzig nach der Wende
- das moderne Leipzig

113

Görsel 210: Kültürel Metin, s.112-113

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

1a'da makaleyi okuyun ve Leipzig hakkında hangi konularda bilgi verilmiştir not edin, ifadesi yer almaktadır. 1b'de şimdi Leipzig hakkında ne biliyorsunuz, 1a'daki konulara metinden bilgi yazın, ifadesi verilmiştir. 1c'de verilen konulardan bir tanesini araştırın ve hakkında bir metin yazın, derste karşılaştırın, şeklinde kültürel bir çalışmaya yer verilmiştir.



Gemischte Gefühle — Modul 4 — 9

1a Was bedeuten die markierten Redewendungen? Ordnen Sie die Adjektive zu.

verliebt	überrascht	langweilig	erleichtert	gierig	wütend

1. Als ich endlich die Prüfung für meinen Führerschein bestanden hatte, ist mir wirklich *ein Stein vom Herzen gefallen.* _____
2. Als wir die Rechnung von den Handwerkern bekommen haben, sind wir *aus allen Wolken gefallen.* Mit 5.000,- Euro hatten wir nicht gerechnet. _____
3. Margarete und ihr Mann können *den Hals nicht voll bekommen.* Sie haben alles. Aber jetzt wollen sie unbedingt auch noch zwei Pferde kaufen. _____
4. Mieses Wetter, nichts im Fernsehen und keiner da, mit dem ich reden kann. Heute *fällt* mir zu Hause wirklich *die Decke auf den Kopf.* _____
5. Erzähl meiner Frau nichts davon, dass ich mit dir über sie gesprochen habe. Du weißt ja, wie leicht sie *aus der Haut fährt.* _____
6. Jedes Mal, wenn ich Betty sehe, habe ich *Schmetterlinge im Bauch.* Ich finde sie wirklich toll! _____

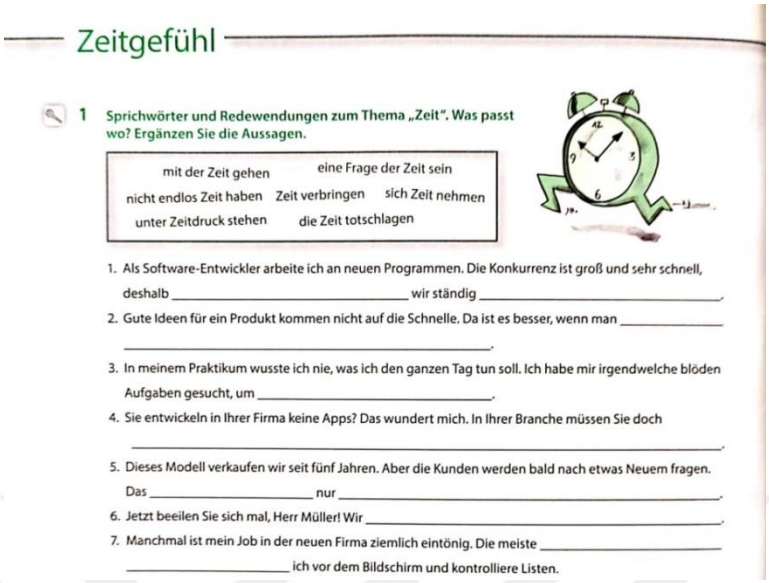
b Welche Redewendungen zu Emotionen gibt es in Ihrer Sprache? Sammeln Sie in Gruppen und vergleichen Sie im Kurs.

Görsel 211: Edebi Metin, s.125

Kaynak: Aspekte B2 Çalışma Kitabı, 2017

"Gemischte Gefühle" karışık duygular başlığı altında 1a'da işaretli deyimler ne anlama geliyor, sıfatları eşleştirin, yönergesi yer almaktadır. Öğrenciden kutucukta verilen kelimelerin deyimlerin anlamlarına göre eşleştirilmesinin istendiği edebi bir çalışma verilmiştir.

3.6.3. ‘Aspekte C1’ Çalışma Kitabı Edebi ve Kültürel Metinler



Zeitgefühl

1 Sprichwörter und Redewendungen zum Thema „Zeit“. Was passt wo? Ergänzen Sie die Aussagen.

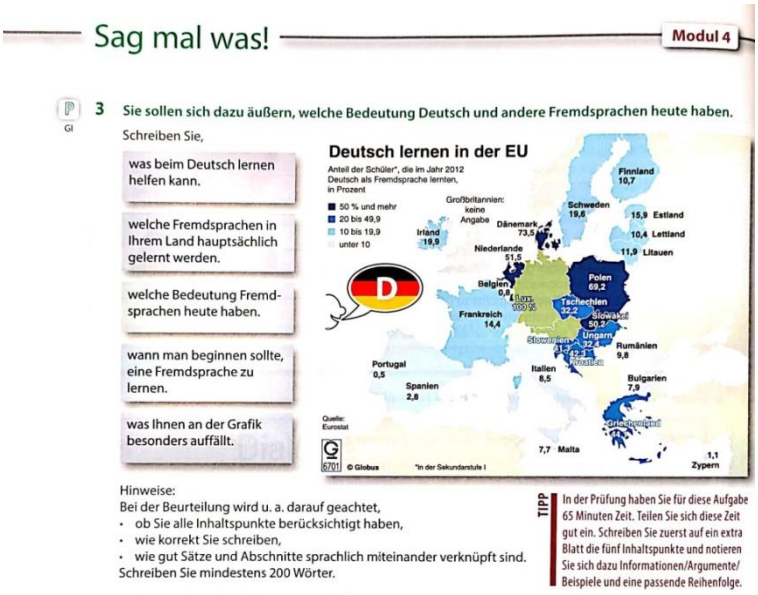
mit der Zeit gehen		eine Frage der Zeit sein
nicht endlos Zeit haben	Zeit verbringen	sich Zeit nehmen
unter Zeitdruck stehen		die Zeit totschlagen

1. Als Software-Entwickler arbeite ich an neuen Programmen. Die Konkurrenz ist groß und sehr schnell, deshalb _____ wir ständig _____.
2. Gute Ideen für ein Produkt kommen nicht auf die Schnelle. Da ist es besser, wenn man _____ _____.
3. In meinem Praktikum wusste ich nie, was ich den ganzen Tag tun soll. Ich habe mir irgendwelche blöden Aufgaben gesucht, um _____.
4. Sie entwickeln in Ihrer Firma keine Apps? Das wundert mich. In Ihrer Branche müssen Sie doch _____.
5. Dieses Modell verkaufen wir seit fünf Jahren. Aber die Kunden werden bald nach etwas Neuem fragen. Das _____ nur _____.
6. Jetzt beeilen Sie sich mal, Herr Müller! Wir _____.
7. Manchmal ist mein Job in der neuen Firma ziemlich eintönig. Die meiste _____ ich vor dem Bildschirm und kontrolliere Listen.

Görsel 212: Edebi Metin, s.8

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 212’de Zaman duygusu başlığı altında 1’de “zaman” konusunda aatasözü ve deyimler, ne nereye uyuyor, ifadeleri tamamlayın, yönergesi verilmiştir. Atasözü ve deyimlerle edebi bir çalışma yöneltilmiştir.



Sag mal was! Modul 4

3 Sie sollen sich dazu äußern, welche Bedeutung Deutsch und andere Fremdsprachen heute haben. Schreiben Sie,

- was beim Deutsch lernen helfen kann.
- welche Fremdsprachen in Ihrem Land hauptsächlich gelernt werden.
- welche Bedeutung Fremdsprachen heute haben.
- wann man beginnen sollte, eine Fremdsprache zu lernen.
- was Ihnen an der Grafik besonders auffällt.

Deutsch lernen in der EU

Anteil der Schüler*, die im Jahr 2012 Deutsch als Fremdsprache lernten, in Prozent

50 % und mehr
20 bis 49,9
10 bis 19,9
unter 10

Großbritannien: keine Angabe
Irland 19,9
Dänemark 73,5
Niederlande 51,5
Belgien 0,8
Luxemburg 100 %
Frankreich 14,4
Schweden 19,6
Finnland 10,7
15,9 Estland
10,4 Lettland
11,9 Litauen
Polen 69,2
Tschechien 32,2
Slowakei 50,3
Ungarn 32,4
Slowenien 42,3
Österreich
Rumänien 9,8
Bulgarien 7,9
Griechenland
Italien 8,5
Portugal 0,5
Spanien 2,8
7,7 Malta
1,1 Zypern

Quelle: Eurostat
6701 © Globus
*in der Sekundarstufe I

Hinweise:
Bei der Beurteilung wird u. a. darauf geachtet,
- ob Sie alle Inhaltspunkte berücksichtigt haben,
- wie korrekt Sie schreiben,
- wie gut Sätze und Abschnitte sprachlich miteinander verknüpft sind.

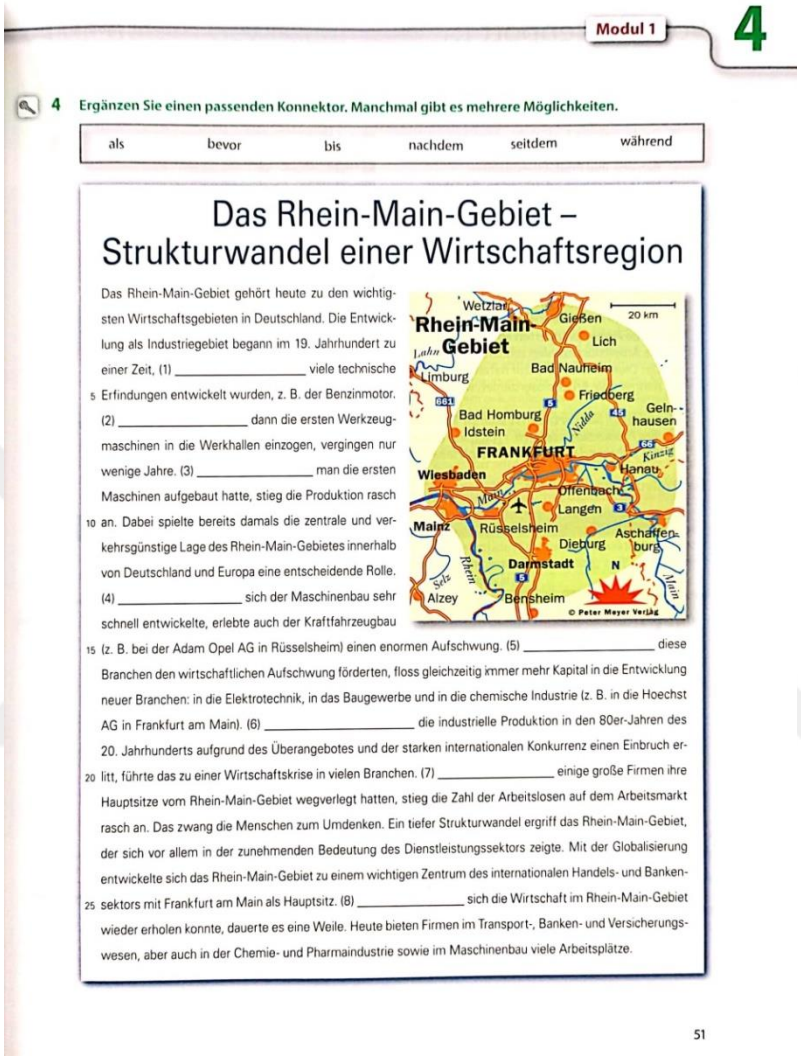
Schreiben Sie mindestens 200 Wörter.

TIPP In der Prüfung haben Sie für diese Aufgabe 65 Minuten Zeit. Teilen Sie sich diese Zeit gut ein. Schreiben Sie zuerst auf ein extra Blatt die fünf Inhaltspunkte und notieren Sie sich dazu Informationen/Argumente/Beispiele und eine passende Reihenfolge.

Görsel 213: Kültürel Metin, s.30

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 213 3'te hangi anlamın Almanca ve diğer yabancı dillerin günümüzde olduğunu ifade etmelisiniz, ifadesi yer almaktadır. Diller ve dil öğrenmeye yönelik kültürel bir çalışma sunulmuştur.



Modul 1 4

4 Ergänzen Sie einen passenden Konnektor. Manchmal gibt es mehrere Möglichkeiten.

als	bevor	bis	nachdem	seitdem	während

Das Rhein-Main-Gebiet – Strukturwandel einer Wirtschaftsregion

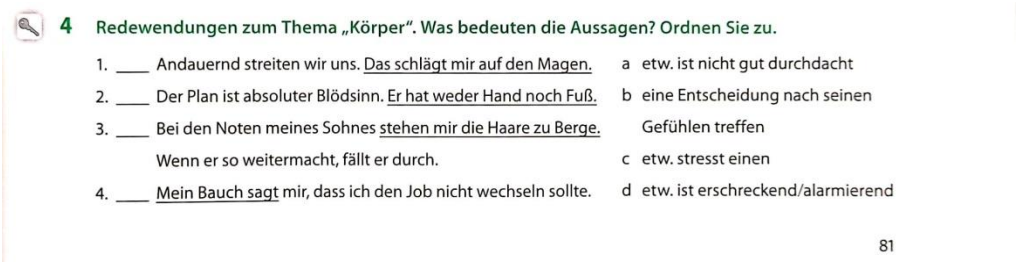
Das Rhein-Main-Gebiet gehört heute zu den wichtigsten Wirtschaftsgebieten in Deutschland. Die Entwicklung als Industriegebiet begann im 19. Jahrhundert zu einer Zeit, (1) _____ viele technische Erfindungen entwickelt wurden, z. B. der Benzinmotor. (2) _____ dann die ersten Werkzeugmaschinen in die Werkhallen einzogen, vergingen nur wenige Jahre. (3) _____ man die ersten Maschinen aufgebaut hatte, stieg die Produktion rasch an. Dabei spielte bereits damals die zentrale und verkehrsgünstige Lage des Rhein-Main-Gebietes innerhalb von Deutschland und Europa eine entscheidende Rolle. (4) _____ sich der Maschinenbau sehr schnell entwickelte, erlebte auch der Kraftfahrzeugbau (z. B. bei der Adam Opel AG in Rüsselsheim) einen enormen Aufschwung. (5) _____ diese Branchen den wirtschaftlichen Aufschwung förderten, floss gleichzeitig immer mehr Kapital in die Entwicklung neuer Branchen: in die Elektrotechnik, in das Baugewerbe und in die chemische Industrie (z. B. in die Hoechst AG in Frankfurt am Main). (6) _____ die industrielle Produktion in den 80er-Jahren des 20. Jahrhunderts aufgrund des Überangebotes und der starken internationalen Konkurrenz einen Einbruch erlitt, führte das zu einer Wirtschaftskrise in vielen Branchen. (7) _____ einige große Firmen ihre Hauptsitze vom Rhein-Main-Gebiet wegverlegt hatten, stieg die Zahl der Arbeitslosen auf dem Arbeitsmarkt rasch an. Das zwang die Menschen zum Umdenken. Ein tiefer Strukturwandel ergriff das Rhein-Main-Gebiet, der sich vor allem in der zunehmenden Bedeutung des Dienstleistungssektors zeigte. Mit der Globalisierung entwickelte sich das Rhein-Main-Gebiet zu einem wichtigen Zentrum des internationalen Handels- und Bankensektors mit Frankfurt am Main als Hauptsitz. (8) _____ sich die Wirtschaft im Rhein-Main-Gebiet wieder erholen konnte, dauerte es eine Weile. Heute bieten Firmen im Transport-, Banken- und Versicherungswesen, aber auch in der Chemie- und Pharmaindustrie sowie im Maschinenbau viele Arbeitsplätze.

51

Görsel 214: Kültürel Metin, s.51

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

4'te uyan bir bağlayıcı ekleyin, bazen birçok seçenek olabilir, ifadesi yer almaktadır. Verilen sekiz boşluğa verilen bağlaçların yazılması istenmiştir. Almanya'nın bir şehriyle ilgili verilen kültürel alıştırmada aynı zamanda dilbilgisi çalışması da yer almaktadır.



4 Redewendungen zum Thema „Körper". Was bedeuten die Aussagen? Ordnen Sie zu.

1. ____ Andauernd streiten wir uns. Das schlägt mir auf den Magen.
2. ____ Der Plan ist absoluter Blödsinn. Er hat weder Hand noch Fuß.
3. ____ Bei den Noten meines Sohnes stehen mir die Haare zu Berge. Wenn er so weitermacht, fällt er durch.
4. ____ Mein Bauch sagt mir, dass ich den Job nicht wechseln sollte.

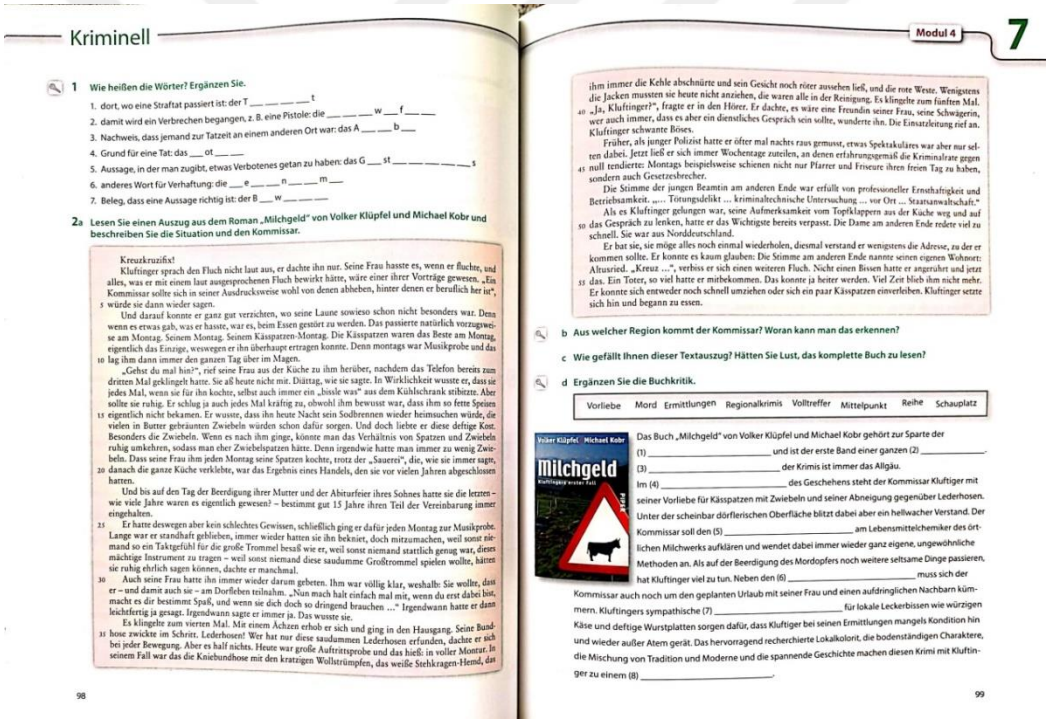
a etw. ist nicht gut durchdacht
b eine Entscheidung nach seinen Gefühlen treffen
c etw. stresst einen
d etw. ist erschreckend/alarmierend

81

Görsel 215: Edebi Metin, s.81

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

4'te "vücut" konusuna yönelik deyimler, ifadeler ne anlama geliyor, eşleştirin, denilmiştir. Altı çizili deyimin anlamıyla eşleştirilmesi istenmiştir. Deyimin kullanıldığı edebi bir çalışma yer almaktadır.



Kriminell

1 Wie heißen die Wörter? Ergänzen Sie.

1. dort, wo eine Straftat passiert ist: der T___ ___ ___ ___t
2. damit wird ein Verbrechen begangen, z. B. eine Pistole: die ___ ___ ___w___f___ ___
3. Nachweis, dass jemand zur Tatzeit an einem anderen Ort war: das A___ ___b___
4. Grund für eine Tat: das ___ot___ ___
5. Aussage, in der man zugibt, etwas Verbotenes getan zu haben: das G___st___ ___ ___ ___s
6. anderes Wort für Verhaftung: die ___e___ ___n___ ___m___
7. Beleg, dass eine Aussage richtig ist: der B___w___ ___ ___

2a Lesen Sie einen Auszug aus dem Roman „Milchgeld" von Volker Klüpfel und Michael Kobr und beschreiben Sie die Situation und den Kommissar.

Kreuzkruzifix!

Kluftinger sprach den Fluch nicht laut aus, er dachte ihn nur. Seine Frau hasste es, wenn er fluchte, und alles, was er mit einem laut ausgesprochenen Fluch bewirkt hätte, wäre einer ihrer Vorträge gewesen. „Ein Kommissar sollte sich in seiner Ausdrucksweise wohl von denen abheben, hinter denen er beruflich her ist", würde sie dann wieder sagen.

Und darauf konnte er ganz gut verzichten, wo seine Laune sowieso schon nicht besonders war. Denn wenn es etwas gab, was er hasste, war es, beim Essen gestört zu werden. Das passierte natürlich vorzugsweise am Montag. Seinem Montag. Seinem Kässpatzen-Montag. Die Kässpatzen waren das Beste am Montag, eigentlich das Einzige, weswegen er ihn überhaupt ertragen konnte. Denn montags war Musikprobe und das lag ihm dann immer den ganzen Tag über im Magen.

„Gehst du mal hin?", rief seine Frau aus der Küche zu ihm herüber, nachdem das Telefon bereits zum dritten Mal geklingelt hatte. Sie aß heute nicht mit. Diättag, wie sie sagte. In Wirklichkeit wusste er, dass sie jedes Mal, wenn sie für ihn kochte, selbst auch immer ein „bissle was" aus dem Kühlschrank stibitzte. Aber sollte sie ruhig. Er schlug ja auch jedes Mal kräftig zu, obwohl ihm bewusst war, dass ihm so fette Speisen eigentlich nicht bekamen. Er wusste, dass ihn heute Nacht sein Sodbrennen wieder heimsuchen würde, die vielen in Butter gebräunten Zwiebeln würden schon dafür sorgen. Und doch liebte er diese deftige Kost. Besonders die Zwiebeln. Wenn es nach ihm ginge, konnte man das Verhältnis von Spatzen und Zwiebeln ruhig umkehren, sodass man eher Zwiebelspatzen hätte. Denn irgendwie hatte man immer zu wenig Zwiebeln. Dass seine Frau ihm jeden Montag seine Spatzen kochte, trotz der „Sauerei", die, wie sie immer sagte, danach die ganze Küche verklebte, war das Ergebnis eines Handels, den sie vor vielen Jahren abgeschlossen hatten.

Und bis auf den Tag der Beerdigung ihrer Mutter und der Abiturfeier ihres Sohnes hatte sie die letzten – wie viele Jahre waren es eigentlich gewesen? – bestimmt gut 15 Jahre ihren Teil der Vereinbarung immer eingehalten.

Er hatte deswegen aber kein schlechtes Gewissen, schließlich ging er dafür jeden Montag zur Musikprobe. Lange war er standhaft geblieben, immer wieder hatten sie ihn bekniet, doch mitzumachen, weil sonst niemand so ein Taktgefühl für die große Trommel besaß wie er, weil sonst niemand stattlich genug war, dieses mächtige Instrument zu tragen – weil sonst niemand diese saudumme Großtrommel spielen wollte, hätten sie ruhig ehrlich sagen können, dachte er manchmal.

Auch seine Frau hatte ihn immer wieder darum gebeten. Ihm war völlig klar, weshalb: Sie wollte, dass er – und damit auch sie – am Dorfleben teilnahm. „Nun mach halt einfach mal mit, wenn du erst dabei bist, macht es dir bestimmt Spaß, und wenn sie dich doch so dringend brauchen ..." Irgendwann hatte er dann leichtfertig ja gesagt. Irgendwann sagte er immer ja. Das wusste sie.

Es klingelte zum vierten Mal. Mit einem Ächzen erhob er sich und ging in den Hausgang. Seine Bundhose zwickte im Schritt. Lederhosen! Wer hat nur diese saudummen Lederhosen erfunden, dachte er sich bei jeder Bewegung. Aber es half nichts. Heute war große Auftrittsprobe und das hieß: in voller Montur. In seinem Fall war das die Kniebundhose mit den kratzigen Wollstrümpfen, das weiße Stehkragen-Hemd, das

98

Modul 4 **7**

ihm immer die Kehle abschnürte und sein Gesicht noch röter aussehen ließ, und die rote Weste. Wenigstens die Jacken mussten sie heute nicht anziehen, die waren alle in der Reinigung. Es klingelte zum fünften Mal. „Ja, Kluftinger?", fragte er in den Hörer. Er dachte, es wäre eine Freundin seiner Frau, seine Schwägerin, wer auch immer, dass es aber ein dienstliches Gespräch sein sollte, wunderte ihn. Die Einsatzleitung rief an. Kluftinger schwante Böses.

Früher, als junger Polizist hatte er öfter mal nachts raus gemusst, etwas Spektakuläres war aber nur selten dabei. Jetzt ließ er sich immer Wochentage zuteilen, an denen erfahrungsgemäß die Kriminalrate gegen null tendierte: Montags beispielsweise schienen nicht nur Pfarrer und Friseure ihren freien Tag zu haben, sondern auch Gesetzesbrecher.

Die Stimme der jungen Beamtin am anderen Ende war erfüllt von professioneller Ernsthaftigkeit und Betriebsamkeit. „... Tötungsdelikt ... kriminaltechnische Untersuchung ... vor Ort ... Staatsanwaltschaft."

Als es Kluftinger gelungen war, seine Aufmerksamkeit vom Topflappern aus der Küche weg und auf das Gespräch zu lenken, hatte er das Wichtigste bereits verpasst. Die Dame am anderen Ende redete viel zu schnell. Sie war aus Norddeutschland.

Er bat sie, sie möge alles noch einmal wiederholen, diesmal verstand er wenigstens die Adresse, zu der er kommen sollte. Er konnte es kaum glauben: Die Stimme am anderen Ende nannte seinen eigenen Wohnort: Altusried. „Kreuz ...", verbiss er sich einen weiteren Fluch. Nicht einen Bissen hatte er angerührt und jetzt das. Ein Toter, so viel hatte er mitbekommen. Das konnte ja heiter werden. Viel Zeit blieb ihm nicht mehr. Er konnte sich entweder noch schnell umziehen oder sich ein paar Kässpatzen einverleiben. Kluftinger setzte sich hin und begann zu essen.

b Aus welcher Region kommt der Kommissar? Woran kann man das erkennen?

c Wie gefällt Ihnen dieser Textauszug? Hätten Sie Lust, das komplette Buch zu lesen?

d Ergänzen Sie die Buchkritik.

Vorliebe | Mord | Ermittlungen | Regionalkrimis | Volltreffer | Mittelpunkt | Reihe | Schauplatz

Das Buch „Milchgeld" von Volker Klüpfel und Michael Kobr gehört zur Sparte der (1) _____ und ist der erste Band einer ganzen (2) _____. (3) _____ der Krimis ist immer das Allgäu. Im (4) _____ des Geschehens steht der Kommissar Kluftiger mit seiner Vorliebe für Kässpatzen mit Zwiebeln und seiner Abneigung gegenüber Lederhosen. Unter der scheinbar dörflerischen Oberfläche blitzt dabei aber ein hellwacher Verstand. Der Kommissar soll den (5) _____ am Lebensmittelchemiker des örtlichen Milchwerks aufklären und wendet dabei immer wieder ganz eigene, ungewöhnliche Methoden an. Als auf der Beerdigung des Mordopfers noch weitere seltsame Dinge passieren, muss sich der hat Kluftinger viel zu tun. Neben den (6) _____ Kommissar auch noch um den geplanten Urlaub mit seiner Frau und einen aufdringlichen Nachbarn kümmern. Kluftingers sympathische (7) _____ für lokale Leckerbissen wie würzigen Käse und deftige Wurstplatten sorgen dafür, dass Kluftiger bei seinen Ermittlungen mangels Kondition hin und wieder außer Atem gerät. Das hervorragend recherchierte Lokalkolorit, die bodenständigen Charaktere, die Mischung von Tradition und Moderne und die spannende Geschichte machen diesen Krimi mit Kluftinger zu einem (8) _____.

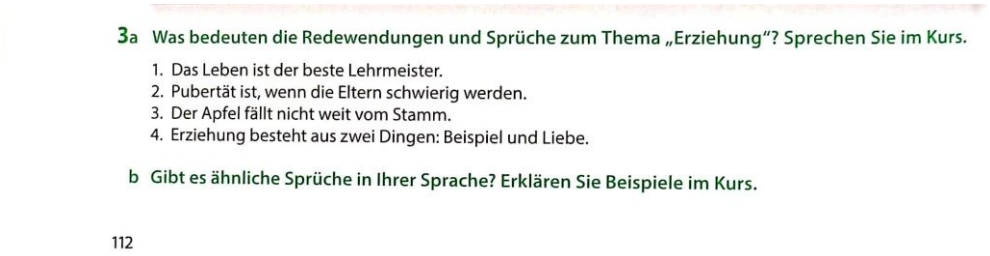
99

Görsel 216: Edebi Metin, s.98-99

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 216'da polisiye başlığı altında 1'de baş harfi verilen ve kelimenin devamı istenen alıştırma verilmiştir. Kelimeler neler, tamamlayın, yönergesi verilmiştir. 2a'da Volker Klüpfel ve Michael Kobr'a ait "Milchgeld" süt parası anlamına gelen romandan verilen alıntıyı okuyun, durumu ve komiseri tarif edin, yönergesi yer almaktadır. 2b'de

Komiser hangi bölgeden geliyor, bunu nereden farkedebiliriz, sorusu yöneltilmiştir. 2c'de bu alıntı hoşunuza gitti mi, tüm kitabı okumak istermiydiniz, sorusu sorulmuştur. 2d'de kitap eleştirisini tamamlayın, ifadesi verilmiştir. Edebi bir çalışma verilerek öğrencinin de düşüncelerine yer verilmiştir.



3a Was bedeuten die Redewendungen und Sprüche zum Thema „Erziehung"? Sprechen Sie im Kurs.

1. Das Leben ist der beste Lehrmeister.
2. Pubertät ist, wenn die Eltern schwierig werden.
3. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
4. Erziehung besteht aus zwei Dingen: Beispiel und Liebe.

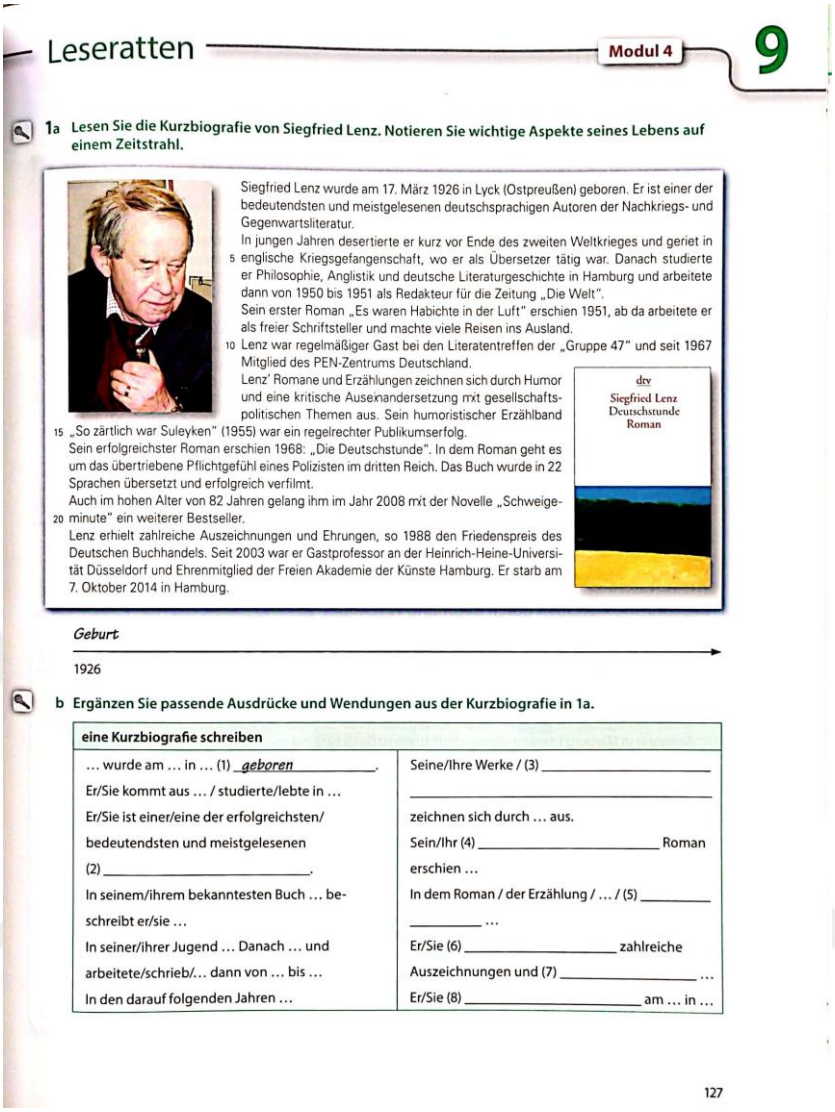
b Gibt es ähnliche Sprüche in Ihrer Sprache? Erklären Sie Beispiele im Kurs.

112

Görsel 217: Kültürel Metin, s.112

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

Görsel 217 3a'da "Eğitim" konusundaki deyimler ve özdeyişler ne anlama geliyor, derste konuşun, ifadesi verilmiştir. 3b'de sizin dilinizde benzer özdeyişler var mı, derste örnek verin, şeklinde kültürel bir soru yer almaktadır.



Leseratten — Modul 4 — 9

1a **Lesen Sie die Kurzbiografie von Siegfried Lenz. Notieren Sie wichtige Aspekte seines Lebens auf einem Zeitstrahl.**

Siegfried Lenz wurde am 17. März 1926 in Lyck (Ostpreußen) geboren. Er ist einer der bedeutendsten und meistgelesenen deutschsprachigen Autoren der Nachkriegs- und Gegenwartsliteratur.
In jungen Jahren desertierte er kurz vor Ende des zweiten Weltkrieges und geriet in englische Kriegsgefangenschaft, wo er als Übersetzer tätig war. Danach studierte er Philosophie, Anglistik und deutsche Literaturgeschichte in Hamburg und arbeitete dann von 1950 bis 1951 als Redakteur für die Zeitung „Die Welt".
Sein erster Roman „Es waren Habichte in der Luft" erschien 1951, ab da arbeitete er als freier Schriftsteller und machte viele Reisen ins Ausland.
Lenz war regelmäßiger Gast bei den Literatentreffen der „Gruppe 47" und seit 1967 Mitglied des PEN-Zentrums Deutschland.
Lenz' Romane und Erzählungen zeichnen sich durch Humor und eine kritische Auseinandersetzung mit gesellschaftspolitischen Themen aus. Sein humoristischer Erzählband „So zärtlich war Suleyken" (1955) war ein regelrechter Publikumserfolg.
Sein erfolgreichster Roman erschien 1968: „Die Deutschstunde". In dem Roman geht es um das übertriebene Pflichtgefühl eines Polizisten im dritten Reich. Das Buch wurde in 22 Sprachen übersetzt und erfolgreich verfilmt.
Auch im hohen Alter von 82 Jahren gelang ihm im Jahr 2008 mit der Novelle „Schweigeminute" ein weiterer Bestseller.
Lenz erhielt zahlreiche Auszeichnungen und Ehrungen, so 1988 den Friedenspreis des Deutschen Buchhandels. Seit 2003 war er Gastprofessor an der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf und Ehrenmitglied der Freien Akademie der Künste Hamburg. Er starb am 7. Oktober 2014 in Hamburg.

dtv
Siegfried Lenz
Deutschstunde
Roman

Geburt

1926

b **Ergänzen Sie passende Ausdrücke und Wendungen aus der Kurzbiografie in 1a.**

eine Kurzbiografie schreiben	
… wurde am … in … (1) *geboren*.	Seine/Ihre Werke / (3) _____
Er/Sie kommt aus … / studierte/lebte in …	_____
Er/Sie ist einer/eine der erfolgreichsten/	zeichnen sich durch … aus.
bedeutendsten und meistgelesenen	Sein/Ihr (4) _____ Roman
(2) _____.	erschien …
In seinem/ihrem bekanntesten Buch … beschreibt er/sie …	In dem Roman / der Erzählung / … / (5) _____ _____ …
In seiner/ihrer Jugend … Danach … und	Er/Sie (6) _____ zahlreiche
arbeitete/schrieb/… dann von … bis …	Auszeichnungen und (7) _____ …
In den darauf folgenden Jahren …	Er/Sie (8) _____ am … in …

127

Görsel 218: Edebi Metin, s.127

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

1a'da Siegfried Lenz'in kısa özgeçmişini okuyun, hayatındaki önemli bakış açılarını zaman çizelgesinde not edin, ifadesi yer almaktadır. 1b'de 1a'daki kısa özgeçmişte uygun olan ifadeleri ve dönümleri tamamlayın, ifadesi yöneltilmiştir. Alman yazarın hayatının yer aldığı edebi bir alıştırmaya yer verilmiştir.



Leseratten

Modul 4

2 Lesen Sie die Informationen zum Leben von Stefan Zweig. Verfassen Sie dann eine Kurzbiografie.

Stefan Zweig
österreichischer Schriftsteller, Erzähler, Lyriker und Essayist, meistübersetzter deutschsprachiger Autor seiner Zeit

28.11.1881	geboren in Wien
ab 1897	erste Veröffentlichungen von Gedichten in Zeitschriften
1900–1904	Universität Wien: Studium der Philosophie, Germanistik und Romanistik
1901–1911	erstes Buch: „Silberne Saiten", längerer Aufenthalt in Paris, Begegnung mit Rainer Maria Rilke und Auguste Rodin, zahlreiche Reisen
1914	freiwilliger Dienst beim Militär, Mitarbeit im Kriegsarchiv
1917–1918	eineinhalbjähriger Aufenthalt in der Schweiz, Kontakte zu pazifistischen Schriftstellern (James Joyce, Hermann Hesse u. a.)
1924–1927	„Die gesammelten Gedichte", in Paris Begegnung mit Salvador Dalí; erfolgreicher Erzählband über historisch bedeutende Ereignisse: „Sternstunden der Menschheit"
1933	Bücherverbrennungen der Nationalsozialisten, auch Zweigs Bücher betroffen, Emigration nach London
1938	Antrag auf britische Staatsbürgerschaft
1939–1941	Heirat mit Lotte Altmann, Roman „Ungeduld des Herzens" – einziger vollendeter Roman; Reise nach Brasilien, Arbeit an „Schachnovelle"
22.2.1942	Freitod von Lotte und Stefan Zweig in Brasilien, vermutlich als Folge von Perspektivlosigkeit im Exil und Verzweiflung über NS-Regime

TIPP

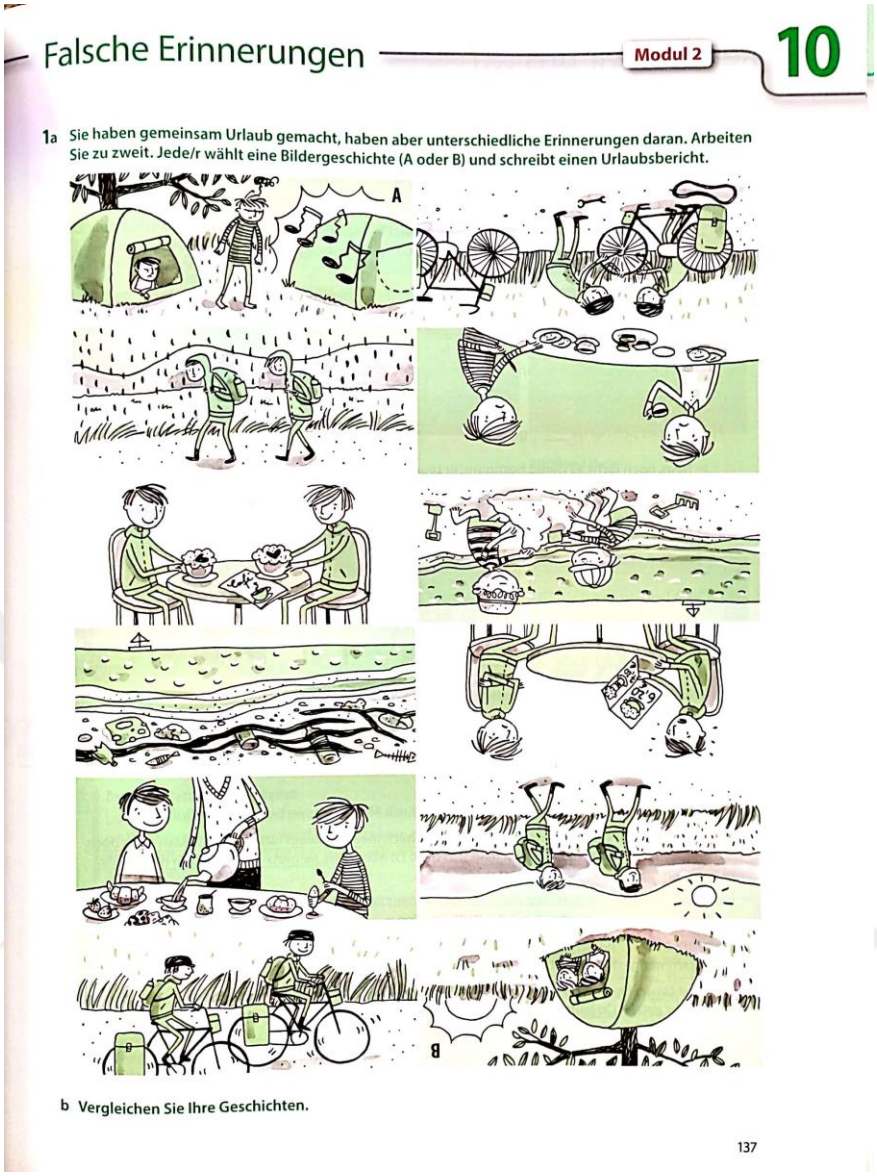
Biografische Texte schreiben

Gehen Sie in einem biografischen Text chronologisch vor, fassen Sie aber thematische Einheiten zusammen. Verwenden Sie abwechslungsreiche temporale Ausdrücke (*zuerst, dann, aber zwei Jahre später, in seiner Jugend* usw.). Bauen Sie auch Bezüge innerhalb Ihres Textes auf (*bei seiner zweiten Reise nach …*).

Görsel 219: Edebi Metin, s.128

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

Bu bölümde 2'de Stefan Zweig'ın hayatı hakkında bilgiyi okuyun, sonrasında siz bir kısa özgeçmiş kaleme alın, ifadesi yöneltilmiştir. Alman yazar Stefan Zweig'la ilgili edebi bir çalışmaya yer verilmiştir.



Falsche Erinnerungen — Modul 2 — 10

1a Sie haben gemeinsam Urlaub gemacht, haben aber unterschiedliche Erinnerungen daran. Arbeiten Sie zu zweit. Jede/r wählt eine Bildergeschichte (A oder B) und schreibt einen Urlaubsbericht.

A

B

b Vergleichen Sie Ihre Geschichten.

137

Görsel 220: Edebi Metin, s.137

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

"Falsche Erinnerungen" yanlış hatırlama anlamındaki bu bölümde 1a'da hep birlikte tatil yaptınız, ama farklı şeyler hatırlıyorsunuz, iki kişi olarak çalışın, herkes bir resim hikayesini seçecek ve bir tatil bildirisi yazacak, ifadesi verilmiştir. Böylece öğrencinin Almanca yazma pratiği yapabileceği edebi bir alıştırma verilmiştir.



Vergangene Tage

Modul 4

10

1 Sehen Sie die Fotos und Schlagwörter an. Welches Jahrzehnt interessiert Sie am meisten? Wählen Sie einen Zeitraum aus und recherchieren Sie Informationen. Schreiben Sie einen kurzen Text über diese Zeit (wirtschaftliche und gesellschaftliche Situation, Mode, besondere Ereignisse, Musik …).

50er-Jahre
Gründerjahre – Wiederaufbau – Motorisierung – Wunder von Bern – Musik: Rock'n'Roll

60er-Jahre
Mauerbau – Flowerpower – Studentenbewegung – Musik: Funk, Soul, Country-Rock

70er-Jahre
Frauenbewegung – „Deutscher Herbst" – Musik: Disco, Punk, New Wave

80er-Jahre
Hausbesetzungen – Friedensdemos – Die Grünen – Fall der Mauer – AIDS – Privatfernsehen – Musik: Neue Deutsche Welle

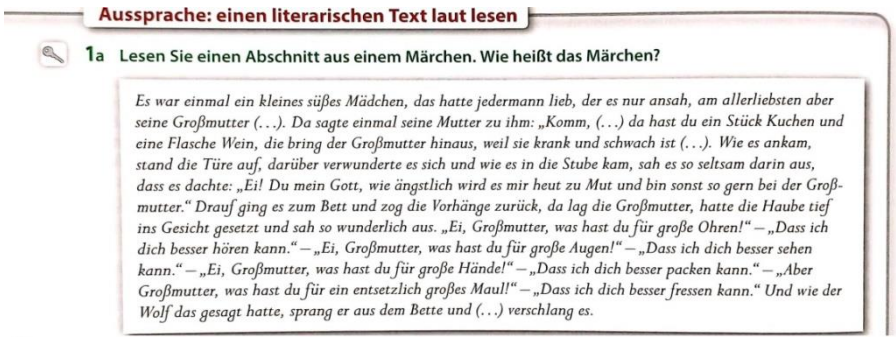
90er-Jahre
Wiedervereinigung – Sparpaket – Handys, Farbkopierer, Internet – Musik: Techno

2000er-Jahre
BSE – Euro – Wirtschaftskrise – Bundeskanzlerin – 3D-Filme – soziale Netzwerke – Musik: Rap, neuer deutscher Pop

Görsel 221: Kültürel Metin, s.139

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

10. Ünite geçmiş günler bölümünde 1'de fotoğraflara ve konuyla ilgili kelimelere bakın, hangi on yıllık süre en çok ilginizi çekiyor, bir dönemi seçin ve bilgi araştırın, bu zaman (ekonomik ve sosyal durum, moda, özel etkinlik, müzik…) hakkında kısa bir metin yazın, ifadesi yer almaktadır. Farklı dönemlerin yer aldığı kültürel bir çalışma verilmiştir.



Aussprache: einen literarischen Text laut lesen

1a Lesen Sie einen Abschnitt aus einem Märchen. Wie heißt das Märchen?

Es war einmal ein kleines süßes Mädchen, das hatte jedermann lieb, der es nur ansah, am allerliebsten aber seine Großmutter (…). Da sagte einmal seine Mutter zu ihm: „Komm, (…) da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, die bring der Großmutter hinaus, weil sie krank und schwach ist (…). Wie es ankam, stand die Türe auf, darüber verwunderte es sich und wie es in die Stube kam, sah es so seltsam darin aus, dass es dachte: „Ei! Du mein Gott, wie ängstlich wird es mir heut zu Mut und bin sonst so gern bei der Großmutter." Drauf ging es zum Bett und zog die Vorhänge zurück, da lag die Großmutter, hatte die Haube tief ins Gesicht gesetzt und sah so wunderlich aus. „Ei, Großmutter, was hast du für große Ohren!" – „Dass ich dich besser hören kann." – „Ei, Großmutter, was hast du für große Augen!" – „Dass ich dich besser sehen kann." – „Ei, Großmutter, was hast du für große Hände!" – „Dass ich dich besser packen kann." – „Aber Großmutter, was hast du für ein entsetzlich großes Maul!" – „Dass ich dich besser fressen kann." Und wie der Wolf das gesagt hatte, sprang er aus dem Bette und (…) verschlang es.

Görsel 222: Edebi Metin, s.142

Kaynak: Aspekte C1 Çalışma Kitabı, 2017

1a'da masaldan bir bölümü okuyun, bu masalın adı ne, sorusu sorulmuştur. Kırmızı başlıklı kız masalı verilerek öğrenci tarafından masalın adının söylenmesi istenmiştir. Bu edebi metinle öğrenciye telaffuz alıştırması yapması sağlanmıştır.

3.7. Bulgular ve Yorum

Netzwerk ve Aspekte yabancı dil Almanca ders ve çalışma kitapları edebi ve kültürel metinler bağlamında incelenmiştir. Kaç tane yazılı, kaç tane yazısız metin olduğu da detaylı olarak araştırılmıştır. Araştırma sonuçları hem tablo şeklinde hem de açıklamasıyla aşağıda yer almaktadır.

Tablo 2: Netzwerk A1 Ders Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Netzwerk A1 Ders Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
X	X	9	5

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Netzwerk A1 ders kitabında edebi metin verilmemiştir, 14 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 9 tanesi yazılı, 5 tanesi yazısız (nonverbal), yani sadece resimden oluşmakta ya da birkaç kelimeden oluşmaktadır. Diğer bölümlerde de sadece resimden veya birkaç kelimeden oluşan metin bölümleri kısaca yazısız olarak ifade edilmiştir. Kültürel metin bölümünde 11 kez dili öğrenenin ülkesi, şehri veya diline yönelik soru sorulmuştur.

Tablo 3: Netzwerk A2 Ders Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Netzwerk A2 Ders Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
4	2	9	3

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Netzwerk A2 ders kitabında 6 tane edebi metin işlenmiştir, bunlardan 4 tanesi yazılı, 2 tanesi yazı içermemektedir ve 1 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik kültürel soru sorulmuştur. A2 ders kitabında 12 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 9 tanesi yazılı, 3 tanesi yazı içermemektedir ve 7 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik kültürel soru yer almaktadır.

Tablo 4: Netzwerk B1 Ders Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Netzwerk B1 Ders Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
5	X	14	2

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Netzwerk B1 ders kitabında 5 tane edebi metin işlenmiştir, hepsi de yazılı metindir ve 3 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik kültürel soru sorulmuştur. B1 ders kitabında 16 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 14 tanesi yazılı, 2 tanesi yazı içermemektedir ve 11 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik soru sorulmuştur.

Tablo 5: Aspekte B1+ Ders Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Aspekte B1+ Ders Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
14	1	4	8

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Aspekte B1+ ders kitabında 15 tane edebi metin işlenmiştir. Bunlardan 14 tanesi yazılı, 1 tanesi yazı içermemektedir ve 1 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik soru yöneltilmiştir. B1+ ders kitabında 12 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 4 tanesi yazılı, 8 tanesi yazı içermemektedir ve 9 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik soru sorulmuştur.

Tablo 6: Aspekte B2 Ders Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Aspekte B2 Ders Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
17	1	15	5

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Aspekte B2 ders kitabında 18 tane edebi metin işlenmiştir. Bunlardan 17 tanesi yazılı, 1 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik 2 kez soru sorulmuştur.

B2 ders kitabında 20 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 15 tanesi yazılı, 5 tanesi yazı içermemektedir ve 7 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik soru yöneltilmiştir.

Tablo 7: Aspekte C1 Ders Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Aspekte C1 Ders Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
15	4	8	1

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Aspekte C1 ders kitabında 19 tane edebi metin işlenmiştir. Bunlardan 15 tanesi yazılı, 4 tanesi yazı içermemektedir ve 1 kez dili öğrenenin ülkesine yönelik soru sorulmuştur. C1 ders kitabında 9 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 8 tanesi yazılı, 1 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik 6 kez kültürel soru yöneltilmiştir.

Tablo 8: Netzwerk A1 Çalışma Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Netzwerk A1 Çalışma Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
X	X	8	4

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Netzwerk A1 çalışma kitabında ders kitabında da olduğu üzere edebi metin işlenmemiştir, kültürel metin ise 12 tane işlenmiştir. Bunlardan 8 tanesi yazılı, 4 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik 11 kez soru sorulmuştur.

Tablo 9: Netzwerk A2 Çalışma Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Netzwerk A2 Çalışma Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
6	1	7	7

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Netzwerk A2 çalışma kitabında 7 tane edebi metin işlenmiştir. Bunlardan 6 tanesi yazılı, 1 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik soru yer

almamaktadır. A2 çalışma kitabında 14 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 7 tanesi yazılı, 7 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik 10 kez soru yöneltilmiştir.

Tablo 10: Netzwerk B1 Çalışma Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Netzwerk B1 Çalışma Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
6	X	5	2

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Netzwerk B1 çalışma kitabında 6 tane edebi metin işlenmiştir ve hepsi de yazılı metindir. Dili öğrenenin ülkesine yönelik soru yer almamaktadır. B1 çalışma kitabında 7 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 5 tanesi yazılı, 2 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik 6 kez soru sorulmuştur.

Tablo 11: Aspekte B1+ Çalışma Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Aspekte B1+ Çalışma Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
2	X	2	X

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Aspekte B1+ çalışma kitabında 2 tane edebi metin işlenmiştir ve yazılı metinlerdir. Dili öğrenenin ülkesine yönelik soru yöneltilmemiştir. B1+ çalışma kitabında 2 tane kültürel metin işlenmiştir ve yazılı metindir. Dili öğrenenin ülkesine yönelik 1 kez soru sorulmuştur.

Tablo 12: Aspekte B2 Çalışma Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Aspekte B2 Çalışma Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
5	2	6	1

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Aspekte B2 çalışma kitabında 7 tane edebi metin işlenmiştir. Bunlardan 5 tanesi yazılı ve 2 tanesi yazı içermemektedir. Dili öğrenenin ülkesine yönelik 1 kez soru yöneltilmiştir. B2 çalışma kitabında 7 tane kültürel metin işlenmiştir. Bunlardan 6 tanesi yazılı, 1 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik 4 kez soru sorulmuştur.

Tablo 13: Aspekte C1 Çalışma Kitabı Metin İnceleme Sonucu

Aspekte C1 Çalışma Kitabı			
Edebi Metin		Kültürel Metin	
Yazılı Metin	Yazısız Metin	Yazılı Metin	Yazısız Metin
6	1	4	X

Kaynak: Yazar tarafından oluşturulmuştur.

Aspekte C1 çalışma kitabında 7 tane edebi metin işlenmiştir. Bunlardan 6 tanesi yazılı, 1 tanesi yazı içermemektedir ve dili öğrenenin ülkesine yönelik soru sorulmamıştır. C1 çalışma kitabında 4 tane kültürel metin işlenmiştir ve hepsi de yazılı metindir. Dili öğrenenin ülkesine yönelik 1 kez soru sorulmuştur.

İki kitapta da ortak işlenen konular mevcuttur. Örneğin; Tafel (yardım kuruluşu), Wanderer (yöresel kıyafetlerle yürüyerek seyahat eden gezginler anlatılmaktadır), Berlin duvarı gibi konular işlenmiştir. Aynı önemli görülen veya öğrencinin ilgisini çekebilecek konular farklı metinler ve farklı tarzda kitaplarda yer almaktadır.

SONUÇ

Globalleşen bu dünyada farklı ülkelerle irtibat kurabilmek ve iletişimde bulunmak amacıyla her geçen gün yabancı dil öğrenme ihtiyacı duyulmaktadır. Bir dili öğrenmek, o dilin konuşulduğu yerin kültürünü de öğrenmeyi gerektirmektedir. Zira kültür ve dil birbiriyle bağlantılıdır. Dilini öğrendiğimiz ülkenin kültürünü öğrenmeden yabancı dili öğrenmemiz ve anlamlandırmamız da zorlaşabilmektedir.

Bu çalışmada Netzwerk ve Aspekte Almanca ders ve çalışma kitapları edebi ve kültürel metin bağlamında incelenmiş ve bulunan metinlerin sayfa fotoğrafları da çalışmaya eklenmiştir. Sayfada ne tür bir soru, alıştırma veya metin verildiği tek tek tercüme edilerek okuyucuya yansıtılmıştır.

Yabancı dil olarak Almancanın öğretiminde Türkiye'de kullanılan Netzwerk ve Aspekte ders kitapları derste kullanmak üzere öğretmenlere farklı seviyelerde sunulmuştur. Çalışmada ise sadece Netzwerk A1, A2, B1 ve Aspekte B1+, B2, C1 seviye ders ve çalışma kitapları ele alınmıştır.

Yabancı dil ders kitaplarında ağırlıklı olarak yapay metinlere yer verildiğine rastlanmıştır. Fakat bu yapay metinlerin çoğunlukla dilbilgisi kuralını aktarmak amaçlı verildiği gözlemlenmiştir. Edebi metinlere ise ders kitabının seviyesine bağlı olarak arttığı ve anlam bakımından zorlaştığı ifade edilebilir.

Türkiye'de yabancı dil öğrenen bireyler günlük hayatlarında öğrendikleri bu yabancı dile ve kültürüne maruz kalmadıklarından, ders kitaplarında gördükleri Alman kültürü büyük önem arz etmektedir. Birey kendisi araştırıp öğrenmeye çalışmadığı sürece ders kitabında öğrendikleriyle sınırlı kalmaktadır. Netzwerk ve Aspekte Almanca ders kitaplarında ise Almanya, Avusturya ve İsviçre kültürlerine sıkça yer verilmiştir. Bu sayede öğrenci dilini öğrendiği ülkenin kültürüne de hakim olabilecektir. Yabancı basım dil kitapları önceden sadece öğretilen dilin ülkesine ait kültür öğeleri içerirken, günümüzde bu ders kitapları hangi ülkede kullanılacaksa o ülkenin kültüründen de izler barındırmaktadır. Bu sebeple Netzwerk ve Aspekte ders kitaplarında da Türkiye'nin kültürüne de değinilmiştir. Ayrıca dili öğrenen bireye sıkça yabancı kültürle kendi kültürünü ve dilini kıyaslama imkanı verilmiştir. Bireye bu sizin ülkenizde, şehrinizde veya dilinizde nasıldır, şeklinde sorulara sıkça yer verilmiştir.

A1 seviyesi başlangıç seviyesi olduğundan ve bu seviyede edebi metin dil öğrenmeye yeni başlayan bir öğrenciye ağır geleceğinden sadece kültürel metinler işlenmiştir. Fakat diğer seviyelerde edebi ve kültürel metinler sıkça yer almaktadır. Hedef dili öğrenen bu metinleri yazılı ve yazısız olarak görebilmektedir. Seviye yükseldikçe konular da kademeli olarak zorlaştırılmıştır. Bu şekilde hem öğrenci zorlanıp dersten sıkılmayacak, hem de öğrencinin eğitim seviyesi arttıkça konular basit gelmeyecek ve kendisini geliştirmeye devam edebilecektir.

Netzwerk ders kitabında edebi metinler daha kısa iken Aspekte ders kitabında edebi metinler daha uzun yer alabilmektedir. Hem seviyeden dolayı farklılık olabilmektedir, hem de Aspekte ders kitabında "Platform" adı altında ünitenin sonunda tanınmış kişi ve kurumlar hakkında metinler verilmektedir ve bunlara yönelik öğrenciden araştırma yapması istenmektedir.

Kültürel metinler ise farklı şekillerde karşımıza çıkabilmektedir. Farklı ülkeler veya şehirler hakkında bilgilendiren metinler, farklı dillere yönelik sorular, kültürlerarası resimler, hedef dili öğrenen bireyin ülkesi, şehri veya diline yönelik sorular yer almaktadır. Edebi metinlerin ülke bilgisi (Landeskunde) verdiğinden Almanca öğretiminde önemli bir yere sahip olduğunu düşünüyorum, bu sebeple de ders kitaplarında daha fazla yer verilmesi gerektiğini düşünüyorum.

Netzwerk ve Aspekte Almanca ders ve çalışma kitapları içeriği dolu dolu, renkli ve eğitici kitaplardır. Öğrenciyi araştırmaya ve kendisini geliştirmeye teşvik eden, ünite sonlarında dilbilgisi tekrarı veren, ünitede yer alan konuların tekrarı ve pekiştirilmesi amaçlanarak alıştırmalar ve oyunlar yer alan, öğrenciyi dersten, konudan uzaklaştırmadan ve bıktırmadan dili öğreten kitaplardır.

KAYNAKÇA

Akpınar Arslan, N., Bora Günak, D. (2009). Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi'nde İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Öğrenen Öğrencilerin Öğrenme Motivasyonları. *Dil Dergisi,* 143, 20-41.

Altmayer, C. (2016). *Interkulturalität*. Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 15-19.

Arı, S. (2021). "Kürk Mantolu Madonna" Adlı Eserin Almanca Çevirisinin Kültürel Semboller Bağlamında Eleştirisi. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 95-126.

Arslan, M. (2007). Eğitimde Yapılandırmacı Yaklaşımlar. *Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Dergisi,* 40(1), 41-61.

Aslan, A. (2020). *Asimilasyon nedir?* Erişim adresi: https://perspektif.eu/2020/07/19/asimilasyon-nedir/. Erişim Tarihi: 11/10/2022.

Asutay, H. (2021). Kültür Eğitiminde Yazınsal Metinlerin Kullanılabilirliği. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 127-138.

Ataş, D. (2020). Yabancı Dil Öğretiminde İthal ve Yerel Ders Kitaplarının Kullanımına İlişkin Öğretmen Görüşleri. *SEFAD*, (44), 309- 328.

Avrupa Konseyi&Modern Diller Bölümü (2013). *Diller için Avrupa ortak öneriler çerçevesi. Öğrenim, öğretim ve değerlendirme.* Telc GmbH.

Bakır, N. (2014). Interkulturelles Leseverstehen An Der Abteilung Für Lehramt Deutsch. *Ondokuz Mayız Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 33(1), 27-39.

Bakır, N. (2014). Interkulturelles Leseverstehen An Der Abteilung Für Lehramt Deutsch. *Ondokuz Mayız Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 33(1), 27-39.

Bausch, K.R. (2016). *Formen von Zwei- und Mehrsprachigkeit.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 285-289.

Biechele, M., Padros, A. (2003). *Didaktik der Landeskunde*. Goethe- Institut Inter Nationes.

Brede, J.R. (2016). *Deutsch als Zweitsprache.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 498-501.

Brooks, N. (1986), "*Culture in the Classroom"*, Culture Bound, Ed. by. Joyce Merrill Valdes, Cambridge University Press, pp, 123-129.

Christ, I. (2016). Staatliche Regelungen für den Fremdsprachenunterricht: Curricula, Richtlinien, Lehrpläne. Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 56-59.

Coşkun Demirpolat, B. (2015). Türkiye'nin Yabancı Dil Öğretimiyle İmtihanı Sorunlar ve Çözüm Önerileri. *SETA- Siyaset, Ekonomi ve Toplum Araştırmaları Vakfı*, 131, 1-24.

Çakır, İ. (2011). *Yabancı Dil Öğrenme Ortamlarında Kültürün Rolü.* Milli Eğitim, 190, 248-255.

Çakır, M. (1990). Yabancı Dil Öğretiminde Edebiyatın Yeri: Metin Okuma ve İnceleme Dersi İçin Öneriler, *Kurgu Dergisi*, 8, 595- 601.

Dengler, S., Rusch, P., Schmitz, H., Sieber, T. (2012). *Netzwerk A1 Arbeitsbuch.* Langenscheidt KG.

Dengler, S., Rusch, P., Schmitz, H., Sieber, T. (2013). *Netzwerk A1 Kursbuch.* Klett Langenscheidt GmbH.

Dengler, S., Rusch, P., Schmitz, H., Sieber, T. (2013). *Netzwerk A2 Kursbuch.* Klett Langenscheidt GmbH.

Dengler, S., Rusch, P., Schmitz, H., Sieber, T. (2013). *Netzwerk A2 Arbeitsbuch.* Klett Langenscheidt GmbH.

Dengler, S., Rusch, P., Schmitz, H., Sieber, T. (2014). *Netzwerk B1 Kursbuch.* Klett Langenscheidt GmbH.

Dengler, S., Rusch, P., Sieber, T. (2014). *Netzwerk B1 Arbeitsbuch.* Klett Langenscheidt GmbH.

Die Niveaustufen des GER. Erişim adresi: (https://www.europaeischer-referenzrahmen.de/). Erişim Tarihi: 25/01/2023.

Doğan, C. (2021). Kültür Olgusunun Temel Kavramları. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 49-74.

Ekmekçi, Ö. (1983). *Yabancı Dil öğretiminde Psiko-Sosyal Etmenler.* Ortaöğretim Kurumlarında Yabancı Dil Öğretimi Ve Sorunları. Türk Eğitim Derneği Yayınları, 21-44.

Enginarlar, H. (1983). *Yabancı Dil öğretiminde Çeşitli Yaklaşımlar ve işlevsel Kavramsal Yaklaşım.* Ortaöğretim Kurumlarında Yabancı Dil Öğretimi Ve Sorunları. Türk Eğitim Derneği Yayınları, 45-72.

Ersan, Y. (2018). Yabancı Dil Öğretiminde Kısa Metinlerin Kullanımı ve Önemi. *Karabük Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 8(2), 288-296.

Földes, C. (2009). Black Box, Interkulturalität‘, Die unbekannte Bekannte (nicht nur) für Deutsch als Fremd-/Zweitsprache. Rückblick, Kontexte und Ausblick. *Wirkendes Wort*, 59, 503- 525.

Freitag Hild, B. (2016). *Interkulturelle kommunikative Kompetenz.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 136-140.

Göçer, A. *Dil-Kültür İlişkisi ve Etkileşimi Üzerine*. Erişim adresi: https://tdk.gov.tr/wp-content/uploads/2012/11/14.pdf

Göküş, Ü.S.. (2016). Kitap Tanıtımı. *Artuklu Akademi*, 191-197.

Güzel, T.(2019). *“Deutsch Macht Spaß” Yabancı Dil Olarak Almanca Kitaplarının “Kültürlerarası Yaklaşım” Kapsamında İncelenmesi.* (Marmara Üniversitesi-Yüksek Lisans Tezi).

Hatipoğlu, S. (2005). Selbstschätzungen praktizierender Deutschlehrer in der Türkei in Bezug auf Lehrstrategien. *Zeitschrift für interkullturellen Fremdsprachenunterricht, Didaktik und Methodik im Bereich Deutsch als Fremsprache*, 10(2), 1-14.

Haznedar, B. Türkiye’de Yabancı Dil Öğretimi: İlköğretim Yabancı Dil Programı. *Boğaziçi Üniversitesi Eğitim Dergisi,* 21(2), 15-19.

Hu, A. (2016). *Mehrsprachigkeit*. Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 10-14.

Hufeisen, B. (2016). *Gesamtsprachencurriculum.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 167-171.

Jasova, M. (2009). *Arbeit mit literarischen Texten im DaF Unterricht am Beispiel eines Textes von Christine Nöstlinger*. Masaryk Universität Brünn (Tez).

Kalkan, H.K. (2016). Türk ve Alman Edebiyatında Edebi Metinlerin Sınıflandırılmasında Kullanılan Üst Başlıkların Karşılaştırılması. *21. Yüzyılda Eğitim ve Toplum*, 5(15), 199-212.

Kanlıöz, Y. (2006). *Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Duyma-Anlama Becerisi*. (İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü -Yüksek Lisans Tezi).

Kaya, H.İ., Küçükali, R., Ada, Ş. (2010). Yapılandırmacı Öğrenme Yaklaşım Uygulamalarında Öğretmen Adaylarının Öğrenmede Öz-Düzenleme Yetkinlik Algıları. *Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi,* 10(44), 75-84.

Kılıç, F. (2019). *Kültürel Öğeler Açısından Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kaynak İncelemesi: Türkçeye Yolculuk B1-B2 Ve Altay Türkçe Öğreniyorum B1-B2 Örnekleri*. (Sakarya Üniversitesi- Yüksek Lisans Tezi).

Kleppin, K., Reich, A. (2016). *Sprachen lernen und lehren an Hochschulen.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 74-78.

Kocaman, A. (1983). Yabancı Dil Öğretiminde Yeni Yönelimler. *Türk Dili, Dil Öğretim Özel Sayısı, TDK Yayınları*, 379- 380.

Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., Sonntag, R. (2016). *Aspekte neu Mittelstufe Deutsch C1 Kursbuch.* Klett- Langenscheidt GmbH.

Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., Sonntag, R. (2017). *Aspekte neu Mittelstufe Deutsch B1 plus Kursbuch.* Ernst Klett Sprachen GmbH.

Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., Sonntag, R. (2017). *Aspekte neu Mittelstufe Deutsch B2 Kursbuch.* Ernst Klett Sprachen GmbH.

Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., Sonntag, R. (2017). *Aspekte neu Mittelstufe Deutsch B1 plus Arbeitsbuch*. Ernst Klett Sprachen GmbH.

Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., Sonntag, R. (2017). *Aspekte neu Mittelstufe Deutsch B2 Arbeitsbuch*. Ernst Klett Sprachen GmbH.

Koithan, U., Schmitz, H., Sieber, T., Sonntag, R. (2017). *Aspekte neu Mittelstufe Deutsch C1 Arbeitsbuch*. Ernst Klett Sprachen GmbH.

Krumm, H.J., Fandrych, C., Hufeisen, B., Riemer, C. (2001). *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Ein internationales Handbuch.

Melzer E.B., Mehlborn, G., Riemer, C., Bausch, K.R., Krumm, H.J. (2016). *Handbuch Fremdsprachenunterricht.* Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5.

Nalcıoğlu, A. U. (2015). Edebi Eserlerde Çeviri Sorunları. *Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 55, 1-9.

Neuner, G. (1991). Lernorientierte Wortschatzauswahl und- Vermittlung. *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi F*, 14, 207- 224.

Neuner, G., Hunfeld, H. (1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts: Eine Einführung*. Kassel: Universität Kassel. (Fernstudieneinheit)

Onursal, İ. (2019). Yabancı Dil Öğretimi/Öğreniminde Yaş Etkeni Üzerine Bir Değerlendirme. *Dil Dergisi*, 170(1), 40-53.

Özdemir, A.Y. (2019). Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretmenlerinin Ders Kitabına Bağlı Kalma Sorunsalı. *International Social Scienes Studies Journal*, 5(50), 6518-6527.

Özgüler, Ü. (1983). *Yabancı Dil Öğretiminde Araç – Gereçlerin Kullanılması*. Ortaöğretim Kurumlarında Yabancı Dil Öğretimi Ve Sorunları. Türk Eğitim Derneği Yayınları, 131-158.

Pfeifer, W. *Von der linguistisch bezogenen Fremdsprachendidaktik zur interkulturellen Fremdsprachenpädagogik Ein Essay*. Linguistik online.

Polat, T. (2012). Yazınsal Metinler ve Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi. *Studien zur Deutschen Sprache und Literatur,* 0(8), 181-190.

Quetz, J. (2016). *Sprachenlernen im Erwachsenenalter.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 300-304.

Sakarya Maden, S., Alabayırlı, Ü.İ. (2021). 'Wie Bitte A1.1' ve 'Schritte International Neu Deutsch Als Fremdsprache A1.1' Kitaplarındaki Görsel Kültürel Ögelerin Göstergebilimsel Çözümlemesi. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 155-192.

Sakarya Maden, S., Kula, T., Çalışkan, C. (2017). Schritt für Schritt Deutsch Ortaöğretim A1.1 Düzeyi Almanca Ders Kitabı"nın Kültür Bilgisi ve Kültürlerarasılık Bağlamında İncelenmesi ve Değerlendirilmesi. *Diyalog,* 2, 121-143.

Salihoğlu, H. (1994). Edebiyat Mı Kültür Mü? Yabancı Dilde Edebiyat Öğretimi Üzerine Düşünceler. *Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 11(1-2), 21-30.

Saraç, H. S., Arıkanç, A. (2010). Yabancı Dil Ders Kitaplarında Hedef Kültür Bilgisini İncelemede Kullanılabilecek Kontrol Listesi Uygulaması. *Hitit Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi,* 3(1-2), 45-56.

Saygın, S., Hasta, D. (2018). Göç, Kültürleşme ve Uyum. *Psikyatride Güncel Yaklaşımlar*, 10(3), 312-333.

Sebüktekin, H. (1983). *Yabancı Dil Öğretmeni Yetiştirme ve Hizmet İçi Eğitimi.* Ortaöğretim Kurumlarında Yabancı Dil Öğretimi Ve Sorunları. Türk Eğitim Derneği Yayınları, 191-210.

Seyhan Yücel, M. (2018). Gençlere Yönelik Almanca Ders Kitaplarında Metin Türleri ve İncelenmesi. *Anadolu Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi* (AUJEF), Prof. Dr. Seyyare DUMAN (Özel Sayı), 102 -112.

Seyhan Yücel, M. (2021). Almanca Yabancı Dil Eğitiminde Kültürlerarası İletişim Yaklaşımı Bağlamında Metinlerin Önemi. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 139-154.

Soyşekerci, G. (2015). *İngilizce ve Türkçe Ders Kitaplarında Kültürel Öğelerin İncelenmesi.(*Dokuz Eylül Üniversitesi- Yüksek Lisans Tezi).

Suna, Y., Durmuşçelebi, M. (2013). Türkiye'de Yabancı Dil Öğrenme-Öğretme Problemine İlişkin Yapılan Çalışmaların Derlemesi. *OPUS Türkiye Sosyal Politika ve Çalışma Hayatı Araştırmaları Dergisi,* 3(5), 7-24.

Swales, J. M. (1999). Genre analysis: English in academic research settings. *UK: Cambridge University Press.*

Şahin, Y. (2007). Yabancı Dil Öğretiminin Eğitbilimsel ve Dilbilimsel Temelleri. *Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi,* 22, 465- 470.

Şenöz Ayata, C. (2000). Metin Türü Çözümlemesinin Ana Dil ve Yabancı Dil Öğretimine Katkısı, *İstanbul Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi*, 143-167.

Şimşek, F. (2021). Kültürlerarası Alanda Yeni Bir Disiplin: Kültür Aktarımı Araştırmaları. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 29-48.

Tahir, D. (2019a). *Almanca Öğretiminde Podcast Yardımıyla Dinleme Becerilerinin Geliştirilmesine Yönelik Bir Araştırma*. (Gazi Üniversitesi - Yüksek Lisans Tezi).

Tahir, D. (2019b). Podcast Dosyalarının Almanca Dersinde Dinleme Becerilerini Geliştirmeye Yönelik Kullanımı. *Alman Dili ve Kültürü Araştırmaları Dergisi*, 1(1), 15-36.

Tapan, N. (1986). *Ortaöğretim Almanca Ders Kitaplarına Çözümleyici ve Değerlendirici Bir Yaklaşım*. (İstanbul Üniversitesi- Doktora Tezi).

Tapan, N. (1993). 20. Yüzyıl Almanca Öğretiminde Yöntem Arayışları. *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi,* 0(8), 191-206.

Tapan, N. (1995). Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Yeni Bir Yöneliş: Kültürlerarası- Bildirişim- Odaklı Yaklaşım, 0(9), 149-168.

Taş, F.Ş. (2013). *Edebi Metinler Yoluyla Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretimi*. (Atatürk Üniversitesi- Yüksek Lisans Tezi).

Thürmann, E. (2016). *Globalisierung und Standardisierung in ihrer Auswirkung auf das Lernen und Lehren von Sprachen.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 51-55.

Tosun, M., Akın, A. (2021). Kültürlerarası Yorumbilim. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 5-28.

Tosun, M., Doğan, C. (2021). *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi.

Tosun, M., Durdağı, N., Göktepe, F. (2021). Kültürlerarası Yabancılık Araştırması: Xenoloji. *Kültürlerarası Araştırmalar*. Paradigma Akademi, 75-94.

Uyanık, A., Uslu, Z. (2013). Almanca Öğretiminde Yazınsal Metin Çevirisinin Yeri. *International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic,* 8/4, 1407-1422.

Ünal, D.Ç. (2005). Yabancı Dil Öğretiminde Edebi Metinler: Yenilikçi Yaklaşımlara Geçiş süreci ve Gerekçeleri. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi,* 29(299), 203-212.

Ünal, D.Ç. (2010). Theroretische Grundlagen Der Fremdsprachlichen Literaturdidaktik. *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*, 50, 111-132.

Ünver, Ş. (2009). *Exkursion In Interkulturelle Themen.*Hacettepe Üniversitesi Yayınları.

Ünver, Ş., Genç, A. (2009). Passwort Deutsch Adlı Almanca Ders Kitabının Türkiye Baskısının İncelenmesi. *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 21, 321-333.

Ünver, Ş., Genç, A. (2013). Görselliğin Gücü: Almanca Ders Kitaplarındaki Görselliğe İlişkin Öğretmen Görüşleri. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28(1), 393- 404.

Vogel, T. (2016). *Sprachen lernen und lehren an Hochschulen: Curriculare Dimension.* Handbuch Fremdsprachenunterricht. Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG Dischingerweg 5, 195-199.

ÖZGEÇMİŞ

Ad Soyad: Derya YÜKSEL	
Eğitim Bilgileri	
Lisans	
Üniversite	Hacettepe Üniversitesi
Fakülte	Eğitim Fakültesi
Bölümü	Alman Dili Eğitimi
Makale ve Bildiriler	
1. Tosun, M., Yüksel, D. (2022). **Yabancı Dil Öğretim Yöntemleri ve Kültürlerarasılık**. *Kültürlerarasılık ve Yabancı Dil Öğretimi*, Paradigma Akademi, 5-34.	